Jean-Pierre Anderegg

Die Bauernhäuser des Kantons Freiburg 1

Jean-Pierre Anderegg

La maison paysanne fribourgeoise 1




Basel-Stadt
Baselland
Solothurn
France
Luzern
Bd. 6
Neuchâtel
VD
Bern
FR
OW
Bd. 7
Fribourg/Freiburg
Vaud
Valais/Wallis
Genève
Italia


Bundesrepublik Deutschland
Schaffhausen
Thurgau
Zürich
AR
Appenzell
IR
Österreich
St. Gallen
Liechtenstein
Zug
Schwyz
NW
erwalden
Glarus
OW
Uri
Graubünden / Grigioni / Grischun
Bd. 1/2
Ticino
Bd. 4
Italia

Die Bauernhäuser der Schweiz

Jean-Pierre Anderegg

Die Bauernhäuser des Kantons Freiburg Band 1

La maison paysanne suisse

Jean-Pierre Anderegg

La maison paysanne fribourgeoise Tome 1

Herausgegeben
von der Schweizerischen Gesellschaft
für Volkskunde
Der ganzen Reihe siebter Band

Edité par la
Société suisse des traditions populaires

Septième volume de la série

Jean-Pierre Anderegg

Die Bauernhäuser des Kantons Freiburg

Band 1: Die Bezirke Saane, See, Sense

494 Photographien
375 Pläne und Zeichnungen
80 Karten
4 Farbtafeln
1 Faltkarte

Verlag G. Krebs AG
Basel 1979

Jean-Pierre Anderegg

La maison paysanne fribourgeoise

Tome 1: Les districts du Lac, de la Sarine et de la Singine

494 photos
375 plans et dessins
80 cartes
4 planches en couleurs
1 dépliant

Editions G. Krebs SA
Bâle 1979

Alle Rechte vorbehalten
© Copyright 1979
by Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde, Basel
Printed in Switzerland

Französische Übersetzung: Alain Robiolio, Yverdon
Pläne und Zeichnungen: Manfred Schafer, Schmitten
Graphische Gestaltung: Jean-Pierre Anderegg, Freiburg
Photolithos: E. Kreienbühl & Co. AG, Luzern
Druck: Paulusdruckerei AG, Freiburg
Bucheinband: Schumacher AG, Schmitten

Tous droits réservés
© Copyright 1979
by Société suisse des traditions populaires, Bâle
Printed in Switzerland

Traduction française: Alain Robiolio, Yverdon
Plans et dessins: Manfred Schafer, Schmitten
Maquette: Jean-Pierre Anderegg, Fribourg
Photolithos: E. Kreienbühl & Co. SA, Lucerne
Impression: Imprimerie Saint-Paul SA, Fribourg
Reliure: Schumacher SA, Schmitten



1 Brugera/Düdingen 81 (1834)
Von Zimmermeister Urs Meuwly erbautes Quergiebelbogenhaus mit Doppellaube: Höhepunkt senslerischer Holzbaukunst! (vgl. S. 242)

Bâtie par le maître charpentier Urs Meuwly, cette maison à pignon transversal en berceau, avec deux galeries, marque l'apogée de l'architecture singinoise. (cf. p. 242)

Zum Geleit

Wenn wir dereinst unserer intellektuellen und akademischen Vorstellung der Kunst abschwören und ihr nicht mehr so sehr in der Welt der philosophischen und moralischen Ideen, als vielmehr im täglichen Leben zu begegnen suchen, dann wird auch die Bauernkunst des Alpenraumes in die Klassik eingehen.

Gonzague de Reynold (1906)

Während die Geschichte bisher immer auf den Erfahrungen der vorangehenden Generationen aufgebaut hat, beunruhigt uns die heutige Zeit oft durch ihren Mangel an Rücksicht gegenüber den gewachsenen Traditionen. Der ungestüme Kulturwandel, der zum Teil neue Wertsetzungen noch vermissen läßt, zwingt uns vorerst zu einer Rückkehr zu den Quellen im ländlichen Lebensbereich, aus dem die meisten von uns stammen.

Das vorliegende Werk von Jean-Pierre Anderegg trägt zur Kenntnis dieser unserer geistigen und geschichtlichen Wurzeln wesentlich bei. Erstmals ist in unserem Kanton mit wissenschaftlicher Systematik die althergebrachte bäuerliche Lebensweise im Spiegel ihrer Bauten dargestellt worden. Mancherlei Lehren sind aus den Schöpfungen einer der Natur und ihrem geschichtlichen Schicksal ergebenen, aber dabei auch stets aufs neue erfinderischen Bevölkerung zu ziehen.

Die wechselnden Lichtverhältnisse diktierten seinerzeit den bäuerlichen Tageslauf. Ein anderer «Nachteil» der «guten alten Zeit» wie der beißende Rauch, ursprünglich frei aus der kaminlosen Küche aufsteigend, hatte auch sein Gutes; er bewahrte das Balkenwerk wirkungsvoll vor dem Insektenfraß. Bise und Westwind konnten dem Hausbewohner unter seinem fast bis zum Boden reichenden Dach nicht viel anhaben. Vor Unglück, Krankheit und vorzeitigem Tod schließlich beschützten ihn das allgegenwärtige Christusmonogramm und der an Fronleichnam gesegnete Buchenzweig am Haus. – Auch das Gemeinschaftsleben forderte seinen Tribut. Die von den Dorfbewohnern gestifteten Vordachstreben sind ein schönes Zeichen für den selbstverständlichen Anspruch auf Nachbarschaftshilfe.

Die heutige Bauernfolklore verhüllt nur allzuleicht die ehemalige Zugehörigkeit des Landmannes zu einer unterprivilegierten Klasse: Eine im Sensebezirk des 18. Jahrhunderts häufige Inschrift sieht den Bauern als Lastenträger der Gesellschaft. Auf seinem breiten Rücken sitzen Papst, Kaiser, Könige und Edelmänner, die es zu erhalten gilt.

Préface

Le jour où notre conception intellectuelle et académique de l'art aura changé, le jour où nous lui demanderons, non plus de s'asservir à des idées philosophiques ou morales qui lui sont étrangères, mais de rentrer dans la vie quotidienne, ce jour-là, l'art alpestre sera classique.

Gonzague de Reynold (1906)

Alors que les étapes marquantes de l'histoire ont toujours établi leur progrès sur les expériences des générations antérieures, notre époque inquiète parce que, trop souvent, elle abolit toute référence aux traditions bien avant d'établir de nouveaux critères de valeur. En période de mutation, il est essentiel de repenser l'avenir à la lumière de l'expérience vécue par le monde rural, symbole de la continuité.

Le magnifique ouvrage que signe Jean-Pierre Anderegg apporte une contribution essentielle à cette compréhension de nos racines et de notre mentalité profonde. Pour la première fois dans ce canton, avec une rigueur toute scientifique, nous sont révélés à travers l'habitat les mœurs de ces paysans attachés à la terre, qui ont fait de leur sueur et de leurs mains calleuses la force et la stabilité du pays. Leçon peut-être encore actuelle que donnent ces humbles dont la résignation apparente n'est qu'une façon de courber le dos devant l'adversité qui les menace.

La chandelle étant rare, on se couche tôt et on se lève à l'aube. Les cirons et la vermine tarauderaient jusqu'aux poutres des charpentes, si la fumée qui monte de l'âtre jusqu'au toit ne les imprégnait et les protégeait. Le brouillard glace les vêtements et la bise le transperce jusqu'aux os; aussi, l'homme abaisse son toit presque jusqu'au sol.

Face à la maladie et la mort toujours menaçantes, il dresse ces signes saints, ces buis bénits et rebénits au gré du calendrier liturgique. La communauté aussi sait faire front. Quoi de plus émouvant que ces bras de force, offrandes des familles loties du village, qui concrétisent l'appui donné au bâtisseur.

Folklore ou rituel des travaux et des fêtes voilent trop souvent encore ce sentiment d'appartenance à une classe où l'injustice s'exprime avec l'humour âpre du paysan qui porte sur son dos le monde, le pape, le roi et la noblesse. Ainsi se dessine le vrai visage de Fribourg où le sentiment d'unité est plus fort que les différences de race, de langue ou de religion. C'est que la terre reste et commande autant par les matériaux qu'elle renferme que par les récoltes qu'elle

Dennoch ist gerade in Freiburg das Gefühl der Zusammengehörigkeit oft stärker als die Unterschiede von Klasse, Religion und Sprache.

Letztlich aber befiehlt die Erde über das Schicksal des Landbewohners. Schwer lastet der Schnee auf den flachgeneigten Schindeldächern sowohl des Saane- wie des Sense-Oberlandes. Tür- und Torstürze sind auf dem deutschen und dem welschen Ufer des Murtensees aus dem gleichen, übrigens von Neuenburg her importierten gelben Stein gemacht. Die tüchtigen Sensler Holzhandwerker haben schon früh die Saane überschritten und drüben denselben stolzen Giebelbogen errichtet, nur daß er dort «bôgo» getauft wurde. Das lange Zeit nach Osten blickende Murtenbiet hat treu am abgewalmten «Berner Dach» festgehalten.

So leben Technik und Geist unserer im Handwerk erstaunlich bewanderten Vorfahren in diesem Buch neu auf. Wir möchten ihm mehr als wissenschaftliche Beachtung wünschen. Die kulturellen und historischen Vereinigungen des Kantons haben zusammen mit der Erziehungsdirektion den Auftrag übernommen, die Kenntnis von unseren unersetzlichen ländlich-bäuerlichen Kulturgütern möglichst weit ins Volk hinauszutragen. Die Kantonale Dienststelle für Denkmalpflege sucht daher nicht nur mit den Gemeinde- und übrigen interessierten Behörden, sondern auch mit einer weiteren Öffentlichkeit den nötigen Schulterschluß, um den ländlichen Bauten von historischem und künstlerischem Wert Schutz und Pflege angedeihen zu lassen.

Wohn- und Wirtschaftsbedürfnisse haben sich gewandelt, Anpassungen werden auch im Bauernhaus nicht zu umgehen sein. Aber mitten in der modernen Welt bleibt das Beispiel und der Aufruf jener lebendig, die mit ihren Bauwerken eine für uns nach wie vor lehrreiche Antwort auf die Herausforderungen ihrer Zeit zu geben wußten. So werden letztlich diese Zeugen der Vergangenheit auch unsere Zukunft zu bewältigen helfen.

Staatsrat Dr. Marius Cottier, Erziehungsdirektor

donne. En Singine ou Haute-Sarine, la neige est lourde: les toits de bardeaux ont donc les mêmes pentes et les mêmes auvents. Les arceaux des granges et les linteaux des portes sont de grès jaune sur les rives alémanique ou francophone du lac de Morat. Les charpentiers singinois traversent la Sarine et construisent en Romandie des fermes dont l'auvent cintré s'appelle «bôgo», simple adaptation du «Bogen» germanique. Seul le Moratois garde les toits à quatre pans descendant jusqu'à terre de la région du Seeland.

Ainsi, l'auteur fait revivre les techniques autant que l'esprit de ces bâtisseurs. Plus qu'une œuvre scientifique, nous voudrions quelle soit une prise de conscience élargie d'un passé qui, pour être sans lettres de noblesse, n'en a pas moins de grandeur. Le Département de l'instruction publique et les sociétés culturelles du canton sont, pour la diffusion de ce volume, des alliés précieux. Leurs adhérents autant que la Conservation des monuments veilleront au maintien et à la mise en valeur des bâtiments dignes de protection inscrits à l'inventaire de chaque commune.

Conjonction des forces en vue d'une connaissance de nos racines populaires. Les techniques ont changé; des adaptations sont nécessaires. Mais au-delà des besoins utilitaires et fonctionnels restent cet exemple vivant et cet appel encore perceptible. Confronté aux forces qui le dépassent et aux incertitudes du lendemain, l'homme garde un besoin constant de se référer aux créations de ceux qui surent trouver une réponse adéquate et combien instructive aux nécessités de leur époque. Trouver sa juste place dans la continuité d'une famille ou d'un pays n'est-ce pas déjà envisager l'avenir?

Dr Marius Cottier, conseiller d'Etat
Directeur du Département de l'instruction publique

Vorwort des Herausgebers

Daß die besonders eindrücklichen bäuerlichen Bauten der Freiburger Landschaft in der Reihe «Bauernhäuser der Schweiz» vorgestellt werden können, bedeutet der Herausgeberin, der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde, eine große Freude, die sie mit dem Erscheinen dieses ersten Bandes nun allen Lesern weitergeben kann. Die ausgedehnten Forschungen des Verfassers, Dr. Jean-Pierre Anderegg, haben es ermöglicht, das ganze Spektrum des Themas darzustellen, wobei die geographischen, handwerklichen und kunsthistorischen Gesichtspunkte in ausgewogener Weise zu ihrem Recht kommen.

Wir möchten den Freiburger Behörden, der Kantonalen Kommission für Bauernhausforschung (Präsident: Joseph Jungo) und dem Verfasser für allen Einsatz bei der Vollendung dieses ersten Bandes, dem ein zweiter folgen wird, unsern Dank aussprechen.

Die Denkmalpflege des Kantons Freiburg hat das auf ihren Wunsch hergestellte Gebäude-Inventar mit dem Verzeichnis der schützenswerten Bauten (S. 362–395) auf eigene Kosten dem Band beifügen lassen.

Den kulturellen Institutionen des Kantons danken wir für den Beitrag an die Druckkosten der drei zusätzlichen Farbbilder.

Die Präsidentin
der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde:

Dr. Brigitte Geiser

Avant-propos de l'éditeur

C'est une grande joie pour la société éditrice, la Société suisse des traditions populaires, que de présenter au public ce nouveau volume de la série: la maison paysanne suisse. Il est consacré aux maisons et autres bâtiments fort impressionnants du canton de Fribourg. Les recherches étendues de l'auteur, M. Jean-Pierre Anderegg, ont permis de communiquer au lecteur une vue d'ensemble de tous les problèmes, tout en approfondissant les questions d'ordre géographique, artisanal et artistique. Nous remercions de tous les efforts déployés en vue de la réalisation de cette publication les autorités du canton de Fribourg, la Commission cantonale pour la recherche de la maison paysanne (président: M. Joseph Jungo) et l'auteur de ce nouvel ouvrage. Ce premier volume sera suivi d'un second.

Le service des monuments historiques du canton de Fribourg a ajouté l'Inventaire des bâtiments avec la liste des édifices à conserver établie selon son désir et publiée à ses frais (pp. 362–395).

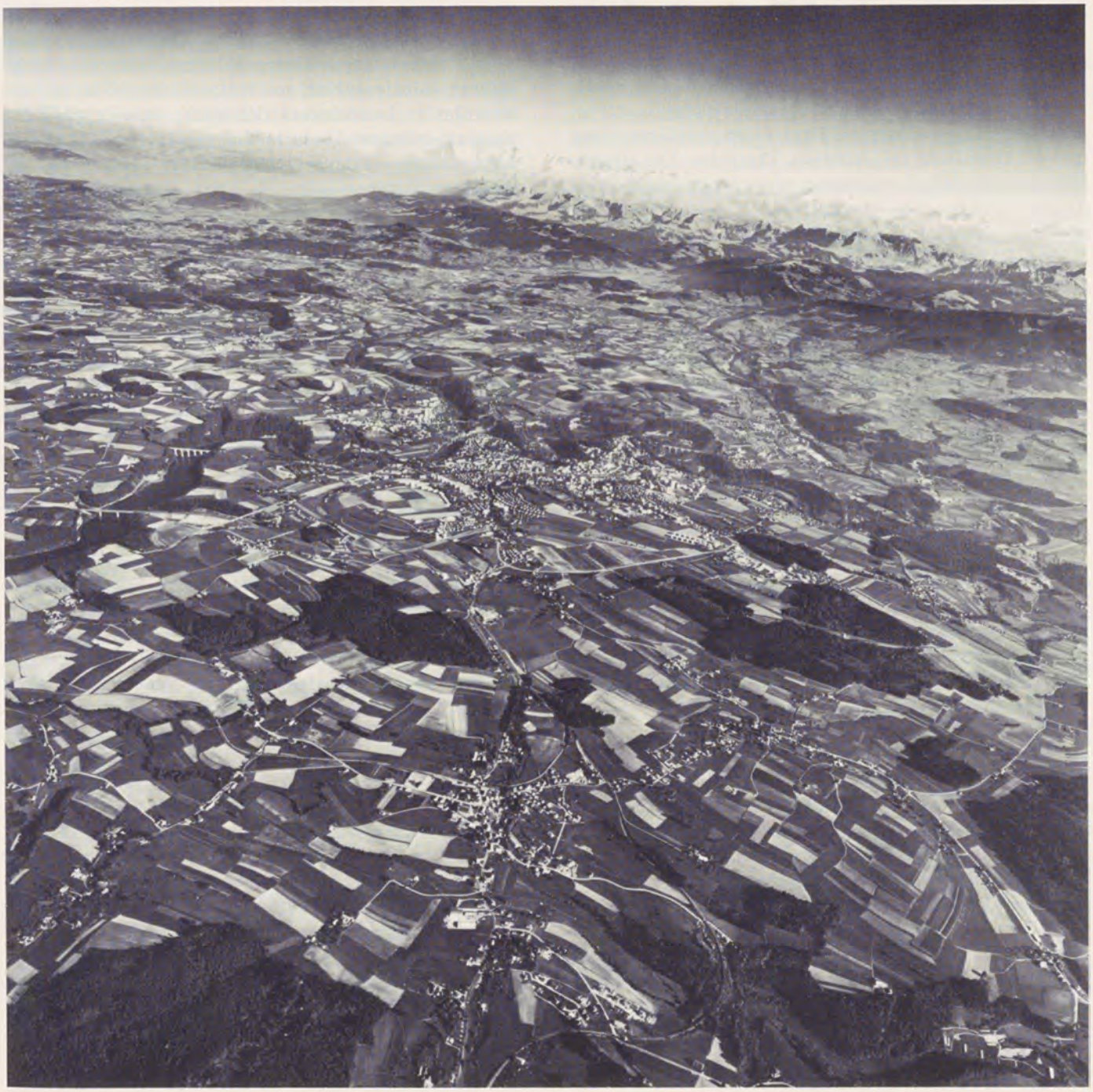
Nous remercions les institutions culturelles du canton de Fribourg d'avoir permis financièrement l'impression de trois planches supplémentaires en couleurs.

La présidente
de la Société suisse des traditions populaires:

Brigitte Geiser

Einführung

Introduction



2 Freiburg und die Alpen, von Nordwesten (1971)
Die Hauptstadt im Zentrum der «Alten Landschaft», den heutigen Bezirken Saane und Sense

Fribourg et les Alpes, vus du Nord-Ouest (1971)
La capitale est située au centre des «Anciennes Terres» (actuels districts de la Sarine et de la Singine)

Zum Konzept dieses Buches

Ziel dieses Werkes ist die Darstellung der ländlich-bäuerlichen Architektur eines bestimmten geographischen Raumes nach dem heute faßbaren Bestande. Dieser Raum begreift im wesentlichen die alten Stammlande des Stadtstaates Freiburg im Üchtland. Die natürlichen und kulturellen, insbesondere aber die handwerklichen Voraussetzungen dieser Architektur versucht das vorliegende Kapitel zu umreißen.

Dem anschließenden Studium der sich in Siedlung und Hof gruppierenden ländlichen Bauten folgt das eigentliche Kernstück des Buches, die Darstellung der Baugattungen, des Hausbaus und der Haustypen. Gibt der erste der drei Hauptteile Antwort auf die Frage nach den traditionellen baulichen Bedürfnissen der ländlichen Bevölkerung, so geht es im zweiten um die konstruktiven Formen des Hausbaus, um die Funktionen des Grundrisses und die Gestaltung des Aufrisses. Der dritte Teil schließlich sucht die sich zu regionalen, historischen und sozialen Typen verdichtenden Hausformen in deren charakteristischsten Vertretern einzufangen.

Ein Katalog der Bauhandwerker und ein gemeindeweise angelegtes Gebäudeinventar mit den wichtigsten schützenswerten Objekten beschließen den Band.

Der Blickwinkel dieser Untersuchung ist einerseits ein volkskundlich-kulturgeschichtlicher, indem er die bauliche Existenzbewältigung vorwiegend unterer Schichten am Beispiel des ländlichen Wohnens und Wirtschaftens in der vorindustriellen Epoche beleuchtet, anderseits ein siedlungs- und kunstgeographischer, indem er die «Stilmerkmale» der Dorf-, Hof- und Architekturformen in ihrer Raum- und Zeitbindung aufzeichnet. Da diese Fragen sich mit einem Teil unserer allgegenwärtigen Umwelt beschäftigen, dürften sie Wissenschafter und Laien gleichermaßen interessieren. Die abschließende Sichtung und Wertung unserer ländlichen Bausubstanz aber soll vorab den betroffenen Hauseigentümern und Behörden wie auch den mit dem Schutz des architektonischen Erbes betrauten Stellen von Denkmalpflege, Heimatschutz und Raumplanung zugutekommen.

Wie findet sich der Leser in diesem Buch zurecht?

Wer z. B. etwas über die Blockbauspeicher des 16. Jh., die ältesten Zeugen der bäuerlichen Architektur unseres Gebietes, erfahren möchte, schlägt im Kapitel *Haustypen*: *Speicher* nach. Hier findet er anhand eines einschlägigen Beispiels die wichtigsten Merkmale des Typs sowie seine geographische Verbreitung. Wer sich für die Zweckbestimmungen eines Speichers grundsätzlich interessiert, lese das Wissenswerte dazu unter *Baugattungen*: *Der Speicher* nach. Aber auch die Blockbaukonstruktion als solche ist in einem besonderen Kapitel behandelt und zwar unter *Hausbau*: *Die Wand im Holzbau*. Schließlich verdient auch die in diesem Fall karge, doch unübersehbare Dekoration unsere Aufmerksamkeit: Sie ist unter *Gestaltung*: *Bauornamentik und Malerei* beschrieben. Der Standort sämtlicher noch bestehender Exemplare des Typs ist aus dem *Anhang*: *Gebäudeinventar* ersichtlich.

Dieses Beispiel legt dar, daß unser Buch weniger in einem Zug gelesen als vielmehr in der Art eines Nach-

Conception de l'ouvrage

Le premier tome de la «Maison paysanne fribourgeoise» se propose d'étudier, à partir des éléments existants, l'architecture rurale du territoire correspondant à peu près aux premières possessions de la cité-Etat de Fribourg en Nuithonie. Il conviendra, en premier lieu, de rappeler les conditions naturelles, culturelles et artisanales dans lesquelles put naître et se développer cette architecture particulière.

Après avoir décrit l'organisation de l'habitat, nous pourrons aborder la partie essentielle de ce livre consacrée aux divers genres de bâtiments, aux principes de construction ainsi qu'aux différents types de maisons. Plus précisément: dans le premier de ces trois chapitres, seront distingués les besoins particuliers du paysan en matière d'architecture; dans le second, seront décrits les modes de construction et les éléments décoratifs; dans le troisième chapitre enfin, nous pourrons souligner les particularités architecturales propres aux différentes époques et aux différentes régions, et ceci, à partir d'exemples typiques.

Ce premier tome s'achèvera par un catalogue des constructeurs et un inventaire, par commune, des bâtiments importants et dignes de protection.

Notre étude considère le sujet sous plusieurs aspects: tout d'abord, l'aspect ethnologique qui nous permet de voir comment les diverses couches de la population rurale ont résolu le problème de l'habitat; ensuite, les aspects géographiques et historiques qui nous font examiner architecture et économie à l'époque préindustrielle; l'aspect artistique enfin qui nous permet de répartir les styles, grâce aux différents décors, dans le temps et dans l'espace.

En plus de l'intérêt qu'il présente pour l'amateur et le spécialiste, les propriétaires et les autorités, ce tour d'horizon rendra sans doute de grands services aux organes qui ont pour mission de sauvegarder notre patrimoine architectural, tels la Conservation des monuments historiques, le Heimatschutz et l'Aménagement du territoire.

Comment consulter cet ouvrage? Si vous désirez, par exemple, vous renseigner sur les greniers en madriers du XVI[e] siècle, nos plus anciens témoins d'architecture rurale, ouvrez le livre au chapitre *Typologie: Greniers*. Vous y trouverez les principales caractéristiques de ce type et sa répartition géographique. Si vous vous intéressez plus particulièrement à la fonction du grenier en tant que réserve de blé, vous trouverez les renseignements voulus sous *Genres de bâtiments: Le grenier*. La construction en madriers est elle-même traitée dans un chapitre spécial ayant pour titre *Construction: La construction des parois en bois*. Enfin, sa décoration sculptée et peinte, bien que modeste, mérite également notre attention: elle est mentionnée sous *Décoration: Ornementation*. Pour connaître l'endroit où se situent tous les exemplaires encore existants, vous vous référerez aux *Annexes: Inventaire des bâtiments*.

Ces quelques exemples montrent bien que ce livre est moins destiné à une lecture suivie qu'à une consultation épisodique. Il est conçu comme un ouvrage de référence. Cette ambition nous obligeait à faire une analyse détaillée de tous les aspects de la construction rurale. Ces aspects étant souvent intimement liés, des répétitions étaient inévitables.

schlagewerkes befragt werden soll, denn nur eine weitgehende Aufgliederung des Stoffes kann den komplexen Aspekten des bäuerlichen Hausbaus einigermaßen gerecht werden. Wegen der engen Verzahnung dieser Aspekte ließen sich anderseits gewisse Wiederholungen nicht immer vermeiden.

Nach dieser analytischen Betrachtung ist die notwendige Synthese als Versuch einer Gesamtschau der Haus- und Kulturlandschaft unseres Kantons abschließend in Band 2 der «Bauernhäuser des Kantons Freiburg» vorgesehen.

Was das vorliegende Buch *nicht* bieten kann, ist eine «Kulturgeschichte des ländlichen Bauens und Wohnens im Raume Freiburg von den Anfängen bis zur Gegenwart». Die Urgeschichte, die im Gefolge der wissenschaftlichen Arbeitsteilung längst zu einem eigenen Arbeitsbereich geworden ist, wird deshalb ausgeklammert, ebenso das an bäuerlichen Hausrelikten bei uns bis heute kaum fündige Mittelalter. So wird keinerlei Kontinuität der Bauformen und -techniken über unüberblickbare Zeiträume behauptet, was z. B. sämtliche unhaltbaren Spekulationen über sogenannte «Alemannen-» und «Burgunderhäuser» wegfallen läßt.

Ebensowenig kann hier eine «historisch-topographisch-statistische Landeskunde» nach dem Vorbild aufklärerischer Monographien erwartet werden. So wertvoll diese Schriften aus dem späten 18. und der ersten Hälfte des 19. Jh. gerade für unser engeres Thema auch sind, so stark hat sich in der Zwischenzeit das Spezialwissen differenziert. Deshalb bildet die lokale Agrar- und Sozialgeschichte, soweit es sie gibt, nur den – allerdings unerläßlichen – Hintergrund für manche sonst schwer erklärbare Erscheinungen im Hausbau.

Das Hauptanliegen des Buches aber ist die Interpretation des heutigen Baubestandes. Dieser soll denn auch in seiner ganzen Fülle selbst zum Sprechen kommen. Soweit zeitgenössische Quellen Aufschluß über das alte Bauwesen und die Zusammensetzung des Baubestandes in vergangenen Jahrhunderten geben können, werden sie benutzt, vor allem aber auch, um damit die heutigen Zustände zu erklären. So bleibt mit der Frage, wie und warum etwas geworden ist und noch heute als Bestandteil der gebauten Umwelt täglich vor unsern Augen steht, der notwendige Aktualitätsbezug gewahrt.

Dans le Tome 2 de la «Maison paysanne fribourgeoise», nous nous efforcerons néanmoins d'offrir une vue plus générale de l'environnement architectural dans notre canton et de son contexte culturel.

En outre, ce livre n'est pas une «histoire culturelle de la construction rurale des origines jusqu'à nos jours». Ainsi, la préhistoire dont la spécialisation a fait une discipline scientifique bien définie, n'entre pas dans notre cadre; de même le Moyen Age, les témoins de l'architecture rurale de cette époque-là étant beaucoup trop rares. Nous n'avons pas cherché à définir l'évolution architecturale sur de vastes périodes et n'avons pas risqué de spéculations hasardeuses à propos des maisons dites alémanes et burgondes. Pas plus qu'on ne trouvera de description historique, topographique et statistique du pays, comme cela était le cas dans certaines monographies détaillées de l'époque des sociétés économiques. Bien que ces études de la fin du XVIII^{e} et du début du XIX^{e} siècle fournissent de précieuses données, la science actuelle qui a évolué vers une plus grande spécialisation, ne peut guère les imiter.

Il s'agit plutôt d'étudier les bâtiments visibles aujourd'hui. Les sources, nous révélant le nombre et l'aspect des bâtiments construits au cours des siècles passés, éclairent surtout l'état actuel des sites bâtis. Elles nous apprennent quand et comment ces maisons ont été construites et comment elles nous sont parvenues, elles qui font encore partie de notre environnement quotidien.

L'abondance du matériel soumis à notre étude fait donc passer son analyse au premier plan. L'histoire de l'agriculture locale et de nos sociétés rurales est évoquée dans la mesure où elle influença l'architecture.

Zur Geschichte, Natur und Wirtschaft des Untersuchungsgebietes

Die in diesem Band beschriebene Haus- und Siedlungslandschaft macht mit den drei Bezirken Saane, See und Sense den nordöstlichen Teil des Kantonsgebietes aus. Zwar umfaßt dieser flächenmäßig nur etwa zwei Fünftel des ganzen Kantons (700 von 1650 km²), dafür etwas mehr als die Hälfte der ländlichen Bevölkerung (74 000 von 138 000 Einwohnern); was aber noch wichtiger ist: er enthält etwa gleichviel landwirtschaftliche Betriebe wie die restlichen vier Bezirke (3843/3701 Betriebe) [1].

Die deutsch/französische Sprachgrenze verläuft ziemlich genau von Norden nach Süden mitten durch das Gebiet und trennt es in eine östliche deutschsprachige (ganzer Sensebezirk, östlicher Seebezirk) und eine westliche französischsprachige Hälfte (Saanebezirk, westlicher Seebezirk) (Abb. *3*).

Konfessionell hebt sich das reformierte Murtenbiet im Nordostzipfel vom übrigen, einheitlich katholischen Kanton ab.

Histoire, géographie et économie du territoire étudié

Le territoire étudié dans ce volume correspond aux districts du Lac, de la Singine et de la Sarine, ou la partie nord-est du canton. S'il n'englobe que les deux cinquièmes de la surface totale du canton (700 sur 1650 km²), il contient plus de la moitié de sa population rurale (74 000 sur 138 000 habitants); de plus, il compte à peu près le même nombre d'exploitations agricoles que les quatre autres districts (3843/3701 exploitations) [1].

La frontière linguistique entre l'allemand et le français divise approximativement ce territoire en deux moitiés, du nord au sud: le district de la Singine et la partie est du district du Lac, germanophones, le district de la Sarine et l'ouest du district du Lac, francophones (fig. *3*).

Au nord-est d'une région essentiellement catholique, se trouve le Moratois, de confession protestante.

La situation quasi centrale de Fribourg au milieu du canton nous rappelle les premières acquisitions de la cité-Etat: les *Anciennes Terres,* augmentées du *Bailliage com-*



3 Sprachgebiete (1970) *Régions linguistiques (1970)*

Deutsch	*Allemand*
Gemischt	*Mixte*
Französisch	*Français*



4 Historische Einteilung (bis 1798) *Répartition territoriale (jusqu'en 1798)*

Alte Landschaft	*Anciennes Terres*
Gemeine Herrschaft Murten	*Bailliage commun de Morat*
Bern (Enklave Münchenwiler)	*Berne (Enclave de Villars-les-Moines)*

Die für unser Gebiet annähernd zentrale Lage der Kantonshauptstadt Freiburg deutet an, daß es sich hier mit nur kleinen Abweichungen um das historische Stammterritorium des Stadtstaates, die *Alte Landschaft*, handelt, die 1476 um die in den Burgunderkriegen zusammen mit Bern eroberte und verwaltete *Gemeine Herrschaft Murten* erweitert wurde (Abb. *4*).

Diese Übereinstimmung des Untersuchungsgebietes mit den zwei ältesten, in sich geschlossenen Stammlanden des Kantons ist nicht ohne Bedeutung für die Herausbildung von historischen Hauslandschaften, wie wir später noch sehen werden. Damit erhält die praktische Begründung der hier gewählten Gebietsabgrenzung (Stand der Inventarisation, Brauchbarkeit der Ergebnisse in den politisch definierten Räumen der Bezirke) einen zusätzlichen wissenschaftlichen Rückhalt.

Naturgeographisch gehört unser Gebiet mit Ausnahme des erst sekundär zur Dauersiedlungszone gewordenen Schwarzseetals vollumfänglich zur geologischen Region des Mittellandes. Dieses Molasseplateau ist während der Eiszeit mehrmals von Gletschern überformt worden. Es war «namentlich der bedeutende, über die heutige Rhone-Rhein-Wasserscheide weit ins Mittelland vordringende Arm des Rhonegletschers, welcher die Landoberfläche weitgehend veränderte. ... Der Südteil unseres Gebietes ist stärker als der nördliche durch die für das romanische Plateau charakteristischen, in Richtung Nord-Nordosten ziehenden Bergrücken und Täler gekennzeichnet. Im großen ganzen aber präsentiert sich das Freiburgerland als Hügelgebiet von geringer Reliefenergie, welches den Plateaucharakter ... noch weitgehend bewahrt hat» [2] (Abb. *2*).

Vom Ufer des Murtensees und dem angrenzenden Großen Moos auf etwa 400 m ü. M. steigt dieses Plateau in einer ersten Stufe bis auf rund 700 m und erreicht am Fuß des Gibloux und an den Ausläufern der Berra und der Schwarzseealpen Dauersiedlungsplätze von gegen 1000 m Höhe (z. B. Villarlod, Montévraz, St. Silvester, Neuhaus). Diese oberste, voralpine Siedlungszone kann auch durch die Niederschlagskurven von jährlich 120–140 cm abgegrenzt werden, während in den tiefer gelegenen Regionen Werte um 100 cm vorherrschen. Nicht ohne Grund wird z. B. im Sensebezirk zwischen einem Unter-, Mittel- und Oberland unterschieden, Gebietseinteilungen, die wiederum auch von den Haustypen her einen Sinn haben.

Zur Landnutzung sagt Gutersohn [3]: «Die Verteilung von Wald und Freiland ist stark vom Relief abhängig. ... Längsrücken sind bewaldet, in weiten Mulden dagegen ist der Wald bis auf Reste verschwunden.»

Die Agrarlandschaft unseres Gebietes ist somit durch eine den Höhenstufen folgende Staffelung gekennzeichnet. Gedeiht dank der guten Exposition am Nordufer des Murtensees im Wistenlach die Rebe, sind die anstoßenden Gebiete im Großen Moos seit den beiden Juragewässerkorrektionen bevorzugte Gartenbaulandschaften geworden. Auf dem Plateau wird bis etwa 700 m ü. M. Ackerbau in Verbindung mit Graswirtschaft betrieben, die mit zunehmender Höhe immer ausschließlicher überwiegt.

Der Kanton Freiburg ist nach wie vor ein ausgesprochener Agrarkanton. Bei einem schweizerischen Mittel von 6,2% Erwerbstätigen in der Urproduktion steht er mit 16,4% an dritter Stelle nach Appenzell-Innerrhoden und Obwalden,

mun de Morat, conquis en 1476 lors des guerres de Bourgogne et administré conjointement avec Berne (fig. *4*).

Comme nous le verrons plus tard, cette coïncidence du territoire étudié avec les deux plus anciennes possessions de Fribourg n'est pas sans importance pour la formation des types de maisons rurales. Des raisons d'ordre pratique (l'état actuel de l'inventaire et l'utilisation de certaines données réunies dans le cadre de la juridiction politique des districts) nous ont incités à choisir de cette manière notre champ d'étude.

A l'exception de la vallée du Lac-Noir, notre territoire appartient totalement à la région naturelle et géologique du Plateau ou Moyen Pays. Ce plateau de molasse a disparu plusieurs fois sous les glaces. «Un important bras du glacier du Rhône recouvrait une grande partie du Plateau, dépassant la ligne actuelle de partage entre les eaux du Rhône et celles du Rhin, modifiant donc beaucoup sa surface... Le sud plus que le nord de notre territoire est en crêtes et en vallées, orientées vers le nord-nord-est... Dans l'ensemble, le pays de Fribourg est une région de collines au relief peu accusé, qui a gardé en grande partie les caractéristiques du Plateau» [2] (fig. *2*).

D'une altitude de 400 m aux rives du lac de Morat et dans les Grands-Marais, ce plateau s'élève progressivement à un premier palier de 700 m environ. Il atteint, au pied du Gibloux, aux contreforts de la Berra et des Alpes au Lac-Noir, 900 à 1000 m environ, altitude à laquelle les villages sont encore peuplés toute l'année (p. ex. Villarlod, Montévraz, Saint-Sylvestre, Neuhaus). Cette zone préalpine habitée en permanence reçoit 120 à 140 cm de précipitations annuelles, alors que des régions moins élevées n'en reçoivent que 100. Ainsi il n'est pas surprenant que le district de la Singine, par exemple, soit nettement divisé en Haute, Moyenne et Basse-Singine, régions où les anciens types de construction varient considérablement.

Concernant l'utilisation du sol, on peut dire que «la répartition des forêts dépend essentiellement du relief... Les crêtes allongées sont boisées; dans les cuvettes assez larges les forêts ont disparu, ne laissant que quelques traces» [3].

Fribourg reste un canton essentiellement agricole. 16,4% de sa population active (6,2% pour l'ensemble de la Suisse) travaille dans le secteur primaire; ce qui place Fribourg au 3e rang derrière Appenzell Rhodes-Intérieures et Obwald, juste avant Schwytz, Thurgovie et Lucerne.

Fribourg est aussi, à l'heure actuelle, le canton le plus agricole du Plateau, et ce malgré la diminution d'un tiers des exploitations au cours de la dernière décennie.

Le district du Lac compte 23% de travailleurs du secteur primaire, Sarine-Campagne 20% et la Singine 29%; la moyenne cantonale est de 17% [1].

Les terrains agricoles de notre région sont très différents selon l'altitude. Une exposition particulièrement favorable permet de cultiver la vigne sur le Mont-Vully, au nord du lac de Morat. Depuis les deux corrections des eaux du Jura, les terres des Grands-Marais se prêtent très bien aux cultures maraîchères et céréalières. Sur le plateau, jusqu'à une altitude de 600 à 700 m, le terrain est consacré autant aux cultures qu'à l'élevage; plus haut, l'économie laitière devient prédominante.

Les dates importantes ayant déterminé nos actuelles structures agraires sont fournies par les derniers recense-

gefolgt von Schwyz, Thurgau und Luzern. Freiburg ist somit heute der noch am stärksten landwirtschaftlich geprägte Mittellandkanton, und dies, obwohl die Abnahme im letzten Jahrzehnt auch hier beträchtlich gewesen ist (etwa um einen Drittel). Unsere drei Bezirke Saane (Land), See und Sense liegen mit rund 20%, 23% und 29% landwirtschaftlicher Erwerbstätiger noch deutlich über dem Kantonsmittel [1].

Wichtige Daten zur heutigen Agrarstruktur liefern die letzten landwirtschaftlichen Betriebszählungen und deren kartographische Auswertung im «Computeratlas der Schweiz» [4]:

Die Karten «Naturwiesen» bzw. «Offenes Ackerland in Prozent der landwirtschaftlichen Nutzfläche» [5] ergeben beidseits der auf der Höhe von Freiburg gelegenen Ost-West-Achse ein symmetrisches Bild: Die alpennahen Gebiete verzeichnen einen über dem schweizerischen Durchschnitt liegenden Anteil an Naturwiesen, während die tiefer gelegenen Bezirke Saane und Sense, vor allem aber See und Broye über bedeutende Ackerlandflächen verfügen.

Der Anteil der landwirtschaftlichen Großbetriebe (20–50 ha) [6] ist im Kanton mit Ausnahme des eher kleinbäuerlichen Seebezirks mit seinem intensiven Garten- und Gemüsebau überdurchschnittlich hoch. Auch die vorherrschenden Pachtlandbetriebe [7] bezeugen die bis heute weiterlebende Feudalstruktur des Grundeigentums auf der Freiburger Landschaft: Einzig im Veveysebezirk besteht fast durchwegs eine Einheit von Besitz und Betrieb auf der Basis der Familie. Im übrigen Kanton hingegen wird entweder massiv Land zugepachtet, oder es befindet sich ohnehin in fremden Händen. Größter Pachtlandbesitzer war seinerzeit das städtische Patriziat als herrschende Oberschicht. Heute noch ist das untere Saanetal (Bezirke Greyerz, Saane und See) das ausgedehnteste «Pachtlandgebiet» des Schweizerischen Mittellandes. Auch die flankierenden Bezirke Sense und Glane liegen über, die Broye schwach unter dem Landesdurchschnitt.

Kantonal machen die reinen Pachtbetriebe 20%, die «vorwiegenden Pachtbetriebe» (mit mehr als 50% Pachtland) rund einen Drittel aller Betriebe aus. Der flächenmäßige Pachtlandanteil beträgt rund 70% gegenüber einem Mittel von 47% in der Schweiz [8].

Was die Vererbungspraxis angeht, sind die Selbstbewirtschafterhöfe unseres Gebietes – mit Ausnahme des Seelandes – seit je geschlossen vererbt worden.

Damit ergibt sich das Bild einer primär durch die lokalen Naturgegebenheiten (Höhenlage, Relief, Böden, Klima), aber auch durch besitzmäßige (erb- und feudalrechtliche) Faktoren geprägten Landwirtschaft, die damit viel Gemeinsames mit den angrenzenden Teilen der Nachbarkantone Bern und Waadt aufweist. Ein Bild, das freilich auf lokaler Ebene mannigfache Korrekturen erfahren kann. Man vergleiche nur etwa die kaum 20 km auseinanderliegenden, oft kärglichen Bergbauerngütlein des Schwarzseegebietes mit den stattlichen, heute vollmechanisierten Ackerbaubetrieben im unteren Sensebezirk.

Im ganzen haben wir es mit einer unter günstigen Bedingungen arbeitenden Landwirtschaft zu tun, deren Primat – nicht zuletzt aus politischen Gründen – länger als anderswo unbestritten war. Seit der zweiten Hälfte des 18. Jh. genoß sie zudem das ungeteilte Interesse der führenden Schichten, die sich in der Ökonomischen Gesellschaft zusammenfanden. Ihr Wirken, das sich in Preisausschreiben, Publikationen, Gründung von Landwirtschaftsschulen und Musterbetrieben äußerte, hat sicher viel zur Hebung der Landwirtschaft beigetragen.

Ments des exploitations agricoles et sont utilisées dans le «Computeratlas der Schweiz» [4]: le pourcentage de prés naturels et de terres ouvertes, calculé sur l'ensemble de la surface utile, donne une image cartographique presque inversée pour les régions situées au nord et au sud de la capitale [5]. La région préalpine possède un taux élevé de prés naturels, tandis que la Singine et la Sarine inférieures, le Lac et la Broye sont par excellence des zones de culture.

Mis à part dans le district du Lac, le nombre des grandes exploitations (20–50 ha) dans le canton [6] dépasse de loin la moyenne suisse. Ces cartes, et de même celles des exploitations à fermage [7], révèlent que les structures féodales ont subsisté jusqu'à nos jours. Sinon en Veveyse, où celui qui travaille le domaine le possède, dans le reste du canton beaucoup de terres sont louées par un voisin non paysan, par un propriétaire citadin, ou anciennement par un patricien. C'est ainsi que la vallée inférieure de la Sarine avec les districts de la Gruyère, de la Sarine et du Lac, est la région du Plateau suisse où l'affermage des terres est le plus fréquent. Les districts de la Singine et de la Glâne dépassent encore la moyenne suisse; seul le district de la Broye ne l'atteint pas.

Dans le canton, pas moins de 20% des exploitations sont affermées intégralement, un tiers l'est pour plus de la moitié de ses terres. Calculé en fonction des surfaces, ce pourcentage est de 70% contre 47% pour l'ensemble de la Suisse [8]. A part dans le Seeland, les domaines privés ont toujours été légués à part entière au successeur.

La situation agricole résulte de conditions naturelles comme l'altitude, le relief, la qualité du sol, le climat, et de facteurs liés à la propriété foncière tels le mode de partage et le mode d'affermage, ce dernier étant d'ailleurs très semblable dans les cantons de Berne et de Vaud.

Cette image peut se modifier sensiblement au niveau local; il suffit de penser aux très modestes exploitations de montagne dans la région de Planfayon, distantes de 20 km à peine des vastes domaines fortement mécanisés de la Basse-Singine.

Dans l'ensemble, nos agriculteurs ont travaillé – et travaillent – dans de bonnes conditions et la primauté sociale de la couche paysanne fut longtemps incontestée, ne serait-ce que pour des raisons politiques.

Dès la fin du XVI[e] siècle, les nobles de Fribourg investissent à la campagne, achètent du terrain agricole avec l'argent gagné au service étranger. Dans la deuxième moitié du XVIII[e] siècle, la Société économique s'efforça – elle y réussit en partie – de moderniser notre agriculture.

Sans évoquer l'existence d'une base économiquement saine, on ne peut comprendre les dépenses consenties, à cette époque, pour la construction de grandes fermes (fig. *5*). Il ne faut pas oublier cependant les nombreuses et modestes constructions appartenant à une couche moins favorisée de la population qui – si elle ne choisissait pas l'émigration – a vécu misérablement jusqu'en plein XX[e] siècle (fig. *6*).

5 Schloß Groß Vivers,
von Landerset (1795)
Im Vordergrund das Pachtgut
Le Château de Grand-Vivy,
par Landerset (1795)
Au premier plan, la ferme du château





6 Riederberg/Bösingen,
Kleinbauernhaus dat. 1856
Petite ferme datée de 1856
Familie Jakob Baeriswyl, Müller, Lehrer und Gemeindeschreiber (um 1900)

den Schicht, die das im ausländischen Solddienst erworbene Geld mit Vorliebe im ländlichen Grundbesitz anlegte und sich teilweise auch über Produktionsverbesserungen im Rahmen der Ökonomischen Gesellschaft Gedanken machte.

Der sichtbare bauliche Aufwand nicht nur der Pachtgüter (Abb. *5*), sondern auch der größeren Bauernhöfe dieser Epoche ist nicht denkbar ohne eine allgemein solide wirtschaftliche Grundlage. Daneben darf allerdings die sich in den viel bescheideneren Bauten der unterbäuerlichen Schicht äußernde Armut nicht vergessen werden, die einen Großteil der Freiburger Landbevölkerung bis tief in unser Jahrhundert hinein entweder zur Auswanderung oder zu einem Dasein am Rande des Existenzminimums verurteilt hat (Abb. *6*).

Das Bauhandwerk

Mit dem ländlichen Bauhandwerk tritt ein Bereich menschlichen Lebens und Schaffens ins Blickfeld, der von der Wissenschaft bislang eher stiefmütterlich behandelt worden ist. Wir wissen noch äußerst wenig über die Arbeitsbedingungen und die soziale Stellung oder die künstlerischen Vorbilder des ländlichen Maurers und Zimmermanns. Das liegt zunächst an der unvergleichlich schmaleren Quellenbasis für Werke der «Volkskultur» im Gegensatz zu denjenigen der «Hochkultur». Dokumente zur Baugeschichte der Kathedrale von Freiburg oder zu einem obrigkeitlichen Gebäude lassen sich z. B. ohne allzu große Mühe beschaffen, Abrechnungen oder gar Pläne zu einem Bauernhaus zu finden, bedeutet hingegen einen unerhörten Glücksfall.

Nun wäre es allerdings zu billig, wollte man sich einfach hinter der angeblichen Anonymität der Volkskunst verschanzen. Trotz der gängigen und zutreffenden Redensart von einer «Architektur ohne Architekten», die wohl nicht nur für die Frühzeit der europäischen Baukultur im allgemeinen, sondern auch auf das traditionelle ländliche Bauwesen im besonderen zutrifft, kann keine Rede davon sein, daß der Bauer unserer Gegend sich sein Haus selbst gebaut hätte. Vielmehr spricht alles dafür, daß auch auf dem Lande schon vor dem Ende des Mittelalters ein hochentwickeltes Handwerk mit weitgehender Spezialisierung bestanden hat.

Mit dem im Zusammenhang mit Werken der Volkskunst noch da und dort verwendeten Begriff einer anonymen Primitivität werden wir unserem Gegenstand keinesfalls gerecht. Es läßt sich im Gegenteil feststellen, daß gerade der rechtlich und sozial deutlich unterprivilegierte Landzimmermann wo immer möglich aus seiner Anonymität auszubrechen versuchte. Weshalb wären sonst nicht nur die repräsentativeren Kommunalbauten, Bauernhäuser und Speicher, sondern auch einfache Zweckbauten wie Scheunen und Ofenhäuser sehr oft signiert? Vom 17. bis in die zweite Hälfte des 19. Jh. trugen diese Bauwerke in der Tat ursprünglich fast ausnahmslos die Initialen, z. T. auch den vollen Namen des Handwerksmeisters. Wenn uns die Auflösung dieser Initialen oft Mühe bereitet, war das für die Zeitgenossen von damals wohl anders. Ähnlich wie wir heute abgekürzte Firmennamen kennen, dürften die «Marken» der lokalen Handwerker bekannt gewesen sein.

Hier drängt sich eine weitere Parallele zur Gegenwart auf: Moderne Bauunternehmen legen Wert darauf, ihre Namen wenigstens während der Erstellung eines Gebäudes auf provisorischen Tafeln bekannt zu machen. Allerdings verschwindet diese Reklame nach der Vollendung, und nur in den seltensten Fällen wagt es der Architekt, sich am Bauwerk selbst für alle Zeiten zu verewigen, wie es der Zimmermann als damaliger «Generalunternehmer» mit gutem Gewissen tat. Zum Glück übrigens für uns Nachgeborene, die wir über das Leben der alten Bauhandwerker herzlich wenig wissen und wohl auch nie viel mehr werden wissen können, so daß in erster Linie ihre Werke für sie sprechen müssen.

Immerhin gestatten uns gewisse kommunale Bauab-

L'artisanat du bâtiment

L'artisanat rural est une manifestation de la créativité humaine pendant longtemps écartée de l'analyse scientifique. Nous ne savons que très peu de choses des conditions de travail, de la situation sociale, des canons artistiques et de l'éthique professionnelle des maçons et des charpentiers campagnards. Le fait est que nous ne disposons pas de sources aussi précises que pour la culture «bourgeoise» pour ce que l'on a appelé la culture populaire. Les documents concernant l'histoire de la construction de la cathédrale de Fribourg ou d'autres édifices publics nous sont accessibles sans trop de peine; mais retrouver décomptes et plans d'une ancienne ferme est beaucoup plus difficile, et le plus souvent, seule la chance le permettra.

Pourtant, il serait trop simple d'en rester à l'apparent anonymat de la tradition populaire. Bien que, à l'heure actuelle, on parle d'une «architecture sans architectes», pour qualifier l'architecture rurale et celle des temps anciens, on ne peut toutefois affirmer que le paysan de nos régions érigea lui-même sa maison. Il est certain qu'un artisanat très savant et spécialisé existait déjà à la fin du Moyen Age. Le concept d'«œuvre anonyme primitive» n'a donc pas de sens ici.

Le charpentier campagnard, socialement et juridiquement peu favorisé, tenait justement à se faire connaître. Sinon, comment expliquer qu'il ait senti le besoin de signer non seulement des bâtiments publics et importants, mais aussi des constructions d'ordre purement utilitaire comme les granges ou les fours? Dès le XVII[e] siècle, et jusqu'en la seconde moitié du XIX[e], nos maisons portent, presque sans exception, les initiales ou le nom complet de leurs bâtisseurs. Si le déchiffrement des initiales est souvent un casse-tête pour nous, pour nos ancêtres il était aisé, la marque de l'artisan leur étant connue, comme nous l'est aujourd'hui le sigle de telle ou telle firme.

Un autre parallèle est possible: pour faire connaître leur raison sociale, les entrepreneurs d'aujourd'hui dressent un panneau de chantier. Cette publicité disparaît quand la construction s'achève. Se considérant comme un entrepreneur général, le charpentier de jadis n'hésitait pas à graver sa marque sur un bâtiment. Aujourd'hui, dans de très rares cas, un architecte se permet de signer une de ses réalisations.

La parole des Ecritures «Vous les reconnaîtrez à leurs fruits» ne s'applique-t-elle pas merveilleusement à ces vieux artisans dont l'existence nous est très peu connue, sinon à travers les œuvres qu'ils ont laissées?

En se penchant sur certains vieux décomptes de chantier, on arrive à lever un peu le voile que le temps se plut à tisser. Prenons l'exemple des décomptes de l'Erligut près de Morat, qui attestent de manière particulièrement claire le désir grandissant du charpentier de quitter l'anonymat. En 1654, on y parle du «maçon de Chiètres»; en 1661, d'un «Maître Pierre»; un an plus tard, on parle de «Niclaus Arn, le maçon de Chiètres» [9].

Pour construire les édifices religieux en campagne, on faisait confiance à un artisan local. Par exemple, Hans Meuwly et Marte Fasel exécutent les travaux de charpente à l'église paroissiale de Tavel (1786–89) [10]. Pour l'hiver

rechnungen, den Schleier etwas zu lüften. Wie die Handwerker im 17. Jh. schrittweise aus der Anonymität auftauchen, veranschaulicht sehr schön z. B. die Rechnung für das Erligut im Großen Moos: 1654 ist einfach vom «Murer» (von Kerzers) die Rede, 1661 von einem «Meister Peter», ein Jahr später dann von «Niclaus Arn, dem Murer zu Kerzers» [9].

Natürlich wurden auch für kirchliche Bauwerke auf dem Lande die örtlichen Handwerker zugezogen. Hans Meuwly (von Bächlisbrünnen/St. Antoni) und Marti Fasel (von Alterswil) führen z. B. die Zimmermannsarbeit für den Neubau der Pfarrkirche Tafers (1786–89) aus [10].

Meuwly erhält für sich und seine Arbeiter in einer ersten Phase im Winter des Jahres 1786 51 Taglöhne, vermutlich für Planung und Holzbeschaffung. Im folgenden Frühling werden ihm 162 Taglöhne für die «Zimmerung» ausbezahlt. Im Sommer bezieht er den Löwenanteil, nämlich 310 Taglöhne für das «Abbinden der Aufrichte». Der herbstliche Innenausbau verschlingt nochmals 220 Taglöhne, inbegriffen die Arbeit am «Schärm», dem überdeckten Vorbau des Hauptportals.

Ein genereller Vermerk in dieser Bauabrechnung spricht von den «Unkösten der Zimmerleuth von Anfang des Holtzhauwes bis zur Auffrichtung der Lauben der Pfarrkirchen ohnbegriff der Suppen und Geliger», das heißt der Schlafstätten.

Die Umrechnung der Anzahl Taglöhne auf die Zeit der intensivsten Tätigkeit ergibt, daß Meister Meuwly durchschnittlich mit drei Hilfskräften arbeitete. Sein Berufskollege Fasel mußte sich mit kleineren Aufträgen begnügen.

Im 19. Jh. pflegten einige Zimmermeister des südlichen Seebezirks ihre Bauten in chronologischer Reihenfolge zu numerieren. Moritz Fillistorf (*1783) erreichte in den rund 30 Jahren seines von uns verfolgbaren Wirkens die stattliche Zahl von 122 «Firsten», sein welscher Kollege Germain Mory in der gleichen Zeit gar 221, falls diese Zahl zuverlässig ist. Für den ersten läßt sich ein Jahresdurchschnitt zwischen zwei und fünf, für den zweiten ein solcher zwischen vier und sieben größeren Bauten errechnen.

1786, 51 gages journaliers sont alloués à Meuwly et à ses ouvriers, vraisemblablement pour l'ébauche et la fourniture de bois. Au printemps de la même année, 162 gages tombent dans son escarcelle pour payer le boisage. En été, il se taille la part du lion: 310 gages pour la finition du montage. L'aménagement intérieur lui vaut 220 gages, y compris le travail fourni pour la construction de l'auvent du portique.

L'analyse du nombre des gages, faite au moment de son activité la plus intense, révèle que maître Meuwly a travaillé en moyenne avec trois aides. Son concurrent, Fasel, dut se contenter de contrats moins importants.

Notons que la dépense comprenait «les frais de charpentiers depuis le début du montage jusqu'à l'érection de l'auvent, non compris les frais de nourriture et de logement» Ce mode de paiement était général à l'époque.

Dans le sud du district du Lac, quelques maîtres charpentiers du XIX[e] siècle ont répertorié chacune de leurs constructions. Ainsi, Maurice Fillistorf (*1783), en 30 années de travail, atteint le chiffre officiel de 122 «faîtages». Dans le même laps de temps, son collègue romand Germain Mory en réalise 221 (si toutefois ce chiffre est conforme à la réalité); le premier exécute de deux à cinq faîtages par an, le second de quatre à sept.

Si la coutume d'établir cette comptabilité élémentaire assurait à l'artisan une part de sa notoriété, elle constituait d'abord la preuve officielle de ses capacités, ce qui finalement ne pouvait que l'avantager (fig. 7).

Il serait faux de penser que la construction d'une ferme suffisait à mettre l'artisan à l'abri de tout souci matériel. En réalité, sa situation était difficile. Si l'on en croit les documents d'époque, l'artisan apprenait son métier sans le vouloir vraiment. Si lui-même ou ses parents n'héritaient rien, il n'avait pour survivre qu'un seul bien: sa capacité de travail. Il vivait modestement, se contentait d'une vache ou d'une paire de chèvres pour subvenir à ses besoins immédiats et s'engageait parfois comme ouvrier agricole. Il n'exerçait son métier d'artisan qu'une partie de l'année, selon les demandes.



7 Courtaman 25 (1846) Tennsturzinschrift
«Der Bauherr Johan Folli Pintenwirt in Curm (=Courtaman) im Iar 1846. Meyster Moritz Philistorf hat aufgericht 92 Fürst diese den 26. May»

Inscription sur linteau de porte de grange: «Le maître d'œuvre Jean Folly, cabaretier à Courtaman en l'année 1846. Maître Maurice Fillistorf a érigé le 92[e] faîtage le 26 mai»

Diese elementare Buchführung diente neben der persönlichen Genugtuung des Handwerkers wohl ebensosehr dem öffentlichen Ausweis seiner Leistungsfähigkeit, die zu propagieren dem Unterzeichner nur nützen konnte (Abb. 7).

Es wäre nämlich verfehlt, aus dem beträchtlichen Aufwand für den Bau eines Bauernhauses abzuleiten, daß das ländliche Bauhandwerk einen «goldenen Boden» gehabt habe. Diese Redensart meint wohl gewisse Blütezeiten des städtischen Gewerbes; sie würde aber von den ländlichen Arbeitslöhnen und -bedingungen im 18. und 19. Jh. ganz falsche Vorstellungen wecken.

Wenn es auch wenig detaillierte Statistiken gibt, kann doch aus vielen Beobachtungen entnommen werden, daß der Landhandwerker seinem Beruf primär fast wider Willen oblag. Er (bzw. sein Vorfahr) war eben bei der Verteilung des bäuerlichen Erbes zu kurz gekommen und mußte nun seine Arbeitskraft als einziges Kapital zu Markte tragen. Nebenher betrieb er mit einer Kuh oder ein paar Ziegen Landwirtschaft zur Selbstversorgung, war auch etwa als bäuerlicher Taglöhner tätig und übte seinen Handwerksberuf der Nachfrage entsprechend meist nur während eines Teils des Jahres aus.

Engelhard beschreibt noch 1840 die Lage des Landhandwerks im Murtenbiet wie folgt: «Die Landwirtschaft und die Kultur des Weinstocks sind die Grundlagen aller übrigen Gewerbe und die bedeutendsten Hülfsquellen für den Bezirk. Nur der ärmere Landmann, der kein oder nur unbedeutendes Grundeigentum besitzt, wird sich auf ein Handwerk legen und seinen Stolz darin suchen, mit dem Erworbenen sich Ländereien, ein Heimwesen anzukaufen oder wenigstens das, so er besitzt zu erweitern»[11]. Das scheint allerdings den wenigsten gelungen zu sein.

Bezeichnend für die soziale Randsituation, für das Geduldetsein des Landhandwerkers, ist sein peripher gelegener Wohnplatz «an einem unschädlichen Ort auf Allmendland», wie es oft heißt. Von den rund 125 Mitgliedern der Zimmerleuten-Zunft aus dem Sensebezirk hatten im Jahre 1800 nicht weniger als 100 ihren Wohnsitz außerhalb der bäuerlichen Weiler und Dörfer [12].

Ein kleiner Exkurs orientiert uns über die wirtschaftliche Situation eines Holzhandwerker-Geschlechtes um die Mitte des letzten Jahrhunderts, nämlich der Meuwly von Bächlisbrünnen ob St. Antoni, die damals sechs der zehn bescheidenen Hofstellen dieser Taglöhnersiedlung innehaben [13]. Mit einer Ausnahme besitzen diese Haushaltungen im Durchschnitt drei Jucharten Wies- und Ackerland, dazu jeweils etwa eine halbe Jucharte Wald, was eine bescheidene Selbstversorgung aus dem Boden erlaubt (Gras für knapp eine Kuh bzw. mehrere Ziegen und Schafe). Zwei Vettern teilen sich in dasselbe Haus, die übrigen Väter wohnen mit ihren Familien in eigenen Häusern. – Als einzige Nebenbauten kommen drei Ofenhäuser vor, an denen die Haushaltungen mit einer Ausnahme nur einen ideellen Anteil haben (Aufteilung bis zu einem Sechstel). Das wöchentliche Brotbacken im eigenen Haushalt erweist sich somit noch in dieser Zeit als lebenswichtig auch in ganz bescheidenen Verhältnissen, während der Kornspeicher als Nutzbau der Betriebe mit größerer Ackerfläche hier natürlich ausfällt.

Übereinstimmend wird der Status unserer Handwerker

En 1840, Engelhard décrit en ces termes la situation des artisans du Moratois: «L'agriculture et la viticulture sont la base de toutes les activités. Elles sont les principales ressources du district. Seuls les paysans ne possédant pas de terre deviennent des artisans. Ils s'efforcent par leur travail d'obtenir, qui une terre, qui un domaine leur permettant d'augmenter ainsi leur avoir» [11]. Cependant, peu de ces hommes couronnaient leur carrière aussi brillamment. En général, l'artisan campagnard devait se contenter d'un lopin de terre situé dans les communaux, seul endroit où il pouvait s'établir. En 1800, sur les 125 membres de la Corporation des charpentiers habitant la Singine, une centaine avaient leur demeure en dehors des agglomérations paysannes [12].

Evoquons la situation d'une de ces dynasties d'artisans au milieu du siècle dernier: celle des Meuwly de Bächlisbrünnen sur Saint-Antoine. Dans ce hameau de journaliers, ils occupaient six des dix habitations [13]. A une exception près, chaque famille possédait en moyenne, y compris une demi-pose en forêts, trois poses de prés et de champs, de quoi nourrir une vache ou quelques chèvres et moutons. Deux neveux partageaient la même demeure, les autres membres de la famille ayant leur propre maison. Chaque famille possédait une part (1/6 au minimum) des trois fours, les seuls bâtiments annexes dans le hameau (la cuisson hebdomadaire du pain était encore vitale à cette époque). Notons que le grenier à blé, importante réserve dans les grandes fermes, n'a plus d'utilité ici.

Dans les livres de taxation de l'Ancien Régime, nos artisans sont généralement traités de pauvres. On restait pauvre et artisan de père en fils; plus de six générations se succédèrent ainsi chez les Meuwly.

On se rendra mieux compte de l'importance du maintien de la tradition familiale en apprenant que l'entrée du fils d'un maître dans la corporation lui était facilitée par la réduction de la finance d'entrée et du droit d'interruption de tours, en cas de mort du père, entre autres...

Ceci va nous amener à décrire les *corporations*, organisations professionnelles des artisans. Si les corporations de Fribourg n'avaient pas une vocation politique, contrairement à celles des villes de Suisse orientale, elles jouaient néanmoins un rôle important au point de vue professionnel, social, religieux et militaire. Dans les premières années de leur existence, elles constituèrent même un véritable Etat dans l'Etat [14]. Il n'est donc pas surprenant que les corporations aient pris très tôt une place prépondérante dans le secteur du bâtiment.

L'analyse de cette situation serait certes d'un grand intérêt; notre propos est d'étudier plutôt la corporation en tant qu'organisation professionnelle. Son importance allait diminuer à partir de 1798, et finalement elle devint un prétexte à retrouvailles.

A Fribourg où, jusqu'à la fin du Moyen Age, les diverses professions travaillant dans le bâtiment étaient regroupées dans une même corporation, des conflits opposèrent, par la suite, les artisans travaillant le bois et ceux travaillant la pierre. La rupture définitive advenue au XVI[e] siècle permit la création de corporations spécialisées.

Au XVII[e] siècle naissait sous le nom de Fraternité de Saint-Joseph la corporation des menuisiers parce que «les charpentiers et les ébénistes ne parvenaient plus à s'enten-

schon in den Steuerrödeln des Ancien Régime durchwegs mit «arm» angegeben. Weil es aus diesem Schicksal praktisch kein Entrinnen gab, war auch die Nachfolge im Handwerk meist über Generationen hinweg gesichert. Bei den eben genannten Meuwly erstreckt sie sich über mindestens sechs Generationen.

Die Bedeutung einer ausgeprägten Familientradition für die Erhaltung und Pflege handwerklicher Fertigkeiten kann kaum überschätzt werden. Wohl in diesem Sinne wurde die Aufnahme der Meistersöhne in die Zunft erleichtert (Reduktion des Eintrittsgeldes, Erlaß der Wanderzeit bei vorzeitigem Tod des Vaters usw.).

Damit kommen wir zur Beschreibung der beruflichen Organisationen der Handwerker, der *Zünfte*. Wenn auch die Freiburger Zünfte im Gegensatz zu denjenigen der Ostschweizer Städte keinerlei politische Bedeutung erlangten, hatten sie doch nebst den gewerblichen bzw. gewerkschaftlichen auch gewichtige soziale, religiöse und sogar militärische Funktionen inne, die sie zumal in der Frühzeit fast zu einem Staat im Staate werden ließen [14]. Es überrascht uns dabei nicht, daß gerade die Zünfte des Bauhandwerks von Anfang an eine überragende Stellung einnahmen. Eingedenk unserer Aufgabe interessiert uns hier aber in erster Linie die Zunft als Berufsverband, der seit 1798 zunehmend an Wirksamkeit verlor, um schließlich, soweit überhaupt noch existent, bloß geselligen Zwecken zu dienen.

War das Baugewerbe in Freiburg bis zum Ende des Mittelalters formell in einer einzigen Zunft zusammengefaßt, so führten die doch als fundamental empfundenen Unterschiede zwischen den Meistern des Holzwerks und denjenigen des Steinwerks in der Mitte des 16. Jh. zur endgültigen Spaltung in die Zimmerleuten- und die Steinhauer-Zunft. 100 Jahre später sonderte sich die Schreinerzunft als St. Josephs-Bruderschaft ab, «dieweilen die Zimmerlüt und Tischmacher sich nit wohl zu einer Zunft vertragen mögend ...» Wir sehen darin einen Trend zur fortschreitenden Spezialisierung und Differenzierung des Handwerks. Zwangsläufig mußte nun zwischen den neu entstandenen Interessengruppen eine verbindliche Arbeitsteilung vorgenommen werden. Solche grundsätzlichen Ausmarchungen zwischen Zimmerleuten und Schreinern sind uns aus dem Anfang und Ende des 18. Jh. bekannt (s. S. 353).

Der gemeinsame Nenner dieser sehr ins einzelne gehenden Spezifikationen läßt sich mit Arbeit am Gebäude selbst auf der einen, ihrer Ausstattung und Möblierung auf der andern Seite umschreiben. Dabei sind z. B. Treppen und einfache Türen des Zimmermanns Geschäft, Böden, Täfelwerk und Kästen dürfen von beiden Berufsgruppen ausgeführt werden. Die Unterscheidung ergibt sich auch von selbst durch den Gebrauch der vorgeschriebenen Werkzeuge: Schnur, Axt und Breitaxt sind dem Zimmermann, Kehlhobel, Harthobel, Laubsäge und Ziehklinge dem Schreiner vorbehalten.

Auch über die Holzarten läßt sich eine Trennung vornehmen, indem ersterer sich ans Tannene, letzterer ans Hartholz zu halten hat. Das Decken (mit Schindeln oder Ziegeln) ist nur dem Zimmermann erlaubt.

Die Meisterprobe wurde von eigens dazu ernannten Zunftmeistern abgenommen. Äußerst selten passierten die Probestücke ohne jegliche Beanstandung; meist fiel nämdre». On voit bien que l'artisanat tendait à une spécialisation toujours plus grande, aboutissant au XVIII[e] siècle à la répartition du travail que nous connaissons encore aujourd'hui (v. p. 353).

Cette répartition se fait principalement en deux catégories; la première s'occupe de la construction du bâtiment, du gros œuvre; la seconde de l'aménagement intérieur et de l'ameublement. Les escaliers, par exemple, et les portes simples sont l'œuvre du charpentier. Les planchers, lambrissages et armoires peuvent être exécutés par le charpentier ou le menuisier. Certains outils étaient autorisés au charpentier: la corde, la hache et la hache à équarrir; d'autres l'étaient au menuisier: le rabot à moulures, le rabot à aplanir, la scie à découper et la plane.

Même l'usage du bois était réglementé. Le menuisier devait s'en tenir aux bois durs; le charpentier, qui réalisait aussi la couverture, en tuiles ou en bardeaux, devait utiliser le sapin.

La maîtrise était délivrée par des maîtres charpentiers triés sur le volet. Comme l'épreuve livrée était rarement parfaite, l'amende infligée au candidat permettait de remplir un peu la caisse corporative. D'après les statuts de 1551, «un charpentier doit savoir faire l'épure d'une maison, la construire, monter un échafaudage de porte et équarrir un tronc à la hache». Les différentes parties de l'épreuve des tailleurs de pierres, fixées en 1698, sont: la construction d'un four, d'un encadrement de porte, d'une entrée de cave, et d'une voûte d'arêtes.

Si les charpentiers de la capitale sont groupés en corporations dès le Moyen Age, leurs collègues de Morat le seront en 1731 seulement, et de plus, associés aux tonneliers, aux serruriers et aux ébénistes (fig. *8, 9*). L'épreuve de maîtrise exigeait du candidat l'exécution d'une épure précise et détaillée (v. p. 354).

Les anciennes corporations visaient surtout à améliorer la qualité de la main-d'œuvre (grâce à l'examen de maîtrise entre autres) et à empêcher le développement de l'artisanat «sauvage». Elles contribuaient également à limiter la concurrence, en un temps où la main-d'œuvre était nombreuse et peu rétribuée. Cette action avait une portée humanitaire et sociale puisque l'on évitait par là que les uns affament les autres.

Il faut noter toutefois que cette initiative ne concernait que les habitants d'un même territoire. A l'époque moderne cette coutume a été supplantée par le principe libéral, qui veut que l'on donne le travail aux mieux équipés, principe qui tourna bien vite à l'avantage des gros entrepreneurs.

En ville, la concurrence semble avoir été plus forte qu'à la campagne: le charpentier citadin ne pouvait employer qu'un seul compagnon qualifié; son collègue de la campagne pouvait en employer deux. La distinction très nette qui existait entre le travail en ville et le travail à la campagne occasionna certainement disputes et amendes, ces dernières infligées à des maîtres campagnards qui avaient illégalement signé des contrats pour construire des maisons patriciennes ou des bâtiments conventuels. Le protocole de la corporation stipulait le 3.2.1783, que «l'honorable Abbaye des Charpentiers ayant appris que la Paroisse de Prez avait des ouvrages à faire et qu'elle voulait pour ce travail se soustraire des Maîtres des Anciennes Terres qui ont droit à tels ouvrages à l'exclusion des autres maîtres

lich ein Scherflein in Form einer Buße für die Zunftkasse ab. Nach den Statuten von 1551 «soll ein Zimmermann wohl wissen, abzubleien, ein Haus aufzurichten, ein gut werklich Türgestell zu machen und einen Baum mit der Breitachs zum Winkelmaß zu führen». Als Probestücke der Steinhauer werden 1698 festgehalten: Backofen, Türgericht, Kellerhals, Kreuzgewölbe.

Waren die Zimmerleute der Hauptstadt schon im Mittelalter zünftisch organisiert, so kommt für ihre Berufsgenossen in Murten erst 1731 eine eigentliche Zunft zustande, der zugleich die Küfer, Schlosser und Tischmacher angehören (Abb. *8*, *9*.) Als Meisterstück wird hier gewöhnlich ein «Riß» mit genau umschriebenen Anforderungen verlangt (s. S. 354).

Einer der Hauptzwecke der alten Zünfte war die Hebung der handwerklichen Qualität (z. B. durch Einführung der Meisterprüfung) und damit die Bekämpfung des Pfuschertums, der sogenannten «Stimplerei», zugleich aber auch die Abschwächung des Konkurrenzdruckes zu einer Zeit, als die menschliche Arbeitskraft zahlreich und billig war. Es handelte sich um eine im Grunde humane und soziale Lösung; wenn auch auf die Bewohner des eigenen Territoriums beschränkt, so war sie doch geeignet, Härten für den einzelnen Berufsangehörigen zu vermeiden und alle möglichst gleichmäßig an der kargen Existenzbasis teilhaben zu lassen. Dies ganz im Gegensatz zum späteren und auch heute noch gültigen liberalistischen Prinzip «Freie Bahn dem Tüchtigen», wobei «tüchtig» sehr bald nicht einfach beruflich besser, sondern wirtschaftlich stärker und damit rücksichtsloser bedeuten konnte.

Der Konkurrenzkampf muß in der Enge der Stadtluft seit dem 18. Jh. in Freiburg schärfere Formen angenommen haben als auf dem Dorfe: Dem Stadt-Zimmermeister war nur ein einziger Geselle als qualifizierter Mitarbeiter gestattet, seinem Kollegen auf dem Land aber deren zwei. Die scharfe Trennung zwischen Stadt und Land gibt zu denken. Sie ist stets wiederkehrender Anlaß zu Streit und Bußenverfügungen, die sich auch etwa gegen illegale Aufträge von Patriziern und selbst Klöstern an die wahrscheinlich preiswerter arbeitenden Landmeister richten. So bestimmt die Zunft z. B. 1766 einmal mehr: «Einem Landmeister ist es nicht erlaubt, in hiesiger Stadt zum Nachteil der Stadtmeister einige Arbeit zu unterfangen» [15].

Natürlich lief die – übrigens obrigkeitlich sanktionierte – Regelung auf eine Bevorzugung der Stadt hinaus. Ihr gesellschaftliches Prestige verhalf den Stadtmeistern zur ausschließlichen Leitung der Zunft bis zum Umsturz. 1799 allerdings wendet sich das Blatt, und es kommen prompt die ersten Landmeister zum Zug. Auf der andern Seite hatten die Zimmerleute der Landschaft doch wohl die interessanteren Aufgaben, denn in den steinernen Stadthäusern wurden schließlich nur noch Dachstuhl und Innenausstattung aus Holz verfertigt.

Die Zunft in Murten scheint seit ihrer Gründung im Jahre 1731 etwas demokratischer organisiert gewesen zu sein, da Stadt- und Landmeister hier gleichberechtigt nebeneinander in den jährlichen Wahllisten auftreten. Der Schein trügt allerdings insofern, als die Landmeister in Murten nur dann Arbeit annehmen durften, wenn sie eine zweite, offenbar strengere Prüfung abgelegt hatten. Schwarzarbeit konnte aber auch hier nicht immer verhindert werden.

des Baillages... qu'en suite de ces droits et statuts et privilèges elle ne permettra pas qu'un maître étranger... fasse ledit ouvrage...»

Le charpentier citadin avait plus de possibilités de travailler hors de ville que le charpentier campagnard n'en avait à Fribourg même. Il faut bien dire que la corporation était dirigée avant tout par des citadins. Cependant, à partir de 1799, leur autorité décline et les maîtres campagnards reprennent de l'importance. D'autre part, le travail du charpentier en ville était moins intéressant qu'à la campagne: en ville, la construction en pierre était de rigueur et le charpentier se contentait d'élever les toitures et d'aménager les intérieurs.

Dès sa fondation en 1731, la corporation de Morat semble organisée de manière plus démocratique que celle de Fribourg, puisque ses dirigeants sont aussi bien campagnards que citadins. Pourtant, les maîtres campagnards n'avaient le droit de construire à Morat qu'après avoir passé un examen spécial. Des amendes punissaient les contrevenants qui versaient alors, à la corporation, le «sou de gage». Relevons aussi que la venue de charpentiers bernois des régions voisines était tolérée par la commune. En contrepartie, les charpentiers moratois pouvaient travailler dans les paroisses de Ferenbalm et de Chiètres.

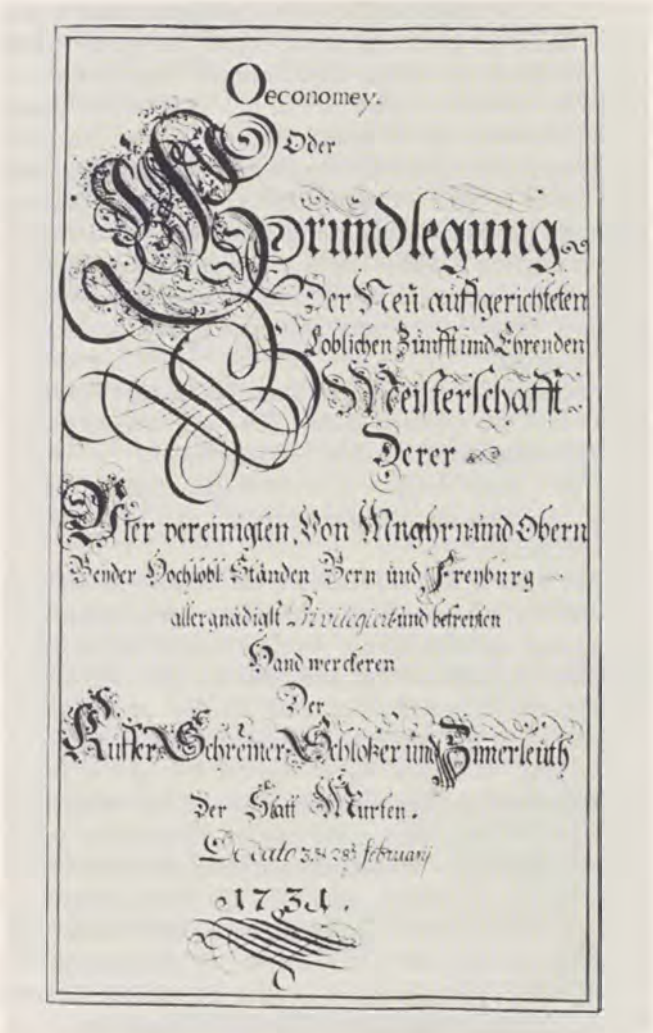
Les échanges n'étaient pas aussi faciles entre les Anciennes Terres et les Bailliages. Comme on l'a vu, le principe de la territorialité y était pratiqué de manière très stricte. Très rarement, des étrangers avaient l'autorisation d'y construire. Ils étaient alors redevables d'une certaine somme à la corporation. Ainsi les mécontents se taisaient. A la cure de Bösingen, on appliqua cette sanction afin que Berne pût employer ses propres ouvriers. Mais avant 1798, aucun maître charpentier n'exerçait en principe ailleurs que sur le territoire où il avait le gîte et le couvert.

Au XVIII[e] siècle, les tours des compagnons fribourgeois n'étaient ni fréquents, ni obligatoires, ces hommes, très souvent mariés bien avant l'examen de maîtrise, ayant déjà de nombreux enfants [16].

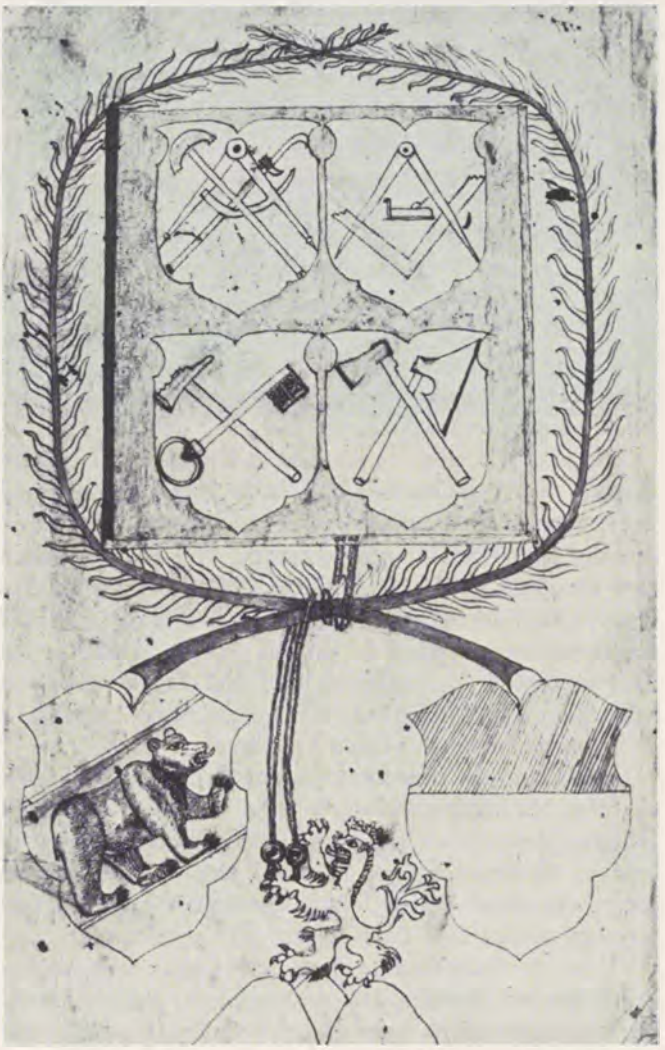
En temps de crise, les tours de compagnons étrangers, jusqu'alors tolérés, se faisaient rares. Ainsi, pendant la famine de 1771, trois d'entre eux, venus de la Forêt de Bregenz, entrent en ville de Fribourg, dans le rayon de la corporation. Aussitôt celle-ci déclare qu'«aucun maître ne doit se permettre de leur offrir travail, bois ou planches ou encore outillage... car il serait injuste, en ces temps difficiles, que des étrangers nous enlèvent le pain de la bouche» [17].

En un temps plus libéral, au XIX[e] siècle, Morat, en 15 ans, accueille passagèrement 1100 de ces compagnons étrangers [18]. Ce chiffre est impressionnant si l'on pense que Morat comptait alors 1000 habitants seulement. Sur ces 1100 compagnons, il y a 297 menuisiers, 137 maçons, 73 charpentiers, 47 tailleurs de pierre, 43 tuiliers et 18 couvreurs. La classe d'âge la plus représentée est celle des hommes âgés de 21 à 25 ans.

La moitié à peu près des 650 artisans de nationalité suisse viennent du canton de Berne. Environ 210 des 420 résidents étrangers viennent du Bade-Wurtemberg. Guggisberg et Krummbach dans le Tyrol sont parmi les communes exportant le plus de main-d'œuvre (respectivement 41 et 16 compagnons).


Oeconomey.
Oder
Grundlegung
Der Neü auffgerichteten
Loblichen Zünfft und Ehrenden
Meisterschafft
Derer
Hier vereinigten Von Ringgenberg und Oberhasli
Beyder Hochlobl. Ständen Bern und Freyburg
allergnädigst ertheilten und bestetigten
Hand wercken
Der
Küfer Schreiner Schlosser und Zimmerleuth
Der Statt Murten.
De Date 28 Februarij
1731.

8 Protokoll der Küfer-, Schreiner-, Schlosser- und Zimmerleutezunft der Stadt Murten (1731) Titelblatt (StAM)



9 Protocole de la Corporation des Tonneliers, Menuisiers, Serruriers et Charpentiers de la Ville de Morat (1731) Frontispice (StAM)

Die Fehlbaren wurden dann zum Bezahlen des «Pfandschillings» angehalten. Interessanterweise waren auch im angrenzenden bernischen Herrschaftsbereich zwischen Laupen und Avenches ansässige Zimmerleute in der Gemeinen Herrschaft geduldet. Ihre Murtenbieter Berufsgenossen erhielten Gegenrecht vorab in den gemischten Pfarreien Ferenbalm und Kerzers.

Ganz im Gegensatz dazu war das Verhältnis zwischen den Zünften der Alten Landschaft und der freiburgischen Vogteien vom Territorialitätsprinzip geprägt. Wollte ein Meister aus einer Vogtei im Gebiet der 24 Pfarreien der Alten Landschaft arbeiten, so mußte zuerst abgeklärt werden, ob sich dazu nicht einer der eigenen Zunftangehörigen bereitfände. In allerletzter Linie waren Landesfremde zugelassen. Es bedurfte noch im 18. Jh. einer formellen Erklärung der Obrigkeit samt einem symbolischen Zuschuß in die Zunftkasse, um die Freiburger Zunftgenossen darüber zu beruhigen, daß Bern wegen seiner Unterhaltspflicht für das Pfarrhaus Bösingen seine eigenen Bauleute mitbringen durfte. So kam es bis 1798 praktisch nicht vor, daß ein Handwerker seinen Beruf in einem anderen als dem eigenen Territorium (d. h. dort, wo er selbst «Feuer und Licht» hatte) ausübte.

Malgré la présence de ces compagnons de tours, l'autorité du maître local ne saurait être sous-estimée. C'est lui qui apposait le sceau une fois l'œuvre terminée. Avant cela, il avait dû respecter tous les canons de la région. Les idées nouvelles n'étaient que peu reçues, leur application autorisée au compte-gouttes, soumises en tout cas au jugement attentif des vieux de la corporation.

La connaissance de ces rapports nous fait mieux comprendre comment se développa un style régional de construction.

Comment expliquer, par exemple, pourquoi la couverture de chaume des maisons sans cheminée, soudain, n'apparaît plus à l'ouest de Morat, et se voit remplacée par une construction en pierre avec cheminée en planches, et cela bien que les conditions naturelles et économiques soient à peu près les mêmes pour toute la région du Plateau suisse? En fait, la grande variété des styles est plutôt conditionnée par une organisation corporative et technique régnant sur un territoire politique souvent réduit. Contrairement à une idée très répandue qui veut que la construction rurale soit le produit de contraintes ethniques et linguistiques nous pensons qu'elle est plutôt, en tant qu'élément de la culture, le produit de facteurs historiques et politiques, voire confessionnels.

Was die Wanderschaft der Freiburger Zimmergesellen betrifft, scheint diese mindestens im 18. Jh. «niemalen üblich noch verbindlich, sondern willkürlich» gewesen zu sein [16]. Oft waren nämlich die Betroffenen schon vor der Meisterprobe längst verheiratet «und mit Kindern beladen». In Krisenzeiten wurden selbst die sonst tolerierten Wanderungen fremder Gesellen eingeschränkt. So trifft im Hungerjahr 1771 drei Schreiner- und Zimmergesellen aus dem Bregenzerwald der Bannstrahl der Freiburger Zunft. Kein Meister soll sich unterstehen, ihnen «einige Arbeit, weder Holz noch Laden oder Werkzeug dazu zu geben ... da es in dieser so harten und teuren Zeit gar nicht billig wäre, daß diese Fremden einem das Brot aus dem Maul nehmen und ziehen sollten» [17].

Für das liberalere 19. Jh. wurden allein im Zeitraum August 1831 bis Oktober 1846 in Murten 1100 ein- und durchwandernde Bauhandwerker festgestellt, verglichen mit der ansässigen Stadtbevölkerung von 1000 Personen eine erstaunliche Zahl [18]. Unter den Handwerkern dieser Gruppe sind die Schreiner (297) und die Maurer (137) am besten vertreten. Darauf folgen mit größerem Abstand die Zimmerleute (73), Steinhauer (47) und Ziegler (43) und schließlich die Dachdecker (18). Die stärkste Altersklasse ist diejenige zwischen 21 und 25 Jahren.

Von den 650 Schweizern stammt nicht ganz die Hälfte aus dem Nachbarkanton Bern, unter den 420 Ausländern kommen die meisten aus Baden/Württemberg. Daß auch gewisse Gemeinden (und Sippen!) sich auf den Export ihrer Arbeitskraft verlegt haben, beweisen Guggisberg und Krummbach im Tirol (mit 41 bzw. 16 Vertretern).

Trotz der zweifellos gewonnenen Horizonterweiterung des fahrenden Gesellen darf die Macht der lokalen Handwerkstradition nicht unterschätzt werden. Letztlich war es der Meister, der dem Bauwerk seinen Stempel aufdrückte. Er hatte sich ja schon mit seinen Probestücken dem regional verbindlichen Kanon beugen müssen. Neue Ideen waren wohl nur tropfenweise und unter den wachsamen Augen der Zunftältesten zu verwirklichen.

Das Wissen um diese Verhältnisse erleichtert das Verständnis für die Ausbildung regionaler Architekturstile. Warum bricht z. B. die Tradition des mittelländischen Holzbaus in der Form des Rauchhauses mit Strohdach auf der Höhe von Murten so abrupt ab, um Richtung Westen dem Steinbau mit Bretterkamin Platz zu machen? Da im ganzen schweizerischen Mittelland ähnliche natürliche, klimatische und wirtschaftliche Voraussetzungen für den ländlichen Hausbau herrschen, müssen die augenfälligen Stilunterschiede durch andere Faktoren bedingt sein: Es ist die zünftisch und arbeitstechnisch einheitliche Organisation eines jeweils politisch scharf umrissenen – und manchmal erstaunlich kleinräumigen – Territoriums, die eigenständige Hausformen hervorbringt. So deutet das Bauernhaus als kulturmorphologisches Element ersten Ranges an, daß vorab die historisch-politischen, indirekt in unserem Falle auch die konfessionellen Faktoren entscheidend sind für die Ausbildung von Kulturräumen und -grenzen und nicht, wie bis heute noch oft angenommen, sprachliche oder gar ethnische Beweggründe.

Nun scheint aber, wie wir noch sehen werden, der Grund- und teilweise auch der Aufriß unserer Bauernhäuser während Jahrhunderten festgelegt gewesen zu sein.

L'une des constatations les plus surprenantes que nous avons faites au cours de notre étude, est qu'un certain type de ferme est utilisé régulièrement dans une région culturelle définie. De père en fils, le répertoire des formes se transmettait, mais la tradition que le maître enseignait à l'apprenti tolérait certaines variations dues aux qualités d'invention propres à chaque artisan. Ce dernier, bien que tributaire du style collectif strictement régi par des règles de construction définies, exprime son goût personnel dans la décoration extérieure et intérieure et emprunte à la mode quelques éléments typiques nous permettant de le situer dans le temps.

L'homme du XX^{e} siècle est sans doute frappé de l'aspect traditionnel de l'habitat rural. Pourtant, un œil exercé discerne toujours l'élément caractéristique de chaque style, de chaque époque. L'art populaire semble conservateur; simplement, l'artisan disposait de moyens d'expression limités.

Quel était la part du maître d'œuvre dans le choix du décor et des éléments de construction? Les sources, aussi incomplètes qu'elles soient, révèlent que le paysan faisait pleinement confiance à l'artisan pour les formes générales. En revanche, il exprimait certains désirs pour le choix de l'emplacement du décor et des inscriptions (v. p. 354 s.).

En ville, la façade de la maison bourgeoise imitait très souvent celle des maisons voisines; de même, à la campagne. Le jugement esthétique du propriétaire dépendait – et dépend! – étroitement de celui du constructeur. Ainsi, les fermes de style «bernois» que l'on rencontre ici ou là en terre vaudoise depuis le début de ce siècle sont beaucoup plus l'œuvre d'un charpentier emmentalois que celle d'un émigrant nostalgique. En ce sens, le créateur d'une architecture populaire est artisan et non paysan.

Les contraintes du matériau tiennent l'architecture traditionnelle dans un cadre très étroit et les œuvres les meilleures sont celles qui en tirent parti de manière originale. Souvent les normes techniques établies par la confrérie sont déterminées plutôt par les propriétés des matériaux disponibles que par les modèles du «grand art». Ainsi, la soumission à la nature et à la tradition a permis l'élaboration d'une architecture populaire régie en définitive par les lois de la beauté.

Der individuelle und kollektive Stilwille des Handwerkers und seiner Generation zielte daher auf die äußere und innere Gestaltung, d. h. im wesentlichen auf die Schmuckformen des Hauses. Der Formenschatz, der dem einzelnen dabei zur Verfügung stand, schöpfte wie gesagt primär aus der vom Meister auf den Lehrling und den wandernden Gesellen überlieferten Tradition, anderseits aber natürlich auch aus seiner persönlichen Abwandlungs- und Erfindungsgabe. Tradition und Innovation standen so in einer steten fruchtbaren Wechselbeziehung.

Der Anteil der Tradition scheint uns in diesem Zusammenhang wohl darum eindeutig zu überwiegen, weil wir heute an unvergleichlich schnellebigere Kulturerscheinungen gewohnt sind. Trotzdem spürt der historisch interessierte Beobachter nicht nur in den Haustypen, sondern auch in ihren architektonischen Details den Atem des jeweiligen Zeitgeistes heraus. Dieser wehte wohl nur deshalb beständiger, weil er bei der relativen Einfachheit der bäuerlichen Baukultur weniger Gelegenheit hatte sich zu manifestieren als etwa im Salon eines zeitgenössischen Schlosses oder in einem reich instrumentierten Kirchenraum.

Welche Rolle spielte der Bauherr bei der Ausbildung ländlicher Architekturstile? Nach den ohnehin nur spärlich vorhandenen Quellen scheint der Bauer sich über Standort und Grundform wünschbarer Verzierungen an seinem Haus zwar im klaren gewesen zu sein, die Wahl der Einzelformen aber vertrauensvoll dem Fachmann überlassen zu haben (s. S. 354 f.). Wenn schon die Gestaltung einer städtischen Hausfassade nach dem Prinzip der nachbarlichen Imitation zustandekam, wieviel mehr darf man dies bei der weniger gebildeten Landbevölkerung annehmen. Ihr eher unselbständiges Urteil in ästhetischen Dingen spielte noch in der ersten Hälfte unseres Jahrhunderts dahingehend, daß z. B. die sogenannten «Bernerhäuser» im Waadtland nach den Gewohnheiten der «mitgenommenen», meist emmentalischen Zimmerleute und nicht nach Ideenskizzen der ausgewanderten Bauherren entstanden sind. In diesem Sinne ist das Bauernhaus viel mehr eine Schöpfung der ländlichen Handwerks- als der Bauernkunst.

Was nun für die Kunst im allgemeinen gilt, trifft in erhöhtem Maße auf das ländliche Bauhandwerk zu: Die Beschränkung macht den Meister! Im Gegensatz zu heute, wo Stahl, Beton und Glas an einem x-beliebigen Punkt der Erde eine ebenso beliebige Allerweltsarchitektur erlauben, mußte sich der Baumeister der Vergangenheit mit den in unmittelbarer Nähe vorkommenden Baustoffen begnügen. Er unterwarf sich zudem zünftischen Normen und einem verbindlichen Geschmack, der zwar von oberschichtlichen Architekturformen nicht unbeeinflußt war, aber auch den Gesetzen menschlichen Schönheitsempfindens folgte. Gerade diese Unterordnung unter Natur und Tradition und die Beschränkung der technischen Mittel nun hat die Zweckmäßigkeit und Harmonie der ländlichen Baukunst hervorgebracht, die wir heute bewundern.



10



10, 11 Ländliche Handwerker und Bauherren um die letzte Jahrhundertwende
Artisans et maîtres d'œuvre campagnards au début du 20e siècle

Die Werke der wichtigsten Zimmerleute des 18./19. Jh. (vgl. S. 357)

Les œuvres des charpentiers les plus importants du XVIII[e] et du XIX[e] siècle (cf. p. 357)



12 Seebezirk *District du Lac*

- ○ Beninger Daniel
- ◐ Genilloud Antoine
- □ Fillistorf Peter
- ▥ Fillistorf Moritz
- △ Mory Germain
- ◬ Mory Maurice
- ▭ Mäder Jacob
- ▤ Mäder Hans
- ⬭ Zbinden Hans-Joseph
- ⬬ Folly Joseph
- ⬭ Seilaz Rodolphe (?)

- ● Ausgefüllte Symbole = Wohnorte der Zimmerleute *Symboles noirs = domiciles des charpentiers*
- ▬ Grenze Murtenbiet / Alte Landschaft *Frontière entre Moratois et Anciennes Terres*



13 District de la Sarine

- ○ Audergon Jacques (?)
- ◐ Dousse Pierre-Joseph (?)
- □ Bertschy Joseph (?)
- ▥ Eltschinger Christophe
- △ Gendre Joseph (?)
- ◬ Kilchoer Peter
- ▽ Kilchoer Hans
- ⩛ Nein François
- ▭ Nein Claude
- ▤ Bertschy Jean (?)
- ▯ Zumwald Rudolf
- ▥ M I E (= ?)
- ⬭ M H M (= ?)
- ⬬ Oberson Jean
- ⬭ M F P (= ?)
- ◠ Pellecier Louis

- ● Symboles noirs = domiciles des charpentiers

14 Sensebezirk

- ○ Aeby Bendicht
- ◐ Balsinger Hans
- □ Balsinger Tobias
- ▯ Bächler Hans-Joseph
- △ Bäriswyl Joseph (?)
- ⧋ Schneuwly Peter (?)
- ▽ Eltschinger Joseph
- ▽ Thalmann Hans-Joseph (?)
- ▭ Meuwly Christoph
- ▭ Meuwly Hans
- ▯ Meuwly Dietrich
- ▯ Meuwly Stefan
- ⬭ Brügger Wilhelm
- ⬭ Zumwald Rudolf (?)
- ⬭ Fasel Marti
- ⌓ Zurkinden Hans

● Ausgefüllte Symbole = Wohnorte der Zimmerleute



Bemerkungen zu Abb. 12–14

1. Der Wirkungskreis des einzelnen Zimmermanns beschränkt sich im allgemeinen auf die eigene und die angrenzenden Pfarreien.
2. Das Territorialitätsprinzip wird strengstens beachtet an der hermetisch geschlossenen historisch-politisch-konfessionellen Grenze zwischen Alter Landschaft und Murtenbiet.
3. Im Gegensatz dazu ist die Grenze zwischen Murtenbiet und Bernbiet in beiden Richtungen durchlässig.
4. Die Sprachgrenze wird hier und da überschritten, mehr von den Deutsch- als den Französischsprachigen.
5. Im 18. Jh. haben gewisse Sensler Zimmerleute über große Distanzen gearbeitet, dies meist für patrizische Bauherren (z. B. Ruf Zumwald).

Remarques concernant fig. 12–14

1° Le rayon d'activité d'un charpentier est en général limité à la paroisse où il réside et aux paroisses environnantes.
2° Le principe de territorialité est strictement respecté le long de la frontière historico-politico-confessionnelle entre les Anciennes Terres et le Moratois.
3° Par contre, la frontière entre le Moratois et l'Etat de Berne est perméable dans les deux sens.
4° La frontière linguistique est franchie parfois, plutôt par les germanophones que par les francophones.
5° Au XVIII[e] siècle, certains charpentiers singinois travaillèrent dans un très vaste rayon, surtout au service des patriciens (p. ex. Rodolphe Zumwald).

□ Maurer / Steinhauer — *Maçons / Tailleurs de pierre*
⬭ Schreiner — *Menuisiers*
△ Dachdecker — *Couvreurs*
○ Glaser — *Vitriers*
▭ Kalkbrenner — *Chaufourniers*

■ 1811
□ 1845
◪ 1811 + 1845
□ 5 Personen — *5 personnes*



15 Seebezirk — *District du Lac*



16 District de la Sarine
Légende v. ci-dessus

Übrige Bauhandwerker in der 1. Hälfte des 19. Jh.

Da die Berufsbezeichnungen in den älteren Volkszählungen uneinheitlich gehandhabt werden, ist es unmöglich, eine zuverlässige Statistik aller Bauhandwerker unseres Gebietes zu erstellen. Immerhin scheint es eine Häufung gewisser Berufe in bestimmten Gemeinden gegeben zu haben, und dies wohl nicht ohne zwingende Gründe.

Daß sich die *Kalk- und Gipsbrenner* in den alpennahen Pfarreien Giffers und Plaffeien konzentrieren, liegt auf der Hand.

Bei den *Dachdeckern* müßten wir Schindel-, Stroh- und Ziegeldekker unterscheiden können, was leider nur in den seltensten Fällen möglich ist. Die Häufung dieser Berufsart wiederum in den Oberländer Gemeinden (einschließlich Bonnefontaine im Saanebezirk) deutet an, daß die Schindelbedachung zu dieser Zeit hier noch ein überragendes Gewicht hatte (60 %–75 % aller Bauten) und daß dieses Gebiet auch Schindellieferant für das Unterland war.

Auch *Steinhauer und Maurer* werden in den Volkszählungen nicht immer auseinandergehalten. In vielen Fällen mögen die beiden Berufe ja auch identisch gewesen sein, indem ihre Vertreter sowohl Rohstofflieferanten wie auch Ofenbauer, Plattenleger, Pflästerer und Gewölbetechniker waren und schließlich die Fundamente und aufgehenden Garten-, Reb- und Hausmauern errichteten.

Von der recht regelmäßigen Streuung der lokalen Sandsteinvorkommen in unserem Gebiet her ist die mehr oder weniger gleichmäßige Verteilung der Steinhauer zu erwarten. Die überdurchschnittliche Dichte im mittleren Sensebezirk erklärt sich weniger leicht als diejenige im traditionellen Steinbaugebiet des Wistenlach, das allerdings auf den Import von Jurakalken auf dem Wasserweg angewiesen war. 1811 gibt es einen eigentlichen Unternehmer der Branche in Môtier, der sechs Arbeiter aus dem Bernbiet und aus Frankreich beschäftigt; eine Generation später erscheint eine weitere sechsköpfige Belegschaft in Praz. Das Dörfchen Burg ob Murten beherbergt zur selben Zeit zwei Steinhauergeschlechter (die Burla und die Zinder), von denen das erste bis heute dem Beruf treu geblieben ist.

Selbstverständlich ist die größte Ansammlung von Steinhandwerkern in den Städten Freiburg und Murten zu finden. Die rund 90 Maurer der Hauptstadt (1845) sind aus Platzgründen kartographisch nicht dargestellt.

Eine Schwierigkeit bietet die Bezeichnung «*Schreiner*» («menuisier») im Saanebezirk. Handelt es sich da um Bau- oder Möbelschreiner, oder waren beide Funktionen meist miteinander verquickt? Den Titel eines «ébéniste» scheinen nur wenige für sich in Anspruch nehmen zu wollen, so z. B. die berühmten Möbelschreiner Berger in Prez-vers-Noréaz. Sowohl die hiesige Qualität des bäuerlichen Edelholzmobiliars wie auch des oft schreinermäßig ausgeführten Außenwandtäfers der Bauernhäuser lassen die rund 25 Nennungen des Berufes für Saane-Land als nicht zu hoch erscheinen, ganz zu schweigen von den über 70 Schreinern Freiburgs (1845).

Oft sind die städtischen, in geringerem Maße auch die ländlichen Vertreter dieses Handwerks ausländischer Herkunft. Den größten Anteil stellt dabei das Großherzogtum Baden. Die handwerkliche «Überfremdung» der Schweiz um die Mitte des 19. Jh. ist also auch in Freiburg nachweisbar. Wohl eine Folge des allgemeinen Niedergangs des einheimischen Handwerks, dem die Aufhebung des Zunftzwangs und damit der Qualitätskontrolle vorerst nicht gut bekommen ist!

Divers artisans du bâtiment dans la 1re moitié du XIXe siècle

Etant donné que, dans les premiers recensements du XIXe siècle, l'identité professionnelle n'est pas donnée de manière précise, les statistiques du bâtiment pour nos districts restent vagues. Cependant, des regroupements apparaissent qui sont déterminés par certaines données géographiques.

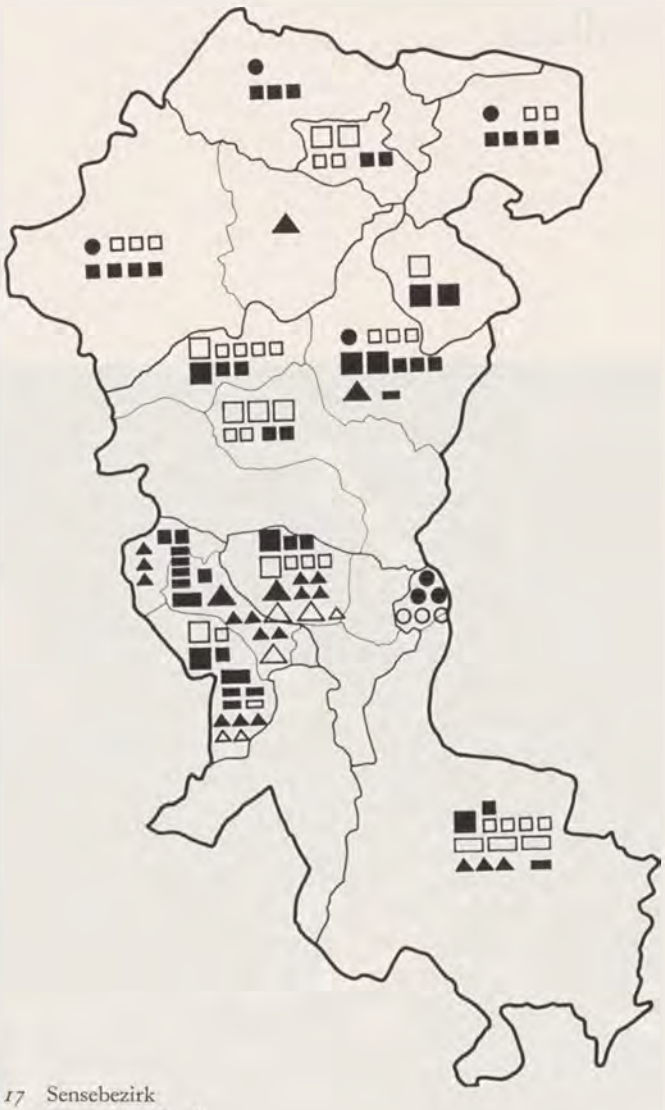
Les *chaufourniers* et les *plâtriers* se concentrent bien sûr autour des gisements de gypse et de calcaire de Chevrilles et de Planfayon.

C'est dans les paroisses montagnardes de la Haute-Singine, jusqu'à Bonnefontaine, que les *tavillonneurs* sont les plus nombreux, puisque les trois quarts des toits sont recouverts de ce matériau dont le surplus est livré dans les villages de la plaine. Ailleurs, les recensements ne permettent pas souvent de distinguer les *couvreurs* spécialistes du chaume et ceux qui le sont de la tuile et du bardeau.

Les *maçons* et les *tailleurs de pierre* étaient réunis en une même corporation. Il est d'autant plus difficile de distinguer les deux corps de métier que le même artisan souvent exploite le matériau de la carrière et le taille pour en faire les murs et les fondations des bâtiments, les dalles et les voûtes de la cave ou les poêles en molasse. La répartition assez régulière de petites exploitations de taille de pierre dans l'ensemble du canton s'explique par le fait que le sous-sol est presque partout riche en moraines et en molasse. Il y a toutefois deux exceptions à signaler.

Sur les bords du Lac de Morat, l'habitude de bâtir en pierre jaune du Jura a obligé les entreprises à déborder le simple cadre familial. Nous trouvons ainsi à Môtier un patron avec six ouvriers venus de Berne ou de France et à Praz un patron employant cinq ouvriers. Dans le village de Burg près de Morat, il y a deux dynasties de tailleurs de pierre, les Zinder et les Burla, ces derniers ayant poursuivi leur activité jusqu'à nos jours. – Bien que nous n'ayons pu les reporter sur notre carte, les maçons ne manquent pas à Morat et à Fribourg où l'on n'en compte pas moins de 90 en 1845.

Le terme de «*menuisier*» souvent employé dans les registres de la Sarine reste mal défini. Ces artisans sont-ils responsables à la fois du bâtiment lui-même et du mobilier? Très peu se donnent le titre d'«ébéniste» qui qualifie par exemple les fameux constructeurs de meubles Berger à Prez-vers-Noréaz. La quantité et la qualité du mobilier provenant du district de la Sarine s'expliquent par le nombre élevé des spécialistes qui y travaillèrent. – En ville de Fribourg, les menuisiers, trois fois plus nombreux, sont d'origine étrangère, surtout du Grand-Duché de Bade. On constate cette forte immigration d'hommes de métier partout en Suisse vers le milieu du XIXe siècle. Elle est en partie le signe d'une insuffisance dans la formation des autochtones qui ne sont plus soumis aux exigences de qualité imposées autrefois par les corporations.



17 Sensebezirk
Legende s. S. 26

Siedlung

Siedlungsgeschichte

Die Siedlungsgeschichte des Kantons Freiburg bleibt noch zu schreiben. Bis heute gibt es für unser engeres Gebiet zwar einige wertvolle Monographien zur Pfarrei- [19], Territorial- [20] und Bevölkerungsgeschichte [21] sowie zur Orts- und Flurnamenkunde [22], die aber nur ausnahmsweise Hand zu einer siedlungsgeschichtlichen Synthese bieten können. Auch das vorliegende Kapitel kann anhand von Einzelbeobachtungen aus dem baulichen Bereich nicht mehr als einen Ansatz dazu liefern.

Im Rahmen einer Untersuchung über die ländliche Architektur scheint es uns allerdings unerläßlich, das Haus nicht nur als isoliertes Einzelobjekt, sondern auch in seinen verschiedenen Vergesellschaftungsformen zu sehen. Dabei haben wir hauptsächlich die heutigen Siedlungen vor Augen, die den vorläufigen Endzustand einer jahrhundertelangen Entwicklung darstellen und nur ausnahmsweise in zurückgebliebenen Kleinsiedlungen deren «Urform» erahnen lassen.

Im allgemeinen wird die Größe der ländlichen Siedlungen des Mittelalters gerne überschätzt. Die heutigen Dörfer sind das Resultat einer Bebauungsverdichtung von einem hypothetischen Ausgangspunkt Einzelhof oder Weiler aus. Es handelt sich bei den wechselnden Siedlungsgrößen unserer Zeit also mehr um verschiedene Entwicklungsstadien als um bereits ursprünglich unterschiedlich angelegte Grundtypen, die nach der älteren Forschung fälschlicherweise auch noch einzelnen Völkerwanderungsstämmen zugeschrieben wurden.

Die ungleich fortgeschrittene Kolonisierung in den verschiedenen Landesteilen seit römischer Zeit soll ein kurzer Exkurs über die Ortsnamenschichtungen beleuchten. Im bernisch-freiburgischen Seeland, der offensten und tiefstgelegenen Landschaft unseres Untersuchungsgebietes, sind mehr als 50% der Ortsnamen römischen oder sogar vorrömischen Ursprungs, was auf eine relativ späte Vermischung der keltoromanischen Bevölkerung mit den Germanen schließen läßt [23]. (Hauptgruppe: die Namen auf *-acum*, z. B. Wistenlach, aus fundum Vistiliacum = Gut des Vistilius) (Abb. *19*). Die *-ingen*-Namen als Vertreter der ersten alemannischen Landnahmezeit finden sich nur spärlich (im unteren Sensebezirk z. B. Bösingen, Düdingen). Ihr französisches Pendant *-ens* (burgundisch?) ist ebenfalls nur schwach verbreitet (zwischen Glane und Gibloux).

Die wesentlich späteren Rodungsnamen *Ried*, *Rüti*, *Schwann und Schwenni* (Abb. *20*) treten im mittleren und oberen Sensebezirk sowie zwischen Ärgera und Saane auf, also offensichtlich in den erst sekundär besiedelten Landesteilen. Zeitlich und räumlich zwischen diesen beiden Grup-

Habitat

Histoire de l'habitat

Une étude de l'architecture rurale doit considérer la maison non comme une entité isolée mais comme un élément dans un ensemble. De plus, l'architecture doit être placée dans un contexte naturel, économique et social.

Ces observations voudraient simplement permettre une approche nouvelle de l'histoire de l'habitat dans le canton de Fribourg. Cette histoire est à faire d'autant plus que des études consacrées à l'histoire paroissiale [19] et régionale [20], à l'évolution démographique [21] et à l'origine des noms de lieux [22] en facilitent l'approche.

La grandeur et l'importance des agglomérations médiévales ont généralement été surestimées. Les grands villages de notre région ne se sont développés qu'à l'époque contemporaine, autour d'un hameau ou d'un domaine médiéval. On a cru longtemps que ces villages reflétaient encore certains types d'habitat, vieux de plus de mille ans. A tort on attribuait ces établissements à des ethnies distinctes portées par les grandes invasions. En réalité, il faut tenir compte des catastrophes naturelles, des épidémies, des guerres et des fluctuations économiques qui jusqu'à nos jours ont fait évoluer l'habitat de façon constante, l'habitat originel subissant transformations, déplacements, voire anéantissements.

Rappelons que la colonisation de nos campagnes s'est faite de plusieurs manières depuis l'occupation romaine. L'étude toponymique nous permettra quelques remarques.

Dans la région des trois lacs (cantons de Berne et de Fribourg) plus de la moitié des noms de lieux sont d'origine romaine, voire préromaine [23]. Dans cette contrée ouverte, cultivée par les Celtes déjà, l'influence germanique agit assez tardivement. Les noms en *-acum*, comme (fundum) Vistiliacum (= domaine de Vistilius) donnent en allemand *-ach*, en français *-y* (fig. *19*).

En Basse-Singine nous trouvons quelques noms en *-ingen* appartenant au groupe des plus anciens toponymes alémaniques (Bösingen, Düdingen). Leurs correspondants français en *-ens* (d'origine burgonde?) sont répandus entre la Glâne et le Gibloux (Ecuvillens, Vuisternens). Les noms *Ried, Rüti, Schwann et Schwenni* sont localisés en Moyenne et Haute-Singine, également entre la Gérine et la Sarine. Ce sont là des zones de colonisation plus récente. Vestige probablement d'une poussée franque (VI^e – VIII^e siècle) [24], le suffixe *-wil* est fréquent en Basse-Singine jusqu'à la hauteur d'Alterswil (fig. *20*). De même origine sans doute, le préfixe *Court-* (Curtis) est répandu dans le district du Lac (fig. *19*). Notons qu'aux abords des lieux au nom commençant par Court- on trouve souvent des ves-



18 Liebistorf (1938)
Großbäuerliches Straßendorf mit kleinbäuerlicher Allmendzeile (unten; vgl. S. 63)

Village-rue aux grands domaines situé face aux communaux habités par de petits paysans (en bas; cf. p. 63)



19 Ortsnamentypen im See- und Saanebezirk
Types de noms de lieux dans les districts du Lac et de la Sarine

▭ -acum
0 Curtis (Court-)



20 Ortsnamentypen im Sensebezirk
Types de noms de lieux dans le district de la Singine

□ -wil
○ Schwann, -schwann
△ Schwenni, -schwenni

pen füllt der Typus *-wil* den ganzen unteren und mittleren Sensebezirk bis auf die Höhe von Alterswil, um dann abrupt abzubrechen (Abb. *20*). Eine ebenso deutliche Konzentration, diesmal von *Court-* (Curtis) Namen finden wir im oberen, heute mehrheitlich französischsprachigen Seebezirk (Abb. *19*). Die beiden letzteren Namengruppen sollen in einer ersten Ausbauphase zwischen dem 6. und 8. Jh. entstanden sein [24]. Interessanterweise finden sich im Bereich der Curtis-Siedlungen fast regelmäßig auch römische Villen. Der Kern dieser Dörfer in nächster Umgebung von Aventicum könnte also aus einem römischen «Urhof» bestehen [25].

Die Entwicklung der Siedlungsgröße und der Siedlungsstruktur in nachmittelalterlicher Zeit kann in einzelnen Fällen längsschnittartig verfolgt werden, z. B. anhand der seit dem ausgehenden 17. Jh. erhaltenen Zehntpläne. Die frühesten statistischen Angaben dazu aber liefert die Volkszählung von 1445. Ferdinand Buomberger hat schon um die Jahrhundertwende in einer aufsehenerregenden Arbeit diese Quelle zugänglich gemacht [26].

Nach dieser Untersuchung steht fest, daß die Bevölkerungsdichte der Alten Landschaft – und dies gilt wohl für weite Gebiete des schweizerischen Mittellandes – verglichen mit heute damals rund zehn Mal geringer gewesen ist (etwa 11 Ew./km²; 1970: 108 für den ganzen Kanton). Ist die Verteilung der Bevölkerung im großen ganzen beidseits der Saane dieselbe, so variiert hingegen die Siedlungsdichte: Im Westen kommen 3,7 Ortschaften auf 10 km²,

tiges de villas romaines. Il est probable que ces villages proches d'Avenches aient été bâtis autour d'un noyau romain [25].

En étudiant les premiers plans de dîmes, datant de la fin du XVII[e] siècle, on peut se faire une idée générale de la croissance des agglomérations et de l'évolution de leurs structures dès la fin du Moyen Age. Les premières statistiques démographiques dans le canton de Fribourg datent du recensement de 1445. Au début de notre siècle, dans une étude remarquable, Ferdinand Buomberger a rendu accessibles ces précieuses informations [26].

La densité de la population sur les Anciennes Terres, qui était à peu près la même que celle du Plateau suisse dans son ensemble, était très modeste comparée à la densité actuelle. Pour l'ensemble du canton, il y avait 11 habitants au km², il y en a 108 aujourd'hui (1970).

Si la population était répartie à peu près également des deux côtés de la Sarine, la densité des agglomérations y variait sensiblement. A l'ouest il y avait 3,7 localités sur 10 km², à l'est 6,2, comme quoi la Sarine délimitait une zone d'habitat groupé et une zone d'habitat dispersé. De façon analogue, en 1445, les deux tiers des localités de la Singine sont des fermes isolées, des fermes jumelées et de petits hameaux réunissant trois ménages au plus. Dans cette région, on ne compte que dix «villages» ayant plus de 50 habitants. En Sarine occidentale, ce chiffre est le même, mais pour une surface deux fois plus restreinte.

im Osten 6,2. Das bedeutet, daß die Saane hier eine deutliche Scheidelinie zwischen Dorf- und Streusiedlung darstellt. Tatsächlich bestehen 1445 zwei Drittel aller Orte im nachmaligen Sensebezirk aus Einzel- und Doppelhöfen sowie Kleinstweilern mit höchstens drei Haushaltungen. «Dörfer» (mit über 50 Ew.) gibt es hier nur zehn, im nur halb so großen Gebiet westlich der Saane aber ebensoviele.

Buombergers Siedlungskarte hält den spätmittelalterlichen Bestand an Wohnplätzen fest; sie erlaubt uns damit gleichzeitig, die ganz erhebliche Zahl der seitherigen Neugründungen ins Auge zu fassen. Diese neuzeitlichen Aussiedlungen sind wiederum vorwiegend Einzelhöfe geblieben. Offen bleibt vorläufig die Frage, ob dieser späte Siedlungsausbau in erster Linie auf Rodung und Urbarisierung oder eher auf Güterteilung zurückzuführen ist.

Eine genauere Untersuchung der Gemeinde Überstorf [27] zeigt, daß zu den 16 mittelalterlichen «Primärsiedlungen» mindestens doppelt so viele neuere Hofsiedlungsplätze hinzugekommen sind, die jeweils aus 1–3 Hofstätten bestehen.

Eine erste Gruppe von Ortsnamen wird mit den Personennamen der ersten Kolonisatoren gebildet: z. B. Martisried, Blattishus, Burlingen; eine zweite umfaßt sekundär aus Flurnamen und Geländenamen entstandene Hofstättenbezeichnungen, wie Tannacher, Cholholz, Chrachen.

Die sprachliche Form gibt somit einen wenn auch zeitlich schwer einstufbaren Hinweis auf die Art der Aussiedlung: Blieb der Wald hier lange erhalten, wurden dort die bei der Intensivierung der Landwirtschaft zu groß gewordenen alten Güter bald einmal unterteilt.

Die räumliche Verteilung der Gebäude nach Altersschichten ergibt keine Regelhaftigkeit im strengen Sinne, da die Erneuerungsquote der ländlichen Bauten (Brandfälle, Wechsel der Wohn- und Wirtschaftsbedürfnisse, schließlich die Baufälligkeit der Holzkonstruktionen ganz allgemein) höher ist als die Mobilität der Siedlungsplätze. So kann sich die Tendenz umkehren: Relativ junge Ausbausiedlungen weisen heute oft den ältesten Baubestand auf (und umgekehrt). Dies ist auch in Überstorf der Fall. Ausgerechnet das Haus in Neuhaus gehört zu den heute ältesten Bauten der Gemeinde. Es ist 1686 datiert, die erste schriftliche Erwähnung des Ortsnamens stammt von 1682, was beweist, daß bereits ein Vorgängerbau auf diesem Platz bestanden hat. Nebenbei sei angemerkt, daß in Neuhaus/Plasselb wiederum das älteste datierte Bauernhaus des Sense-Oberlandes steht (1622).

Die Einzelhöfe der Gemeinde Treyvaux sind dank der relativ guten Quellenlage vom Anfang des 18. Jh. an kartographisch faßbar. Das Zehntplanwerk von 1736 [28] gibt den Güterbestand aller Betriebe wieder. Da die wichtigste, vielfach einzige Nutzfläche der Höfe aus dem Hausgrundstück besteht, kann eine Zusammenstellung dieser Größenangaben einen gültigen Einblick in die bäuerliche Sozialstruktur vermitteln.

Von den 117 Betrieben sind im Jahr 1736 21 Taglöhner-Handwerker-Heimwesen (von unter 3 Jucharten Fläche), d. h. 18 %, 62 Kleinbauern- (mit 3–10 Jucharten) d. h. 53 % und 34 Mittelbauern-Betriebe (mit über 10 Jucharten) d. h. 29 %. Man darf dabei nicht vergessen, daß die «alte Schweiz ein Land der landwirtschaftlichen Klein- und Mittelbetrie-

Buomberger dresse ainsi une carte précise de ces localités à la fin du Moyen Age. Il nous permet d'évaluer la croissance énorme, jusqu'à nos jours, du nombre des habitants.

Si les domaines fondés récemment sont en général isolés, cela est dû ou à des défrichements tardifs ou au partage des domaines. Prenons l'exemple d'Überstorf [27]: à la fin du Moyen Age, la commune groupait 16 agglomérations. Depuis lors, ce chiffre a plus que doublé, les agglomérations comptant de 1 à 3 fermes en général.

Un premier groupe de noms de lieux trouve son origine dans le nom du premier colonisateur; ainsi Martisried (l'essert de Martin), Blattishaus (la maison de Blatto). Un deuxième groupe réunit des noms de lieux-dits, donnés à des fermes isolées, ainsi Tannacher (Champ-du-Sapin), Cholholz (Bois-des-Charbonniers), Chrachen (Ravin). Les lieux-dits nous donnent donc de précieuses indications sur la genèse de l'habitat.

Il semble d'une part, que d'importantes forêts, pendant longtemps, n'aient pas été défrichées et d'autre part, qu'une agriculture de plus en plus intensive ait obligé la division des grands domaines. Cependant, le lieu d'implantation des bâtiments ne permet pas à lui seul une détermination précise de leur âge. Une vieille ferme ayant été détruite par le feu, ou détériorée, usée, victime de mutations économiques, le propriétaire décidait généralement d'en construire une nouvelle sur le même emplacement. De la sorte, on peut trouver les plus anciennes constructions existantes en des lieux de colonisation relativement récente et des constructions récentes sur des lieux très anciennement colonisés. A Überstorf, par exemple, la ferme appelée «Neuhus» (Maison-Neuve) est en réalité une des plus vieilles maisons de la commune. Elle date de 1686, la localité étant mentionnée pour la première fois en 1682. Signalons qu'une autre «Neuhaus», sur le territoire de la commune de Plasselb, est la plus ancienne construction rurale de la Haute-Singine. Elle date de 1622.

Nous pouvons connaître assez bien l'évolution des fermes isolées dans la commune de Treyvaux dans la mesure où le plan des dîmes de 1736 [28] nous donne une image complète du bien foncier de toutes les exploitations. Le catalogue de ces terres permet un aperçu de la structure sociale ancienne à la campagne: sur les 117 exploitations répertoriées en 1736, 21 (soit 18 % du total) appartenaient à des journaliers et à des artisans (ces propriétés avaient moins de trois poses); 62 exploitations (soit 53 % du total) appartenaient à de petits paysans (surfaces de trois à dix poses), et 34 exploitations (soit 29 % du total) appartenaient à des paysans moyens (surfaces de plus de dix poses): il ne faut pas oublier que «l'Ancienne Suisse était un pays de petites et moyennes exploitations agricoles» [29]. Seuls trois grands domaines, partiellement en mains étrangères, s'étendaient sur plus de dix ha (Pra Meye, Les Vernes, Chapelle). Et mis à part quelques domaines patriciens et conventuels, les terres appartenaient et appartiennent encore aux habitants eux-mêmes.

Cette situation est demeurée stable au cours des 250 dernières années. Entre 1736 et 1848, 20 nouveaux domaines seulement ont été fondés, mais l'abandon de 13 domaines compense à peu près ce développement.

C'est à partir de la Seconde Guerre mondiale seulement que l'importance de l'agriculture régresse de manière

be»[29] gewesen ist. Nur drei «Großbetriebe», z. T. in auswärtigem Besitz, erreichen Werte von über 10 ha (Pra Meye, Les Vernes, Chapelle). Von dem spärlichen patrizischen und klösterlichen Grundbesitz abgesehen, sind die Güter also in der Hand der Einheimischen – und bleiben es bis in die heutige Zeit.

Auch der Bestand an Hofeinheiten erweist sich seit den letzten 250 Jahren als äußerst stabil. Zwischen 1736 und 1848 sind bloß 20 Neugründungen zu verzeichnen (auf 117), die aber durch 13 aufgegebene Güter fast kompensiert werden. Erst seit dem Zweiten Weltkrieg hat die allbekannte Schrumpfung der Landwirtschaft eingesetzt: Von den rund 90 bestehenden Bauernhäusern waren 1975 nur noch 46 voll in Betrieb.

Die Gründungsgeschichte der meisten Höfe der Gemeinde Treyvaux liegt im Dunkel. Immerhin läßt das volle Dutzend regelmäßig gestreuter Doppelhöfe eines der Entstehungsgesetze wenigstens erahnen: Zwillingsanlagen wie Prila d'Avau/ Prila d'Amont sind zweifellos durch Teilung aus einem ursprünglich einzigen «Urhof» entstanden.

Nach den nur zum kleinen Teil erhellbaren Altersschichten der Höfe kommen wir zu den besser überblickbaren Altersschichten der Häuser: Im heutigen Baubestand von 75 datierbaren Bauernhäusern stammen nur gerade 4 Objekte aus der Zeit vor 1700, 28 Häuser wurden im 18., 35 im 19. Jh. erstellt. Nach 1900 baute man nur noch 8 Bauernhäuser. Diese Verteilung scheint für den bäuerlichen Baubestand der Alten Landschaft recht typisch zu sein, wie wir später sehen werden. Neben der zwangsläufigen Erneuerungstendenz für die landwirtschaftlichen Zweckbauten spiegelt sich darin auch der zyklische Aufstieg und Niedergang der Landwirtschaft, die in den Jahrzehnten vor und nach 1800 eine Blüteperiode, in der zweiten Hälfte des 19. Jh. eine Zerstückelung der Nahrungsfläche zugunsten neuer Familiengründungen erlebte. Im 20. Jh. ging und geht eine nie gekannte Produktionssteigerung einher mit dem drastischen Abbau der Betriebszahl und der entsprechenden Aufstockung der Betriebsgröße.

Abgesehen von solchen exemplarischen Untersuchungen einzelner Gemeinden fehlen eigentliche Längsschnitte durch die historische Siedlungsstruktur des Kantons leider bis heute. Hingegen kommt dem Statistiker Buomberger das Verdienst zu, neben den eben besprochenen spätmittelalterlichen Zuständen auch die Bevölkerungsdichte zu Anfang des 19. Jh. aufgrund der ersten modernen Volkszählung von 1811 beleuchtet zu haben[30]. Auch dieser Zeitpunkt ist für unsere Zwecke günstig gewählt, fällt er doch mitten in eine der ausgesprochenen Blüteperioden der einheimischen Landwirtschaft. Uns interessieren hier in erster Linie die Daten über die Verteilung der Bevölkerung in den einzelnen Gemeinden und Bezirken sowie hinsichtlich der Höhenlage. Aufschlußreich ist dabei auch der Vergleich mit dem Zustand am Ende des 19. Jh. (Eidg. Volkszählung von 1888).

1811 haben Sense- und Saanebezirk eine dem Kantonsmittel ungefähr entsprechende Bevölkerungsdichte (52 bzw. 50 Ew./km² gegenüber 44 im ganzen Kanton [Durchschnittswerte umgerechnet ohne die Berggemeinde Plaffeien und die Stadt Freiburg]), während der Seebezirk um einiges höher liegt (71 Ew./km²). Der Autor führt diesen Unterschied richtigerweise auf die ungleichen landwirtschaftli-

générale. Sur 90 fermes traditionnelles conservées, seules 46 sont encore exploitées aujourd'hui (1975).

Malgré le plan de 1736, la genèse de la plupart des domaines de Treyvaux reste inconnue. La douzaine de fermes jumelles, dispersées régulièrement sur le territoire de la commune, nous laisse induire au moins l'un des principes de développement: le partage d'un domaine unique (par exemple Prila-d'Avaud, Prila-d'Amont).

Plus simple à déterminer que l'âge des domaines est celui des maisons. A Treyvaux toujours, sur 75 fermes inventoriées, quatre sont datées d'avant 1700, 28 datent du XVIII^e siècle et 35 du XIX^e siècle. Huit, enfin, sont postérieures à 1900. Cette répartition temporelle, très courante dans les Anciennes Terres, reflète bien l'évolution de l'agriculture qui connut une période faste avant et après 1800, qui, dans la seconde moitié du XIX^e siècle, vit la parcellisation des terres, au profit de nombreuses familles nouvellement créées. Au XX^e siècle, la population agricole diminue, les domaines deviennent toujours plus grands et la production augmente fortement.

Pour tracer les grandes lignes de l'histoire de l'habitat dans notre canton, il faut recourir à nouveau à Buomberger. Ce savant, en plus du Moyen Age, s'est occupé du début du XIX^e siècle; il étudia le premier recensement moderne effectué en 1811[30]. Ceci est important pour nous dans la mesure où le début du XIX^e siècle fut un peu l'âge d'or de l'agriculture fribourgeoise. Les indications qui nous intéressent plus particulièrement dans cette étude concernent le nombre et la répartition de la population par commune et par district. La comparaison avec le recensement fédéral de 1888 est riche d'enseignements.

En 1811, les districts de la Singine et de la Sarine-Campagne ont une densité de population correspondant à peu près à la moyenne cantonale: respectivement 52 et 50 habitants au km² contre 44 pour le canton (moyennes calculées sans la commune montagnarde de Planfayon et sans la ville de Fribourg).

La moyenne est plus élevée dans le district du Lac où elle atteint 71 habitants au km². Buomberger attribue justement cette inégalité aux différences de surface entre les exploitations agricoles des régions précitées. Si nous analysons ces rapports par commune, nous constatons que près de la capitale Givisiez, Villars-sur-Glâne, Pierrafortscha, Posieux et Marly-le-Petit ne sont pas très peuplées à cette époque. Il en va de même de l'autre côté de la Sarine pour Guin, Tavel et Saint-Ours.

La plupart des grands domaines patriciens étant situés aux alentours de la ville, la densité de la population baisse en ces régions. Le même phénomène se produit à Barberêche dans le district du Lac.

Surprenante, par contre, est la forte densité de population en Haute-Singine, si l'on excepte les communes de Plasselb et de Planfayon, très riches en forêts et en alpages: les cinq communes situées entre Chevrilles et Zumholz ont une densité de 75 à 104 habitants au km². Il existe fort peu de domaines seigneuriaux dans cette région peuplée de petits paysans et de journaliers. On y trouve aussi plusieurs colonies d'artisans comme à Plötscha/Oberschrot qui sera cité plus bas.

Les communes montagnardes mettaient volontiers à la disposition des bâtisseurs pauvres des terrains situés en

chen Betriebsgrößen zurück. Betrachten wir die Verhältnisse gemeindeweise, stellen wir z. T. auffallende Abweichungen fest: Im Saanebezirk sind es die stadtnahen Gemeinden Givisiez, Villars-sur-Glâne, Pierrafortscha, Posieux und Marly-le-Petit, die schwach besiedelt sind. Ihnen entsprechen auf der andern Seite der Saane die Sensler Gemeinden Düdingen, Tafers und St. Ursen.

Es braucht wenig Kombinationsgabe, um den Bezug zum gerade in diesem Bereich verbreiteten Großgrundbesitz der städtischen Patrizier herzustellen, der sich übrigens auch noch in der zum Seebezirk gehörenden Gemeinde Bärfischen bemerkbar macht. Auf der andern Seite erstaunen die hohen Werte der Bevölkerungsdichte im Sense-Oberland (ausgenommen die mit großem Alp- und Waldareal versehenen Gemeinden Plasselb und Plaffeien): Fünf Gemeinden zwischen Giffers und Zumholz erreichen 1811 eine Dichte von 75 bis 104 Ew./km². In diesem Gebiet gibt es kaum Herrensitze, dafür umso mehr arme Kleinbauern und Taglöhner, ja eigentliche Handwerker-Kolonien, wie wir am Beispiel Plötscha/Oberschrot noch sehen werden. Diese Gemeinden scheinen notgedrungen eine besonders offene Armenpolitik betrieben zu haben, indem sie ihren bedürftigen Bürgern großzügiger als die reichen Unterländer Allmendland zur Verfügung stellten. Bezüglich Bevölkerungsdichte bleibt dieses Gebiet auch bis zum Ende des Jahrhunderts an der Spitze.

Im Seebezirk sieht Buomberger einen wesentlichen Unterschied zwischen katholischen und reformierten Gemeinden: Das Murtenbiet ist durchschnittlich stärker besiedelt als der Südteil des Bezirks. Dafür ist aber auch hier eher der Mangel an Patriziergütern verantwortlich – und nicht etwa die andere Sprache oder Konfession. Zudem mag mindestens noch am Anfang des 19. Jh. die im Norden stärker verbreitete Erbsitte der Realteilung einer größeren Anzahl Menschen ein Auskommen am Orte geboten haben. Schließlich ist für die Bevölkerungszunahme im Laufe des 19. Jh. nicht zuletzt die fortdauernde bernische Einwanderung verantwortlich, die in den 1830erJahren einsetzte.

dehors de l'agglomération. Au contraire, les gros propriétaires de la Basse-Singine le faisaient très rarement. Ainsi la Haute-Singine est restée jusqu'à la fin du XIXe siècle la région la plus peuplée du territoire étudié.

Pour le district du Lac, Buomberger distingue les communes catholiques des communes protestantes: le Moratois est généralement plus peuplé que la partie méridionale du district. Là aussi, la densité change beaucoup selon qu'il y a ou qu'il n'y a pas de domaines seigneuriaux. Au début du XIXe siècle, il semble que la coutume du partage des terres, pratiquée au nord du canton, ait contribué à l'augmentation du nombre de ménages, et en conséquence favorisé la formation de gros villages. En outre, l'augmentation de la densité démographique est due à l'immigration bernoise à partir des années 1830, aussi bien en Singine que dans le district du Lac.



21 Gemeindestruktur (1970) *Structure communale (1970)*

Siedlungsstruktur

Da die amtliche Siedlungs- und Bevölkerungsstatistik auf der Zähleinheit der politischen Gemeinde gründet, ist hier einleitend ein Exkurs zur Gemeindestruktur am Platz.

Ein Blick auf die Gemeindekarte (Abb. *21*) belehrt uns, daß wir es im Sensebezirk mit durchschnittlich großflächigen, in den beiden übrigen Bezirken aber mit teilweise extrem kleinen Gemeindearealen zu tun haben (durchschnittliche Größe einer Gemeinde im Sensebezirk: 1396 ha, im Saanebezirk: 355 ha, im Seebezirk: 372 ha).

Nun ist die Gemeindestruktur aber nicht direkt aus der jeweiligen Siedlungsstruktur abzuleiten: Hier wie dort gibt es z. B. Weiler, die entweder mit vielen anderen Siedlungseinheiten zusammengeschlossen sind oder aber je für sich allein eine politische Gemeinde bilden. Diese unterschiedliche Praxis der Gemeindebildung geht auf entsprechende Dekrete (s. S. 353) aus der Zeit der Restauration zurück, die, grob gesagt, im Sensebezirk die Pfarrei oder ein «Schrot» [31] derselben der neuen Verwaltungseinheit zugrunde legten, während im restlichen Kanton die Siedlung, sei sie Dorf oder Weiler, im Extremfall sogar nur ein Einzelhof (z. B. Illens) als gemeindefähig betrachtet wurde. Ob für diese Entscheidung die bereits historisch stärkere Selbständigkeit der welschen Siedlungen als eigene Zehnt- und Herrschaftsbezirke und im Gefolge davon eine partikularistische Mentalität den Ausschlag gegeben hat, wäre noch abzuklären.

Die Vorteile der territorialen Großräumigkeit sind heute, im Zeitalter des freiwilligen oder zwangsläufigen Regionalismus, so offenkundig, daß Fusionen der Zwerggemeinden in der einen oder andern Form sich aufdrängen.

Von der politischen zurück zur Siedlungs-Struktur: Buomberger schlägt für das 19. Jh. (Volkszählungen von 1811 und 1888) eine Unterscheidung in der Siedlungsart nach Gemeinden und Bevölkerung vor und kommt auf ein Verhältnis von einem Drittel zu zwei Dritteln für Dorf- zu Streusiedlungsgemeinden und von 50 zu 50 % der betroffenen Bevölkerungsteile. Als Dörfer gelten für ihn Siedlungen mit über 100 Einwohnern im See- und Broyebezirk, mit über 300 Einwohnern im Glane-, Saane- und Veveysebezirk sowie elf größere Dörfer im Greyerzbezirk. Nach dieser differenzierten Betrachtungsweise wird der ganze Sensebezirk vernünftigerweise dem Streusiedlungsgebiet zugeschlagen [32].

Nach den Bedürfnissen unseres spezifischen Untersuchungsraumes möchte ich folgende Klassifikation vorschlagen:

Siedlungsgrößenklasse	Hofstättenzahl	Einwohnerzahl
Einzelhof, Doppelhof	1 bzw. 2	5–10
Weiler	3–10	15–50
Dorf	11 und mehr	über 50

Structure de l'habitat

Comme les statistiques officielles concernent d'abord l'entité communale, il nous paraît important d'examiner un peu la structure des communes fribourgeoises.

Un coup d'œil sur la carte (fig. *21*) nous permet de constater la grande étendue des communes singinoises, si on la compare à celle beaucoup plus réduite des communes des deux autres districts (surface moyenne des communes du district de la Singine: 1396 ha; du Lac: 372 ha; de la Sarine: 355 ha).

Toutefois, la structure communale, a priori, ne dépend pas de la nature de l'habitat: on voit des hameaux, voire de petits villages se rattacher à des agglomérations plus grandes, ou alors former des entités politiques propres. Ces différences trouvent leur origine à l'époque de la Restauration (v. p. 353). En Singine, les décrets reconnaissaient la paroisse comme unité administrative. Dans le reste du canton, le village, le hameau, le domaine isolé même (Illens p. ex.) étaient considérés comme politiquement indépendants. Cette atomisation politique, et par là même sociale, reflète peut-être une structure ancienne, juxtaposition de petits domaines seigneuriaux. A notre époque, les avantages de la régionalisation sont tellement évidents que les fusions de communes sont de plus en plus nombreuses.

Ayant évoqué la structure politique, il convient maintenant d'examiner la structure de l'habitat proprement dit. Sur la base des recensements de 1811 et de 1888, Buomberger, pour le XIX^{e} siècle, essaye d'établir un rapport entre la structure communale et le pourcentage de la population. Il obtient ainsi un tiers de villages et deux tiers de localités dispersées, les deux groupes totalisant le même nombre d'habitants. Le village est défini comme une agglomération de 100 habitants au moins dans les districts de la Broye et du Lac, de 300 habitants au moins dans les districts de la Glâne, de la Sarine, de la Gruyère et de la Veveyse. L'auteur range le district de la Singine dans la catégorie de l'habitat dispersé [32].

La classification suivante nous permettra de rendre la situation plus claire:

Catégorie	Nombre de fermes	Nombre d'habitants
Ferme isolée, ferme jumelée	1 ou 2	de 5 à 10
Hameau	de 3 à 10	de 15 à 50
Village	11 et plus	plus de 50

Contrairement à Buomberger, on ne prend en considération que la population véritablement paysanne, et ceci pour des raisons pratiques surtout.

Im Unterschied zu Buomberger übergehe ich hier aus praktischen Gründen die nicht oder nur zum Teil in der Landwirtschaft tätige Bevölkerung, was den unteren Schwellenwert für die Dorfgröße etwa auf die Hälfte herabsetzt.

An dieser Stelle drängt sich ein Exkurs zur Funktionalstruktur der Dorfsiedlung auf.

Das Dorf Treyvaux, im Mittelpunkt einer ausgedehnten Streusiedlung gelegen, vereinigt die wichtigsten öffentlichen Bauten der gleichnamigen Gemeinde. Als sogenannte Kernsiedlung hat es zentralörtlichen Charakter im Sinne der Wirtschaftsgeographie.

Das Dorf scheint erst im Hochmittelalter entstanden zu sein, denn vorher diente das peripher gelegene Gotteshaus St. Peter an einem alten Saaneübergang als Pfarrkirche. Auf diese Lage scheint auch der Ortsname Treyvaux = «Trans vallis», «auf der andern Seite des (Saane-)Tals» [33] hinzuweisen.

Die Ausstattung des Dorfes mit zentralen Diensten ist in der Mitte des 19. Jh. verglichen mit heute relativ schwach, aber auch darin typisch für die ländlichen Gebiete unseres Kantons (Abb. *22*). Nebst der Kirche und den Pfrundgebäuden gibt es eine Schule, ein Wirtshaus, eine Schmiede und eine Käserei. Die 14 Bauernhöfe des Zentrums teilen sich in sieben Ofenhäuser, während 1933 zwei Bäckereien Brot liefern (Abb. *23*). Die schwindende Selbstversorgung der bäuerlichen Haushalte in unserem Jahrhundert wird auch durch vier (!) Lebensmittelgeschäfte, zwei Molkereien und eine Metzgerei bezeugt [34]. 1972 ist die Anzahl der Ladengeschäfte – wohl wegen der Eröffnung eines größeren Kaufhauses – wieder zurückgegangen. Neu entstanden sind eine Autogarage, ein Kleider- und ein Coiffeurgeschäft. Weitere nichtlandwirtschaftliche Arbeitsplätze stellen heute eine Groß-Schreinerei und eine Kleiderfabrik zur Verfügung.

Bezeichnend für den baulichen Dynamismus bzw. die Anpassungsfähigkeit einer solchen ländlichen Kernsiedlung ist der sukzessive Funktionswandel ihrer Gebäude. Patrick Lê [34] führt ein Haus an, das nacheinander Pinte, Laden, mechanische Werkstätte, Metzgerei, Coiffeurgeschäft, Post, Lebensmittelgeschäft und schließlich wieder Wohnhaus geworden ist.

Die Funktionalstruktur einer Siedlung erhellt nicht zuletzt auch aus der Besitzstruktur ihrer Bauten. Dazu bietet der Dorfplan von Tafers aus der letzten Jahrhundertmitte ein anschauliches Beispiel (Abb. *24*). Als Zentrum einer damals sehr weitläufigen Pfarrei vereinigt die Kernsiedlung die wichtigsten öffentlichen Bauten: Neben den zehn Pfarreigebäuden erscheinen auch Oberamt und «Kerker», da Tafers 1848 Bezirkshauptort geworden ist. Infolge der alten Kollaturrechte besitzt das Kapitel St. Niklaus in Freiburg den eigentlichen Pfarrhof. In halböffentlichem Besitz sind die Bruderschaftskapelle St. Jakob sowie die erste Dorfkäserei, an der drei Großbauern der näheren Umgebung teilhaben. In den Schutz der Kirchhofmauer ducken sich nur gerade zwei Bauernhäuser, deren eines eine sogenannte «Dreifaltigkeitshütte», also auf drei Eigentümer aufgeteilt ist.

Stärker als das bäuerlich-gewerbliche Treyvaux als zentraler Ort eines Einzelhofgebietes hat Tafers in der Weilerzone des mittleren Sensebezirks bis ins 19. Jh. seinen fast ausschließlich kirchlich-administrativen Charakter bewahrt.

Signalons encore, à propos de Treyvaux, combien l'habitat est fonctionnellement structuré. Placé au centre d'un territoire couvert de fermes isolées, le village proprement dit groupe les bâtiments publics les plus importants de la commune. Sa position correspond ici à une fonction de centralité du point de vue de la géographie économique.

C'est vraisemblablement vers la fin du Moyen Âge que s'est constitué le village de Treyvaux. L'église de Saint-Pierre était érigée à l'écart, au bord de la Sarine, à proximité d'un gué. Le nom de Treyvaux = «Transvallis», «de l'autre côté de la vallée» [33] rappelle cette présence. Si la fonction de centre réservée au village s'est considérablement renforcée depuis le milieu du XIX^{e} siècle, elle est, depuis longtemps, typique des régions campagnardes fribourgeoises.

En plus de l'église et de la cure il y avait en 1848 à Treyvaux une école, une auberge, une forge et une fromagerie (fig. *22*). Sept fours étaient à la disposition des habitants des 14 fermes du centre. En 1933 par contre, deux boulangers leur fournissaient le pain (fig. *23*). Au XX^{e} siècle, les familles paysannes vivent de moins en moins en autarcie; à preuve, l'établissement à Treyvaux de quatre épiceries, de deux fromageries-laiteries et d'une boucherie [34].

Pourtant, la création en 1972 d'un centre d'achats important, obligea certains petits négoces à fermer leurs portes. On remarque aussi l'établissement d'un coiffeur, d'un tailleur et d'un garagiste. Une menuiserie industrielle et une fabrique de vêtements offrent aux villageois un travail qui n'est plus de caractère rural. Les mutations successives dans l'utilisation de certains bâtiments sont particulièrement révélatrices de l'adaptabilité de la construction dans ce noyau rural. Patrick Lê parle d'un immeuble qui a servi de pinte, de magasin, d'atelier de mécanique, de boucherie, de salon de coiffure, de poste, d'épicerie et finalement de maison d'habitation [34].

La structure fonctionnelle d'un village est aussi révélée par le système de la propriété immobilière. Tavel en est un exemple significatif (fig. *24*). Le centre de la vaste paroisse médiévale comprend les édifices les plus importants. Détenteur des anciens droits de collature, le Chapitre de Saint-Nicolas possédait la cure et ses annexes. La Confrérie Saint-Jacques avait fait construire au cimetière la chapelle de son patron. Lorsque, en 1848, le village est promu au rang de chef-lieu du district de la Singine, la préfecture et la prison se joignent au groupe des bâtiments paroissiaux.

Trois paysans riches des environs fondèrent en commun la première fromagerie du village. Sur les cinq fermes privées que l'on trouve à Tavel même, l'une appartient à deux paysans, une autre est en indivision entre trois propriétaires.

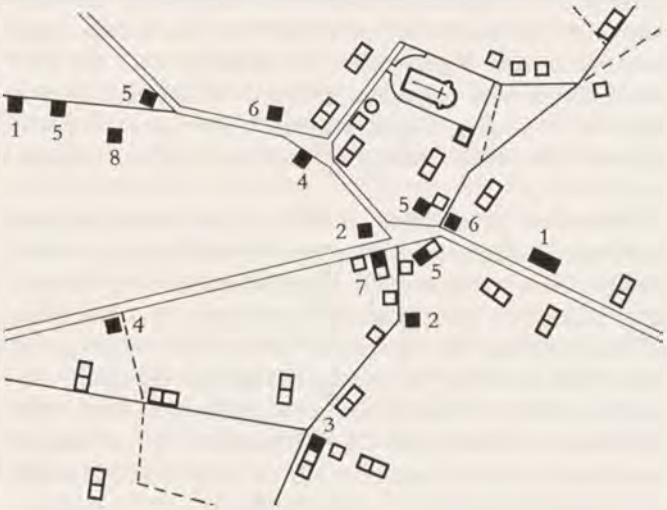
Alors que le village de Treyvaux devenait un vrai centre économique pour une micro-région de fermes isolées, Tavel a gardé jusqu'au début de ce siècle un caractère presque exclusivement clérical et administratif alors que la propriété privée n'y jouait qu'un rôle très marginal.

Il est relativement aisé d'établir la genèse de l'habitat quand il existe des plans cadastraux concernant plusieurs siècles. Dans le canton de Fribourg, les plus anciens plans de dîme que nous possédons datent de la seconde moitié



22 Treyvaux (1848) Funktionalstruktur
(selon Plan du cadastre) *Fonction des bâtiments*

1 Schule *Ecole*
2 Pinte *Pinte*
3 Schmiede *Forge*
4 Käserei *Fromagerie*
5 Handlung *Epicerie*
6 Bäckerei *Boulangerie*
7 Metzgerei *Boucherie*



23 Treyvaux (1933) Funktionalstruktur
(selon Patrick Lê) *Fonction des bâtiments*

Eine der wichtigsten Voraussetzungen für die lokale Siedlungsgeschichte in nachmittelalterlicher Zeit ist genügend Planmaterial aus mehreren Jahrhunderten. Im Kanton Freiburg stammen die ältesten Zehntpläne aus der zweiten Hälfte des 17. Jh. Allerdings handelt es sich dabei um wenige Ausnahmen. Umfassender wird die Dokumentation erst im 18. Jh. Nach Ablösung der feudalen Grundrenten setzen in den 1840er Jahren die ersten Grundbuchvermessungen (Kataster) ein, die in vielen Gemeinden bis heute verbindlich sind.

Ergänzende Angaben über die Bauten und deren Bewohner liefern die Brandversicherungsprotokolle (seit 1818) und die Volkszählungen (seit 1811). Neben diesen im Staatsarchiv befindlichen Dokumenten geben lokale Quellen wie Pfarrei- und Gemeinde-Rechnungen und -Protokolle sowie Handwerkerverträge Aufschluß über die kommunalen Bauten.

Der nachfolgenden Untersuchung der Siedlungstypen möchte ich den bäuerlich geprägten Zustand der älteren Neuzeit, spätestens aber der Mitte des 19. Jh. zugrunde legen. Nach diesem Datum sind die Strukturen im Zuge des Eisenbahnbaus, der daran anknüpfenden Industrialisierung und schließlich der landwirtschaftlichen Güterzusammenlegungen mehr oder weniger radikal überformt worden.

du XVII^e siècle, mais ces documents sont assez rares. Au XVIII^e siècle, la documentation est plus complète. Après 1840, l'abolition des contributions foncières féodales va permettre l'établissement de véritables plans cadastraux. Dans plusieurs communes, ces plans sont encore valables à l'heure actuelle. Les cadastres d'assurance-incendie dès 1818 et les divers recensements dès 1811 nous donnent les indications complémentaires les plus précieuses sur les bâtiments et leurs occupants. Mises à part ces sources conservées aux Archives de l'Etat, on trouve, dans les archives paroissiales et communales, des décomptes, des protocoles divers et des contrats d'artisans nous renseignant sur les constructions de caractère communal.

La typologie, qui va être exposée, a été faite sur la base d'une étude de l'habitat au début des Temps Modernes, c'est-à-dire au milieu du XIX^e siècle au plus tard. Avec l'apparition des premiers chemins de fer et avec l'industrialisation, l'habitat va se modifier rapidement et radicalement. Ajoutons à cela les effets du remaniement parcellaire, important pour les régions de plaine surtout.



24 Tafers (1861) (nach Katasterplan) — Besitzstruktur *Propriété foncière*

1	Kirche	*Eglise*	Pfarrei	*Paroisse*
2	Kapelle	*Chapelle*	Pfarrei	*Paroisse*
3	Kaplanei	*Chapellenie*	Pfarrei	*Paroisse*
4	Ofenhaus	*Four*	Pfarrei	*Paroisse*
5	Stall	*Etable*	Pfarrei	*Paroisse*
6	Wirtshaus	*Auberge*	Pfarrei	*Paroisse*
7	Schulhaus	*Ecole*	Pfarrei	*Paroisse*
8	Schulhaus und Schmiede	*Ecole et Forge*	Pfarrei	*Paroisse*
9	Scheune	*Grange*	Pfarrei	*Paroisse*
10	Ofenhaus	*Four*	Pfarrei	*Paroisse*
11	Pfarrhaus	*Cure*	Kapitel	*Chapitre*
12	Scheune	*Grange*	Kapitel St. Niklaus	*Chapitre St-Nicolas*
13	Speicher	*Grenier*	Kapitel St. Niklaus	*Chapitre St-Nicolas*
14	Kapelle	*Chapelle*	Bruderschaft St. Jakob	*Confrérie de St-Jacques*
15	Oberamt	*Préfecture*	Staat	*Etat*
16	Gefängnis	*Prison*	Staat	*Etat*
17	Stall	*Ecurie*	Staat	*Etat*
18	Schopf	*Bûcher*	Staat	*Etat*
19	Käserei	*Fromagerie*	Käsereigesellschaft	*Société de fromagerie*
20	Wohnhaus	*Habitation*	Hollenstein Christian	
21a	Haus (1/3)	*Maison (1/3)*	Baeriswyl Peter u. a.	
21b	Haus (1/3)	*Maison (1/3)*	Vonlanthen Witwe	
21c	Haus (1/3)	*Maison (1/3)*	Zahno Peter-Wilhelm	
22a	Haus	*Maison*	Blanschard Niclaus Philipp	
22b	Stall	*Ecurie*	Blanschard Niclaus Philipp	
22c	Ofenhaus	*Four*	Blanschard Niclaus Philipp (½)	
			Blanschard Joh. Jos. Nicl. (½)	
23	Haus und Bäckerei	*Maison et Boulangerie*	Spaeth Johann Jakob	
24a	Wohnhaus	*Habitation*	Gauch Philipp Jacob	
24b	Haus	*Maison*	Egger Catharina	
25a	Haus	*Maison*	Blanschard, Kinder des Joseph	
25b	Keller	*Cave*	Blanschard, Kinder des Joseph	
25c	Ofenhaus	*Four*	Blanschard, Kinder des Joseph	
25d	Speicher	*Grenier*	Blanschard, Kinder des Joseph	



25 Siedlungstypen *Types de l'habitat*

Einzelhöfe *Fermes isolées*

Weiler *Hameaux*

Dörfer *Villages*

Städte *Villes*

Unser Gebiet, als Kreisfläche mit dem Mittelpunkt Freiburg aufgefaßt, läßt sich annähernd in drei Sektoren einteilen: westlich der Saane und Bibera als größter Abschnitt das Dorfsiedlungsgebiet, im Nordosten zwischen Saane und Sense das Weilergebiet, im Südosten, zwischen Ärgera und Sense, das Einzelhofgebiet (Abb. *25*). Mischzonen von Dorf und Einzelhof finden sich vorab im Süden des Saanebezirks, zwischen Gibloux und Chrüzflue.

Die *Dörfer* (Abb. *26*), die sehr unterschiedliche Größen aufweisen können (Kerzers: 822 Ew., Senèdes: 50 Ew. [1811]), lassen sich durch eine gemeinsame Organisationsform ihrer Flur charakterisieren: Sie teilen ihre Wirtschaftsfläche in einzelne Gewanne, diese wiederum in streifenförmige Parzellen auf (Gewannflur als Folge der Dreifelderwirtschaft).

Die *Weiler* (Abb. *27*) als Hauptsiedlungsform des Sensebezirks (dessen heutige Dörfer erst durch einen späten Konzentrationsvorgang entstanden sind) weisen im Gegensatz dazu großflächige Blockfluren auf. Ihr Kern besteht oft aus einem herrschaftlichen Landsitz, dem sich weitere private Betriebe angegliedert haben.

Der *Einzelhof* (Abb. *28*) sitzt gewöhnlich inmitten seiner Landfläche. Seine Entstehung verdankt er u. a. der individuellen Rodungstätigkeit in den alpennahen Waldgebieten.

Im folgenden wollen wir die wichtigsten Typen der Gruppensiedlung (= Weiler und Dörfer), später auch der Einzelsiedlung (=Höfe) anhand ausgewählter Beispiele kennenlernen.



26 Dörfer *Villages*
SA-Blatt 344 (1886)

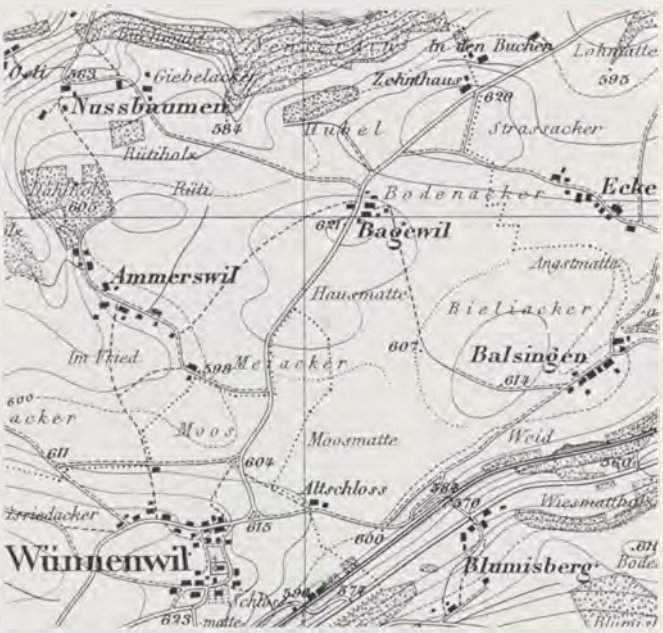
Le territoire que nous étudions peut être divisé en ce qui concerne l'habitat en trois portions d'un cercle ayant pour centre Fribourg (fig. *25*). La zone des villages est située à l'ouest de la Sarine et de la Bibera; celle des hameaux se situe au nord-est, entre la Sarine et la Singine; enfin, la zone des fermes isolées occupe le sud-est, entre la Gérine et la Singine. Les zones mixtes, comprenant à la fois des villages et des fermes isolées, se trouvent surtout au sud du district de la Sarine, entre le Gibloux et le Cousimbert.

D'importance très diverse (Chiètres: 822 habitants, Senèdes: 50 habitants en 1811), les *villages* (fig. *26*) ont tous des finages structurant de la même manière les terrains agricoles. Il y a tout d'abord la division en grandes unités («soles», puis «quartiers»), elles-mêmes divisées, à cause de l'assolement triennal, en parcelles oblongues ou «lanières».

Le *hameau* (fig. *27*) est la forme d'habitat la plus répandue dans le district de la Singine. Les villages actuels se sont formés à la suite de concentrations récentes. Les parcelles des hameaux ont la forme de champs blocs. Le noyau de l'agglomération est généralement une propriété seigneuriale, à laquelle se sont associés au cours des temps d'autres domaines privés.

La *ferme isolée* (fig. *28*) trône également au milieu de ses terres. Le plus souvent, elle est le résultat d'une colonisation individuelle effectuée sur les terrains boisés de la zone préalpine.

Nous allons étudier maintenant, grâce à des exemples représentatifs, les types les plus importants de l'habitat groupé (hameaux et villages), et ensuite ceux de l'habitat isolé (fermes) (fig. *29–36*).



27 Weiler *Hameaux*
SA-Blatt 332 (1879)



28 Einzelhöfe *Fermes isolées*
SA-Blatt 348 (1884)



29 Grande Riedera/Essert (1978)
Der geschlossene Gutshof (s. S. 70)
Le domaine sur plan serré (v. p. 70)



30 Friseneit/Bösingen (1978)
Der offene Gutshof *Le domaine en ordre lâche*



31 Bösingen (1978)
Kirchenweiler als Pfarreizentrum *Hameau paroissial*



32 Cressier (1978)
Kirche und Schloß als Dorfsiedlungskern
Eglise et château formant un noyau villageois

33 Wiler vor Holz/Heitenried (1978)
Der geschlossene Weiler (s. S. 45)
Le hameau serré (v. p. 45)



34 Obermonten/St. Antoni (1978)
Der offene Weiler *Le hameau en ordre lâche*





35 Ried (1938)
Lockeres Straßendorf mit Wegkreuz
Village-rue en ordre lâche, avec croisée de chemins



36 Praz/Bas-Vully (1938)
Das Reihendorf (s. S. 57) *Le village en ordre contigu (v. p. 57)*

Der einzeilige Weiler (Chésalles)

Ein in sowohl formaler wie vermutlich auch genetischer Hinsicht aufschlußreiches Weiler-Beispiel verkörpert die Siedlung Chésalles bei Marly. Sie hat sich in den letzten 200 Jahren in ihrem Hofbestand sozusagen nicht mehr verändert. Unser Plan von 1772 (Abb. *38*) läßt eine Aufreihung von vier traufseitig längs der Straße ausgerichteten Bauernhäusern erkennen, wovon zwei Doppelhäuser sind. Neben dieser relativ engen, von Ofenhäusern flankierten Zeile gibt es noch drei vereinzelt stehende Höfe, die aufgrund verschiedener Indizien topographischer und sozialer Art als sekundäre Gründungen gelten können. Die auffällige radiale Form der Grundstücke von «Es Clos» ergibt sich aus der Aufteilung der beiden östlichsten Häuser.

Alle diese Grundstücke gehören am Ende des 18. Jh. Mitgliedern eines einzigen Geschlechts, nämlich der Chappuis, die in der vorigen Generation auf drei Stammväter (Pierre, Jean, Antoine), ursprünglich wohl auf einen einzigen als dem vermutlichen Gründer und Inhaber des noch unverteilten Gutes, zurückgehen. Wir dürfen somit in einem dieser sechs Betriebe den «Urhof» der Siedlung Chésalles annehmen, deren Namen übrigens auf diesen ursprünglichen Zustand hinweist (mittellat. «casale» = Haus, Hofstatt). Das annähernd kreisrunde Areal, gebildet von Straßen und Bach (Abb. *37*), trägt auffälligerweise bis heute den Flurnamen «La Tour», wohl ein Indiz für ein ehemals herrschaftliches Gebäude.

Interessant und offensichtlich zwingend ist in diesem Zusammenhang auch die unterschiedliche Bezeichnung der Hausgrundstücke: Der Name «Clos» (= «Einschlag») für das Hausgrundstück wird nur für die alten Höfe verwendet, für die später gegründeten Güter heißt es «Pré», obwohl die Hausmatten bestimmt in gleicher Art genutzt wurden.

Weitere Beispiele für den einzeiligen Weiler sind Balsingen, Heimberg, Niedermonten, Selgiswil im Sensebezirk, Senèdes im Saanebezirk.

Le hameau à rangée unique (Chésalles)

Chésalles-sur-Marly représente un type d'habitat très simple. La forme du hameau, sa genèse, nous instruisent de manière exemplaire. Depuis 200 ans, Chésalles ne s'est pour ainsi dire pas modifié. Un plan de 1772 (fig. *38*) présente quatre fermes disposées longitudinalement sur les côtés de la route. Deux maisons sont doubles, et de plus, flanquées de fours. Trois domaines situés un peu à l'écart, complètent l'ensemble. D'après certains indices topographiques et sociaux, ces trois domaines peuvent être considérés comme secondaires. L'implantation et la subdivision des fermes doubles, plus anciennes, donnent aux parcelles «Es Clos» une forme rayonnante marquée.

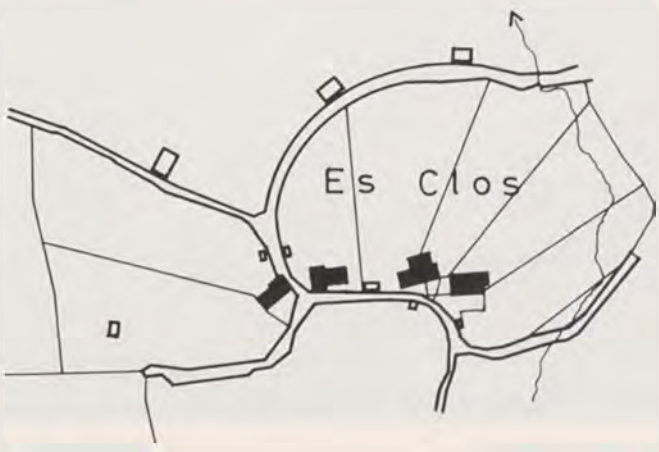
Tous ces terrains sont propriété des membres d'une seule famille, les Chappuis. Ils leur ont été transmis par trois frères (?) appartenant à la génération précédente (Pierre, Jean, Antoine) qui eux-mêmes les tenaient, vraisemblablement par héritage, du premier propriétaire du domaine non divisé. On peut donc admettre que l'une des fermes actuelles a été le domaine primitif de Chésalles. Cette hypothèse est confirmée par l'étymologie du nom «Chésalles», dérivé de «casale» = maison, propriété. La forme circulaire du territoire appelé «la Tour», limité par le ruisseau et les chemins (fig. *37*) donne à penser qu'il y avait à cet endroit une construction seigneuriale, aujourd'hui totalement disparue.

Les différentes dénominations des propriétés sont peut-être révélatrices. «Clos» est sans doute le nom du domaine primitif, évoqué plus haut, alors que «Prés» doit être celui de fonds plus récemment créés.

Autres exemples du type: Balsingen, Heimberg, Niedermonten, Selgiswil (Singine); Senèdes (Sarine).



37 Chésalles (1968)
(Plan 345, Service du cadastre)



38 Chésalles (1772)
(selon Plan C 2.1, AEF)

Der zweizeilige Weiler (Coussiberlé)

Mit der Gemeinde Coussiberlé, deutsch Guschebärli, 1413 Cursibellay, haben wir eine der im Seebezirk häufigen Curtis-Siedlungen vor uns, die auf die ältere Phase des Siedlungsausbaus in fränkischer Zeit (6.–8. Jh.) zurückgehen (s. S. 29). Auch hier scheint die sprachliche Form «Hof des ...», z. B. Gurwolf, 1055 Corgival = «Hof des Giwulf»[35] auf einen ursprünglich einzigen Kolonisator und dessen Sippe bzw. deren Grundherrn hinzuweisen.

Coussiberlé nun, von dem einer der seltenen Dorfpläne aus dem 17. Jh. überliefert ist (Abb. *39*), reiht seine vier Bauernhöfe zuzüglich den Gutshof des Patriziers Reyff auf beiden Seiten der Landstraße auf. Ein wenig zurückversetzt ist schließlich das Haus des gemeinsam mit der Nachbargemeinde Courlevon angestellten Dorfhirten. Zwei wüstgelegte Hofstätten und die Ruine des Dorfbackofens zeugen von stattgehabten Rückschlägen in der Siedlungsentwicklung, die eben auch für unser Gebiet mehr zyklisch als geradlinig anzunehmen ist.

In den letzten 300 Jahren hat sich die Siedlung nicht mehr stark verändert. Zwar sind vier zusätzliche Höfe entstanden, dies aber eher am Rande der Gemarkung, so daß das heutige Ortsbild als solches grundsätzlich die gleiche Struktur wie im 17. Jh. aufweist: Traufständige, auf den Fundamenten der Vorgängerbauten errichtete Häuser, wovon auch der 1840 neu erbaute Gutshof keine Ausnahme macht.

Die einheitliche Firstrichtung entspricht dem ebenfalls sehr zählebigen Wegnetz, das sich zweifellos an die die südlichen Hofstätten begrenzende «Hochstraß» oder «Vy-de-l'Estral» anlehnt. Dieses römische Straßenstück ist ein erster Beweis für das Nachleben alter Siedlungstexturen bis in die heutige Zeit, Texturen, denen wir im Abschnitt «Plansiedlungen» noch nachgehen werden.

Coussiberlé weist – im Gegensatz zu den meisten Gemeinden östlich von Murten – einen noch in nachmittelalterlicher Zeit bestehenden Feudalsitz auf. Die Nähe der Grenze zur Alten Landschaft scheint auch das Kuriosum eines katholischen Grundeigentümers in der reformiert gewordenen Gemeinen Herrschaft gestattet zu haben.

Weitere Beispiele für den zweizeiligen Weiler sind Burg, Galmis, Niedermuren, Ried/Oberschrot im Sensebezirk, Essert im Saanebezirk.

Le hameau à double rangée (Coussiberlé)

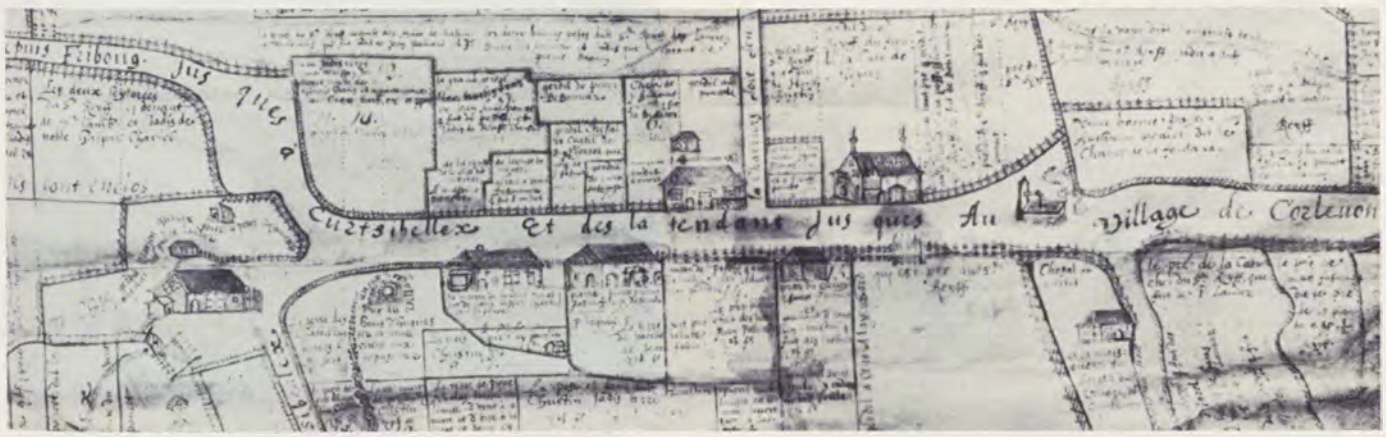
L'exemple de Coussiberlé (Cursibellay en 1413) est typique de l'habitat des lieux dont le nom contient l'étymologie «curtis», et dont la naissance est fixée à l'époque de la colonisation franque (VI^e – VIII^e siècle, v. p. 29). «Curtis» est toujours suivi d'un nom de personne, celui du premier colonisateur ou du premier propriétaire de la «cour»; ainsi Courgevaux (1055 Corgival) signifie étymologiquement «la cour de Giwulf»[35].

Sur un plan de Coussiberlé datant de 1664 (fig. *39*) nous voyons quatre fermes et la maison du patricien Reyff disposées des deux côtés du chemin. En retrait, se trouve la maison du berger communal qui s'occupait à la fois des troupeaux de Coussiberlé et de ceux du village voisin, Courlevon. Deux fermes abandonnées et les ruines du four banal attestent que l'évolution de l'habitat, loin d'être continue, fut marquée par des échecs et des revers de fortune.

Au cours des 300 dernières années, le lieu est demeuré à peu près le même, quatre nouveaux domaines ayant été créés, plutôt à la périphérie. L'image de Coussiberlé est restée semblable à celle du XVII^e siècle: des maisons sur plan longitudinal bâties sur les fondations d'immeubles plus anciens, ce qui est encore valable pour la réédification de la plus grande ferme en 1840. L'alignement des toits correspond à la «Vy-de-l'Estral», longeant le hameau au sud. Ce tronçon de route romaine est une preuve étonnante de la continuité de certaines structures de l'habitat.

Coussiberlé est l'une des rares communes paysannes du Moratois à posséder une demeure seigneuriale dès le début de l'époque moderne. Etant proches de la frontière des Anciennes Terres, plusieurs générations de propriétaires catholiques, comme la famille Ammann de Fribourg, ont pu rester dans un milieu devenu protestant.

Autres exemples du type: Burg, Galmis, Niedermuren, Ried/Oberschrot (Singine); Essert (Sarine).



39 Coussiberlé (1664) (Plan 559, AEF)

Der radiale Weiler (Wallenbuch)

Wallenbuch, als östlichste Gemeinde des Kantons in Exklavenlage ganz von bernischem Gebiet umgeben, ist dank seiner Ausrüstung mit einigen wichtigen öffentlichen Diensten gegenüber den vorgängig besprochenen Beispielen in eine nächsthöhere Siedlungskategorie einzustufen. Mit seiner Kapelle und der Kaplanei, dem Ladengeschäft, dem (seit kurzem allerdings nicht mehr benutzten) Schulhaus und der (ehemaligen) Gemeindepinte nimmt dieser Großweiler funktional bereits Dorfcharakter an.

Vor 100 Jahren, dem Zeitpunkt seiner größten landwirtschaftlichen Entwicklung, bestand Wallenbuch aus acht Bauernhöfen, von denen heute noch vier überleben. Ein Betrieb ist durch Aussiedlung im Gefolge der Güterzusammenlegung neu hinzugekommen. In den letzten Jahren hat auch die nichtbäuerliche Bautätigkeit in der Gestalt von Ein- und Zweifamilienhäusern eingesetzt.

Der alte Weiler gruppiert sich radial um einen Dreiweg, der die elementarste Form des Sterns darstellt. In seinem Mittelpunkt steht die Kapelle (Abb. *40*, *41*).

Dieselbe Situation treffen wir z. B. in Neuhaus/Plasselb sowie im benachbarten Büchslen an, wo das Schulhaus an die Stelle der Kapelle tritt.

Le hameau en étoile (Wallenbuch)

Grâce à une disposition particulière de ses édifices publics, l'enclave de Wallenbuch, la commune la plus orientale du canton, présente une variante extrême de la structure «centralisée». Avec la chapelle et sa chapellenie, le magasin, l'école (fermée depuis peu) et ce qui fut la pinte communale, ce gros hameau pourrait presque porter le nom de village.

Il y a 100 ans, au moment de son plus haut degré de développement agricole, Wallenbuch était formé de huit domaines paysans, dont quatre ont survécu jusqu'à aujourd'hui. A la suite du remaniement parcellaire une nouvelle exploitation s'est jointe à l'ensemble, augmenté récemment de constructions modernes, quelques villas familiales. La partie ancienne du hameau est groupée autour de la chapelle, située à la croisée de trois chemins (fig. *40*, *41*).

Autres exemples de ce type: Neuhaus/Plasselb, Bûchillon (où l'école a remplacé la chapelle).



40 Wallenbuch (1964)
(Plan 315, Vermessungsamt)



41 Wallenbuch (1938)

Der orthogonale Weiler (Wiler vor Holz)

Neben der sternförmigen (radialen) Anlage gibt es auch den rechtwinkligen (orthogonalen) Grundriß. Ein interessantes Beispiel liefert das in einer sanften Mulde des Sensler Hochplateaus gelegene Wiler vor Holz (Abb. *42*). Auffällig ist die Verschiebung des streng rechtwinkligen Straßensystems zwischen Nord- und Südteil der Siedlung. Die zentrale Wegverzweigung am tiefsten Punkt bildet dabei das Scharnier. Wie läßt sich das Nord-Süd-System des Kapellenviertels und die Nordwest-Südost-Achse des gegenüberliegenden Quartiers begründen? Eine naheliegende Erklärung liegt zweifellos in der Geländebeschaffenheit der beiden Talflanken. Straßen- und Hausgrundrisse verlaufen entweder parallel oder dann senkrecht zu den Höhenkurven, die in unserem Fall tatsächlich gegeneinander verschoben sind. Die hangparallele Wegführung erklärt sich von selbst; ebenso vorteilhaft ist die Stellung des Hauses trauf- oder giebelseitig zum Hang (Unterkellerung, Quer- oder Längseinfahrt) (Abb. *43*).

Der orthogonale Siedlungsgrundriß auf topfebenem Gelände wie z. B. in Fura bei Plaffeien geht vielleicht auf eine hier vermutete mittelalterliche Burganlage zurück. Manchmal scheint auch ein auf der Grundlage der römischen Landvermessung («Limitation») weiträumig verbindliches Wegnetz im Spiele zu sein.

Dieser Verdacht bekräftigt sich vor allem bei Dörfern im näheren Umkreis des römischen Aventicum. Wir lassen hier einen Exkurs zu den Plan- und Limitationssiedlungen folgen.

Le hameau orthogonal (Wiler vor Holz)

Contrairement au plan en étoile, le plan orthogonal concerne aussi bien le tracé des routes que l'implantation des bâtiments. Prenons l'exemple de Wiler vor Holz, hameau blotti dans une vaste dépression du Plateau singinois (fig. *42*).

Les quartiers nord et sud sont tous deux bâtis à la croisée de chemins, cependant les deux plans sont décalés l'un par rapport à l'autre d'environ 45°. Comment expliquer ce phénomène?

Dans les deux cas, les routes suivent les courbes de niveau et les maisons sont bâties sur leur tracé. Entre autres choses, cette disposition évite les montées trop raides et permet un accès facile aux ponts de grange (fig. *43*).

On trouve parfois cette structure en terrain plat. A Fura près de Planfayon elle a vraisemblablement été déterminée par la présence du château fort médiéval, dont les vestiges sont encore sensibles dans la topographie.

Dans le plan des villages proches d'Avenches, le travail rigoureux des arpenteurs romains est perceptible encore dans le tracé du réseau routier et dans celui des limites communales. Cette volonté de planification caractérise une forme particulière d'implantation: l'habitat sur plan concerté.



42 Wiler vor Holz/Heitenried (1963)
(Plan 334, Vermessungsamt) (vgl. Abb. *33* *cf. fig. 33*)



43 Wiler vor Holz/Heitenried (1857) (Katasterplan)
Gebäudefunktion (vgl. Hauptlegende)
Fonction des bâtiments (v. Légende générale)

Plansiedlungen (Gurwolf, Salvenach, Plaffeien)

Das Dorf *Gurwolf* liegt auf einer annähernd nord-südlich verlaufenden Straßenachse. Diese führte von Murten nach Freiburg über den ehemaligen Wachtturm Le Châtelard auf La Motte und von hier nach Coussiberlé. Sie wird in ungefähr gleichen Abständen am Dorfeingang, in der Mitte und am Dorfausgang von je einer Querachse geschnitten. Haben diese Ost-West-gerichteten Wege nur lokale Bedeutung, so führt die vierte, wiederum den gleichen Abstand einhaltende Achse im Süden der Begrenzung des Schloßareals entlang von Clavaleyres nach Münchenwiler, bzw. von Avenches nach Gümmenen. Es ist nicht auszuschließen, daß es sich hier um eine der römischen Straßenachsen mit der spezifischen Ausrichtung Südwest-Nordost handelt. Das Dorf könnte somit in den römischen Limitationsraster eingebaut worden sein [36]. Da es sich um eine Curtis-Siedlung handelt, wäre auch ein Nachleben fränkischer Strukturen denkbar.

Interessant ist die Form des Dorfbezirks, den man sich wohl mit einem Etter umzäumt vorstellen muß, wie er noch auf unserem Zehntplan von 1732 angedeutet ist. (Abb. *44*). Die östliche Begrenzung bildet der zu einem weiten Bogen ausholende Mühlebach, die Westhälfte wird von einem annähernd symmetrischen, halbkreisförmigen Straßenzug umschlossen. Damit ergibt sich ein durch die Hauptstraße in zwei Hälften zerlegtes Oval, das auf der Ostseite natürlich bedingt ist, westwärts aber aus einem ehemals rechtwinkligen Straßensystem zurechtgebogen sein könnte. Teilen wir das ursprüngliche Dorfareal hypothetisch in sechs durch die Straßengevierte gegebene Quadrate ein, so nimmt das Schloß mit Park und Ziegelhütte für sich einen solchen Ausschnitt ein (den südwestlichsten).

Zu den Bauten im Dorf: Auffällig ist die zentrale Lage des Schulhauses mit Ofenhaus, wohl eines der wenigen Gebäude, die den Dorfbrand von 1726 überdauert haben.

L'habitat sur plan concerté (Courgevaux, Salvagny, Planfayon)

Le village de *Courgevaux* se trouve sur un segment, orienté nord-sud, de l'ancienne route Morat-Fribourg. Passant la tour de garde du Châtelard, atteignant la Motte, ce segment s'étend jusqu'à Coussiberlé. Dans le village, il est entrecoupé d'axes perpendiculaires est-ouest placés à égale distance, les uns des autres; le premier est à l'entrée du village, le deuxième au milieu et le troisième à la sortie. A ces trois voies d'importance locale, s'ajoute une quatrième marquant la limite de la propriété du château, reliant en outre Clavaleyres à Villars-les-Moines et par conséquent Avenches à Gümmenen. Il n'est pas exclu que nous ayons là un axe de routes romaines très typiques par leur orientation. Donc, le village aurait été bâti à l'intérieur d'un périmètre circonscrit par les Romains [36]. Mais comme le nom du lieu est en Court-, on ne peut tout à fait écarter l'hypothèse d'une création franque.

La forme de la zone contenant le village est d'un intérêt particulier. Imaginons ses limites d'après le plan général de 1732 (fig. *44*): à l'est, un clayonnage décrit un grand arc de cercle accompagnant le ruisseau du moulin. A l'ouest, une route d'un tracé à peu près identique entoure le village. On obtient alors un ovale coupé en deux par la route principale. Si le tracé oriental fut déterminé par le cours du ruisseau, le tracé occidental a probablement été calqué sur un ancien système de routes perpendiculaires. Divisons hypothétiquement la zone du village en six parties, traçant les quatre axes évoqués plus haut: nous constatons que le château, son parc avec la tuilerie s'inscrivent parfaitement dans une de ces surfaces (celle qui est au sud-ouest).

Si l'on examine l'ensemble des bâtiments dans le village, on est frappé de la position centrale très marquée de l'école, à proximité du four. L'école est l'une des rares



44 Gurwolf *Courgevaux* (um *vers* 1732)
(nach Plan 219 ac, StAM) (vgl. Abb. *88* *cf. fig. 88*)

1 Schule / Ofenhaus	*Ecole / Four*
2 Schmiede	*Forge*
3 Hirtenhaus	*Maison du berger*
4 Gutsbauernhaus	*Manoir* Herrenschwand
5 Schloß	*Château*
6 Ziegelei	*Tuilerie*

Peripher hingegen liegen die Schmiede und das Haus des Gemeindehirten. Im Nordost-Geviert befindet sich das Gutsbauernhaus Herrenschwand. Das Schloßpächterhaus «Derrey la Villa» deutet mit seiner Ortsbezeichnung wohl die Existenz einer römischen oder frühmittelalterlichen Anlage an.

Parallel zu den Straßenzügen scheinen sich auch die Firstlinien der Bauernhäuser oft einem gewissen Plan, sei er römisch oder später, unterzuordnen. Kann bei einem einzelstehenden Hof in exponierter Lage der Windschutz als Erklärung für die durchgehende Südwest-Nordost-Stellung gelten, wie das in der entsprechend modellierten Hügelrippenlandschaft des Glane- und Veveysebezirks zutrifft, so fällt dies für einen relativ eng gescharten, in dichte Baumgärten eingebetteten Dorfkern wie z. B. denjenigen von *Salvenach* kaum in Betracht. Im 18. Jh. stehen hier die meisten der langgestreckten Häuser mit ihrer Trauffront nicht wie erwartet längs zur Dorfstraße, sondern im rechten Winkel dazu (Abb. *45*). Das bedeutet, daß die Zufahrt recht umständlich über Seitengassen oder bogenförmig über das eigene Hausgrundstück bewerkstelligt werden muß. Der damals gewiß schwache Durchgangsverkehr kann diese Anordnung nicht diktiert haben. Viel eher müßte man an eine frühe Aufteilung des Dorfareals in einigermaßen regelmäßige Hofstätten denken, was von der Mehrzahl gleichgerichteter, einander gegenüberliegender Häuser bestätigt würde. Das 19. und 20. Jh. hat die Beharrlichkeit der alten Hausgrundrisse durchbrochen und neue Bauten mehrheitlich längs zur Straße gestellt. (1801 wurde der Nordteil des Dorfes mit acht Häusern durch Brand zerstört.)

Auf dem Planausschnitt von 1773 fällt noch die deutsch/französisch gemischte Schreibweise der Familiennamen auf: Bonjour und Guetentag, Lergier (heute Leicht) und Manod einerseits, Hänny, Schilly und Schor anderseits. Obwohl schon 1683 in Salvenach eine deutsche Schule eröffnet worden war, galt das Dorf noch 1719 offiziell als französisch [37]. In der Zwischenzeit ganz deutsch geworden, markiert es bis heute die Sprachgrenze gegen das welsche Cressier.

constructions ayant échappé à l'incendie de 1726. La forge et la bergerie communale sont situées à la périphérie.

Dans le quartier nord-est se trouve la grande ferme de M. Herrenschwand. Le nom de la métairie «Derrey-la-Villa» nous fait supposer qu'il y avait à cet endroit une villa romaine ou une maison patricienne.

Si la volonté organisatrice apparaît bien dans la structure du réseau routier, il semble que l'alignement des faîtes des toits correspond également à un plan directeur, soit romain, soit plus récent.Généralement dans nos régions, une ferme isolée a été orientée sud-ouest/nord-est, de façon à créer une protection contre le vent et la bise. Cette orientation est pleinement justifiée dans les campagnes vallonnées de la Glâne et de la Veveyse, mais elle l'est moins dans le Moratois, à *Salvagny* (Salvenach) par exemple, blotti au sein de ses vergers. Etrangement, au XVIII[e] siècle, les façades sont alignées perpendiculairement à la route (fig. *45*); ainsi, on accède à la maison par des rues latérales ou par des chemins en arc de cercle. Cette disposition n'est certainement pas due au trafic, peu important à l'époque. Il faut supposer qu'un tel système d'alignement est la conséquence d'une ancienne répartition des fermes dans le périmètre villageois.

Par contre, au XIX[e] siècle les nouvelles fermes de plan longitudinal furent construites parallèlement à la route. En 1801, il fallut reconstruire toute la partie septentrionale du village, soit huit maisons détruites par un incendie.

Il est en outre frappant de lire sur les extraits de plans de 1773, les noms de familles en français et en allemand (Bonjour/Guetentag, Lergier/Leicht). Malgré l'ouverture d'une école allemande en 1683, Salvagny, en 1719, était toujours considéré comme français [37]. Devenu par la suite totalement germanophone, ce village marque aujourd'hui la frontière linguistique avec le Cressier romand.



45 Salvenach *Salvagny* (1773) (nach Plan 103, StAM)

Als Beispiel einer modernen planmäßigen Siedlungsanlage sei auf das 1906 fast vollständig abgebrannte und unverzüglich wiederaufgebaute *Plaffeien* verwiesen. Das alte Dorf gruppierte seine Holzhäuser relativ eng um den Platz südlich der Kirche (Abb. *46*). Von den knapp 20 Wohnbauten waren nicht weniger als sieben Doppel- bzw. Mehrfachhäuser, die z. T. kaum 2 m Abstand voneinander hatten. Stehengeblieben sind an dem verheerenden Föhntag einzig drei periphere Bauten, worunter das Wirtshaus «Zum goldenen Kreuz».

Die amtlichen Bestimmungen zum Wiederaufbau spiegeln nicht nur das neue Sicherheitsdenken (größere Bauabstände, Mauerwerk für Wohnhäuser und Ställe, Ziegel- oder Schieferbedachung) sondern in detaillierten Gestaltungsvorschriften interessanterweise auch die ästhetischen Leitbilder der Epoche. Man darf nicht vergessen, daß der Heimatschutzgedanke in der Zeit vor dem Ersten Weltkrieg das Handeln der Behörden – offenbar stärker als heute – mitbestimmt hat (s. S. 286).

Der ordnende Geist wirkte sich vorwiegend auf den Straßen- und Bebauungsplan aus. Während die beiden Straßenachsen von Alterswil und Plasselb her ursprünglich nach Überqueren des Tütschbaches vor der Kirche zusammentrafen, ist diese Verzweigung 1906 rund 250 m weiter südöstlich verlegt worden (Abb. *47*). Vom Schwarzsee her wird damit der alte Dorfkern in beiden Richtungen tangential umfahren. Der Grundriß des neuen Dorfes besteht aus einem auf die Spitze gestellten gleichschenkligen Dreieck mit einer Mittel- und einer Basis-Querachse, die wiederum zur Hälfte zum alten Kirchplatz ausgeweitet worden ist. Entlang der westlichen Längsachse entstanden einige repräsentative Großbauten mit zentralen Funktionen (Hotels, Ladengeschäfte), während die Querachsen mit den neuen Kleinbauernhäusern bestückt wurden. Der dreieckige, im Innern in je zwei symmetrische Hälften zerfallende Quartierplan ist wohl die erste derartige Errungenschaft in unserem Untersuchungsgebiet. Seine auf den neuen Kirchturm ausgerichtete Mittelachse läßt noch mehr als die strikt eingehaltene Baulinie gestalterische Absicht vermuten. Daß man sich in diesem Bergdorf trotzdem keiner allzu radikalen Lösung verschrieben hat, zeigen gewisse «querliegende» Parzellengrenzen, die ganz einfach als Relikte des alten Siedlungsgrundrisses stehengeblieben sind.

Le village de *Planfayon,* incendié en 1906, rebâti peu après, est un cas intéressant de planification moderne. L'ancien village, tout en bois, se groupait étroitement autour de la place de l'église (fig. *46*). Sur une vingtaine de maisons d'habitation, on ne comptait pas moins de sept maisons doubles ou triples, distantes de deux à trois mètres seulement. Situés à la périphérie, trois bâtiments, dont l'Auberge de la Croix-d'Or, avaient été épargnés.

Les règlements officiels régissant la reconstruction prescrivirent, pour les habitations et les écuries, des couvertures de tuiles et d'ardoises, des murs maçonnés et entre les maisons des distances plus grandes. Des prescriptions d'ordre esthétique obligeaient chaque propriétaire à satisfaire le vœu collectif de créer un village beau, offrant une apparence unitaire et cohérente (v. p. 286).

Le réseau routier fut réorganisé: la bifurcation conduisant à droite vers Alterswil et à gauche vers Plasselb fut réaménagée à 250 m au sud de l'église; il se forma ainsi un triangle isocèle avec une base doublée d'une voie parallèle (fig. *47*). Vers l'ouest se trouvent des bâtiments publics, tels que des hôtels et des magasins, la base du triangle étant réservée aux nouvelles fermes.

Ce plan de quartier datant du début du siècle est certainement une innovation dans la structure de l'espace rural. On a voulu probablement que l'axe médian aboutisse au nouveau clocher, symbolisant le village reconstruit. Les limites de quelques parcelles étant tracées en biais, on comprend que l'acte planificateur et autoritaire ne put contraindre totalement en ce milieu montagnard, que certains droits fonciers préexistants ont pu être conservés.



46 Plaffeien *Planfayon* (1850)
(nach Katasterplan)

1906 abgebrannte Gebäude *Bâtiments détruits par le feu en 1906*

1906 unversehrte Gebäude *Bâtiments épargnés en 1906*



47 Plaffeien *Planfayon* (1909)
(nach Katasterplan)

Wiederaufgebaute Gebäude *Bâtiments reconstruits*

Unversehrte Gebäude *Bâtiments épargnés*

Das Einstraßendorf (Ecuvillens)

Das klassische, wenn auch in dieser klaren Ausprägung für unser Gebiet einzige Beispiel eines Einstraßendorfes verkörpert Ecuvillens. Beidseits der fast geradlinig west-östlich verlaufenden Dorfgasse folgen sich in relativ kurzen Abständen die Trauffronten der Bauernhäuser. Knapp 1 km südlich davon erstreckt sich auf einem parallelen Hügelrücken das kleinere Abbild davon: Le Faubourg (Abb. *48*). Dieser Ableger wurde offenbar von Kleinbauern gegründet. Die Gemeinde stellte dafür in der zweiten Hälfte des 19. Jh. 4 Jucharten Land zur Verfügung. Ein spätes Beispiel für eine sozial bestimmte kommunale Siedlungspolitik!

Eigenartigerweise hat die Zeilenanordnung nicht oder nur ansatzweise zur Bildung von Reihenhäusern geführt. Die Hausgrundstücke stoßen im 18. Jh. als lange Streifen rechtwinklig auf die Gasse (Abb. *49*). Ein Siedlungszentrum fehlt naturgemäß; die im östlichen Viertel befindliche (alte) Kirche liegt jedoch auf der optisch wirksamen Längsmittelachse der Straße und zwingt diese zu einem Umfahrungsbogen.

Die Orientierung der Anlage von Ecuvillens fällt im Gebiet zwischen Saane und Glane einigermaßen aus dem Rahmen: Fast alle Nachbarsiedlungen liegen auf einer Südwest-Nordost-Straßenachse. Ein Blick auf die Karte läßt diese «querliegende» Siedlung sogleich als Fremdkörper erkennen, deren Entstehung noch ungeklärt ist.

Weitere, wenn auch etwas weniger eindeutige Beispiele für den Typus bilden die bezeichnenderweise jeweils nah beieinanderliegenden Dörfer Lovens, Onnens und Corjolens im Saanebezirk, Cormérod, Courlevon und Courtion im Seebezirk.

Le village à rue unique (Ecuvillens)

Dans notre région, le seul exemple classique de village à rue unique est celui d'Ecuvillens (fig. *48*). Cette rue presque droite, orientée est-ouest, passe devant les façades longitudinales des fermes et sort du village droit au sud pour atteindre un versant parallèle situé à 1 km: le Faubourg, modeste copie du village, fondé par des petits paysans dans la seconde moitié du XIX^{e} siècle, grâce à des parcelles de quatre poses, mises à leur disposition par la commune. Cette initiative constitue un des premiers exemples d'une politique de l'habitat d'inspiration sociale.

Il est curieux que les deux rangées de maisons n'aient pas conditionné le choix de l'ordre contigu. Au XVIII^{e} siècle, les parcelles en lanières étaient disposées perpendiculairement à la rue (fig. *49*). A Ecuvillens où il n'y a évidemment pas de «centre du village», l'église a été construite à l'est, exactement sur l'axe de la rue qui, en conséquence, doit contourner l'édifice.

Par rapport à ce qui existe ailleurs dans le district de la Sarine et dans le district de la Glâne on peut dire que l'orientation générale d'Ecuvillens est très particulière, puisque toutes les agglomérations voisines ont un axe routier orienté sud-ouest-nord-est. Sur la carte du canton, ce village placé en biais fait figure de corps étranger. Sa création reste une énigme.

Autres exemples du type «village-rue», mais un peu moins «classiques»: Lovens, Onnens, Corjolens (Sarine); Cormérod, Courlevon, Courtion (Lac).



48 Ecuvillens (1966)
(Plan 344, Service du cadastre)



49 Ecuvillens (1725) Nord ↗
(Plan C 47.5, AEF)

Das Mehrstraßendorf (Kerzers)

Die meisten der im kantonalen Vergleich mittelgroßen Dörfer des See- und Saanebezirks lassen sich diesem Typus zuordnen. Wir können dabei drei verschiedene Varianten unterscheiden:

1. das *einfache*, bzw. *verschobene Straßenkreuz*. Beispiele: Ependes, Rechthalten, Ried bei Kerzers, Rossens (Abb. *50*).
2. Das «*auseinandergezogene*» *Straßenkreuz* schafft einen rechteckigen, bis heute meist unüberbaut gebliebenen Freiraum in der Art des deutschen «Dorfangers», der in der alten Siedlungsliteratur einen eigenen Typus begründet hat (Abb. *51*).
   Beispiele: Cordast, Farvagny-le-Petit, Gurmels, Neyruz, Villarepos.
3. Das *erweiterte Straßenkreuz* ordnet sich für mindestens einen seiner Arme eine oder mehrere parallele Achsen zu (Abb. *52*).

Neben Autigny, Belfaux, Cressier, Fräschels, Galmiz ist Kerzers ein besonders gut dokumentiertes Beispiel. Für diese seit jeher bedeutendste ländliche Siedlung des Kantons lohnt sich eine ausführlichere und für die übrigen Dörfer dieses Typus exemplarische Behandlung.

Le village à rues multiples (Chiètres)

La plupart des villages de dimensions moyennes, dans les districts du Lac et de la Sarine, appartiennent à cette catégorie. Nous distinguons trois types:

1° *à croisée simple.*
   Exemples: Ependes, Rossens, Dirlaret, Ried près de Chiètres (fig. *50*).

2° *à croisées espacées.* L'espace libre, sis entre elles, est un pré vierge, aujourd'hui encore.
   Exemples: Cordast, Cormondes, Farvagny-le-Petit, Neyruz, Villarepos (fig. *51*).

3° *à croisées multiples.* A la croisée simple viennent s'ajouter deux ou trois autres voies parallèles.
   Exemples: Autigny, Belfaux, Cressier, Fräschels, Galmiz (fig. *52*).



50 Ependes (1968)
(Plan 345, Service du cadastre)



51 Villarepos (1963)
(Plan 328, Service du cadastre)



52 Autigny (1966)
(Plan 344, Service du cadastre)

Kerzers, 926 Chartris villa, französisch Chiètres war wohl mindestens seit der Römerzeit ununterbrochen bewohnt. Dank seiner guten Verkehrslage und der bedeutenden Wirtschaftsfläche (die sich seit der Ersten Juragewässerkorrektion von 1868–78 noch beträchtlich vergrößerte) hat es sich schon früh zu einem für freiburgische Verhältnisse eher seltenen Großdorf entwickelt.

Seine ungewöhnliche Ausstrahlung verdankt es auch der Tatsache, daß drei bernische Gemeinden zur Pfarrei Kerzers gehören.

Der alte Kern bei der «Burgstatt» und dem Kirchhügel gruppiert sich um eine wichtige Straßenkreuzung (Neuenburg–Bern in der West-Ost- und Aarberg–Murten in der Nord-Süd-Richtung), wobei der Nordwest-Arm, die Moosgasse, allerdings erst 1836 zur Landstraße ausgebaut worden ist. Längs dieser Achsen, aber auch neuen, parallel dazu gezogenen Gassen entlang hat sich die Siedlung vorab ostwärts gewaltig erweitert (Abb. *53*).

Der gerade Verlauf der Dorfmarch im Westen und Norden, an den sich die Straßenzüge anlehnen, ist nicht zu übersehen, während im Osten und Süden das bewegtere Relief die Rechtwinkligkeit etwas stört. Immerhin kann als ursprüngliches Areal, das übrigens mit dem Pfrund-Zehntbezirk zusammenfällt, ein Rechteck von etwa 400 auf 600 m Seitenlänge ausgemacht werden.

Die Erneuerung der Dorfmarchbeschreibung von 1664 hält einen Verlauf fest, wie er auch noch im 18. Jh., wahrscheinlich bis zur Aufhebung des Flurzwanges, gegolten hat. Der «Etter» (= Dorfzaun) fällt großenteils mit der Grenzlinie zwischen den privat genutzten Baumgärten hinter den Hofstätten und den allgemeinen Nutzungsbestimmungen unterworfenen Ackerzelgen zusammen. Letztere waren denn auch eingezäunt – teils durch Lebhäge (1722 «*Hagstelli*» genannt), teils durch künstliche hölzerne Einfriedungen («*Zuhn*») – und bei Überquerung der Gassen und Feldwege mit Holzgattern («*Thürli*») verschlossen. Letztere sind auch auf dem Plan von 1810 noch zu sehen (s. u.).

Auf dem Plan von 1722 (Abb. *53*) ist die Nord-Süd-Achse auf ihrer Westseite bereits von einigen öffentlichen Bauten gesäumt, so der Gemeindeschmiede – an der Vorderen Gasse fanden sich noch zwei weitere Werkstätten dieses Gewerbes, ein Beweis für die Bedeutung des Dorfes als Etappenort – und der beiden Tavernen «Zum Löwen» und «Zum Bären». Im nordöstlichen Zwickel sitzen die schon dank ihres erhöhten Standorts beherrschende Kirche, das Schul- und Schlachthaus («*Schaalhus*») hart an der Kirchhofmauer und das stattliche Pfarrhaus mit seinen Nebengebäuden.

Die wichtigste Längsachse der Siedlung ist der dem bis anfangs unseres Jahrhunderts offenen Mariabrünnenbach folgende Straßenzug, der in seinem unteren Teil Gerbegasse, im mittleren Vordere Gasse und im oberen Ölegasse heißt. Die überwiegend traufständigen Häuser folgen sich in gestaffelten Baufluchten und in weiten Abständen, im Vergleich zu heute eine noch recht lockere Bebauung. Die Reihenbauweise kommt nicht vor. Parallel zur Vorderen Gasse und Herresrain (das kurze, zur Burgstatt-Kreuzung führende Teilstück) verläuft die Hintere Gasse, durch ihr teilweises Anstoßen an die Zelg als sekundärer Straßenzug erkenntlich, daher auch weniger stark bebaut. An ihr

Chiètres, considéré depuis longtemps comme le plus grand village du canton, se prête particulièrement bien à une étude approfondie. Depuis l'époque romaine, Chiètres (926 Chartris villa, en allemand Kerzers) a toujours été habité. A cause de sa situation sur un grand axe routier, grâce à d'importantes surfaces cultivées encore agrandies par la première correction des eaux du Jura en 1868–78, il est devenu très tôt l'un des rares centres villageois du canton de Fribourg importants au-delà de leurs propres limites. Chiètres rayonne même au-delà du canton puisque sa paroisse comprend trois communes bernoises.

Le vieux noyau du «Burgstatt», au pied de la colline de l'église, est groupé autour d'un important carrefour (route Berne–Neuchâtel dans le sens est-ouest et route Aarberg–Morat dans le sens nord-sud). Ce n'est qu'en 1836 que le tronçon nord-ouest, la Moosgasse, est devenu route principale. Grâce à l'ouverture de rues parallèles à ces axes, l'agglomération s'est agrandie considérablement, surtout vers l'est (fig. *53*).

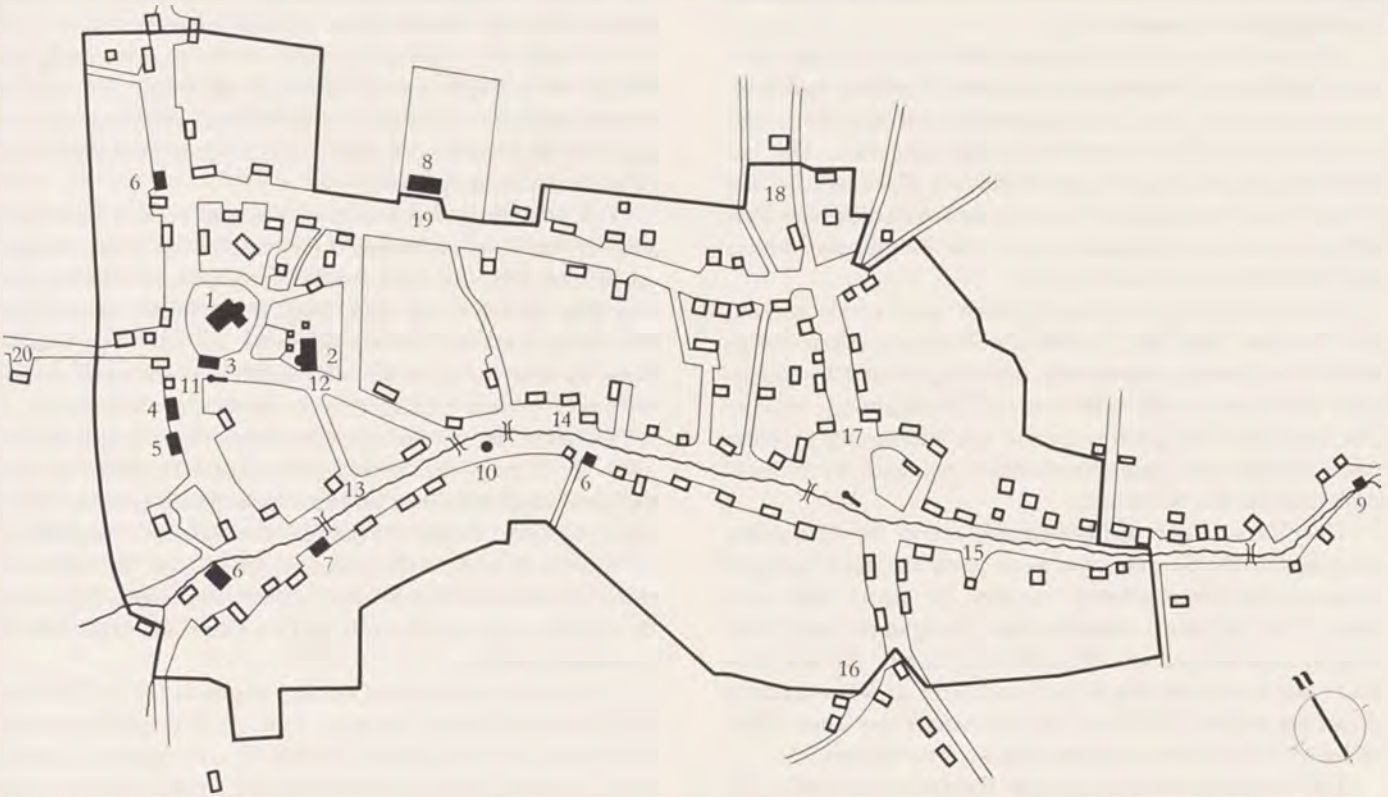
Pourtant, l'extension vers l'ouest et vers le nord n'est pas à négliger, de même que la construction de routes adjacentes. Toutefois, le relief tourmenté des zones est et sud empêchait une organisation de ces voies strictement perpendiculaire aux axes principaux. On peut dire cependant que la surface originelle, où la dîme paroissiale était perçue, s'inscrit dans un rectangle de 400 sur 600 m environ.

Le périmètre villageois de Chiètres ne s'est vraisemblablement pas étendu, depuis la fin du Moyen Age jusqu'à l'abolition de l'assolement triennal, à la fin du XVIII^e siècle. Ce territoire, qui s'étendait depuis les jardins potagers jusqu'aux trois champs d'assolement, était à l'origine clôturé par une haie vive et par une barrière en bois; aux passages des rues et des chemins se trouvaient des claire-voies, visibles sur le plan de 1810 (v. plus loin).

Sur le plan de 1722 (fig. *53*), la partie occidentale de l'axe nord-sud est bordée de maisons importantes pour la collectivité: la taverne du Lion, celle de l'Ours et la forge communale (il y en avait deux autres encore, situées à la Vordergasse, ce qui indique bien que Chiètres était alors un relais important). Au nord-est, sur la colline, dans un secteur où le village se rétrécit, trône l'église dont les murs de cour servent d'appui à l'école et aux abattoirs, à proximité de la cure et de ses annexes.

Suivant le ruisseau, coulant à l'air libre au début du XX^e siècle encore, l'axe médian voit se succéder, à des intervalles plus longs qu'ils ne le sont habituellement aujourd'hui, de nombreuses maisons ayant une façade longitudinale; et comme ces maisons ne sont jamais contiguës, leur ensemble est un peu lâche. Tracée parallèlement à la Vordergasse et au Herresrain, conduisant au «Burgstatt», la Hintergasse donnant en partie sur les champs ouverts n'est qu'un chemin de desserte, d'importance secondaire; d'ailleurs les constructions sont ici moins nombreuses. En outre, la Hintergasse marquait aussi les limites du pré qui entourait la grange de la dîme. Cet endroit deviendra plus tard le cimetière.

Mise à part la Holzgasse, quelques ruelles assurent la liaison entre la Vordergasse et la Hintergasse. L'espace intermédiaire est rarement occupé par des fermes. Les cours et les vergers, contigus aux maisons, s'allongent en ban-



53 Kerzers *Chiètres* (1722)
(nach Plan des Frucht- und Heuwzehenden, von I. A. Rüdiger, I 125 [1], StAB)

1	Kirche	*Eglise*	
2	Pfarrhaus	*Cure*	
3	Schulhaus	*Ecole*	
4	«Löwen»	*Auberge*	
5	«Bären»	*Auberge*	
6	Schmiede	*Forge*	
7	Gerbe	*Tannerie*	
8	Zehntscheune	*Grange de la dîme*	
9	Öle	*Huilerie*	
10	Sodbrunnen	*Puits*	
11	Burgstatt		
12	Herresrain		
13	Gerbegasse		
14	Vordere Gasse		
15	Ölegasse		
16	Hohle Gasse		
17	Kreuzgasse		
18	Holzgasse		
19	Hintere Gasse		
20	Moosgasse		
~~	Dorfbach	*Ruisseau*	
——	Dorfmarch	*Périmètre du village*	



54 Kerzers *Chiètres* (um *vers* 1970)

Dorfmarch folgt:	*Périmètre déterminé par des:*
—— Parzellen	*Limites de parcelles*
– – Wege	*Chemins*
•••• Verlorene Spur	*Trace supprimée*

liegt die Zehntscheune auf der Pfrundmatte, die später als Friedhofgelände dienen wird.

Abgesehen von der Holzgasse stellen noch einige kleinere Gäßlein die Verbindung zwischen Vorderer und Hinterer Gasse her; der Zwischenraum wird allerdings nur im Ausnahmefall von weiteren Höfen ausgefüllt. Die unmittelbar an die Häuser anschließenden Grundstücke wie Hofstatt und Baumgarten reichen als streifenförmige Parzellen bis an die Dorfmarch bzw. die Zelggrenze, hinter der das offene Ackerland beginnt.

Außerhalb der Dorfmarch haben sich vorab entlang der Ölegasse und der Landstraße Richtung Bern einige weitere Heimwesen angesiedelt, und dies, obwohl die eigentliche Dorfzone noch eine weitere Verdichtung zuließe. Das wohl von der Dorfgemeinde zur Verfügung gestellte Areal scheint aus landwirtschaftlich weniger wertvollem Boden bestanden zu haben.

Der Verlauf der wahrscheinlich schon im Mittelalter festgelegten Dorfmarch kann auch noch aus dem heutigen Katasterplan herausgelesen werden. Er deckt sich zum einen Teil mit noch bestehenden Dorfgassen und Feldwegen, zum andern mit Grundstückgrenzen, die als Flurnähte den gemeinsamen Anstoß mehrerer gleichgerichteter Parzellen bilden (Abb. *54*). Die Konstanz des alten Flurbildes vor der Güterzusammenlegung ist erstaunlich.

Die moderne Bebauung des Gebietes außerhalb der Dorfmarch läßt sich vorerst durch eine größere Streuung der Gebäude kennzeichnen. Sodann fällt die im allgemeinen ungeregelte und zusammenhanglose Verteilung im Gelände auf. Verlangte das alte Dorf – übrigens primär aus wirtschaftlichen Gründen – eine straffe Konzentration der Hofstätten innerhalb des dafür vorgesehenen Areals, ist die willkürliche Streusiedlung ein Produkt unseres auch auf dem Grundstücksektor ausschließlich nach Angebot und Nachfrage operierenden Zeitalters. Erst in den letzten Jahren beginnt sich die Ansicht durchzusetzen, daß eine Ausscheidung von Bauzonen im Rahmen der Ortsplanung im Interesse des ganzen Gemeinwesens liegt. Das Dorf innerhalb des Etters zählt 1975 rund 150 Wohnbauten, was erstaunlicherweise gegenüber den vorausgehenden Jahrhunderten nur eine geringe Verdichtung bedeutet: 1722 waren es rund 100, 1810 rund 130 Häuser.

Es ist als Glücksfall zu werten, daß im Vorfeld der ersten kantonalen Volkszählung von 1811 ein Dorfplan samt zugehörigem Haushaltsregister[38] erhalten geblieben ist (Abb. *55*). Nicht nur erhellt daraus der soziale Status aufgrund des Viehbesitzes, der Berufsbezeichnung und weiterer Qualifikationen, es kann damit auch die räumliche Verteilung der bäuerlichen, handwerklichen und gewerblichen Bevölkerung in der Siedlung aufgezeichnet werden. Dabei stellt sich bald heraus, daß diese Verteilung nicht zufällig und regellos, sondern nach ganz bestimmten Gesetzen erfolgte. Der nur wenig später angelegte erste Brandkataster liefert in Ergänzung dazu wesentliche Angaben zu einer Klassierung der von den verschiedenen Bevölkerungsgruppen bewohnten Häuser.

Von den 164 registrierten Wohnbauten werden 82, also genau 50%, von Taglöhnern, Handwerkern und Gewerbetreibenden bewohnt. Das Bild vom einheitlichen «Bauerndorf» wird dadurch entscheidend korrigiert. Auf drei Bauern trifft es einen Taglöhner und zwei Handwerker.

des de terre minces jusqu'aux limites du territoire villageois. Au-delà, s'étendent les champs ouverts.

Le long de la Ölegasse et de la route principale, en dehors du village dans la direction de Berne, on trouve encore quelques maisons. La commune avait mis ce terrain à la disposition des plus pauvres parce qu'il était d'un faible rendement agricole.

Les actuels plans cadastraux peuvent encore nous renseigner sur l'aménagement du village tel qu'il fut planifié au Moyen Age. En effet, les surfaces, déclarées à l'époque «terrains à bâtir», ont suffi, jusqu'à nos jours, aux besoins des constructeurs. Chiètres comptait en 1975 150 habitations environ dans ce secteur, contre 130 en 1810 et 100 en 1722, ce qui témoigne d'un développement faible.

Le tracé de certains chemins vicinaux coïncide encore avec les limites des toutes premières parcelles (fig. *54*). On peut légitimement s'étonner de la persistance de structures agraires datant d'avant le remaniement parcellaire.

Situées en dehors du périmètre du village, les constructions nouvelles semblent relativement dispersées, et placées de manière presque fortuite si l'on pense à l'organisation du village ancien.

Il faut dire qu'à notre époque règne la loi de l'offre et de la demande dans le secteur foncier; la disposition hétéroclite des bâtiments en est l'inévitable conséquence. Cependant, pour des raisons économiques les constructions vont être concentrées à l'intérieur des limites prévues. C'est au cours de ces dernières années seulement que l'on comprit l'intérêt du zonage, dans le cadre d'un aménagement local.

Un document exceptionnel, le plan du village avec le registre des familles[38], établi pour le premier recensement cantonal de 1811, nous permet de connaître la structure sociale de Chiètres au XIX^{e} siècle (fig. *55*). Si ce document nous révèle les conditions sociales des villageois, puisqu'il donne le nombre de têtes de bétail possédé par chacun, son métier ou toute autre qualification, nous pouvons établir aussi les rapports existant entre la population paysanne et les artisans. Cette répartition, loin d'être un effet du hasard était la conséquence de contraintes économiques. Grâce à un inventaire des bâtiments, le premier cadastre d'incendie, nous pouvons classer la population résidente.

Des 164 habitations enregistrées, 82, soit le 50%, sont occupées par des journaliers, des artisans et des commerçants. L'image habituelle du village comme lieu où ne vivent que des paysans, ou presque, en est sensiblement modifiée. La proportion est la suivante: pour trois paysans, deux artisans et un journalier. Ces derniers sont pourtant liés à l'agriculture, puisque généralement ils possèdent soit une vache soit quelques chèvres, puisqu'ils travaillent, au moins une partie de l'année, dans les exploitations agricoles. Avoir du bétail ne comptait pas pour beaucoup dans la détermination du niveau social: d'une part, aucun des habitants de Chiètres à l'époque ne possédait personnellement plus de quatre vaches et quatre chevaux; d'autre part, le charretier, si l'on prend cet exemple, n'avait qu'une ou deux bêtes de trait; c'était là son seul capital. La fortune était plutôt fonction de l'importance des surfaces cultivées que l'on possédait – malheureusement elles ne sont pas signalées dans le recensement de 1811.

Nun sind auch letztere in den meisten Fällen am Rande mit der Landwirtschaft verbunden, sei es, daß sie wenigstens eine Kuh oder ein paar Ziegen ihr eigen nennen, sei es, daß sie ihre Arbeitskraft mindestens während eines Teils des Jahres, in den «großen Werken» etwa, dem Bauern zur Verfügung stellen. Der Viehbesitz ist übrigens kein taugliches Mittel zur sozialen Klassenbildung, denn erstens hat kein Dorfbewohner mehr als vier Kühe und vier Pferde und zweitens kann das einzige Kapital des Weinfuhrmannes z. B. gerade aus seinen Zugtieren bestehen. Bei der überragenden Bedeutung des Ackerbaus müßten also eher die – leider fehlenden – Flächenangaben die wirtschaftliche Stärke des einzelnen bestimmen helfen.

Eindeutiger scheint da die Bezeichnung des Haustyps auszufallen: Es gibt entweder «Bauern»- oder «Taunerhäuser». Daß diese Unterscheidung nicht einfach den momentanen Inhaber meint, belegen die im Durchschnitt viel niedrigeren Versicherungsschätzungen der letzteren: Sie schwanken zwischen 200 und 1000 alten Franken, während ein mittleres Bauernhaus auf 2000, ein großes auf 3000–4000 Franken geschätzt wird.



55 Kerzers *Chiètres* (1810)
(nach Plan Mss Hist Helv XIV 153.20, BBB)

■ Öffentliche Bauten	*Bâtiments publics*
⊟ Bauernhaus	*Ferme*
⊠ Taglöhner- und Handwerkerhaus	*Maison de journalier et d'artisan*
□ Wohnhaus	*Habitation*
⊡ Ofenhaus	*Four*
• Öffentlicher Sodbrunnen	*Puits public*
⊷ Öffentlicher Laufbrunnen	*Fontaine publique*

Die Häuser der unterbäuerlichen Schicht finden sich – abgesehen von den durch andere Faktoren bestimmten Standorten der wichtigeren Gewerbebetriebe wie der Schmieden – vorwiegend am Rande des alten Dorfes, außerhalb des Etters, so an der hinteren Ölegasse, der Holz- und der Hohlen Gasse. Diese Entwicklung ist übrigens anfangs des 18. Jh. zumindest eingeleitet, wie der Plan von 1722 zeigt. Es geht hier offensichtlich um die Zuweisung von Hausplätzen an die ärmere Bevölkerung in einer Art Niemandsland zwischen Dorf und Ackerzelg, an unbebaubaren Böschungen usw. Den Bauern vorbehalten bleiben damit im wesentlichen die Hauptgassenzeilen innerhalb des Dorfetters.

In der Regel ist das Haus, und mag es noch so bescheiden sein, Eigentum seines Bewohners. Nur 15 % der Taunerhäuser sind 1811 vermietet, bei den Bauernhäusern sind es gar nur 5 %. Das Doppelhaus ist damals relativ selten (10 von 160 Häusern). Die Wohnstöcke machen da eine Ausnahme. Weil sie im Zusammenhang mit einem Bauernbetrieb errichtet worden sind und die ursprüngliche Funktion, Wohnhaus des Betriebsinhabers oder dessen Eltern zu sein, verloren haben, sind sie in größerem Ausmaß vermietet und anderen Zwecken dienstbar gemacht (zu 30 %, z. B. der gotische Stock Nr. 153 als Spezereiladen).

Auch zum Thema «Bauliche Infrastruktur» geben unsere Pläne einigen Aufschluß!

Auffällig breit angelegt sind die platzähnliche Burgstatt und die Vordere Gasse, die allerdings zum Teil vom Dorfbach eingenommen wird, der im Bereich der Siedlung an insgesamt neun Stellen von einem Steg und am Anfang des Herresrain von einer Brücke überspannt wird.

Öffentliche Laufbrunnen gibt es 1810 nur zwei (Kreuzplatz, oberer Herresrain), kommunale Sodbrunnen drei (Vordere, Hintere und Kreuz-Gasse). 1840 wird der Gesamtbestand (eingeschlossen die privaten Einrichtungen) mit 6 Laufbrunnen und 76 Sodbrunnen angegeben, was einem Sod auf jedes zweite Haus entspricht.

Der Verlauf der Straßen und Wege ist sich durch all die Jahrhunderte gleich geblieben. Erstaunlich ist auch die Unveränderlichkeit der Fußwege quer durch die Ackerparzellen, die heute zwar kaum mehr benutzt, aber lange noch als öffentliche Dienstbarkeiten im Grundbuch festgehalten wurden.

Wir ersehen aus diesen Darlegungen, daß das Siedlungsbild als Ergebnis eines historischen Prozesses mannigfache Aussagen zur Wirtschafts- und Sozialgeschichte eines Gemeinwesens liefern kann, insbesondere zu seiner räumlichen und baulichen Organisation im Wandel der Zeit. So besteht ein Dorf nicht einfach aus einer zufälligen Anhäufung von Gebäuden. Der für die Überbauung zur Verfügung stehende Raum war in der Vergangenheit klar definiert und abgegrenzt. Erst im Laufe des 19. Jh. wurden Flur- und Etterzwang fallengelassen, um seit den 60er-Jahren unseres Jahrhunderts in anderer Form wieder neu zu erstehen, nämlich als Bauzonenpflicht im Rahmen der Ortsplanung.

Wenn die räumliche Struktur einer ländlichen Siedlung wie Kerzers einen starken ordnenden Willen verrät, sind wir nicht mehr weit von der Hypothese entfernt, daß es nicht nur Gründungsstädte, sondern auch «Gründungsdörfer» gegeben habe.

Le cadastre d'incendie nous permet de classer les maisons en deux groupes: les fermes et les maisons de journaliers. Ces dernières étaient des habitations très modestes, ainsi qu'en témoignent les montants pour lesquels elles étaient assurées: de 200 à 1000 francs, alors que les fermes moyennes et les grandes étaient taxées entre 2000 et 4000 francs.

Les maisons des couches les plus basses de la paysannerie étaient situées pour la plupart en bordure de l'ancien village, auprès de bâtiments plus importants comme la forge et l'industrie locale. Placées hors du périmètre villageois, les maisons pauvres étaient bâties à proximité de la Ölegasse, de la Holzgasse et de la Hohlengasse. Ce mouvement vers l'extérieur a débuté avant le XVIII[e] siècle ainsi qu'en témoigne le plan de 1722.

La population la plus pauvre était reléguée dans une sorte de «no man's land» entre le village et les terres cultivées, et même sur des talus. Ainsi, les paysans occupaient les rues principales à l'intérieur du périmètre villageois.

En règle générale, la maison était propriété de celui qui l'habitait; en 1810, 15 % des maisons de journaliers étaient louées et 5 % des fermes, seulement. Le cas des «Stöckli» et des autres habitations est différent. Conçus pour loger les parents des exploitants, une fois cette coutume disparue, ils furent loués pour servir à d'autres fins. Ainsi, le châtelet gothique n° 153 devint une épicerie. Sur les 160 maisons de Chiètres, dix seulement sont des maisons doubles.

Par leurs vastes dimensions, la Burgstatt et la Vordergasse ressemblent à des places. A certains endroits, le ruisseau les parcourt, et dans la zone d'habitation neuf passerelles et un pont situé au début du Herresrain doivent l'enjamber.

En 1810, il y avait deux fontaines publiques (l'une à la Kreuzplatz, l'autre au Herresrain supérieur) et trois puits (à la Vordergasse, à la Hintergasse et à la Kreuzgasse). En 1840, on comptait six fontaines et 76 puits, ce qui fait un puits pour deux maisons.

Au cours des siècles, le tracé des routes est demeuré ce qu'il avait toujours été; mais la conservation des chemins pédestres passant à travers champs peut surprendre. Bien qu'ils ne fussent plus fréquentés depuis longtemps, ils figuraient encore en tant que servitudes, au registre foncier.

Il ressort de ces quelques observations que le visage de l'habitat est le fruit d'un long processus historique. En étudiant celui-là, nous recueillons de précieuses indications sur l'histoire économique et sociale d'un village ou d'un hameau, nous pouvons en préciser l'organisation spatiale et les diverses manières de bâtir et leur évolution au cours des temps. Il apparaît clairement qu'un village n'est pas le fait du hasard, qu'il n'est pas un assemblage peu rigoureux de constructions éparses. Au contraire, nos ancêtres organisaient l'espace, le définissaient, le délimitaient clairement. Ce n'est qu'au XIX[e] siècle que l'obligation de bâtir en zone de village – et encore provisoirement – fut supprimée, pour renaître dans les années 1960 avec la création des zones de construction du plan d'aménagement local.

Enfin, le village étudié présente dans sa structure quelques caractères tellement artificiels, que l'hypothèse, non seulement de la ville, mais du village fondé, n'est pas à écarter complètement.

Das Reihendorf (Praz)

Im Unterschied zu den lockeren Straßendörfern des Binnenlandes zeichnen sich die Siedlungen am Nordufer des Murtensees durch eine geschlossene Bauweise mit aneinandergereihten Häusern aus. Diese städtisch anmutende Bauart wird wohl in erster Linie vom Platzmangel in der intensiv bewirtschafteten Bergfußzone diktiert (Wein- und Gemüsebau). Trotz der damit in hohem Maße erzielten Künstlichkeit des Ortsbildes ordnet sich auch hier der menschliche Bauwille den natürlichen Gegebenheiten unter. Sehr schön kommt dies im Kern von Praz zum Ausdruck, wo Straße und Häuserzeilen sich dem vom Ru de Praz geschaffenen Delta anschmiegen. Im übrigen sind die drei Dörfer der Gemeinde Unter-Wistenlach beidseits der Uferstraße entlang heute beinahe zusammengewachsen.

Interessant ist die besitzrechtliche Struktur des Ortsbildes von Praz in der zweiten Hälfte des 18. Jh. (Abb. *56*). Die gebogene, der Deltalinie folgende Vordere Gasse ist mehrheitlich mit großen Rebhäusern bernischer und freiburgischer Patrizier besetzt. Die Einheimischen begnügen sich mit engen, z. T. auch Scheune und Stall umfassenden Reihenhäusern an der Hinteren Gasse. Der Seeanstoß (über die herrschaftlichen Rebgelände) scheint schon früher ein Privileg der Reichen gewesen zu sein und läßt sich hier seit dem 16. Jh. belegen.

Le village en ordre contigu (Praz)

Contrairement aux villages-rue du Plateau, ordonnés de manière assez lâche, les agglomérations des rives du lac de Morat ont été construites en ordre contigu. Cette disposition typiquement urbaine permet une exploitation optimale des précieux terrains viticoles et maraîchers entourant le village. Bien que ce principe d'organisation paraisse ici artificiel, il reste cependant soumis aux conditions naturelles. Le phénomène est remarquablement illustré dans le centre de Praz où les routes et les rangées de maisons suivent le delta formé par le Ru de Praz. Aujourd'hui, les trois villages de la commune du Bas-Vully forment un tout, de part et d'autre de la route longeant le lac.

L'analyse de la propriété foncière à Praz, dans la seconde moitié du XVIII[e] siècle, est très intéressante (fig. *56*). Sur la ligne incurvée de la Rue-Devant, suivant la courbe du delta, il n'y a pour ainsi dire que les demeures de patriciens fribourgeois et bernois. Les autochtones sont logés dans des maisons collées les unes aux autres, ayant parfois une grange et une écurie donnant sur la Rue-Derrière. L'accès au lac, qui n'était possible que par les vignobles seigneuriaux, était donc, à l'époque déjà, le privilège des riches.



56 Praz/Bas-Vully (1772)
(selon Plan E 175, AEF) (vgl. Abb. *36* *cf. fig. 36*)

Herrschaftshäuser: *Maisons seigneuriales*:
1 Seigneur Steiguer de Munsingen
2 Ville et Hôpital de Morat
3 Hôpital de Fribourg
4 Leurs Excellences
5 Mme la Trésorière de Diesbach
6 M. de Maillardoz
7 M. Gross
8 Noble Seigneur d'Alt

J *Jardin* Garten
V *Vigne* Reben

Exkurs zur Reihenbauweise

Zur Reihenbauweise, d. h. der direkten Aneinanderreihung der Baukörper mit oder auch ohne gemeinsame Brandmauer, scheint es nur unter gewissen Bedingungen zu kommen. Wir finden sie nicht nur bei den Weinbauern des Wistenlach, sondern auch bei den Tabakpflanzern des Broyebezirks (s. Band 2). Vereinzelt sind aber auch im Ackerbau-, ja sogar im noch höher gelegenen Graswirtschaftsgebiet von Saane- und Greyzerbezirk Reihenhäuser anzutreffen, sei es im heutigen Bestand oder nur noch in den Quellen.

In *Zénauva* findet sich z. B. ein Komplex von drei aneinandergereihten Bauernhäusern unterschiedlicher Firsthöhe und -richtung, die auch nach ihrem konstruktiven Habitus auf verschiedene Baudaten schließen lassen (Nr. 11–13, Abb. *57*).

Ähnliche, wenn auch etwas anders gelagerte Verhältnisse finden wir in einem Mehrfachhaus in *Corminbœuf* vor. Dieses umfaßt nicht weniger als zehn Abteilungen mit sechs Besitzern, wobei die Scheidung teils quer durch den Gebäudekomplex geht (Abb. *58*).

Von der Zeilenbildung durch Aneinanderfügen von meist ungleichzeitigen Bauten in der Längsrichtung (addierendes Prinzip) ist also das Doppel- und Mehrfachhaus mit Längs- und Querteilung unter dem gleichen Dach (dividierendes Prinzip) zu unterscheiden (s. S. 235).

Insgesamt sind im heutigen Baubestand Reihenhäuser außerhalb der Rebbauzone in unserem Gebiet relativ selten. Im 18. Jh. hingegen waren Zeilenbildungen von zwei bis drei, im Extremfall von bis zu sechs Einheiten in den Dörfern westlich der Saane keine Seltenheit (z. B. *Rossens*, Abb. *59*). Im 19. Jh. scheint man im Zuge des Bevölkerungsdrucks eher kurzlebige Anbauten für die ärmeren Schichten vorgenommen zu haben.

Remarque sur l'ordre contigu

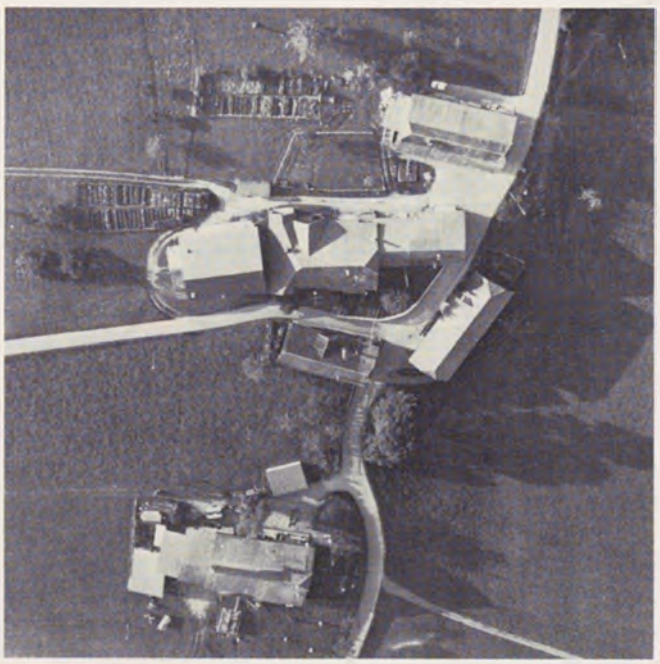
Le principe de l'ordre contigu consistant à juxtaposer directement plusieurs corps de bâtiments ayant un mur de refend commun ne fut appliqué, semble-t-il, que sous certaines conditions. Si les villages en ordre contigu existent particulièrement dans le Vully au pays des viticulteurs, leur type a pu influencer l'organisation des villages d'agriculteurs et de planteurs de tabac dans le district de la Broye (v. tome 2).

Plusieurs exemples isolés sont à chercher dans d'autres régions, même dans les zones de pâturages élevés. A *Zénauva*, un complexe groupe trois fermes (nº 11 à 13) contiguës de hauteur inégale au faîte et d'orientation différente. Leur aspect nous indique qu'elles ont été construites à des époques différentes (fig. *57*).

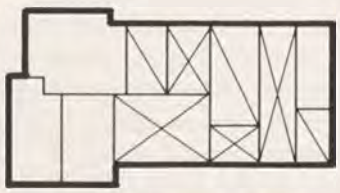
A *Corminbœuf*, une habitation nous offre un cas assez exceptionnel. En effet, elle est constituée de dix parties, occupées par six propriétaires, mais réunies sous le même toit. La division des locaux se fait en long et en travers (fig. *58*). Donc, il faut distinguer l'addition de plusieurs bâtiments et la division d'un seul (v. p. 235).

On peut admettre d'après l'état actuel des bâtiments qu'en règle générale, la construction en ordre contigu, mise à part dans la zone viticole, est relativement peu courante dans notre région. En revanche, dans les villages de l'ouest du district de la Sarine, la construction en rangées de deux à trois, voire de quatre à six unités, n'était pas exceptionnelle au XVIIIe siècle (p. ex. *Rossens*, fig. *59*).

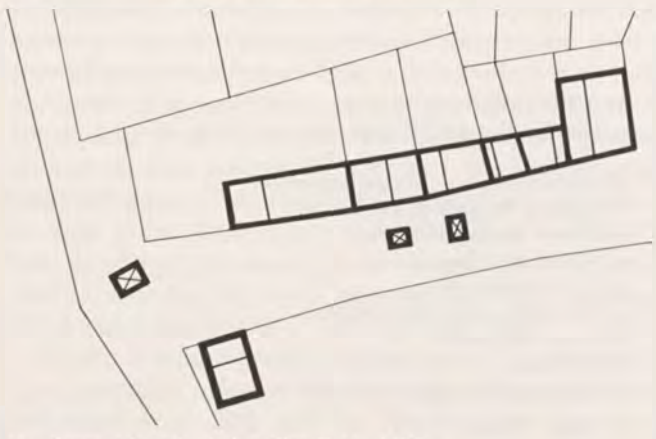
Au XIXe siècle, la croissance démographique a favorisé la construction de bâtiments annexes, peu résistants, destinés aux couches les plus pauvres de la population.



57 Zénauva 11–13



58 Corminbœuf (1843) (selon Plan du cadastre)



59 Rossens (1743) (selon Plan E 59, AEF)

Neben der formalen Typologie mit den Hauptkriterien Siedlungsgröße und Siedlungsgrundriß drängt sich auch eine Untersuchung der diese teilweise bedingenden landwirtschaftlichen Besitz- und Betriebsstrukturen im Bereich des einzelnen *Hofes* auf. Es lassen sich dabei vier Grundtypen feststellen, nämlich:

1. Der voralpine viehwirtschaftliche Einzelhof mit arrondierter Blockflur (Beispiel Egg/Oberschrot).
2. Der mittelländische Ackerbauernhof im Weiler- oder Dorfverband mit zersplitterter Streifenflur (Beispiel Wallenbuch).
3. Das Taglöhneranwesen (Beispiel Plötscha/Oberschrot).
4. Der herrschaftliche Gutshof (Beispiel Pierrafortscha).

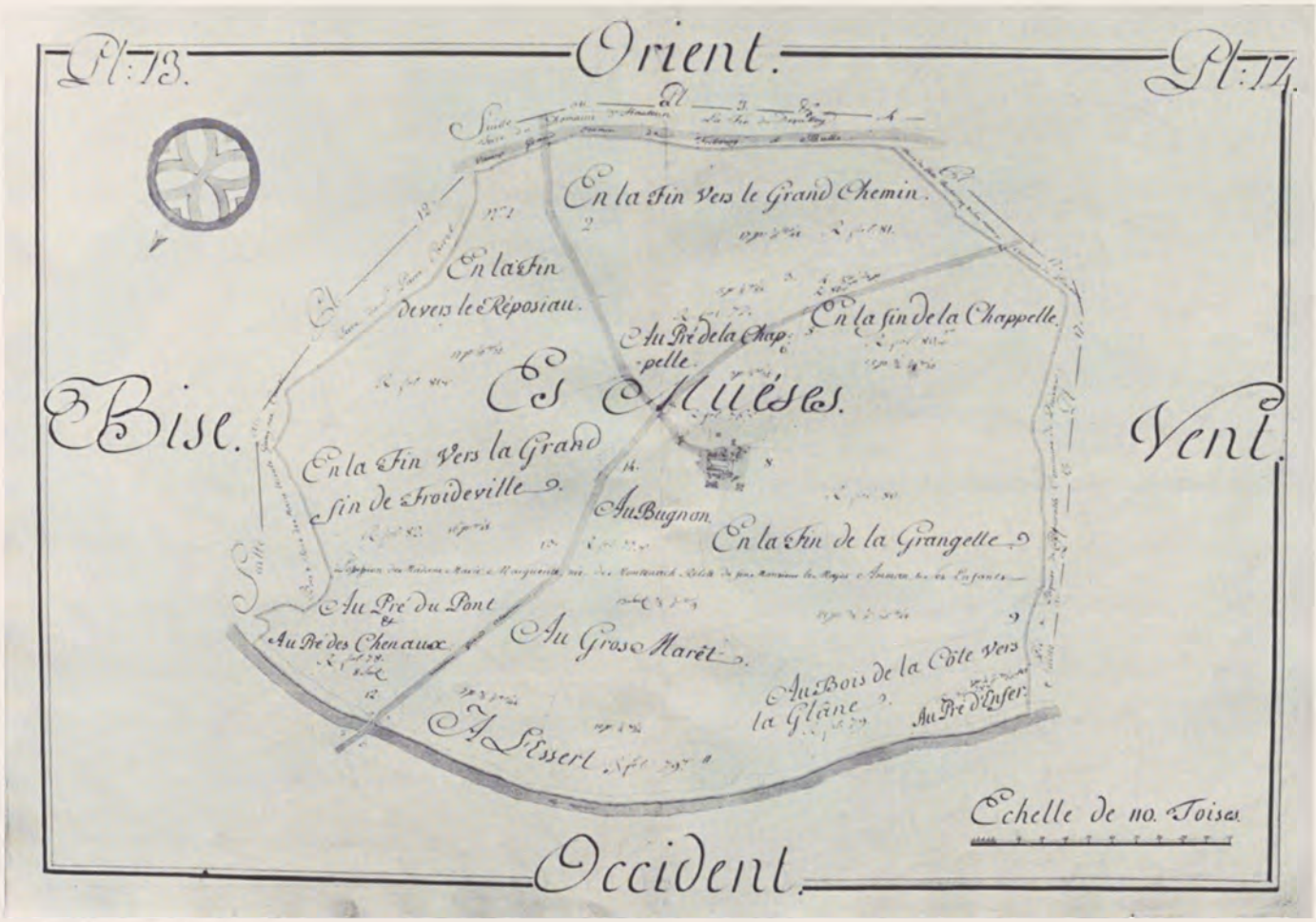
Geographisch gesehen, findet sich Typ 4 vorwiegend in der Mittellandzone, Typ 3 hingegen im ganzen Gebiet mit einer gewissen Konzentration in den bergnahen Regionen.

Im Idealfall sitzt der Gutsbetrieb – gleich dem Ackerbauerndorf – im Zentrum seiner Nutzfläche und damit im Schnittpunkt der selbst auf dem Einzelhof wechselweise bestellten Zelgen (Abb. *60*).

Dresser une typologie de l'habitat selon la taille et le plan, est un premier moyen d'investigation; un second est possible qui considère les structures de la propriété, le fonctionnement et l'organisation agricoles. A partir de cela, 4 types de *fermes* peuvent être déterminés:

1° La ferme isolée de l'éleveur préalpin, située dans un champ bloc concentré (exemple type: Egg/Oberschrot).
2° La ferme villageoise du cultivateur du Plateau, aux parcelles clairsemées, en lanières (exemple type: Wallenbuch).
3° La demeure du journalier, qui est ouvrier agricole ou artisan (exemple type: Plötscha/Oberschrot).
4° Le domaine patricien (exemple type: Pierrafortscha). Ce dernier type est le plus courant sur le Plateau; le troisième type, dans les régions de montagne.

Souvent, la ferme tout comme le village de cultivateurs est placée au milieu de sa surface utile, c'est-à-dire à la croisée des finages pour lesquels le principe de l'assolement est respecté même par l'agriculteur indépendant de la communauté villageoise (fig. *60*).



60 Les Muéses/Posieux (1781)
(Plan C 10.13–14, AEF)

Der viehwirtschaftliche Einzelhof (Egg/Oberschrot)

Der nördliche Talhang zwischen Plasselb und Plaffeien ist mit horizontal und vertikal regelmäßig gestreuten Einzelhöfen besetzt (Abb. *61*). Vom Hangfuß auf rund 900 m bis auf die Egg auf rund 1000 m lassen sich vier horizontale Terrassenbänder unterscheiden, auf denen jeweils durchschnittlich je fünf Wohnplätze liegen. Die Bauernhäuser, unter denen sich auch solche aus dem 17. Jh. finden, stehen meist inmitten ihrer Flur, z. T. aber auch in Randlage des Grundstückes (Abb. *62*). Bezeichnenderweise konnten sich die untersten Höfe dank ihrer günstigen Lage an der von der Straße begleiteten Talflanke zu Weilern (Ried) oder mindestens Doppelhöfen (Gausmatt) entwickeln.

Die 16 Hangbetriebe umfassen heute eine Kulturfläche (ohne Wald) von 105 ha, was im Durchschnitt pro Betrieb rund 6,5 ha ausmacht. Am besten situiert sind dabei die obersten Höfe (Nr. 1–3) mit einem Landbesitz von je über 10 ha; sie sind zugleich verkehrsmäßig über das Höhensträßchen am besten erschlossen. Man darf annehmen, daß das relativ ebene Land entlang der Höhenkote von 1000 m als erstes in Besitz genommen und urbar gemacht wurde. Mit bescheideneren Flächen müssen sich die eigentlichen Hangbetriebe (Nr. 8–16) zufriedengeben (zwischen 1 und 5 ha). Ihre Zufahrt gestaltet sich zudem z. T. schwierig.

La ferme isolée de l'éleveur (Egg/Oberschrot)

Le flanc nord de la vallée située entre Plasselb et Planfayon est occupé par des fermes isolées réparties régulièrement sur la pente (fig. *61*). Du bas de la vallée à 900 m, jusqu'au sommet de la colline à 1000 m environ, quatre bandes horizontales formant terrasse se superposent. Chacune d'elles est occupée en moyenne par cinq fermes. Grâce à leur position favorable le long de la route, les fermes du vallon se sont groupées en hameaux (Ried), au moins en fermes jumelées (Gausmatt). Les maisons d'en haut, dont plusieurs datent du XVII^{e} siècle, s'élèvent au milieu de leur domaine, ou à ses confins (fig. *62*).

Ces 16 exploitations totalisent 105 ha de surface fourragère, ce qui donne en moyenne 6,5 ha par ferme. Les domaines les plus importants, qui furent aussi les premiers défrichés semble-t-il, sont situés sur les hauteurs (n^{o} 1 à 3); ils ont chacun une surface de dix ha. En outre, ils bénéficient d'un chemin de desserte commun, relié au réseau général. Les autres fermes se contentent de surfaces réduites (entre 1 et 5 ha); leur accès est assez difficile.



61 Egg/Oberschrot (1964) (nach Plan 338, Vermessungsamt)



62 Egg/Oberschrot (1970) (nach Katasterplan)

Der dörfliche Ackerbauernhof (Wallenbuch)

Mit dem Weiler Wallenbuch, administrativ eine eigene Gemeinde und Exklave im bernischen Staatsgebiet, haben wir eine für weite Teile des Kantons Freiburg typische Bauernsiedlung vor uns, die seit dem Ende des Mittelalters zwischen vier und zehn Hofstätten umfaßte. Nach einer Verdoppelung der Güter durch Teilung und Rodung im 18./19. Jh. bewirkte die darauffolgende Schrumpfung und Güterzusammenlegung heute wiederum ungefähr denselben Stand wie um 1500. Diese Siedlung ist typisch für die ursprünglich stark ackerbaulich ausgerichteten mittelländischen Gebiete mit Ausnahme der noch intensiver mit Spezialkulturen genutzten Seegegenden (See- und Broyebezirk), die sich kleinere Betriebsflächen und damit eine stärkere Bevölkerungsdichte erlauben können (Zone der größeren Dörfer).

Das Bild der Flur von Wallenbuch [39] entspricht im übrigen der üblichen Vorstellung der mitteleuropäischen Dreifelderwirtschaft, die sich durch die Existenz von mindestens drei im dreijährigen Fruchtwechselsystem genutzten Zelgen, einem zentralen, im Schnittpunkt dieser Ackerflächen gelegenen Wohnplatz und zusätzlichem peripherem Wies-, Weide- und Waldreal auszeichnet (Abb. *63*). Diese Flurverhältnisse erweisen sich hinsichtlich Wegnetz und Bodennutzung bis in die neuere Zeit als erstaunlich konstant. 1879, wohl 100 Jahre nach der Aufhebung des Flur-

La ferme villageoise du cultivateur (Wallenbuch)

Commune indépendante, enclavée dans le canton de Berne, Wallenbuch offre un exemple typique de l'habitat groupé de la campagne fribourgeoise. Dès la fin du Moyen Age, le village était composé de quatre à dix domaines. A l'heure actuelle, après une période de défrichement et de partages successifs au XVIII[e] et au XIX[e] siècles, on est revenu à l'état de 1500. Vu la récession agricole et les divers remaniements parcellaires, Wallenbuch est devenu une agglomération typique des régions agricoles du Plateau. Dans les parties basses du district du Lac et du district de la Broye, les cultures maraîchères, le tabac, la vigne permettent une exploitation intensive de la terre. Par conséquent, les fermes, dans ces régions, se sont multipliées, et ont formé de grands villages. Au contraire, la culture des céréales ayant besoin de grandes surfaces, les régions la pratiquant beaucoup ont un habitat plus dispersé.

Les terres cultivées de Wallenbuch étaient jadis organisées en fonction de l'assolement triennal [39]. Ce système pratiqué en Europe centrale du XII[e] au XVIII[e] siècle fait alterner, sur une période de 3 ans, la culture des céréales d'hiver, la culture des céréales de printemps et la jachère, le tout sur une surface de trois soles. Le village est alors placé aux points d'intersection de ces finages, entourés eux-mêmes de prés, de pâturages et de forêts (fig. *63*). Il est surprenant de constater que l'utilisation du sol, que le



63 Wallenbuch (1681) (nach Plan E 66a, AEF)



64 Wallenbuch (1969) (nach Plan H. Gfeller, Murten)

zwanges, bestanden die alten Zelgen immer noch größtenteils aus Ackerland.

Die verbleibenden vier Bauernbetriebe hielten 1965 im Durchschnitt 13,6 ha, also mehr als doppelt soviel wie die viehwirtschaftlich ausgerichteten voralpinen Einzelhöfe von Egg/Oberschrot. Anderseits war die Güterzersplitterung extrem: Sie betrug 15 ½ Parzellen pro Betrieb (in Wirklichkeit schwankte sie zwischen 7 und 25) mit einer Durchschnittsfläche von 0,9 ha. Das änderte sich erst mit der Güterzusammenlegung, die auch das alte Flur- und Wegsystem erstmals seit wohl 500 Jahren radikal umstülpte und dabei die Gründung eines Aussiedlerhofes ermöglichte. Heute zählt man nur noch eine bis drei Großblockparzellen pro Betrieb (Abb. *64*).

Das Taglöhneranwesen (Plötscha/Oberschrot)

Am Rande der Talsenke von Plaffeien treffen wir auf mehrere locker aufgereihte Siedlungszeilen, die sich aus auffällig bescheidenen Häuschen auf meist knappen Grundstükken zusammensetzen (Telmoos, Rufenen, Rütti, Plötscha) (Abb. *65*). Es handelt sich hier um eigentliche Taglöhnersiedlungen, die in der wirtschaftlich ärmeren Voralpenregion stärker verbreitet sind als im Unterland. Interessanterweise haben sich hier nicht selten Vertreter des gleichen Berufes zusammengefunden, so z. B. die Maurer im oben erwähnten Rütti, die Zimmerleute in Brand und Seisematt (Zumholz), die Dachdecker und Schindelmacher in Gruholz und Entenmoos (Rechthalten).

Die Knappheit des landwirtschaftlich nutzbaren Bodens hat im Oberland wohl schon früh zur Ausbildung einer starken unterbäuerlichen Schicht geführt, die sich mit Taglöhnerei und einem damals keineswegs einträglichen Handwerk durchs Leben schlagen mußte. Immerhin durfte auch der arme Gemeindebürger mit der Abtretung eines Stückchen Allmendlandes als Hausplatz rechnen. Die «Allmend des Oberen Schrotes zu Rechthalten» (identisch mit dem Gebiet Unter Tschüppleren/Ober Plötscha in der heutigen Gemeinde Oberschrot) war bereits 1775 von 17 solchen «Einschlägen» durchlöchert [40].

100 Jahre später gibt es in diesem Gemeindeteil 39 Haushaltungen [41]. Davon werden nur elf Familien als Landwirte (mit anstoßendem privaten Grundbesitz) bezeichnet, die übrigen leben von der bäuerlichen und handwerklichen Taglöhnerei und dem Strohflechten. Von den 33 Häusern werden nur 15 von den Eigentümern selbst bewohnt. Doppel- und Mehrfachhäuser sind nicht selten.

In drei Fällen gehört der überbaute Grund noch der Gemeinde. 21 der Taglöhnerheimwesen verfügen nur gerade über das Hausgrundstück, das kaum für ein Gärtchen Platz bietet. An lebensnotwendigen Nebenbauten gibt es einzig zwei Ofenhäuser mit sechs bzw. sieben Teilhabern. Wäre das Allmendland (170 Jucharten) aufgeteilt worden, hätten nur etwa zehn durchschnittliche Bauernbetriebe darauf ihr Auskommen gefunden.

Handänderungen in den letzten 100 Jahren (drei bis vier Generationen) haben durchschnittlich sechs pro Haus stattgefunden (Extremwerte zehn und drei), was eine für

réseau routier sont demeurés les mêmes jusqu'à une époque récente. En 1879, à peu près 100 ans après l'abolition de l'assolement triennal, la plupart des soles étaient toujours des champs.

En 1965 encore, les quatre exploitations se partageaient en moyenne 13,6 ha, ce qui représente le double de la surface des domaines isolés en montagne, à Egg/Oberschrot. A cette époque, le sol était extrêmement morcelé; une exploitation était composée en moyenne de 15 parcelles et demie, la quantité de parcelles variant de 7 à 25. Le remaniement parcellaire a beaucoup changé ce système. Le tracé des routes et l'exploitation des champs ont pu être simplifiés et chaque exploitation dispose aujourd'hui d'une à trois grandes parcelles bloc (fig. *64*).

La demeure du journalier (Plötscha/Oberschrot)

Sur le dernier replat de la plaine de Planfayon se trouvent plusieurs agglomérations disposées linéairement et en ordre lâche. A peine des hameaux, ces agglomérations sont composées de petites maisons occupant d'étroites parcelles (Telmoos, Rufenen, Rütti, Plötscha) (fig. *65*). Toutes sont des habitations de journaliers, beaucoup plus nombreuses dans les régions économiquement pauvres des Préalpes que dans les régions plus riches de la plaine. Souvent, les représentants d'une même profession se regroupent: les maçons à Rütti, les charpentiers à Brand et Seisematt près de Zumholz, les couvreurs et les tavillonneurs à Gruholz et Entenmoos près de Dirlaret.

Dans cette région des Préalpes, le manque de terrains agricoles a été l'une des causes du développement très ancien d'un nombreux prolétariat rural, composé avant tout de journaliers et de gens sans profession, vivant dans des conditions matérielles déplorables. Le villageois pauvre pouvait obtenir de la commune, pour s'y établir, une parcelle de terrain située dans la périphérie. En 1775, les Communaux d'Oberschrot, de l'ancienne paroisse de Dirlaret, étaient déjà occupés par 17 de ces habitations [40].

Cent ans plus tard, toujours dans cette partie de la commune, on comptait 39 familles, dont 12 d'agriculteurs disposant d'un terrain privé contigu, les autres familles étant celles d'ouvriers agricoles, d'artisans et de tresseurs de paille. Quinze maisons sur 33 seulement appartenaient à leurs habitants, les autres étant locataires. Les habitations jumelées ou contiguës étaient fréquentes. Vingt et une avaient à leur disposition un lopin de terre si petit qu'on pouvait à peine y entretenir un jardin potager. Dans trois cas, le sol sur lequel était bâtie la maison appartenait à la commune. Si ce terrain de 170 poses avait été divisé équitablement, dix exploitations seulement y auraient trouvé un espace suffisant. Les deux fours étaient utilisés respectivement par six et sept familles.

Au cours des cent dernières années (soit pendant trois ou quatre générations), on enregistre en moyenne pour chaque maison six changements de propriétaires. C'est-à-dire plus qu'en plaine, mais autant que pour les fermes avoisinantes d'Egg/Oberschrot.

Un autre exemple de partage des communaux est celui

den ländlich-bäuerlichen Bereich überdurchschnittliche Mobilität darstellt. Allerdings ist diese offenbar auch auf gewissen Bauernhöfen des Oberlandes anzutreffen (Durchschnittswert fünf für die 16 Berggüter im Raume Egg/Oberschrot). Bloß drei Heimwesen sind in diesem Zeitraum im Besitz der gleichen Familie geblieben.

Ein Beispiel für Allmendeinschläge im Unterland bietet *Liebistorf* im Jahr 1772. Die Gemeinde hat auf ihrem Areal das Hirtenhaus erstellt, zugleich kamen drei Bürger in den Genuß eines Hausplatzes samt Garten und Backofen. Interessanterweise liegen diese Einschläge nicht etwa beisammen an einem Stück, sondern verteilt auf fünf Parzelleninseln ziemlich genau in der Mittelachse der Allmend (Abb. *66*).

Das Register der Allmendeinschläge von 1681 bis 1777 [42] verzeichnet für unsere Region durchschnittlich jedes Jahr einen neuen, von der Obrigkeit bewilligten Hausplatz außerhalb der altberechtigten Hofstätten, doch ist wohl mit einer viel höheren Dunkelziffer illegaler Einschläge zu rechnen. Diese Hausplätze halten gewöhnlich eine Vierteljuchart, also Raum für einen Garten und allenfalls ein Äckerlein. Die leider nur spärlichen Berufsangaben weisen z. B. Schreiner, Zimmerleute und Schuhmacher aus.

de *Liebistorf* en 1772. Y ayant érigé une bergerie, la commune autorise trois villageois à y construire une maison avec jardin et four. Ces maisons sont réparties curieusement en cinq îlots, situés dans l'axe central de la zone (fig. *66*).

Le registre officiel des enclosures pratiquées entre 1681 et 1777 [42] mentionne, en moyenne, un permis de construire par année pour les communes de notre région. Sans doute faut-il ajouter à ce chiffre le nombre beaucoup plus élevé de constructions illégales. En général, une parcelle à bâtir n'excède pas le quart d'une pose, ce qui permet au propriétaire d'avoir un jardin, et peut-être un petit champ. Le métier du bâtisseur est rarement mentionné; sont signalés quelques menuisiers, charpentiers et cordonniers.



66 Gurt/Liebistorf (1772) ← Nord
(Plan E 175, AEF) (vgl. Abb. *18* *cf. fig. 18*)
Allmendeinschläge *Enclosures dans les Communaux*



65 Plötscha/Oberschrot – Rütti/Plaffeien (1967) (nach Plan 348/350, Vermessungsamt)

Der herrschaftliche Gutshof (Pierrafortscha)

Ein gutes Beispiel für die bis heute wirksame feudalistische Grundbesitzstruktur bietet die kleine Gemeinde Pierrafortscha in unmittelbarer Nachbarschaft der Stadt Freiburg (Abb. *67*). Sie besteht nämlich aus sechs weilerartigen Siedlungen mit je einem bis zwei Herrenhäusern und sechs alten, dazwischen eingestreuten Einzelhöfen in teils altbäuerlichem, teils herrschaftlichem Besitz. Die Höfe liegen meist zentral inmitten ihres blockflurartig ausgebildeten Landes. Die stark zusammengestutzten Waldinseln künden von einer intensiven Rodungstätigkeit, gewährleisten aber immer noch eine optische Trennung zwischen den einzelnen Weilern, die im Durchschnitt weniger als 1 km auseinanderliegen.

Interessant ist nebenbei die durch die Lage auf der Sprachgrenze bedingte halb deutsche, halb französische Ortsnamengebung: Die benachbarten Güter von Granges und La Schurra sind ursprünglich nur Standorte von Ökonomiebauten gewesen, während zum nicht näher bezeichneten Villars sich wohl erst später noch ein Pfaffenwil gesellte. Morvin und Rossmatte halten sich sprachlich die Waage, das Gütchen von Le Falo wird auf alten Karten Im Fahl geschrieben. Pierrafortscha schließlich, das seinen Namen vom noch heute bestehenden, gespaltenen bzw. gegabelten Findling bezieht, heißt auf deutsch Perfetschied und ist auch in seiner französischen Lautung patoisgefärbt.

Eindrücklich ist die Größenstruktur der Landwirtschaftsbetriebe in dieser Gemeinde: 12 der insgesamt 14 hauptberuflichen Betriebe halten über 20 ha, zwei sogar über 50 ha Kulturfläche. Damit wird einer der höchsten Gemeindedurchschnitte des Kantons, nämlich 27,3 ha pro Betrieb, erreicht! (Gesamtdurchschnitt des Kantons 11,3 ha)[1].



67 Pierrafortscha (1968)
(selon Plan 345, Service du cadastre)

Le domaine patricien (Pierrafortscha)

La petite commune de Pierrafortscha est exemplaire dans la mesure où, sur son territoire, subsistent des structures de propriété féodale. Situé à proximité de Fribourg, Pierrafortscha se compose de six hameaux d'une à deux maisons patriciennes avec ferme et de six domaines clairsemés. En règle générale, les fermes sont au centre de leurs terres composées de champs blocs. Qu'il ne reste que des îlots de forêts, restreints, témoigne d'un intensif défrichement. Ces îlots font une séparation assez nette entre hameaux, distants l'un de l'autre de 1 kilomètre environ (fig. *67*).

Comme la frontière linguistique passe à travers cette commune, les noms de lieux sont tantôt allemands, tantôt français. Comme leur nom l'indique, les domaines voisins «Granges» et la «Schurra» n'étaient à l'origine que des ruraux. Au simple «Villars» s'est joint plus tard «Pfaffenwil». Si le petit domaine du «Falo» était écrit «Im Fahl» sur les anciennes cartes, «Morvin» et «Rossmatta» demeurent intacts. Quant à «Pierrafortscha» qui doit son nom à un bloc erratique (fissuré et ouvert, encore visible aujourd'hui), en allemand «Perfetschied», c'est un mot de couleur nettement patoise.

A Pierrafortscha, la surface des exploitations agricoles est impressionnante: 12 exploitations sur 14 ont une étendue de plus de 20 ha, tandis que les 2 dernières, les plus grandes, ont plus de 50 ha de terres cultivées. Il n'est donc pas étonnant que Pierrafortscha possède la moyenne la plus élevée du canton: plus de 27 ha par exploitation (moyenne cantonale 11,28 ha)[1].

Exkurs zu den Gutshöfen des Sensebezirks

Ein Blick auf die Verbreitungskarte der Herrensitze (Abb. *68*) zeigt eine konzentrische Massierung um die Stadt Freiburg und am Murtensee. Im Sensebezirk ist die Dichte bis auf die Höhe von Rechthalten-Giffers relativ gleichmäßig, weiter südlich aber finden wir keine Schloßgüter mehr. Die Berglandwirtschaft scheint für patrizische Bedürfnisse zu wenig ergiebig gewesen zu sein. Walter Tschopp hat in seiner Untersuchung über die Herrensitze im Sensebezirk [43] auf die mit fast mathematischer Folgerichtigkeit abnehmende Dichtestreuung hingewiesen.

Untersucht man den Besitzstand der 40 Schloßdomänen des Sensebezirks in der ersten, dann der zweiten Hälfte des letzten Jahrhunderts und schließlich heute, so stellt man eine zunehmende Ablösung von den ehemaligen Besitzerfamilien fest. Diese Verkäufe setzen schon früh ein: Zwei Generationen nach der Revolution haben bereits zwölf, d. h. 30 % der Patriziergeschlechter ihren angestammten Grundbesitz veräußert. Zu ihrem allgemeinen Niedergang mag auch das Verbot des früher so einträglichen Soldwesens und die Aufhebung des Zehnten beigetragen haben.

Heute nun hat sich das Verhältnis gegenüber dem Stand vor 100 Jahren noch einmal umgekehrt, indem die Nachkommen der herrschenden Familien Freiburgs, die ihren Besitzstand zu wahren wußten, auf 30 % gegenüber 100 % um 1820, 70 % um 1870 zusammengeschrumpft sind. Unter den 28 neuen heutigen Besitzern befinden sich zehn öffentliche bis halböffentliche Institutionen (Gemeinden, Banken, Stiftungen) und sieben kantonsfremde Private, vorwiegend Berner. Vier Güter gehören den sie bewirtschaftenden Bauern, der Rest, also die überragende Mehrheit, sind nach wie vor Pachtbetriebe.

Remarque sur les grands domaines singinois

Un coup d'œil sur la carte des demeures seigneuriales nous apprend qu'elles se concentrent autour de Fribourg et du lac de Morat (fig. *68*). En Singine, jusqu'à la hauteur de Dirlaret-Chevrilles, leur densité est très forte également. On ne trouve pas de maisons de maître en montagne, l'agriculture n'y étant pas assez rentable pour les grands propriétaires. Walter Tschopp a constaté que la densité des domaines patriciens singinois diminue progressivement à mesure qu'on s'éloigne de la capitale [43].

En analysant l'état des 40 domaines de ce district dans la première, dans la seconde moitié du XIX[e] siècle et aujourd'hui (1975), on constate que le nombre des anciennes familles propriétaires est en régression. La vente des domaines a débuté très tôt; deux générations après la Révolution douze descendants patriciens (soit 30 %), avaient déjà quitté leur propriété. L'extinction de familles nobles, la suppression de la dîme et celle du service étranger peuvent expliquer ce changement.

Par rapport à ce qu'elle était il y a 100 ans, la proportion est inversée puisque les descendants des grandes familles fribourgeoises ayant su conserver leur domaine jusqu'à aujourd'hui ne représentent que 30 % du chiffre d'il y a 150 ans (70 % en 1870). Dix des vingt-huit nouveaux propriétaires sont des institutions publiques ou semi-publiques (communes, banques, fondations), sept appartiennent à des étrangers au canton, en l'occurrence des Bernois. Quatre domaines sont exploités par des propriétaires paysans; le reste, c'est-à-dire le plus grand nombre sont demeurés des exploitations affermées.



68 Herrensitze (1975) mit den Zentren Freiburg und Murten

Domaines seigneuriaux (1975) autour de Fribourg et de Morat

Hofanlagen

Der Hof besteht im einfachsten Falle aus dem Bauernhaus, das für sich die wichtigsten Räume des Wohnens und Wirtschaftens enthält. Wenn Kochen, Backen, Essen, Heizen, Schlafen, Vieh- und Geräteeinstellen, Füttern und Vorratshaltung für Mensch und Vieh unter demselben Dach stattfinden, haben wir es mit einem «Einhaus» im strengsten Sinne des Wortes zu tun [44]. Das «Einhaus» als Gebäude bildet dann zugleich den «Einhof» als Betriebseinheit. Diesen Fall treffen wir eher im Westen unseres Gebietes an. Hier ist der Getreidespeicher, aber auch der Brotbackofen häufiger als im Osten in das Bauernhaus selbst einbezogen. Das mag u. a. mit dem hier stärker verbreiteten feuersicheren Massivbau zusammenhängen.

Der heutige bauliche Restbestand täuscht allerdings leicht darüber hinweg, daß die Nebenbauten früher allgemein viel zahlreicher gewesen sind und auch manches Ortsbild entscheidend belebten, wo heute z. B. kein einziges Ofenhaus mehr zu sehen ist. Gänzlich verschwunden sind die durch Funktionsverlust überflüssig gewordenen Bauten vor allem dort, wo sie zusätzlich ein Hindernis für den modernen Verkehr darstellten. Statistisch gesehen, ist z. B. im Seebezirk im Verlauf der letzten 100 Jahre eine Abbruchquote für Speicher von 50%, für die Ofenhäuser von über 60% zu verzeichnen. In den Dörfern des Saanebezirks wurden solche Kleinbauten nicht selten auf die Dorfgasse hinausgebaut, also auf öffentlichen Grund und Boden. Die Verkehrsfläche war allerdings relativ großzügig bemessen, so daß die Durchfahrt mit den damaligen Vehikeln (und Geschwindigkeiten) sich doch nicht allzu mühsam gestaltet haben dürfte.

Die Trennung von Wohnhaus und Scheune, wie sie uns von den modernen Aussiedlungshöfen geläufig ist, kommt in unserem Gebiet nur sporadisch und erst seit der Mitte des letzten Jahrhunderts vor. Der «Mehrhof» reduziert sich damit in den meisten Fällen auf die Betriebe mit Bauernhaus und zusätzlichen Wirtschaftsbauten.

Die Frage «Einhof oder Mehrhof» ist natürlich auch von der Betriebsgröße und damit dem sozialen Status des Hofinhabers abhängig. Den finanziellen Mehraufwand für Nebengebäude kann sich der Guts- und Großbauer im Gegensatz zu seinem unbemittelteren Standesgenossen eher leisten. Wir treffen daher freistehende Getreidespeicher nur auf Höfen mit einer gewissen Minimalfläche an. Die Ofenhäuser der Taglöhnersiedlungen sind meist auf mehrere Besitzer aufgeteilt.

Ein aufschlußreiches Beispiel für Stellung und Nutzung der beiden häufigsten Nebengebäude bietet der Weiler *Niedermonten* im mittleren Sensebezirk (Abb. *69*). Wir halten uns dabei an den Baubestand der Mitte des letzten Jahrhunderts, da der seitherige Funktionswandel die meisten dieser Kleinbauten eingehen ließ bzw. sie durch Garagen und Remisen ersetzte. Mit einer Ausnahme stehen sämtliche Nebengebäude auf der den Bauernhäusern gegen-

Disposition des fermes

La ferme la plus simple réunit en un seul bâtiment habitation et rural. Quand sous le même toit on peut cuire le pain, cuisiner, manger, dormir, abriter le bétail, le fourrager, entreposer les chars et les machines, engranger le foin et les récoltes, la maison où toutes ces activités se déroulent, est dite «concentrée» [44] (par opposition à la maison «dissociée» reservée à une seule fonction). La ferme concentrée est assez fréquente à l'ouest de notre région où le grenier à blé et le four à pain fréquemment sont à l'intérieur de la maison. Il est possible que la résistance au feu de ces constructions massives ait répandu cet usage.

L'effectif des bâtiments qui subsistent aujourd'hui encore pourrait prêter à confusion. Dans le passé, les bâtiments annexes étaient fort nombreux et caractérisaient maint village où, par exemple, on ne trouve à l'heure actuelle plus aucun four. Les constructions qui ont totalement disparu sont surtout celles qui, ayant perdu toute utilité, ont été supprimées pour permettre l'extension du réseau routier moderne.

Pour les cent dernières années, les statistiques révèlent par exemple que dans le district du Lac, 50% des greniers et 60% des fours ont été démolis. Dans le district de la Sarine, il est assez fréquent que l'on ait construit ces petits bâtiments sur le tracé même de la rue du village, qui pourtant était terrain public. La surface restante était probablement assez large pour que les véhicules d'alors puissent passer aisément.

Dans notre région, la coutume de séparer la demeure et la grange, répandue à l'époque moderne, apparaît timidement dans la seconde moitié du siècle passé. Donc, la plupart des fermes dissociées antérieures sont de grandes exploitations ayant des ruraux supplémentaires. Le choix de la ferme concentrée ou de la ferme dissociée dépendait de la dimension de l'exploitation et du statut social du propriétaire. Le seigneur ou le gros paysan pouvaient financer de multiples constructions alors qu'un exploitant moins fortuné le pouvait difficilement. Ainsi il n'y avait un grenier que sur les domaines de dimensions respectables. Dans les communautés de journaliers et de petits paysans, les fours étaient exploités par plusieurs ayants droit.

On trouve un exemple typique de l'emplacement et de l'exploitation de ces annexes à *Niedermonten,* hameau de la Moyenne-Singine (fig. *69*). Nous décrirons cette disposition dans l'état du milieu du siècle passé, ce d'autant plus que la plupart de ces petits bâtiments ont été depuis transformés en remises ou en garages. A une exception près, toutes ces constructions sont situées en face des fermes, de l'autre côté de la rue. Elles forment une rangée autonome, le sens de leur faîte étant perpendiculaire à l'immeuble principal. Sur les six bâtiments annexes, cinq appartenaient à au moins deux associés; un four était utilisé par cinq copropriétaires. En outre, les distances des annexes aux fermes étaient à peu près égales dans tous les cas.



69 Niedermonten/St. Antoni (1856) (nach Katasterplan)



70 Richterwil/Bösingen (1863) (nach Katasterplan)

1	Schloß	*Château*
2	Bauernhaus	*Ferme*
3	Kapelle	*Chapelle*
4	Mühle	*Moulin*
5	Sägerei	*Scierie*
6	Speicher	*Grenier*
7	Ofenhaus	*Four*
8	Scheune	*Grange*
9	Stall	*Ecurie*
10	Schopf	*Remise*
11	Schopf	*Remise*
12	Treibhaus	*Serre*
13	Schweinestall	*Porcherie*
14	Scheune	*Grange*
15	Mühle	*Moulin*
16	Stampfe	*Pilon*
17	Wohnhaus	*Habitation*

überliegenden Seite der Gasse. Die Kleinbauten bildeten so eine eigene, wenn auch in Front und Firstrichtung klar auf das Haupthaus bezogene Zeile. Fünf der sechs Objekte sind im Besitz von mindestens zwei Teilhabern, das zentrale, vermutlich älteste Ofenhaus gar von fünf, wobei die Distanzen zu den einzelnen Bauernhäusern recht gleichmäßig ausfallen.

Der Gutsweiler *Richterwil* bei Bösingen (Abb. *70*), besitzmäßig bis heute in einer Hand, ist wohl das vollständigste Beispiel eines mit allen nur erdenklichen Nebengebäuden ausgestatteten Hofes. Um das Schloß mit ummauertem Park gruppiert sich der Bauernhof auf der einen, die gutseigene Mühle samt weiteren wassergetriebenen Gewerbebauten auf der anderen Seite. Die Kapelle, zunächst der Straße gelegen, dient auch dem vorbeiziehenden Volk. Eindrückliche Zeugen für die in den letzten 100 Jahren stark intensivierte Landwirtschaft sind die inzwischen beträchtlich erweiterten Wirtschaftsbauten.

Neben ihrer recht interessanten funktionalen Aussage scheint die formale Struktur dieser Siedlung nicht viel herzugeben. Immerhin ist die vordergründig zwanglose Gruppierung in dem Sinne nicht völlig willkürlich, als gewisse Wirtschaftsbauten sich nach dem Wasserlauf, andere nach den besten Zu- und Wegfahrtsmöglichkeiten zu richten haben. Damit kommen wir zur formalen Betrachtung des Hofes.

Le hameau de *Richterwil* près de Bösingen (fig. *70*), qui appartient aujourd'hui encore à un seul propriétaire, est l'exemple le plus complet d'équipement fonctionnel. Il y a sur le domaine de multiples bâtiments. Autour du château et de son mur d'enceinte, on voit d'un côté la ferme, de l'autre le moulin. Un canal procure l'énergie nécessaire aux diverses industries pratiquées dans les constructions annexes (scierie, pilon). De plus, une chapelle donnant sur la rue est ouverte aux passants. L'agrandissement considérable des ruraux prouve combien s'est développée l'agriculture au cours des 100 dernières années, grâce à l'amélioration des engrais et à un rendement laitier supérieur.

Du point de vue fonctionnel, le plan du hameau n'est guère intéressant. Pourtant, le groupement qui pourrait sembler arbitraire, ne l'est pas tout à fait. Certains bâtiments ont dû s'aligner au bord de l'eau, d'autres s'assurer de meilleures conditions d'accès au réseau routier. Ceci nous amène à considérer plus en détail le plan, en l'occurrence la disposition des bâtiments d'une ferme.

Die Hofanlage im formalen Sinne entsteht aus der Verbindung von Haupt- und Nebengebäuden. Aus dem Hofgrundriß läßt sich nur selten ein straffes Ordnungsprinzip ablesen. Fest in bezug auf die Ausrichtung ist einzig der Speicher, dessen Hauptseite von den Stubenfenstern des Bauernhauses überwacht werden muß. In geschlossenen Siedlungen steht der Speicher deshalb oft auf der anderen Seite der Dorfstraße. Eher in den Hintergrund verwiesen wird das wegen der Feuersgefahr gefürchtete Ofenhaus, besonders dann, wenn es noch kein Kamin aufweist. Typisch dafür ist seine Anlage in den rückseitigen Baumgärten. Die übrigen Nebengebäude wie Kleinviehställe, Scheunen, Remisen werden ebenfalls so zweckmäßig wie möglich plaziert. Daß sich bei genügend Umraum oft die rational am ehesten befriedigende Rechtwinkligkeit ergibt, hat Andres Moser auch für emmentalische Beispiele festgestellt [45].

Repräsentationsgründe spielen somit für die bäuerliche Hofanlage in den wenigsten Fällen eine primäre Rolle. Topographie, Klima und Sicherheit gehen vor. Es gibt hervorragend verzierte, aber in Baumgärten versteckte Speicher, die nur gerade das Auge des Besitzers erfreuen, während sich die Fassaden der Bauernhäuser eher an den Vorbeigehenden wenden, wie dies etwa in Inschriften zum Ausdruck kommt.

Eine klare orthogonale Hofbildung, der sich auch die nachträglich hinzugekommenen Bauten unterordnen, zeigt das Schloßgut von *Wünnewil* in der Mitte des 19. Jh. (Abb. *71*). Hinter der alten Kirche, deren Firstrichtung interessanterweise übernommen wird, erstreckt sich ein großzügig bemessener rechteckiger Hofraum. Er ist von vier Bauten gesäumt, nämlich längsseitig vom Pächterwohnhaus und zwei Scheunen sowie einem kombinierten Speicher-Remisen-Brennereigebäude als hinterem Platzabschluß. Auf derselben Achse liegt auch ein Schweinestall. Deutlich abgesetzt und dem landwirtschaftlichen Bereich vorgelagert steht das Wohnhaus des Gutsbesitzers samt diesmal «querliegendem» Speicher und isoliertem Ofenhaus. Ein Plan des 18. Jh. zeigt noch eine willkürlichere Anordnung der Gebäude.

Das Schloßgut gehört 1854 einem Wilhelm Gottlieb Wildbolz, Amtsnotar in Bern. Es dürfte dies eine der frühesten Übernahmen von Sensler Herrensitzen durch kapitalkräftige Berner gewesen sein.

Das Wünnewiler Pfrundgut, baulich aus vier Gebäuden bestehend, fügt sich zwangloser in seine Umgebung ein. Die große Scheune stand dabei wohl aus praktischen Gründen deutlich abgesetzt oben an der Straße.

Die Zone öffentlicher und gewerblicher Gebäude setzt sich beidseits dieser Dorfstraße fort (Schulhaus, Gemeindeofenhaus, Wirtschaft und Dorfschmiede). Wir haben hier ein klassisches Beispiel für die Dreipoligkeit der alten Pfarreizentren des Sensebezirks vor uns: Kirchenbezirk, Schloßdomäne und öffentliche Dienste. Die Weilergröße wird dabei kaum überschritten.

Unbestrittener optischer Mittelpunkt ist zwar die Kirche, die im Gegensatz zu bernischen Gepflogenheiten aber nur selten eine kompakte Baugruppe bildet. Vielmehr stehen die Pfrundgebäude entweder in einer gewissen Distanz zu ihr oder erscheinen als zufällige Anhängsel. Das Pfarrhaus kann sich sogar hinter der Kirche verstecken (Überstorf,

Le plan de la ferme est déterminé par les relations entre bâtiments principaux et bâtiments annexes. Il est rare que l'on applique un système de plan géométrique. Le grenier est le seul élément de l'ensemble qui ait une place obligée, dans la mesure où le paysan doit pouvoir le surveiller depuis sa chambre. Pour cette raison, on trouve souvent le grenier de l'autre côté de la rue, dans les villages et les hameaux resserrés. Le four est souvent au fond du verger, étant donné qu'il constitue un danger d'incendie. Les autres annexes: la porcherie, la grange, la remise, sont placées aussi bien qu'il est encore possible. Si l'espace environnant le permet, on aime disposer les bâtiments de manière perpendiculaire comme le signale Andres Moser pour quelques exemples de l'Emmental [45]. Pour le choix d'une place, les contraintes topographiques et climatiques, les impératifs de sécurité, jouent un rôle beaucoup plus grand que le simple désir de montrer ses bâtiments à tous. Ainsi, il existe bon nombre de greniers richement décorés et pourtant cachés derrière la maison. Ils ne réjouissent alors que les yeux de leur propriétaire qui attirera plutôt l'attention des passants par des inscriptions parlantes, décorant les façades de la ferme.

Au milieu du XIX[e] siècle, les bâtiments agricoles du château de *Wünnewil* étaient placés sur un axe est-ouest qui semblait prolonger le faîte du toit de l'ancienne église (fig. *71*). Cette disposition est récente, puisqu'un plan du XVIII[e] siècle nous montre le château et la ferme moins rigoureusement ordonnés. La cour de la ferme telle qu'elle existe aujourd'hui encore surprend par son ampleur. Bordée par la maison du fermier et par deux granges, elle est fermée à l'arrière-plan par une construction servant de grenier, de remise et de distillerie. Le «château», bâtisse fort modeste à l'époque, est en dehors de ce complexe agricole pour former un groupe à part avec le four et un deuxième grenier.

En 1854, le domaine appartenait à Wilhelm Gottlieb Wildbolz, notaire à Berne. Il doit s'agir de l'un des premiers cas de mainmise de capitalistes bernois sur les grands domaines agricoles de la Singine.

Les quatre bâtiments du bénéfice curial qui forment un ensemble beaucoup moins imposant que celui du château sont librement disposés, sinon la grange, sur un talus. Le long du chemin se trouvent l'école, la pinte, le four banal et la forge, ces édifices publics indispensables dans un centre communal.

Wünnewil est l'exemple classique de l'ancien noyau paroissial singinois à peine plus grand qu'un hameau mais réunissant les trois phares que sont: l'église avec la cure, le domaine seigneurial et l'ensemble des services publics. En général, l'église, qui est incontestablement le pôle d'attraction pour l'œil, ne forme pas avec la cure un ensemble cohérent. Parfois, l'habitation du curé semble se cacher derrière l'église (à Überstorf, fig. *72*). Cette «humilité» est peut-être la conséquence du peu d'importance des bénéfices du curé. La cure protestante de Chiètres, érigée selon le fastueux modèle bernois, constitue l'une des exceptions à cette règle.

Quelques grands domaines sont construits sur plan régulier. A la *Grande-Riedera* par exemple, le mur d'enceinte protège d'un côté la maison du maître, les écuries et la chapelle, de l'autre l'habitation du fermier, le grenier et le

Abb. *72*). Vermutlich hängt dieses mangelnde Repräsentationsbedürfnis mit der im allgemeinen bescheideneren Größenordnung sowohl der katholischen Pfarrhäuser wie auch der zugehörigen Pfrundgüter zusammen. Der in bernischer Tradition errichtete stattliche Pfarrhof des reformierten Kerzers bildet das Gegenstück dazu.

four. L'énorme grange est construite à l'extérieur du complexe (fig. *29, 73*).

A *Ependes,* le domaine du Château d'en haut réunit le logis du fermier et le rural (fig. *74*).

Suivant le modèle français, le château du XVIII[e] siècle a tendance à intégrer les bâtiments ruraux dans le parc.

71 Wünnewil (1854)
(nach Katasterplan)

1	Alte Kirche	*Ancienne église*
2	Schloß	*Château*
3	Pächterwohnhaus	*Habitation du fermier*
4	Scheune	*Grange*
5	Speicher / Schopf	*Grenier / remise*
6	Speicher	*Grenier*
7	Ofenhaus	*Four*
8	Pfarrhaus	*Cure*
9	Pfrundspeicher	*Grenier de la cure*
10	Pfrundofenhaus	*Four de la cure*
11	Pfrundscheune	*Grange de la cure*
12	Schulhaus	*Ecole*
13	Gemeindeofenhaus	*Four communal*
14	Pfarreiwirtschaft	*Pinte paroissiale*
15	Schmiede	*Forge*





72 Überstorf (1937)
Mehrpoligkeit der Sensler Pfarreisiedlung (Kirchenbezirk, 3 Schloßdomänen, gekoppelt mit öffentlichen Diensten)
Le noyau paroissial singinois (église et cure, 3 domaines seigneuriaux et services publics adjoints)

Regelmäßige Hofanlagen finden wir somit in unserem Gebiet am ehesten im Bereich der Schloßdomänen. Die *Große Riedera* besteht z. B. aus einem ummauerten Geviert mit Herrenhaus, Pferdestallungen und Kapelle auf der Süd-, Pächterhaus, Speicher und Ofenhaus auf der Nordseite. Die mächtige Scheune steht außerhalb dieses Komplexes (Abb. *29*, *73*).

Eine ähnliche Struktur zeigt das obere Schloßgut von *Ependes*. Hier befinden sich Scheune und Pächterwohnung unter demselben Dach (Abb. *74*).

Am deutlichsten wirkt das architektonische Vorbild des absolutistischen Frankreich dort nach, wo sich die landwirtschaftlichen Gebäude einem geometrischen Gesamtplan völlig unterordnen. So entwickelt *Charles de Castella* (1737–1823) in seiner «Idée d'une grande étendue de terrain» [46] die «Grande ferme» als Gegenpol zu den Schloßbauten am andern Ende des Parks. Die Gebäude des herrschaftlichen wie des Pächterbereiches sind dabei hufeisenförmig angelegt. Aber auch den «Fermes moyennes» außerhalb des engeren Schloßbereiches billigt er noch eine Allee als Zufahrt und die rechtwinklige, hofbildende Stellung der beiden Hauptgebäude (= Haus und Scheune?) zu.

Dans cette optique, *Charles de Castella* (1737–1823) conçut «l'idée d'une grande étendue de terrain» [46] avec, à une extrémité, ce qu'il nomme «la grande ferme» et à l'autre les constructions du château. On comprend mieux pourquoi les bâtiments seigneuriaux et les bâtiments agricoles sont disposés en fer à cheval. Pour conduire aux «fermes moyennes», situées à l'extérieur du périmètre du château, Castella détermine une allée d'accès; il dispose ensuite les deux immeubles principaux (demeure et grange?) perpendiculairement l'un à l'autre et obtient ainsi une cour.

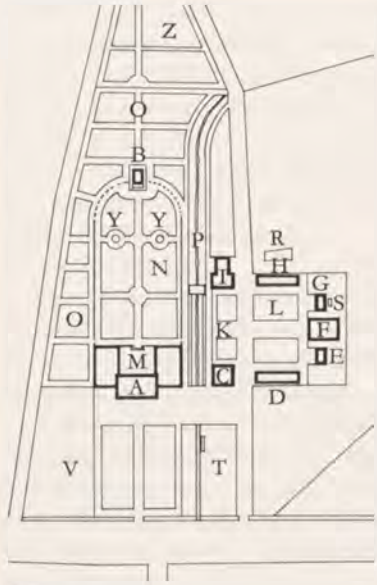
Dans son plan de «distribution du terrain pour un château avec deux fermes» [47], on approche du manoir en suivant l'axe central; on pénètre ensuite dans une cour qui n'est, en fait, qu'un prolongement de la cour agricole. Le chemin, passant entre l'habitation et les étables disposées symétriquement, est interrompu à la hauteur de l'écurie et de la remise, toutes proches du bâtiment principal. Le tas de fumier, la porcherie et le poulailler, logés à l'intérieur de cours, entourées de murets, sont épargnés aux visiteurs du château (fig. *76*).



73 Grande Riedera/Essert (1870)
(selon Plan du cadastre)



74 Château d'en haut/Ependes (1772)
(selon Plan C 3.7, 8, AEF)



75 b

75 a-b Plan de l'établissement de Greng près Morat

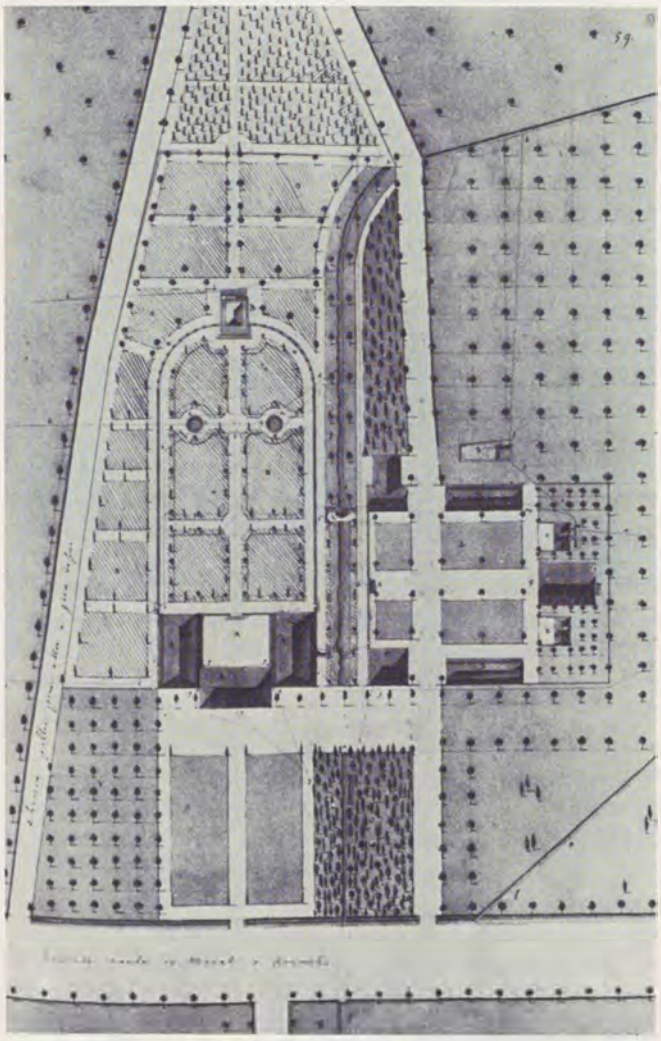
A Corps de logis
B Cabinet avec platteforme, en collonades corinthiennes
C Logement du maître domestique, four, buanderie, laiterie
D Remises
E Poulailler et pigeonnier
F Grange pour les vaches
G Pigeonnier et chenis ès cochons
H Ecurie ès chevaux et remise des chars
I Grenier, pressoir et bûcher
K Fontaine
L Cour des écuries
M Cour du château
N Jardin de parade
O Jardin légumier
P Canal allant se vider au moulin
R Fumier
S Purignière
T Réservoir pour les poissons
V Bosquet anglais et quinconce
Y Point d'eau pour les arrosements
Z Pépinière

In seiner «Distribution de terrain pour un Château, avec deux fermes» [47] erfolgt die Zufahrt zum axial gerichteten Schloß durch eine Art Werkhof des Landwirtschaftsbetriebs, zwischen den symmetrisch aufgereihten Wohn- und Ökonomiegebäuden des Pächters und den dem Schloß zunächst gelegenen Pferdestallungen und Kutschenremisen hindurch. Allerdings bleiben Miststock, Schweine- und Hühnerställe den empfindlichen Nasen und Augen der Schloßbesucher entzogen, sind sie doch in besonderen ummauerten Innenhöfen untergebracht (Abb. *76*).

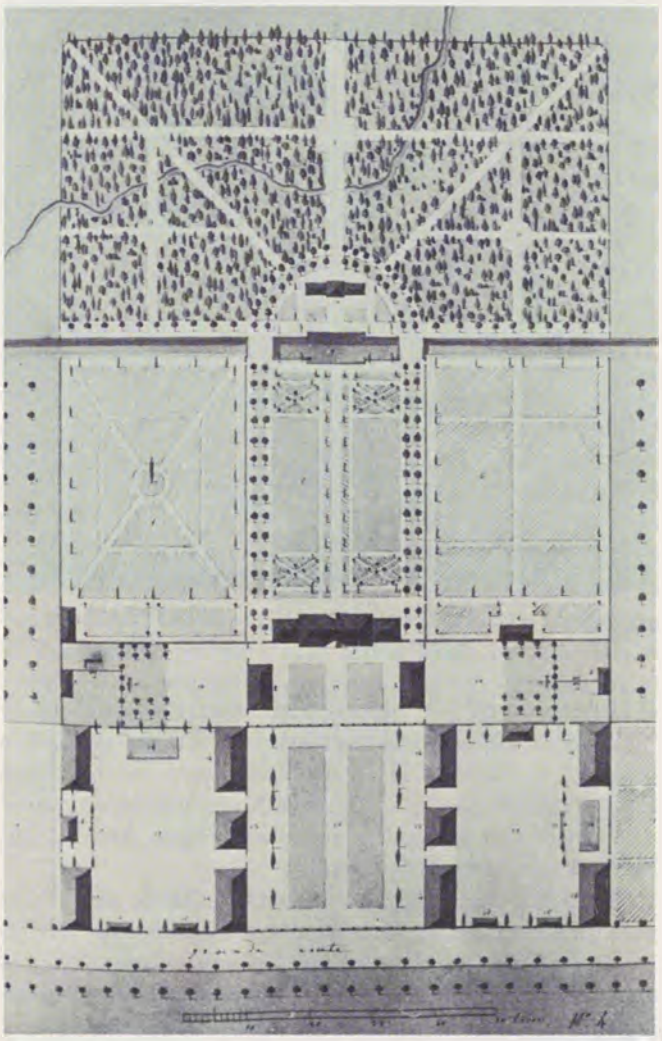
Daß die Wirklichkeit nicht immer den in Frankreich entwickelten Idealvorstellungen entsprach, zeigt das Beispiel *Greng* (Abb. *75*). Die Gutsgebäude sind hier nicht axial, sondern seitlich angelegt, so wie es offensichtlich das Terrain und das schon vorhandene Wegnetz vorschrieben. Immerhin sind die Ökonomiebauten in sich auch wieder symmetrisch und zwar auf die rechtwinklig zum Schloßpark verlaufende Firstlinie des Stallgebäudes ausgerichtet. Die Anzahl der Bauten wird vermindert durch eine Zusammenfassung mehrerer Funktionen unter einem Dach: Das Wohnhaus des Pächters enthält zugleich den Backofen, das Waschlokal und die Käserei; im Speicher sind auch die

L'exemple de *Greng* (fig. *75*) nous montre que les canons architecturaux importés de France, ne purent être appliqués dans tous les cas. A Greng, les bâtiments ne sont pas disposés sur l'axe principal, mais sur le côté, comme l'imposaient la configuration du terrain et le réseau routier existant. Malgré tout, les bâtiments ruraux suivent l'alignement du faîte de l'étable, lui-même perpendiculaire au parc du château. Pour ne pas avoir trop de bâtiments, on réunit sous le même toit la demeure du fermier, le four, la buanderie et la fromagerie; le grenier est aussi le pressoir et la réserve de bois. De tels bâtiments, réunissant plusieurs fonctions ne sont pas typiques de la construction rurale dans cette région où l'on préfère séparer les diverses fonctions annexes. Il s'agit là de solutions très systématiques jaillies du cerveau inventif d'un architecte cultivé ou de solutions empruntées à des modèles étrangers.

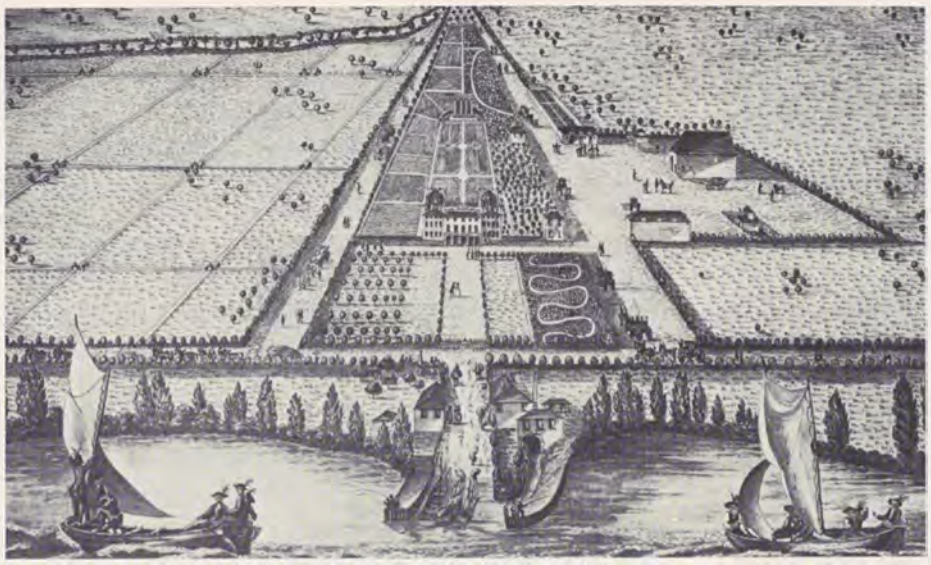
Cependant, il ne faudrait pas oublier l'importance décisive sans doute du bâtisseur, François-Claude Gigot de Garville, membre éclairé de la Société économique. Garville voulut organiser un des plus importants domaines du pays (plus de 200 ha) selon les principes de la nouvelle rationalité (fig. *77*).



75a Charles de Castella Plan du Château de Greng (1793) (L 1173.59, BCU)



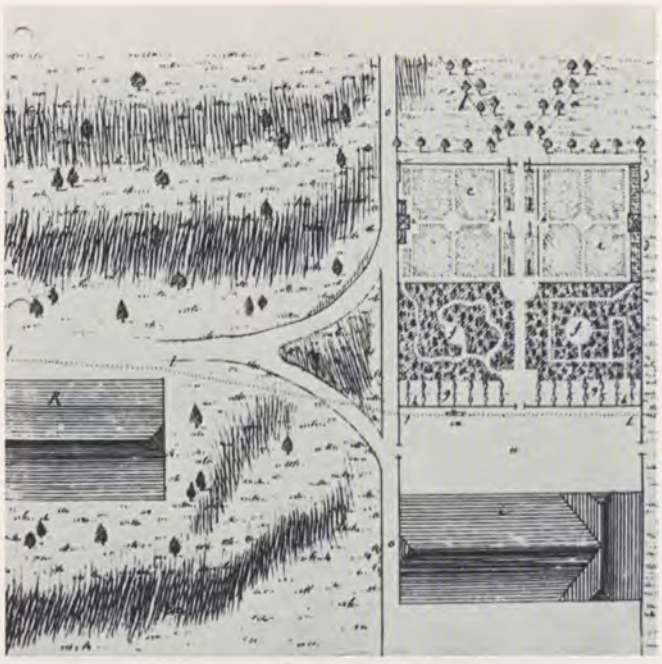
76 Charles de Castella Distribution de terrain pour un château, avec deux fermes (L 1173.60, BCU)



77 Vue du Château de Greng (fin 18e s.)



78 Salvenach (1938)

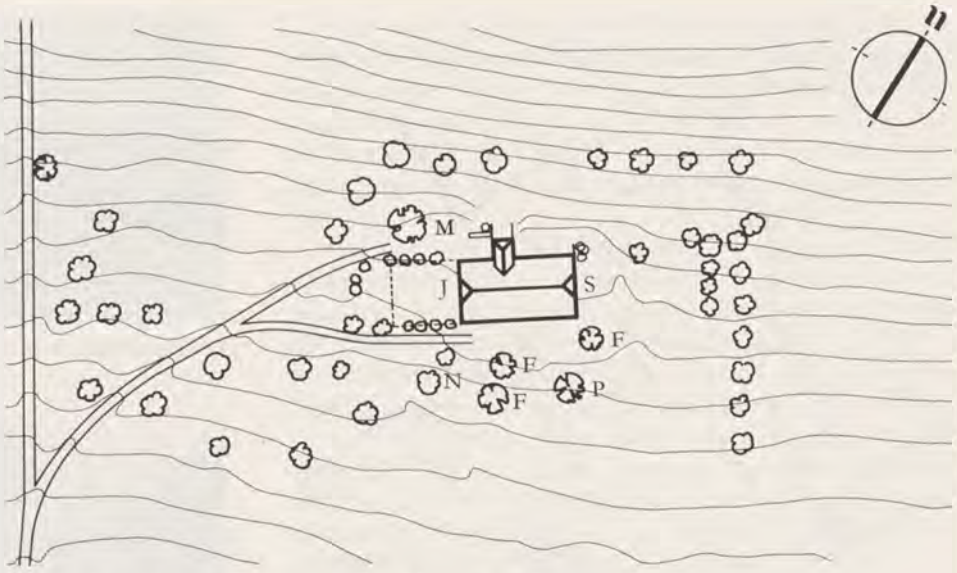


79 Cutterwil Domaine de Mr. de Praroman (1802)
(Charles de Castella Cahier de Plans IIII. 21, AEF)

Idéé de décoration dans les jardins de Mr. de Praroman à Cutrevy
- a Avenue tendant au chemin public de Fribourg
- b Avenue simulée
- c Jardin potager
- d Berceau
- e Cabinet et serre
- f Bosquets distribués différemment en chemins
- g Allée de peupliers
- h Pallissades à hauteur d'appui
- i Bâtiment du maître (cf. p. 278 s.)
- k Bâtiment du fermier
- l Coulisse couverte conduisant les dégouts des fumiers et des fontaines au pré
- m Fontaine du maître
- n Cour
- o Charrière tendant à Fribourg

Weinpresse und der Holzschopf untergebracht. Diese Mehrzweckgebäude sind ganz atypisch für den regionalen bäuerlichen Hausbau, der auf Vereinzelung der baulichen Funktionen tendiert. Es handelt sich um individuell durchdachte Lösungen, die dem recht vielseitigen Architektenhirn Castellas entsprungen sind.

Natürlich darf man dabei die entscheidende Mitsprache des Bauherrn nicht vergessen. In diesem Fall war es François-Claude Gigot de Garville, aufgeklärtes Mitglied der Ökonomischen Gesellschaft, der seinen landwirtschaftlichen Großbetrieb (mit über 200 ha eine der bedeutendsten Domänen des Landes) nach neuen, rationellen Gesichtspunkten organisieren wollte (Abb. *77*).



80 La Faye/Givisiez 42 Baumgarten *Verger* (1970)

M	*Marronnier*	Roßkastanie
F	*Frêne*	Esche
N	*Noyer*	Nußbaum
P	*Poirier*	Birnbaum
S	*Sureau*	Holder
J	*Jardin*	Garten

Sind die Schloßanlagen des 18. Jh. zumindest nach Plan und Absicht in einen symmetrisch-rechtwinkligen Grundriß eingepaßt, wie es die barocke französische Parkidee will, ist die Disposition von *Garten, Baumgarten und Hofplatz* für die Bauernhäuser besonders in der Enge des Dorfes beweglicher und undogmatischer. Die ungehinderte Zufahrt und Wendemöglichkeit vor dem Tenntor wird durch einen längsseitig angelegten Hofraum gewährleistet. Dieser schreibt seinerseits den Platz für den Hausgarten vor, der entweder vor die andere Traufseite oder – bei genügend Abstand von der Straße – vor die Giebelfront zu liegen kommt. Der Baumgarten schließt sinngemäß an die Rückseite des Hauses an und verliert sich in der meist streifenförmig gegen die offene Feldflur strebenden Hausmatte (Abb. *78*).

Was die Gartenarchitektur des französisch beeinflußten Schloßparks anbelangt, hat dieser im 19. Jh. an manchen Orten auch die interne Gestaltung des Bauerngartens beeinflußt. Oft ist das Areal in vier regelmäßige Quadrate mit einem zentralen Rondell aus Buchsbaum eingeteilt (Abb. *79*).

Etwas freier gestaltet sich der erweiterte Hofraum bei den Einzelhöfen. Hier ist das Bauernhaus eingebettet in einen Hain von Obstbäumen, der die Hofstatt auf allen vier Seiten in Form eines rahmenden Rechtecks umschließt. Aus ihr ragen einzelne Hochstämme wie Nußbäume, Linden, Pappeln, Roßkastanien oder Eschen heraus. Sie haben neben ihrer ästhetischen Funktion auch die Aufgabe des Wind- und Blitzschutzes zu übernehmen. Im Schatten der Dachtraufe fühlt sich der Holunder besonders heimisch. Der Baumgarten eines Einzelhofes in Givisiez umfaßt über 50 Apfel-, Birn-, Zwetschgen-, Pflaumen- und Kirschbäume (Abb. *80*).

Si l'implantation des châteaux du XVIII^e^ se fait selon un schéma rigoureusement rectangulaire, comme le veut la conception du parc à la française, la disposition du *jardin*, du *verger* et de la *cour* des fermes de village se fait de manière plus empirique (fig. *79*). La cour de forme oblongue assure un accès facile et la possibilité de manœuvrer devant la porte de grange. L'exigence de la cour relègue souvent le jardin potager contre la façade longitudinale arrière; mais si l'espace jusqu'à la rue le permet, il sera placé le long de la façade pignon. Au XIX^e^ siècle, le parc à la française a tout de même influencé le jardin paysan qui se voit alors divisé en quatre carrés et un rond-point, planté de buis (fig. *78*).

Quand les fermes sont isolées, la maison est entourée complètement d'arbres fruitiers. Quelques arbres plus élevés, des noyers, des tilleuls, des peupliers, des marronniers ou des frênes protègent la maison du vent et de la foudre. Sous l'avant-toit, poussent quelques plants de sureau. A Givisiez, le verger d'une ferme isolée ne compta pas moins de 50 pommiers, poiriers, pruniers, prunelliers et cerisiers (fig. *80*).



81 Praroman (1968)
(selon Plan 345, Service du cadastre)
Hecken *Haies*



82 Paccot/Praroman



83 Praz/Bas-Vully Mauern *Murs*

Hier wäre auch ein Wort über die alten Einfriedungen, d. h. *Zäune, Häge, Hecken und Mauern* (Abb. *82, 83*) zu sagen. Die Dorfmarch, das Reb- und Ackerareal sowie gewisse private Grundstücke waren auf die eine oder andere Art vor dem Betreten durch Unbefugte bzw. deren Vieh geschützt.

In unseren älteren Plänen erscheinen hie und da Darstellungen, die dem wirklichen Aussehen dieser Abschrankungen nahekommen. Seit dem späteren 18. Jh. ist dann nur noch die abstrakte Linie als Grundstückgrenze bekannt.

Die Lebhäge, d. h. die Hecken aus Hasel und anderen Straucharten, manchmal mit prächtigen Eichen durchsetzt, zieren heute noch gewisse Landstriche des Kantons Freiburg. Ihre Bedeutung als Bodenbefestiger an Böschungen, als Windschutzstreifen, aber auch als Niststätten für insektenvertilgende Vögel ist längst erkannt. Sie verdienen deshalb unbedingten Schutz und Erhaltung.

Natürlich hatten und haben die Hecken zugleich eine ordnende Funktion: Sie markieren alte und noch bestehende Grenzen in der offenen Feldflur. So ist z. B. die Gemeindegrenze Praroman – Villarsel-sur-Marly zum größeren Teil von einem Lebhag begleitet, ebenso das Wegnetz in diesem Gebiet (Abb. *81*). Die übrigen Hecken umschließen vollständig oder nur noch lückenhaft größere Besitzparzellen. Es ist daher denkbar, daß die Lebhäge auch alte Besitzstrukturen widerspiegeln, die sich in den Einzelhofgebieten ohnehin länger halten. Deshalb sind sie in den höhergelegenen Landesteilen stärker vertreten als z. B. im Murtenbiet mit seiner Güterzersplitterung, wo die Hecke eher alte Gewanne, also ganze Parzellenkomplexe, umfaßt.

Grâce à des *haies*, des *murs* et des *clôtures* (fig. *82, 83*) on empêchait le bétail et les «étrangers» de pénétrer sur les terres cultivées du village. Nos plus anciens plans représentent parfois ces barrières. Mais dès la fin du XVIII[e] siècle, seule une ligne indique les limites des propriétés.

Les haies vives de noisetiers et de buissons, entrecoupées çà et là de magnifiques chênes, ornent encore certaines régions du pays fribourgeois. Depuis longtemps, ils rendent solides les talus, ils protègent du vent et abritent les couvées d'oiseaux là où les insectes abondent. Ils méritent que nous les conservions.

Les haies ont aussi une fonction ordonnatrice: dans les champs ouverts, elles marquent la limite des propriétés et des communes. Ainsi, la frontière communale entre Praroman et Villarsel-sur-Marly est marquée d'une haie vive, de même que le réseau routier dans toute cette région (fig. *81*). Des buissons entourent totalement ou partiellement des parcelles importantes. Il est également possible que les haies vives soient un reflet des limitations de propriétés plus anciennes. Celles-ci, en effet, subsistent plus longtemps dans la zone d'habitat dispersé que dans la zone d'habitat concentré. Ceci explique qu'il y en ait surtout dans les régions préalpines. Dans le Moratois, avant les remaniements parcellaires, des haies entouraient des ensembles de parcelles (les «quartiers» ou les «soles»).

Wie im ganzen schweizerischen Mittelland gibt es auch in unserer Region sowohl *Lauf-* wie *Pumpbrunnen*. Letztere nennt man im lokalen Sprachgebrauch «*Soode*». Sie waren vor allem im quellenärmeren Unterland verbreitet. In Kerzers gab es z. B. im Jahr 1840 neben den sechs öffentlichen Laufbrunnen nicht weniger als 76 private Sodbrunnen.

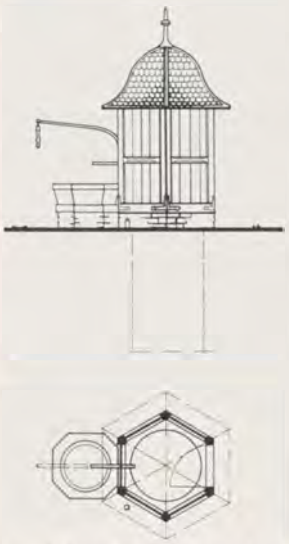
Stock und Becken des Laufbrunnens bestehen in älterer Zeit aus Muschel- oder Jurakalk und sind je aus einem einzigen Stück gehauen (Abb. *86*). Klassizistische Stockbekrönungen, runde und ovale Becken gibt es im Wistenlach, wo der Dorf- bzw. Quartierbrunnen vielleicht mehr als anderswo eine zentrale Funktion im Gemeindeleben einnahm (Abb. *87*).

Der manchmal bis zu 12 m tiefe Rundschacht des Sodbrunnens benötigte, sofern er nicht im Keller oder unter dem Vordach des Hauses angelegt war, einen schützenden Überbau, das runde oder polygonale Sodhäuschen (Abb. *84*). Pumpschwengel und Röhre befanden sich außerhalb dieser Bretterkonstruktion. Auch die Viehtränke beim Stall ist meist überdacht (Abb. *85*).

Comme sur l'ensemble du Plateau suisse inférieur, on trouve dans nos régions des *fontaines* alimentées par une source et des *puits* où l'on pompait l'eau souterraine. A Chiètres, par exemple, il y avait en 1840 six fontaines publiques et 76 puits privés. Les bassins et les abreuvoirs étaient creusés dans un monolithe de calcaire ou de grès (fig. *86*).

Dans le Vully où la fontaine, peut-être plus qu'ailleurs, jouait un rôle central dans la vie sociale du village étroitement groupé, on trouve des bassins ronds ou ovales avec des colonnes à couronnement néo-classiques (fig. *87*).

Le puits, qui peut atteindre 12 m de profondeur, ou bien est intégré à la maison ou, plus souvent, est placé sous l'auvent ou même à l'écart dans un petit pavillon. De ces charmants édicules polygonaux ou circulaires desquels sortaient le tuyau et le bras de la pompe, il nous reste peu d'exemplaires (fig. *84*). Face à l'étable, l'abreuvoir est généralement abrité sous un appentis isolé (fig. *85*).



84 Salvenach Sodhäuschen *Puits* 1:150



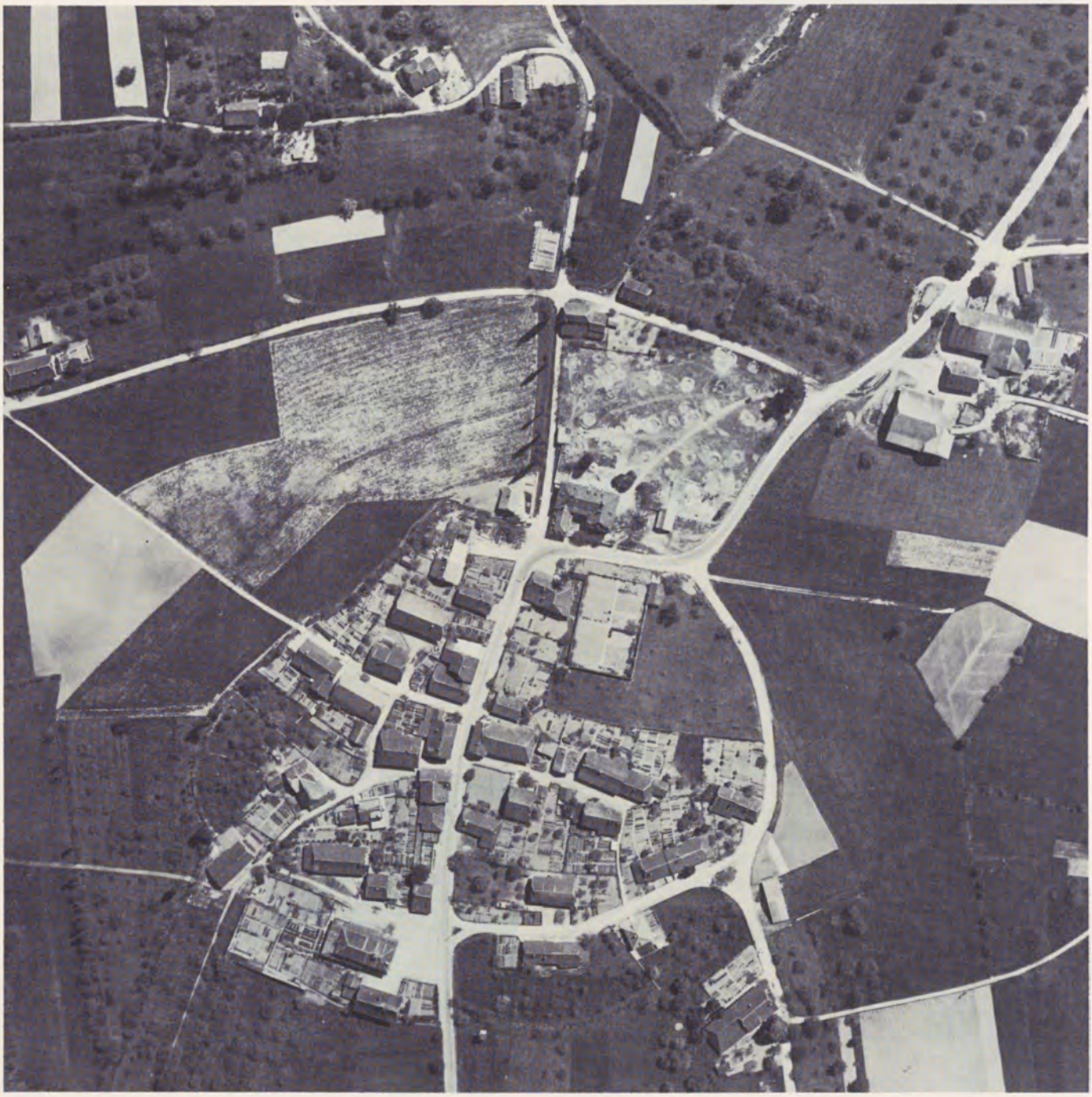
86 Merlach *Meyriez*



85 Vuisternens-en-Ogoz 43



87 Lugnorre/Haut-Vully



88 Gurwolf *Courgevaux* (1938) Nord ↓
«Plansiedlung» auf 4 hypothetischen Quadraten; Schloß und Domäne (oben rechts; vgl. S. 46)

Village «sur plan concerté» bâti sur 4 carrés (hypothèse); en haut à droite le domaine du château (cf. p. 46)

Baugattungen

Das Kernstück dieses Buches, das gemäß seiner Zweckbestimmung von den mannigfachen ländlich-bäuerlichen Erscheinungsformen des Hauses handelt, ist unterteilt in die drei Teile Baugattungen, Hausbau, Haustypen. In dieser Reihenfolge schreitet die Betrachtung vom Allgemeinen zum Besonderen, vom Funktionalen zum Formalen, von der Volkskunde zur Kunstgeschichte fort.

Der ländliche Baubestand gründet sich auf die primären ländlichen Baubedürfnisse. Welches diese Bedürfnisse und deren grundsätzliche Lösungen sind, versucht der vorliegende Teil «Baugattungen» zu beantworten. Das Hauptaugenmerk richtet sich dabei auf den Grundriß, der die Funktionen der Räume und ihre Verbindung wiedergibt. Der ersten Frage «*Was* wird gebaut?» schließt sich folgerichtig jene

Genres de bâtiments

Cet ouvrage vise, nous l'avons dit, à étudier les diverses formes de l'habitat rural – et cela en trois temps: étude des genres de bâtiments, étude de la construction et typologie. Nous irons donc du général au particulier, du fonctionnel au formel, des traditions populaires à l'histoire de l'art. Avant toute présentation de formes, il convient de définir les besoins architecturaux pour examiner correctement leur solution. Notre mode d'observation (qui est basé sur le principe du «Challenge and Response» d'Arnold Toynbee) nous permet de voir que, dans l'espace et dans le temps, l'homme, avec les moyens naturels et culturels dont il dispose, trouve des solutions particulières aux problèmes toujours nouveaux posés par le développement économique et l'évolution historique.



89 Wünnewil (um *vers* 1900)

zweite an, die auf die Ausführung durch den ländlichen Handwerker, also auf das «*Wie* wird gebaut?» abzielt («Hausbau»). Ob es sich dabei um Konstruktions- oder Dekorationsformen handelt, ist einerlei; im Vordergrund stehen die Techniken und nicht der konkrete Einzelbau.

Dieser kommt dann im dritten Teil «Haustypen» zum Zuge, und zwar mit Zeugnischarakter für jeweils eine repräsentative Gruppe von Bauten, da sich der ländliche Baubestand ja nicht so sehr aus eigenständigen Hausindividuen, sondern aus zumeist recht klar definierbaren Haustypen zusammensetzt. Sinngemäß steht bei der dritten Frage «Wie sieht es aus?» die Betrachtung des Aufrisses im Vordergrund. Zur ganzheitlichen Erfassung des Bauwerks ist aber auch eine möglichst vollständige Planserie von Grundrissen und Schnitten vonnöten.

So entspricht unsere Betrachtungsweise des ländlichen Hausbaus dem Prinzip des «Challenge and Response», der spezifischen und je nach Raum und Zeit immer wieder neuen Antwort des Menschen auf seine wirtschaftlichen und kulturellen Bedürfnisse aufgrund der ihm dazu von der natürlichen Umwelt zur Verfügung gestellten Mittel.

Will man der Vielfalt der ländlichen Bauaufgaben Gerechtigkeit widerfahren lassen, muß das schon im Titel unseres Buches dominierende «Bauernhaus» vorübergehend zurücktreten. Obwohl dieses historisch gesehen die mit Abstand häufigste Hausform in unserer Region darstellt, ist es dennoch buchstäblich undenkbar ohne seine Trabanten Speicher und Ofenhaus im Hofbereich, ohne die Mühle in ihren verschiedenen Spielarten, die Säge, Schmiede und Käserei im gewerblichen, das Schul-, Pfarr- und Wirtshaus im kommunalen Bereich. Allerdings tritt auch letztere Formengruppe lange Zeit ohne weiteres im Gewand des zeitgenössischen Bauernhauses auf, und da der dörfliche Amtsinhaber und Gewerbetreibende meist seine eigenen Felder bestellt, fehlt auch den öffentlichen und den Gewerbebauten selten ein bäuerlicher Ökonomietrakt. Als physiognomisch eigenständige Einzweckbauten ragen schließlich nur der Kornspeicher und das Ofenhaus hervor.

Si la première question est: «*qu'est-ce que* l'on construit?», la deuxième, concernant le travail de l'artisan, est bien entendu: «*comment* construit-on?» Qu'il s'agisse de charpente ou de décoration, seul l'aspect technique nous importera dans la partie intitulée «Construction». La troisième partie («Typologie») décrira, comme son nom l'indique, les types régionaux, c'est-à-dire les variantes de chaque genre de bâtiments.

Parmi ces genres (nous en revenons ainsi à l'objet de ce chapitre), la ferme est l'élément le plus important de l'habitat en milieu rural; elle ne saurait toutefois être séparée de ses annexes indispensables: le grenier et le four; le moulin, la scierie, la forge et la fromagerie, premières «industries» du monde rural; la cure, l'école et l'auberge, les bâtiments servant à la communauté. Pendant longtemps, ces derniers ressemblèrent beaucoup à des fermes (meuniers et aubergistes étaient en même temps paysans). Ainsi les entreprises artisanales et industrielles disposaient presque toujours d'un rural. Seules constructions indépendantes, les greniers et les fours avaient une physionomie propre.



90 Steffelbletz/Bonnefontaine 3

Bäuerliche Bauten

Das Bauernhaus

Die Komplexität des Bauernhauses rührt von der Vereinigung verschiedener Funktionen im selben Baukörper und unter einem Dache her. Neben den primären menschlichen Wohnbedürfnissen (Schlafen, Kochen, Essen, Heizen) wird auch dem Vieh Obdach und Futter gewährt, werden Getreidevorräte gespeichert und verarbeitet und schließlich Wagen und Geräte versorgt (Abb. *90*).

Für alle diese Tätigkeiten sind je besondere und voneinander klar getrennte Räume vorgesehen. Die wichtigste innere Scheidung ist diejenige zwischen *Wohn- und Wirtschaftsteil*, die in weitaus den meisten Fällen aus der geschlossenen Wand des Hausgangs besteht. Eine direkte Verbindung kommt nur bei wenigen altertümlichen Bauten vor. Es scheint, daß Stallgeruch und Stallschmutz schon früh von den Wohnräumen ferngehalten wurden. Das mächtige beidseitige Vordach gewährte anderseits einen genügend sicheren Zugang zum Vieh, wie man sich denn auch innerhalb der Traufe anscheinend noch im Bereich der häuslichen Intimität fühlte. Davon sprechen jedenfalls alte rechtliche Bestimmungen zum «Hausfrieden», der ausdrücklich mit der Trauflinie – und nicht mit der Hauswand – begann [48].

Der quer zur Hauptfirstlinie, von Traufe zu Traufe laufende Hausgang bildet somit die neutrale Pufferzone zwischen der menschlichen und der tierischen Wohnstatt. Er tritt mit Ausnahme bescheidener Kleinbauern- und Taglöhnerhäuser überall auf. In besonders großen Bauten ist ihm noch ein rechtwinklig verlaufender Längsgang beigesellt.

Die vergleichende Betrachtung der Grundrißtypen ergibt eine erstaunliche Gleichförmigkeit und Kontinuität durch Jahrhunderte und Landschaften hindurch. Das Erdgeschoß des *Wohnteils* wird von der Küche mit oder ohne Vorratskammer einesteils und der Stube und Nebenstube andernteils eingenommen. Letztere können symmetrisch um zwei identische Einheiten verdoppelt werden, wenn sich die Küche in der Hausmitte befindet, sei es in einem der früher nicht unüblichen Doppelhäuser, sei es in einem Großbauernhaus mit entsprechendem Raumprogramm. Besondere Vorratsräume für Lebensmittel gibt es vorab in den Häusern des Saanebezirks. Sie befinden sich neben der Küche oder seltener auch im Obergeschoß. Von außen erkennt man diese Räume an den kleinen Fenstern oder vergitterten Luken mit den charakteristischen Holzstäben.

Das Obergeschoß beherbergt meist auf identischem Grundriß die zusätzlichen Wohnräume, die schon wegen der geringeren Höhe und spärlicheren Belichtung vorab als Schlafräume für Kinder, Knechte und Mägde gebraucht wurden. Am unansehnlichsten präsentieren sich diese Kammern in den strohgedeckten Rauchhäusern des Unterlandes. Innen wie außen von schwarzem Ruß überzogen, erhaschen sie kaum je einen Sonnenstrahl unter dem tief

Bâtiments agricoles

La ferme

La ferme est un édifice complexe dans la mesure où elle rassemble sous un même toit des fonctions très diverses. Il faut satisfaire à la fois à des besoins humains (dormir, cuire, se chauffer, conserver des vivres) et aux nécessités agricoles (affourager le bétail et le loger, engranger les réserves de céréales et les préparer, parquer les chars et les machines (fig. *90*).

Si des locaux clairement définis sont réservés à chacune des activités, la séparation la plus nette est celle qui existe entre le logement et le rural. Dans la plupart des cas, c'est la paroi de refend située le long du couloir d'entrée qui fait la séparation. Quelques anciennes constructions possèdent une liaison intérieure directe entre ces parties. Mais il semble que dès l'origine on ait voulu isoler le plus possible la demeure des odeurs de l'étable.

Le grand prolongement de l'avant-toit des deux, parfois des quatre côtés de la maison permet un accès protégé au bétail et abrite les parois des intempéries. D'ailleurs, les dispositions de droit privé fixaient la ligne de démarcation à la gouttière et non dans l'alignement de la façade [48].

Disposé perpendiculairement au faîte du toit, traversant le bâtiment d'une façade longitudinale à l'autre, le corridor crée une zone neutre entre les étables et l'habitation. Il apparaît sous cette forme dans toutes les constructions – sinon dans les petites fermes et dans les maisons de journaliers – autant les maisons à façade longitudinale que les maisons ayant un pignon frontal ou latéral. Quelques fois dans des fermes luxueuses, on lui adjoint un corridor perpendiculaire.

Une étude comparée des différents types de plans révèle une continuité et une unité à travers le temps et l'espace. Au rez-de-chaussée de la *partie habitée* il y a la cuisine, avec ou sans garde-manger, la grande chambre et la petite. Dans les anciennes maisons jumelées ou dans les grandes fermes, les deux chambres peuvent être doublées, si la cuisine se trouve au centre de la maison.

Les garde-manger, très fréquents dans le district de la Sarine, se trouvent en général à côté de la cuisine, parfois à l'étage. On les reconnaît de l'extérieur à leurs petites fenêtres ou à leurs ouvertures grillagées en bois, caractéristiques.

A l'étage supérieur, ayant le même plan que le rez-de-chaussée, se trouvent des locaux moins importants comme les greniers, les réduits et les chambres des enfants et des domestiques, peu éclairées et basses. Les plus cachées sont celles des anciennes chaumières à feu ouvert du Plateau inférieur. Recouvertes de suie à l'intérieur et à l'extérieur, masquées par un avant-toit proéminent, elles sont privées du moindre rayon de soleil.

Dans les combles, à peine visible de l'extérieur, la

herunterhängenden Vordach. Sie enthalten denn auch nebst den Liegestellen noch andere Zweckräume wie Speicher, Geräte- und Abstellkammern. Eigentlich bewohnbar wurde das Obergeschoß erst, als der lästige Rauch im Holz- oder Mauerkamin gesammelt war und ein Quergiebel mehr Licht einließ. Diese Erfindungen haben im Laufe des 18. Jh. (in Murtenbiet erst lange nach 1800) zu einer neuen Haustypenreihe geführt.

Selten nur gibt es eine vollständige zweite Wohnung im Obergeschoß. Das Altbauernpaar lebte im Gegensatz zum angrenzenden Bernbiet mit seiner Einrichtung des «Stöcklis» meist im gleichen Haushalt mit den Jungen, wenn auch in einer besonderen Kammer für sich.

Einen Sonderfall bildet die da und dort erhaltene «Bel Etage» des Bauernhauses mit Cheminée und Kachelofen. In Ermangelung eines eigentlichen Herrensitzes erheben sich diese Sommerresidenzen der herrschaftlichen Gutsbesitzer auch räumlich augenfällig über die bescheidenere Bauernwohnung des Gutspächters im Erdgeschoß.

Der Zugang zum Obergeschoß erfolgt entweder über Außentreppe und Laube oder durch den Gang und eine meist zentral davon abzweigende Innentreppe. Letzteres ist häufiger der Fall in den welschen Gebieten sowie generell in neuerer Zeit. Es spiegelt sich darin zweifellos ein Bedürfnis nach größerer häuslicher Bequemlichkeit und Intimität.

Im Dachraum findet – von außen kaum sichtbar – ein Übergreifen des Heu- oder Strohstapelplatzes in den Wohnteil statt. Die diesem Raum vorgesetzte Laube und die oft ebenfalls vorhandenen Fenster täuschen einen Wohnraum vor.

Auch der Keller kann von außen und/oder von innen her betreten werden. Unterkellert sind fast ausschließlich die Stuben, und zwar meist auf der ganzen Hausbreite. Die Innentreppe nimmt in einer Ecke der Küche ihren Anfang.

Die Scheune oder der *Wirtschaftsteil* des größeren Bauernhauses orientiert sich an der zentralen Querachse des Tenns. Diese 3–4 m breite Durchfahrt hat in älterer Zeit die Doppelfunktion von Dreschtenn und Futtertenn in sich vereinigt. Das mechanische Dreschen mit Ochsen (Göpel) oder Wasserkraft benötigte dann mehr Platz in besonderen Räumen.

Beidseits des Tenns schließen symmetrisch die beiden Ställe an, zunächst dem Hausgang der Pferde-, jenseits des Tenns der Rindviehstall. Nicht selten folgt als Abschluß die offene Remise oder der Wagenschopf.

Diese drei oder vier quer zur Firstlinie angeordneten Räume sind durchlaufend, können also von beiden Traufseiten her betreten und befahren werden. Mit Ausnahme des Tenns sind sie eingeschossig. Über den Stallräumen liegt die Bühne, der Stapelplatz für Heu und Stroh, ehemals auch für die Getreidegarben, bevor diese gedroschen wurden. Die Beschickung geschieht vom Tennboden oder von der Einfahrt aus. Heute erleichtern allerhand technische Hilfsmittel wie Aufzug, Förderband, Gebläse diese Arbeit. In größeren steildachigen Scheunen befindet sich über der Bühne eine dritte, meist nur aus lose verlegten Brettern bestehende Ebene, die an die Decke der Wohnräume des Obergeschosses anschließt. Die Heuböden können über angestellte Leitern oder – bei den Säulendachgerüsten – fest montierte Leiterbäume erreicht werden.

grange déborde sur la zone d'habitation. La galerie et souvent la fenêtre placées dans le pignon font croire, faussement, à l'existence d'une chambre.

Il faut attendre le XVII^e et le XVIII^e siècles pour voir apparaître la cheminée en planches (la «borne») et permettre ainsi de rendre plus habitable l'étage supérieur. En outre, l'introduction de la croisée des faîtes de toits et de l'arc de pignon a contribué largement à l'élaboration d'un nouveau type de bâtiment.

Dans nos fermes, il est rare qu'il y ait un deuxième appartement complet. Ce qu'on appelle le «bel étage», l'étage noble de la ferme, avec cheminée et poêle en catelles, est un cas particulier. Le fait de ne pas avoir de maison de maître, a conduit certains propriétaires à aménager l'étage de leur ferme en résidence secondaire pour l'été. Cet étage se distinguait nettement du modeste rez-de-chaussée habité par le fermier.

L'accès à l'étage supérieur se faisait par l'escalier extérieur et la galerie, ou par un escalier au milieu du corridor. Cette solution, la plus courante dans la région romande, s'est depuis longtemps généralisée, ce qui témoigne sans doute d'un besoin accru de confort et d'intimité.

On accède à la cave de l'extérieur, parfois de l'intérieur. Au-dessus d'elle, on ne construit que des chambres qui occupent le plus souvent toute la largeur de la maison. L'escalier intérieur prend alors naissance dans un coin de la cuisine.

Les locaux du *rural* sont orientés dans l'axe central de l'aire traversante. Jadis, ce passage large de 3 ou 4 m servait d'aire de battage. L'avènement de la machine à battre permettra d'exécuter ce travail dans un local séparé. D'un côté de l'aire fourragère (près de l'entrée de la maison) se trouve l'écurie; de l'autre l'étable, et tout au fond la remise.

On accède à ces trois locaux, placés perpendiculairement au faîte du toit par les deux faces longitudinales. A l'exception de la grange, ils n'ont tous qu'un seul étage. Le fenil où l'on entasse de la paille également est placé sur les étables; autrefois, on y entreposait le blé avant le battage. On montait le fourrage depuis l'aire ou depuis le pont de grange. Aujourd'hui, le tapis roulant, le monte-charge, la souffleuse facilitent beaucoup le travail.

Les grandes fermes, ayant un toit très raide, disposent de combles, dont le sol est souvent fait de planches simplement posées les unes à côté des autres. Les combles se trouvent à la même hauteur que l'étage supérieur de l'habitation. On accède aux niveaux de la grange par des échelles mobiles, ou fixées sur les colonnes de la charpente.

L'accès au *pont de grange* (fig. *91*) est assuré par une rampe dont le soubassement est aménagé en cave. Les ponts de grange transversaux sont plus nombreux que les ponts de grange placés dans l'axe longitudinal. Construits dans les fermes plutôt cossues, ils n'apparaissent guère avant le XIX^e siècle.

Die *Einfahrt* (Abb. *91*) benötigt eine künstliche Rampe, die gewöhnlich einen Keller enthält. Quereinfahrten über dem Tenn sind häufiger als Längseinfahrten. Sie erscheinen selten vor dem Beginn des 19. Jh. und sind meist Kennzeichen des Großbauernhofs.

Die *freistehende Scheune* weicht in ihrer Anlage nicht von derjenigen des eingebauten Wirtschaftsteils ab: Querteilung, zentrales Tenn, symmetrische Ställe und Remise bestimmen auch hier den Grundriß. Außer auf Höfen mit getrenntem Wohnhaus braucht man sie als Zusatzbau bei Großbetrieben, denen der Wirtschaftsteil des Bauernhauses nicht genügt. In der Form von bescheidenen Heu- und Weidescheunen (Abb. *92*) findet man sie auf abgelegeneren Berg- und Allmendwiesen.

Schweineställe gehören zu den frühesten Nebenbauten des Landwirtschaftsbetriebs. Sie wurden nie im Hauptgebäude, sondern höchstens unter dessen Vordach in einem gewissen Abstand von der Scheunenwand aufgestellt (Abb. *93*).

L'intérieur de la *grange isolée* ne diffère pas de celui de la grange intégrée (disposition transversale des locaux, étables de part et d'autre de l'aire, remise au fond). Dans les grands domaines, la grange isolée permet d'abriter les surplus de foin et de paille. Dans les prés périphériques de montagne, elle est au contraire un édifice très modeste (fig. *92*).

Les *porcheries* sont parmi les plus anciennes des annexes des exploitations agricoles. Si, à l'heure actuelle, elles sont parfois à l'intérieur du bâtiment principal, elles étaient autrefois toujours placées à l'écart de la grange, à la rigueur sous son avant-toit (fig. *93*).



91 Bösingen 294 (1835)



92 Rufenen/Plaffeien



93 Salvenach 30 (1718)

Remisen oder Wagenschöpfe gehören zu jedem mittelgroßen bäuerlichen Betrieb. Nur in großzügig konzipierten Bauernhäusern finden sie Platz unter dem gleichen Dach. Sonst muß oft ein freistehender, offener oder nur auf einer Seite eingewandeter Unterstand (Abb. *94*) genügen. Etwas besser geschützt ist das Einstellgut in den Bretterhäuschen, wie sie im feuchteren Voralpengebiet nötig werden. Ihren ungleich vornehmeren Inhalt verraten die überwölbten Einfahrtstore für Kutschen auf den Herrengütern. Diese Remisen können auch in Speichern oder im Erdgeschoß der Pächterhäuser untergebracht sein.

Holzschöpfe werden erst dann nötig, wenn der Platz unter dem Hausvordach nicht für eine trockene Lagerung des Brennholzes ausreicht. Mit einem dekorativen Holzgitter versehen sind die laubenartigen Ausbauten entlang der Scheunenwände, wie man sie vor allem im westlichen Saanebezirk antrifft (Abb. *96*). Der Holzstapel im Freien in Form von kunstvoll aufgeschichteten Zuckerhut-Beigen ist nur noch selten anzutreffen (Abb. *95*).

Les *remises* et les hangars sont nombreux dans les exploitations d'une certaine importance. Mais ce n'est que dans les très grandes fermes que toutes les voitures sont logées sous le même toit. En général, on se contente d'un abri indépendant ouvert (fig. *94*), ou fermé de planches dans les régions humides.

Dans les domaines seigneuriaux, le portail du hangar est à la mesure des grands coches. Les remises simples peuvent être incorporées au grenier ou au rez-de-chaussée des habitations.

On ne construit des *bûchers* que si la place disponible sous l'avant-toit ne suffit pas pour le séchage du bois. Les galeries latérales fermées par un grillage en bois sont fréquentes à l'ouest de la Sarine surtout (fig. *96*). Ici et là, on entasse le bois en forme de pain de sucre (fig. *95*).



94 Gempenach 59



95 Salvenach 36



96 Cottens 28/30 (1813/1823)

Obwohl die Betrachtung der Bauernhaustypen erst im dritten Hauptteil des Buches vorgesehen ist, drängt sich bereits an dieser Stelle eine rudimentäre Typologie auf. Durch sie werden nämlich gewisse allgemeine Aussagen zum Grundriß modifiziert. Von der Raumanordnung her, die bei unseren Bauernhäusern grundsätzlich dem dividierenden Prinzip folgt, lassen sich drei Haustypen unterscheiden: Das Langhaus oder Einfirsthaus (Abb. *97*), das Quergiebelhaus oder Zweifirsthaus (Abb. *98*), beide mit Zugang von der Längsseite her, und schließlich das gestelzte Haus (Abb. *99*), das die Wohnung im Obergeschoß unterbringt, weil es als Weinbauernhaus auf ebenerdig zugängliche Keller angewiesen ist.

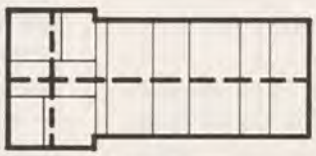
Sein quadratisch bis «hochrechteckiger» Grundriß rührt von der bei der Reihenbauweise üblichen Tiefenstaffelung der Räume her. Für die Ackerbauern- und Viehzüchterhäuser typisch aber ist der langgezogene, bis neunraumbreite Grundriß.

Bien que ce chapitre soit consacré aux genres et non pas aux types de constructions rurales, une première classification typologique s'impose. Elle nous permettra de mettre en évidence les particularités du plan.

Le principe de concentration qui veut que l'on réunisse plusieurs locaux sous le même toit, régit le plan de nos fermes. Le plan concentré est réalisé dans 3 types: la maison en longueur ou maison à faîte simple (fig. *97*), la maison à pignon transversal ou maison à deux faîtes (fig. *98*) (l'accès, dans les deux cas, étant sur la face longitudinale). Enfin, la maison en hauteur et en profondeur, où les locaux sont disposés l'un à la suite de l'autre, et le logement situé à l'étage, comme dans les maisons de vignerons. Dans ce cas, la cave est au niveau du sol (fig. *99*). A l'exception de ce dernier type, s'élevant sur une surface plus ou moins carrée, le plan rectangulaire allongé est toujours choisi, aussi bien pour la maison d'un agriculteur que pour celle d'un éleveur.



97 Langhaus
Maison en longueur



98 Quergiebelhaus
Maison à pignon transversal



99 Gestelztes Haus
Maison en hauteur

Das Wohnhaus

Das reine bäuerliche Wohnhaus hat in der traditionellen Hauslandschaft unseres Gebietes Seltenheitswert. Wohl gibt es entlang der bernischen Grenze einige «Stöckli» als Altenteile, vorab in der Region von Kerzers; im ganzen aber wohnt der freiburgische Altbauer im Kreise seiner Familie.

Eine weitere Kategorie bilden die zu Anfang des 19. Jh. noch recht häufigen, heute nur in einzelnen Relikten überlebenden gotischen Steinhäuser, die sogenannten «Stöcke».

Sonst aber ist das freistehende Wohnhaus beschränkt auf besonders stattliche Höfe, die hierin den patrizischen Herrensitzen nacheifern. Erscheinungsmäßig handelt es sich dabei um «halbe Bauernhäuser», Wohngebäude also, denen einfach der Wirtschaftsteil fehlt. Am Ende des 19. Jh. werden dann gemauerte Satteldachhäuser gebaut, die kaum mehr bäuerliche Standesmerkmale, aber eine immer noch von klassischen Vorbildern geprägte architektonische Gestaltung aufweisen. Heute ist meist auch diese weggefallen, und das Einfamilienhaus des modernen Bauern unterscheidet sich äußerlich in nichts von demjenigen der übrigen Bevölkerung.

La maison d'habitation

Il est rare que l'habitation soit isolée du rural dans l'architecture de notre région.

Certes, on trouve quelques «Stöckli» le long de la frontière bernoise, mais le paysan fribourgeois semble ne pas avoir désiré une séparation aussi marquée d'avec les vieux.

Dans quelques exploitations riches, on isolait l'habitation du rural afin d'imiter les maisons de maîtres. Mais dans ces cas, l'on a de simples «demi-fermes» auxquelles le rural manquerait. Si, dès la fin du XIX^{e} siècle, les maisons construites en maçonnerie avec une toiture à deux pans commencent à perdre leur caractère proprement rural, elles témoignent tout de même d'une certaine recherche architecturale. Aujourd'hui, on ne cherche plus guère dans ce domaine et la maison familiale d'un jeune paysan ne diffère pas de celle d'un employé et d'un ouvrier; elle ne fait que trancher sur le reste du décor rural.

Der Speicher

Der freistehende Speicher als weniger feuergefährdeter Vorratsbau für das gedroschene Getreide, zusätzlich auch etwa für Kleider, Wertsachen und Geräte, begegnet ursprünglich auf jedem größeren Bauernhof zumal des östlichen Kantonsteils. Auf gewöhnlich zwei Ebenen, oft über einem eingetieften Keller, sind die offenen, hufeisenförmig angelegten Kästen für die verschiedenen Körnersorten eingebaut. Der besseren Belüftung des Getreides dienten die Stelzung durch Stützel und der Vorkrag des Obergeschosses. Im Dachraum wird andere bewegliche Habe aufbewahrt.

Der Sensebezirk mit seinem ausgesprochenen Speicherreichtum eignet sich zu einer statistisch-kartographischen Darstellung besonders gut (Abb. *100*). Unerwarteterweise ist der heutige Bestand höher als derjenige zur Zeit des ersten Brandversicherungsinventars von 1820 (171 bzw. 152 Speicher), obwohl seither nur noch wenige neue Bauten entstanden, dafür umso mehr wegen zunehmendem Funktionsverlust verschwunden sind. Dieses Ergebnis erklärt sich wohl durch die Annahme, daß nicht alle Bauern von Anfang ihre Speicher versichern ließen.

In Wirklichkeit sind die Verluste in See- und Saanebezirk im Verlauf der letzten 150 Jahre wohl beträchtlich, im Streusiedlungsgebiet des Senselandes jedoch relativ gering. Der Einzelhofbauer scheint für den Speicher nämlich eher eine neue Verwendung gefunden zu haben, während die zwecklos gewordenen Kleinbauten im enggescharten Dorf oft dem Ausbau der Verkehrswege weichen mußten.

Le grenier

Tous les domaines importants de la partie orientale du canton ont possédé un grenier indépendant. Plus ou moins à l'abri des incendies, le grenier, réserve de céréales, servait aussi à ranger les habits, les objets de valeur et les outils. Généralement sur deux niveaux, il était construit bien souvent au-dessus d'un sous-sol partiellement excavé. Plusieurs sortes de grains y étaient entreposées dans des bahuts ouverts. La saillie de l'étage et la hauteur des poteaux permettaient d'assurer une bonne ventilation. Sous la charpente, on pouvait également ranger habits et outils.

Le district de la Singine se prête particulièrement bien à l'établissement d'une carte de répartition des greniers (fig. *100*). Actuellement, leur nombre dépasse celui de l'inventaire d'incendie de 1820 (respectivement 171 et 152). Bien que l'on ait construit quelques nouveaux greniers depuis 1820, le grand nombre surprend; mais l'on sait que tous les paysans n'avaient pas, dès l'origine, assuré leurs greniers. Par rapport aux districts du Lac et de la Sarine, on a démoli peu de greniers en Singine, région d'habitat dispersé. Il semble que, sur un domaine isolé, le paysan ait fait plus longtemps qu'ailleurs usage de la réserve de blé.

En Singine, la carte de répartition des greniers montre qu'au-delà de la limite des régions de montagne leur nombre diminue. Le graphique d'ancienneté des greniers nous apprend que du XVI[e] au début du XVIII[e] siècle, l'activité de la construction est relativement stable (fig. *101*). Après l'apogée de la production céréalière dans les années 1840, on ne construira plus guère de nouveaux greniers.



100 Die Speicher des Sensebezirks *Les greniers du district de la Singine*

- ● 16. Jh. *16[e] s.*
- ◑ 17. Jh. *17[e] s.*
- ◐ 18. Jh. *18[e] s.*
- ○ 19. Jh. *19[e] s.*
- ▬ Grenze Unter- / Oberland *Limite entre Basse- et Haute-Singine*

Auch im heutigen Bestand springt die einseitige geographische Verteilung der Sensler Speicher sofort ins Auge: Das eigentliche Oberland (auf der Höhe von Rechthalten beginnend) mit rund einem Drittel aller Bauernbetriebe des Bezirks weist einen Speicheranteil von nur 5 % auf. Zudem stammen fast alle diese hochgelegenen Bauten aus dem 17. oder spätestens der ersten Hälfte des 18. Jh., während die Unterländer vereinzelt bis vor 70 Jahren Speicher gebaut haben und daneben auch einige besonders altertümliche Exemplare aus dem 16. Jh. bewahren. Man kann daraus schließen, daß der Getreidebau in der voralpinen Zone nur bis ungefähr 1750 eine gewisse Bedeutung hatte.

Gewiß ergäbe auch die Kartierung der Speicher des Saanebezirks eine entsprechende Abnahme Richtung Alpenrand. Da es sich aber ohnehin um einen Reliktbestand handelt, gibt die räumliche Aufzeichnung allein nur ein sehr ungenaues Bild. Sinnvoll ist hingegen die Darstellung der Altersstruktur der (datierten) Objekte des ganzen Gebiets (Abb. *101*). Vom 16. Jh. bis zu Beginn des 18. Jh. scheint die Bautätigkeit relativ ausgeglichen zu sein. Zwischen 1740 und 1820 sodann werden doppelte bis vierfache Werte erzielt. Nach 1840, dem einstweiligen Höhepunkt der Getreideproduktion, werden kaum mehr neue Speicher gebaut. Ein Vergleich mit der Altersstruktur der Bauernhäuser zeitigt ein verblüffend ähnliches Bild, wenn auch die Spitze hier eindeutiger nach dem Jahr 1800 liegt (s. u.).

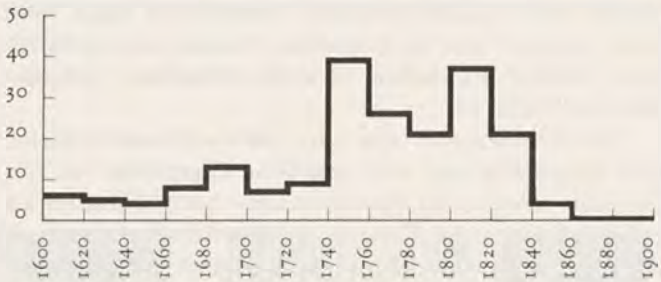
Neben den freistehenden Getreidespeichern gibt es – vorwiegend im westlichen Teil unseres Gebietes – auch die im Bauernhaus eingebauten Speicherräume. Deren älteste Form scheint in einer Art «Stockhaus» als gemauerter, meist über einem Keller angelegter Bauteil zu überleben: Nachweisbar im Gebiet von Le Mouret, vereinzelt auch im See- und unteren Sensebezirk besitzt das sonst aus Holz erbaute Haus hinter der meist zentralen Längsküche einen 1 ½ bis 2geschossigen Mauerteil, der den nur teilweise eingetieften Keller und einen bis zwei spärlich belichtete Speicherräume enthält. Ihr Bruchsteinmauerwerk und die Sandsteingewände der Fenster machen einen sehr altertümlichen Eindruck.

Im üblichen Falle aber besteht das Speichergemach aus einem Raum im hinteren Obergeschoß des hölzernen Bauernhauses (Abb. *102*). Die Holzwände sind nicht selten aus dem Gefüge der angrenzenden Räume herausgenommen, so daß sich zwischen dem Speicher- und seinem Nachbargemach ein Zwischenraum von einigen cm ergibt. Der Zweck dieser konstruktiv recht aufwendigen Einrichtung besteht augenscheinlich in der besseren Belüftung der feuchtigkeitsanfälligen Kornbehälter, die ja in den freistehenden Speichern auch vom Boden abgehoben sind.

Une comparaison avec le graphique d'ancienneté des fermes nous montre la similitude des croissances. Le sommet de la progression se situe dans le deuxième cas aux environs de 1800.

Mis à part le grenier à céréales indépendant, il y a aussi dans l'ouest de notre région des locaux à grains placés à l'intérieur des fermes. La plus ancienne disposition est celle du «Stockhaus», maison de bois ayant un rez-de-chaussée en partie maçonné, la cave et un grenier superposé. Ce type, courant dans la région du Mouret, est rare dans le district du Lac et de la Singine. La maçonnerie brute et les encadrements de fenêtres en molasse donnent à cet édifice un aspect archaïque.

Dans la plupart des cas, le grenier intégré se trouve à l'extrémité de l'étage supérieur des fermes en bois (fig. *102*). Ce local est entouré de parois indépendantes et un espace de quelques centimètres permet une aération convenable, aussi efficace que celle que l'on obtient par surélévation dans les greniers isolés.



101 Datierte Speicher 1600–1900 *Greniers datés 1600–1900*



102 Praroman 25 (1729)

Exkurs zum Kornspeicher in der Stadt

Der Speicher ist nicht nur Teil des mittel- bis großbäuerlichen Hofes, er findet sich auch in der Stadt. Schon die älteste städtebaulich einigermaßen zuverlässige Ansicht von *Freiburg* bildet in der unteren Matte eine Anzahl auf Stützeln stehender Speicherbauten ab [49]. Der Martini-Plan von 1606 verzeichnet an neun verschiedenen Plätzen intra muros nicht weniger als 95 jeweils in Gruppen von durchschnittlich 5–10 zusammengefaßte Kornspeicher [50] (Abb. *103*).

Die beiden wichtigsten «Speicherdörfchen» scheinen sich durch die Jahrhunderte hindurch erhalten zu haben: Es ist neben der erwähnten Unteren Matte der am anderen Saaneufer gelegene Platz der Grandes Rames, also ein bis heute unvollständig überbautes Reservegebiet der Stadt, wo die Frachtkähne anlegten. Hier standen auch (seit 1709) das obrigkeitliche Kornhaus und die städtischen Werkhöfe. Eine ebenfalls langlebige Ansiedlung von Speichern ist am Varis in der Oberstadt zu finden.

Wem gehören die nach Ausweis der bildlichen und schriftlichen Quellen durchaus bäuerlich anmutenden Holzspeicher in der Stadt? Ein undatierter Plan vom Ende des 18. Jh. [51] verzeichnet 13 Objekte, von denen acht patrizischen bzw. großbürgerlichen Familien zu eigen sind. Zwei Speicher sind in geistlichen Händen, die restlichen drei gehören städtischen Gewerbetreibenden, worunter auch ein Müller ist.

Der Brandkataster von 1814 zählt elf herrschaftliche, fünf bürgerliche und zwei geistliche Eigentümer auf. In der Stadt war also der Speicherbesitz – noch exklusiver als auf dem Lande – ein Vorrecht der Oberschicht. Man kann sich nun fragen, zu welchem Zweck gewisse Landgutsbesitzer ihr Brotgetreide in der Stadt lagerten. Zweifellos diente diese Vorratshaltung in den relativ kleinen Bauten der Selbstversorgung der städtischen Familie.

Die Speicher waren günstig, d. h. am direkten Weg zu einer der Mühlen im Galterntal gelegen. Die letzten Spuren der individuellen Kornlagerung in der Stadt sind erst in diesem Jahrhundert ganz verschwunden. Noch 1906 beschreibt Gonzague de Reynold einen solchen Speicher, den er als ehrwürdigen Zeugen «alpiner Baukunst» interpretiert [52].

Auch *Murten* hatte sein, wenn auch entsprechend winziges, Speicherquartier. Das heutige Speichergäßlein ist auf dem Katasterplan von 1852 mit dem Namen «Bei den Speichern» bezeichnet. Von den sechs Speichern gehörten damals nicht weniger als drei dem Notar Joh. Friedr. Vissaula, je einer einem weiteren Notar, einem Bäcker und der Armengemeinde Murten, die dort offenbar einen öffentlichen Notvorrat hortete.

Remarque sur les greniers urbains

Le grenier n'était pas réservé à la campagne. En effet, la plus ancienne représentation de *Fribourg* nous montre un ensemble de greniers sur poteaux situés à la Planche-Inférieure [49]. Un autre centre de greniers a été longtemps situé sur la rive gauche de la Sarine, vers les Grandes-Rames, là où il y avait peu de constructions, là où abordaient les chalands. (Dans les alentours se trouvait d'ailleurs dès 1709 le Grenier de la ville).

Le plan Martini de 1606 ne représente pas moins de 95 greniers intra muros, groupés par cinq ou par dix en neuf endroits différents [50] (fig. *103*).

Qui étaient les propriétaires de ces constructions en bois imitant manifestement l'architecture paysanne?

Un plan non daté de la fin du XVIII[e] siècle [51] indique que sur 13 greniers, situés aux endroits mentionnés plus haut, huit appartenaient à des familles bourgeoises et patriciennes, deux à l'Eglise, les trois derniers à des maîtres d'état, dont un meunier.

Le cadastre d'incendie de 1814 recense onze propriétaires appartenant à des familles nobles, cinq propriétaires bourgeois et deux propriétaires ecclésiastiques. En ville, le grenier était donc, plus encore qu'à la campagne, propriété des couches élevées de la population. On peut se demander pourquoi les propriétaires de domaines avaient intérêt à entreposer des réserves de céréales en ville, dans de petits greniers. Il est très probable qu'il s'agissait simplement de nourrir les familles de ces propriétaires. C'est pourquoi les greniers se situaient le long d'une route conduisant directement au moulin du Gottéron. Ces dépôts à grains ont disparu complètement peu après le tournant du siècle. En 1906, Gonzague de Reynold décrivit l'un des derniers témoins de cet «art alpestre» [52].

Morat possédait aussi un quartier réservé aux greniers. Le plan cadastral de 1852 mentionne, à l'actuelle rue des Greniers, six bâtiments dont trois étaient la propriété du notaire Johann Friedrich Vissaula; tandis que les trois autres appartenaient respectivement à un autre notaire, à un boulanger et à la communauté des pauvres de Morat qui voulait s'assurer une réserve officielle.



103 Speicher in Freiburg *Greniers à Fribourg* (1606)
nach *selon* Martin Martini (Planche-Inférieure / Grandes-Rames)

Das Ofenhaus

Befindet sich beim Brandfall des Bauernhauses die im abgesonderten Speichergebäude aufbewahrte Ernte in relativer Sicherheit, ist der Fall des Ofenhauses gerade umgekehrt: Weil das wöchentliche Brotbacken eine zusätzliche Gefahr für das hölzerne Haupthaus bedeutet, verlegt man diese Tätigkeit in ein besonderes, weiter entferntes Gebäude.

Der Backofen ist aus feuerfesten Steinen kalottenförmig gewölbt (Abb. *107*). Hinten münden die Zuglöcher, vorn das Scharrloch über dem Aschenbehälter. Da Aschenlauge zum Waschen verwendet wurde, ist manchmal eine einlöchrige, gemauerte Herdstelle mit dem sogenannten «*Buuchchessi*»[53] eingebaut (Abb. *104*). Der vordere Abschluß des Backofens besteht gewöhnlich aus einer Steinplatte, die von der Einschußöffnung durchbrochen ist. Diese Platte trägt manchmal Signatur und Datierung.

Der Backtisch ist an die eine Seitenwand geschoben und dient der Formung der Laibe (Abb. *108*). Meist wird auch die Teigmulde, eine längliche Holzkiste mit je zwei Traggriffen vorn und hinten, im Ofenhaus aufbewahrt. «Brotschüssel» und Kuchenbrett, rechteckig bzw. rund geformt, Ascheneisen und -besen haben hier ihren angestammten Platz (Abb. *105*).

Le four

Etant donné que la cuisson hebdomadaire du pain aurait pu mettre en danger la demeure du paysan construite en bois, on aménagea le four dans un endroit particulier situé à l'écart de la ferme.

La voûte du four proprement dit est construite en pierres réfractaires (fig. *107*). A l'arrière s'ouvrent les orifices de tirage; devant, le trou aboutissant dans le bac à cendres. Afin de pouvoir employer la cendre pour la lessive, on construit un foyer maçonné sur lequel on place le chaudron (fig. *104*). La face frontale du four est fermée par une seule pierre dans laquelle on a découpé l'ouverture. Elle est parfois signée et datée. La table de préparation du pain est appuyée contre le mur (fig. *108*). Le pétrin, une longue caisse en bois ayant deux paires de poignées, souvent reste à l'intérieur du four.

La pelle à pain, la plaque à gâteaux rectangulaire ou ronde, les chenets et les balais ont tous une place définie (fig. *105*).



104 Lonce/Essert 49 (1824)



105 Kleinbösingen 82



106 Ried 2



107 Galmis/Düdingen 92



108 Agriswil 1 (1819)

Das gemeinhin als «Ofenhaus» bezeichnete freistehende Backhäuschen verrät vermutlich schon aufgrund der sprachlichen Form sein hohes Alter. «Ofen» bedeutet primär «Backofen»; schriftliche Quellen zur Benutzungs- und damit Abgabepflicht für den herrschaftlichen Backofen reichen bis ins Hochmittelalter zurück.

Gehörte das Aufstellen eines Backofens ursprünglich zu den feudalen und geistlichen Privilegien, ging dieses Recht seit dem Ende des Mittelalters an die autonomer werdenden Gemeindebürger über. Dazu ein Beispiel: Das Kloster Hauterive besaß 1442 in Ependes einen Backofen, der ihm eine jährliche Abgabe Weizen eintrug. 1570 wurde jedem Zinspflichtigen erlaubt, einen eigenen Ofen zu bauen oder sein Brot anderswo backen zu lassen [54].

Das meist zentral gelegene Ofenhaus wird in den geschlossenen Dorfsiedlungen zum Gemeindebesitz, die Unterhaltspflicht damit für alle Dorfgenossen zwingend. Nicht selten gehört die Regelung des Backbetriebes zu den wenigen Paragraphen der alten Dorfstatuten. Als das oft einzige gemauerte Gebäude im alten Dorf enthielt das Ofenhaus manchmal sogar den Gemeindetresor (Lurtigen 1738).

Gemeindeofenhäuser mit Doppelbacköfen finden sich in den meisten Dörfern des Murtenbiets. In Ried z. B. wird auch heute noch von mehreren Haushaltungen regelmäßig gebacken. Für die ehemals viel stärkere Benutzung spricht das hier am Kaminhut befestigte Brett mit der Tabelle der Wochentage: Die für jeden Backtag vorgesehenen vier Nägel markieren die vier «Ränge» (Abb. *108*), auf die sich die Backberechtigten nach dem Los aufzuteilen hatten. An diese Nägel wurden bis 1892 die sogenannten «Backmarken» gehängt, die aus einem Holztäfelchen mit den eingebrannten Familieninitialen bestanden. Die Reihenfolge der Belegung von Backraum und -öfen war damit unwiderruflich bestimmt und durfte bei Androhung von Strafe nicht mehr umgestellt werden. Das besonders viel Holz verschlingende «Anziehen», d. h. das Anheizen nach einem Sonn- oder Feiertag wurde «im Kehr» mit der sogenannten «Kehrtafel» geregelt (Abb. *106*). Die Gemeinde lieferte dazu zehn Wellen Holz [55].

Wenn man bedenkt, daß ein Gemeindeofenhaus wie dasjenige von Ried jahraus jahrein von morgens fünf bis nachts um ein Uhr ununterbrochen in Betrieb war, versteht man besser, weshalb die Regelung der Backgepflogenheiten sogar Eingang in die Gemeindestatuten finden konnte [56].

Nun scheint aber nebst dem Gemeindeofenhaus schon früh der Bau privater Backhäuser aufgekommen zu sein. Die Gemeinde Ried z. B. weist neben den beiden öffentlichen Ofenhäusern um 1820 noch 14 private auf. Von diesen sind 1867 vier im Besitz mehrerer Teilhaber.

Wegen der relativ seltenen Datierung der Ofenhäuser bleibt es ungewiß, in welchen Zeitläuften ihr Bau besonders vorangetrieben wurde. Unklar bleibt auch die Motivierung der privaten Backöfen in den geschlossenen Siedlungen.

Le nom même de «four banal», dans lequel se faisait la cuisson communautaire du pain, révèle l'ancienneté de l'usage et donc des constructions. Les sources écrites concernant son emploi et son entretien datent du Moyen Age.

Si la construction et l'exploitation d'un four banal faisaient partie, à l'origine, des privilèges féodaux, l'organisation toujours meilleure des communes leur permettra, dès la fin du Moyen Age, de posséder légalement des fours.

En 1442, le couvent d'Hauterive possédait à Ependes un four qui lui rapportait trois coupes de froment par an. A partir de 1570 cependant, chaque tributaire était autorisé à construire son propre four ou à faire cuire son pain par un tiers [54].

Dans les villages du nord-ouest de notre région, il est courant que les fours soient utilisés par la communauté entière. Il y a, dans le district du Lac, une forte concentration de fours banaux et le village de Chiètres n'en possède pas moins de quatre, répartis dans différents quartiers (fig. *109*).

L'entretien du four, situé le plus souvent au centre des villages groupés, incombait alors à toute la communauté. Parce qu'il était la seule construction en pierre du village, il contenait souvent le trésor de la commune (p. ex. Lurtigen, 1738).

Dans la plupart des villages du Moratois, le four communal a souvent deux foyers. A Ried près de Chiètres, le four est encore utilisé régulièrement par plusieurs ménages. Le manteau de la cheminée porte une planche indiquant les jours de la semaine (fig. *108*). Chaque jour était partagé en quatre ou cinq tours de cuisson attribués par tirage au sort. Il fallait alors réserver son tour grâce à une marque en bois suspendue à un clou et portant les initiales de la famille.

Celui qui devait recommencer à chauffer après un dimanche ou un jour férié avait droit à dix fagots fournis par la commune [55]. Il se munissait d'une plaque en bois (fig. *106*).

De cinq heures du matin jusqu'à une heure après minuit, le four de Ried fonctionnait sans interruption. On comprend aisément pourquoi le règlement du four banal était l'un des chapitres importants des anciens statuts communaux [56].

Il semble que la construction de fours privés ait débuté très tôt déjà, en même temps que la construction des fours communautaires. La commune de Ried, par exemple, possédait en 1820 deux fours banaux et 14 fours privés. En 1867, quatre parmi ces derniers appartenaient à des associés.

En général, les fours ne sont pas datés. Il est donc très difficile de connaître l'époque exacte de leur construction. Toutefois, on rencontre les fours privés plutôt dans les zones d'habitat dispersé, où ils font partie intégrante de la ferme isolée.

Vermutlich sind diese eine eher späte Erscheinung, vorwiegend des 19. Jh. Anders verhält es sich natürlich in den Streusiedlungsgebieten, in denen das Ofenhaus als unabdingbarer Bestandteil des Einzelgehöfts galt.

Neben den Gemeindeöfen verfügte auch der Pfarrer über ein eigenes Pfrundofenhaus. In Bösingen wurde 1695 ein solches neu errichtet, «der halb Teil von Hauptmauern, das ander Riegwerk, darin ein großer Backofen, sechs Schuh weit, der kleine drei Schuh, dazu ein Bauchöfeli ...» [57]. Der Verding wurde mit Berner Handwerkern gemacht, da Bern als Kollator der Pfrund auch die Unterhaltspflicht der dortigen Gebäude hatte.

Schon 1780 war aber das Ofenhaus «ganz baufällig», so daß sich ein massiver Neubau aufdrängte. Diesmal wurde er auch mit einem gemauerten Kamin versehen, das offensichtlich vorher gefehlt hatte. Dazu erhielt der Backraum einen Boden aus gebrannten Platten [58].

Die Verbreitung des Gemeindeofenhauses mit allgemeinem Benutzungsrecht deckt sich augenfällig mit der Dorfsiedlungszone, also dem nordwestlichen Sektor unseres Gebietes (Abb. *109*). Eine Konzentration dieser Bauten ist im Seeland festzustellen, wo das Großdorf Kerzers nicht weniger als vier öffentliche Backhäuser, verteilt auf die verschiedenen Quartiere, sein eigen nennt.

S'il y avait un four communal, il y avait aussi un four paroissial reservé au curé. En 1695, à Bösingen, on érige un nouveau bâtiment avec, dit la chronique, «une moitié de murs porteurs, le reste en colombage; à l'intérieur, le grand four de six pieds de large et le petit de trois pieds, et le fourneau pour la lessive» [57]. Le contrat fut signé par des artisans bernois parce que l'Etat de Berne était à l'époque tuteur de la cure et s'occupait de l'entretien des bâtiments.

En 1780, le four banal était si vétuste qu'on le reconstruisit, massivement, en l'équipant d'une cheminée qui sans doute manquait à l'ancien four. Le fond du nouveau fut protégé par des planelles réfractaires [58].



109 Gemeinde-Ofenhäuser (1820) (nach Brandkataster) *Fours communaux (1820) (selon Cadastre incendie)*

O Ofenhaus *Four*

Südgrenze der Dorfsiedlungszone *Limite sud de la zone des villages*

Bäuerliche Bautätigkeit nach Epochen und Bezirken

Bietet die Beschreibung der Funktion der bäuerlichen Hausarten im engeren Sinn ein vorwiegend statisches Bild, wollen wir mit der Verfolgung der Bautätigkeit auf diesem Sektor im Laufe der Zeit auch den dynamischen Aspekt des ländlichen Bauwesens berühren. Zwar eignen sich dazu infolge mangelnder Gesamtstatistiken nur die datierten Objekte aus unserem Baubestand. Wir glauben aber trotzdem ein einigermaßen repräsentatives Resultat erhalten zu können.

Aufgrund einer Auszählung der datierten bäuerlichen Bauten (Bauernhäuser, Scheunen, Speicher, Ofenhäuser) von 1600 bis zum Jahr 1880, nach dem die Datierung ohnehin nur noch sporadisch geübt wird, und der Zuweisung in 20-Jahr-Einheiten, soll die Entwicklung der Bautätigkeit über drei Jahrhunderte hinweg skizziert werden (Abb. *110*).

Daß es sich dabei nur um eine sehr summarische Entwicklungslinie handeln kann, zeigen schon die teilweise sehr niedrigen Datierungsquoten.

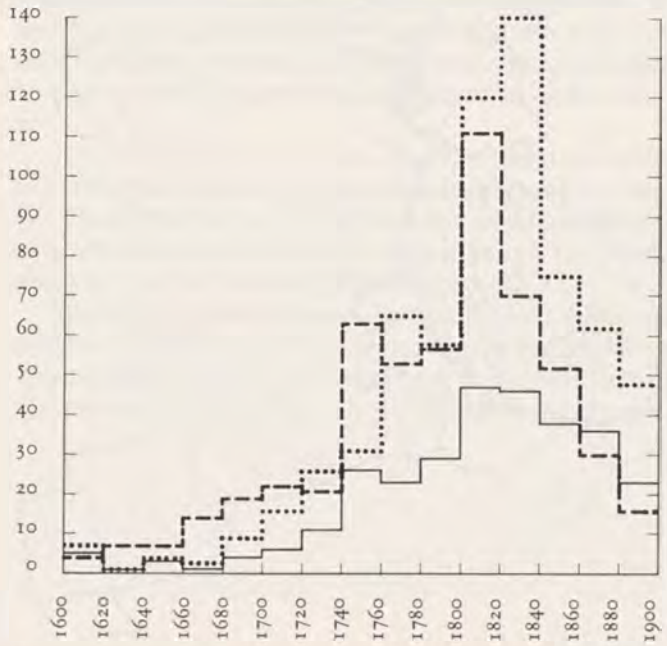
So sind z. B. nur rund 20% aller älteren Bauernhäuser im Seebezirk datiert, Ofenhäuser gar nur 10%. Besser steht es mit den Speichern und Scheunen mit einer Quote von 70% bzw. 50%. Diese Schwierigkeiten gehen nicht nur auf eine ungleichmäßige Datierungspraxis für die verschiedenen Gebäudearten sondern auch auf die stärkere Umbauquote der im Gegensatz zu den Nebenbauten bewohnten Bauernhäuser zurück.

La construction agricole selon l'époque et la région

Si la description par fonctions de l'habitat rural nous en donne une image figée, il ne faut pas oublier que l'on a construit dans le temps, de manière variable. Manquant de statistiques générales détaillées, nous analyserons cette évolution à travers les exemples réunis dans notre inventaire. Nous pensons ainsi obtenir un résultat représentatif.

En prenant comme base les dénombrements de fermes, granges, greniers et fours réalisés entre 1600 et 1880, année où la datation fut quasiment supprimée, nous analyserons ces documents en divisant les trois siècles par tranches de 20 ans (fig. *110*).

La courbe figurant le développement n'est pas très marquée comme tendent à le prouver des lignes de cotations relativement basses. Mais n'oublions pas que, dans notre région, 20% seulement des anciennes maisons paysannes existantes et 10% des fours sont datés. Par contre, 70% des greniers et 50% des granges le sont. La difficulté de fixer les dates de construction ne vient pas du fait que l'on ne pourrait estimer qu'arbitrairement, sans critères solides, mais bien plutôt du fait que les transformations, des fermes surtout, furent nombreuses au cours des siècles.



110 Datierte Bauernhäuser 1600–1900 *Fermes datées 1600–1900*

..... Saane *Sarine*

– – – – Sense *Singine*

——— See *Lac*

Seebezirk

Der Anteil an altertümlichen Bauernhäusern (Baujahr vor 1700) ist sehr gering (etwas mehr als 5 % des Inventarbestandes), was natürlich auch mit der begrenzten Haltbarkeit des vorwiegend hölzernen Baumaterials und dem Wechsel in den Wohn- und Wirtschaftsbedürfnissen zusammenhängt.

Zwischen 1720 und 1880 sodann treffen wir jeweils mindestens 15 Objekte auf je 20 Jahre, was dem Durchschnitt der ganzen Untersuchungsperiode entspricht. Einen doppelt so hohen Wert finden wir zwischen 1780 und 1860 und einen nochmals höheren Zuwachs zwischen 1780 und 1820. Diese letztere Periode wird allgemein als Blütezeit der alten Landwirtschaft bezeichnet, die mit dem wirtschaftlichen Expansionsdrang auch das bäuerliche Selbstbewußtsein entsprechend gehoben hat.

Sensebezirk

Überdurchschnittlich hoch ist der Zuwachs bei den Bauernhäusern zwischen 1720 und 1840, mit einer deutlichen Konzentration wiederum zwischen 1780 und 1820. Scheunen werden vereinzelt während fast der ganzen Zeitspanne errichtet. Speicher baut man kontinuierlich bis 1840, von ganz wenigen Spätformen abgesehen. Überdurchschnittlich viele Neubauten stammen aus der Zeit zwischen 1720 und 1800. Ofenhäuser werden auch hier nur ausnahmsweise datiert; ihr Baujahr ist wegen des Mangels an zeittypischen Stilelementen meist auch nur schwer genauer zu bestimmen.

Saanebezirk

Ein überdurchschnittlicher Zuwachs wird für die Bauernhäuser in der Zeit zwischen 1740 und 1880 erreicht, das Doppelte wiederum zwischen 1780 und 1820. Scheunen- und Speicherneubauten sind über die ganze Zeitspanne gestreut; von den ersteren gibt es wesentlich mehr als im Sensebezirk, von den letzteren erheblich weniger. Ofenhäuser sind ebenso selten datiert wie in den anderen Bezirken.

Wir stellen abschließend fest:

Als «erratischer Block» unter den Baugattungen ragt die älteste Schicht der Speicher des Sensebezirks heraus, von denen gut 20 % ins 16./17. Jh. zurückreichen. Diese Tatsache hängt mit dem Speicherreichtum dieser Region überhaupt zusammen, wird doch der Speicherraum in den Nachbarbezirken häufiger ins Bauernhaus selbst eingebaut. Zudem ist der Kornbehälter als selbständiges Gebäude am wenigsten baulichen Veränderungen unterworfen.

Die Zeit zwischen 1780 und 1820 scheint durchwegs eine Periode verstärkter Bautätigkeit gewesen zu sein, denn in diesem Zeitraum verdoppeln sich die Durchschnittswerte für die einzelnen Berechnungsabschnitte.

Einzelstehende Scheunen, stets als zusätzliche Wirtschaftsbauten, wurden vorab im unteren Saanebezirk mit seinen überdurchschnittlichen Betriebsgrößen errichtet.

District du Lac

Les constructions très anciennes (d'avant 1700) sont rares (un peu plus de 5 % du total). Leur disparition est due bien sûr à l'usure des matériaux, à l'évolution de l'habitat et aux changements économiques.

Entre 1720 et 1880, on dénombre au moins 15 constructions nouvelles par période de 20 ans, ce qui correspond à la moyenne de la période entière (1600–1880). Entre 1780 et 1860, les chiffres doublent, pour augmenter encore entre 1780 et 1820.

District de la Singine

Plus de la moitié des fermes ont été construites entre 1720 et 1840, et plus particulièrement entre 1780 et 1820. Les greniers, pour la plupart, ont été construits entre 1720 et 1800. Les fours ne sont datés qu'exceptionnellement, et leur datation est rendue difficile par le manque d'éléments caractéristiques pouvant nous permettre de les rattacher à une époque.

District de la Sarine

En 1740 et 1880, on dépasse la moyenne, qui double entre 1780 et 1820. La construction des granges et des greniers est assez bien répartie sur toute la période. Si les granges sont plus nombreuses qu'en Singine, les greniers le sont beaucoup moins. Comme dans les autres districts, la date de construction des fours est difficile à déterminer.

Signalons encore qu'en Singine, 20 % des greniers remontent au XVII^{e}, voire au XVI^{e} siècle. En effet, le grenier indépendant est le type de construction le moins soumis aux changements.

La période qui va de 1780 à 1820 a été la plus riche en constructions, leur nombre a doublé au cours de ces années et c'est avec raison que cette période est en général considérée comme la plus florissante de l'agriculture ancienne.

Les granges indépendantes (conçues comme des immeubles complémentaires dans les exploitations en champs ouverts) sont assez fréquentes dans les parties basses des districts de la Sarine et de la Singine, où la grandeur moyenne des exploitations est plus importante qu'ailleurs.

Öffentliche Bauten

Die Schul-, Pfarr- und Wirtshäuser orientieren sich architektonisch entweder an bäuerlichen oder an herrschaftlichen Vorbildern. Eigenständige Formen werden erst bei der Vervielfachung dieser Bauaufgaben gegen Ende des 19. Jh. entwickelt.

Das Raumprogramm ist im Vergleich zu den üblichen Wohnhäusern nur um weniges größer, was nicht erstaunt, wenn man an die chronisch überfüllten Schul- und Gaststuben der Vergangenheit, aber auch an den eher bescheidenen Wohnkomfort des katholischen Landgeistlichen denkt. Im Gegensatz dazu hatten die reformierten Pfarrhäuser des Murtenbiets bernischem Vorbild gemäß gehobenere Ansprüche zu erfüllen.

Das Volksschulwesen auf der freiburgischen Landschaft war bis zur Helvetik relativ wenig entwickelt. Auszunehmen wären die Gemeinden der Gemeinen Herrschaft Murten, wo Bern – seiner größeren Schulfreundlichkeit gemäß – die Entwicklung stärker forcierte. Dies kommt hier z. B. auch in der stattlichen Anzahl kommunaler Schulbauten zum Ausdruck. Mit der Einführung der allgemeinen Schulpflicht wird das *Schulhaus* auch in der Alten Landschaft zur öffentlichen Bauaufgabe.

Leider sind die freiburgischen Unterlagen der Schulenquête des helvetischen Kulturministers Stapfer von 1799 sehr unvollständig und für statistische Zwecke wenig brauchbar. Die Bestandesaufnahme der Schulhausbauten 1818/20 aufgrund des ersten Brandkatasters widerspiegelt aber gültig die Situation (Abb. *111*). Auf den ersten Blick fällt auf, daß zu Beginn des 19. Jh. mit Ausnahme des Murtenbiets, wo fast alle Dorfgemeinden über ein eigenes Schulhaus verfügen, nicht einmal alle katholischen Pfarreien den Schülern besondere Lokalitäten zur Verfügung stellen (18 von 33, also nur gut die Hälfte). Die übrigen haben sich wohl mit Räumen in anderen Kommunalbauten wie Pfarreiwirtschaften oder in Privathäusern, z. B. der Wohnung des Schulmeisters, beholfen.

Im Sensebezirk sind es vor allem die armen Oberländer Pfarreien, denen ein Schulhaus noch fehlt. Von den neuen Schulhäusern des Saanebezirks sind vier anfangs der 20er Jahre neu erbaut worden. 26 Gebäude gehören zur Kategorie der kleinen, 19 zu den größeren Objekten mit über 1000 Franken Versicherungswert. Die Bauart folgt dem üblichen Landesstil, weshalb wir mehrheitlich Holzbauten antreffen. Fünf Dörfer im Murtenbiet verfügen über neuere Riegelhäuser.

Bei den *Pfarrhäusern* überwiegen erwartungsgemäß die repräsentativeren Steinbauten, während bei den bescheideneren Kaplaneien das Verhältnis gerade umgekehrt ist. Zweifellos wird für den erbrachten Aufwand auch die wirtschaftliche Leistungsfähigkeit der einzelnen Pfarreien ausschlaggebend gewesen sein, was z. B. das Vorherrschen der Holzkonstruktionen in der Bergregion begreiflich macht. Da ein Teil der Naturalentschädigung des Pfarrers

Bâtiments publics

L'architecture des écoles, des cures et des auberges s'inspire des formes des maisons paysannes ou seigneuriales. A la fin du XIX^{e} siècle seulement, comme les besoins architecturaux se différenciaient de plus en plus, se fixa l'aspect spécifique de tel ou tel genre de bâtiments.

A l'origine, les bâtiments publics ne sont pas beaucoup plus grands que les habitations courantes. Mais l'on sait que les besoins matériels d'un curé de campagne étaient en général fort modestes. Seules font exception les grandes cures du Moratois protestant, édifiées à l'image de celles de Berne.

Dans les campagnes fribourgeoises, avant la République Helvétique, l'institution scolaire avait assez peu d'importance. La Réforme (pour la région de Morat devenue protestante en 1530) et la Contre-Réforme (pour les régions demeurées catholiques) l'avaient pourtant favorisée.

L'enquête scolaire faite par le ministre helvétique de la culture Stapfer, en 1799, est malheureusement très incomplète pour Fribourg et de ce fait peu utile pour l'établissement de statistiques. Cependant, l'inventaire des *maisons d'école* en 1818/20, basé sur le cadastre d'incendie, reflète parfaitement la situation de l'instruction publique au début du XIX^{e} siècle (fig. *111*). Alors que, dans le Moratois, presque toutes les communes villageoises possédaient une école, seules 18 paroisses catholiques sur 33 mettaient à la disposition des écoliers des locaux suffisants. Ailleurs, le régent enseignait dans son propre appartement, dans une maison privée ou dans un bâtiment public, l'auberge par exemple.

En Singine, surtout les paroisses pauvres de montagne n'avaient pas d'école; des neuf écoles du district de la Sarine, quatre furent construites dans les années 1820. On comptait 26 écoles rattachées à la catégorie des petits bâtiments, 19 à la catégorie des bâtiments plus importants (plus de 1000 francs de valeur d'assurance). On construisait le plus souvent dans le style campagnard, ce qui explique l'abondance des constructions en bois. Mais dans cinq villages du Seeland, les écoles furent déjà construites en colombage.

En général, les *cures* sont en pierre, matériau plus prestigieux que le bois utilisé pour la construction des petites chapellenies. Mais il est clair que le luxe de la construction dépendait en premier lieu des moyens financiers de la paroisse, ce qui explique la présence de nombreuses cures en bois dans les régions de montagne. Comme une part des revenus du curé était constituée par le produit de l'exploitation agricole attaché au bénéfice, souvent une grange était construite juste à côté de la cure.

aus dem Landwirtschaftsbetrieb des Pfrundgutes stammte, war die Scheune nicht selten dem Pfarrhaus direkt angebaut. Es sind Fälle bekannt, wo der Pfarrer – aus Notwendigkeit oder auch in missionarischem Eifer für die Heilslehren der Ökonomischen Gesellschaft – in Feld und Stall selbst Hand anlegte.

Von den 37 im Jahre 1820 erhobenen *Wirtshäusern* sind 14 aus Stein und 23 aus Holz erbaut. Der Anteil der Massivbauten ist hier wesentlich höher als bei den Schulhäusern, was dem gewiß höheren Prestige und der dahinter stehenden wirtschaftlichen Macht der Gastwirte entspricht. Ein Teil der Wirtshäuser im See- und Sensebezirk ist im Besitz der Pfarrei oder Gemeinde (Abb. *112*).

Die Gesetzessammlungen von 1804 und 1836 formulieren neu, was schon jahrhundertelang in Übung war: den fundamentalen Unterschied zwischen der *Taverne* mit Beherbergungsrecht und der *Pinte*, in der nur Essen und Trinken verabreicht werden durfte. Den gleichen Status wie die Tavernen genossen auch die Bäder.

Sur un total de 37 *auberges,* 14 sont construites en pierre et 23 en bois (1820). La part des constructions massives est donc plus élevée que pour les écoles. On peut deviner le prestige attaché à ce genre de bâtiments. En Singine, où la moitié environ des auberges est propriété des paroisses, on trouve aussi parfois des pintes communales (fig. *112*).

Les lois de 1804 et de 1836 relatives au droit des auberges confirment un usage séculaire: la différence existant entre les auberges qui ont le droit de loger des voyageurs et les pintes qui peuvent seulement débiter des mets et des boissons. Les établissements de bains, assez répandus au XIX[e] siècle, avaient les mêmes droits que les auberges.



111 Schulhäuser (1820) (nach Brandkataster) — *Maisons d'école (1820) (selon Cadastre incendie)*

- Gemeindeschulhaus — *Ecole communale*
- Pfarreischulhaus — *Ecole paroissiale*
- Grenze des Murtenbiets — *Frontière du Moratois*



112 Wirtshäuser (1820) (nach Brandkataster) — *Auberges (1820) (selon Cadastre incendie)*

- Taverne — *Auberge*
- Pinte — *Pinte*
- Gemeindetaverne — *Auberge communale*
- Gemeindepinte — *Pinte communale*

113 Wassergetriebene Gewerbe im 19. Jh. *Les industries hydrauliques au 19e s.* (nach *selon* Fichier Concessions d'eau, AEF)

● Mühle	*Moulin*
○ Öle	*Huilerie*
■ Sägerei	*Scierie*
□ Stampfe	*Pilon*
△ Dreschmaschine	*Battoir*

Wasserlauf *Cours d'eau*	Standort *Localisation des industries*
1 Mariabrünnenbach	Kerzers/Öli
2 Bibera	a Kerzers/Biberezälgli
	b Ried/Neumüli
	c Ried/Röschenach
	d Agriswil/Ferenbalm
	e Gempenach
	f Ulmiz
	g Liebistorf
3 Cordastbach	Gurmels
4 Burggraben	Murten/Löwenberg
5 Prehlbach	a Murten/Prehl
	b Murten/Stadtmühle
6 Grengbach	a Courgevaux
	b Greng
7 Le Chandon	Villarepos
8 R. des Baumes	Wallenried/Les Baumes
9 La Sonna	a Barberêche/Pensier
	b Cormagens/La Sonna
	c Lossy
	d Chésopelloz
	e Noréaz/Courtaney
	f Corjolens/Maison Rouge
10	Barberêche/La Crausa
11 R. du Tiguelet	Belfaux/Tiguelet
12 L'Arbogne	Corserey
13 La Bagne	Matran
14 La Glâne	a Villars-sur-Glâne/Ste Apolline
	b Posieux/Moulin Neuf
	c Neyruz
	d Autigny
	e Chénens
15 R. du Glèbe	a Estavayer-le-Gibloux
	b Villarsel-le-Gibloux
	c Villarlod
16 R. des Moulins	Farvagny-le-Grand
17 R. de Cottens	Cottens
18 La Sarine	a Posieux/Châtillon
	b Hauterive
	c Corpataux/LaTuffière
19	Treyvaux
20 R. de Prassasson	Arconciel/Prassasson
21 R. de Copy	a Ependes/Copy
	b Chésalles
22 La Gérine/Ärgera	a Marly
	b Tentlingen/Stersmüli
	c Giffers/Färtschera
	d Giffers/Graben
23	Plasselb
24 Nesslera	a Tentlingen/Brädelen
	b St. Silvester/Nesslera
	c St. Silvester/Säge

Wasserlauf *Cours d'eau*	Standort *Localisation des industries*
25 R. du Pontet	a Praroman/Nesslera
	b Praroman/Le Grabo
	c Praroman/Moulin à Bentz
26 R. de Zénauva	a Montévraz/Pramatau
	b Montévraz/Le Moulinet
27 Warme Sense	a Plaffeien/Zollhaus
	b Plaffeien/Gypsera
28	Plaffeien/Kloster
29 Rufenenbach	Plaffeien/Rufenen
30 Tütschbach	a Oberschrot/Graben
	b Oberschrot/Plötscha
31 Graben	Brünisried/Graben
32 Galtera	a Tafers und Freiburg/ Galterengraben
	b Tafers/Ameismüli
	c St. Ursen/Hayozmüli
	d Alterswil/Poffetsmüli
	e Alterswil/Zbindenmüli
	f St. Ursen/Tromoos
	g Rechthalten/Entenmoos
33 Lettiswilbach	a Heitenried/Niedermuren
	b Heitenried/Lehwil
	c Heitenried/Schwellibach
34 Ledeubach	Überstorf/Ledeu
35 Taverna	a Wünnewil/Flamatt
	b Wünnewil/Blumisberg
	d Schmitten/Zirkels
	e St. Antoni/Menzishus
	f St. Antoni/Gagemüli
	g Tafers/Wissebach
36 Sodbach	St. Antoni/Sodbach
37	Überstorf/Steinhus
38 Würibach	Überstorf/Chrachen
	Bösingen/Nussbaumen
40 Noflenbach	Bösingen/Noflen
41 Richterwilbach	a Bösingen Riederberg
	b Bösingen/Richterwil
42	Düdingen/Balbertswil
43 Horiabach	a Düdingen/Bonn
	b Düdingen/Dorf
44 Fromattbach	a St. Ursen/Tasberg
	b St. Ursen/Buntschumüli
45	Haut-Vully/Môtier


1
2a
2b
2c
2d
2e
2f
2g
3
4
5a
5b
6a
6b
7
8
9a
9b
9c
9d
9e
9f
10
11
12
13
14a
14b
14c
14d
14e
15a
15b
15c
16
17
18a
18b
18c
19
20
21a
21b
22a
22b
22c
22d
23
24a
24b
24c
25a
25b
25c
26a
26b
27a
27b
28
29
30a
30b
31
32a
32b
32c
32d
32e
32f
32g
33a
33b
33c
34
35a
35b
35c
35d
35e
35f
35g
36
37
38
39
40
41a
41b
42
43a
43b
44a
44b
45

Die ländliche Existenz kommt nicht aus ohne Gewerbebetriebe, die primär die Selbstversorgung in Nahrungs- und Düngemitteln (mittels der Kornmühle, Öle, Gersten- und Knochenstampfe, später auch der Käserei und der Dreschmaschine), in Bekleidungsstoffen (Hanfreibe, Lohstampfe, Gerberei), Bauholz und Ziegel (Sägerei, Ziegelei) und Eisenwaren (Schmiede) ermöglichen. Überschüsse aus dieser Produktion gelangten auf den städtischen – und auswärtigen – Markt, doch legt die allgemeine Kleinheit unserer Betriebe nahe, daß dies erst in zweiter Linie in Frage kam. Auf der anderen Seite überrascht das engmaschige Netz vor allem der die Nahrungsmittel verarbeitenden Betriebe.

Als Antriebskraft dient der Großzahl dieser Werke das fließende Wasser. Wie die umstehende Karte zeigt (Abb. *113*), gibt es kaum ein Bächlein in unserer Region, das nicht für diesen Zweck genutzt worden wäre. Die oft ungenügende Wasserführung wurde durch den Einbau von Stauweihern verstärkt.

Die *Mühle* gleicht sich architektonisch dem großbäuerlichen Wohnhaus oder aber dem Bauernhaus überhaupt an: letzteres dann, wenn die zum Mühlegut gehörige Scheune unter dem gleichen Dach untergebracht ist. Die 1820 verzeichneten Ölmühlen bestehen zur Mehrzahl aus bescheidenen Holzbauten.

Die alten Mühlen als Teil herrschaftlicher oder klösterlicher Lehengüter waren zumeist mit beträchtlichem Landbesitz ausgestattet; dies führte zum Doppelberuf des Pächters als Müller und Bauer. Die Bauten des Mühlegutes sind aus diesem Grunde geräumiger und stattlicher als der bäuerliche Durchschnitt. Erst im Laufe des 19. Jh. sind zusätzlich kleinere sogenannte Kundenmühlen entstanden, dies wohl, um dem gestiegenen Bedarf an Mahlgelegenheiten zu genügen. In neuester Zeit schließlich bekunden die unübersehbaren Silotürme der Handelsmühlen sowohl die Konzentration wie die enorme Steigerung der Getreideproduktion.

Auf der andern Seite sind fast alle hier gezeigten traditionellen Mühlebauten heute außer Betrieb. Wegen ihrer abseitigen Lage in den Bachgräben sind sie wie kein anderer Gebäudetyp entweder dem Zerfall preisgegeben oder als Zweitwohnung vermietet oder verkauft [62].

Die *Sägereien* sind im Brandkataster von 1820 nur zum kleineren Teil eingetragen, im Gegensatz zu den wohl einträglicheren *Gerbereien* und *Ziegeleien*.

Auch die *Schmieden* waren geographisch viel weitmaschiger gestreut als die Mühlen (Abb. *114*). Daß dieses wenig standortgebundene Gewerbe auch in ursprünglich für andere Nutzung vorgesehenen Bauten sich einrichten konnte, belegt z. B. der Fall Belfaux: Die heutige Schmiede ist in einem vielräumigen ehemaligen Patrizierhaus von 1630 untergebracht, das zwischenhinein auch als Schule und Armenhaus gedient hatte.

Ein eigentliches *Gewerbezentrum* für das Senseoberland bildete der *Tütschbachgraben* (Abb. *115*). Die Wasserzufuhr erfolgte mittels eines komplizierten Kanalsystems, indem parallel zum Bach am Fuß der Talböschung ein Hauptkanal die Wasserräder der verschiedenen Werke trieb. Mit Stichkanälen von und zum Bach konnte das Zu- und Abwasser individuell reguliert werden.

Die am Rand der Bachaue verlaufende Grenze zwischen Gemeinde- und Privatboden symbolisiert den Anspruch

Des produits tels que le blé, les noix, le lin, le chanvre, le lait et le bois exigeaient un traitement particulier qui n'était réalisable que dans des bâtiments spéciaux, à caractère artisanal ou industriel. Aussi trouve-t-on nombre de battoirs, moulins, huileries, pilons (d'orge ou d'os p. ex.) et scieries, généralement placées au bord de l'eau. Comme le montre la carte ci-jointe (fig. *113*), il n'est pas de ruisseau qui ne soit fournisseur d'énergie; et si le courant manque, on accumule l'eau dans des bassins artificiels. La petitesse de ces établissements – à l'exception peut-être des tuileries – prouve que la production suffisait juste aux besoins locaux.

L'aspect du *moulin* est en général celui d'une habitation paysanne cossue ou celui d'une ferme, lorsque la grange du meunier est intégrée à l'édifice. Les vieux moulins des couvents et des fiefs patriciens étaient généralement construits en rapport avec l'exploitation agricole. Le fermier était ainsi meunier et paysan. Cela explique que le moulin est plus vaste et plus opulent que la moyenne des constructions rurales. La création de moulins secondaires est l'œuvre du XIX^{e} siècle, temps où la demande en produits alimentaires crût fortement.

Relevons que tous les moulins traditionnels présentés ici ne sont plus en service aujourd'hui; beaucoup d'entre eux ont été abandonnés, vu leur emplacement en des ravins cachés et souvent malsains. Parfois, on en a fait des résidences secondaires [62].

Dans le cadastre d'incendie de 1820, on dénombre également 18 huileries, pour la plupart en bois.

Du point de vue architectural, la *scierie* et la *forge* sont des bâtiments plus simples que la *tannerie* et la *tuilerie* (fig. *114*).

Le cas d'une ancienne maison patricienne de 1603, à Belfaux, démontre clairement que l'exercice de la profession de forgeron n'était pas vraiment lié à un endroit fixe et bien défini, qu'il était possible au contraire dans un bâtiment existant et structuré. Entre-temps, cette maison avait aussi servi d'école et d'orphelinat.

Le vallon du *Tütschbach* près de Planfayon abritait le véritable *centre industriel* de la Haute-Singine (fig. *115*). Le ruisseau canalisé faisait tourner les roues de plusieurs industries. On pouvait régler les adductions d'eau par de petits canaux séparés qui, après un détour, retournaient dans la rivière. Les biens communaux répartis le long du courant montrent que l'énergie hydraulique était considérée comme un bien public. L'Etat réglait son usage grâce aux concessions qui avaient succédé aux droits féodaux.

114 Übrige Gewerbe im 19. Jh. (nach Brandkataster)
Industries diverses au 19e s. (selon Cadastre incendie)

- ▬ Ziegelei *Tuilerie*
- ● Gerberei *Tannerie*
- ▼ Schmiede *Forge*

Standorte *Localisation*

See *Lac*
1 Barberêche
2 Cordast
3 Cormérod
4 Courgevaux
5 Cournillens
6 Cressier
7 Fräschels
8 Greng
9 Gurmels
10 Jeuss
11 Kerzers
12 Liebistorf
13 Murten
14 Ried
15 Salvenach
16 Ulmiz
17 Villarepos
18 Bas-Vully
19 Haut-Vully
20 Wallenried

Saane *Sarine*
1 Autigny
2 Belfaux
3 Chénens
4 Corserey
5 Cutterwil
6 Ecuvillens
7 Essert
8 Estavayer-le-Gibloux
9 Farvagny-le-Grand
10 Ferpicloz
11 Granges-Paccot
12 Lovens
13 Marly
14 Montévraz
15 Neyruz
16 Noréaz
17 Onnens
18 Ponthaux
19 Posat
20 Posieux
21 Praroman
22 Prez-vers-Noréaz
23 Rossens
24 Treyvaux

Sense *Singine*
1 Alterswil
2 Bösingen
3 Brünisried
4 Düdingen
5 Oberschrot
6 Plaffeien
7 Plasselb
8 Rechthalten
9 St. Antoni
10 Tafers
11 Überstorf
12 Wünnewil



115 Tütschbachgraben/Oberschrot 1868 (nach Kataster)

1 Gerberei/Wohnhaus (s. S. 295) *Tannerie/habitation* (v. p. 295)
2 Lohstampfe *Pilon d'écorces*
3 Scheune *Grange*
4 Mühle *Moulin*
5 Ofenhaus *Four*



der Öffentlichkeit auf den energiespendenden Wasserlauf. Tatsächlich waren alle diese Werke ja seit je an staatlich-obrigkeitliche Konzessionen für die Nutzung der Wasserkraft gebunden.

Um 1820 gibt es im Saanebezirk bereits 17 *Käsereigebäude*, von denen zwei in Gemeinde-, drei in Privat-, der Hauptharst aber in Genossenschaftsbesitz ist (Abb. *116*). Interessanterweise sind sie eindeutig auf den Südwesten unseres Gebietes konzentriert. Im See- und Sensebezirk fehlen sie noch vollständig – offenbar ein Hinweis auf das einseitige Vordringen der Talkäserei von der Westschweiz her.

Vier dieser Käsereien werden als «neu erbaut» bezeichnet. Gilt die Käserei der Gebrüder Sudan (Antoine und Udalrich) in Treyvaux nach Bodmer [59] als die älteste im Kanton (gegründet schon um 1800), so wird deren Privatinitiative 1824 von der Gründung einer Genossenschaft abgelöst.

Nun treten die ersten Käsereien aber wahrscheinlich nicht überall als eigener Bau in Erscheinung. Es ist denkbar, daß vor allem auf den großen Gutshöfen der an ökonomischen Verbesserungen schon früh interessierten Patrizier zu dieser Zeit in irgendwelchen improvisierten Räumen bereits gekäst wurde. Das um 1820 relativ dichte Belegnetz der Genossenschaftskäsereien im Westen scheint eine bereits fortgeschrittene Phase in der Ausbreitung der Talkäserei im Kanton festzuhalten.

Zwar stellt Küenlin im Jahr 1834 500 Käsereien im ganzen Kanton fest [60], doch sind dabei wohl mindestens 300 Alpbetriebe eingeschlossen. Da er von einer Ausbreitung von Süden nach Norden spricht, kann darin natürlich auch die Wanderung der Käseherstellung vom Berg ins Tal gesehen werden. Das Kartenbild zeigt wie gesagt eine massierte Verbreitung der frühen genossenschaftlichen Gebäude in der Südwestecke des Saanebezirks. Östlich der Saane gibt es bezeichnenderweise in dieser Zeit erst drei private Bauten. Rund eine Generation später bildet dieser Typus immer noch die Mehrheit der Sensler «Käshäuser», die insgesamt um die Mitte des 19. Jh. erst das Dutzend erreichen. Ein Bericht an den Oberamtmann spricht in den späten 60erJahren von den fünf Käsereien in der Gemeinde Bösingen, von denen aber nur zwei in zu diesem Zweck errichteten Gebäuden untergebracht seien, die übrigen befänden sich in irgendwelchen Wohn- oder Ofenhäusern eingebaut [61].

Interessant ist die geographische Verteilung im Seebezirk: Noch um 1850 fehlen die Käsereien fast vollständig in den See- und Moosgemeinden, wo der Wein- und Ackerbau um diese Zeit absolut vorherrschten.

Die Betrachtung des Käsereigebäudebestandes im 19. Jh. lehrt uns verschiedene Dinge: Die Ausbreitung und Popularisierung der Idee der Talkäserei hat im Kanton Freiburg zweifellos in der West-Ost- bzw. Süd-Nord-Richtung stattgefunden. Abgesehen von einzelnen aufgeklärten Zürcher und Berner Pionieren am Ende des 18. und zu Beginn des 19. Jh. ist die genossenschaftliche Organisation der Milchverwertung für unser Gebiet wohl in erster Linie von Waadtländer Vorbildern ausgegangen. Ihr etappenweises Fortschreiten ist gerade in unserem Untersuchungsgebiet sehr schön abzulesen.

Strecken- und zeitweise scheint die Saane damit tat-

En 1820, il y avait dans le district de la Sarine 17 *fromageries*, dont deux appartenaient à des communes, trois à des privés et le reste à des coopératives (fig. *116*).

Il est intéressant de noter qu'à cette époque les fromageries étaient concentrées dans le sud-ouest de notre région et qu'il n'y en avait pratiquement pas dans les districts du Lac et de la Singine. Cela montre bien que l'essor de la fromagerie de plaine eut lieu en Suisse romande d'abord.

En 1820, quatre fromageries sont dites «nouvelles constructions». Si la «fruiterie» de Treyvaux, selon Bodmer [59] la plus ancienne du canton, est due à l'initiative des frères Sudan (Antoine et Udalric), elle n'en deviendra pas moins, en 1824, la propriété d'une coopérative.

Les premières fromageries ne furent pas nécessairement logées dans des bâtiments spéciaux. Il est possible que très tôt des patriciens soucieux d'améliorer le rendement agricole de leur domaine, aient produit du fromage en des locaux qui n'avaient pas été prévus pour cela.

Le réseau serré de coopératives, à l'ouest du canton, est une expression de l'importance de cette période pour le développement des fromageries de plaine. Si Küenlin [60] en 1834 relève 500 «fruiteries» dans tout le canton, c'est que sans doute il inclut à ce nombre 300 fromageries d'alpage, puisqu'il parle en même temps d'une extension de la zone de production du sud vers le nord. La carte nous montre bien la concentration des premières fromageries dans l'angle sud-ouest du district de la Sarine. On peut supposer qu'il y en avait plus encore dans les districts voisins de la Glâne et de la Gruyère, où l'on pratiquait surtout l'élevage. Vers 1830 à l'est de la Sarine, il n'y avait que trois fromageries privées.

En Singine, il faudra attendre le milieu du XIX[e] siècle pour que ces «Käshäuser» soient une douzaine. Selon un rapport des années 1860, destiné au préfet, la commune de Bösingen comptait cinq fromageries, dont deux seulement se trouvaient dans des bâtiments indépendants [61]. Les autres, installées souvent de bric et de broc, étaient logées dans des maisons d'habitation ou dans des fours.

La répartition des fromageries dans le district du Lac est intéressante, même si tous les immeubles de ce type appartiennent à la «deuxième génération». D'ailleurs, vers 1850, il n'y en a aucun au bord du lac de Morat et dans les Grands-Marais, puisque la viticulture et l'agriculture prédominent dans ces régions.

L'inventaire de ce genre de bâtiment du XIX[e] siècle est intéressant à plus d'un titre. Il nous renseigne sur la progression des fromageries de plaine dans le canton de Fribourg, à partir de l'ouest, et du sud au nord.

116 Käsereigebäude (1. H. 19. Jh.) (nach Brandkataster)

Fromageries (1re m. 19e s.) (selon Cadastre incendie)

- Genossenschafts- oder Gemeindebesitz, um 1820 — *Propriété coopérative ou communale, vers 1820*
- Privatbesitz, um 1820 — *Propriété privée, vers 1820*
- Genossenschafts- oder Gemeindebesitz, um 1850 — *Propriété coopérative ou communale, vers 1850*
- Privatbesitz, um 1850 — *Propriété privée, vers 1850*



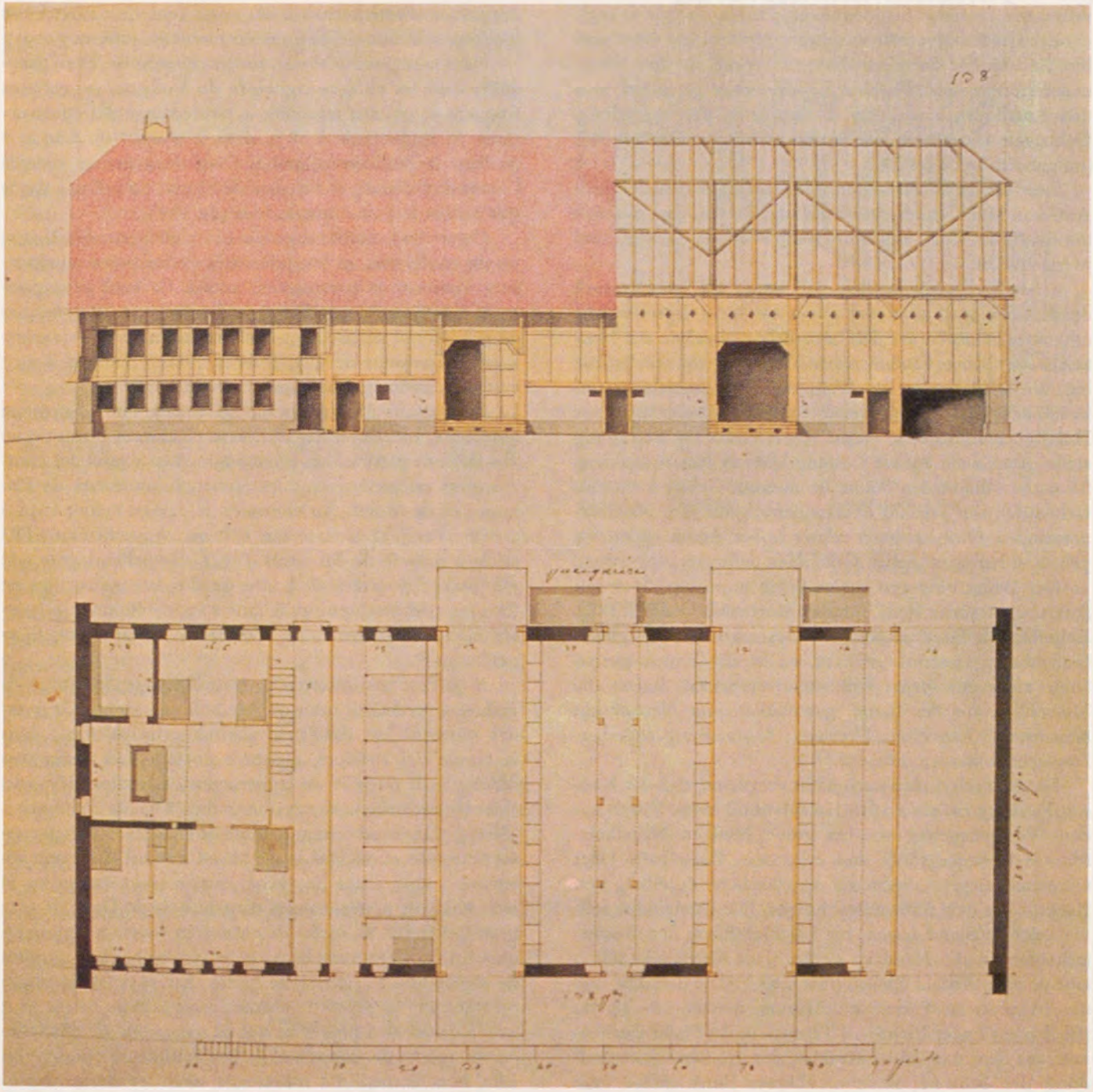
116

sächlich die Funktion einer Kulturscheide zu übernehmen, zumindest was das mehr oder weniger rasche Annehmen von Innovationen betrifft. Sodann spielen die im Westen offenbar stärker durchgebildeten dörflichen Organisationsformen gewiß auch eine wesentliche Rolle. Die durch das System der alten Dreifelderwirtschaft erzwungene gegenseitige Rücksichtnahme der Flurgenossen konnte den Boden für neue Gemeinschaftsunternehmungen leichter ebnen als das unabhängigere Gebaren des zerstreut siedelnden Viehbauern. Es macht sich hier ein Paradox geltend: Daß das Ackerbaugebiet eine Neuerung auf dem Gebiet der Milchverwertung früher einführt als die von den natürlichen Bedingungen her besser dafür vorbereitete Graswirtschaftszone, unterstreicht einmal mehr das Primat der Kultur über die Natur selbst im Bereiche der Landwirtschaft.

Chez nous, l'organisation coopérative pour le traitement du lait a été faite à l'image de celle du canton de Vaud. Une fois de plus, la Sarine joua le rôle d'une véritable charnière entre deux cultures, amenant sur une rive les idées nouvelles venues de l'autre.

Grâce à la tolérance et à l'esprit de décision communautaire commandés par la pratique de l'assolement triennal, dans les régions de plaine on mit le sol à la disposition des entreprises collectives beaucoup plus facilement que dans les régions d'habitat dispersé, où vivaient surtout des éleveurs.

Ainsi, les zones de plaine ont pu innover en matière de traitement du lait bien avant les zones de montagne qui a priori semblaient mieux dotées pour le faire en premier. Ce paradoxe souligne une fois de plus que même en milieu rural la culture prime sur la nature.



117 Charles de Castella, Grundriß und Aufriß eines Bauernhauses (1793)
(vgl. S. 280)

Charles de Castella, Plan et élévation d'une ferme (1793) (cf. p. 280)
Tiré du Volume I des «Plans d'édifices publics et de maisons de particuliers tant pour la ville que pour la campagne» (L 1173.138, BCU)

Die Wand im Holz- und Steinbau

Das traditionelle Bauernhaus der Alten Landschaft ist ein Holzhaus. Sense- und Saanebezirk weisen um 1820, der Zeit der ersten systematischen Erfassung des Baubestandes in den Brandkatastern, zugleich dem ungefähren Endpunkt einer überlieferten, noch wenig reglementierten Bauweise, nur 3 % bzw. 6 % Steinbauten auf (s. Tabelle S. 103).

Etwas anders verhält es sich im Murtenbiet: Dort sind die Häuser der Seeufersiedlungen, vorab in den Weinbauerndörfern des Wistenlach, durchwegs gemauert, was den Anteil des bäuerlichen Steinbaus in der ehemaligen Gemeinen Herrschaft auf fast 40 % emporschnellen läßt (im ganzen Seebezirk 28 %).

Zwei kleine Zonen weisen einen annähernd gleich hohen Anteil an Holz- und Steinbauten aus: Es sind dies westlich der Städte Freiburg und Murten die Pfarreien Givisiez und Merlach (Abb. *118*).

Schon hier wird deutlich, daß weder die Sprach- noch die Konfessionsgrenze und schon gar nicht irgendwelche ethnische Faktoren auf den bäuerlichen Hausbau der Neuzeit wesentlichen Einfluß haben. Vielmehr diktiert primär die Wirtschaftsweise die Wahl des Baumaterials (Weinbauernhaus aus Stein, Acker- und Viehbauernhaus aus Holz) in einer Gegend, wo die Natur beides zur Verfügung stellt. Aber auch soziale Gründe können hier mitspielen: So wirken die beiden Städte in unserem Gebiet nicht einfach durch ihr Vorbild «versteinernd» auf ihre Nachbargemeinden, eher ist deren relativ hoher Anteil an massiv gebauten herrschaftlichen Gutshöfen dafür verantwortlich.

Der Bauer hingegen suchte jeden unnötigen Materialaufwand zu vermeiden. Für das Murtenbiet stellt J. F. L. Engelhard z. B. 1840 fest: «Da es eigentlich an gutem brauchbaren Gesteine gebricht, so ist das Bauen hierzulande auch mit vielen Unkosten verbunden, indem die Materialien aus der Ferne, gewöhnlich von Neuenburg, Neuenstadt, Landeron, Donatyre, Grunenburg usf. herbeigeschafft werden müssen» [63].

Natürlich darf man auch nicht vergessen, daß der Kanton Freiburg bis etwa 1850 Holzüberfluß hatte. Vorab aus dem Voralpengebiet wurden große Mengen Nadelholzstämme heruntergeflößt und exportiert. Dazu hatte jeder Gemeindebürger Anrecht auf eine jährliche Zuteilung von Bauholz aus den Allmendwaldungen. Die Gemeinden sollten «sich in Stand setzen, bei Unglücksfällen den Brunsterlittenen an die Hand zu gehen. Jede Gemeinde soll ... eine gewisse Anzahl Eichen pflanzen» [64]. Die deutsche und die französische Pfarrei zu Murten durften im 18. Jh. jährlich je 5 Fuder Eichen-, 4 Tannen- und 3 Fuder Buchenholz aus dem staatlichen «Galm», der größten Eichenwaldung der Schweiz, beziehen. Dieser Forst zählte 1770 $213\frac{1}{4}$ Juch. Eichen, 124 Juch. Fichten und $48\frac{3}{4}$ Juch. Buchen. 1855 waren es noch $177\frac{3}{4}$ Juch. Eichen, 100 Juch. Buchen und dafür $416\frac{2}{3}$ Juch. Fichten [65]. Die Ersetzung der Laubmischwälder durch die schnellwüchsigen Nadelhölzer

La paroi dans la construction en bois et en pierre

La ferme traditionnelle des Anciennes Terres était construite en bois. Au début du XIX[e] siècle, au moment où, d'ailleurs, on effectua le premier recensement cantonal des bâtiments, se situe le point culminant de cette tradition artisanale séculaire. Dans les districts de la Sarine et de la Singine, seulement trois à six pour cent de l'effectif des maisons sont alors construits en pierre (v. tableau p. 103).

Dans la région de Morat, sur les rives du lac, et en particulier dans les villages vignerons du Vully, ce cas est plus fréquent ce qui fait remonter le pourcentage des constructions en maçonnerie à 28 % dans le district du Lac et à 40 dans le Bailliage commun. Dans deux petites zones à l'ouest de Fribourg et à l'ouest de Morat, on utilise à l'époque autant la pierre que le bois (fig. *118*).

On se rend compte ainsi que ni les différences de langue ou de confession, ni les différences «ethniques» n'influencent vraiment la construction rurale. Ce sont principalement les ressources naturelles et les facteurs économiques en général qui déterminent le choix des matériaux de construction (maisons de vignerons en pierre, maisons d'agriculteurs-éleveurs en bois, par exemple).

Des raisons d'ordre social, également, ont pu présider à ce choix. L'exemple des bâtiments citadins et surtout celui des maisons patriciennes firent augmenter le taux des constructions en pierre, dans les environs immédiats de Fribourg et de Morat. Au contraire, le paysan évitait le plus possible l'emploi de matériaux coûteux. Au milieu du XIX[e] siècle à propos du Moratois J. F. L. Engelhard note que «la pierre devant être de bonne qualité, la construction est ici plus onéreuse, puisqu'il faut s'approvisionner à Neuchâtel, La Neuveville, Le Landeron, Donatyre ou Grunenburg» [63].

Il ne faut pas oublier que jusqu'en 1850, le canton de Fribourg produisait beaucoup de bois en surplus. De grandes quantités de conifères, abattus principalement dans la région des Préalpes, étaient exportées. Les communes distribuaient du bois de construction, «... elles (devaient) aider les nécessiteux en cas d'incendies. Chaque commune... (devait) planter un certain nombre de chênes» [64]. Les paroisses française et allemande de Morat avaient droit annuellement à cinq chars de chêne, quatre chars de sapins et trois chars de hêtres, coupés dans le Bois de Galm, la plus grande étendue de forêts de chênes en Suisse à cette époque. En 1770, il y avait là $213\frac{1}{4}$ poses de chênes, 124 poses de sapins et $48\frac{3}{4}$ poses de hêtres. En 1855, il ne restait plus que $177\frac{3}{4}$ poses de chênes, 100 poses de hêtres mais $416\frac{2}{3}$ poses de sapins [65], ce qui ne manquera pas d'influencer le mode de construction des bâtiments ruraux. En effet, la construction à colombage, avec ses éléments porteurs minces est une conséquence directe de ces changements et en général de la diminution des surfaces forestières. Vu la hausse constante des prix du bois dans la deuxième moitié du XIX[e] siècle, les forêts de conifères, à croissance

Holz- und Steinbau um 1820
La construction en bois et en pierre vers 1820

Pfarrei *Paroisse*	Holz *Bois*	Stein *Pierre*
Barberêche	73	4
Cressier	45	–
Courtion	99	10
Ferenbalm (FR)	106	5
Gurmels	204	3
Kerzers (FR)	196	11
Meyriez	19	17
Môtier	–	309
Murten (Land)	210	16
Villarepos	40	14
See *Lac*	992 = 72 %	389 = 28 %
Bösingen	103	3
Düdingen	247	11
Giffers	168	3
Heitenried	50	7
Plaffeien	132	–
Plasselb	40	–
Rechthalten	220	3
Tafers (Nord)	221	9
Tafers (Süd)	245	8
Überstorf	126	4
Wünnewil	67	3
Sense *Singine*	1618 = 97 %	51 = 3 %
Arconciel	55	3
Autigny	125	1
Belfaux	140	13
Ecuvillens	143	6
Ependes	104	2
Estavayer-le-Gibloux	92	12
Farvagny	145	3
Givisiez	24	12
Grolley	27	5
Lentigny	31	5
Marly	49	12
Matran	128	5
Onnens	61	7
Praroman	185	5
Prez-vers-Noréaz	?	?
Treyvaux	155	3
Villars-sur-Glâne	25	9
Vuisternens-en-Ogoz	67	3
Saane *Sarine*	1556 = 94 %	105 = 6 %

Die Angaben beziehen sich nur auf die Bauernhäuser. Quelle: Brandkataster 1. Serie (1818–1823), AEF

Les chiffres concernent les fermes uniquement. Source: Cadastre incendie 1re série (1818–23), AEF



118 Holz- und Steinbau (1820) *La construction en bois et en pierre (1820)*

im Unterland im Laufe des 19. Jh. hat zweifellos ihre Auswirkungen auch auf den Hausbau gezeitigt. Der holzsparende Fachwerkbau mit seinen dünnen Stielen und Riegeln war eine Folge davon, die sich auch von der Betriebs- und Bevölkerungsvermehrung her aufdrängte.

Der Steinbau bildet also um 1820 erst eine Insel (Freiburg) bzw. eine Randerscheinung (Murten-Wistenlach) in unserem Gebiet. 60 Jahre später sieht die Karte wesentlich anders aus: Der Holzbau ist vom Stein- und Fachwerkbau bereits stark durchsetzt. Da wir zu dieser Zeit dank der neuen Transportmöglichkeiten und der Auflösung der Handwerkstraditionen Ansätze zu einem überregionalen Stil feststellen, werden wir uns in diesem Kapitel auf die Besprechung der regionaltypischen Architektur vor 1880 beschränken. Die Holzbautechnik erhält deshalb in diesem Band einen bevorzugten Platz, während der Steinbau, in den Bezirken Greyerz und Broye auf eine ältere Tradition zurückblickend, im Band 2 entsprechend stärker zum Zuge kommen wird.

Weshalb man im Südwesten des Kantons ebenso häufig mauert wie zimmert, hat neben den oben angeführten wirtschaftlichen und sozialen vor allem auch kulturelle Gründe. Die geschlossenen Zünfte der Alten Landschaft waren an einer Ausbreitung ihrer Kenntnisse in die Vogteien nicht interessiert; diese wiederum entwickelten ihre eigenen, z. T. wohl in vorfreiburgische Zeiten zurückreichenden Handwerkstechniken fort.

Dabei spielt das Vorkommen des geeigneten Holz- und Steinmaterials an Ort und Stelle eine wichtige, letztlich für die Wahl des einen oder andern aber nicht allein entscheidende Rolle. Wir finden nämlich im ganzen Kantonsgebiet sowohl Bauholz aus den Laubmisch- und Nadelwäldern (Eiche, Föhre, Tanne) wie auch Bausteine aus dem Moränenschutt (Findlinge, Kiesel) und dem Felsuntergrund (Sandsteine, Tuffe, alpine Kalke).

Die Macht der Tradition im Umgang mit dem einen oder andern Material läßt sich wohl erst durch zwingende äußere Umstände brechen, und auch dann nicht immer. Denken wir nur an die langsame Umstellung vom Holz- zum Steinbau, bzw. von der weichen zur harten Bedachung, in den immer wieder brandverwüsteten mittelalterlichen Städten. Im Gegensatz zu diesen wurden die ebenso gefährdeten Dörfer des Seelandes bis ins 19. Jh. stets neu aus Holz und Stroh wiederaufgebaut.

Ein zeitgenössischer Beobachter meint dazu: «Die größtenteils sich berührenden und in Reihe stehenden Häuser (von Kerzers) bilden ordentliche Gassen, welcher Umstand aber bei der gefährlichen Bauart zu öftern verheerenden Feuersbrünsten Veranlassung gegeben hat. Die Erfahrung indessen macht nicht alle klug. Die abgebrannten Häuser wurden immer nach alter Landessitte wieder erbaut. So stark ist die Macht der Gewohnheit» [66]. Man kann sich fragen, was unter diesen Umständen die feuerpolizeilichen Vorschriften zur Verminderung der Brandgefahr beigetragen haben.

Im 18. Jh. scheint die Organisation des ländlichen Löschwesens vordringlich gewesen zu sein; als einzige vorbeugende Maßnahme ist die meist vierteljährliche Feuerschau von Herd, Kamin und Backöfen bekannt [67]. Nach der Einführung der staatlichen Brandversicherung zu Beginn des 19. Jh. werden entsprechende Bauvorschriften

rapide, remplacent progressivement les forêts à essences mixtes.

Comme on l'a dit, vers 1820, la construction en pierre est plus ou moins réservée à Fribourg, Morat et le Vully. A la fin du siècle, la situation change totalement: le bois est supplanté par le colombage et la maçonnerie, au moins pour le logement des fermes. Par la suite, à cause des facilités de transport et de la disparition des traditions artisanales notamment, la construction tend à s'unifier en un style multirégional. Aussi, nous limiterons-nous en général à l'analyse de l'architecture régionale authentique d'avant 1880; ce qui explique que la construction en bois occupe une place privilégiée dans cet ouvrage. La construction en pierre en Gruyère et dans la Broye se rapporte à des traditions plus anciennes; elle sera traitée en détail dans le tome 2.

Le fait que dans le sud-ouest du canton on ait construit depuis longtemps aussi bien en pierre qu'en bois, nous indique que le choix de ces matériaux était d'abord fonction, en plus des facteurs sociaux et économiques cités plus haut, de facteurs d'ordre proprement culturel. Les corporations de la capitale, exerçant leur autorité sur les Anciennes Terres, voulaient garder secrètes les connaissances pratiques. Donc, les bailliages durent créer leur propre artisanat.

Si la possibilité d'acquérir la pierre et le bois sur place a été un facteur important, elle n'a jamais été déterminante pour le choix d'un mode de construction. Notre canton est aussi riche en bois (comme le sapin ou le chêne) qu'en pierre (granit, moraines, blocs erratiques, molasse, grès, tufs, calcaires divers). S'il existe une tradition dans l'usage de tel ou tel matériau, elle ne peut être rompue que pour des raisons impératives, que par l'apparition d'un matériau nouveau plus pratique ou moins cher. Ainsi, à cause des incendies dévastateurs, les villes du Moyen Age renoncèrent au bois au profit de la pierre. La tuile supplanta alors le bardeau.

En revanche, l'entêtement des habitants du Moratois à reconstruire leurs villages en bois et en paille peut surprendre. Un observateur contemporain témoigne: «La plus grande partie des maisons plus ou moins contiguës (de Chiètres) forment des ruelles ordonnées. Cette disposition, quoique belle est fort dangereuse; elle a permis au feu de se propager plus rapidement. Cependant, l'expérience n'a pas suffi. Les maisons incendiées furent reconstruites selon le principe qui avait provoqué leur destruction. O, forces de l'habitude!» [66].

On peut se demander si les règlements de la police du feu ont pu limiter les risques d'incendie.

L'organisation des secours semble préoccuper les gens du XVIII[e] siècle beaucoup plus que les mesures préventives comme le contrôle régulier du fourneau potager, de la cheminée, du poêle et du four [67].

Après l'introduction de l'assurance-incendie obligatoire, au début du XIX[e] siècle, les prescriptions de construction deviennent inéluctables. Le chef des pompiers de la commune doit surtout veiller à ce qu'on respecte les distances entre les nouveaux bâtiments. Les maisons en bois devaient être distantes de 48 pieds; les chaumières de 200 pieds (= environ 60 mètres!) [68]. Mais, comme le montre l'exemple de Chiètres, cette loi demeurait théorique.

unerläßlich. Der zuständige Feuerhauptmann der Gemeinde soll den Plan und die Abstände jedes Neubaus überwachen. Das Land erfährt aber auch jetzt noch eine Sonderbehandlung, indem Back- oder Tuffstein-Rauchfänge erst für städtische Bauten vorgeschrieben sind; die Holzkamine sollen dafür freistehend gebaut werden. Reihenhäuser sind nur bei Steinbauten mit gehörigen Brandmauern erlaubt. Holzhäuser müssen einen Gebäudeabstand von 48 Fuß, Strohdachhäuser gar einen solchen von 200 Fuß (etwa 60 m) einhalten [68]. Wie das Beispiel Kerzers zeigt, konnte die letzte Bestimmung damals noch nicht durchgesetzt werden. Es brauchte dazu die Einsichten (und Möglichkeiten!) einer weniger fatalistischen Epoche. Nach dem Brand von Plaffeien im Jahre 1906, dem 51 Gebäude zum Opfer fielen, wurden die Wohnhäuser und Ställe ausschließlich in Mauerwerk wiederaufgebaut und mit Ziegeln oder Schiefer eingedeckt [69].

Im folgenden wollen wir die gebräuchlichen *Bauweisen* übersichtsweise darstellen:

Wir unterscheiden im Holzbau zwischen Ständerwerk und Blockwerk. Das *Ständerwerk* ist ein Skelettbau, dessen tragendes Gerüst aus senkrechten Ständern besteht, die zwischen waagrechte Schwellen- und Rahmenbalken eingespannt sind. Die Zwischenräume oder Füllungen können aus Balken (Kanthölzern von 10 bis 15 cm Stärke) oder, was viel häufiger ist, aus stehenden bzw. liegenden Bohlen (Brettern von 4 bis 8 cm Stärke) bestehen. Schwelle und Ständer sind bei alten Bauten häufig aus Eiche, die Füllung aus Tanne.

Das *Blockwerk* besteht aus aufeinanderliegenden und in den Ecken sich überkreuzenden Balken oder Bohlen.

Beim *Mauerwerk* unterscheiden wir die Haustein- und die Bruchsteinwand, wobei letztere fast ausnahmslos verputzt wird.

Als Mischbau, zusammengesetzt aus den Materialien Holz und Stein, bezeichnen wir das *Fachwerk*, das gewöhnlich aus einem Ständerskelett mit Mauerfüllung besteht. Das Fachwerk am Bauernhaus hat um 1820 in unserem Gebiet eine absolut untergeordnete Bedeutung (weniger als 1 %). Erst gegen die Mitte des 19. Jh. im See-, im Sensebezirk gar erst in dessen letztem Viertel ist es stärker verbreitet und wird streckenweise typenbildend.

Les hottes de cheminées en brique ou en tuf étaient obligatoires en ville, mais non à la campagne où l'on était généralement moins strict. On tolérait les *hornes* pour autant qu'elles ne touchassent pas les parois, et les murs coupe-feu n'étaient de rigueur que dans la construction en ordre contigu.

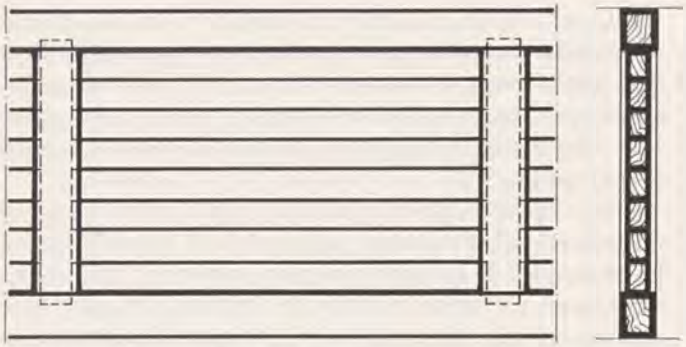
Les fâcheuses expériences des grands incendies de la fin du siècle allaient mettre un peu d'ordre dans tout cela; les conquêtes de la technique firent reculer le vieux fatalisme paysan. Après l'incendie de Planfayon en 1906, qui anéantit 51 bâtiments, toutes les maisons d'habitation et les écuries furent reconstruites en pierre et couvertes de tuiles ou d'ardoises [69].

Nous allons décrire maintenant de manière générale les *modes de construction* les plus courants: pour la construction en bois, nous faisons la distinction entre poteaux et madriers. La *construction à poteaux* se présente comme un squelette porteur, composé de poteaux verticaux dont les extrémités sont fixées par un système de tenons et de mortaises dans des cadres horizontaux. Ceux-ci sont alors habillés de poutres (profils de 10 à 15 cm d'épaisseur) ou, le plus souvent, de planches épaisses, verticales ou horizontales (profils de 4 à 8 cm d'épaisseur). Dans les anciennes constructions, les semelles et les poteaux sont en chêne, les remplissages en sapin.

La *construction en madriers* est faite de poutres ou de planches posées les unes sur les autres et croisées «à mi-bois» à leurs extrémités.

Dans la *maçonnerie* nous distinguons la construction en pierre taillée et appareillée d'une part et la maçonnerie en pierre brute d'autre part, cette dernière étant presque toujours crépie.

Le *colombage,* qui est généralement, chez nous, une ossature de bois habillée de pierre, est un mode de construction mixte. Dans un certain nombre de cas, c'est le mélange d'argile et de paille (torchis) qui fait office de remplissage. Vers 1820, dans notre région, le colombage n'a pas de succès (moins de 1 %). Il faut attendre le milieu du XIX^{e} siècle pour qu'il prenne de l'importance. Dans le district du Lac et en Singine, c'est durant le dernier quart du siècle qu'il se répandra plus généralement jusqu'à en devenir typique.



119 Ständerwerk mit Balkenfüllung
Construction à poteaux avec revêtement en poutres



120 Großguschelmuth 17 (1754)



121 Kerzers 157 (1733)

Formen des Ständerwerks

Die Füllung des Ständerwerks mit bündigen Kanthölzern (*Balkenfüllung*) (Abb. *119*) kommt nur noch sporadisch an einzelnen Bauteilen vor, so vor allem an Stall-, z. T. auch an Scheunen-Giebelwänden (Abb. *120*). Ob dies früher die übliche Stallwandkonstruktion gewesen ist, kann wegen ihrer heute fast durchgehenden Ersetzung durch Mauern nicht mehr verbindlich festgestellt werden.

Eine Besonderheit stellt die Balkenwand mit Zwischenräumen dar, die sogenannte «*Gimwand*» [70] (Abb. *121*). Sie kommt ausschließlich an den längsseitigen Scheunenwänden vor und soll eine bessere Belüftung des Heustocks gewährleisten, dies vor allem bei den gemauerten herrschaftlichen Scheunen. In neuerer Zeit werden die Balken auch etwa durch schmale Bretter mit Zwischenräumen oder Lamellenanordnung ersetzt.

Eine Variante der luftdurchlässigen Scheunenwand bildet das Gitterwerk aus Holzstäben. Im Saanebezirk ist es oft dekorativ und spielerisch angeordnet.

Die *stehende Bohlenfüllung* (Abb. *122*) ist die charakteristischste Art der Ständerwand in unserem Gebiet. In Anlehnung an die Konstruktion der berühmten norwegischen Stabkirchen wird sie etwa – wenn auch nicht ganz zutreffend – «Stabwerk» genannt.

Stehende Bohlen finden wir vorab überall dort, wo eine Wand nicht mit Fenstern versehen werden muß, also an Scheunen, Ställen, Ofenhäusern, Speichern oder an den Innenwänden des Wohnteils wie im Gang, in den Stuben und Kammern (Abb. *123*).

Die älteste Gefügeart ist der Wechsel von Stud und Bohle, der aber einen großen Holzverschleiß zur Folge hat. Diese altertümlich wirkende Konstruktion als vertikales Pendant zur horizontalen Balkenfüllung war denn auch vorab im 17. Jh. verbreitet, als die Hochwälder anscheinend noch genug Baumaterial hergaben. Sie blieb bei den Stallwänden – allerdings mit abnehmenden Holzstärken – strichweise bis in die Mitte unseres Jahrhunderts in Übung (Abb. *124*).

Je weiter der Abstand von Stud zu Stud, umso holzsparender die Methode. Für Stubenwände sind meist gestemmte Bretter gebräuchlich, die manchmal einen keilförmigen Zuschnitt aufweisen.

Die Tragfähigkeit der Scheunenwand nimmt sinngemäß gegen oben kontinuierlich ab. Weist die Stallwand noch eng geraffte Stüde auf, so werden die darüberliegenden Bühnenwände gegen oben zusehends leichter gebaut.

Das Ständergerüst kann statt mit stehenden auch mit *liegenden Bohlen oder Brettern* (Abb. *125*) ausgefacht sein. Dieses Gefüge trifft man vorwiegend an ganz durchfensterten Stubenfronten. Der durchgehende Brustriegel unterstreicht seinerseits die Horizontale und läßt in der Fußzone meist nur Raum für eine einzige Bohle. Die Stuben- und Gangwände bestehen in älteren Häusern oft aus enorm breiten (bis 50 cm!) Bohlen, von denen drei bis vier für die ganze Wandhöhe genügen. Bei jüngeren Bauten des 19. Jh. macht das gekuppelte Fenster dem Einzelfenster auf Gesims Platz, das zwischen zwei Langstielen

Les techniques de la construction à poteaux

Le revêtement de l'ossature en poteaux avec des *poutres* à joints serrés (fig. *119*) n'apparaît, et encore sporadiquement, que pour les écuries d'abord et pour les parois pignon des granges (fig. *120*). Il est difficile de dire si ce fut la première manière de construire les parois des étables, étant donné que toutes, ou presque, ont été refaites en maçonnerie.

Le revêtement en poutres à claire-voie des granges (fig. *121*) a été conçu pour que le fourrage soit mieux aéré, surtout là où le bâtiment était en pierres. Cette façon ingénieuse de construire la paroi est presque réservée aux granges des grandes propriétés. De nos jours, les lames étroites posées à claire-voie remplacent les poutres.

Dans le district de la Sarine, il y a une autre manière d'obtenir ces ouvertures qui consiste à faire une sorte de grillage souvent très décoratif avec des montants en bois, disposés avec fantaisie.

Le *revêtement en planches verticales* (fig. *122*) est le plus courant dans notre région. Il apparaît à l'extérieur des granges, des étables, des fours et des greniers; on en fait des parois de séparation à l'intérieur de la demeure; enfin, on en construit les parois partout où elles ne sont pas percées d'une fenêtre (fig. *123*).

Anciennement, on faisait alterner poteaux et planches. Cette manière de construire, aussi coûteuse que le remplissage à poutres horizontales, a été pratiquée jusqu'au XVII^{e} siècle. Il semble que les forêts étaient encore suffisamment boisées à l'époque pour permettre cet usage. Ce procédé sera appliqué jusqu'au milieu du XX^{e} siècle (fig. *124*) pour les parois d'étable; la section du bois sera toutefois plus réduite qu'auparavant.

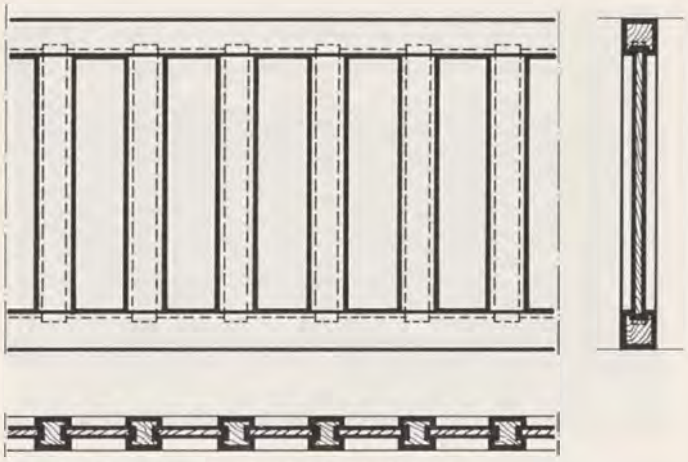
Il est clair que plus l'espace entre poteaux est grand, plus on économise de bois. Les parois intérieures des chambres sont souvent faites de planches rainées-crêtées.

La paroi résiste moins aux charges dans sa partie supérieure: ainsi dans les étables elle est plus serrée que dans les granges, où elle est légère et plus haute.

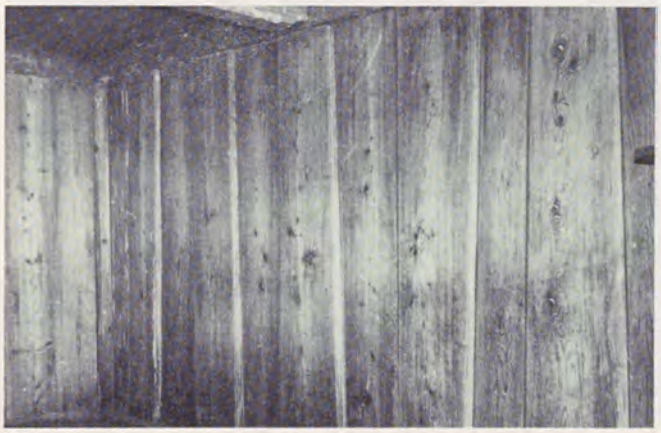
Le revêtement peut aussi être fait de *planches horizontales* (fig. *125*), surtout pour les parois des fermes à façades longitudinales. La lisse d'appui traversante, qui souligne encore l'horizontalité générale, est placée si bas sur la face que souvent elle ne permet la pose que d'une seule planche sous l'allège de fenêtre. Les parois des chambres et des corridors des anciennes maisons sont parfois faites d'énormes planches atteignant jusqu'à 50 cm de largeur. Aussi, trois ou quatre suffisent-elles pour habiller complètement la séparation.

Les fenêtres isolées entre meneaux des constructions de la fin du XIX^{e} siècle remplacent les fenêtres accolées. Le remplissage des parois se fait au moyen de planches moins longues (fig. *126*).

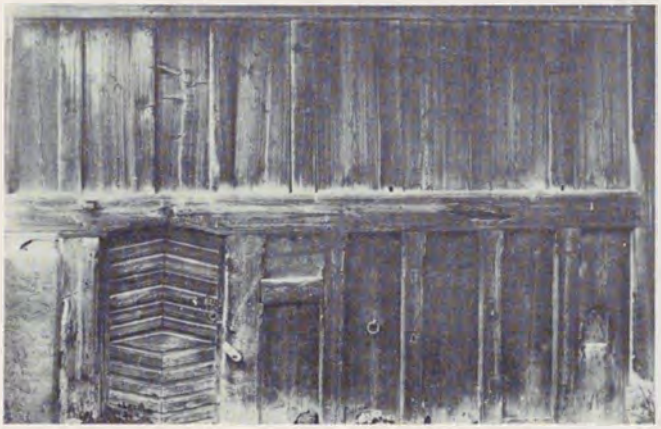
Le remplissage en biais, plus décoratif, comprend deux à quatre planches superposées (fig. *129*). D'un usage moins répandu, il annonce le lambrissage proprement dit qui apparaîtra seulement plus tard.



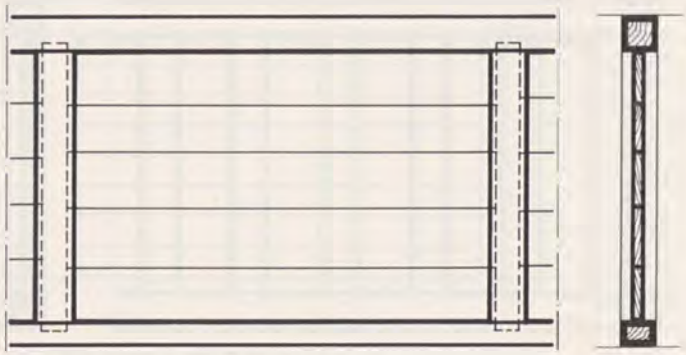
122 Ständerwerk mit stehender Bohlenfüllung
Construction à poteaux avec revêtement en planches verticales



123 Wolgiswil/Alterswil 201



124 Forchaux/Treyvaux 239



125 Ständerwerk mit liegender Bohlenfüllung
Construction à poteaux avec revêtement en planches horizontales



126 Altavilla 30 (E. 19. Jh.)



127 Salvenach 30 (1718)



128 Treyvaux 181 (1775)

eingebunden ist. Die Wand besteht dann aus relativ kurzen Füllungsbrettern (Abb. *126*).

Hie und da kommt auch eine schiefe Einsetzung der Füllung vor. Die aufeinander zulaufenden Bretter können in Ermangelung eines Täfers eine dekorative Wirkung erzielen (Abb. *129*).

Die liegende Füllung ist regional und zeitlich allgemein verbreitet, während das «Stabwerk» eher auf die älteren Bauten beschränkt bleibt. Die beiden Füllungsarten können aber auch ohne weiteres am selben Bau gleichzeitig vorkommen.

Elemente des Ständerwerks

Die *Schwelle* ist das eigentliche Grundelement des Ständerbaus. Sie fehlte bei der prähistorischen Pfostenbauweise. Es muß als entscheidender Fortschritt empfunden worden sein, die Wand nunmehr vor der Bodenfeuchtigkeit zu schützen und ihr zugleich eine bessere Stabilität zu geben. Daher besteht die Schwelle aus einer möglichst dauerhaften Holzart, bei uns zumeist aus Eiche.

Die Grundschwellen (von ihnen unterschieden werden die Oberschwellen für das Obergeschoß, auch Rahmenbalken genannt) sind bei alten Bauten oft von eindrücklicher Stärke: Sie erreichen Höhen von 60 und Dicken von 40 cm. Fast überall liegen sie auf einem Steinsockel bzw. auf der Kellermauer. Die Oberschwelle ist an den Ecken und auf unterschobenen Querbindern überkämmt (Abb. *130*).

Das Schwellenschloß, die Eckverbindung von Längs- und Querschwelle, besteht aus einem einfachen oder doppelten durchgesteckten und verkeilten Zapfen (Abb. *127*).

Da nicht immer Holz in der gewünschten Länge zur Verfügung stand, wurde die Schwelle auch etwa aus mehreren Stücken zusammengesetzt. Als Verbindung diente dann meist das Hakenblatt mit oder ohne Keil (Abb. *120*).

Bei den Speichern ist der Schutz vor der Bodenfeuchtigkeit besonders wichtig. Sie wurden darum auf zwei Schwellenkränze gestellt, zwischen denen die Luft freien Zutritt hatte. Dies konnte schon mit einem schmalen Spalt erreicht werden. Meist aber wurde ein klotzartiger Stützel dazwischengestellt (Abb. *131*).

Das für die Konstruktion namengebende Element, der *Ständer*, hat tragende Funktion. Wir unterscheiden in erster Linie Eck- und Zwischenständer. Der Eckständer ist ein winkelartig ausgehauener Stamm, in dessen beide Stirnseiten die Füllungsbohlen eingenutet sind (Abb. *128*).

Eine besondere Art Ständer ist der Mantelstud, der bei den Bohlenblockspeichern des 16. Jh. die Firstpfette stützt und zugleich die Giebelbohlen zusammenhält (Abb. *463*).

Das *Band* als angeblattete Strebe in einer Ebene mit der Wand hält die tragenden horizontalen und vertikalen Teile des Gefüges zusammen, was besonders an den Ecken von Wichtigkeit ist. Meist genügt die Verbindung am obern Ende, dem «Kopf» (darum «Kopfhölzer»), weil die Ständer in der Schwelle ausreichend verankert sind.

Wo Kopf- und Fußhölzer vorkommen (z. B. an einem Eckstud), haben wir es mit einem altertümlichen, statisch übermäßig gesicherten Bau zu tun. Häufig sind die winkelförmigen Kopfholzpaare der durchgehenden Tenntorstüde (s. S. 151).

La disposition du revêtement à l'horizontale est très courante dans notre région. Si le revêtement vertical demeure plutôt une particularité des constructions anciennes, la disposition à l'horizontale se rencontre en tout temps et en tout lieu.

Les éléments de la construction à poteaux

La *semelle* est l'élément de base de la construction à poteaux. Elle est absente des maisons préhistoriques où les poteaux sont fichés en terre. Le fait d'avoir élevé la paroi au-dessus de la zone humide du sol, tout en assurant à celle-là une plus grande stabilité, peut être considéré comme un progrès capital. On augmente encore la longévité de la semelle en employant du chêne.

Les semelles de la base sont souvent de dimensions respectables; elles peuvent atteindre jusqu'à 60 cm de hauteur et 40 cm d'épaisseur. Elles reposent presque toujours sur des socles de pierre ou sur les murs de la cave. Les angles des semelles d'étages sont croisés à mi-bois et décalés (fig. *130*), alors que ceux de la semelle de base sont exécutés à enfourchements simples ou doubles et souvent chevillés (fig. *127*).

Les poutres qui forment les semelles n'ont pas toujours exactement la longueur souhaitée. Il faut donc les assembler grâce à des entures à trait de Jupiter avec ou sans clef (fig. *120*).

On ne peut isoler correctement le grenier, qui est avant tout une réserve de céréales, à moins de l'élever un peu du sol. Pour garantir cette protection et assurer une ventilation convenable, on construit deux alignements de semelles séparées par une cale en forme de potelet (fig. *131*).

Le *poteau* ou montant a une fonction statique. Pour en faire l'étude, nous distinguerons montants d'angles et montants intermédiaires. Rappelons encore que les montants d'angles portent le nom plus précis de corniers. Ils sont faits d'une seule pièce, débitée en forme d'angle dans le même tronc. Les rainures que l'on y creuse assurent une pose facile des planches du revêtement (fig. *128*).

Au XVI[e] siècle, lorsque les greniers sont construits en madriers, on utilise le poinçon pour soutenir la panne faîtière et retenir les planches de la paroi-pignon (fig. *463*).

Le rôle statique de la *contrefiche*, en tant que diagonale, est d'assurer la fixation des parties verticales et des parties horizontales. Le plus souvent, on se contente d'une contrefiche supérieure assemblée, le bas des montants étant suffisamment ancré dans les semelles.

Si la construction est renforcée par des contrefiches à la fois inférieures et supérieures (par exemple sur les poinçons des angles), elle est certainement très ancienne: cette précaution d'ordre statique le confirme.

Les doubles contrefiches supérieures comme appuis des portes de grange sont fréquentes (v. p. 151). Celles qui relient les poteaux de la galerie à la panne volante sont faites d'éléments plus légers (fig. *135*).

Les assemblages d'angles à queue d'hirondelle affleurée assurent la stabilité de la souche des cheminées en planches horizontales (fig. *128*).

L'assemblage à tenons et à mortaises sur un ou deux plans peut être affleuré ou traversant. Il peut être double si l'épais-



129 Ecuvillens 46A



130 Mülital/Wünnewil 139



131 Cournillens 8 (1723)



132 Allmet/Plasselb



133 Grimoine/Barberêche 123 (1564)



134 Courtepin 26 (1764)

Eine Variante stellen die «freien» Bänder dar, die die Laubenpfosten mit der darüber gelegten Flugpfette verbinden. Dazu genügen relativ dünne Hölzer (Abb. *135*).

Die aus horizontalen Bohlen bestehende Pyramide des Bretterkamins muß an ihren Kanten zusammengehalten werden. Das geschieht durch außen bündige, schwalbenschwanzförmig angeblattete Bänder (Abb. *128*).

Die *Holzverbindungen*, heute oft ersetzt durch Eisennägel und -schrauben, bildeten den Stolz des alten Zimmermanns. Der *Zapfen* als Verbindung zweier Hölzer in ein bis zwei Ebenen kann ein- oder durchgesteckt sein. In beiden Fällen wird er mit einem Holznagel bzw. Keil gesichert. Zur Verlängerung von Hochstüden kommt der Doppelzapfen vor (Abb. *137*).

Derselbe Zweck kann auch durch die *Überblattung* erreicht werden. Die senkrechten oder waagrechten Hölzer müssen dann seitlich durch Holznägel gesichert werden. Der Verlängerung von Schwellen dient das Hakenblatt mit oder ohne Feder (Abb. *138*). Die schiefwinklige Überblattung mit Hakenblatt kommt bei den Bändern oder den Streben in Dachkonstruktionen vor (Abb. *136*).

Der *Holznagel* mit oder ohne Kopf kann gerade oder schräg eingeschlagen werden. Im ersten Fall dient er neben der Sicherung der oben genannten Verbindungen z. B. auch zum Anschlagen von Verschalungsbrettern. Im zweiten Fall hält er Wandbohlen bündig zum Ständer in einer Fuge oder einem Falz (anstelle der Nut) (Abb. *139*).

Blockwerk

Der Blockbau kommt in unserem Gebiet nur bei vier Baugattungen vor, nämlich dem Speicher und der Feldscheune im Talgebiet, der Alphütte und dem Alpstall in der Alpzone.

Man kann sich fragen, wieso diese Bauweise in der Neuzeit nur nebenher Verwendung gefunden hat.

Für die Alpzone stellt der Blockbau zweifellos die einfachste Technik dar. Sie drängt sich vom Baumaterial her (gerade gewachsenes Nadelholz) geradezu auf. Bei den Speichern mögen handwerkliche Traditionen einer in der Frühzeit vielleicht auch im Talgebiet üblichen Bauweise mitgespielt haben. Für den nur einräumigen Grundriß bot der Blockbau keinerlei Nachteile, während sich in den komplexeren Bauernhäusern die Eckvorstöße störend ausgewirkt hätten. Allerdings kommt bei den Speichern auch der Ständerbau vor, und zwar ungefähr im Verhältnis 1:1.

Die Blockwand der Speicher besteht aus durchschnittlich 5–8 cm dicken Bohlen (selten aus 10–15 cm dicken Kanthölzern). Die Enden der in den Ecken wechselseitig eingeschnittenen Wandhölzer bilden den bekannten Vorstoß oder das «*Gwätt*» (Abb. *132*). Ist dieser Vorstoß lückenhaft, haben wir es normalerweise mit einem relativ altertümlichen Bauwerk zu tun (16./Anfang 17. Jh.) (Abb. *133*).

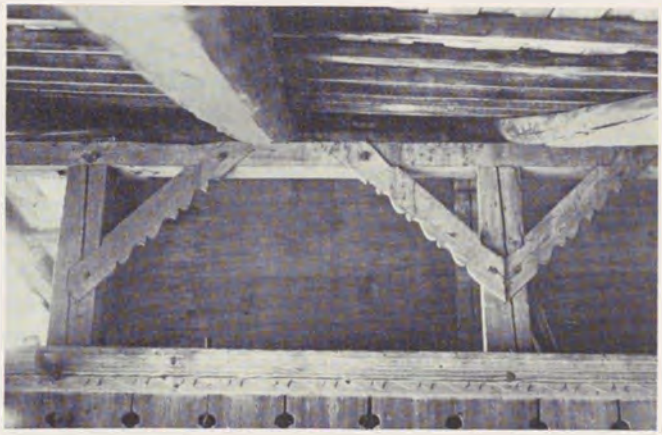
Auch die jüngeren dünnen Wandbohlen ruhen auf balkendicken Schwellen, die im Obergeschoß auskragen und damit dessen Grundriß gegenüber dem Erdgeschoß allseitig um Schwellenbreite vergrößern. Diese Konstruktion gewährt, ähnlich wie die Stützel an der Basis, eine bessere Belüftung (Abb. *134*).

seur de la poutre le demande. Dans les deux cas, il est maintenu par une cheville (fig. *137*).

L'enture à mi-bois peut aussi remplir le rôle d'assemblage. Les bois verticaux ou horizontaux sont consolidés par des chevilles en bois.

L'enture en trait de Jupiter droit (avec ou sans clef) sert à assembler les semelles bout à bout (fig. *138*). L'enture en trait de Jupiter oblique s'emploie sur les jambes de forces et les tirants des fermes (fig. *136*).

La cheville avec ou sans tête peut être enfoncée droite ou de biais. Dans le premier cas, elle sert, entre autres, à la fixation des panneaux de revêtement des parois. Dans le second, elle pallie à l'absence du tenon en assurant l'alignement des planches dans la rainure des poteaux (fig. *139*).



135 Bösingen 27 (1732)



136 Montembloud/Montévraz 16 (1716)

La construction en madriers

Dans notre région, on utilise la construction en madriers pour quatre genres de bâtiments: le grenier et le fenil du Plateau, le chalet d'alpage et l'étable de la zone alpine.

On peut à juste titre se demander pourquoi un mode de construction aussi élémentaire n'a joué au cours des deux ou trois derniers siècles qu'un rôle assez peu important chez nous. En effet, pour les Alpes la construction en madriers est sans aucun doute la plus appropriée, d'autant plus que les fûts droits des sapins, abondants en ces lieux, sont le matériau idéal pour ce genre de construction. Si le plan des greniers à pièce unique se prêtait bien à la construction en madriers, celle-ci eût été moins adaptée à des bâtiments plus complexes.

Il faut noter cependant que l'on a construit autant de greniers à poteaux qu'en madriers. A quelques exceptions près, la paroi en madriers se compose de planches de 5 à 8 cm d'épaisseur, plus rarement de poutres de 10 à 15 cm. Les planches des angles, croisées à mi-bois, font saillie (fig. *132*). Les plus anciennes constructions sont caractérisées par l'irrégularité de ces assemblages (XVI^{e} et début XVII^{e} siècle) (fig. *133*).

Si la paroi est en planches minces, elle repose sur des semelles de l'épaisseur des poutres. Celles-ci forment un porte-à-faux typique qui permet d'augmenter les dimensions de l'étage supérieur. Comme dans le cas du plot entre semelles, elle permet en plus une meilleure ventilation du grenier (fig. *134*).



137 Chénens 57 (1836)



138 Cournillens 8 (1723)



139 Holzgassa/Brünisried 81

Im Saanebezirk wendet man in den Jahrzehnten vor und nach 1800 auch der Außenwand des Wohn-, ja sogar des Wirtschaftsteils besondere Sorgfalt zu. Die Brüstung unterhalb der Fenster sowie die Bühnenwände über den Ställen werden bei stattlicheren Häusern nicht selten in dekorative Felder eingeteilt (Abb. *140*), oder sie erhalten eine Blendbogenreihe, wie wir sie vom Laubentäfer her kennen. Der Gestaltungswille des bereits schreinermäßig empfindenden Zimmermanns erfaßt hier das Außen und das Innen des Hauses mit der gleichen Sorgfalt.

Seit dem ausgehenden 19. Jh. bis in unsere Tage werden neue und alte Ständerbauten mit extrem schmalen und langen Brettern, sogenannten Riemen, verkleidet. Diese Methode ist wohl eine Antwort auf die zunehmende Holzverknappung. Sie wirkt als Originalverkleidung bescheidener Kleinbauern- und Taglöhnerhäuser durchaus angebracht (Abb. *141*), kann als sekundäre Isolierungsmaßnahme an großzügiger strukturierten Altbauten optisch aber verheerend wirken («Barackentäfer») (Abb. *143*). Neuere Scheunenwände werden durch den Wechsel zwischen waagrechten, senkrechten und diagonalen Bretterlagen einfach, doch wirkungsvoll gegliedert (Abb. *142*).

Dans le district de la Sarine, avant et après 1800, on considère l'aspect de la paroi extérieure du logement et même de la grange comme aussi important que l'aménagement intérieur. Les allèges des fenêtres et les parois longitudinales du rural sont souvent agrémentées, soit de panneaux pleins (fig. *140*), soit d'arcades doublées du type des balustrades de galerie. Une unité artistique se crée ainsi entre l'aspect intérieur et extérieur du bâtiment.

Les constructions à poteaux, de la fin du XIX^{e} siècle jusqu'à nos jours, sont revêtues de planches beaucoup plus minces: les lames, produit des nouvelles techniques de débitage. Elles ont été employées systématiquement pour revêtir les maisonnettes de petits paysans et d'ouvriers (fig. *141*). Alternant de façon verticale, horizontale et oblique, elles articulent agréablement les grandes surfaces des granges récentes (fig. *142*). Mal employées par contre, ces lames peuvent transformer en vulgaire baraque une ancienne ferme très belle (fig. *143*).

Les nombreux pignons borgnes des fermes de notre région montrent que l'on tenait à se protéger du vent, soit du vent d'ouest chargé de pluies, soit de la bise hivernale qui souffle fort et froid sur le Plateau.



140 Oberried 16 (1732)



141 Treyvaux 271



142 Wiler vor Holz/Heitenried 73 (1761)



143 Wengliswil/Alterswil 117 (1835)

Die kahle, meist fensterlose Giebelseite so vieler Bauernhäuser unseres Gebietes zeugt von der gefürchteten Macht des Windes, wehe er nun aus westlicher Richtung und bringe entsprechende Niederschläge, oder sei er als Bise Träger der winterlichen Kaltluft, die gerade zu den unteren Teilen des Plateaus ungehinderten Zugang hat.

Die um 1–2 m über die Trauffront vorgezogenen beiden Giebelwände schaffen einen vor dem Wetter und – bei der Reihenbauweise – auch vor der Neugier des Nachbarn geschützten Vorplatz (Abb. *144*).

Diese Einrichtung ist weitverbreitet; sie kann aus Stein oder Holz konstruiert sein (Abb. *145*). Nicht selten bildet der gegenüber der Scheunenflucht vorkragende Wohnteil die eine, der vorspringende Scheunengiebel oder die verlängerte Remisenwand am anderen Ende des Bauernhauses die zweite Begrenzung.

Schräg nach oben laufende, außen verschindelte «Scheuklappen» schützen die ausgesetzten Fensterfronten (Abb. *146*). Manchmal erhält sogar die unter dem Vordach versteckte Laube einen seitlichen Bretterschirm mit dekorativ ausgesägtem Rand (Abb. *147*).

Les deux murs pignon qui dépassent de un à deux mètres la façade longitudinale protègent efficacement contre les intempéries. Dans les maisons en ordre contigu, ils empêchent aussi les regards indiscrets (fig. *144–145*). Les ouvertures isolées en façade sont protégées par des bardeaux disposés en biais (fig. *146*). Quelquefois, la galerie cachée sous l'avant-toit est munie d'un panneau latéral à bordures décoratives (fig. *147*). Dans la Haute-Singine, les pignons saillants sont construits de façon à protéger contre les intempéries et à agrandir la grange (fig. *148*).



144 Praz/Bas-Vully 85–87



145 Zénauva 12/13 (1693/18e s.)



146 Fin d'Avau/Essert 7 (1762)



147 Brünisried 49 (1830)

Die Giebelausbauten des Sense-Oberlandes verfolgen einen doppelten Zweck: Sie isolieren die exponierte Fensterwand und gewinnen Platz für den Scheunenraum. Diese praktische Lösung geht auf Kosten der ästhetischen Fassadengestaltung durch den Giebelbogen und findet sich nur an älteren und einfacheren Bauten (Abb. *148*).

Die blinden Giebelwände der Holzhäuser sind ursprünglich mit Brettern oder Schindeln (Abb. *149*), diejenigen der Mauerbauten auch etwa mit Ziegeln oder Schiefer verschalt. In neuerer Zeit wird häufig Asbestzement (Eternit) (Abb. *151*), manchmal auch Metall verwendet, dies nicht nur zum ästhetischen, sondern wegen der luftabschließenden Wirkung auch zum konstruktiven Nachteil des Gebäudes. Das vertikal, horizontal oder auch radial verlegte alte Brettertäfer lockert anderseits die großen Wandflächen angenehm auf.

Bei den meisten Häusern mit Trauffront läßt sich eine Haupt- und eine Rückseite unterscheiden. Letztere ist dem Zugang abgewandt und im Wohnteil ausgesprochen fensterarm (Abb. *150*). Meist befinden sich hier Küche und Speisekammer.

Les pignons borgnes des bâtiments en bois sont habituellement couverts de lames ou de bardeaux (fig. *149*), ceux des constructions en pierre sont revêtus de tuiles ou d'ardoises. Les plaques d'amiante-ciment (éternit) (fig. *151*) voire de métal non seulement sont d'un effet déplaisant, mais encore empêchent la ventilation générale de la construction.

Dans la plupart des maisons à façade longitudinale, le côté principal se distingue nettement du côté secondaire, qui n'a pas de porte et presque pas de fenêtres (fig. *150*). C'est derrière lui, que l'on installe la cuisine et le garde-manger.

La face latérale des constructions à pignon transversal a également peu d'ouvertures. Le plus souvent, il n'y a qu'une fenêtre jumelée, percée après coup dans l'axe de la cuisine. Les bardeaux ou le mur montrent qu'il s'agit là du côté exposé aux intempéries. Selon son orientation, la couverture en bardeaux peut résister pendant 20 ans, pendant 40 ans même.



148 Schürmatta/Rechthalten 85



149 Zénauva 1/2 (1762)



150 Pra d'Avau/Montévraz 33



151 Lovens 14



152 Fura/Plasselb



153 Konradshus/St. Antoni 101 (1793)



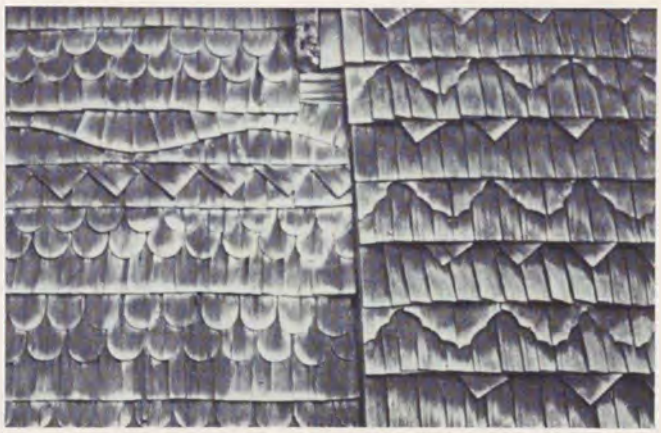
154 La Corbaz 16

Auch die Seitenwand der Quergiebelbauten enthält nur wenig Öffnungen. Oft gibt es hier nur ein z. T. erst nachträglich herausgebrochenes oder vergrößertes Doppelfenster der in der zentralen Querachse gelegenen Küche. Mauer oder Schindelschirm bezeugen auch hier, daß es sich um die Wetterseite handelt. Ein solcher Schindelschirm hält je nach Exponierungsgrad 20–40 Jahre.

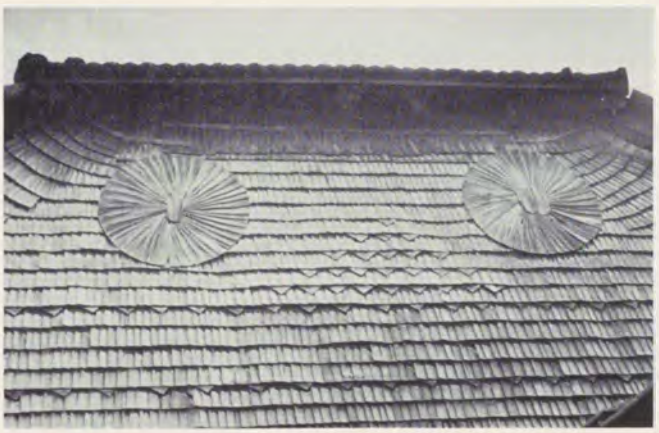
Die dem Wetter ausgesetzten Fenster müssen besonders überdacht werden. Dies kann mittels eines durchgehenden Vordächleins geschehen. Wir haben dann ein Fassadenelement vor uns, das in der Innerschweiz und im toggenburgisch-appenzellischen Raum gestalterische Funktion erhalten hat. Diese Klebdächlein können aber auch jedes Fenster einzeln überdachen. In der Form individueller «Augenbrauen» verleihen sie den Schindelwänden einen Anflug von Eleganz (Abb. *152*).

Schräge Giebelkanten erfordern eine besondere Anpassung: Mit Hilfe eines parallelen Leistenpaares wird ein begrenzender Schindelstreifen aufgenagelt (Abb. *154*). Noch größere Kunstfertigkeit aber verlangt die Verschindelung eines Freibundes (Abb. *153*). Die rechteckig oder halbrund geformten und gezähnt oder wellenförmig verlegten Schindeln ergeben manch dekorative Spielerei (Abb. *155*). Besonders beliebt sind radial verlaufende «Sonnenräder» am Giebel (Abb. *156*).

Les fenêtres elles aussi doivent être protégées. Elles le sont par un auvent qui court sur toute la longueur de la rangée. Les fenêtres isolées sont surmontées chacune d'un petit auvent en forme de paupière, qui permet de briser la monotonie des grandes surfaces grises (fig. *152*). Le bardeau est d'une étonnante souplesse, ce qui permet d'en revêtir les arêtes de la paroi (fig. *154*) ou de la moise triangulaire (fig. *153*). On l'utilise aussi pour créer des motifs décoratifs comme «le soleil» du pignon (fig. *156*) ou les bandes soulignant la pente du toit. On découpe le bardeau en forme de rectangle ou d'hémisphère; il peut être posé en dentelures ou en ondulations (fig. *155*).



155 Chrachen/St. Silvester 75



156 Grauschel/St. Silvester 8

Steinbau

In der Holzbauregion, d. h. dem weitaus größten Teil unseres Untersuchungsgebietes, beschränkt sich das Mauerwerk auf den Fundamentsockel und die Kellermauern des Bauernhauses, im Innern auf die Herdmauer mit Feuerplatte und den Sandsteinofen.

Die Scheunen sind ursprünglich ganz aus Holz erbaut. Die durch die starken Ausdünstungen beschädigten hölzernen Stallwände wurden erst gegen Ende des 19. Jh. durch Backsteinmauern ersetzt. In der waldreichen voralpinen Zone baute man aber auch bis an die Schwelle des Zweiten Weltkrieges in Holz wieder auf.

Die hölzernen Speicher, sofern sie nicht unterkellert sind, kommen mit einem minimalen, oft nur aus einzelnen Findlingsbrocken bestehenden Fundament aus. Bei den Ofenhäusern ist mindestens der Backofen gemauert, während der Backraum durchaus mit Holz eingewandet sein kann.

Baustoffe

Sandstein verschiedener Qualität ist mehr oder weniger im ganzen Molassegebiet abbaubar. Fast jede Gemeinde weist auf ihrem Territorium ein oder mehrere Felsbänder auf, deren Schrotspuren von der ehemaligen Abarbeitung zeugen. Diese Bänder, durchschnittlich einige Meter hoch und von ganz unterschiedlicher Länge, finden sich an Hohlwegen, unter Geländekuppen im offenen Feld, an Steilabsätzen von Bachufern oder ganz im Walde versteckt (Abb. *157–158*). Der offene Steinbruch ist viel häufiger als der Untertagebau in künstlichen Höhlen.

Als naheliegendes und leicht bearbeitbares Material ist der Sandstein bei allen Mauerteilen der bäuerlichen Bauten verwendet worden. Sein Hauptnachteil, die leichte Verwitterbarkeit zumal bei schlechteren Qualitäten, liegt manchmal drastisch zutage (Abb. *159*).

La construction en pierre

Dans la région où l'on construit en bois – région qui recouvre à peu près notre territoire d'étude en son entier – la maçonnerie se limite aux fondations, aux murs de cave, aux murs intérieurs de l'âtre et au poêle de molasse.

A l'origine, les granges-écuries étaient, nous l'avons vu, entièrement construites en bois. Les parois des écuries, endommagées par le bétail et les émanations corrosives qu'il produit, ne furent remplacées qu'à la fin du XIX^{e} siècle par des murs en brique. Cependant, la rénovation en bois a été pratiquée, de temps à autre, jusqu'au début de la Deuxième Guerre mondiale.

Les greniers sans partie excavée reposent sur des blocs de pierres brutes. Dans les fours, seul le four proprement dit est toujours maçonné, alors que le local de préparation peut être revêtu de parois en bois.

Les matériaux

La *molasse* extraite des carrières de la région est de qualités très diverses. Chaque commune ou presque en possédait un ou plusieurs lits sur son territoire. Des traces encore visibles témoignent des extractions que l'on y fit. Ces bandes, hautes de quelques mètres, et de longueurs diverses, se trouvent dans des chemins creux, sous des bosses de terrains découverts, sur les bords abrupts des ruisseaux ou cachées dans les bois (fig. *157–158*). L'extraction à l'air libre a été plus courante que celle en galerie.

La facilité avec laquelle on travaille la molasse lui a permis d'être le matériau le plus fréquent des parties en maçonnerie taillée des constructions rurales. Pourtant, l'érosion est le principal désavantage des pièces de moindre qualité (fig. *159*).

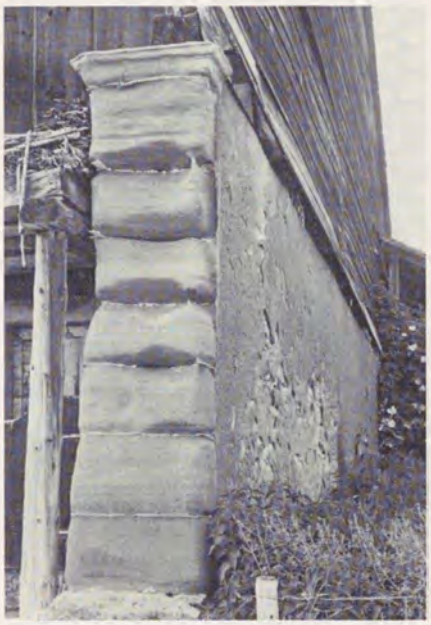
La *pierre jaune* d'Hauterive (Neuchâtel), qui donne une couleur particulière aux villages des bords du lac de Morat (fig. *161*), est réservée aux ouvertures en façade de ces mai-



157 Tolgli/Alterswil



158 Dietisberg/Wünnewil



159 Chénens 90 (1866)



160 Nant/Bas-Vully 141



161 Praz/Bas-Vully 42 (1725)

Obwohl unser Gebiet geologisch an keiner Kalkformation teilhat, werden die Siedlungen am Murtensee vom warmen Ocker des «*Hauterive-*» oder «*Neuenburgersteins*» geprägt (Abb. *161*). Aber auch der *weiße Jurakalk* (Abb. *160*) erscheint an den Ecken und Sockeln der Weinbauernhäuser des Wistenlach. Der Wasserweg (über Murtensee, Broye, Neuenburgersee) hat hier den beschwerlichen und kostspieligen Landtransport erheblich abgekürzt.

Zu den Kalksteinen gehört geologisch auch der Tuff, der sich an vielen lokal beschränkten Standorten findet. Er bildet – städtischen Vorbildern gemäß – den feuchtigkeitsabwehrenden Sockel der gepflegteren Mauerbauten auf dem Lande. Im Seeland wird dazu meist Muschelkalk verwendet.

Formen des Steinbaus

Die weitaus häufigste Technik ist das *Bruchsteinmauerwerk*, wobei das Material aus zerkleinerten Findlingen, Kieseln und grob zugehauenen Sandsteinblöcken besteht.

Sekundäre Verwendung liegt wahrscheinlich bei den kleinen Quadern aus gelbem Jurakalk vor, die wir etwa an Scheunengiebelwänden in der näheren Umgebung des ehemals römischen Avenches antreffen (Typ A, s. u.).

Von der Struktur des Mauerverbandes her lassen sich verschiedene Erscheinungsbilder unterscheiden (Abb. *162*):

A regelmäßig kleine, grob zubehauene Kalksteinquader
B Kalksteine von unterschiedlicher Größe
C kleine bis mittelgroße Kiesel in regelmäßigem Verband
D Kiesel, Feldsteine, Findlinge von unterschiedlicher Größe
E Findlingsbrocken, z. T. mit Sandsteinblöcken in unregelmäßigem Verband
F Sandsteinquader mit kleinen Kieseln in den Zwischenräumen

Typ A bis C erscheinen vorwiegend in Trockenmauerwerk, Typ D bis F ausschließlich in Mörtelmauerwerk.

sons où le *calcaire blanc,* plus dur, affirme les angles et les socles (fig. *160*). Ces pierres du Jura ont été transportées par voie d'eau, sur les trois lacs de la région, évitant ainsi aux constructeurs paysans les déplacements sur terre ferme, plus coûteux.

Géologiquement, le tuf appartient aussi à la catégorie des calcaires. Les carrières de tuf sont moins nombreuses que celles de molasse. Comme pour les constructions urbaines, le tuf est employé pour le socle (étanche) dans les maisons rurales les plus riches. Dans le Seeland, le socle est plutôt de grès coquiller.

Les techniques de la construction en pierre

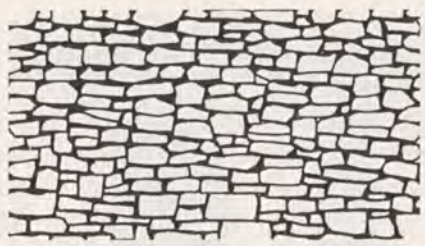
La *maçonnerie en pierre brute*, qui est la technique de construction la plus courante, est faite de moellons, de blocs de molasse, de boulets et de déchets de blocs erratiques cassés, et grossièrement taillés.

Il paraît que les petits blocs de calcaire jaune du Jura, qui apparaissent sur certains murs pignon des granges, ont été pris aux ruines de l'ancienne Avenches romaine (Type A).

Selon sa structure, l'appareillage peut être d'apparence très diverse; on distingue notamment (fig. *162*):

A: Les petits blocs en calcaire, grossièrement taillés, formant un appareillage régulier.
B: Les pierres calcaires de taille irrégulière.
C: Les boulets de petites et moyennes dimensions, formant un appareillage régulier.
D: Les moellons et boulets de dimensions diverses.
E: Les moellons de blocs erratiques et de molasse formant un appareillage irrégulier.
F: Les blocs de molasse, et entre eux un remplissage de petits cailloux.

Les types A à C sont souvent de pierres sèches, les autres nécessitant le mortier.



162A



162B



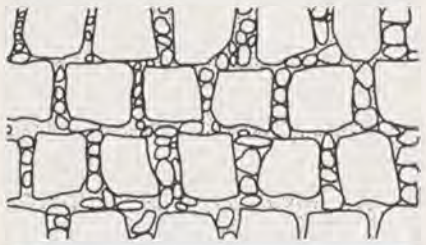
162C



162D



162E



162F

Hausteinmauern sind in Anbetracht ihrer Kostspieligkeit im ländlichen Hausbau unseres Gebietes äußerst selten. Ein repräsentatives Beispiel ist der Speicher des ehemaligen Schloßgutes von Maggenberg bei Tafers, der neben der Getreideernte auch die herrschaftlichen Kutschen beherbergte (Abb. *163*). Der Sockel dieses Gebäudes besteht aus Tuffstein.

Natürlich sind für gewisse Partien der Bruchsteinbauten sorgfältig behauene Quader aus Molasse oder Kalkstein unerläßlich, nämlich für die Tür- und Fenstergewände, meist aber auch für den Eckverband und selbstverständlich das Kellergewölbe.

Elemente des Steinbaus

Auch Holzbauten benötigen einen steinernen *Sockel*, um die Bodenfeuchte fernzuhalten und die Grundschwelle zu sichern. Nicht unterkellerte Räume kommen mit einem minimalen Sockel von 40–50 cm Höhe aus (Abb. *164*). Dieser besteht im einfachsten Fall aus einem Feld- und Bruchsteinmäuerchen im Mörtelverband, meist ohne Verputz.

Der Kellersockel ist sehr oft halb eingetieft. Abfallendes Gelände wird in dem Sinne ausgenutzt, daß der vordere Teil der Wohnung den höchsten Bodenabstand aufweist, während der Hausgang ebenerdig zugänglich ist. Eine Treppe zur Wohnung erübrigt sich somit; sie kommt hie und da auf ganz ebenem Baugrund vor.

Vollkommen eingetiefte oder aber ganz ebenerdige Keller treten bei bestimmten Haustypen auf, die durch eine besondere Bodenbeschaffenheit und/oder Wirtschaftsform bedingt sind. So lag in den seenahen Siedlungen des Wistenlach vor der Ersten Juragewässerkorrektion der Grundwasserspiegel so hoch, daß an ein Ausheben des Kellers nicht zu denken war. Zudem erleichtert der horizontale Zugang die rebwirtschaftlichen Verrichtungen des Pressens und Lagerns des Weines ganz erheblich.

Der *Eckstein*, oft in Form eines gewaltigen, unregelmäßig vorkragenden Findlings, markiert die sprichwörtliche Unverrückbarkeit des Hauses (Abb. *167*). Als «Stein

Le coût élevé d'une façade en *pierre de taille* explique qu'il n'y en ait très peu dans la construction rurale de notre région. Le grenier du domaine de Maggenberg près de Tavel en est un des exemples les plus représentatifs (fig. *163*). En plus des récoltes, il abritait les coches des propriétaires. Le socle de ce bâtiment est de tuf.

Dans la maçonnerie en pierres brutes, au moins les cadres des portes et des fenêtres sont faits de blocs de molasse ou de calcaire soigneusement taillés. Le plus souvent, on les emploie également pour les appareillages des angles et pour les voûtes des caves.

Les éléments de la construction en pierre

Pour être bien isolées de l'humidité du sol et être assurées de la solidité de leurs appuis, les constructions en bois sont posées sur un *socle*, c'est-à-dire sur une base en maçonnerie. Pour toutes les parties du bâtiment non excavées, ce socle a une hauteur minimum de 40 à 50 cm (fig. *164*). Dans les exemples les plus simples, il est composé d'une murette en pierres brutes, posées à bain de mortier sans crépi.

Très souvent, la cave n'est que partiellement excavée puisque l'on tire parti de la pente du terrain. La partie frontale est à une hauteur telle que l'on puisse entrer au niveau du sol. On évite ainsi l'emploi d'un escalier pour l'entrée du rez-de-chaussée.

Les volumes excavés, jusqu'à la hauteur des indispensables orifices de ventilation ou juste au niveau du sol, ne se trouvent que là où la fonction l'exige et où la configuration du sol le permet. C'est ainsi que dans les villages du Bas-Vully le niveau des nappes était si haut avant la correction des eaux du Jura qu'il était impensable de creuser une cave dans le sol. Par là même, dans les bâtiments viticoles, on facilitait l'accès direct au pressoir et à la cave.

Les *angles* formés par de grands blocs erratiques, en saillie sur la façade, sont d'emploi courant dans les anciennes constructions (fig. *167*). Si ces blocs protégeaient les murs des dommages causés par le choc des roues, ils avaient surtout pour but d'empêcher le tassement de la construction.

des Anstoßes» soll er auch zudringliche Wagenräder abweisen.

Hie und da hat sich, wie näheres Zusehen ergibt, sogar ein kunstvoll bearbeitetes Werkstück aus den Ruinenfeldern des römischen Aventicum hieher verirrt (Abb. *168*).

Eck- und Stützpfeiler als Gegengewichte zum Bergdruck treffen wir in Haustein (Tuff, Jurakalk) an Bauten mit einer besonderen, nichtbäuerlichen Zweckbestimmung (Abb. *166*).

Kellergewölbe gibt es unter den größeren Bauernhäusern und Speichern vorwiegend des 17./18. Jh. Solche während des ganzen Jahres gleichmäßig kühlen Vorratsräume wurden bis um 1850 gebaut.

Die sauber gearbeiteten Sandsteingewölbe legen Zeugnis ab für das hohe Können des ländlichen Steinhauers. Je nach Spannweite variieren die Scheitelbögen zwischen

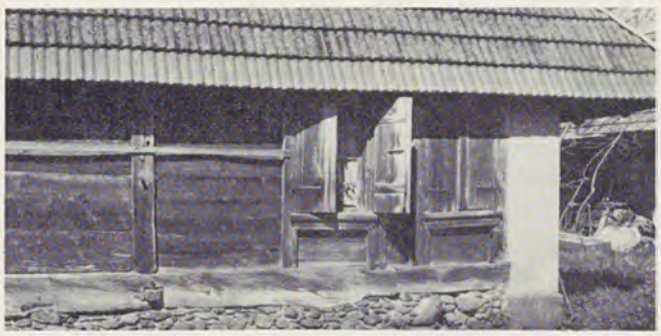
Dans le cas où les blocs manquaient, un élément antique pris dans le champ de ruines de l'Avenches romaine pouvait très bien faire l'affaire (fig. *168*). On trouve les piliers angulaires, égalisant la poussée du terrain abrupt, surtout dans des bâtiments riches (fig. *166*).

Ce sont surtout les grandes fermes et les greniers du XVII^e^ et du XVIII^e^ siècle qui ont des *caves voûtées*. Cette façon de construire, qui permettait de bénéficier en toute saison d'un local de réserves toujours frais, dure jusqu'au milieu du siècle passé.

Des voûtes en molasse parfaitement mises en œuvre témoignent des grandes capacités des tailleurs de pierre campagnards. L'arcature peut varier avec la portée, passant du plein cintre à la voûte surbaissée (fig. *165*). Les éléments coniques qui forment la voûte reposent sur un mur de boulets ou sur la roche. La ventilation et l'éclairage



163 Maggenberg/Tafers 44



164 Ried 4



165 Alterswil 5 (1789)



166 Kerzers 120 (1825)



167 Cressier 81 (1836)



168 Courgevaux 20

Rund- und Flachtonne (Abb. *165*). Die im Querschnitt trapezförmigen Keilsteine ruhen entweder auf dem anstehenden Fels oder auf einer Kieselmauer. Schräg emporführende Luftschächte oder Seitenfenster am Ende von kunstvollen Stichkappen belüften und belichten den Keller.

Bruchsteinmauern sind grundsätzlich *verputzt* worden. Am Haustein-Eckverband zeigt ein durchlaufender senkrechter Falz den Beginn der verputzten Fläche an (Abb. *170*). Für die bessere Haftung des Verputzes tragen die Sandsteine eine aufgerauhte Oberfläche. Verputzt wurden auch etwa Fachwerk-, ja sogar Ständerwände. Sie mußten dann vorgängig mit einem Lattenrost belegt werden. (Abb. *169*).

Pflästerungen finden wir außer in Küchen, Ofenhäusern und Ställen in erster Linie auf dem Vorplatz des Bauernhauses entlang der Trauflinie. Damit war der Zugang zu Wohnung und Scheune bei nassem Wetter schmutzfrei.

Der Belag entlang des Hauses besteht aus hochkant gestellten länglichen Kieseln, der erweiterte Hausplatz hingegen aus flachgelegten, mehr bollenförmigen Steinen (Abb. *174*). Unter der Traufe selbst verläuft ein doppelt eingefaßter, ebenfalls gepflästerter Graben (Abb. *175*). In neuerer Zeit erst erscheinen die kantig zubehauenen Pflastersteine (Abb. *171*). Hie und da verwertete man auch ausgediente Mühlsteine (Abb. *172*) und Ofenplatten.

Die relativ großen Vorplatzflächen rufen nach einer dekorativen Ausgestaltung. Mit der wechselnden Ausrichtung der hochkant gestellten Steine lassen sich verschiedene Carrémuster erzielen (Abb. *173*).

sont assurés par des soupiraux placés au-dessus de la voûte ou par des fenêtres latérales qui sont au bout des voûtes perpendiculaires.

Les murs en pierre brute étaient habituellement *crépis*. Quand les angles étaient appareillées en pierre taillée, une rainure verticale indiquait le début de la surface crépie (fig. *170*). Pour assurer une meilleure adhérence, la surface lisse de la molasse était repiquée. Les colombages et même les pans de bois pouvaient être crépis également, ceci grâce à un lattis serré posé sur l'ensemble du mur (fig. *169*).

La place devant la maison était souvent *pavée*. Cela évitait de souiller l'appartement par temps humide. Sous l'avant-toit, une rigole séparait le pavage de galets posés sur la tranche (fig. *174*), des boulets de la cour disposés à plat (fig. *175*). Les aménagements plus récents sont réalisés avec des pavés taillés. On les retrouve parfois dans les cuisines, les fours, les étables et les rampes des portes de grange (fig. *171*). Comme les grandes surfaces se prêtaient particulièrement bien à la décoration, par un jeu alterné de pierres disposées verticalement on obtenait de jolis motifs en forme de losanges ou d'étoiles (fig. *173*). On réutilisait parfois les pierres de moulin et les dalles du poêle (fig. *172*).



169 Marly-le-Petit 6 (18e s.)



170 Zelg/Überstorf 51



171 Lonce/Essert 47 (1755)



172 Moulin à Bentz/Praroman 67



173 Fräschels 1



174 Crosetta/Praroman 18 (1863)



175 Praroman 26 (1816)

Fachwerk

Die Fachwerk- oder *Rieg*-Wand wird im Prinzip vom gleichen Grundgerüst getragen wie die Ständerwand im engeren Sinn (Abb. *177*). Deshalb werden die beiden Begriffe auch oft vermengt: in Deutschland begegnet man häufig dem «Fachwerk» als Oberbegriff der beiden Konstruktionsarten.

Auch hier sind zwischen Unter- und Oberschwelle senkrechte Ständer eingebunden, nunmehr «Stiele» genannt. Die dazwischenliegenden Felder oder Gefache können auf verschiedene Weise ausgefüllt werden, sei es mit waagrechten «Staken», dünnen Hölzern, über die ein Strohwickel-Lehmverputz gestrichen wird (Abb. *176*), sei es mit Bruch-, Sand- oder Backsteinen. Die einfachste Art des Fachwerks besteht aus eng gereihten Stüden mit Steinfüllung, wie sie in den Giebelfeldern der älteren Freiburger Stadthäuser häufig beobachtet werden kann.

Das Vorherrschen der Mauerfüllung hat uns bewogen, die in unserem ländlichen Altbestand nicht sehr bedeutende Fachwerkkonstruktion diesem Kapitel zuzuordnen. Streben und Riegel mit dekorativer Wirkung, wie sie das hochentwickelte Ostschweizer Fachwerk auszeichnen, treffen wir bei uns kaum an.

Le colombage

Le colombage est en principe construit de la même manière que la construction à poteaux décrite plus haut (fig. *177*).

Ici aussi, nous trouvons les poteaux, servant de montants posés entre semelles et sablières, les vides étant remplis soit par des bois minces disposés comme pour un lattage et sur lesquels on applique un mélange de paille et d'argile (fig. *176*) (torchis), soit par des briques de terre cuite, des blocs de molasse ou de la pierre brute.

Le colombage le plus simple consiste en un alignement de poinçons sur la façade, les vides restants étant comblés avec de la pierraille. Ce procédé a été appliqué pour de nombreuses maisons gothiques de la ville de Fribourg. Par contre, les diagonales et les entretoises décorées, typiques des colombages de la Suisse orientale, sont très rares chez nous.



176 Neumatt/St. Ursen 163 (A. 19. Jh.)



177 Gempenach 71 (A. 20. Jh.)

Das Dach

Bedachungen und Dachformen

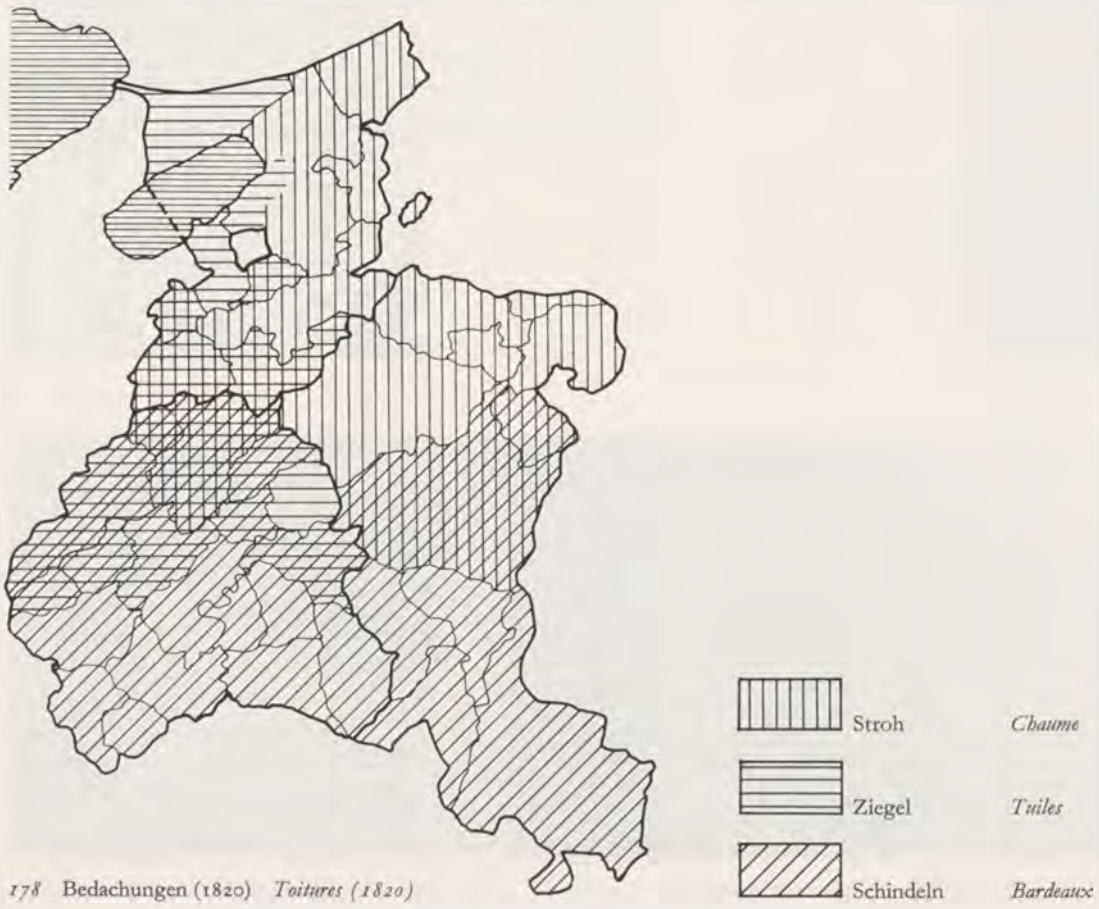
Ähnlich wie bei der Wandkonstruktion unterscheiden wir auch bei der Bedachung drei Hauptarten. Während zu Beginn des letzten Jahrhunderts der Anteil des Holzbaus in unserer Region gegenüber dem Steinbau absolut vorherrschend war (um in späterer Zeit vom Fachwerk durchsetzt zu werden), so waren die drei Dachstoffe anfänglich viel ausgeglichener verteilt. Grob gesagt, deckte man im Norden traditionellerweise mit Stroh, im Süden mit Schindeln und im Westen mit Ziegeln (Abb. *178*). Allerdings kommt gerade letztere Bedachungsart, abgesehen vom klassischen Steinbaugebiet beidseits des Murtensees, damals fast nur in Mischung mit den beiden älteren Dachstoffen vor. Die Überschneidungsgebiete sind also hier größer als bei den Wandkonstruktionen.

Dabei stellen wir fest, daß in jedem Bezirk zwei Materialien angemessen vertreten sind, während das dritte jeweils kaum vorkommt. Diesen «Minderheitenstatus» haben die Schindeln im See-, die Ziegel im Sense- und das Stroh im Saanebezirk (s. Tabelle S. 124).

Le toit

Matériaux de couverture et formes de toiture

Comme pour les parois, il existe trois matériaux principaux pour les couvertures. Mais les seconds, du point de vue géographique, sont répartis de manière plus équilibrée que les premiers. En d'autres termes, et ceci est valable pour le début du siècle dernier, au nord on couvre avec du chaume, au sud avec des bardeaux et à l'ouest avec des tuiles (fig. *178*). Sinon dans la région des constructions classiques en pierre, des deux côtés du lac de Morat, il y a aussi bien des couvertures en tuiles qu'en chaume et en bardeaux. Les zones mixtes sont donc plus étendues que pour les matériaux de construction proprement dits. Nous constatons que, dans chaque district, deux matériaux de couverture sont bien représentés et que le troisième n'apparaît pratiquement pas: il n'y a pour ainsi dire pas de bardeaux dans le district du Lac, pas de tuiles en Singine, pas de chaume dans le district de la Sarine (v. tableau p. 124). On s'aperçoit que la zone de la construction en pierre correspond à la zone de couverture en tuiles.



178 Bedachungen (1820) *Toitures (1820)*



179 Gurmels (Foto um 1940)
Ehemaliges Strohdach, durch Schindeln und Ziegel ersetzt

Cormondes (photo vers 1940)
La toiture en chaume a été remplacée par le bardeau et la tuile

Die Steinbauzone ist erwartungsgemäß mit dem reinen Ziegeldachgebiet identisch. Sodann gibt es – zumindest in der östlichen Hälfte – eindeutig eine höhenmäßige Staffelung vom Strohdachgebiet des Seelandes und des unteren Sensebezirks über die Mischzone des Sense-Mittellandes zu den reinen Schindeldächern des Oberlandes: Plasselb und Plaffeien kennen um 1820 überhaupt keine andere Bedachungsart!

Diesen Verhältnissen liegt materiell in der Ebene der Roggenanbau, im Voralpenland das gehäufte Vorkommen der Fichte zugrunde. Daß die in der Folge ganz verschiedenen Dachneigungen nicht nur klimatisch, sondern auch betriebswirtschaftlich bedingt sind, werden wir später sehen.

Komplizierter sieht es westlich der Saane aus. Zwischen Murten und Freiburg durchdringt das Ziegeldach schon vor 150 Jahren die beiden älteren Materialien. Vielleicht haben die in der Nähe der Städte angesiedelten Ziegeleien (in Murten seit dem 15., in Gurwolf seit Ende des 17. Jh. belegt) das Ihre zur lokalen Verbreitung beigetragen.

In den Pfarreien Belfaux und Grolley vermischen sich gar alle drei Bedachungsarten. Ein letzter Ausläufer des Strohdachgebietes wird westlich davon vom Schindeldach abgelöst (Abb. *178*).

Dans la moitié est de notre région, on passe successivement du toit de chaume du Seeland et de la Basse-Singine à la toiture mixte de la Moyenne-Singine, pour aboutir aux toits de bardeaux de l'Oberland: en 1820, Plasselb et Planfayon ne connaissaient que ce genre de toiture!

En plaine, l'emploi du chaume dépend de la culture du seigle; dans la région préalpine, l'emploi du bardeau dépend de la présence des sapins. Nous verrons plus tard qu'il y a aussi un rapport entre la pente du toit et les besoins de stockage par exemple.

Entre Fribourg et Morat, la tuile, plus moderne et plus artificielle, supplante les autres matériaux. Les tuileries placées aux abords des villes semblent avoir largement contribué à la diffuser (celle de Morat apparaît au XV^{e}, celle de Courgevaux à la fin du XVII^{e} siècle).

Dans les paroisses de Belfaux et de Grolley, on trouve les trois matériaux; le chaume qui n'atteint pas la limite méridionale de la Singine, disparaît à partir de Prez au profit du bardeau (fig. *178*).

Bedachungen um 1820 (Quelle: Brandkataster)
Toitures vers 1820 *(Source: Cadastre incendie)*

Pfarrei *Paroisse*	Stroh *Chaume*	Schindeln *Bardeaux*	Ziegel *Tuiles*
Barberêche	37	2	39
Cressier	17		45
Courtion	33	11	59
Ferenbalm (FR)	104		7
Gurmels	167	9	40
Kerzers	195		12
Meyriez	17		45
Môtier	31		278
Murten (Land)	177	1	28
Villarepos	23		31
See *Lac*	801 = 59%	23 = 2%	584 = 39%
Bösingen	78	12	17
Düdingen	140	63	55
Giffers	1	164	7
Heitenried	25	20	12
Plaffeien		132	
Plasselb		40	
Rechthalten	1	221	1
Tafers-Nord	88	130	13
Tafers-Süd	57	186	10
Überstorf	97	15	19
Wünnewil	52	12	6
Sense *Singine*	539 = 32%	995 = 60%	140 = 8%
Arconciel		55	2
Autigny		103	23
Belfaux	34	68	38
Ecuvillens		119	30
Ependes		98	8
Estavayer-le-Gibloux		97	7
Farvagny		136	12
Givisiez		21	15
Grolley	12	6	14
Lentigny		20	16
Marly		41	20
Matran	4	86	47
Onnens		29	39
Praroman		187	3
Prez	25	48	80
Treyvaux		147	11
Villars-sur-Glâne		12	22
Vuisternens-en-Ogoz		63	7
Saane *Sarine*	75 = 4%	1336 = 74%	394 = 22%

Technisch unterscheiden wir einfach und doppelt gedeckte *Ziegeldächer*. Bei der Einfachdeckung schließt Ziegel an Ziegel längsseits bündig (Abb. *180* unten). Die Fuge wird auf der Unterseite mit einer Schindel abgedeckt (Abb. *182*). Bei der Doppeldeckung wird die Fuge zwischen zwei Ziegeln von einem versetzten, darübergelegten Ziegel überdeckt. So bildet sich von oben gesehen ein Bienenwabenmuster (Abb. *180* oben).

Der alte handgemachte Ziegel hat eine flache Oberfläche und ein zugespitztes oder auch abgerundetes Ende («Biberschwanz») (Abb. *181*). Seit dem Ende des 19. Jh. treten flache Falzziegel auf. Neueren Datums sind die daraus weiterentwickelten Pfannenziegel mit gewelltem Querschnitt. Abgesehen von ihrer starren, uniformierenden Wirkung belasten sie die alten Dächer oft über Gebühr.

Schindeldächer (Abb. *184*) sind außerhalb der Alpzone sehr selten geworden. Für die höhergelegenen Gebiete war die Schindel, z. T. noch in der Form der Leg- oder Brettschindel, *das* Bedachungsmaterial um das Jahr 1800. Im Unterland hat sie im späteren 19. Jh. vorerst das Strohdach abgelöst, während man im Seeland häufiger direkt zum Ziegel oder Eternit überging. – Der eigentliche Schindelbelag mit sich überlagernden Schindeln in der Fallrichtung ist unterzogen von einer Reihe diagonal verlegter Schindeln (Abb. *183*).

Das *Strohdach* (Abb. *185*) ist spätestens seit dem Zweiten Weltkrieg in unserem Untersuchungsgebiet völlig verschwunden. Brandversicherungsbestimmungen, Rückgang des Roggenbaus und mechanisches Dreschen haben ihm wie andernorts in der Schweiz den Garaus gemacht. Seine offensichtlichen Vorzüge – Kühlung des Hauses im Sommer, Warmhaltung im Winter – werden heute noch gerühmt.



180 Kerzers 141 A

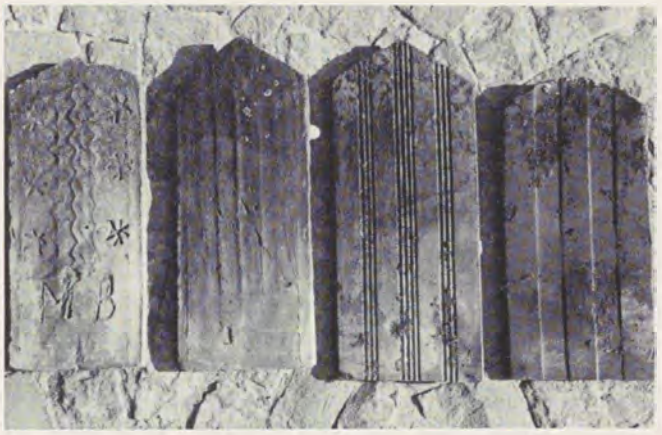
Nous distinguons *les toits de tuiles* à simple et à double couverture. La couverture simple juxtapose les tuiles (fig. *180*, en bas), et le joint intermédiaire est fermé par un bardeau (fig. *182*). Pour la couverture double, on place les tuiles en quinconce, de façon que chacune d'entre elles couvre la précédente. Vue de haut, la toiture ressemble à un nid d'abeilles (fig. *180*, en haut).

L'ancienne tuile manufacturée, de surface plate, est découpée en arrondi ou en pointe (fig. *181*). La tuile à onglet apparaît à la fin du XIX^{e} siècle. Les tuiles engobées, d'aspect uniforme et rigoureux chargent souvent excessivement les anciennes toitures.

Le prédécesseur du bardeau a été *l'ancelle,* une planche longue d'un mètre environ. Aujourd'hui, il n'y a pratiquement plus de *toit de bardeaux* (fig. *184*) sinon dans la région alpine. Plus bas, dans le courant du XIX^{e} s., le chaume a été remplacé par le bardeau. Dans le Seeland par contre, on a sauté l'étape du bardeau pour passer directement à l'éternit ou à la tuile.

La toiture en bardeaux est soutenue par une couche d'autres bardeaux disposés en diagonale (fig. *183*).

Le toit de chaume (fig. *185*) a disparu de notre région, depuis la Deuxième Guerre mondiale au plus tard, suite aux nouveaux règlements contre le feu, au battage mécanique et à la disparition de la culture du seigle. On peut regretter aujourd'hui ses avantages incontestables: tempérant les chaleurs de l'été, le chaume tenait la maison agréablement au chaud en hiver.



181 Vorder Bruch/Düdingen 324



182 Rechthalten 10



183 Umbertschweni/Alterswil 293



184 Alp Bachschwendi/Plaffeien



185 Altavilla «Griwahüsli» (Photo um *vers* 1900)

Den drei traditionellen Dachstoffen zugeordnet sind letztlich auch die *Dachformen*. So leitet sich das steile, vierseitige *Vollwalmdach* (Abb. *186 A*) von der Notwendigkeit her, den feuchtigkeitsempfindlichen Strohschauben ein möglichst rasches Abfließen des Regenwassers zu gewähren. Die flachgeneigten, vierseitigen Alphüttendächer sind mit Schindeln gedeckt; klassizistische Wohnhäuser, Schulbauten und Käsereien hingegen mit Ziegeln. Wird der schützende Querschild zugunsten besserer Belichtung halbwegs oder mehr zurückgestutzt, so entsteht aus dem Vollwalm- ein *Halb-* oder *Teilwalmdach* (Abb. *186 B*).

Das flache *Satteldach* (Abb. *186 C*) ist ursprünglich mit der Brettschindel in Verbindung zu bringen, die, lose verlegt und mit Steinen und Stangen beschwert, nicht mehr als 30° Neigung am Dachfuß ertrug. Das sogenannte *«Tätschdach»* kennzeichnete die alte voralpine Hauslandschaft vom Appenzeller- bis ins Greyerzerland.

Später erreicht das Giebeldach annähernd den rechten Winkel und erfährt gleichzeitig in seinem unteren Drittel einen Knick, um damit ein stärker ausladendes Vordach zu ermöglichen (Abb. *186 D*). Auf der Giebelseite kann das Dach nach wie vor leicht abgewalmt sein. Die zweite Hälfte des 19. Jh. übernimmt ein gerades, mäßig geneigtes Satteldach. Diese Formen sind meist von Anfang an mit Ziegeln eingedeckt gewesen, was auch für die bemerkenswerte Sonderform des *Mansarddaches* (Abb. *186 E*) zutrifft, das französischer Bautradition entspricht.

Das seitlich über dem Wohnteil abgewinkelte Dach in Form des ein- oder doppelseitigen *Quergiebels mit Bogenverschalung* (Abb. *186 F*), später auch der eingewölbten Giebelfront, ist seinerseits zum Leitmotiv der bäuerlichen Baukultur unseres Gebietes geworden. Für seine Eindeckung sind alle drei Materialien denkbar. Die stattlicheren unter diesen Bauten dürften aber stets Ziegel getragen haben. Wir werden später die Dachform als eines der Hauptkriterien bei der Aufstellung einer Bauernhaustypologie verwenden.

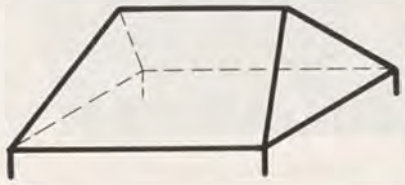
La forme de la toiture est plus ou moins fonction du matériau de couverture. *Le toit à quatre pans* (fig. *186 A*), à forte pente, permet à l'eau de s'écouler rapidement sur le chaume. *Le toit en demi-croupe* (fig. *186 B*) est une variante plus récente du toit à quatre pans. Le toit à quatre pans avec une pente moins rapide avait une couverture de bardeaux ou de tuiles. On trouve ce type au XIX^e^ siècle sur des habitations riches, des écoles ou des fromageries.

Le toit aplati à deux pans (fig. *186 C*) était à l'origine le support d'une couverture de bardeaux posés librement et retenu par des pierres et des listes. Sa pente la plus accentuée ne dépassait pas 30° au pied du toit. Cette forme a marqué anciennement les paysages préalpins, de l'Appenzell à la Gruyère. Plus tard, l'angle formé par les deux pans se rapprocha fortement de l'angle droit. La pente du toit était brisée au tiers inférieur à l'aide d'un «coyau». Elle se voyait ainsi augmentée d'un réveillon pour permettre une plus grande saillie de l'avant-toit (fig. *186 D*). Au pignon, le toit pouvait être à *pan* légèrement *coupé*.

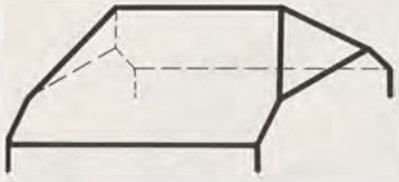
Dans la deuxième moitié du XIX^e^ siècle, ce toit reviendra à la forme de toit en bâtière droit. Dès leur apparition, ces toitures ont été recouvertes de tuiles, qui sont employées aussi sur *le toit Mansart* (fig. *186 E*), de tradition française.

Le toit à pignon transversal (fig. *186 F*) et le toit de la façade pignon en berceau sont devenus des éléments types de la construction rurale dans notre région. La couverture peut être faite avec l'un ou l'autre de ces trois matériaux. Dès l'origine, la toiture des constructions les plus cossues a été couverte avec de la tuile.

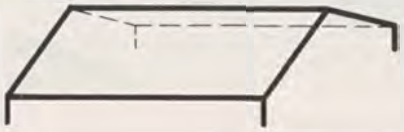
Dans un prochain chapitre, nous reprendrons les différentes formes de toitures. Elles sont en effet un des éléments les plus importants pour l'établissement d'une typologie des constructions rurales.



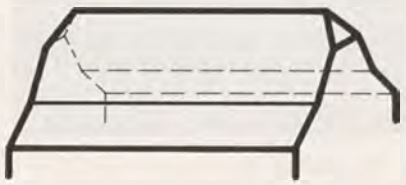
186A Vollwalmdach
Toit à quatre pans



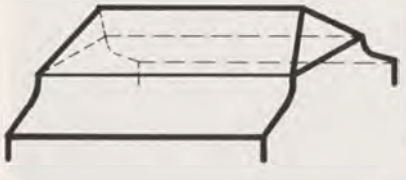
186B Teil- (Halb-)walmdach
Toit en demi-croupe



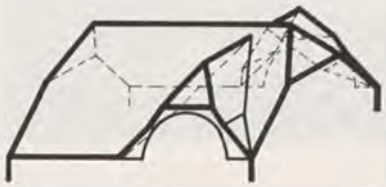
186C Satteldach
Toit à deux pans, ou en bâtière



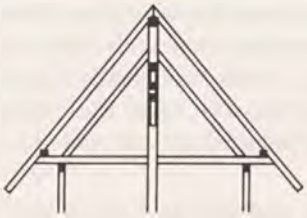
186D Viertelwalmdach, mit Knick
Toit à pans coupés, avec coyau



186E Mansarddach
Toit Mansart



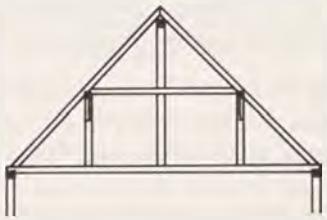
186F Quergiebelbogendach
Toit à pignon transversal en berceau



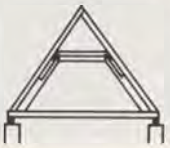
187A Hochstuddach
Toit à colonnes simples



187B Säulendach
Toit à colonnes multiples



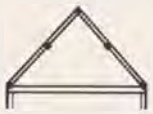
187C Stehender Dachstuhl, mit Firstständer
Ferme à combles droits, avec poinçon



187D Liegender Dachstuhl
Fermes à combles obliques



187E Pfettendach mit Firstständer
Toit à pannes, avec poinçon



187F Sparrendach
Toit à chevrons

Das Hochstuddach (Abb. *187 A*)

Das Hochstuddach hat seinen Namen von den vom Boden bis zum First reichenden Stüden, die die Hauptlast des Daches tragen. Die Höhe und Steilheit des ursprünglich mit Stroh gedeckten Daches verlangt Versteifungen gegen die Gewalt der Winde sowohl in der Längs- wie in der Querrichtung. Dies wird durch winkel- und kreuzförmige Verstrebungen erreicht (Sperrafen, Andreaskreuze). 1–2 m unter dem First verläuft zudem ein paralleler Unter- oder Beifirst. Die Rafen sind paarweise über den First gebunden und hängen frei über die Wandpfetten.

Interessanterweise kann diese sehr luftig anmutende «Urform» des Hochstuddaches, wie sie im zentralen schweizerischen Mittelland (Kantone Bern, Aargau, Solothurn, Luzern) bekannt ist, einzig im unter bernischem Einfluß stehenden Murtenbiet nachgewiesen werden.

Das eigentliche freiburgische Hochstuddach aber kommt nicht ohne die Hilfskonstruktion des liegenden oder stehenden Dachstuhls aus, der auch bei den ältesten Beispielen schon ursprünglich eingebaut worden ist. Hier macht sich einmal mehr die ausschließliche Tendenz der alten Handwerkszünfte geltend, für die ein freier Austausch der technischen Kenntnisse nur mit politisch-konfessionell verwandten Territorien möglich war (s. S. 21).

Le toit à colonnes simples (fig. *187 A*)

Les colonnes élevées entre le sol et le faîte ont donné son nom à la charpente qu'elles supportent.

Le toit à pente raide, couvert à l'origine par du chaume, oblige à construire un nombre suffisant d'éléments de contreventement, c'est-à-dire des croix de Saint-André et des arbalétriers. Pour renforcer la construction, une poutre secondaire est disposée à un ou deux mètres au-dessous de la poutre faîtière. Les chevrons sont jumelés par assemblage au faîte et reposent en porte à faux sur les sablières.

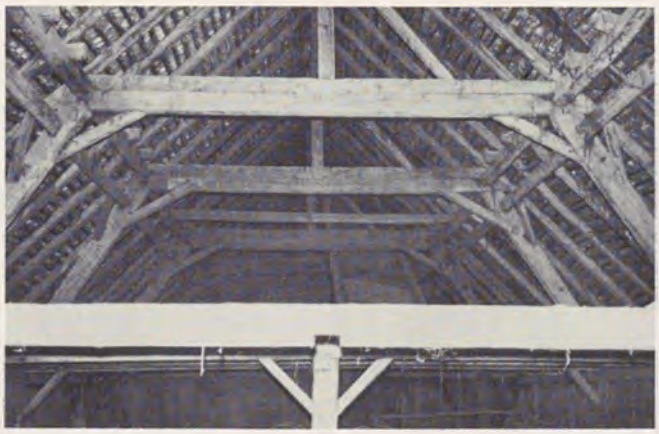
Ce type de charpente est présent sur tout le Plateau suisse central (cantons de Berne, Argovie, Soleure, Lucerne). Chez nous on ne le rencontre sous sa forme originale que dans le Moratois. Sur les Anciennes Terres, il se conçoit uniquement avec une ferme oblique à jambes-de-force; ce qui est un indice de l'exclusivité des corporations d'artisans qui réservaient les échanges de connaissances techniques aux territoires politiquement et confessionnellement apparentés (v. p. 20).



188 Giffers 18 (A. 18. Jh.)



189 Bösingen 277 (19. Jh.)



190 Cressier 21 (1806)

Das Säulendach (Abb. *187 B*)

Begnügt sich das Hochstuddach als Leitfossil der relativ schmalen Strohdachhäuser mit einer einzigen Dachsäule in der Querrichtung, so brauchen die breiteren und schwerer belasteten Schindel- und Ziegeldachhäuser zusätzliche Stützen für die längsverlaufenden Mittel- oder Zwischenpfetten. Die Nebensäulen flankieren bei normalem Grundriß die mittlere Firstsäule zu zweien, vieren, im Ausnahmefall gar zu sechsen, was ein 3-, 5- bzw. 7-Säulendach ergibt. Beeindruckend ist der Blick in die von diesen Säulenreihen in mehrere «Seitenschiffe» unterteilten Scheunenräume (Abb. *188*).

Typologisch gibt es die «ungeraden» Säulendächer hauptsächlich in zwei Erscheinungsformen:

1. Die alten Flachdächer der voralpinen Zone kommen z. T. ohne die querverstrebenden Ankerbalken im Giebelraum aus und behelfen sich recht kühn mit angeblatteten Bändern.
2. Die seit dem Ende des 17. Jh. auftretenden «Winkeldächer» mit einem Giebelwinkel von annähernd 90° verfügen meist über zwei übereinander gestaffelte Ankerbalken. Es ist dies die im älteren Bauernhausbestand unseres Gebietes häufigste Dachkonstruktion.

Bei einer geraden Anzahl Säulen fehlt die Firstpfette. Je nach Spannweite des Daches werden zwei, vier oder gar sechs Säulen in der Querrichtung benötigt. Der Wegfall der Firstsäule ermöglicht eine bessere Ausnützung des Bühnenraumes; so läßt sie z. B. die zentrale Längseinfahrt zu. Als relativ leichte und holzsparende Konstruktion tritt sie frühestens im 18. Jh. auf.

Der Dachstuhl (Abb. *187 C–D*)

Von einem Dachstuhl spricht man dann, wenn ein im Dachraum eingebautes Gerüst mit stehenden Stüden (*stehender Dachstuhl*, Abb. *189*) oder liegenden Streben (liegender Dachstuhl) die Dachlast mittragen hilft. Im Gegensatz zu den Hochstud- und Säulendächern stützt sich dieser nicht auf die Bodenschwelle, sondern auf den Ankerbalken ab.

Durch die mehr oder weniger enge Staffelung der Binderkonstruktion kann eine unterschiedliche Solidität des Dachgerüstes erzielt werden. Bei großer Spannweite wird der obere Spannriegel noch von einem Mittelstud unterstützt, während das verbliebene Giebeldreieck im Innern durch eine Scherenkonstruktion versteift wird.

Beim *liegenden Dachstuhl* (Abb. *190*) sind die senkrechten Stuhlsäulen in – der Dachschräge anliegende – Streben verwandelt. Er bietet den Vorteil eines fast freien, unverstellten Bergeraumes. Das Dach kommt entweder ohne Firstpfette aus oder diese wird von kurzen, auf dem Kehlbalken abgestellten Stüden unterstützt. Besonders geräumige Dachräume staffeln zwei liegende Stühle übereinander. Seitlich verstreben Andreaskreuze das Gerüst (Abb. *191*).

Le toit à colonnes multiples (fig. *187 B*)

Si le toit à colonnes simples se contente d'un squelette aéré soutenant un toit de chaume relativement léger, il en va tout autrement des couvertures en bardeaux ou en tuiles. Supporter ces matériaux, plus lourds, signifie aussi introduire des pannes intermédiaires. Les colonnes soutiennent alors deux, quatre, plus rarement six pannes, ce qui donne alors une charpente à trois, cinq ou sept colonnes. Observez l'intérieur d'une grange compartimentée par ces colonnes; l'effet est frappant! (fig. *188*).

On reconnaît principalement deux types de toitures à poinçons:

1. Les anciens toits à faible pente de la zone préalpine, construits en partie sans entraits.
2. Les toits à angle droit (avec des pignons à 90°) que l'on voit apparaître à la fin du XVII^e siècle, sont composés de deux entraits superposés. C'est le genre de charpente que l'on rencontre le plus souvent dans notre région.

Lorsque les poinçons sont en nombre pair, la panne faîtière devient inutile. Selon la portée du toit, on emploie deux, quatre ou même six poinçons. L'absence de poinçon central permet un meilleur accès au pont de grange. Cette construction plus légère date du XVIII^e siècle.



191 Verchières/Belfaux 72 (1830)

La ferme (fig. *187 C–D*)

Il y a toit à fermes quand, pour supporter la toiture, on incorpore à l'ensemble une formation de *combles droits* (fig. *189*) ou obliques destinés à soutenir le poids du toit. Contrairement aux toits sur colonnes et poinçons, les appuis ne se font pas sur les semelles du sol mais sur des entraits au niveau des combles.

En augmentant ou en diminuant l'écoulement des éléments d'assemblage, on peut obtenir une charpente plus ou moins solide. Pour les grandes portées, l'entrait supérieur est soutenu par un poteau alors que le triangle du pignon est encore renforcé par des arbalétriers.

Dans la ferme à *combles obliques* (fig. *190*), les colonnes d'entrait se transforment en arbalétriers, parallèles à la pente du toit. On libère ainsi l'espace des combles du rural. La charpente peut être construite sans poutre faîtière ou avec une poutre supportée par un poinçon qui prend appui sur l'entrait retroussé. Les toitures de grandes dimensions sont portées par deux fermes étagées. Le contreventement latéral est assuré principalement par des croix de Saint-André (fig. *191*).



192 Großguschelmuth 5 (1759)



193 Seleried/St. Antoni 326 (1662)

Bei Giebelfronten mit nur geringer Abwalmung ist der liegende Stuhl sowohl in der Ebene der Wand als auch an der Außenkante des Vordaches gut ablesbar. Je nach Auskragung erscheint der Stuhl doppelt oder gar dreifach hintereinander gestaffelt. Die Kombination bzw. der Wechsel zwischen stehendem und liegendem Stuhl ist häufig anzutreffen. Das Nonplusultra bezüglich Stabilität verkörpert ein Dachgerüst in Großguschelmuth: Der liegende Stuhl wird zusätzlich von stehenden Säulen unterstützt und von Streben in zwei Ebenen verbunden (Abb. *192*).

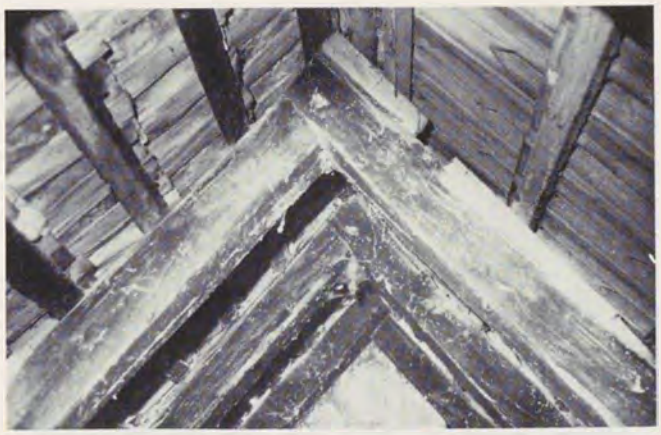
Das Pfettendach (Abb. *187 E*)

Bei kleinen Bauten wie Speichern und Ofenhäusern ist das Pfettendach in seiner einfachsten Form ersichtlich. Die Rafen sitzen nur auf der Firstpfette und der Wand- oder Flugpfette auf.

Die Speicher des 17. und 18. Jh. weisen oft knapp unter dem First zwei unechte «Innenpfetten» auf, die einzig der Verstärkung der Giebelwände zu dienen scheinen (Abb. *193*). Die Zwischenpfetten liegen übereck, d. h. ihre Stützfläche paßt sich der Dachneigung an. Die Rafen bestehen aus Brettern und machen damit eine Lattung überflüssig (Abb. *196*). Das Pfettendach bedeckt gleichermaßen Ständer- und Blockbau-Speicher.

Das Sparrendach (Abb. *187 F*)

Einfache Sparrendächer begegnen wiederum vorwiegend an Kleinbauten (Abb. *197*) sowie Scheuneneinfahrten. Sparren sind freitragende Dachhölzer, die sich paarweise auf einen waagrechten Bundbalken abstützen. Die Firstpfette steht entweder übereck oder fehlt (Abb. *194*). An die Stelle der Bundbalken können auch kurze Stichbalken treten. Eine spielerische Häufung von mehreren parallelen Sparren tritt manchmal im offenen Giebelfeld der Ofenhäuser zutage (Abb. *195*).



194 Galmis/Düdingen 92



195 Geretsried/Überstorf 206

Dans la construction à façade-pignon où le pan coupé est de dimensions réduites, la forme du toit à fermes obliques demeure très lisible, tant au niveau de la paroi qu'au niveau de l'avant-toit. Le chevronnage peut être doublé ou triplé selon la saillie du pan. Sous la même toiture, l'alternance de fermes rectangulaires ou obliques est fréquente. On obtient la meilleure stabilité possible quand, par exemple à Grossguschelmuth, la ferme oblique est encore soutenue par des colonnes verticales et par des contrefiches assemblées sur deux plans (fig. *192*).

Le toit à pannes (fig. *187 E*)

Les greniers et les fours portent les plus simples toitures à pannes: les chevrons sont soutenus simplement sur la panne faîtière et sur les sablières. Pour assurer la stabilité des parois-pignon, la panne faîtière des greniers du XVII[e] et du XVIII[e] siècle est accompagnée par deux fausses pannes supplémentaires (fig. *193*). Les pannes intermédiaires diagonales sont posées dans le sens de la pente du toit. Les chevrons sont faits de planches et rendent de ce fait le lattage superflu (fig. *196*). Le toit à pannes couvre des greniers construits en poteaux et en madriers.

Le toit à chevrons (fig. *187 F*)

Les exemples les plus simples de toitures à chevrons sont surtout visibles sur des annexes tels les ponts de grange et les fours (fig. *197*).

Les chevrons sont des éléments de bois à portée libre assemblés par un tirant (fig. *194*). La poutre faîtière peut alors être supprimée. On remplace aussi les tirants par de simples blochets. Le pignon ouvert des fours est parfois animé par un ensemble amusant de chevrons parallèles (fig. *195*).



196 Guglenberg/St. Antoni 61 A (1778)



197 Farvagny-le-Grand, four



198 Formangueires 8 (1826)

Dachelemente

Das Vordach

Die Hauptfunktion des Vordachs (Abb. *201*) ist der Schutz der Wände vor der Witterung. Alte Häuser zeichnen sich gerade durch diese Einrichtung aus, weil das Wissen um die Anfälligkeit der Holzkonstruktionen dem feuchten Klima gegenüber früher noch allgemein war. Die traufseitig stark vorkragenden Rafen müssen durch eine weitere Pfette unterstützt werden (Abb. *198*). Da diese, außerhalb des Wand- und Dachgerüstes nur von einer Reihe Büge unterstützt, gleichsam unter dem Vordach schwebt, wird sie Flugpfette genannt. In neuerer Zeit kann sie auf dem verlängerten Ankerbalken liegen und wird wiederum von Bügen unterstützt (Abb. *199*).

Die Büge, zumal das Paar beidseits des Tenntores, werden im südlichen Saanebezirk auch etwa von rechtwinklig angeblatteten Zugbändern gehalten, deren Köpfe in der Art der Hängesäulen plastisch gestaltet sind (Abb. *200*). In derselben Region ist das traufseitige Vordach oft mit Brettern verschalt (= «Vogeldiele»). Diese Verschalung kann am inneren oder äußeren Rand eine Wölbung aufweisen (Abb. *202*).

Vordächer gibt es nicht nur am Hauptdach; in den regenreichen Zonen können auch die Fensterreihen, ja sogar einzelne Fenster für sich einen meist verschindelten Wetterschirm erhalten (Abb. *203*).



199 Garmiswil/Düdingen 258



200 Le Plan/Treyvaux 154 (1758)

Der Freibund

Unter Freibund (Abb. *204*) verstehen wir die Versteifung des giebelseitigen Vordachgefüges. Die Trapezbasis des liegenden Dachstuhls wird reduziert auf die zwei charakteristischen Dreiecke, die sich aus Sparrenende, horizontalem Stichbalken und vertikaler Hängesäule zusammensetzen. Das Ganze ruht auf der verlängerten Wandpfette und trägt seinerseits die Flugpfette des aufgeschobenen Vordaches. An kleinen oder neueren Bauten ist der Aufschiebling minimal ausgebildet oder kann überhaupt wegfallen. Meist aber wird das Ende der Hängesäule dekorativ beschnitzt, sei es im Profil oder auch vollplastisch, z. B. in Form eines Sterns oder einer Eichel.

Eléments de toiture

L'avant-toit

Le principal rôle de l'avant-toit (fig. *201*) est de protéger les parois contre les intempéries. La sensibilité du bois au climat humide était bien connue jadis. Aussi, les anciennes maisons possèdent-elles toutes un avant-toit.

Les chevrons, toujours en forte saillie sur le côté gouttière, doivent être soutenus par une nouvelle panne (fig. *198*). Suspendue par des jambes de force et complètement indépendante du vaisseau elle est appelée panne volante. Un système plus récent consiste à prolonger l'entrait pour soutenir cette poutre (fig. *199*).

Dans le sud du district de la Sarine, les jambes de force des deux côtés de la porte de grange sont assemblées par des bras droits, leurs têtes découpées en forme de colonnes pendantes décoratives (fig. *200*). Dans la même région, l'avant-toit de la façade longitudinale est souvent voûté et lambrissé de planches (fig. *202*). En principe, il n'y a d'avant-toit que pour la toiture principale; dans les zones humides, les fenêtres en série et même les fenêtres isolées sont parfois protégées par de petits auvents (fig. *203*).



201 Cordast 47 (E. 18. Jh.)

La moise triangulaire

La moise triangulaire (fig. *204*) renforce la saillie de l'avant-toit du pignon. La charpente à fermes obliques est réduite à l'extérieur du bâtiment à deux triangles caractéristiques, formés de la tête des chevrons, du blochet horizontal et de la clé pendante, le tout reposant sur le prolongement des sablières, et portant la panne volante de l'avant-toit. Le coyau de l'avant-toit est réduit au minimum ou est complètement supprimé dans les petites constructions ou les maisons récentes. L'extrémité de la colonne pendante est habituellement sculptée en forme d'étoile ou de gland.



202 Chénens 63 (1789)



203 Aebnet/Überstorf 237



204 Murten-Erli 16



205 Brugera/Düdingen 81 (1834)

Der Giebelbogen

Der Giebelbogen, im bernischen Bereich «Ründi» genannt, ist zum populären Stilmerkmal einer bestimmten Altersschicht der freiburgischen Bauernhäuser geworden. Als solches hat er seine Wirksamkeit auch über die eigentliche Bautradition hinaus bis in die neueste Zeit unter Beweis gestellt.

Wir haben es hier vorerst nur mit der technischen Beschaffenheit des Giebelbogens zu tun. Dieser ist nichts anderes als eine bogenförmige Verschalung der Vordachuntersicht und der Binderkonstruktion des liegenden Dachstuhls.

Die Verschalung der Untersicht besteht aus Brettern mit Deckleisten. Die Stirnseite setzt sich aus waagrecht, senkrecht, diagonal oder radial versetzten Brettern mit oder ohne Deckleisten zusammen, deren Kante meist in der Art der Balkenfriese ausgesägt ist.

Die Form des Bogens ist je nach den Proportionen des Hauses ein mehr oder weniger gedrückter (Abb. *209*), gebrochener (Abb. *206*) oder auch geschweifter (Abb. *205*) Halbkreis.

Als eine Vorform des Bogens kann das angeblattete, bogenförmige Sprengwerk gelten, das an einigen Vordächern des 18. Jh. erscheint (Abb. *207*). Später deckte man im Gebiet westlich der Saane die Stirnseite bis auf die Höhe des Ankerbalkens ab (Abb. *211*). In derselben Gegend finden wir auch Giebelbögen ohne Abwalmung (Abb. *210*), eine für die übrigen Bezirke in älterer Zeit undenkbare Erscheinung.

Um die letzte Jahrhundertwende kommt dann eine neue, vorwiegend spielerisch betonte Vordachkonstruktion auf: Die Hängesäule des Freibunds wird unterstützt von einem unverschalten Halbkreisbogen, der formal an den Giebelbogen erinnert, mit diesem aber sonst nichts gemein hat (Abb. *208*). Im Gegenteil soll die Eleganz der Konstruktion unverhüllt sichtbar sein; sie wird teilweise durch begleitende Laubsägeornamentik noch unterstrichen (Abb. *209*).



206 Moulinet/Montévraz 28 (1826)



207 Ried/Oberschrot 18 (E. 18. Jh.)



208 Salvenach 79 (um 1900)

L'arc de pignon

L'arc de pignon ou «*bôgo*» est devenu un des signes distinctifs de l'architecture rurale fribourgeoise. Jusqu'à une époque récente, il a imprégné toute la tradition de la construction paysanne.

Nous ne considérerons ici que l'aspect technique de l'arc. Il n'est rien d'autre qu'un coffrage de l'avant-toit et des éléments composant la ferme oblique de la charpente. Les joints du revêtement en planches sont recouverts par des listes. La partie frontale de l'ensemble se compose de planches disposées soit verticalement, soit horizontalement, soit en diagonale, soit rayonnantes, avec ou sans couvre-joints. Leur rebord inférieur est découpé en frises. Selon les proportions de la maison, le demi-cercle ainsi formé peut être plus ou moins surbaissé (fig. *209*), brisé (fig. *206*) ou même en contre-courbe (fig. *205*).

L'arc frontal sans coffrage peut être considéré comme la forme primitive de l'arc de pignon. Il apparaît sur certains des avant-toits du XVIII[e] siècle (fig. *207*).

Le stade suivant de l'évolution est franchi lorsque l'on couvre la face frontale jusqu'à hauteur de l'entrait, ainsi qu'on le trouve à l'ouest de la Sarine (fig. *211*). Dans cette région on peut voir aussi les arcs de pignon sur les toits en bâtière sans pans coupés (fig. *210*).

A la fin du XIX[e] siècle, apparaît une construction amusante de l'avant-toit où la clé pendante de la moise est soutenue par un arc en demi-cercle rappelant celui du pignon de l'arc lambrissé (fig. *208*). L'élégance de la construction doit être remarquée, d'autant plus qu'elle est soulignée par une ornementation à profils chantournés (fig. *209*).



209 Cressier 56 (1818)



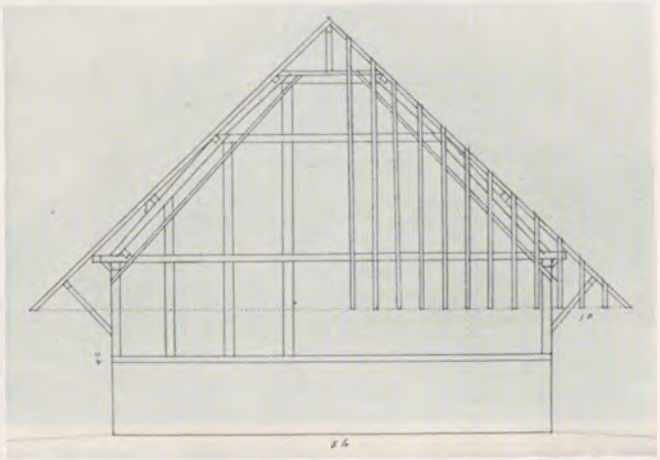
210 Sales 15 (1795)



212 Grand-Vivy/Barberêche 111 (vers 1900)



211 Le Moulin/Autigny 8 (1820)



213 Charles de Castella Coupe de charpente
(C IV.25, AEF)

Termes fribourgeois de la charpente du toit (v. fig. 214)

a	*fryta*	m	*tschyora*
b	*petit crochet*	n	*bras d'épinette*
c	*brust-rigel*	o	*pénetta*
d	*penn*	kk	*grand crochet*
e	*colonne de coche*	oo	*porte-lyans*
f	*arc boutan*	pp	*porte-scholey*
g	*chevron*	qq	*schot*
h	*laiste*	ss	*colonne*
i	*tscharlate*	t	*tall*
k	*porte-toi*	u	*couverta*
l	*platte-forme*		

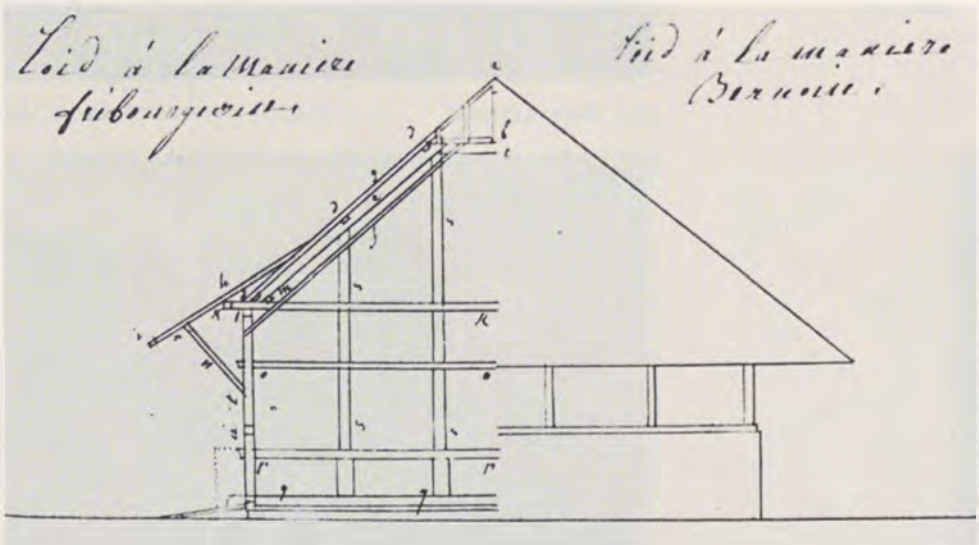
Exkurs zu den Dachkonstruktionen Charles de Castellas

Die vom Freiburger Patrizier-Architekten Charles de Castella (1737–1823) projektierten und z. T. auch ausgeführten bäuerlichen Bauten lassen sich zwei Dachtypen zuordnen, den Sparren- und den Säulendächern. Für große Bauten kommen auch Kombinationen vor.

Ein einfaches Sprengwerk deckt die meisten seiner Scheunen (Abb. *213*). Den Säulendächern ist meist ein liegender Stuhl eingebaut, der das Anhängen eines Aufschieblings erlaubt. Die dadurch entstehende geknickte Dachform (mit oder ohne Abwalmung) wird von Castella als typisch freiburgisch bezeichnet, während das gerade Vollwalmdach in seinen Augen bernisch ist. (Abb. *214*, *216*). Das flache, in einen Halbkreisbogen eingeschriebene Mansarddach nennt er zu Recht französisch (Abb. *215*).

Säulendächer mit gerader oder ungerader Säulenzahl in der Querrichtung, d. h. mit oder ohne Firstsäule, gibt es bei kleinen und großen Ökonomiebauten. Das Kriterium des freien Bergeraumes scheint hier nicht entscheidend ins Gewicht zu fallen. Immerhin schlägt der Architekt die Umwandlung des Vollwalm- in ein Satteldach vor, da damit ein erheblicher Platzgewinn erzielt werde.

In einzelnen Fällen sieht Castella Verbindungen von Dachhölzern mit Hilfe von Eisenbändern und -stiften vor, eine Technik, die dem zeitgenössischen Landzimmermann vollkommen fremd ist. Zu seinen Eigenheiten gehören auch lange, den Sparren parallele Bänder sowie diagonale, die Dachschräge rechtwinklig unterstützende Streben. Beides sind Elemente, die den Dachraum recht unvorteilhaft verstellen und die deshalb auch kaum Nachfolger gefunden haben. Im ganzen kann gesagt werden, daß die traditionellen handwerklichen Dachgerüste einfacher und vertrauenserweckender aussehen als die manchmal etwas akademisch anmutenden Skizzen des Salon-Architekten. Ein Teil seiner technischen Vorschläge findet immerhin am Ende des 19. Jh. Aufnahme im Zimmerhandwerk.



214 Charles de Castella Toits à la manière fribourgeoise et bernoise
Notes de bâtissage (1807)

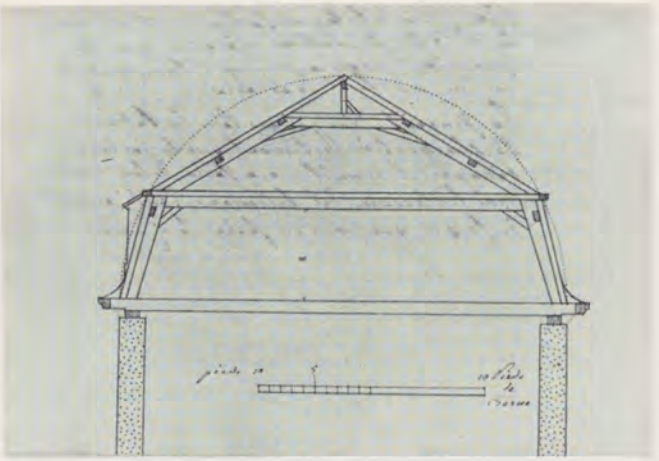
Les exemples proposés par l'architecte patricien fribourgeois Charles de Castella (1737–1823) peuvent se ranger en deux types principaux: la charpente à chevrons et la charpente à poinçons. Pour les constructions importantes, il combine les deux systèmes.

Un toit à ferme oblique apparaît dans la plupart de ses projets de granges (fig. *213*). Ce système permet l'accrochage de coyaux. La toiture réveillonnée qui en résulte est jugée par Castella typiquement fribourgeoise, alors qu'il attribue plutôt le toit à quatre pans au canton de Berne (fig. *214*, *216*). La toiture Mansart que l'on peut inscrire dans un demi-cercle est appelée toiture française (fig. *215*).

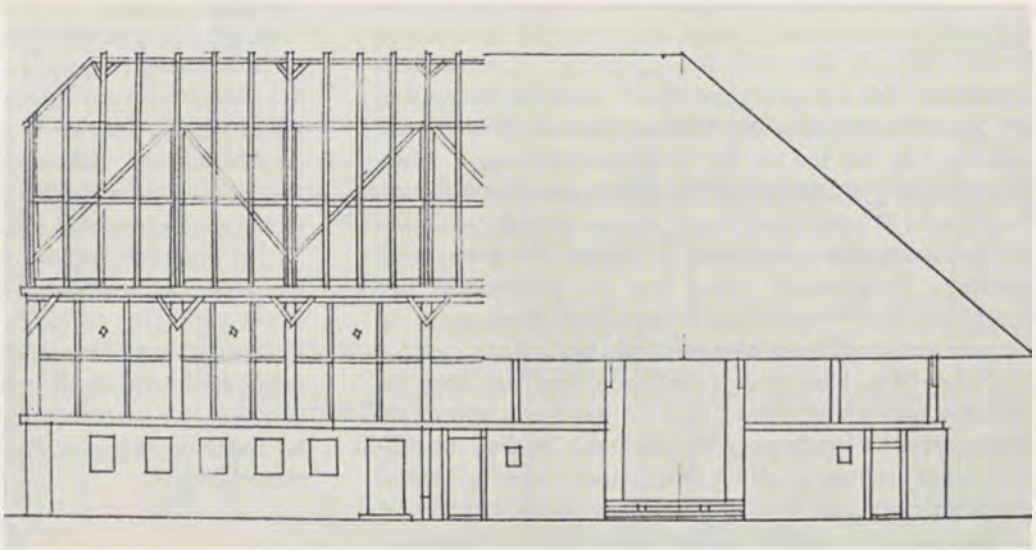
La charpente à poinçons, en nombre pair ou impair, avec ou sans colonne faîtière, se trouve indifféremment dans les petits et dans les grands bâtiments d'une exploitation.

Le problème de l'espace libre dans le rural ne semble pas jouer ici un rôle bien important. Cependant, l'architecte propose de transformer la toiture en croupe en toiture en bâtière pour que l'on dispose de plus de place de stockage. Parfois, chez Castella, les éléments sont assemblés par des bandes et des clous métalliques, technique jusqu'alors totalement ignorée du charpentier campagnard. Les jambes de force, posées ou parallèlement au chevronnage ou en diagonale sont aussi son œuvre. Hélas, tous ces éléments encombrent l'espace du vaisseau et n'ont par conséquent pas été repris.

En résumé, on peut dire que la conception très sûre des charpentes traditionnelles égale au moins les conceptions académiques de Castella. Une partie de ses propositions seront reprises par les charpentiers à la fin du XIX^{e} siècle, au moment où l'on disposait plus facilement de nouveaux matériaux de construction.



215 Charles de Castella Coupe de charpente
(L 1170.87, BCU)



216 Charles de Castella Toits à la manière fribourgeoise et bernoise
Notes de bâtissage (1807)

Öffnungen und Zugänge

Tür und Tor

Die Zugänge zum Haus haben neben ihrer praktischen Funktion auch eine zeichenhafte Bedeutung: Die eindrückliche Größe des Tenntores (Abb. *217*) läßt die dahinter geborgenen Ernteschätze erahnen, während die im kleineren Maßstab nicht minder gepflegte Haustüre (Abb. *218*) zum Besuch einer oft erstaunlich repräsentativen Wohnung einlädt. In diesem Sinne besteht eine ausgesprochene Hierarchie in der architektonischen Gestaltung der verschiedenen Eingänge. Ihr Gewicht nimmt ab, je weiter man sich vom halböffentlichen Bereich der «Empfangsräume» wie Stube und Küche entfernt. Dabei ist auffällig, daß die Stubentüren ihre Schauseite dem Innenraum zuwenden. Am einfachsten präsentieren sich sinngemäß die Zugänge zu den Schlaf- und Speicherkammern im Obergeschoß. Aber selbst hier noch darf sich das elementare Zierbedürfnis äußern und sei es auch nur in der wohltuenden Brechung der harten Pfostenkanten.

Türen im Holzwerk

Das Gewände oder der Türrahmen setzt sich aus den in die Schwelle eingezapften Pfosten und dem darüberliegenden Sturz zusammen, der entweder ein Teil des durchlaufenden Sturzriegels ist oder als besonderes Werkstück in die Wand eingesetzt wird.

Die erwähnte Brechung der Sturz- und Pfostenkanten (Fase, Abb. *226*) setzt meist mit einer einfachen oder doppelten Kehle an, die ursprünglich nicht selten rot oder schwarz ausgemalt war. Die schwungvolle Weiterführung dieser Bewegung ergibt zwanglos den häufigsten Abschluß der alten Speichertüren: den Kielbogen oder Eselsrücken (Abb. *219–223*), der noch dem gotischen Formenschatz entstammt. Die Langlebigkeit dieser Form ist erstaunlich, läßt sie sich doch von der ältesten datierten Speichertüre von 1547 an bis ins 19. Jh. verfolgen (Abb. *221*). Allerdings macht die Grundform im vorausgehenden Jahrhundert allerlei Wandlungen durch, indem sie sich vor allem mit der Karnieslinie (Abb. *229*) verbindet. Besonders reich gestaltete Türgewände finden wir im Murtenbiet, wo ausgemalte Friesbänder vom waagrechten Sturz auch auf die senkrechten Pfosten übergreifen (Abb. *228*).

Neben den Kiel- und Stichbögen sind die über die Wandflucht vorkragenden Stürze in der Form eines Fenstergesimses zu beachten (Abb. *224–227*). Sie sind mit verschiedenen Stäben profiliert und tragen meist zusätzlich einen oder mehrere Friese. Interessanterweise können am selben Haus die verschiedensten Spielarten von Türstürzen auftreten.

Ouvertures et accès

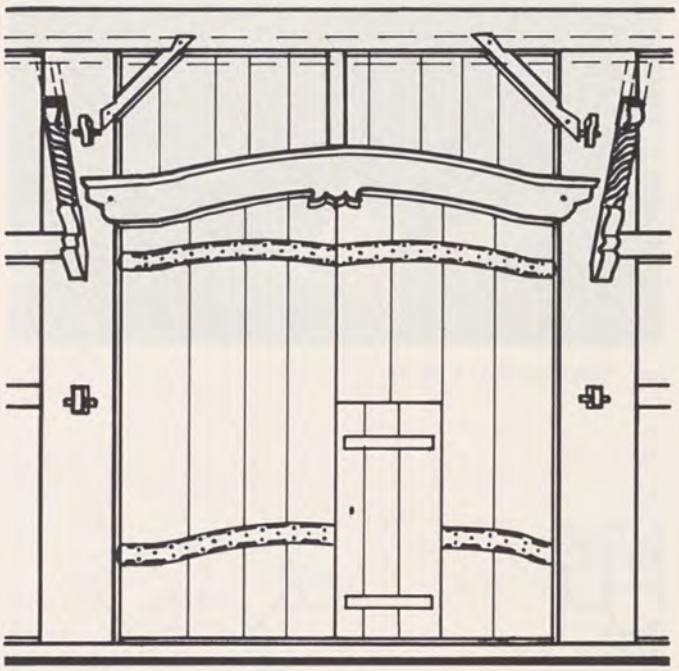
Portes et portails

En plus de leur fonction pratique, les ouvertures ont également valeur de signe: les dimensions impressionnantes de la porte de grange (fig. *217*) évoquent l'importance de la récolte qui se trouve derrière elle. La porte d'entrée (fig. *218*), de dimensions plus réduites, mais traitée avec autant de soin, invite à pénétrer dans un intérieur étonnant par sa qualité. Ainsi s'exprime, par le langage architectural, une véritable hiérarchie des différentes voies d'accès. Leur importance diminue au fur et à mesure que l'on s'éloigne de l'espace semi-public des pièces de réception comme la grande chambre et la cuisine. De plus, il est frappant de constater que les portes des chambres ont leur face ornée du côté de l'intérieur. Ce sont, bien entendu, les portes des chambres à coucher et des greniers, à l'étage, qui ont l'aspect le plus simple. Cependant, même là se manifeste le besoin de décorer, ne serait-ce qu'en adoucissant la dureté des montants, en brisant leurs arêtes.

Les portes dans la construction en bois

L'encadrement de la porte est formé de montants emmortaisés dans le seuil et surmontés d'un linteau traité comme un sommier ou comme un élément spécifique placé dans le mur. On peut remarquer l'arête des montants dont les extrémités creusées en simple ou en double gorge (fig. *226*) étaient peintes, à l'origine, en rouge ou en noir. Le prolongement visuel de ces mouvements ondulants sera l'arc en accolade, héritage direct de l'architecture gothique (fig. *219–223*). Il deviendra la forme la plus courante du linteau des anciennes portes de grenier. La persistance de cette forme est surprenante: en effet, on la trouve dès 1547 et on la conserve jusqu'au XIX^{e} siècle (fig. *219*, *221*) sous des formes plus ou moins altérées; au XVIII^{e} siècle, elle rejoint ainsi la ligne en doucine (fig. *229*). Des encadrements particulièrement élaborés se trouvent dans la région de Morat, où les frises décorées et peintes débordent du sommier vers les montants latéraux (fig. *228*).

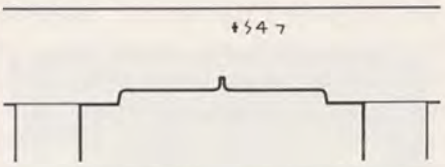
En plus des linteaux décorés d'une accolade ou d'un arc brisé, on remarquera les linteaux à l'onglet, en saillie sur la paroi (fig. *224–227*). Ces sommiers sont agrémentés de diverses corniches garnies d'une ou plusieurs frises de même profil que les tablettes des fenêtres. On constate avec surprise que les décorations peuvent être différentes sur les linteaux intérieurs et sur les linteaux extérieurs d'une même maison.



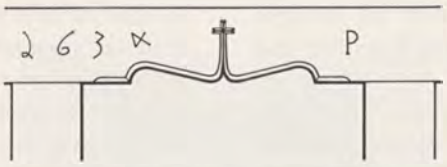
217 Räsch/Düdingen 232 (E. 18. Jh.)



218 Oberried 17 (1830)



219 Grenchen/Bösingen 209 (1547)



220 Menzisberg/Brünisried 37 (1634)



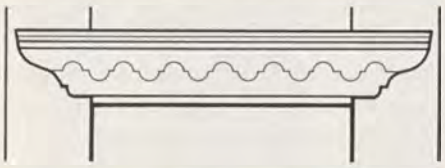
221 Schiffenen/Düdingen 145 (1804)



222 Treyvaux 157 (1641)



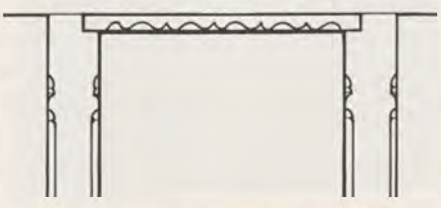
223 Galmis/Düdingen 95 (1735)



224 Niedermettlen/Überstorf 110 (1811)



225 Ponthaux 7 b (1791)



226 Niedermettlen/Überstorf 110 (1811)



227 Hermisbüel/Überstorf 185 (1826)



228 Fräschels 22 (1758)



229 Liebistorf 62 (17. Jh. ?)

Türen im Mauerwerk

Im Bruchsteinmauerwerk der bäuerlichen Bauten gehören die Tür- und Fensteröffnungen zu den wenigen Hausteinpartien der Wand (wenn sie nicht ausnahmsweise – bei Kellertüren z. B. – aus Holz bestehen). Je nach den zur Verfügung stehenden Blockgrößen setzen sich die Türpfosten aus einem bis mehreren Hausteinen zusammen.

Der Wandverputz folgt in alter Zeit der meist unregelmäßigen Außenseite des Gewändes; seit dem 17. Jh. wird der regelmäßige Rahmen betont. Wie bei den einfachen Holzgewänden finden wir auch hier vorerst als einziges Schmuckmotiv die mehr oder weniger breite Fase. Hie und da wird der Sockelstein leicht abgesetzt.

Rundbogentüren (Abb. *230*) sind in der Regel beschränkt auf Keller und Ofenhäuser. Der Bogen kann aus einer Steinplatte ausgeschnitten sein, häufiger aber wird er durch zusammengesetzte Blöcke gebildet. Die Staffelung von zwei bis drei in der Höhe versetzten Rundbögen kommt bei großen und tiefen Kellern vor (Abb. *231*). Ein gewisses, wenn auch summarisches Altersindiz bildet die breite Fase (16./17. Jh.). Im 18. Jh. erscheint der durch eine Rille abgesetzte Wulst (Abb. *232*).

Stich- und Korbbogenstürze finden sich vom 18. bis in die Mitte des 19. Jh. Der unechte Segmentbogen gestaltet die Fassaden der großen Steinhäuser des Saanebezirks im frühen 19. Jh. Nicht selten sind hier Oberlicht und Supraporte in die Türpartie eingebunden (Abb. *233*). Noch stärker an die Hocharchitektur anklingende Formen wie Dreiecks- und Segmentgiebel (Abb. *234*) sind auf patrizische Bauten oder auf die neuklassizistische Architektur seit den 1870er Jahren beschränkt.

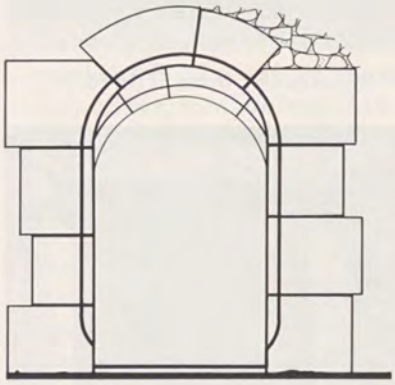
Les portes dans la construction en pierre

Dans la plupart des maisons rurales construites en moellons, les percées des portes et des fenêtres sont entourées de pierre taillée ou de bois, pour les portes de cave par exemple. Selon l'évolution des techniques des tailleurs de pierre, les montants des portes sont faits d'un seul ou de plusieurs blocs.

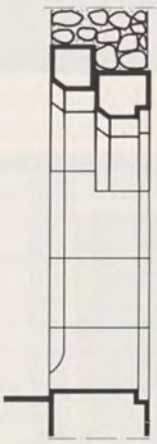
Jusqu'au XVII^{e} siècle, le crépissage tend à épouser la forme irrégulière de l'encadrement. Plus tard, l'encadrement s'inscrit géométriquement sur la façade. Comme dans la construction en bois, la gorge à facettes et le chanfrein sont les premiers motifs décoratifs qui apparaissent. Le socle du montant présente une saillie plus ou moins forte.

L'arc en plein cintre n'est de rigueur que pour les portes de caves et de fours (fig. *230*, *231*). Il peut être taillé d'une pièce, mais en règle générale il est divisé en plusieurs voussoirs. Pour les percées dans les murs très larges, le maçon profite de la déclivité de l'escalier pour créer deux ou trois arcs successifs. La largeur du chanfrein ou de la gorge est un indice sommaire d'ancienneté (XVI^{e} ou XVII^{e} siècle). Au XVIII^{e} siècle, l'arête est souvent soulignée par un bâtonnet (fig. *232*).

Dès cette époque, et jusqu'au milieu du XIX^{e} siècle, on utilise le linteau en anse de panier ou surbaissé (fig. *233*). Les façades en pierre des grandes fermes de la Sarine sont ornées, au début du XIX^{e} siècle, d'un fronton en faux arc brisé, et l'imposte et l'entablement sont souvent liés par une plaque à reliefs prise dans la masse de la porte. D'autres frontons de portes tel le fronton triangulaire ou bombé (fig. *234*) n'apparaissent que sur les façades des maisons patriciennes et des habitations influencées par le style néo-classique des années 1870/80.



230 Villarepos 22 (17e s. ?)





231 Murten-Löwenberg 286 A (1694)



232 Alterswil 5 (1789)



233 Plan/Villarepos 70



234 Prez-vers-Noréaz (1876)



235 Balbertswil/Düdingen 575 (16. Jh.)



236 Kerzers 128 (18. Jh.)



237 Römerswil/St. Ursen 12 (E. 18. Jh.)



238 La Dey/Arconciel 128 (vers 1900)



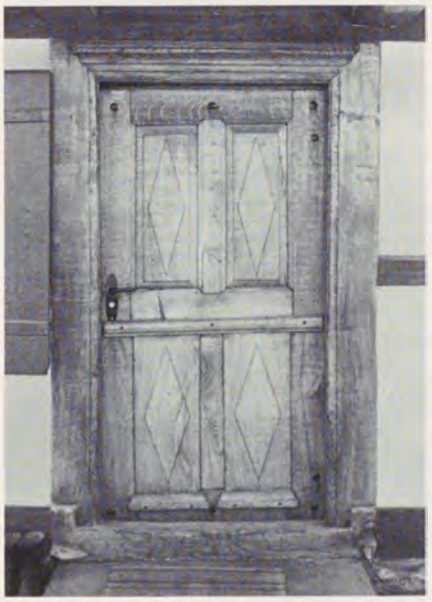
239 Breita/Heitenried 14 (um 1900)



240 Rossens 17 (18e s.)



241 Muntelier 3 (18. Jh.)



242 Salvenach 62 (M. 19. Jh.)

243 Treyvaux 172 (1789)

244 Oberried 14 (fin 18e s.)

245 Praroman 8 (1766)

246 Zum Stein/Alterswil 163 A (1805)

247 Crosetta/Praroman 18 (1863)

248 Tentlingen 19 (18. Jh.)

Türflügel

Nach der Technik ihrer Zusammensetzung können wir drei Typen von Türflügeln unterscheiden:

1. Die einfache Brettertür mit Einschubleisten (Abb. *236*). Sie kommt an Ställen und im Obergeschoß, vielfach aber auch als Haustür der älteren, bescheideneren Bauernhäuser vor. Nicht selten ist sie als Doppeltür angelegt, d. h. mit einer einzeln beweglichen oberen Hälfte, die dem Stall oder Hausgang bei Öffnung Luft und Licht vermittelt, während die geschlossene untere Hälfte dem Vieh den Ein- oder Austritt verwehrt.
   Anstelle der Einschubleisten finden wir bei den Speichern des 16. Jh. Traversen, deren Holznägel auf der Vorderseite ein einfaches dekoratives Muster bilden (Abb. *235*). Die Holznägel werden im 18. Jh. durch Eisennägel ersetzt.
2. Die aufgedoppelte Brettertür besteht aus einer Reihe vertikaler Bohlen, auf die vorderseitig horizontal (Abb. *237*), schräg, winkelförmig (Abb. *238*) oder konzentrisch (Abb. *239*) angeordnete Zierbrettchen genagelt werden. Neben der Haustür werden vor allem auch die Keller- und die Speichertür oft so gestaltet; diese verdient als Verwahrerin bedeutender Schätze eine massivere Konstruktion.
3. Am repräsentativsten wirkt das Rahmenwerk mit Füllungen. Besonders die Haustür seit der zweiten Hälfte des 18. Jh. wird mit Vorliebe so gestaltet. Die Variationsmöglichkeiten erstrecken sich von der einfachen Zweiteilung (Abb. *240*) bis zu fünf und sechs in Umriß und Inhalt mannigfaltig zugeschnittenen Füllungen (Abb. *241–251*).
   Spätbarocke Linienführung zeichnet einige herrschaftliche Türen aus der Zeit kurz vor und nach 1800 aus (Abb. *243–248*). In den letzten Jahrzehnten des 19. Jh. bis nach dem Ersten Weltkrieg herrscht die Fünfer- oder Sechser-Teilung vor (Abb. *249*), wobei die untere Hälfte manchmal mit einer historisierenden Reliefschnitzerei versehen wird (Abb. *250*), während die oberen beiden Füllungen durchbrochen, verglast und vergittert werden. Die neue Zeit kündigt sich somit durch das Bedürfnis nach möglichst viel Licht an (Abb. *251*). Frühere Generationen haben mit dem Oberlicht im Türsturz vorlieb genommen; heute werden die schönen alten Türen oft durch unpassende Vollverglasungen ersetzt.

Vantaux de portes

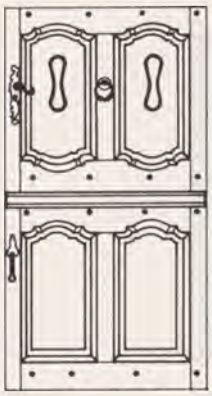
Selon les techniques employées, nous distinguons trois types de vantaux:

1. La porte en planches verticales tenues par deux traverses crêtées (fig. *236*). Ce type primitif est fréquent pour les portes d'entrée des plus anciennes fermes. On le rencontre couramment comme porte d'écurie ou porte d'étage. Il n'est pas rare de trouver des portes à vantaux doubles, superposés: ouvert, celui du haut aère, éclaire l'étable ou le couloir; celui du bas, fermé, empêche le bétail de passer.
   Les traverses crêtées des portes de grenier du XVI^e^ siècle ont été précédées par des traverses chevillées; les chevilles, formant sur la porte un élément décoratif très simple (fig. *235*), seront remplacées, au XVIII^e^ siècle, par des clous forgés à tête plate.
2. Le panneau de porte à doubles planches se compose de planches brutes verticales sur lesquelles les lames extérieures sont clouées horizontalement (fig. *237*), en chevrons (fig. *238*), en losanges ou en carrés (fig. *239*). Cette façon de faire la porte d'entrée est souvent utilisée pour les caves et les greniers. Elle a pour but de mettre en valeur les trésors qu'ils renferment.
3. Une autre forme est jugée plus prestigieuse encore: la porte à panneaux. La plupart des portes d'entrée, dès la seconde moitié du XVIII^e^ siècle, sont construites de cette façon. Leur aspect varie et l'on peut avoir la simple division en deux panneaux (fig. *240*) ou celle en quatre panneaux très travaillés (fig. *241–251*).

Autour de 1800, le baroque tardif offre des portes particulièrement majestueuses (fig. *243–248*). Le type à cinq ou six panneaux s'impose nettement dans les dernières décennies du XIX^e^ siècle jusqu'à la fin de la Première Guerre mondiale (fig. *249*). La partie inférieure de la porte est ornée de reliefs variés (fig. *250*), alors que les deux panneaux supérieurs sont, ou bien divisés en petites surfaces, ou bien vitrés ou grillagés. Le besoin de lumière se fait sentir de plus en plus (fig. *251*): si les générations passées ont préféré l'imposte, la nouvelle n'hésite pas à remplacer les panneaux des belles vieilles portes par des vitrages souvent hideux.



243



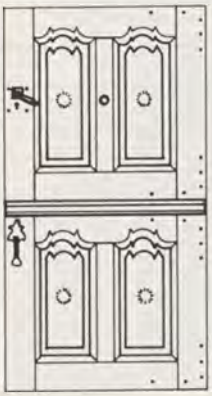
244



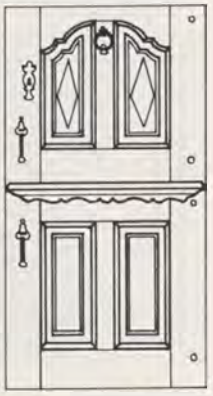
245



246



247



248



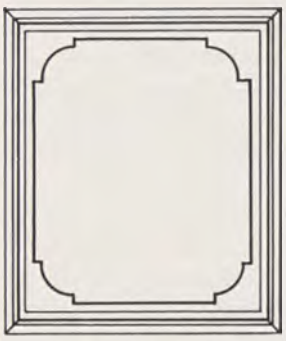
249 Fräschels 47 (1881)



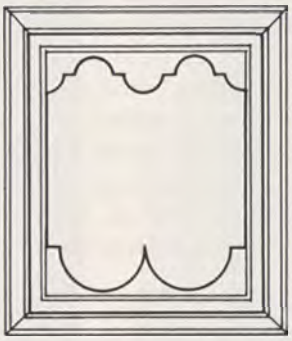
250 Prez-vers-Noréaz 11 (1918)



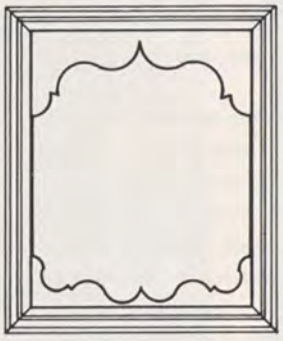
251 Grolley 37 (1954)



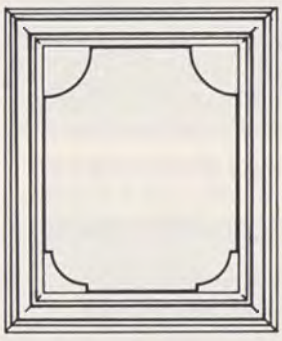
252 Heitenried 24 (18. Jh.)



255 Treyvaux 181 (1775)



258 Praroman 8 (1761)



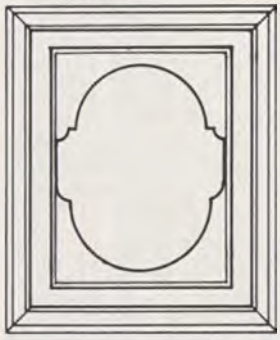
253 Pramatau/Montévraz 10 (1758)



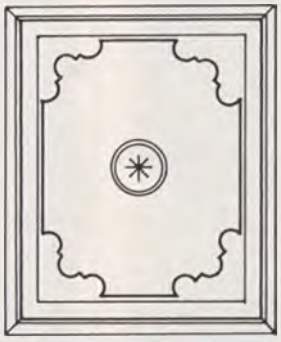
256 Tentlingen 14 (1777)



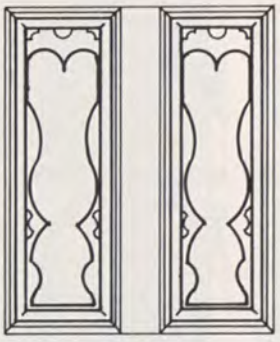
259 Giffers 11 (18. Jh.)



254 Treyvaux 181 (1775)



257 Selgisberg/Alterswil 159 (E. 18. Jh.)



260 Medewil/St. Ursen 142 (18. Jh.)

Besondere Beachtung verdienen die Füllungen der Innentüren (Abb. *252–260*). Ihre leichtere Bauart führt zu feineren Profilen. Mit dem zierlichen Gesimssturz und den prachtvollen Beschlägen (s. u.) halten sie dem Vergleich mit der massiveren Haustür ohne weiteres stand.

Les portes intérieures méritent qu'on les signale également. Leur construction plus légère que celle des portes extérieures a permis l'utilisation de profils plus raffinés (fig. *252–260*). Avec leurs ferrures et leurs linteaux, leur apparence très travaillée, elles n'ont rien à leur envier.

Supraporten

Als Vorläufer der bäuerlichen Supraporte dürfen die über die Türen der Herrensitze des 17./18. Jh. plazierten Wappenreliefs gelten.

Unser frühestes bäuerliches Beispiel ist 1813 datiert (Villarlod 19) und erscheint organisch eingebunden zwischen Segmentbogentürsturz mit Schlußstein und dem Gesimse des darüberliegenden Fensters (Abb. *261*). Die Supraporte ist somit primär als gestaltendes Fassadenelement zu sehen und erst in zweiter Linie als Inschriften-Träger. Sie verleiht der Eingangspartie der gemauerten Wohnteile besonderes Gewicht, indem sie die Haustür in würdiger und bedeutsamer Art – mit Jahreszahl und Initialen – bekrönt und zugleich die optische Verbindung mit den übereinstimmend gestalteten Fenstern des Obergeschosses herstellt (Abb. *262*).

Gegen Ende des Jahrhunderts kehrt sich die flache Randvolute gegen außen: Sie wird zum Träger eines verkröpften Gesimses und wiederholt sich unter den Fensterbänken (Abb. *263*). Auch das Relief mit Lettern, Ziffern und weiterem Dekor nimmt eine kräftige Bewegung an. Nach dem Ersten Weltkrieg läuft der Brauch, wiederum auf einfachere Formen reduziert (Abb. *264*), langsam aus, findet jedoch seine Ableger bis in die 60er Jahre hinein.

Die Supraporte ist bei uns nur im Steinbau üblich. Sie häuft sich deshalb im Westen des See- und Saanebezirks (Abb. *265*) und setzt sich fort im angrenzenden Broye- und Glanebezirk. Die vereinzelten Beispiele aus dem Sensebezirk zieren fast ausnahmslos Großbauernhäuser.

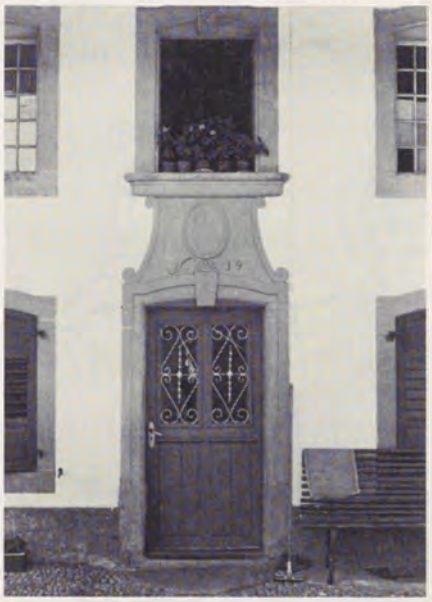
Impostes

Les armoiries en haut-relief, placées au-dessus des portes des maisons patriciennes des XVII^e^ et XVIII^e^ siècles, pourraient bien être les ancêtres de l'imposte.

Datée de 1813, la plus ancienne imposte paysanne se présente comme un élément reliant l'arc surbaissé du linteau de la porte à la tablette de la fenêtre supérieure (fig. *261*). L'imposte, avant d'être un élément portant des inscriptions, est d'abord un élément servant à rythmer la façade. Dominant la partie habitée, elle affirme, dans la maçonnerie, l'importance de l'entrée principale. D'autre part, elle établit une liaison avec les ouvertures de l'étage (fig. *262*).

Vers la fin du siècle dernier, les volutes, jusque-là concaves, deviennent convexes: elles servent ainsi de support au larmier (fig. *263*). Les reliefs à lettres, chiffres ou décorations abstraites, se répandent. Dès la fin de la Première Guerre mondiale, ces raffinements tendent à disparaître au profit de formes simples (fig. *264*). On trouve encore l'imposte dans des constructions des années 1960; ensuite elle disparaît.

En conclusion, il faut remarquer que la création de l'imposte a été plus ou moins déterminée par la construction en pierre, ce qui explique que le district de la Sarine en possède tant d'exemples (fig. *265*). L'imposte se répand ensuite dans les districts limitrophes, dans la Broye et dans la Glâne. En Singine, on ne trouve l'imposte que très rarement.



261 Villarlod 19 (1813)



262 Prez-vers-Noréaz 15 (1839)



263 Corserey 9 (1888)



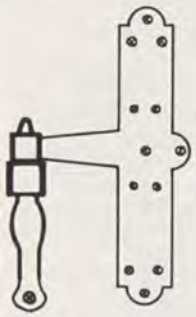
264 Lentigny (1922)



265 Supraporten *Impostes*

1800–1850

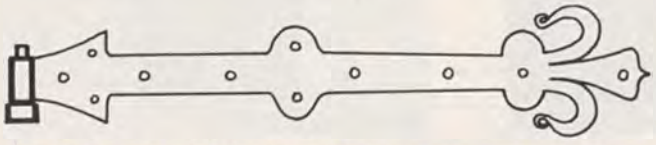
1851–1900



266 Bösingen 20 (1827)



267 Cutterwil 11 (1722)



268 Drittehüsere/Überstorf 55 (16. Jh. ?)

Bei den eisernen Türbändern unterscheiden wir Langbänder für Brettertüren und kurze, meist S-förmige Bänder für Füllungstüren. Während jene nur in Ausnahmefällen noch an die reiche gotische Tradition des Beschlagwerks erinnern und sich gewöhnlich mit einem herzblattförmigen Abschluß begnügen (Abb. *268*), überraschen die S-Bänder sowohl durch ihre fantasievollen Schnörkel wie die teilweise kunstvolle Gravierung (Abb. *269–274*). Im 19. Jh. reduziert sich das Band auf einen geraden, vertikalen Schild (Abb. *266*), der bei aufwendigeren Formen ornamental durchbrochen ist (Abb. *267*).

Weitere schmiedeiserne Teile an der Tür sind das Abdeckschild des Schlosses (Abb. *281–286*) und der Türgriff (manchmal in Form eines Ringes oder Knaufes) (Abb. *287–289*).

Das im Innern angebrachte Eisenschloß ist der Nachfolger des außen angenagelten Kastenschlosses (Abb. *276*), das sich heute nur noch vereinzelt an Speicher- und Kellertüren findet. Die Antiquitätensucht soll schon dazu geführt haben, daß solche Schlösser über Nacht in Hörweite des Bauernhauses abmontiert worden sind! Das Kastenschloß läßt sich mit einem Riegel schließen, dessen Fortsatz nach unten durch Versenkung in den Kasten fixiert werden kann. Zur blossen Fixierung z. B. des Mannstürchens im Tenntor dient das auch von außen zu betätigende Klinkholz (Abb. *280*). Diese Funktion kann gekoppelt sein mit einem eigentlichen Verschluß bei den eisernen Innentürschlössern.

Das einfachste Verschlußsystem aus Holz besteht aus einem Langriegel, dessen Handgriff die seitliche Außenwand durchstößt und trotzdem hinter dem Blockwandvorstoß versteckt bleibt.

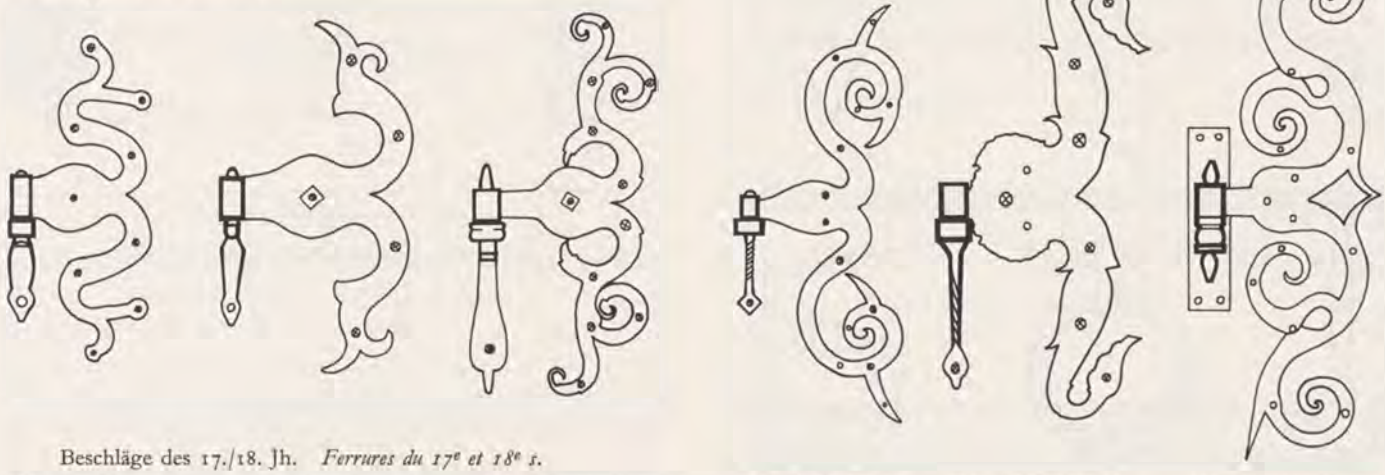
Die häufigste Art jedoch ist der unten, oben oder seitlich gezahnte Riegel, in den ein eiserner Schlüssel oder ein entsprechend ausgekerbter Holzstab eingreifen muß (Abb. *277*). Der Schlüssel besteht in diesem Fall aus einem langen Griff, den man durch ein Loch im Türpfosten einführt und der eine ein- bis dreigliedrige, senkrecht herabhangende Fortsetzung hat (Abb. *275*). Mit diesen in zwei Ebenen beweglichen Plättchen ertastet man mit einigem Geschick eine der Zahnrillen und bewegt durch Drehen des Griffes den Riegel auf oder zu.

On peut diviser les charnières en deux catégories: les épars pour les portes à planches, et les pentures pour les portes à panneaux. Si les premiers ne rappellent que vaguement la riche tradition des ferrures gothiques et se contentent d'une extrémité généralement en forme de cœur (fig. *268*), les secondes surprennent par leurs courbes pleines de fantaisie et leurs gravures souvent très soignées (fig. *269–274*). Au XIX^{e} siècle, les charnières ne seront plus que de simples fiches verticales (fig. *266*), ornées de motifs décoratifs lorsque leur fonction l'obligeait (fig. *267*).

Les autres éléments forgés d'une porte sont l'entrée (fig. *281–286*) ou la poignée à boucle ou à piquelet (fig. *287–289*). La serrure compacte clouée à l'extérieur des portes ne se trouve plus aujourd'hui que sur quelques portes de greniers et de caves (fig. *276*). Elle a d'ailleurs fait plus d'une fois le bonheur d'antiquaires noctambules et silencieux. En fait, elle est le prototype de la serrure appliquée, posée à l'intérieur des bâtiments et fermée par un verrou dont le pène se déplace horizontalement: une fois abaissée, la languette s'enfonce dans le boîtier et condamne l'ouverture.

Le portillon de la grange peut être simplement fermé par un verrou de bois que l'on pousse de l'extérieur (fig. *280*). Ce système peut être combiné avec les serrures métalliques des portes intérieures. Le système le plus rudimentaire de fermeture consiste en un tenon de bois dont la poignée traverse la paroi extérieure, mais dont l'ouverture reste cachée par la saillie de la paroi latérale.

Le mode de fermeture le plus courant se compose d'un tenon cranté mû par une clé de bois ou de métal (fig. *277*). La clé, formée d'une longue tige, s'enfonce dans le montant de la porte. Le tenon formant pène bascule et vient s'encastrer dans un des crans du loquet qu'il verrouille ou libère par simple torsion de la main (fig. *275*).



Beschläge des 17./18. Jh. *Ferrures du 17^{e} et 18^{e} s.*

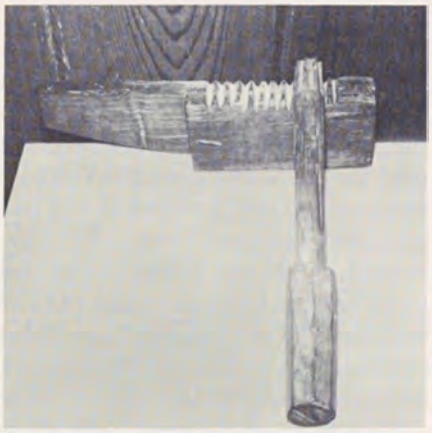
269 Les Vernes/Treyvaux 75 — *270* Chésopelloz 26 — *271* Montembloud/Montévraz 20 — *272* Bösingen 20 — *273* La Corbaz 15 — *274* Montembloud/Montévraz 20



275 Gerewil/Alterswil 98 (1809)



276 Ruefsguet/St. Ursen 49 (18. Jh.)



277 Tutzishus/St. Antoni 31 (18. Jh.)



278 Pramatau/Montévraz 10 (1758)



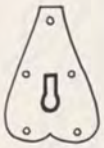
279 Cordast 49 (1787)



280 Salvenach 30 (1718)



281



282



283



284



285



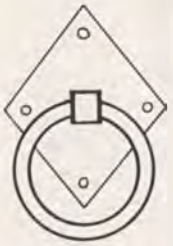
286



287



288



289

281 Friseneit/Bösingen 163 (1745)
282 Fendringen/Bösingen 137 (1673)
283 Friseneit/Bösingen 163 (1745)
284 Neuhaus/Plasselb 7 (18. Jh.)
285 Steig/Wünnewil 339 (1804)
286 Vetterwil/Schmitten 113 (18. Jh.)
287 Neuhaus/Plasselb 7 (18. Jh.)
288 Fendringen/Bösingen 137 (1673)
289 Steig/Wünnewil 339 (1804)

Der Tenntorsturz

Der Haupteingang zur Scheune wird dank seiner mächtigen Doppelflügel zum repräsentativen Tor, auch Tenntor genannt. Es vermittelt den Zugang zum Tenn, dem meist zentralen Quergang der Scheune, von dem aus das Futter in die Ställe gegeben und meist auch die Heu- und Getreidebühne bestiegen und beschickt wird. Ursprünglich diente das Tenn mit Lehm- oder Holzboden auch als winterlicher Dreschplatz.

Seine betriebswirtschaftlich wichtigen Funktionen und wohl auch seine zentrale Stellung an der Längsfront der Scheune geben dem Tenntor ein eigenes bauliches Gepräge. Sturz und Flügel werden zum Träger von Schrift und Bemalung, teilweise auch von Schnitzerei. Das hintere, dem Betrachter meist abgewandte Tor wird bescheidener ausgestattet.

Nach ihrer Form unterscheiden wir gerade und gebogene Tennstürze, nach der Art ihrer Verankerung in der Scheunenwand solche mit Andreaskreuzen, Fußbändern und Scheitelbändern.

Die einfachste Ausführung des Sturzes über dem Tenntor besteht aus einem geraden, in die Tennpfosten eingezapften Balken. Wir treffen diese Art sowohl bei den ältesten wie bei den allerjüngsten Scheunen an. Sobald sich die Zimmerleute aber an diesem so hervorragenden Ort zu verewigen beginnen, tritt auch das Schmuckbedürfnis auf den Plan: Die Unterkante (Abb. *290*) erhält einen dekorativen Ausschnitt in Form des Eselsrückens oder der unterschiedlich abgewandelten Karnieslinie (Abb. *291–292*) (erste Hälfte 17. Jh. im Sense- und Saanebezirk). Zu Anfang des 18. Jh. sodann finden die vom Brust- und Sturzriegel der Stubenfenster her bekannten Friese Eingang am Tenntorbalken (Abb. *293–294*). Dies sind allerdings Spezialitäten einzelner Handwerker; der einfache, höchstens auf den Seiten leicht abgerundete und im übrigen abgefaste Balken bleibt im Sense- und Seebezirk bis in die Mitte des 19. Jh. die Regel (Abb. *295*).

Le linteau de la porte de grange

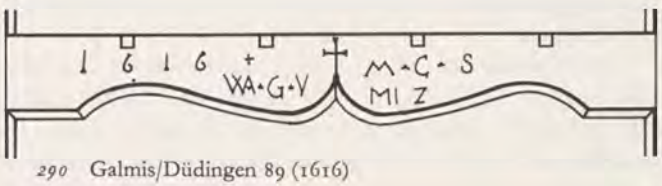
L'entrée principale du rural, à cause des dimensions de ses vantaux, peut être considérée comme un portail.

A l'origine, l'aire de grange, dont le sol est de terre battue ou couvert d'un plancher, servait au battage pendant l'hiver. Aujourd'hui, elle ne renferme plus que la réserve journalière de fourrage.

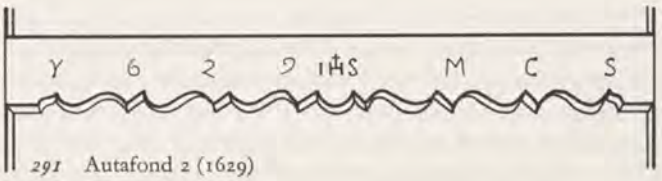
Son importance dans les régions d'élevage et sa position centrale sur la façade ont fait que souvent ce portail est décoré. Linteau et vantaux sont tour à tour gravés, peints ou couverts d'inscriptions. Les faces internes, cachées aux regards, sont agrémentées de motifs décoratifs plus simples.

Droits ou cintrés, les linteaux, selon leur mode d'ancrage dans les poutraisons de la grange, peuvent être renforcés de croix de Saint-André, de contre-fiches ou de contre-poinçons.

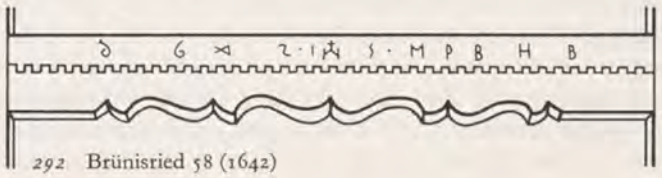
La forme la plus rudimentaire est celle du linteau droit, simple poutre fixée dans les montants latéraux de la porte. Ce type se rencontre dans les anciennes fermes comme dans les plus récentes. Parce que très exposé aux regards, le linteau fut très vite décoré. Le dessous de la poutre s'agrémente alors de l'accolade (fig. *290*) ou d'une doucine altérée (fig. *291–292*) (première moitié du XVII[e] siècle dans les districts de la Singine et de la Sarine). Au début du XVIII[e] siècle, les frises sculptées que nous signalions plus haut, affirment le profil du linteau (fig. *293–294*).



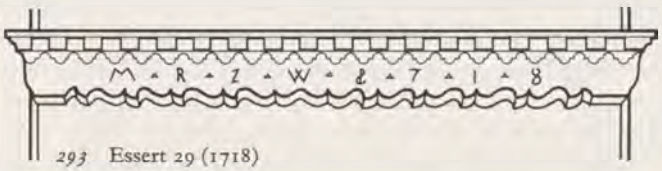
290 Galmis/Düdingen 89 (1616)



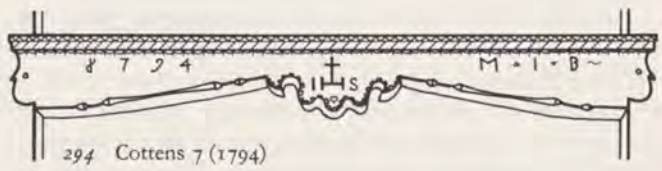
291 Autafond 2 (1629)



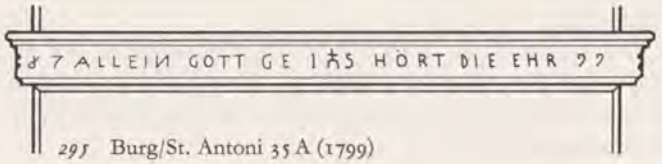
292 Brünisried 58 (1642)



293 Essert 29 (1718)



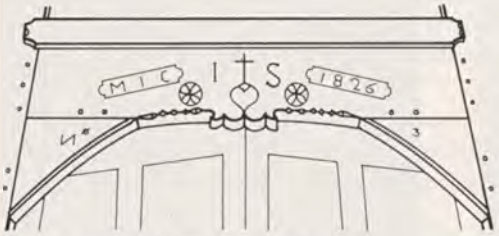
294 Cottens 7 (1794)



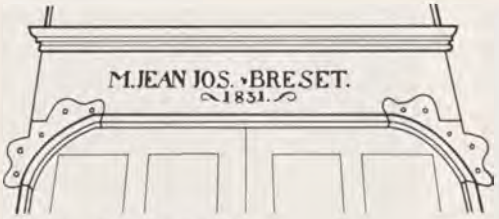
295 Burg/St. Antoni 35 A (1799)



296 Prez-vers-Noréaz 47 (1839)



297 Avry-sur-Matran 32 (1826)



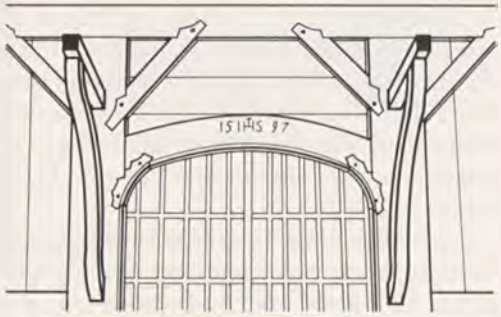
298 Ponthaux 30 (1831)



299 Fendringen/Bösingen 144 (1839)



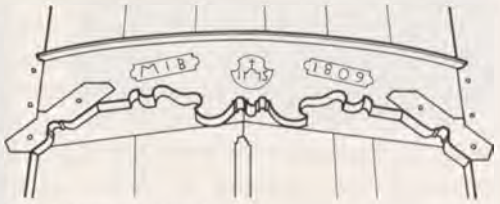
300 Farvagny-le-Petit 2 (1804)



301 Estavayer-le-Gibloux 35 (1597)



302 Cormérod 28 (1789)



303 Essert 36 (1809)

Einen kräftigen Akzent setzen die vorab im Saanebezirk üblichen profilierten, aber sonst schmucklosen Kranzgesimse (erste Hälfte 19. Jh.) (Abb. *296–298*). Die konstruktiv bedingten, aber durch ihre Schwalbenschwanz- und Hakenblattversetzungen und die meist konvexe Unterkante sehr dekorativ wirkenden Fußbänder erinnern von ferne an den gemauerten Rundbogen (Abb. *296–300*). Nach 1860 und bis über die Jahrhundertwende hinaus treffen wir an ihrer Stelle zierliche Laubsägekonsolen (s. Abb. *809*).

Auch der hölzerne Stichbogensturz begegnet an einzelnen Bauernhäusern des Saanebezirkes schon am Ende des 16. Jh. (Abb. *301*). Die leichte Wölbung wird dann im 18. Jh. ergänzt durch schlußsteinartige geschnitzte und gesägte Auskragungen, die gegen 1800 schließlich die ganze Unterkante erfassen und in wildbewegte, aber doch von der Symmetrie gezügelte barocke Profillinien übergehen (Abb. *302–303*).

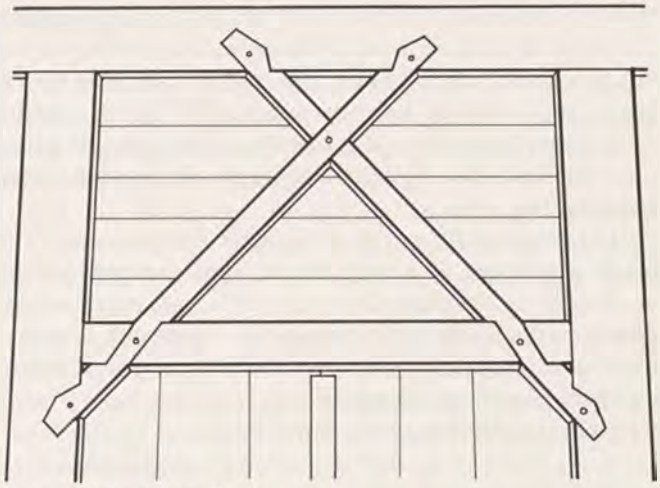
An dieser Stelle wäre auf die Rundbogentore der gemauerten Scheunen zu verweisen, die in unserem Gebiet fast ausschließlich der Kategorie der herrschaftlichen Pächterhäuser angehören.

Cette manière de traiter le linteau est le fait de quelques artisans seulement. Dans les districts de la Singine et du Lac, jusqu'au milieu du XIX^{e} siècle, la poutre nue (fig. *295*) est de rigueur.

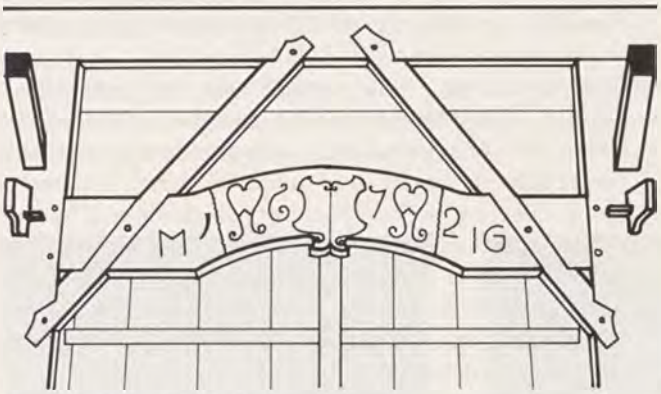
Dans le district de la Sarine, une corniche accentue l'horizontale de la porte (1re moitié du XIX^{e} siècle) (fig. *296–298*). Une autre forme de linteau consiste en assemblages, dérivant de la queue d'aronde traditionnelle et rappelant par leur aspect le plein cintre (fig. *296–300*). Après 1860 et au-delà du tournant du siècle, ces assemblages seront remplacés par des consoles chantournées (v. fig. *809*).

Le linteau en arc surbaissé se rencontre déjà dans les quelques rares fermes du XVI^{e} siècle (fig. *301*). Sa légère courbure est soulignée par un faux claveau. Dès 1800, les formes chantournées gagnent toute la pièce, ce qui indique une influence du baroque (fig. *302–303*). Les portes de grange, dont les montants sont en maçonnerie, n'ont des arcs en plein cintre que dans les fermes patriciennes.

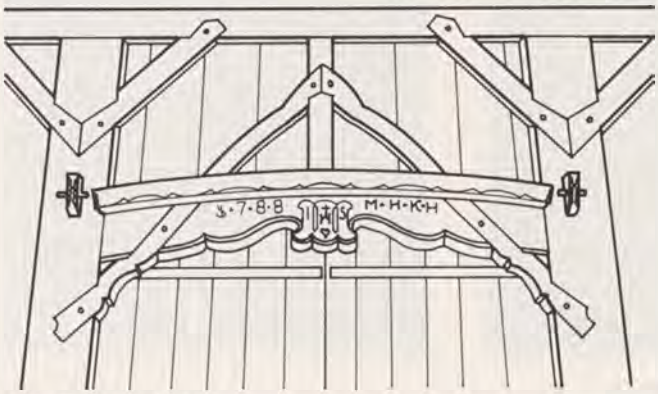
L'ancrage du linteau de la porte de grange, dans les montants latéraux, a d'abord un rôle purement statique. Par la suite, sa fonction décorative s'affirme. D'abord ren-



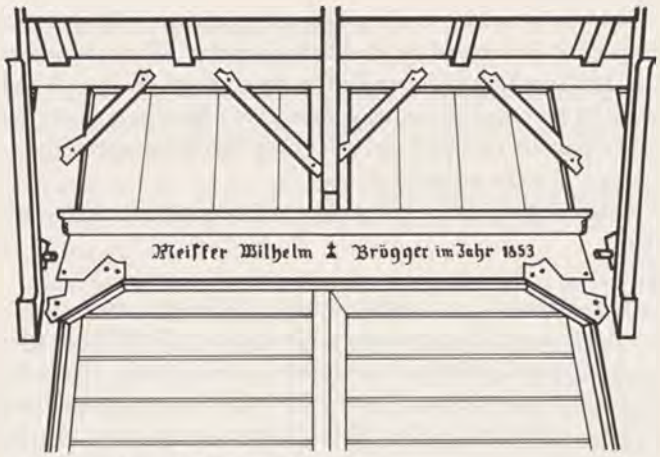
304 Rossens 50 (17. Jh. ?)



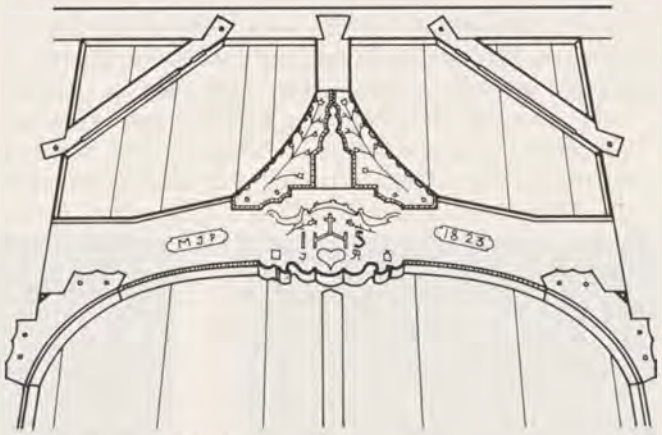
305 Lentigny 7/8 (1672)



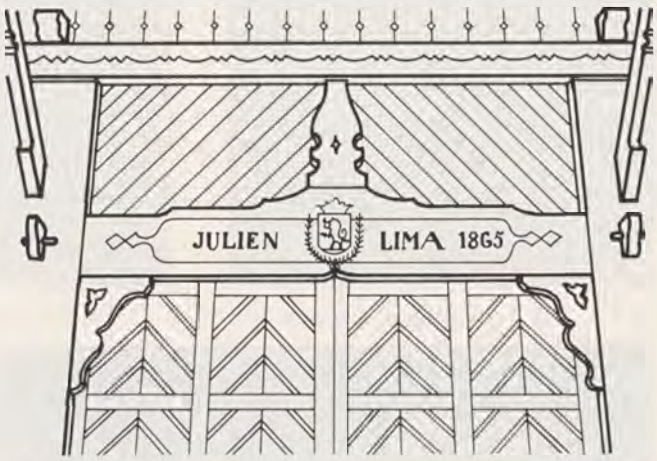
306 Essert 28 (1788)



307 Hattenberg/St. Ursen 17A (1853)



308 Autigny 58 (1823)



309 Cormagens 7 (1865)

Die Verankerung des Tennsturzes in der Scheunenwand, eine primär konstruktive Angelegenheit, übernimmt sehr bald auch dekorative Funktionen. Die Entwicklung geht vom den Sturz einbindenden Andreaskreuz (Abb. *304*) über das gleichschenklige Doppelband (Abb. *305–307*) zum nur noch schmückenden Scheiteldreieck (Abb. *308*), das mit seinem gemalten Dekor zu einem Hauptstilmerkmal der Bauernhäuser vorab des Glanebezirks geworden ist (s. Band 2). Die westlichen Teile unseres Gebietes weisen kurz nach 1800 im allgemeinen anspruchslosere Vorformen auf (Abb. *309*).

Die mehr malerisch als graphisch gestalteten Tennstürze sind eine Besonderheit des Saanebezirks. Wie wir schon bei den Inschriften feststellen werden, beschränkt sich der welsche Kantonsteil im allgemeinen auf knappe Signaturen und allenfalls Devisen, schmückt die Schrift aber mit malerischen Mitteln weiter aus.

Wir können dabei zwei Hauptanordnungen unterscheiden:

1. Symmetrisch zur Mittelachse erscheinen zwei langrechteckige, mit je einem eingezogenen Halbkreis abgeschlossene, links auf- und rechts absteigende Inschriftschildchen mit den Handwerkerinitialen und dem Baujahr (Abb. *311*). Die Mitte bildet – wie sehr oft im deutschkatholischen Gebiet – das Kreuz des IHS-Zeichens oder aber das von einem Löwenpaar gehaltene Familienwappen des Erbauers.
2. An die Stelle der rechteckigen Inschriftschildchen treten kreisrunde Medaillons (Abb. *310*). Dieser Typus ist südlich von Freiburg verbreitet. Im Südwesten des Saanebezirks erscheint in der zweiten Hälfte des 19. Jh. Christus oder die Muttergottes, flankiert von Pflanzen- (Tulpen und Sternenblumen, Rebenlaub), Tier- (Löwen, Pferde, Kühe) (Abb. *417*) und Menschendarstellungen (ländliche Arbeitsszenen). Diese Tennstürze bieten schon Anklänge an die Greyerzer «Poya-»Malerei, die aber in unserem Gebiet erst im 20. Jh. Eingang gefunden hat.

forcé par des croix de Saint-André (fig. *304*), il forme ensuite une sorte de fronton avec contre-fiches ou contre-poinçon (fig. *305–307*). Son décor peint (fig. *308*) est même un témoignage important de l'architecture rurale dans le district de la Glâne (voir tome 2). En général, après 1800, la partie orientale du canton présente des formes de linteaux moins élaborées (fig. *309*).

Les linteaux de portes de grange décorés, de motifs peints plutôt que de motifs gravés, sont une particularité du district de la Sarine. Comme nous le verrons plus loin, dans la partie française du canton, on se contente de signatures et d'inscriptions réduites. Grâce à la polychromie, les textes s'imposent au regard.

Deux dispositions sont à mentionner:

1. Deux panonceaux peints disposés symétriquement en oblique sur la poutre, indiquent année de construction et initiales du constructeur (fig. *311*). Le centre est orné d'un IHS ou des armoiries familiales du propriétaire soutenues par deux lions.
2. Des cartouches ronds remplacent les panonceaux (fig. *310*). Cette décoration s'est répandue au sud de Fribourg. Le Christ ou la Vierge, entourés de végétaux (tulipes, feuilles de laurier, ou feuilles de vigne), d'animaux (lions, chevaux, vaches) (fig. *417*) ou de figures humaines (scènes champêtres) apparaissent dans le sud-ouest du district de la Sarine dès la seconde moitié du XIX^{e} siècle. Ces motifs ne sont pas sans rappeler les «poya» gruériennes, qui n'apparaissent pourtant dans notre région qu'au début du XX^{e} siècle.



310 Ponthaux 13 (1848)



311 Autigny 76 (1867)

Tenntorflügel

Die beiden Flügel des Tenntors setzen sich aus stehenden, liegenden oder in Rahmen gefaßten Brettern zusammen, deren Anordnung oder Verbindung durchaus gestalterische Möglichkeiten bieten.

Das Mannstürchen, gewöhnlich ungefähr einen Achtel der ganzen Tenntorfläche beanspruchend, ist bei allen diesen Erscheinungsformen denkbar, kommt aber lange nicht überall vor.

Die einfachste Herstellungsart ist diejenige mit stehenden Brettern, die von holz- oder eisengenagelten Traversen oder Einschubleisten zusammengehalten werden. Schon die archaisch anmutende Holznagelung verzichtet nicht auf eine ornamentale Anordnung (Abb. *315*). Die Kanten der oft absichtlich krumm verlaufenden Traversen werden abgefast und manchmal alternierend rot und schwarz bemalt. Im Murtenbiet werden sie einseitig auch etwa mit einem Karniesprofil versehen. Die Eisennagelung, bekannt seit etwa 1800, ergibt eine ähnliche Wirkung.

Eine Art graphische Signatur bilden die Einschubleisten, die sich aus vier quer- und zwei winkelförmig verlaufenden Elementen zusammensetzen (Abb. *312*).

Les vantaux de la porte de grange

La disposition variée des planches verticales, horizontales ou à panneaux permet de donner un caractère propre aux vantaux des portes de grange.

Le portillon de service, qui n'occupe en général que le huitième de la surface totale de la porte, n'est pas très courant, malgré son utilité.

L'assemblage le plus simple est celui qui est fait de planches verticales enraidies par des traverses brutes ou rainurées. Il faut noter que l'archaïque chevillage peut aussi devenir ornemental (fig. *315*). Les arêtes des traverses, souvent courbées, sont chanfreinées et rehaussées parfois de rouge et de noir. Dans le district du Lac, elles comportent divers profils en doucine.

Le cloutage, pratiqué dès 1800 environ, est d'un bel effet décoratif. On peut signaler encore les jeux graphiques obtenus par les listes rainurées, réparties obliquement ou horizontalement sur la surface de la porte (fig. *312*).

Un autre effet très particulier est obtenu en fixant des lambris en diagonale ou rayonnants sur un planchage intérieur vertical (fig. *313*).



312 Noréaz 84 (1801)



313 Les Vernes/Treyvaux 75 (1833)



314 Vuisternens-en-Ogoz 55 (1811)



315 Kerzers 106 (1765)



316 Villarepos 115 (vers 1900)



317 Dietisberg/Wünnewil (20. Jh.)



318 Rahmenwerk mit Füllungen
Construction à panneaux

Mit den diagonal, manchmal auch rauten- und strahlenförmig angeordneten schmalen Zierbrettchen, die auf eine unsichtbare tragende Bretterlage aufgedoppelt sind, werden sehr ansprechende Wirkungen erzielt (Abb. *313*).

Das Rahmenwerk mit Füllungen ist der technisch und künstlerisch anspruchsvollste Tenntortypus (Abb. *314*). Er begegnet vorab im Saanebezirk, wo die Bauschreinerei zu Beginn des 19. Jh. in hoher Blüte stand, da sie selbst bei der Fassadengestaltung ein Wort mitzureden hatte (Abb. *318*). Nicht selten sind die Füllungen reliefartig gestaltet, sei es in Form von Rauten, Rechteckschildern oder auch komplizierten Rokoko-Mustern. Schließlich hat die zweite Hälfte des 19. Jh. eine besondere Technik hervorgebracht: Die aufgenagelten Applikationen in Form verschiedener geometrischer Muster auf der Basis der Raute (Abb. *316*) oder dem beliebten Strahlenkranzmotiv (Abb. *317*).

Le type le plus raffiné est sans aucun doute celui de la porte à panneaux (fig. *314*). On le rencontre principalement dans le district de la Sarine (fig. *318*), dont les menuisiers sont très renommés au début du XIX^e^ siècle et qui font autorité pour la composition des façades (balustrades de galeries, allèges). Les panneaux de ces portes sont souvent des panneaux à relief, en losanges, à angles droits ou en d'autres motifs dérivés du rococo. Dans la seconde moitié du XIX^e^ siècle apparaît une technique particulière: le clouage de planches disposées en losange (fig. *316*) ou en rayons de soleil (fig. *317*).



319 Mont d'Avau/Treyvaux 20 (1824)

Die ästhetische Wirkung einer Fassade hängt wesentlich von Größe und Verteilung der Wandöffnungen, insbesondere der Fenster ab (Abb. *319*). Der sichere Sinn für die richtigen Proportionen, über die der alte Bauhandwerker verfügte, ist uns heute weitgehend abhanden gekommen.

Das Fenster des Bauernhauses besteht im Prinzip aus einem Hochrechteck, während die Stall- und Kellerluken eine liegende, d. h. querrechteckige Form haben. Eine der «Hauptsünden» bei der Renovation alter Fassaden ist die

La beauté d'une façade est d'abord fonction de la répartition des pleins et des vides. La valeur esthétique de chaque partie réside dans le rapport harmonieux de ses éléments horizontaux et verticaux (fig. *319*). Les proportions des anciennes fenêtres et leurs vitrages se rapprochent souvent de la section d'Or. Ce sens très sûr des proportions, que nos anciens artisans-constructeurs, fidèles aux schémas classiques possédaient à un haut degré, semble aujourd'hui perdu.

Nichtbeachtung dieser Regel. Der willkürliche Einbau übergroßer, angeblich durch Industrienormen bedingter liegender statt stehender Fenster mit Vollverglasung zerstört das Gesicht eines wohlproportionierten Bauwerks endgültig. Umgekehrt kann die Wiederherstellung der alten Sprossenteilung einer Fassade ihr feingliedriges, vorteilhaftes Aussehen zurückgeben. Die Schönheit einer «richtig» durchbrochenen Wandfläche beruht auf dem stimmigen Verhältnis von Höhe und Breite ihrer Elemente. Dieses nähert sich bei den alten Fenstern sowohl für die Lichtweite wie für die einzelne Scheibe dem Goldenen Schnitt an.

Die Fensterreihe, d. h. die Anordnung enggekuppelter, nur durch einen schmalen Pfosten voneinander getrennter gleich großer Lichter, ist das übliche Wandöffnungssystem aller älteren Bauernhaustypen unseres Gebietes und zwar im Holz- wie im Steinbau. Dies hat eine fast totale Durchbrechung der Fassade zumal im Wohngeschoß zur Folge. Das Bedürfnis nach möglichst viel Licht in den Stuben mutet modern an. Es läßt sich bei uns aber nur teilweise durch eine die Augen beanspruchende Heimarbeit (Weben, Sticken, Strohflechten) erklären.

Fenster im Holzwerk

Das Prinzip der Reihenfenster ergibt sich beim Ständerbau aus der Anordnung der durchgehenden liegenden Hölzer: Die Fensterzone ist eingebunden zwischen Sturz- und Brustriegel und braucht nur durch Pfosten unterteilt zu werden. Beim Haus mit Trauffront, das seinen Räumen

Dans la plupart des cas, chaque fenêtre de l'habitation est en forme de rectangle vertical, les fenêtres d'écuries et les ouvertures de caves ayant une forme qui rappelle la meurtrière verticale ou horizontale. Refuser ces principes simples a conduit les rénovateurs de façades à commettre de grossières erreurs. On a posé des fenêtres surdimensionnées sans petits bois ou meneaux; on a rénové en simplifiant, en normalisant; on a détruit à jamais l'équilibre des constructions. Par contre, en recréant l'ancienne répartition, on peut redonner à la façade un aspect raffiné.

Dans la majorité des anciennes fermes de notre région, tant pour les constructions en bois qu'en pierre, on adopte le système du groupement des fenêtres identiques sous une couverture unique, séparées seulement par des meneaux étroits. Le besoin de lumière était déjà très fort autrefois. Etrangement, on a la même disposition dans les régions uniquement agricoles et dans les régions où les travaux domestiques (tissage et tressage de la paille) nécessitaient un éclairage important.

Les fenêtres dans la construction en bois

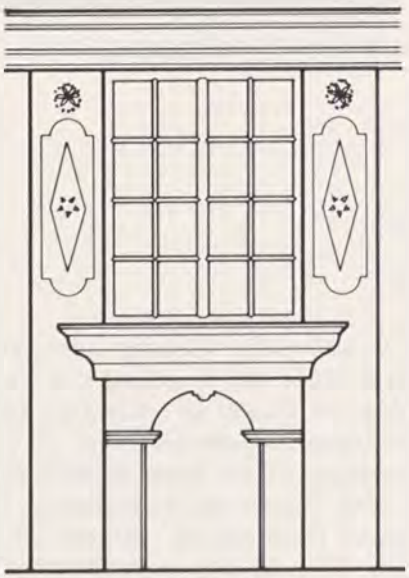
Les fenêtres groupées sont cadrées par les deux poutres horizontales qui les unissent: le linteau et la lisse d'appui. Les meneaux verticaux rythment l'ensemble et structurent chaque baie. Lorsque seul le côté sud est éclairé, les fenêtres couvrent la totalité de la façade. Dans les grandes fermes, on trouve jusqu'à cinq ou six ouvertures pour la chambre principale et trois ou quatre ouvertures pour la petite chambre (fig. *323*). Ces groupes assymétriques, séparés par un poteau intermédiaire, structurent les deux étages.



320 Ponthaux 7 b (1791)



321 Galtern/Alterswil 58 A (A. 19. Jh.)



322 Villarlod 28 (fin 18e s.)



323 Praroman 24 (vers 1800)



324 Praroman 24 (vers 1900)

gewöhnlich nur von einer Seite her Licht zuführt, ist die Befensterung total. Größere Bauernhäuser verfügen über 5–6 Stuben- und 3–4 Nebenstubenfenster (Abb. *323*). Die ganze Reihe der Lichtöffnungen wird nur vom asymmetrischen Zwischenständer auf der Höhe der Zwischenwand unterbrochen.

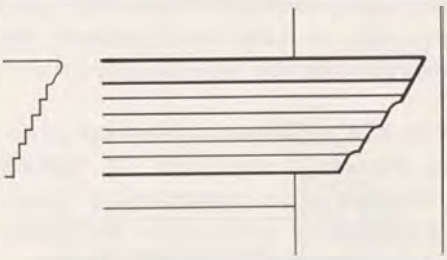
Das Aufkommen des Einzelfensters seit dem Anfang des 19. Jh. geht einher mit einer spürbaren Vergrößerung der Fensterfläche (Abb. *324*). Nunmehr genügen 2–3 Fenster für die Stube, oft ein einziges für die Nebenstube. Die Einzelfenster stützen sich auf ein Gesims ab und sind zwischen zwei durchgehenden Pfosten, den Langstielen, eingebunden. Diese Befensterung ist vor allem auch im neueren Fachwerk üblich.

Das Fenster mit Holzgewände kommt selbst in der Bruchsteinwand vor, besonders wenn es sich um eine einzelne, kleinere Öffnung handelt wie bei Kellern und Ofenhäusern. Sturz- und Brustriegel sowie Gesimse werden mit Friesen, Profilstäben und Inschriften verziert (Abb. *325–330*), die Fensterpfosten mit Flachreliefs wie Halbkreis-Rechtecken und Rauten in der Art der Türfüllungen (Abb. *320–322*).

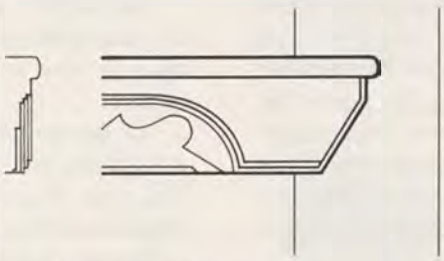
Le XIX^{e} siècle isole la fenêtre qui devient ainsi plus grande (fig. *324*). Désormais, deux ou trois ouvertures suffiront pour éclairer les chambres et une seule pour les locaux annexes. Chaque fenêtre, flanquée de deux longs meneaux latéraux, repose sur une tablette.

Ce mode de construction est utilisé fréquemment, même dans les colombages des fermes récentes. L'encadrement en bois, intégré à la maçonnerie de moellons, n'est plus employé que pour de petites baies d'aération dans les caves ou les fours.

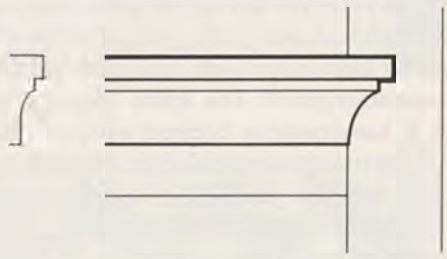
Le linteau et la lisse d'appui sont décorés de frises, de corniches et d'inscriptions (fig. *325–330*). Dans des constructions assez luxueuses, les meneaux des fenêtres, traités en haut-relief, rappellent les panneaux des portes (fig. *320–322*).



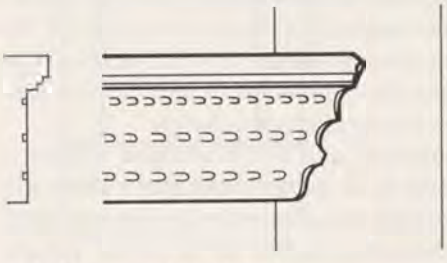
325 Ried 4 (18. Jh.)



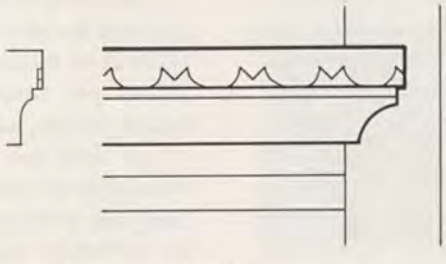
326 Cutterwil 11 (1722)



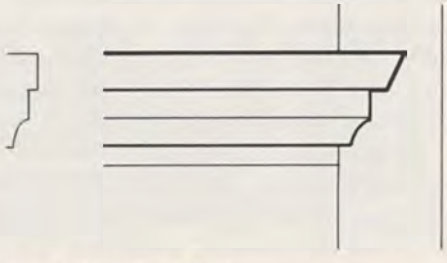
327 Umbertsried/Überstorf 117 (19. Jh.)



328 Formangueires 5 (1742)



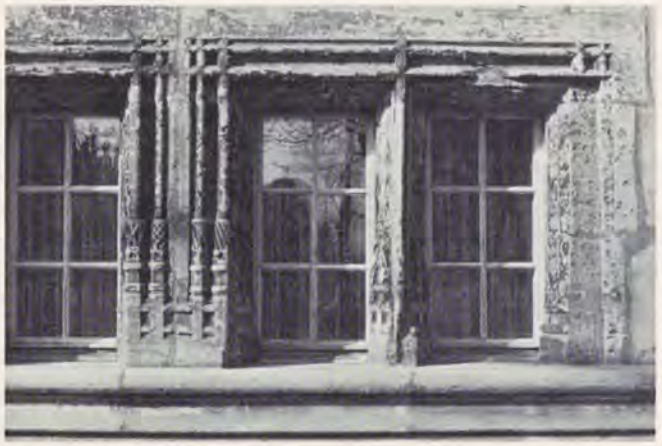
329 Kerzers 104 (1778)



330 Salvenach 8 (1827)



331 Murten-Ryf 42 (16. Jh.)



332 Fribourg, rue Pierre-Aeby 217A (1531)

Fenster im Mauerwerk

Die spätgotische Steinhauertradition mit ihren gekehlten Fenstergewänden in Zweier- oder Dreierstellung wirkt bis ins 17. Jh. nach. Wir finden dabei erhebliche formale Unterschiede von Region zu Region. Die grünlichen Sandsteinfenster des Saanebezirks orientieren sich mit ihren überstabten Gewänden am Vorbild der Stadt Freiburg (Abb. *332*), während Murten mit seinen ockergelben Hauterivegewänden im Gebiet rund um den See den Ton angab (Abb. *331*). Der charakteristische Vorhangbogen findet sich sowohl an der Ryf, d. h. Murtens Uferstraße, wie im Wistenlach (Abb. *333*, *337*). Im 18. Jh. gibt es nurmehr einfache, glatte Rechteckrahmen (Abb. *338*), allerdings hie und da noch zu einer Dreierreihe auf halbrund profilierter Fensterbank zusammengefaßt. Das letzte Viertel des 19. Jh. produziert z. T. klassizistische Formen wie Dreiecks- und Segmentgiebel in streng symmetrischer Anordnung (Abb. *336*), während um die Jahrhundertwende der bäuerliche Hausbau auch von den Wellen der Neugotik ein paar Spritzer abbekommt (Abb. *334*).

Stichbogenstürze kommen sowohl im Stein- wie im Holzbau vor. Im engeren bäuerlichen Bereich erscheinen sie erst gegen Ende des 18. Jh. und halten sich bis in die Mitte des 19. Jh., während sie an dörflichen Repräsentationsbauten wie Pfarrhäusern und Gasthöfen schon 50 Jahre früher auftreten.

Der «unechte» Stichbogen, der den praktischen Vorteil des oben gerade abschließenden Fensterflügels bietet, ist eine Erscheinung des frühen 19. Jh. Der Symmetrie zuliebe bloß gemalte Fenster, manchmal mit echten Gewänden, fallen in dieselbe Zeit (Abb. *335*).

Les fenêtres dans la construction en pierre

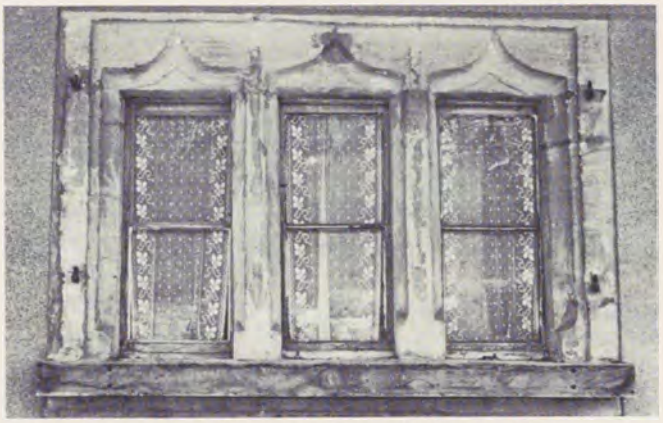
L'encadrement mouluré est l'un des éléments typiques de la tradition des tailleurs de pierre du gothique tardif. Cette façon d'encadrer deux ou trois fenêtres accolées se maintient, avec des variantes régionales, jusqu'au XVII^e^ siècle. Taillés dans la molasse, avec leurs montants à colonnettes, les encadrements de fenêtres dans le district de la Sarine, rappellent les modèles de la capitale (fig. *332*). Les meneaux taillés dans la pierre jaune sont propres à Morat et aux rives du lac (fig. *331*). L'accolade est typique du Ryf à Morat et du Vully (fig. *333*, *337*).

Au XVIII^e^ siècle, on se contente d'entourages lisses et rectangulaires (fig. *338*). les baies étant groupées par deux ou trois et soulignées par une seule tablette proéminente.

Le dernier quart du XIX^e^ siècle reprend les formes néoclassiques, tels les frontons triangulaires ou bombés (fig. *336*), disposés dans un ordre rigoureusement symétrique. Le style néo-gothique en vogue au début de ce siècle, a également influencé la construction rurale (fig. *334*).

L'arc surbaissé, utilisé indifféremment dans la construction en pierre et dans la construction en bois, n'apparaît dans les bâtiments ruraux qu'à partir de la fin du XVIII^e^ siècle et se maintient jusqu'au milieu du XIX^e^ siècle. Rappelons que, cinquante ans auparavant, il décorait des bâtiments publics, telles les cures et les auberges.

Le faux arc surbaissé, qui est plus récent encore, a l'avantage de maintenir la fermeture du vantail à l'horizontale. Les fenêtres peintes en trompe-l'œil, mais entourées de véritables encadrements, datent de la même époque (fig. *335*).



333 Lugnorre/Haut-Vully 118 (16e s. ?)



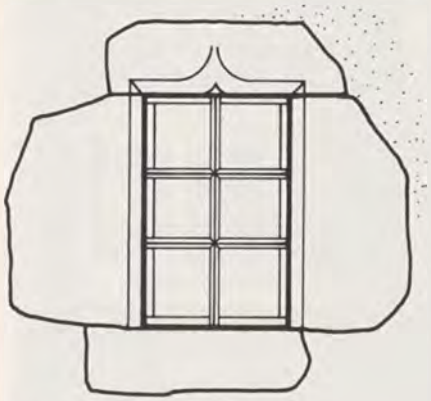
334 Corpataux 106 (vers 1900)



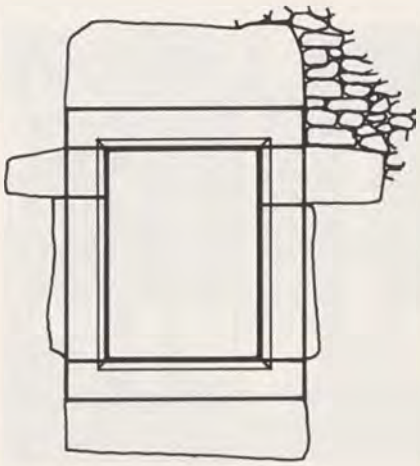
335 Pensier/Barberêche 39 (1822)



336 Arconciel 52 (1875)



337 Praz/Bas-Vully 20 (16e s.)



338 Noflen/Bösingen 232 (1799)

Verglasung

Bleiverglasungen gibt es mit Rechteck-, Waben-, Quadrat- und Kreismuster (sogenannte Butzenscheiben) (Abb. *339*, *340*). Viel häufiger scheinen aber die Holzsprossen gewesen zu sein (Abb. *341*). Üblicherweise galt die Vierer- oder Fünferteilung, was also 16–20 Scheiben pro Fensterfläche ergab. Diese Fenster waren fix in ihrem Rahmen befestigt; beweglich war einzig ein kleiner Schieber oder Flügel in der Größe von 1–4 Scheiben (Abb. *342–344*).

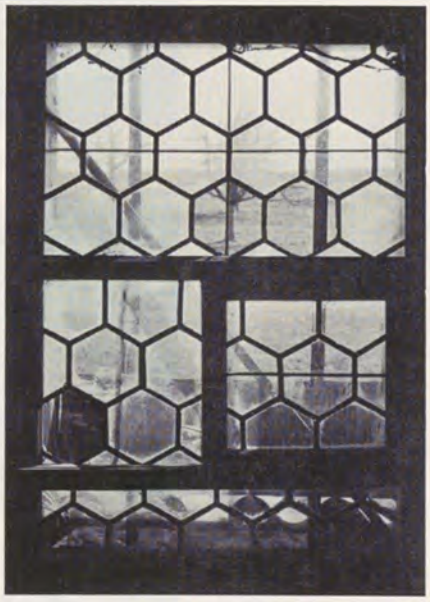
Vitrages

La technique du soufflage permettant de réaliser des verres petits seulement, on employait le système de la vitrerie sur joints de plomb assemblant des nids d'abeilles, des hexagones, des culs-de-bouteilles, des carrés ou des rectangles (fig. *339–340*).

Il semble que les croisillons de bois (fig. *341*) aient fait leur apparition plus tôt encore: structurée en damier, la fenêtre comptait jusqu'à seize ou même vingt carreaux (fig. *342–344*). Sur l'ensemble des carreaux de quatre vitrages, un seul était mobile, s'ouvrant ou coulissant.



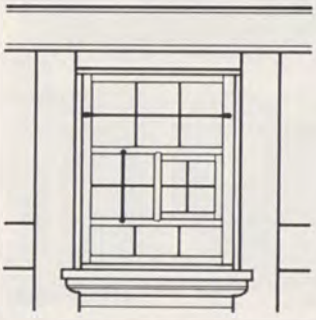
339 Cutterwil 11 (1722)

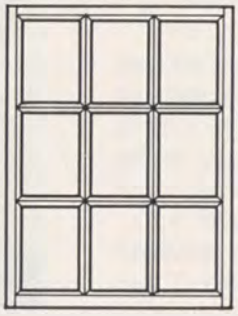


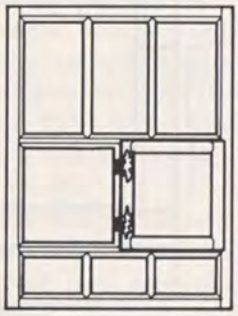
340 Litzistorf/Bösingen 113 (1849)



341 Ried/Oberschrot 15







342–344 Verschiedene Fensterteilungen *Vitrages divers*

Fensterläden und -gitter

Klappläden – als die praktisch einzige Art des Fensterverschlusses in unserem Gebiet – werden vernünftigerweise nur an weitabstehenden Einzelfenstern angebracht. Sie sind deshalb ursprünglich an den Reihenfensterfronten so gut wie unbekannt. Die alten Läden sind gewöhnlich – darin den einfachen Türflügeln entsprechend – von Einschubleisten zusammengehaltene Bretter. Ihre Befestigung erfolgt mit Klobenbändern (Abb. *345*).

Vergittert werden vornehmlich Vorratsräume wie Speicher und Keller. Holzstäbe können übereck in Fensterbank und -sturz eingelassen sein; häufiger sind aber die außen befestigten Eisenstäbe oder -bänder (Abb. *346*). Eine Sonderform stellen die auseinandergebogenen Gitterstäbe in den Kellerluken dar (Abb. *347*).

Volets et grillages

Presque tous les volets anciens conservés dans notre région sont installés à des fenêtres suffisamment distantes les unes des autres pour qu'ils puissent être rabattus. Ceci explique qu'à l'origine il n'y en ait pas eu, les fenêtres étant disposées en série. Le vantail fixé par des épars est fait de planches à traverses rainurées, construit comme les vantaux de portes (fig. *345*).

Les ouvertures des caves et des greniers sont presque toujours grillagées. Des montants en bois peuvent être pris dans l'encadrement, mais les grilles métalliques fixées à l'extérieur sont plus fréquentes (fig. *346*). Les grillages forgés en épi donnent un aspect très particulier aux soupiraux (fig. *347*).



346 St-Pierre/Treyvaux 48 (1734)



345 Galmiz (A. 19. Jh.)



347 Fendringen/Bösingen 144 (1839)

Luken

Im Mauerwerk alter Keller und Speicher finden sich schartenartige Luken in quer- bzw. hochrechteckiger Form (Abb. *356*). Erstere sind manchmal aus einem Stück herausgehauen (Abb. *353*). Interessanterweise gibt es auch hölzerne, vom Zimmermann hergestellte Kellerluken. – Herrschaftliche Scheunen des 18. Jh. weisen manchmal runde, ovale oder halbkreisrechteckige Öffnungen auf (Abb. *354*). Besonders archaisch mutet die Dreiecksöffnung an (Abb. *355*).

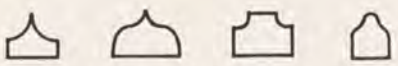
Im Giebel der ältesten Holzspeicher finden wir spitzrechteckig oder annähernd quadratisch ausgesägte Lichtöffnungen (Abb. *348–351*). Das 18. und 19. Jh. bringt dann eine Vielfalt von originellen Ausschnitten der Scheunenwand: Vierpaß, Herz und Sterne (Abb. *350*). Besonderer, rein funktioneller Art sind die Schlitze der Fleisch- und Rauchkammern (Abb. *352*).

Ouvertures

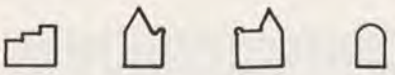
Les baies d'aération des caves et des greniers ont conservé longtemps la forme de meurtrières verticales ou horizontales (fig. *356*). Les plus anciennes sont taillées dans une seule pierre (fig. *353*). Mais les charpentiers ont façonné aussi des ouvertures en bois très originales pour les caves.

Certaines granges de domaines patriciens datant du XVIII[e] siècle en possèdent même de forme triangulaire ou ronde (fig. *354*). On considère le triangle comme plus archaïque que l'œil-de-bœuf (fig. *355*).

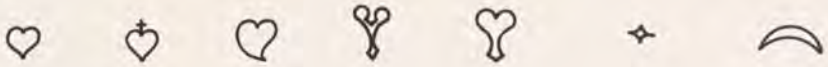
La liberté et la fantaisie règnent sur les plus vieilles façades pignons des greniers en bois où les ouvertures empruntent à la géométrie carrés, losanges et trapèzes (fig. *348–351*). Le XVIII[e] et le XIX[e] siècle enrichissent le répertoire d'une multitude d'autres motifs: croix, cœurs ou étoiles (fig. *350*). Les trous et les fentes des fumoirs ou des saloirs ont une simple fonction pratique (fig. *352*).



348 Grimoine/Barberêche 123 (1564)



349 St. Antoni 7 (1732)





350 M. 18.–M. 19. Jh. *mil. 18[e]–mil. 19[e] s.*



351 Burg/Schmitten 162/3 (1642)



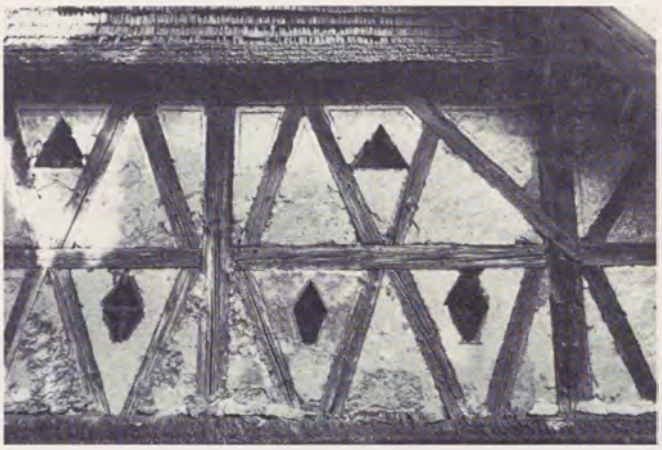
352 Tafers 4 (1780)



353 Zumstein/Alterswil 364 (1684)

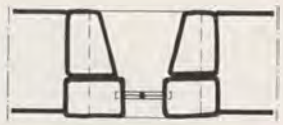


354 Les Prés/Belfaux 65 (fin. 18[e] s.)



355 Balliswil/Düdingen 278 (17. Jh. ?)





356 Friseneit/Bösingen 155 (17. Jh. ?)

Schieber

Die Durchreiche für das Essen spielte zu der Zeit eine Rolle, wo wegen der Rauchentwicklung der offenen Feuerstelle in der Stube gegessen werden mußte. Ein in zwei Holzschienen laufender Schieber ohne oder mit verglastem Guckloch (Abb. *357*), seltener auch ein Klappladen (Abb. *358, 359*) stellte die direkte Verbindung zwischen den beiden Räumen dort her, wo der Wohnraum nur über den Gang betreten werden konnte.

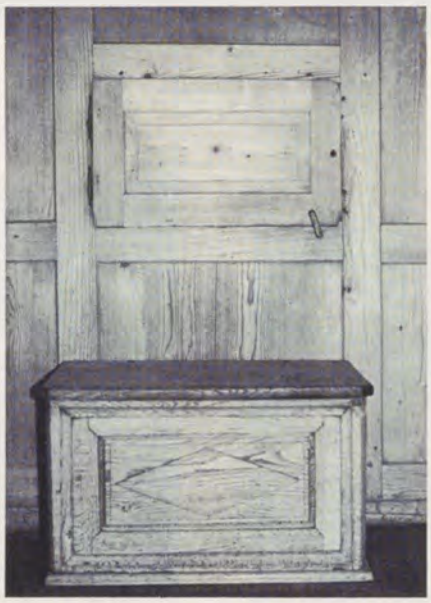
Guichets

A l'époque où la fumée dégagée par l'âtre de la cuisine obligeait les gens de la maison à prendre leurs repas dans la chambre de famille, le passe-plat avait une importance capitale. On créait une liaison avec la cuisine et le passe-plat dispensait de passer chaque fois par le corridor. Le guichet était fermé par un panneau monté sur des glissières (fig. *357*) ou sur une charnière (fig. *358–359*).

Plus tard, la vitre de ce judas devint un garant de moralité, la mère pouvant surveiller les fiancés qui s'attardaient à la cuisine.



357 Rechthalten 28 (1738)



358 Bunziwil/Schmitten 209 (M. 19. Jh.)



359 Corminbœuf 69 (1834)



360 Agriswil 26 (E. 18. Jh.)

Die Laube vermittelt den platzsparenden und vom Vordach wettergeschützten Zugang zum Obergeschoß des Wohnteils und des Speichers. Sie bildet zudem eine wirksame Wärmeisolationszone für die eigentliche, in Holz oder Stein meist nur «einschichtige» Hauswand. Zugleich erfüllt sie – vorab in der Form der Giebellaube – weitere Funktionen, so z. B. das Trocknen von Wäsche oder Feldfrüchten wie Tabak, Mais, Zwiebeln und Kräutern. Der sommerliche Blumenschmuck, der sich auf ihr entfaltet, bildet den Stolz der Bäuerin. Darüberhinaus kommt der Laube architektonisch eine hervorragende Aufgabe zu: Sie gliedert optisch die Hausfronten und genießt auch im Detail die besondere Sorgfalt des Zimmermanns (Abb. *360*).

Wir unterscheiden folgende *Laubentypen*:

1. offene Lauben, die a) von waagrechten Trägerbalken oder Streben, b) von senkrechten Säulen gestützt werden,
2. geschlossene oder eingewandete Lauben und schließlich
3. Balkone.

Im Normalfall verläuft die offene Laube auf der ganzen Länge des Wohnteils mit einer Brüstung, die bis auf die Höhe der dahinterliegenden Fensterbänke reicht. Sehr oft findet sich bei den Häusern mit Trauffront sowohl eine vordere wie eine hintere Laube; bei annähernd gleichwertiger Ausgestaltung der Giebelseite kann sie auch dreiseitig herumführen.

Getragen wird die Laube meist von vorkragenden Querbindern, die zugleich Bestandteil des Ständergerüsts des Erdgeschosses sind und darum über die nötige Tragkraft verfügen. Zusätzlich können diese Balken noch durch Säulen, Streben oder Büge unterstützt werden.

Eine Holzständerreihe in der Art eines Portikus trägt die oft über einen Meter breiten Lauben an Stein- oder Fachwerkhäusern des ausgehenden 19. Jh. (Abb. *361*). Die Stützen stehen auf Sockelsteinen und sind als Pfeiler oder Säulen mit oder ohne Kapitell und Konsolen ausgebildet. Sie setzen sich über der Laubenbrüstung bis unter die Dachkante fort.

Le but principal de la galerie sous pan de toiture est de permettre un accès protégé à l'étage supérieur de la ferme et du grenier. Elle est aussi une bonne isolation thermique pour la façade. La galerie du pignon permet d'autre part d'étendre le linge à l'abri, de sécher le tabac, le maïs, les oignons et les herbes. Souvent, la galerie est superbement décorée de fleurs. Au point de vue architectural, elle constitue une articulation entre les façades latérales et frontales; elle révèle aussi le soin du charpentier dans l'exécution des détails (fig. *360*).

Nous pouvons distinguer plusieurs *types de galeries:*

1. La galerie ouverte
   a) supportée par des poutres horizontales ou des bras de force;
   b) supportée par des piliers.
2. La galerie fermée
3. Le balcon

Dans les exemples courants, la galerie ouverte se prolonge sur toute la longueur des façades. La tablette d'appui de la balustrade, qui souligne la galerie, est placée à la même hauteur que la tablette des fenêtres de l'arrière-plan. Les constructions à façades longitudinales peuvent avoir une galerie sur les faces avant et arrière. Dans des exemples où l'habillage de la façade pignon est très soigné, elle peut courir sur trois côtés.

La galerie est habituellement portée par des sommiers solidaires de la construction du rez-de-chaussée à laquelle ils transmettent les charges. Les têtes des sommiers peuvent être renforcées par des colonnes ou des bras de force.

Une rangée de piliers formant portique peut supporter une galerie d'une largeur de plus d'un mètre (fig. *361*), ce qui est assez courant dans les constructions en maçonnerie et à colombage de la fin du XIX^{e} siècle. Les poteaux, posés sur des socles en pierre, sont placés dans l'alignement du toit.

Les galeries fermées par des planches sont relativement rares. On les trouve dans le Vully (fig. *362*) et dans les humides régions préalpines. Elles peuvent être percées de fenêtres et en tout cas augmentent l'espace habitable (fig. *363*).



361 Bager/Schmitten 292 (1889)



362 Nant/Bas-Vully



363 Givisiez 20 (vers 1900)



364 Gempenach 23 (E. 19. Jh.)

Eingewandete Lauben sind relativ selten. Sie begegnen z. T. im Wistenlach (Abb. *362*) oder dann in den feuchten voralpinen Regionen. Durch die – meist nachträgliche – Abschließung mit Brettern und das Einfügen von Fenstern wird die Laube halbwegs ins Haus einbezogen und damit die Wohnfläche vergrößert (Abb. *363*).

Balkone sind ein dem bäuerlichen Hausbau unseres Gebietes fremdes Element (Abb. *364*). Das rituelle Sehen und Gesehenwerden bzw. das Dolce far niente spielte sich – wenn überhaupt – im bäuerlichen Leben außerhalb der häuslichen Sphäre ab. Bezeichnenderweise befinden sich die wenigen Exemplare dieser Gattung im stadtähnlich gebauten Wistenlach (Ende 19. Jh.). Balkone moderner Bauart übernehmen noch heute am Bauernhaus in erster Linie die alten Funktionen der Laube.

Neben ihren praktischen Aufgaben haben die Lauben auch eine eminent gestalterische Wirkung. Sie unterstreichen durch ihre Form noch einmal die Horizontalität der Langhäuser mit ihrer gestreckten Firstlinie und ihrer durchgehenden Fensterreihe. Die Doppellauben der Giebelfronten bilden anderseits ein wirksames Gegengewicht zum aufstrebenden Giebelbogen.

Brüstungstypen

Wenn das Laubentäfer nicht einfach aus vollen, stumpf gestoßenen Brettchen besteht (wie z. B. in der klassizistischen Phase der Murtenbieter Fachwerkhäuser zu Anfang des 19. Jh.), bieten sich grundsätzlich vier Gestaltungsmöglichkeiten an:

1. Der Laubenbogen (Blendarkade)
2. Die Laubenfüllung (Rahmenwerk mit Füllungen)
3. Der Laubenausschnitt
4. Der Baluster (flacher Baluster).

Obwohl der *Laubenbogen* zahlenmäßig hinter den mannigfachen Erscheinungsformen des Laubenausschnittes zurücktritt, wird gerade er als spezifisch freiburgisch empfunden. Er scheint seinen Ursprung im östlichen Teil der Alten Landschaft des 18. Jh. zu haben. Das Arkadenmotiv ist wahrscheinlich nach 1700 von den Renaissancekanzeln oder der bäuerlichen Truhenmalerei übernommen worden.

Les constructions rurales dans notre région n'ont pas de balcons; il est vrai que le travail aux champs ne permet guère le dolce far niente citadin. Les quelques balcons modernes (fig. *364*) que l'on peut trouver jouent plutôt le rôle des anciennes galeries.

Les galeries ont aussi une fonction architecturale précise. Dans les bâtiments à façade longitudinale, elles accentuent l'horizontalité donnée par la disposition des fenêtres en série. En outre, la tension créée par la double ligne des galeries de pignon répond à la puissance de l'arc cintré de l'avant-toit.

Types de balustrades

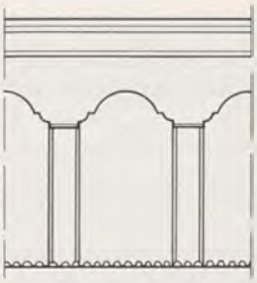
L'une des manières de construire la balustrade consiste à glisser des planchettes pleines entre le socle et la main-courante comme dans les balustrades néo-classiques des maisons à colombage du Moratois, au début du XIX^{e} siècle. Mise à part cette méthode rudimentaire, on en trouve quatre autres, plus élaborées:

1. La balustrade à cintres appliqués
2. La balustrade à panneaux
3. La balustrade ajourée
4. Les balustres (balustres plats)

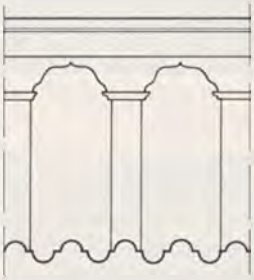
Si elle n'est pas d'un emploi aussi courant que la balustrade ajourée, la *balustrade à cintres appliqués* peut néanmoins être considérée comme spécifiquement fribourgeoise. Son origine pourrait être trouvée dans l'architecture des Anciennes Terres alémaniques au XVIII^{e} siècle. Le motif en arcade a vraisemblablement été repris vers 1700 aux chaires d'église et aux bahuts paysans de style Renaissance.

Techniquement, nos cintres se présentent comme un doublage très décoratif de la balustrade. Ils sont composés d'une frise en arcades avec colonnettes. Celles-ci recouvrent les joints des planches qui les supportent et peuvent être posées sur une liste de base clouée. La main-courante et la fermeture des extrémités sont exécutées comme pour le type ajouré (fig. *365–367*).

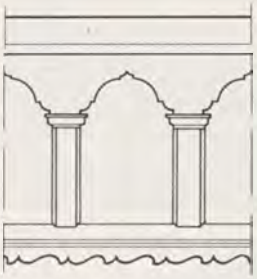
Les arcs sont en plein cintre (fig. *370*), en accolade (fig. *369*) ou en feuille de trèfle, avec parfois un bouton (fig. *368*) au sommet. Les chapiteaux des piliers sont plus ou moins travaillés. L'articulation de ces éléments sur la



365 Bösingen 137 (1673)



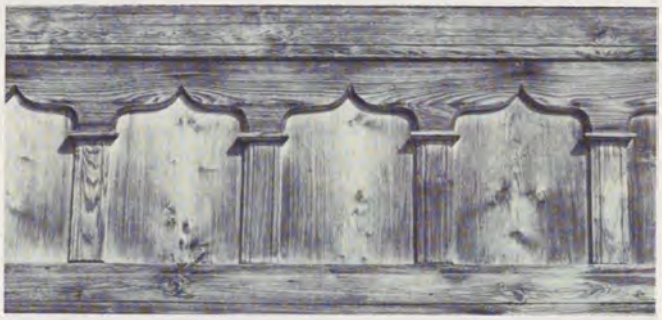
366 St. Ursen 146 (E. 18. Jh.)



367 Bösingen 283 (1812)



368 Chenaillon/Arconciel 73 (1777)



369 Farvagny-le-Petit 7 (18e s.)



370 Jetschwil/Düdingen 414 (1791)

Technisch handelt es sich um eine dekorativ sehr wirksame Aufdoppelung eines Blendbogenfrieses mit zugehörigen Pfeilern und Kapitellen, der die Fugen der eigentlichen Laubenbretter überdeckt und sich meist auf eine ebenfalls aufgenagelte Querleiste abstützt. Handlauf und Brüstungsabschluß sind dabei in ähnlicher oder gleicher Art wie beim ausgeschnittenen Laubentäfer behandelt (Abb. *365–367*).

Die Blendarkaden erscheinen als Rund- (Abb. *370*), Kiel- (Abb. *369*) oder Kleeblatt-Bogen, z. T. mit Knospe (Abb. *368*) im Scheitel. Kapitelle und Pfeiler können einfach oder mehrfach profiliert sein.

Die Laubenbögen, die als Reihung der Großform des Giebelbogens oder auch als Übersetzung des Halbkreisbogenfrieses betrachtet werden können, geben einer Fassade lebendige Plastizität.

Sie sind vermutlich nicht zuletzt wegen dem ungleich größeren Herstellungsaufwand weniger stark verbreitet als die Laubenausschnitte mit ihren reicheren Variationsmöglichkeiten. Erstaunlicherweise ist ihr Erhaltungszustand im allgemeinen heute nicht schlechter als derjenige der Ausschnittäfer. Die Wiederherstellung schadhafter Bogentäfer verlangt wegen der höheren Zahl der Einzelteile (bis zu vier pro Arkadenstellung) allerdings auch eine entsprechende Mehrarbeit.

Eine besondere Vorliebe für die Laubenbögen scheint z. B. der Zimmermeister Tobias Balsinger von Elswil

balustrade dont chaque travée peut être considérée comme une transposition de l'arc de pignon, donne à la façade toute sa valeur plastique. A cause du grand travail que cela exigeait, les cintres appliqués sont moins fréquents que les balustrades ajourées. Ces dernières ont été préférées surtout parce qu'elles offraient une gamme plus étendue de variantes.

Or, il est surprenant de constater que l'état de conservation des balustrades à cintres, assez complexes, n'est pas moins bon que celui des balustrades ajourées. Quand chaque arcade comporte quatre pièces différentes, il faut cependant procéder avec un soin particulier lors du remplacement des cintres.

Le maître charpentier Tobias Balsinger d'Elswil (*1761) semble avoir eu une telle prédilection pour ce type de décoration qu'on le retrouve sur chacune de ses constructions. D'autres artisans, tel Hans Meuwly, de Bächlisbrünnen (*1751), emploient tour à tour cintres et profils ajourés.

(* 1761) gehabt zu haben. Sein Grundmuster kehrt an seinen Bauten regelmäßig wieder. Andere Handwerker wie Hans Meuwly (* 1751) von Bächlisbrünnen verwenden je nach Fall Bögen oder Ausschnitte.

Im Saanebezirk gibt es das Bogentäfer auch an Scheunenwänden. Hier wird die Scheune trotz ihrer ausgesprochenen Nutzfunktion ganzheitlich in die dekorative Gestaltung miteinbezogen (Abb. *371*), während sie sich in Deutschfreiburg mit einzelnen Zierelementen an Tenntor und Bügen zu begnügen hat. Daß das Bedürfnis nach einer Gestaltung der öden Bretterwände aber allgemein war, beweisen die ausgehobelten Rautenmuster an Bauten des 18. Jh. (Abb. *372*).

Unter dieselbe Rubrik fallen auch die mannigfachen Zierausschnitte in der Scheunenwand (Abb. *373*, *374*), eine Sache vorwiegend des späteren 19. und beginnenden 20. Jh. In Technik und Formen schließen diese Muster direkt an die Laubenausschnitte an. Sie verfolgen aber zugleich einen praktischen Zweck, nämlich Belüftung und Belichtung des meist ins Halbdunkel getauchten Scheunenraumes.

Im Westen und Süden des Saanebezirks und im Murtenbiet treffen wir in den Jahrzehnten vor und nach 1800 sporadisch auf die anspruchsvolle *Laubenfüllung*, eine Machart, die uns an die Innentäferung der Stuben erinnert. Die Laubenwand wird durch längliche, seltener auch hoch gestellte, mit einem feingeschnittenen Rahmen umgebene Rechtecke unterteilt (Abb. *375–378*).

Dans le district de la Sarine, les planches à cintres sont également posées sur les parois des granges (fig. *371*), dans le but d'intégrer celles-ci aux autres bâtiments, créant ainsi «l'unité d'aspect de l'œuvre». Dans la région alémanique du canton, on se contente de placer des éléments décoratifs sur la porte de grange et les bras de force.

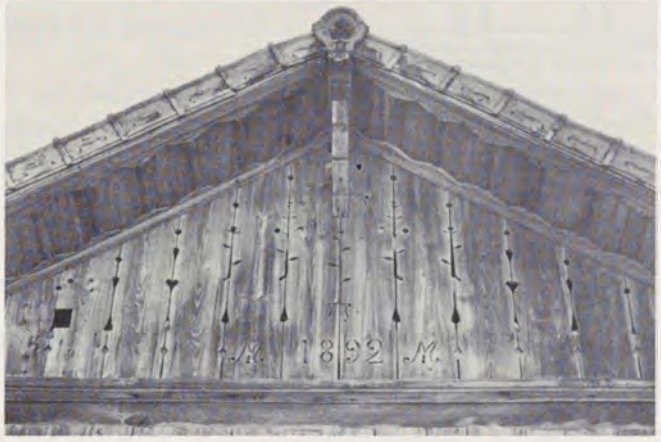
Le besoin d'animer les grandes parois en planches était d'ailleurs très répandu. On en veut pour preuve la manière primitive du XVIII^e siècle de raboter ces surfaces en losange (fig. *372*).

On peut ranger dans la même catégorie les profils ajourés très élaborés qu'on trouve sur les parois des granges de la fin du XIX^e et du début du XX^e siècle (fig. *373*, *374*). Par leur forme et leur facture, ils s'apparentent aux galeries à profils ajourés. Leur rôle était surtout d'assurer aération et éclairage à l'intérieur de la grange.

Dans les décennies d'avant et d'après 1800, au sud et à l'ouest de la Sarine, apparaît un autre type de remplissage, rappelant quelques portes de grange de la région. Il consiste en une balustrade composée de *panneaux* rectangulaires à cadres profilés, disposés à intervalles réguliers à l'horizontale, ou plus rarement, à la verticale (fig. *375–378*).



371 Ponthaux 25 (1780)



373 Moille Méla/Wallenried 55 (1892)



372 Giffers 11 (18. Jh.)



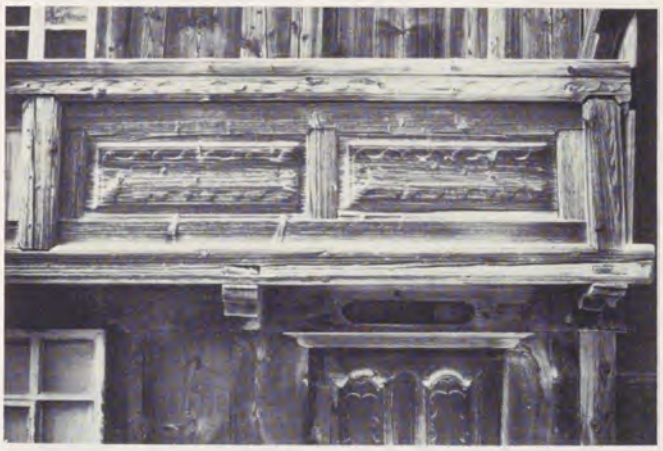
374 Belfaux 7 (vers 1900)



375 Villarlod 30 (1769)



377 Pramatau/Montévraz 10 (1758)



376 Pramatau/Montévraz 10 (1758)



378 Le Moulin/Autigny 5 (fin 18e s. ?)

Kommt beim applizierten Laubenbogen das Relief zur Geltung, so ist es beim *Laubenausschnitt* die scherenschnittartige Licht-Schatten-Wirkung des Ornamentes, die der Hausfront eine erstaunliche Feingliedrigkeit verleiht.

Technisch kommt das Ausschnittmuster durch das Aufeinanderstoßen zweier symmetrischer Sägelinien zustande. Die solchermassen behandelten Brettchen verlaufen in der Nut des Handlaufs und des Tragbalkens oder werden an letzteren angeschlagen. In diesem Falle erhält auch der untere Rand der Brüstungsbrettchen eine dekorative Linienführung, oft in Form einer mit dem Ziehmesser geschnittenen Reihe halbkreisförmiger Fasen, die nicht selten alternierend schwarz und rot bemalt wurden. Rubi nennt diese Zierform «Eierfas» [71]. Weitaus der häufigste Abschluß ist aber der versetzte Halbkreisfries, der die Zierform des dahinter liegenden Sturzriegels wieder aufnimmt.

Handlauf und Tragbalken tragen ihrerseits vorab im Murtenbiet die am Brustriegel üblichen Würfel-, Rauten- und Karniesfriese. In dieser Region wurden die Ausschnittbrettchen manchmal noch zusätzlich mit Malereien versehen.

Si la galerie à cintres appliqués en relief est d'un heureux effet plastique, la *balustrade ajourée,* par le découpage précis de ses profils, se dessine nettement sur la façade. La juxtaposition symétrique de profils identiques chantournés constitue le principe de base de la construction des galeries ajourées. Les planches sont glissées dans les rainures de la main-courante et de la solive porteuse, ou sont clouées simplement sur elle. Dans ce dernier cas, le chant inférieur de la balustrade porte, lui aussi, un profil décoratif. La façon la plus simple de traiter ces bords est de les découper à la plane en forme de chanfreins, souvent peints alternativement en rouge et en noir. Le motif le plus courant est cependant le demi-cercle. Il rappelle le relief du linteau de support arrière.

Dans le Moratois, la main-courante et la solive de la balustrade portent des frises à dés, à losanges ou en doucine qui répètent les profils des lisses d'appui des fenêtres. Dans cette région, les planchettes chantournées sont parfois agrémentées de peintures.

Der bei uns seit dem Beginn des 18. Jh. faßbare Laubenausschnitt setzt sich aus mehreren Einzelteilen zusammen, die ein stets gleiches oder auch alternierend auf den Kopf gestelltes Muster ergeben. Sein älterer Formenschatz besteht aus vegetativer Ornamentik und anderen volkstümlichen Ziermustern wie Herzen und Rauten.

Diese Vielfalt läßt sich mit Hilfe von vier Formengruppen gliedern, wobei wir für einmal von den jüngeren zu den älteren Typen zurückschreiten.

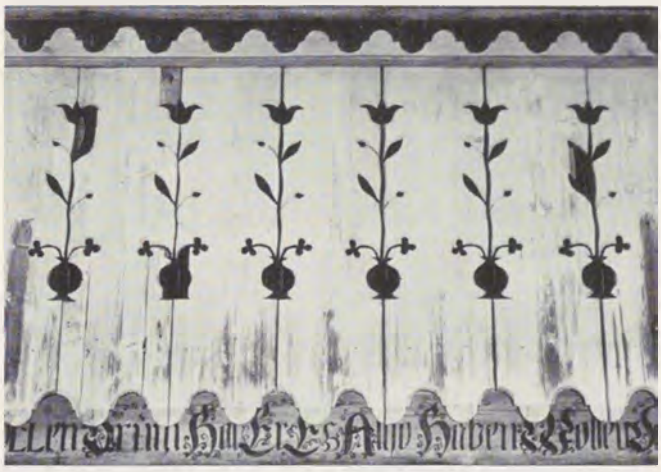
1. Dem «vegetativen» Ornament liegt gewöhnlich eine Tulpe als Motiv zugrunde. Die Stoßfuge der Brettchen bildet dabei den Stiel. Wenn dieser krumm ausgesägt ist, schließen sich asymmetrische Blättchen an, was den «naturalistischen» Eindruck verstärkt (1. Hälfte 19. Jh.) (Abb. *379*).
2. Bei gestrafftem Stiel wird die Abstraktion etwas weiter getrieben. Die symmetrischer werdenden Teile sind einfache, immer noch von der Tulpenblüte bekrönte Blatt- und Herzformen (2. Hälfte 18. Jh.) (Abb. *380*).

Die Gruppen 1 und 2 sind vor allem im Sensebezirk verbreitet, während die Laubenornamentik des Murtenbiets sich durch einen noch höheren Abstraktionsgrad auszeichnet:

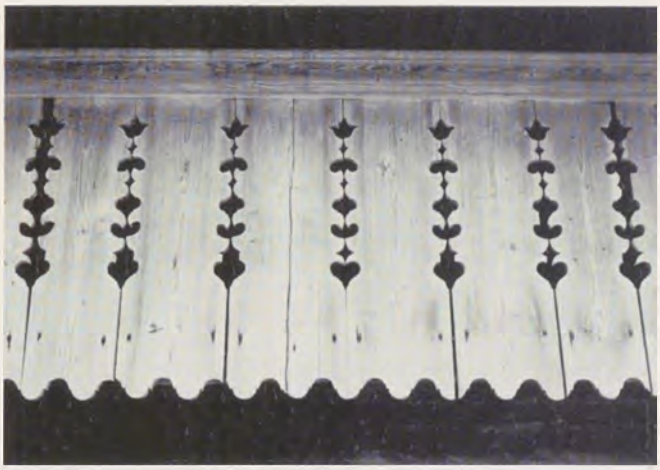
Le profil des chants est obtenu par l'assemblage de plusieurs formes de base, posées dans le même sens ou tournées alternativement à l'envers. Ces formes se composent d'ornements végétaux tels que tulipes et feuilles ou aussi de motifs populaires en forme de cœurs ou de losanges. Les profils ajourés des galeries existent chez nous depuis le XVIII^e siècle. Vers la fin du XIX^e siècle, les plateaux qui composent la balustrade vont d'abord se découper en filigrane; ensuite, les formes deviennent plus simples et plus robustes. Les listes de parement tendent, elles aussi, à s'uniformiser.

Dans la multiplicité des formes adoptées, on peut distinguer quatre groupes, si l'on remonte des profils les plus récents aux plus anciens.

1. L'ornement végétal prend comme motif de base la tulipe. L'espace compris entre deux profils forme la tige. Quand elle est découpée en biais, des feuilles de différentes dimensions s'en détachent et augmentent ainsi l'effet de «naturel» (première moitié du XIX^e siècle, fig. *379*).
2. Lorsque les tiges sont droites, le motif devient plus nettement abstrait. Les formes adoptées sont alors le cœur ou la feuille, mais la tulipe toujours couronne le tout (deuxième moitié du XVIII^e siècle, fig. *383–384*).



379 Zum Stein/Alterswil 163 A (1805)



380 Niedermuren/St. Antoni 173 (1789)



381 Chriegsmatt/Agriswil 26 (E. 18. Jh.)



382 Montembloud/Montévraz 16 (1716)

3. Hier wird der Ausschnitt von tropfen- und eichelähnlichen Gebilden gestaltet, die abwechselnd auf dem Kopf stehen (Abb. *386*). Die Hauptbewegung dieser Muster ist diejenige der Karnieslinie. Nebst den Rauten ist auch das Tatzenkreuz ein Leitmotiv dieser Serie (2. Hälfte 18. Jh.) (Abb. *381*).
4. Schließlich kommen wir noch zu den Frühformen vom Anfang des 18. Jh. Wir treffen hier im ganzen Gebiet relativ gedrungene Formen an (Abb. *387*), was einerseits durch die geringere Höhe der alten Lauben, anderseits durch die gröberen Ornamente bedingt ist. Besonders weitverbreitet ist in dieser Gruppe das doppelt symmetrische «C-Bogen-Motiv» mit den dazwischenliegenden Rauten (Abb. *382*). Es ist über mindestens ein Jahrhundert in fast unveränderter Form anzutreffen.

Das führt uns zur Frage nach der Rezeption der Schmuckformen durch den Handwerker bzw. deren Tauglichkeit als Zuschreibungsmerkmal. Im Falle des C-Bogen-Motivs liegt eine Verwendung durch mindestens vier verschiedene Zimmerleute vor. Nach dem heute überlieferten Bestand könnte Rudolf Zumwald als Erfinder gelten (ältestes Beispiel 1716 in Montévraz).

Ebenso interessant ist das Tulpen-Herz-Motiv, das je nach Höhe der Brettchen fünf- oder achtteilig ausfällt. Verwendet es Hans Meuwly 1789 in der vollentwickelten Form (Abb. *380*), so reicht es bei seinen Nachfahren im 19. Jh. nur noch für eine Abbreviatur (Abb. *388*).

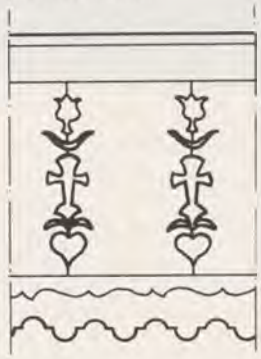
Wir ersehen schon aus diesen wenigen Beispielen, daß die Zuweisung eines Bauernhauses aufgrund seiner Schmuckformen äußerst problematisch sein kann. Im Falle der Laubenausschnitte kommt noch die Ungewißheit hinzu, ob es sich wirklich um das ursprüngliche oder um ein nachträglich erneuertes Täfer handle, was nicht immer durch zusätzliche Indizien geklärt werden kann.

Ces deux formes se rencontrent surtout en Singine. Dans le Moratois, la décoration atteint un niveau d'abstraction plus élevé:

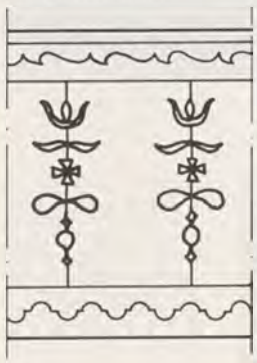
3. On adopte le motif de la goutte posée alternativement à l'envers et à l'endroit (fig. *386*). Le mouvement de base se fait en doucine. Avec le losange, la croix de Malte est l'un des motifs principaux de cette série (deuxième moitié du XVIII^e siècle, fig. *381*).
4. Au début du XVIII^e siècle, dans toute notre région, on rencontre des profils plutôt trapus (fig. *387–388*), à cause de la lourdeur du décor et de la hauteur réduite des anciennes galeries.
   Dans cette catégorie le type le plus répandu est celui qui porte les motifs en forme de «C» horizontal auquel vient s'ajouter une suite de losanges (fig. *382*). Ce profil sera adopté pendant plus d'un siècle. Chacune des formes décoratives de la galerie porte la marque originale de celui qui l'a construite. Ainsi l'arcature en forme de «C» a été employée au minimum par quatre charpentiers renommés. Il est probable que Rudolf Zumwald l'ait employée le premier (l'exemple le plus ancien, daté de 1716, se trouve à Montévraz).

Le motif à tulipe ou en cœur pourrait être traité de la même manière. Sur la hauteur, la planche peut être découpée en cinq ou huit parties. Si Hans Meuwly emploie ce découpage très élaboré (fig. *380*), ses successeurs (au XIX^e siècle) se contenteront de formes plus simples (fig. *388*).

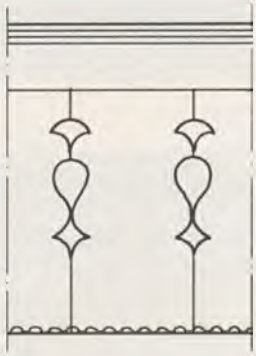
Ces quelques exemples nous montrent combien il est délicat d'attribuer une construction à tel ou tel artisan sur la base des motifs décoratifs. Premièrement, il est souvent difficile de savoir si l'on a un profil original ou une copie exécutée à la suite d'une réfection. Secondement, le motif lui-même ne permet pas toujours d'identifier le charpentier avec certitude.



383



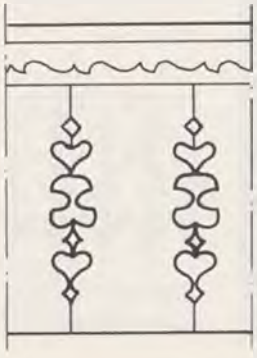
384



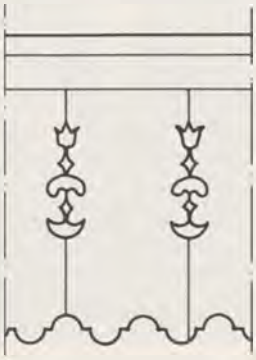
385



386



387



388

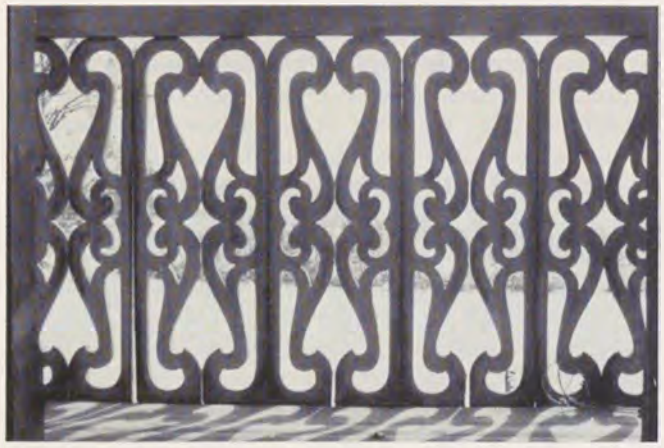
383 Düdingen 89 (1787)
384 Cressier 21 (1806)
385 Belfaux 66 (18^e s.)
386 Kerzers 161 (1810)
387 Corminbœuf 59 (1718)
388 Plaffeien 70 (18. Jh.)

Etwas einfacher liegen die Dinge beim Laubsägetäfer kurz vor und nach 1900 (Abb. *389*, *390*). Die Ausschnitte schöpfen zwar am Ende des 19. Jh. immer noch aus dem traditionellen Formenschatz, durch ihre enge Reihung wirken sie aber recht schematisch (Abb. *391–396*). Man spürt hier den Einfluß der Musterblätter des «Schweizer Chaletstils» [72], der anscheinend nicht nur für eine städtisch-oberschichtliche Bauherrschaft, sondern auch für die Ausbildung des ländlichen Handwerkers verbindlich wurde. Zur Zeit des Ersten Weltkrieges löst sich das Laubentäfer buchstäblich in ein organisches Filigranwerk auf, in dem Jugendstilimpulse nachwirken (Abb. *390*).

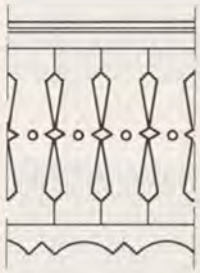
Pour les chantournures des galeries de la fin du XIX^{e} et du début du XX^{e} siècle (fig. *389*, *390*), l'analyse est plus aisée. Aujourd'hui, on peut encore déceler la trace de la forme originelle. Les rangées serrées, à profils travaillés, sont d'un effet assez schématique (fig. *391–396*). On y sent l'influence d'un certain style «chalet suisse» [72] très prisé à l'époque par la bourgeoisie citadine. Aussi, n'est-il pas étonnant que les charpentiers aient travaillé en ce sens à la campagne.



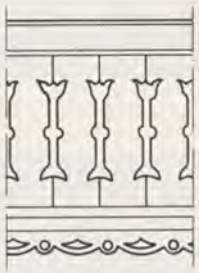
389 Praroman 24 (vers 1900)



390 Praroman 18 (vers 1900)



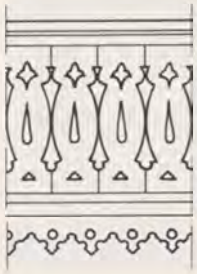
391



392



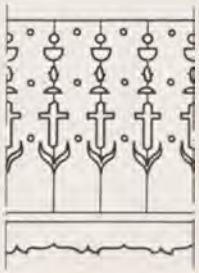
393



394



395



396

391 Hubel/Überstorf 94 (A. 20. Jh.)

392 Gongle/Oberried 11 (déb. 20^{e} s.)

393 Montévraz-Dessus 54 (fin 19^{e} s.)

394 Bunziwil/Schmitten 209 (E. 19. Jh.)

395 Berg/Schmitten 48 (um 1900)

396 Fura/Plaffeien 36 (um 1900)

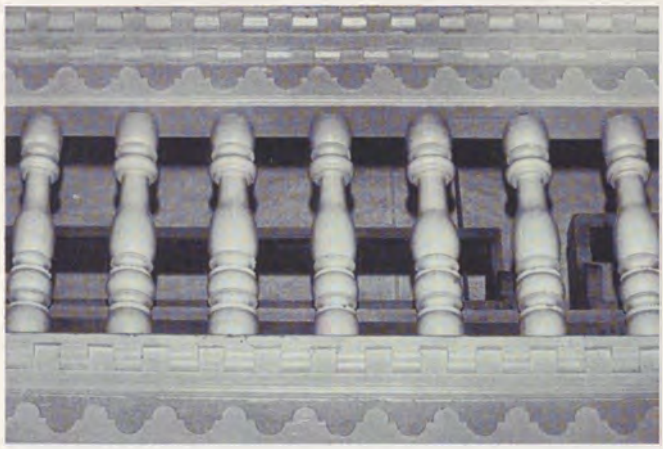
Beim *Baluster*, einem Brüstungstyp des 17. und 18. Jh., ist das Verhältnis zwischen Holz und ausgeschnittener Fläche etwa 1:1. Mit ganz wenigen Ausnahmen handelt es sich um Brettchen und nicht um die aus dem Glanebezirk bekannten vollplastischen Baluster (Abb. *398*).

Der Typ tritt außer an der Giebellaube der Kreuzfirsthäuser des oberen Sensebezirks hauptsächlich im Innern der Herren- und Pächterhäuser am Treppengeländer auf (Abb. *399–403*).

An dieser Stelle sei an die möglichen Berührungspunkte zwischen dem ländlichen Bauhandwerk und der feudalen und kirchlichen Architektur erinnert. Auch die hölzernen Emporenbrüstungen der Kirchen und Kapellen wurden oft dem Dorfzimmermann anvertraut (Abb. *397*). Allerdings hat sich nur in einem Einzelfall eine beweiskräftige diesbezügliche Signatur finden lassen (Kirche Kerzers, Empore von 1688: HR VND H DICK ZM).

Le *balustre*, qui est un motif du XVII^{e}/XVIII^{e} siècle, est généralement de même dimension que le vide qui le côtoie dans la structure de la balustrade. Sauf dans quelques rares cas, il s'agit de planchettes simples découpées, et non du balustre fait au tour tel qu'on le rencontre dans la Glâne (fig. *398*).

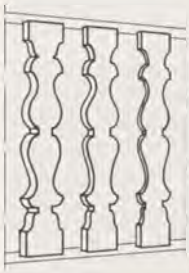
Mis à part en Haute-Singine, on trouve le balustre à l'intérieur des bâtiments, aux escaliers des maisons de maîtres et de fermiers (fig. *399–403*) par exemple. Rappelons combien la construction rurale était liée à l'architecture féodale et religieuse. Souvent, on confiait au charpentier du village la réalisation des balustrades de la tribune de l'église ou de la chapelle (fig. *397*). Pourtant, on ne peut se baser que sur un seul exemple de réalisation signée et datée pour confirmer cet usage dans notre région (Eglise de Chiètres, HR VND H DICK ZM, tribune datée de 1688).



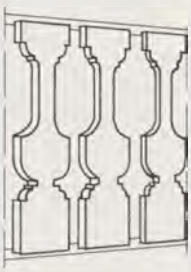
397 Essert 27 (Chapelle)



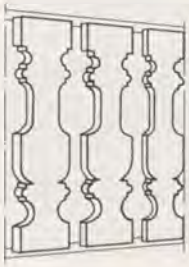
398 Avry-sur-Matran 19 (1774)



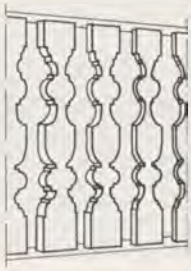
399



400



401



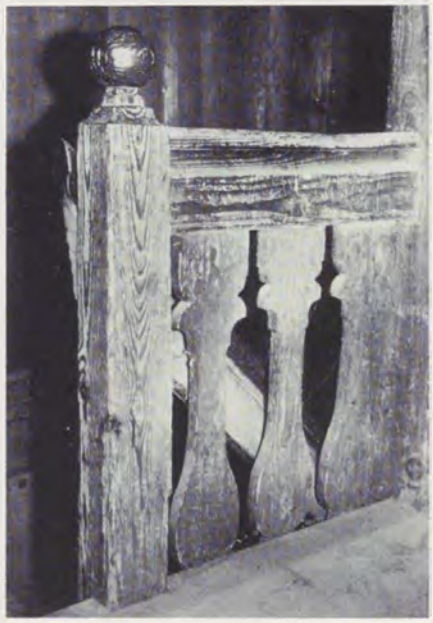
402

399 Übewil/Düdingen 314 (1807)

400 Tentlingen 19 (E. 18. Jh.)

401 Selgisberg/Alterswil 159 (um 1800)

402 Treyvaux 181 (1775)



403 Zum Stein/Alterswil 163 A (1805)

Die Laubensäule

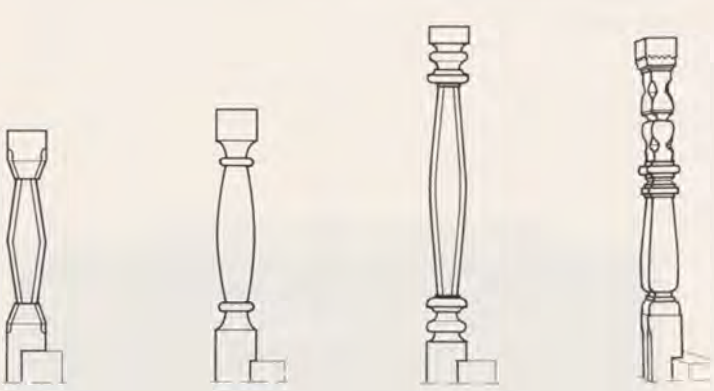
Sie erscheint auf drei verschiedenen Ebenen: Als Stütze vom Boden auf, als Vordachträger und Geländerpfosten und schließlich als Giebelbogenstütze zwischen oberer Laube und Vordachverschalung (Abb. *409–410*). In letzterer Ausführung erreicht sie die doppelte bis dreifache Höhe der üblichen Säulen.

Der Säulenquerschnitt variiert zwischen polygonalen, kreuzförmig ausgeschnittenen und runden Formen (Abb. *404–408*). Eine Schwellung ist immer vorhanden. Im Profil begegnen die vielfältigsten Schäfte zwischen meist gleichartig gestalteten Basen und Kapitellen.

La colonne de galerie

Elle sert d'appui à l'arc de pignon, entre la galerie supérieure et le lambrissage de l'avant-toit (fig. *409–410*). Sa hauteur est alors deux ou trois fois plus importante que celle des colonnes normales.

La section passe de la forme polygonale à la forme circulaire (fig. *404–408*). La colonne est toujours galbée. Les dessins du profil varient énormément alors que les chapiteaux et les bases sont souvent exécutés de la même façon.



404 *405* *406* *407* *408*

404 Friseneit/Bösingen 156 (1741)

405 Tafers 4 (1780)

406–408 Diverse Speicher Sensebezirk (18. Jh.)
Greniers divers (Singine)



409 Ried/Oberschrot 17 (1795)



410 Tafers 4 (1780)

Treppen

Die üblichen drei Ebenen im freiburgischen Bauernhaus, nämlich Keller-, Wohn- und Schlafgeschoß, können durch Außen- oder Innentreppen miteinander verbunden sein. Im östlichen Teil unseres Gebietes vermittelt die Laube den Zugang zum Obergeschoß; sie wird meist über eine neben der Haustür aufsteigende Außentreppe erreicht. Im Saanebezirk hingegen herrschen auch in den Laubenhäusern die Innentreppen vor.

Der Bau von Lauben und Außentreppen ist in den letzten 100 Jahren stark zurückgegangen. Das Argument der Platzersparnis mußte allmählich dem modernen Bedürfnis nach größerem häuslichem Komfort, vielleicht auch einer familiären Intimität weichen, Bedürfnisse, die in den welschen Landesteilen offenbar früher eine Rolle zu spielen beginnen.

Eine mehrstufige Treppe zum Hauseingang ist nur dann vonnöten, wenn der Sockel ungewöhnlich hoch ist. Dies ist der Fall bei Gebäuden, die über einen nur halb eingetieften Keller verfügen, wie z. B. den Wirtshäusern (Abb. *412*). Die meist doppelläufige Treppe hat dann auch eine repräsentative Funktion.

Trotz ihrer Weichheit wurde bei den steinernen Stufen oft Molasse verwendet, was die bekannten ausgetretenen Formen zur Folge hatte. Besser bewährt hat sich für diesen Zweck der härtere Kalk oder Muschelkalk, der wegen des kostspieligen Transports nur als Deckplatte der Stufe diente und mit Kieseln untermauert wurde (Abb. *413*).

Die Laubentreppe ist bei den gestelzten Häusern vorerst der einzige Zugang zum Wohngeschoß. Bei repräsentativeren Bauten erscheint die Treppe mit gemauertem Geländer und Säulenpodest (Abb. *411*).



411 Praz/Bas-Vully 23 (18e s.)

Escaliers

Les trois niveaux habituels de la ferme fribourgeoise sont le sous-sol avec la cave, le rez avec l'habitation et l'étage avec les chambres à coucher. Ces étages communiquent entre eux par des escaliers extérieurs ou intérieurs. Dans les districts du Lac et de la Singine, on accède à l'étage, entouré d'une galerie, par un escalier qui jouxte, à l'extérieur, la porte d'entrée du rez-de-chaussée. Dans le district de la Sarine par contre, où l'escalier intérieur est plus courant, on accède à la galerie par le corridor supérieur.

Au cours des cent dernières années, on a construit moins de galeries. Au besoin d'«économiser» l'espace intérieur, on a substitué celui d'une plus grande intimité, ressenti dans la partie romande du canton.

Un escalier à l'entrée de la maison n'est utile que si le socle est d'une hauteur inhabituelle. C'est le cas des immeubles dont les sous-sols ne sont que partiellement enterrés comme ceux des auberges par exemple (fig. *412*). L'escalier à double volée est moins utile que prestigieux.

Bien qu'elle se détériore rapidement sous les pas, la molasse a souvent été utilisée pour la construction des escaliers. Le grès et le calcaire étaient plus solides, mais aussi plus coûteux. Ainsi, on les posait parfois comme placage des marches sur une couche de cailloux cimentés (fig. *413*).

L'escalier de galerie, qui permettait extérieurement un accès direct à l'étage n'était maçonné que dans les maisons vigneronnes les plus riches du Vully (fig. *411*).



412 Gempenach 23 (1873)



413 Treyvaux 181 (1775)

Von der Machart her gesehen besteht die einfachste Holztreppe aus einem ausgehauenen eichenen Baumstamm oder -ast. Diese urtümlich anmutende Baumtreppe findet sich noch hie und da vor Speichern zur Überbrückung der Stützelhöhe (Abb. *414*). Eine zweite Bearbeitungsstufe stellt die Blocktreppe dar: die Tritte sind Holzspälte mit dreiseitigem Querschnitt (Abb. *416*).

Eine innere Kellertreppe ist meist nur in Großbauernhäusern mit entsprechend geräumiger Küche vorhanden. Beim Typus mit zentraler Längsküche und doppeltem Stubenwerk (Sensebezirk Ende 18. Jh.) führt sie in einen mittleren Vorkeller unter der Küche, von dem aus je eine Türe die beiden Stubenkeller zugänglich macht. Allerdings kann man diese Keller auch direkt von außen betreten, was der Köchin und dem Bauern gleichermassen zugutekommt.

Beim oben erwähnten Haustyp setzt die hölzerne Treppe ins Obergeschoß im Gang neben der Küchentür an. Sie beansprucht damit, meist in Form eines mit Brettern verschlossenen Kastens, eine Ecke des Küchenraumes. Nicht selten wird der darunter liegende Platz zur Anlage der in Gegenrichtung laufenden steinernen Kellertreppe verwendet.

In der Scheune gibt es gewöhnlich keine Treppen. Um vom Tenn auf die Heubühne zu gelangen, bedient man sich der mobilen Leiter. Senkrechte Leiterbäume sind gelegentlich an den Hochstüden befestigt (Abb. *415*).

Le plus simple escalier est celui qui est taillé à même le tronc de sapin ou de chêne. Cet archaïque escalier-tronc se rencontre encore devant quelques greniers surélevés (fig. *414*). Un autre type d'escalier élémentaire consiste en marches massives de section triangulaire, chevillées sur deux poutres en pente (fig. *416*).

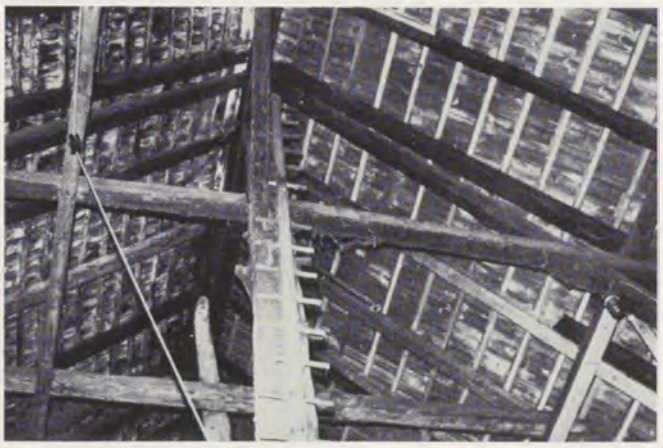
En général, c'est dans les grandes fermes seulement que l'on rencontre un escalier de cave intérieur. De la cuisine centrale, on descend, par un corridor transversal voûté, dans les deux caves parallèles situées au-dessous des chambres. Mais dans la plupart des cas, il y a aussi une porte de cave extérieure facilitant les travaux domestiques tant de la ménagère que du paysan.

L'escalier intérieur conduisant à l'étage occupe souvent un angle de la cuisine, fermé alors de planches. S'il part du corridor, comme dans les fermes patriciennes, on l'agrémente de balustres.

Le rural ne connaît pas l'escalier. L'accès aux différents niveaux de la grange se fait à l'aide d'échelles. Les colonnes du faîte sont parfois accompagnées d'échelles verticales fixes (fig. *415*).



414 Galmis/Düdingen 95 (1735)



415 Büchslen 15 (17. Jh.)



416 Noflen/Bösingen 376 (16. Jh.)



417 Autigny 47 (1866)
Bemalter Tenntorsturz mit Christus-Medaillon, Engeln, heraldischen Tierfiguren, Blumen und Laubwerk, Jahreszahl, Besitzernamen und Zimmermannsinitialen, flankiert von zwei an Fronleichnam befestigten Buchenzweigen mit Schutzfunktion für das Haus («Herrgottsmaie» vgl. Abb. *621*)

Linteau de porte de grange peint: médaillon du Christ, anges, animaux héraldiques, fleurs stylisées, initiales du charpentier, date et nom des propriétaires, flanqué de deux «mais» (branches de hêtre placées en signe de protection lors de la Fête-Dieu cf. fig. *621*)

Herd, Kamin und Ofen

Die *Herdstelle* bestand ursprünglich aus der Feuerplatte, d. h. einem Steinsockel vor der Brandmauer, auf dem ein offenes Feuer brannte. Das Kochgeschirr (z. B. die Dreibeinpfanne) wurde direkt ins Feuer gestellt. Als epochale Erfindung darf der geschlossene «Kunstherd» gelten, der – vorerst aus Stein, später aus Eisen (Abb. *418*) – die Hitze besser ausnützte und mit einem bis mehreren Pfannenlöchern versehen war. Eine halbrund aufgemauerte Feuergrube mit danebenstehendem «Turner», einem drehbaren Holzgalgen, weist auf ehemalige Hauskäserei hin, wie sie auf den Alpen nicht anders betrieben wurde und wird (Abb. *419*).

Unmittelbar neben der Herdstelle oder auch in Verbindung damit befindet sich das Loch für die Heizung des Stubenofens. In reinen Holzhäusern ist wenigstens die Herdwand gemauert, in der eben diese Öffnung angebracht ist. Der obere Abschluß der Herdwand kragt dann als Funkenfang leicht vor.

Rauchhäuser im ursprünglichen Sinn des Wortes, die vom Küchenboden bis unter den Dachfirst offen waren, gibt es in unserem heutigen Bestand nicht mehr. Ein Haus aus dem 17. Jh. in Ulmiz zeigt den nächstfolgenden Entwicklungsstand: Die Küche ist von einer hohen Decke, der sog. Rauchdiele (Abb. *420*), abgeschlossen, an der Stangen zum Aufhängen des Räucherfleischs befestigt sind. Dieses System, im Murtenbiet früher wohl stärker verbreitet, darf als Ausläufer der bernisch-emmentalischen Rauchküche betrachtet werden.

Die «*Hutte*» (Abb. *424*), ein längliches Tonnengewölbe in Form eines mit Lehm verstrichenen Rutengeflechtes, ist der bis ins 18. Jh. übliche Rauchfang der Murtenbieter Häuser. Wir finden die Einrichtung aber auch in den alten Ofenhäusern des Sensebezirks und dürfen sie für die entsprechenden dortigen Bauernhaustypen noch des 17. Jh. annehmen.

Foyer, cheminée et poêle

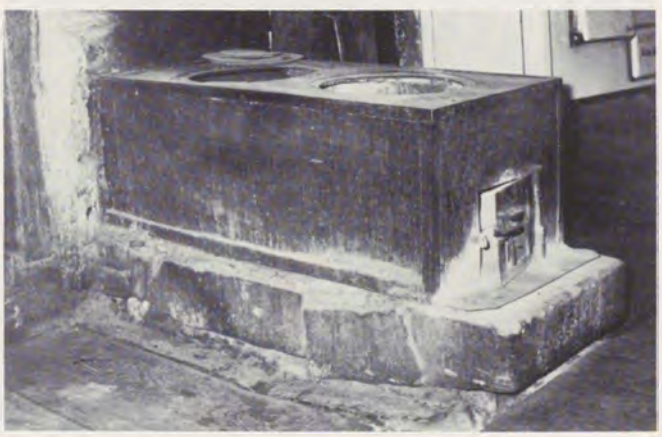
Anciennement, l'*âtre* était fait d'un simple mur en saillie arrêtant les étincelles, le feu ouvert étant allumé à même la dalle. On y posait alors les ustensiles de cuisson sur un trépied. Plus tard, une invention remarquable, le fourneau potager, permit de garder la chaleur et de chauffer plusieurs casseroles à la fois. D'abord en pierre, on le construit en fer au début de l'ère industrielle (fig. *418*). L'âtre semi-circulaire, avec un chaudron suspendu à la potence mobile (fig. *419*), montre que l'on commençait alors à faire du fromage dans les fermes, en un temps où il était encore produit en grande quantité dans les alpages. Dans le mur de l'âtre, seul élément de maçonnerie dans les constructions de bois, s'ouvrait la bouche du poêle de la chambre.

Dans notre région, il n'y a plus de cuisine ouverte où la fumée monte librement depuis le sol jusqu'aux combles. Pourtant, à Ulmiz, une maison du XVII^e^ siècle atteste cet usage: la cuisine haute de deux étages est couverte d'un plafond droit où la viande à fumer est suspendue à des perches fixées aux poutres (fig. *420*).

La *hotte de cheminée* en arceau cintré fait de torchis est courante jusqu'au XVIII^e^ siècle dans le Moratois (fig. *424*). Dans les plus anciens fours de la Singine et dans les fermes singinoises du XVII^e^ siècle, elle était utilisée également. Dans ces maisons de bois, couvertes de chaume, la hotte qui empêchait les étincelles de s'échapper du foyer, était d'une absolue nécessité. La fumée, après s'y être refroidie, se répandait sous toute la toiture et s'échappait à travers le chaume, percé ou non d'ouvertures. Voilà ce qui explique les chevrons noircis (immunisés par là contre la vermine!) de tant de maisons anciennes.

Bien qu'il se prolonge par un canal en maçonnerie, dans un premier temps le *manteau de cheminée* en briques a été semblable, par sa forme, à l'ancienne hotte de torchis. Le manteau en forme de pyramide est cependant plus fréquent (fig. *421*).

Fait en maçonnerie, le canal conduisant la fumée apparaît avec les constructions en pierre (fig. *423*). Dans le Vully, ces canaux flanquent souvent le mur mitoyen.



418 Gausmatt/Oberschrot 130 (1694)



419 Montévraz 10 (1758)

Ihr Hauptzweck war wohl der Funkenschutz, eine wichtige Funktion in den ganz aus Holz erbauten und mit Stroh gedeckten Häusern. Der Rauch konnte sich hier sammeln, abkühlen und schließlich durch Absinken unter das Gewölbe entweichen – dorthin, wo er seinen Ausgang unter dem Dache fand. Daher die rußgeschwärzten Rafen so vieler alter Häuser, die inzwischen meist längst ein eingebautes Kamin erhalten haben.

Der alten Lehmtonne in der Form verwandt ist der *Kaminhut* aus Backsteinen, den man vereinzelt wiederum im Murtenbiet antrifft (Abb. *421*). Es fragt sich sogar, ob diese Gewölbe nicht erst nach dem Zerfall der Rutengeflechte aufgemauert worden sind, da sie sich ausnahmslos in sehr alten Bauten befinden. Das Gewölbe mündet in einen Kaminschlot.

Sonst besteht der Kaminhut meist aus einem Pyramidenstumpf, der sich auf seine lotrechte Fortsetzung, den Rauchkanal, zentriert. Abgesehen von jüngeren Blechkonstruktionen sind auch diese Hüte gemauert.

Der gemauerte Rauchkanal (Abb. *423*) begegnet vor allem in den Steinhäusern älteren oder neueren Datums. Bei den Reihenhäusern des Wistenlach fallen die parallel geführten Kamine der anstoßenden Wohnungen beidseits der Brandmauer auf.



422 Gurmels 54 (18. Jh.)



420 Ulmiz 37 (17. Jh.)



423 Grolley 30



421 Gempenach 7 (1733)



424 Tuftera/Bösingen (18. Jh.)

Das *Bretter- oder Holzkamin*, in der älteren Literatur unzutreffend auch etwa «Burgunderkamin» genannt, ist *die* Kaminform des Kantons mit Ausnahme des deutschsprachigen Murtenbiets.

Seine Verbreitung erstreckt sich über die ganze Westschweiz mit dem Jura und dem untersten Wallis sowie interessanterweise auch dem Berner Oberland. Auffällig ist sein Fehlen in den deutschen Dörfern der Gemeinen Herrschaft Murten, die wohl wegen ihrer engen kulturellen Anlehnung an das bernische Seeland diese Idee nicht aufgenommen haben.

Von außen ist das Kamin erkenntlich an der konischen, meist verschindelten Schlotmündung mit dem beweglichen Deckel (Abb. *422*). Getragen wird die Holzpyramide von vier Ecksparren, in die waagrechte Bretter eingenutet sind (Abb. *427*). Das Kamin kann in seinem unteren Teil auch aus einem kistenförmigen Rauchfang bestehen. Diese Rauchkammer mit eingezogenem Boden ist dann durch eine Tür vom Obergeschoß her zugänglich. Das Räuchergestänge ist etagenweise aufgebaut und kann mit einer Leiter erreicht werden (Abb. *425*). Das Räuchergut (Würste, Speck, Schinken) wird mittels Schnüren oder Haken an den Stangen befestigt (Abb. *426*) und je nach Bedarf an ver-

Dans les autres régions, la *cheminée en planches*, appelée communément *borne*, est très répandue comme d'ailleurs dans toute la Suisse romande. Elle n'apparaît jamais dans les villages alémaniques du Bailliage de Morat resté sous l'influence culturelle bernoise.

A l'extérieur, ce type de cheminée émerge du toit avec un cône coiffé d'un couvercle mobile (fig. *422*). A l'intérieur, les arêtes de la pyramide sont formées de quatre poutres où s'emboîtent les planches horizontales (fig. *427*). La pyramide est parfois posée sur une chambre à fumer rectangulaire, accessible de l'étage.

On pend la viande à fumer (lard, jambon, saucisses) depuis le sommet, à l'aide d'une échelle montant de la cuisine, à des perches placées horizontalement dans la cheminée (fig. *425, 426*). De temps en temps, on déplace la viande selon les besoins du fumage.

Le couvercle règle l'échappement de la fumée et protège des intempéries. Dans l'ancien temps, il assurait, seul, l'apport de lumière dans les cuisines sans fenêtre. Le couvercle est manœuvré à l'aide d'une corde, d'un fil, d'une chaîne ou d'une perche. On peut en régler l'ouverture grâce à une série de trous (fig. *428*) ou à une roue dentée (fig. *429*).



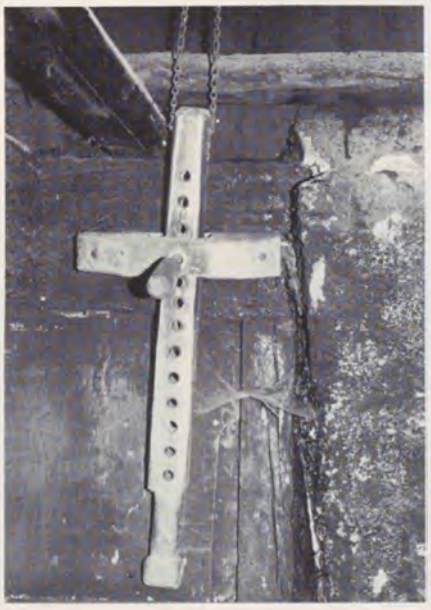
425 Graben/Oberschrot 61 (E. 18. Jh.)



426 Cressier 36 (1811)



427 Courtaman 2 (18e s.)



428 St. Silvester 67 (18. Jh.)



429 Farvagny-le-Grand 51 (fin 18e s.)

schieden intensiv beräucherte Stellen inner- oder außerhalb des Kamins verschoben.

Der Deckel reguliert den Rauchabzug, gewährleistet Schutz vor nasser Witterung und eröffnete ursprünglich in vielen Fällen die einzige Lichtquelle für die zentral gelegene, fensterlose Küche. Das Öffnen und Schließen läßt sich mit einem Seil, Draht, einer Kette oder Holzstange bewerkstelligen. Die verschiedenen Positionen werden z. T. mit einfallsreichen Vorrichtungen wie einem gelochten Zugstab (Abb. *428*) oder einem Zahnrad mit Arretierung fixiert (Abb. *429*).

Der *Stubenofen* aus Sandstein wird, wie erwähnt, von der Herdmauer der Küche aus beheizt. Der älteste seit der Mitte des 18. Jh. faßbare Typ besteht aus einem hochrechteckigen Quader mit leicht vorstehender Deck- und Fußplatte (Abb. *431*). Letztere ruht auf einem bis auf den Kellerboden reichenden Mauersockel. Schon früh wird der Hauptofen ein- oder beidseitig von einer ebenfalls heizbaren Sitzbank begleitet.

Im Gegensatz zu den kubischen Sensler Öfen zeichnen sich einige Exemplare vom Ende des 18. Jh. in der Pfarrei Praroman durch bombierte Stirnflächen aus, die entsprechend geschmückt sind (Abb. *432*).

Der Miteinbezug der rückwärtigen Ofenmauer bietet weitere dekorative Möglichkeiten, gewährt aber auch Platz für eine oder zwei zusätzliche Nischen, wie sie schon im Ofenkorpus zur Warmhaltung von Speisen bestehen (Abb. *430*).

Dans la région qui nous occupe, le plus ancien type de *poêle en molasse* date du milieu du XVIII[e] siècle. Collé au mur de l'âtre, le bloc rectangulaire est pris entre deux dalles horizontales saillantes (fig. *431*). Il repose sur un socle de maçonnerie construit à même le sol de la cave. Le cube central est souvent flanqué d'un trou ou de deux bancs chauffables.

Dans la paroisse de Praroman, la mode baroque arrondit les angles et donne aux profils une allure raffinée (fig. *432*). Au-dessus du poêle, le mur se prête à la décoration surtout s'il est creusé d'une niche destinée à préserver la chaleur des mets (fig. *430*). La cloison, parfois ajourée, chevauche le poêle qui simultanément chauffe la grande et la petite chambre. Les chambres froides de l'étage sont tempérées grâce à un trou aménagé dans le plafond.



431 Fin d'Avau/Essert 6 A B (1763)



430 Umbertsried/Überstorf 117 (1847)



432 Torin/Praroman 30 (1800)

Sehr oft ragt die eine Längsseite des Mittelteils samt der anstoßenden Sitzbank in die Nebenstube hinein, um auch diesen Raum an der Wärme teilhaben zu lassen. Auch wird die Zwischenwand über der Höhe der Deckplatte manchmal durchbrochen, um die Warmluft ins Nebenzimmer zu befördern. Die ungeheizten Räume des Obergeschosses müssen mit dem auch zum Aufstieg benutzten Loch in der Stubendecke als Wärmezufuhr vorlieb nehmen.

Die schon früh gebräuchlichen Ofenfüsse aus Holz oder Stein verleihen der Anlage eine gewisse Eleganz; zugleich vermindern sie die Gefahr allzu engen Kontaktes des Stubenbodens mit der feurigen Grundplatte und schaffen zudem noch einen Trockenplatz für nasses Schuhwerk. Das Fußprofil reicht vom einfachen Kegelstumpf bis zur mehrfach geschweiften Kugelform (Abb. *434, 435*).

Der Stubenofen als Hort der Feierabendbehaglichkeit ist auch Träger religiös-volkstümlicher Symbolik und sinnträchtiger Inschriften.

Die Längs- und Stirnseiten der Sandsteinöfen tragen in älterer Zeit durchgehend einen gerahmten Reliefschmuck (Abb. *433–438*). Unter den profilierten Deckplatten verlaufen die uns vom Holzbau her bekannten Friese (s. S. *194*) wie Zahnstab, Halbkreisbogen und Karnieslinie (Abb. *436*). Auch die Ofenrückwand ist oft entsprechend geschmückt (Abb. *438*).

Die wenigen erhaltenen Öfen des 18. Jh. zeichnen sich durch ein ausgeprägt profiliertes Kranzgesimse aus, während nach 1800 die Deckplatte mit einem einfachen Wulst abschließt. Nicht selten treten auch triglyphenartige senkrechte Rillen auf, ein Element, das der Steinhauer aus dem Formenschatz des kirchlichen und städtischen Massivbaus bezogen haben muß (Abb. *437*).

Im 20. Jh. wird der Dekor zusehends einfacher: Die Friese fallen weg, die Rahmung wird nur noch angedeutet, und die flachgehauenen groben Ornamente rechnen mit der zusätzlichen Ausmalung, die bei den frühen Reliefs nicht mit Bestimmtheit angenommen werden kann. Als Ausläufer der Möbelmalerei begegnet sogar die Marmorierung der umlaufenden Fassungen und der Füße (Abb. *435*).

Neben der verbreiteten religiösen Symbolik (s. S. 225 f.) kommen die üblichen Volkskunstmotive wie Tulpen- und Sternenblumensträuße vor, manchmal flankiert von einem

Les pieds du poêle, souvent élégants, sont en bois ou en pierre. Ils diminuent le danger d'incendie et ménagent une place pour les chaussures mouillées. Le profil est un cône tronqué ou une suite de boules (fig. *434, 435*).

Lieu par excellence du repos familial, le poêle porte souvent des symboles religieux ou des inscriptions énonçant quelque maxime populaire.

Sur les côtés, les faces et le dos, les poêles en molasse sont rehaussés d'une décoration ayant des cadres en relief (fig. *433–438*). Au-dessous de la dalle supérieure, il y a des frises inspirées de celles des constructions en bois (v. p. 194), avec dents, demi-cercles et doucine (fig. *436*).

Les quelques rares exemples de poêles du XVIII[e] siècle, conservés, se distinguent par leur corniche particulièrement complexe, alors qu'après 1800 les bords de la dalle supérieure sont simplement boudinés. Il n'est pas rare de voir également des rainures verticales rappelant le triglyphe. Le tailleur de pierres a vraisemblablement été inspiré par le décor courant de l'architecture religieuse et urbaine (fig. *434, 437*).

Qu'il y ait eu de la peinture sur les poêles plus anciens ne peut être assuré dans tous les cas. La peinture en faux marbre des profils du pourtour et des pieds dérive sans doute des meubles paysans contemporains (fig. *435*).

Les thèmes rencontrés, mis à part les symboles religieux fréquents (v. p. 225 s.), sont surtout populaires, tels les bouquets de tulipes et d'étoiles accompagnés de paires d'oiseaux. Les lions et les ours sont les animaux qui portent les armoiries familiales.

La construction des poêles traditionnels cesse vers 1960 avec la disparition des derniers tailleurs de pierres campagnards.

Dans les fermes de notre région, on ne trouve guère de *poêles en catelles,* celles-ci étant de provenance et d'usage citadins (fig. *439, 440*). Parfois, les propriétaires d'une maison de campagne patricienne ont cédé leur poêle à leur fermier.

Dans certaines fermes de grands domaines du district de la Sarine, là où s'installait temporairement le seigneur propriétaire, on trouve à l'étage un poêle en catelles, voire la cheminée ouverte du salon patricien. Au rez-de-chaussée par contre, le paysan se contentait du poêle en molasse.



433 Balsingen/Bösingen 286 (1807)



434 Kerzers 104 (1817)

Vogelpaar. Als heraldische Tiere treten auch Löwen und Bären auf.

Die Herstellung der traditionellen Sandsteinöfen erlischt mit dem Aussterben der ländlichen Steinhauer in den 60er Jahren unseres Jahrhunderts.

Der *Kachelofen* ist atypisch für die Bauernhäuser unseres Gebietes. Abgesehen von einigen wenigen einfachen weißgekachelten Beispielen ist er durchgehend ein Indiz für städtische Bauherrschaft (Abb. *439*). Natürlich muß hie und da mit der Versetzung eines solchen Ofens aus einem Landsitz ins Bauernhaus gerechnet werden (Abb. *440*). Im allgemeinen aber hielt sich der Landbewohner an den mit Sandstein arbeitenden ländlichen Ofenbauer.

Sehr bezeichnend für diesen Tatbestand ist das Auftreten des Kachelofens im Obergeschoß einiger Pächterhäuser des Saanebezirks: Während der Pächter selbstverständlich mit dem gewohnten Sandsteinofen vorliebnahm, ließ die Herrschaft in dem von ihr gelegentlich bezogenen obern Stockwerk einen Kachelofen oder gar ein Cheminée einbauen, wie sie dies von ihrer Stadtwohnung her gewohnt war.



435 Balsingen/Bösingen 294 (1933)



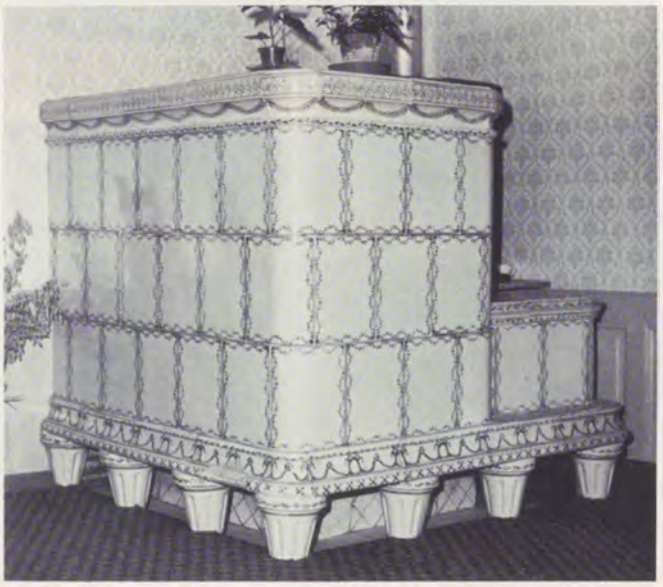
436 Balsingen/Bösingen 286 (1807)



437 Aumatt/Plasselb 38 (1834)



438 Pramatau/Montévraz 10 (1839)



439 Les Prés/Belfaux 65



440 Lugnorre/Haut-Vully 32

Übrige Einrichtung

Zur festen Ausstattung des Bauernhauses gehören neben den Einrichtungen zum Kochen und Heizen auch diejenigen zum Aufhängen von Gerät und Kleidern sowie zum Trocknen von Wäsche. Sie sind auf ebenso einfache wie geschickte Art aus Holz geschaffen worden.

Häufig ist das Stangengestell auf der Laube: An zwei bis drei von der Laubenbrüstung schräg zum Dach hinaufführenden Sparren sind Vertiefungen ausgehauen, in die dünne Stangen gelegt werden (Abb. *445*). Den gleichen Zweck erfüllt im Innern des Hauses das über dem Stubenofen angebrachte Stangengestell (Abb. *441*), manchmal in Form eines drehbaren Speichenrades (Abb. *442*).

In den Schlaf- und Vorratsräumen trifft man als primitivste Aufhängevorrichtung eingesteckte Holzstifte (Abb. *444*). An den Scheunenwänden dienen sie zum Aufbewahren des Pferdegeschirrs, wenn dieses nicht in besonderen Gerätekästen versorgt wird (Abb. *443*, *446*).

Das «Häuschen», auch in der Mundart noch als solches bezeichnet, ist nichts anderes als die sogenannte «Heimlichkeit» für vornehmere Kreise, in der die Verrichtungen der täglichen Notdurft indiskreten Blicken entzogen war. Der bäuerliche Abort, vermutlich erst gegen Ende des 18. Jh. allgemein, ist praktischerweise über der damals eingeführten Jauchegrube an der äußeren Stallwand angebracht. Er besteht aus einem Brettergeviert mit Tür und ist vorzugsweise mit einem Herz- oder Vierpaßausschnitt spärlich belichtet (Abb. *447*, *448*).

Installations diverses

En plus des installations nécessaires au chauffage et à la cuisson, la ferme est munie de celles qui permettent de sécher les habits et le linge. On les a créées d'une façon aussi simple qu'astucieuse.

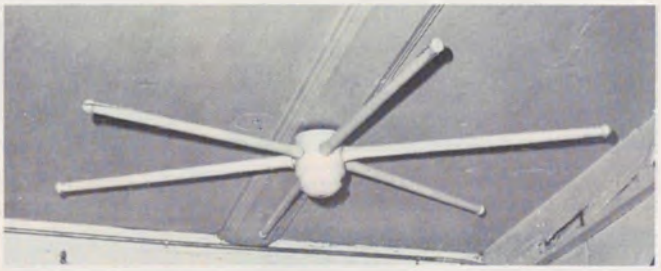
L'étendage de perches fixées à la galerie est très fréquent (fig. *445*); ou bien, on fixe des perches au-dessus du poêle (fig. *441*), remplacées parfois par une roue tournant sur un axe (fig. *422*).

La garde-robe la plus élémentaire consiste en une rangée de tenons chevillés à une planche (fig. *444*). De manière semblable, on suspend les harnais des chevaux à la paroi extérieure de la grange au-dessus de l'écurie (fig. *443*). Ailleurs, on les range dans des armoires (fig. *446*).

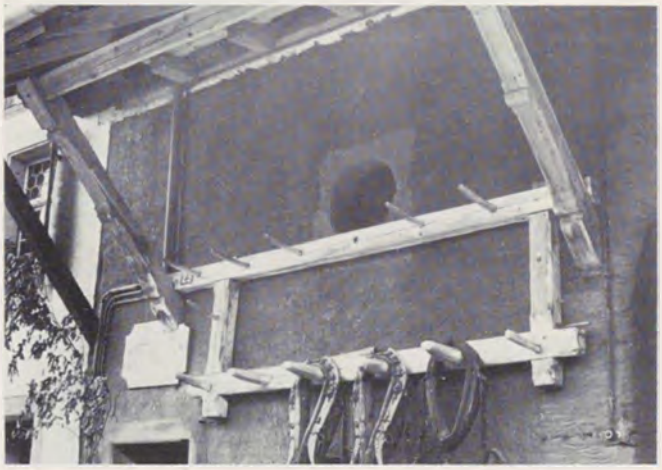
Les aisances de la ferme, qui ont vraisemblablement été créées vers la fin du XVIII[e] siècle, au moment de l'introduction de la fosse septique, sont faites d'une caisse en planches gaiement ajourées par des cœurs et des étoiles... (fig. *447*, *448*).



441 Römerswil/St. Ursen 11 (1810)



442 Pra du Crau/Villarsel-le-Gibloux 1 (1850)



443 Villarsel-sur-Marly 23



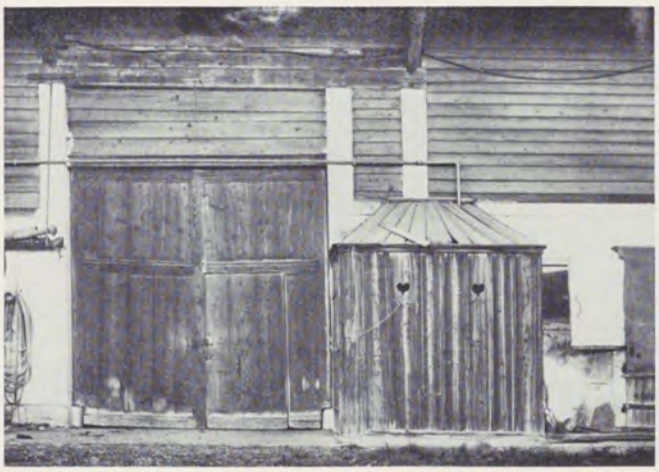
444 Gausmatt/Oberschrot 130 (1694)



445 Prila d'Amont 13/Treyvaux



446 Ecuvillens 13 (1811)



447 Friseneit/Bösingen 154



448 Balsingen/Wünnewil

Decken und Täfer

Die Decken der Stuben und Gänge werden grundsätzlich von längs, also in Firstrichtung verlaufenden Balken, den Unterzügen, getragen. Sowohl in den ältesten wie wiederum den jüngsten Häusern besteht deren sichtbarer Teil aus Bohlen bzw. Brettern, deren Fugen durch profilierte oder auch einfache gerade Leisten abgedeckt sind (Abb. *449*). Bei der ebenfalls sehr altertümlichen Bohlen-Balken-Decke liegen auf dem Unterzug in kurzen Abständen Balken auf, zwischen die jeweils eine breite Bohle eingenutet ist (Abb. *450*).

Weitaus der häufigste Typus aber ist die Bohlendecke. Sie besteht aus gestemmten, meist ungleich breiten, gegeneinander leicht versetzten Elementen auf Unterzug (Abb. *451*). Dieser rhythmische Wechsel, meist noch unterstrichen durch Rillen und Profilstäbe, läßt die Stubendecke auch ohne weitere Auszeichnung durch Inschriften oder Malereien zu einem Kunstwerk werden.

Ein untrügliches Leitmotiv herrschaftlicher Bauten sind die stumpfwinklig versetzten und mit Leisten abgedeckten Bohlen, die über die ganze Tiefe des Raumes gesehen ein Zickzackmuster ergeben (Schrägdecke) (Abb. *452*). Bedingung für diese Deckenkonstruktion ist eine relativ enge Reihung der tragenden Balken, die besonders in den engen Hausgängen auffällt.

Die holzfressende reine Balkendecke kommt sozusagen nicht vor. An ihrer Stelle sind gewisse Keller auf sogenannte «italienische Art» eingewölbt: Zwischen den Balken gibt es im Querschnitt leicht konische Zwischenräume, die durch Steinmaterial ausgefüllt und durch eine Mörtelschicht nach unten abgedichtet sind (Abb. *453*). Anstelle des aufwendigeren echten Gewölbes aus Haustein scheint diese in Mitteleuropa vielgeübte Mischbauweise den etwas reduzierten Anforderungen an einen kühlen Vorratsraum zu genügen (Abb. *454*).

Die rudimentäre bäuerliche Bibliothek (Hauskalender, Bibel, Katechismus, Psalmenbuch, Heilkunde usw.) findet bequem auf einem an den Unterzug der Stube angedübelten Brett Platz.

Plafonds et lambrissages

Les plafonds des chambres et des corridors sont portés par des poutres jouant le rôle de sommiers et disposées en général parallèlement au faîte. Les joints sont couverts par des listes (fig. *449*). Le type le plus ancien, qui fait alterner poutrelles et planches (fig. *450*), rappelle l'archaïque paroi en poteaux. Au XVIII[e] siècle, apparaît le plafond de planches embrevées (fig. *451*). Les frises cannelées et les arêtes moulurées en font une véritable œuvre d'art.

Un signe particulier des maisons riches est le plafond dont les planches sont disposées en zigzag (fig. *452*). D'un effet très décoratif, cette technique assure en outre au plafond une bonne stabilité.

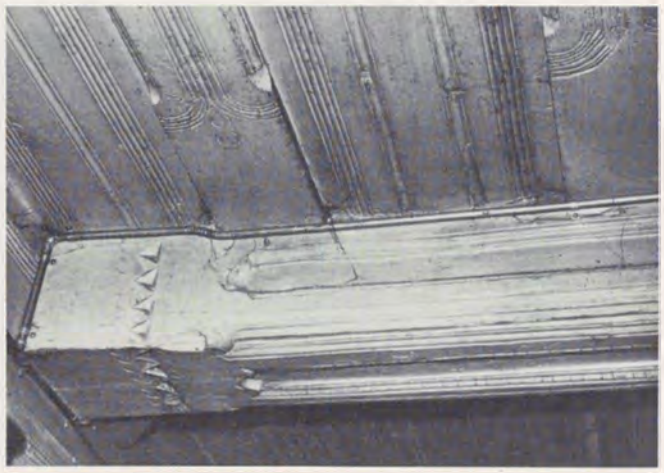
La «voûte à l'italienne», qui est bien connue dans tous les pays alpins, consiste en une rangée étroite de poutres parallèles dont les espaces intermédiaires sont remplis de pierraille cimentée en forme conique (fig. *453, 454*). Ce procédé qui remplaçait avantageusement la voûte maçonnée, beaucoup plus onéreuse, garantissait dans la cave une fraîcheur suffisante.

Le paysan rangeait sa petite bibliothèque (bible, catéchisme, psaumes, almanach, livre de médecine, etc.) sur une planche fixée à côté du sommier de la chambre.

Dans l'ancienne construction à poteaux, il est très rare de rencontrer un lambrissage intérieur (fig. *455*). C'est la paroi elle-même, formée le plus souvent de planches épaisses, qui joue ce rôle et par conséquent, porte à l'intérieur la décoration qui se limite à des chanfreins ou des cannelures.



449 Praz/Bas-Vully 20 (1742)



450 Meinoud/Lentigny 8 (1664)

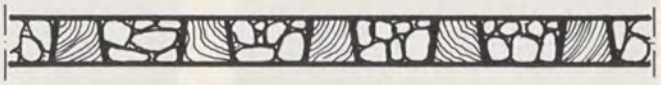
Da wir es in den allermeisten Fällen mit Ständerbauten zu tun haben, treffen wir nur selten ein Innentäfer im Sinne einer Holzverschalung an (Abb. *455*); vielmehr bildet die Wand selbst das Täfer. Dabei erhalten die Konstruktionselemente – meist stehende gestemmte Bohlen im Wechsel mit Ständern oder Leisten – schmückende Auszeichnung durch Stäbe, Fase und Friese.



451 Les Allys/Neyruz 130 (1801)



452 Les Prés/Belfaux 65



453 «Italienisches Gewölbe» *Voûte «à l'italienne»*



455 Ponthaux 30 (1831)



454 Christlisberg/St. Ursen 106

Bauornamentik

Fasen

Der Brauch des Kantenbrechens – das sogenannte Abfasen – ist wohl das einfachste und überzeugendste Beispiel für das gestalterische Empfinden des alten Holzhandwerkers. Die Blockvorstöße an den Speichern (Abb. *456*), die Türgewände und Balkenköpfe (Abb. *458*), ja selbst die inneren Wandständer erhalten so ein gefälliges, weniger schneidendes Aussehen. Gemäß ihrer Herstellung mit dem Ziehmesser enden auch die geraden Fasen z. B. der Deckenbalken in einer Kehle, die durch eine Querstufe wirkungsvoll abgesetzt wird (Abb. *457*).

Ornementation

Chanfreins

Le chanfrein témoigne bien de la nature des préoccupations esthétiques des artisans anciens. Etaient tranchés et adoucis les angles vifs des greniers en madriers (fig. *456*), des encadrements de porte, des têtes de poutre (fig. *458*) et même des listes recouvrant les panneaux des parois.

Comme les chanfreins sont réalisés à la plane, ils se terminent en gorges décalées (fig. *457*).

Consoles

Les consoles qui supportent l'étage supérieur des greniers en madriers sont généralement profilées. Au XVI[e] et au XVII[e] siècle les motifs sont le biais à chants décorés en



456 Fendringen/Bösingen 152 (18. Jh.)



457 Gongle/Oberried 11 (1760)



458 Rohr/Tafers 76 (1795)

Konsolen

Die Kanten der das Obergeschoß der Speicher tragenden Blockkonsolen sind nicht nur abgefast, sondern meist auch dekorativ profiliert. Im 16./17. Jh. treffen wir die einfache, mit «Eierfasen» versehene Abschrägung oder dann eine grobe Abtreppung (Abb. *459*).

Anschließend findet die Karnieslinie Eingang, vorerst mit weit ausholendem Schwung, zu Anfang des 18. Jh. kurzatmiger (Abb. *460*). Noch später vereinfachen sich die Formen wieder. Natürlich sind die Profile im einzelnen eine Sache des persönlichen Stils des Zimmermanns.

Unter Eckverband verstehen wir den ebenfalls profilierten Vordachbalkenüberstand im Speicherobergeschoß, der von einer Laubensäule gestützt wird (Abb. *462*).

Auch der Mantelstud, die Firststütze im Giebeldreieck des Blockbauspeichers bietet sich als Schmuckträger an. Im 16. Jh. erscheinen gotische Rundstäbe und (meist leere) Wappenschilder (Abb. *463*), später wiederum das Karniesprofil (Abb. *461*).

coquilles et le porte-à-faux à biais rudimentaire (fig. *459*). C'est à la même époque qu'on voit apparaître les premières lignes en doucine. Ces profils, tout d'abord peu prononcés, deviennent plus marqués au début du XVIII[e] (fig. *460*). Plus tard, les formes tendront à se simplifier beaucoup. Les profils sont, bien sûr, déterminés par le goût personnel du charpentier.

Dans la catégorie consoles, nous pouvons inclure également l'assemblage d'angle que constituent dans un grenier les poutres profilées de l'étage et leur soutien, le poteau de la galerie (fig. *462*).

Dans les greniers construits en madriers, le triangle supérieur de la face pignon, déterminé par les deux pans du toit, est renforcé par un poinçon fixé entre l'entrait et la poutre faîtière. Ce poteau, par sa position centrale, se prête tout particulièrement à la décoration. Les exemples les plus anciens, qui datent du XVI[e] siècle, portent des bâtonnets gothiques et souvent un sceau nu (fig. *463*). Plus tard, on trouve plus fréquemment la doucine (fig. *461*).



459 Ried 17 (16. Jh.)



460 Bösingen 27 (1732)



461 Niedermuren/St. Antoni 258 (17. Jh.)



462 Bösingen 27 (1732)



463 Ried 17 (16. Jh.)

Balkenprofile

Horizontale Balken mit profilierter Unterkante gibt es bei Pfetten (Abb. *464*), Laubenträgern, Vordachträgern, Deckenbalken und Sturzriegeln (Abb. *465*). An Profilen finden wir wie bei den Blockkonsolen vorwiegend die Karniesline. Ein weiteres aus den Sturzfriesen übernommenes Ornament ist der eingezogene Halbkreis.

Das Profil des Laubenträgers teilt sich auch der dünnwandigen Konsole mit, die im oberen Sense- und Saanebezirk verbreitet ist. Die Konsole kommt aber auch als Pfettenträger, namentlich bei Speichern, vor (Abb. *466*). Decken- und Ankerbalken können auch nur gerade an ihrem Ende bzw. dem vorkragenden Kopf profiliert sein. Eine der einfachsten Formen ist dabei der konvexe oder konkave Viertelsstab.

Der mit Stäben und Kehlen stark profilierte Sturzriegel, manchmal in eine Schnecke ausmündend, ist ein hervorstechendes Stilmerkmal vor allem der stattlicheren Bauernhäuser des südwestlichen Saanebezirks in der ersten Hälfte des 19. Jh. Das barock wirkende Profil tritt hier an die Stelle des Frieses oder der gekerbten und gemalten Inschrift. Es scheint sich um die Ausläufer eines vor allem im Glanebezirk verbreiteten Schmuckelementes zu handeln (Abb. *467*).

Poutres profilées

Les poutres horizontales, dont la surface inférieure est profilée, sont les pannes (fig. *464*), les linteaux et les poutres porteuses des galeries et des avant-toits (fig. *465*). Le profil des assemblages en madriers est taillé principalement en doucine. On trouve également la frise à demi-cercles, reprise des motifs du linteau.

Les motifs des éléments porteurs de la galerie se prolongent dans les courbes des consoles. En Haute-Singine et dans le district de la Sarine, ces éléments soutiennent de leur paroi mince des pannes, celles des greniers en particulier (fig. *466*). Seules les têtes de poutres des étages et de l'entrait sont agrémentées de profils. Le plus simple est en quart-de-rond, convexe ou concave.

Si la volute après 1800 n'apparaît que pour des constructions riches du district de la Sarine, le linteau profilé à bâtonnets et gorges, autre motif typique de ces bâtisses, est adopté dans la première moitié du XIX^{e} siècle pour d'autres constructions. Ce profil d'influence baroque qui remplace la frise et les inscriptions peintes ou gravées semble procéder d'un élément décoratif propre au district de la Glâne (fig. *467*).



464 Selgiswil/Heitenried 89 (1730)



466 Selgiswil/Heitenried 89 (1730)



465 Grenilles 10 (1809)



467 Corminbœuf 69 (1834)

Figürlicher Reliefschmuck

Möglichkeiten zur figürlich-plastischen Gestaltung gibt es an allen von außen sichtbaren, freistehenden oder -hängenden Elementen wie Vordach- und Laubenbügen, Laubensäulen und Hängesäulen des Freibundes. Sie werden, ähnlich wie in der Malerei, nur selten wahrgenommen (Abb. *470*).

Archaische Darstellungen des Menschenkopfes finden sich sporadisch in Holz und Stein (Abb. *468*, *469*).



468 Elswil/Wünnewil 81 (1786) Kapelle



471 Villars-sur-Marly/Pierrafortscha 32 (1862)

Sägeformen

Zwischen 1860 und 1930 beherrscht ein sehr feingliedriger Sägedekor Lauben (s. S. 172), Giebel, manchmal selbst die Fassade der Holz- und Fachwerkhäuser (Abb. *471*, *472*). Neben den Stirnbrettchen an der Unterkante der Giebelschräge und den Blendfriesen über den Fenstern sind die Zierkonsolen im Winkel zwischen Laubenpfosten und Brüstung eine Erfindung dieser Zeit (Abb. *360*).

Sculpture figurative

Les façades, les éléments libres ou en porte à faux tels que bras de force et colonnes de galerie, peuvent être sculptés de manière figurative; ce qui est somme toute assez rare (fig. *470*). Ici ou là apparaît une archaïque tête d'homme en bois ou en pierre (fig. *468*, *469*).



469 Fendringen/Bösingen 137 (1673)



470 Formangueires 7 (1719)



472 En Puits/Autigny 96 (1921)

Motifs chantournés

Cette décoration très élégante est à l'honneur entre 1860 et 1930 sur les galeries (v. p. 172), les pignons et quelquefois en applique sur la façade même des constructions, en bois ou en colombage (fig. *471*, *472*). A la même époque, on «invente» les virevents et les frises appliquées au-dessus des fenêtres ainsi que les décorations posées en fausse moise à l'angle des poteaux des galeries (fig. *360*).

Auf Vordachuntersichten erscheint erstmals im 17. Jh. flächige Schablonen- und Zirkelmalerei, ähnlich derjenigen auf den zeitgenössischen Truhen. Es sind dies allerdings seltene Einzelfälle.

Das 18. Jh. verwendet mit Vorliebe aus dem Sechseck entwickelte Figuren wie Sterne und Strahlenkreise (Abb. *473*). Ein besonders reiches Beispiel von zentralem IHS, in einen Kreis eingeschrieben, flankiert von den heiligen Namen Jesus Maria Joseph, einem Sternkranz und Sonne und Mond, das Ganze eingebaut in einen Sternenhimmel, findet sich an einem Bauernhaus in Wallenbuch dat. 1822 (Abb. *474*).

Tenntore, Haus- und Speichergiebel bieten sich auch der figürlichen Bemalung an, sei es in Form von Blumensträussen, Vögeln (Abb. *477*) oder Wappentieren wie Löwen (Abb. *478*) und Bären oder von Heiligen- und Wächtergestalten. Allerdings sei betont, daß es sich dabei für unser Gebiet um Ausnahmeerscheinungen handelt, indem der Bauhandwerker, abgesehen von der Ausmalung der Kerbinschriften, selten zum Pinsel griff und noch seltener ein professioneller Maler zur Ausschmückung eines Bauernhauses bestellt wurde.

Die Beweihräucherungsszene über dem Tenntor eines Hauses in Treyvaux (Abb. *475*) steht im Zusammenhang mit der hier jeweils Halt machenden Fronleichnamsprozession (s. Abb. *621*).

Les motifs circulaires peints, exécutés grâce à des chablons ou à des compas apparaissent pour la première fois sous les avant-toits de greniers au XVII[e] siècle. Ces motifs rappellent les décorations des bahuts contemporains.

Au XVIII[e] siècle, on préfère souvent des motifs hexagonaux développés en étoiles ou en cercles rayonnants (fig. *473*). Un ensemble particulièrement somptueux, daté de 1822, se trouve sur une ferme de Wallenbuch (fig. *474*). Il est formé d'un IHS central inscrit dans un cercle, entouré des trois noms de la Sainte Famille, d'une couronne d'étoiles avec le soleil et la lune, le tout se détachant sur un magnifique ciel constellé.

Sur la façade-pignon des greniers ou des maisons, sur les portes de granges, on voit de temps à autre une décoration figurative (natures mortes, oiseaux (fig. *477*), animaux héraldiques comme lions (fig. *478*) et ours, ou bien figures de saints ou de sentinelles, gardiens de la maison. Insistons sur le fait que ces décorations sont exceptionnelles dans notre région: l'artisan ne touchait guère au pinceau. D'autre part, il était très rare qu'un peintre professionnel soit engagé pour la décoration d'une ferme.

Par contre, le coin crépi du fourneau a été plus d'une fois le champ de l'activité artistique occasionelle d'un domestique ou d'un journalier (fig. *479*). Un exemple unique, non signé, représentant une scène champêtre orne une demeure de Fräschels (fig. *476*).



473 Breille/Barberèche 82 (1736)



474 Wallenbuch 19 (1822)



475 Treyvaux 181 (1775)

Die gemauerte Ofenecke hat den einen oder anderen Laienmaler – es konnte sich um Knechte oder Taglöhner handeln – zur Ausmalung angeregt (Abb. *479*). Ein Unikum stellt die unsignierte ländliche Szene in einem Bauernhaus in Fräschels dar (Abb. *476*).

Der Greyerzer Brauch der «Poyamalerei» (Darstellung des Alpaufzugs) hat in neuerer Zeit bis in den Saanebezirk ausgestrahlt (Abb. *480*). Er ist hier ausschließlich in Tafelbildern (Öl auf Holz oder Leinwand) des 20. Jh. vertreten. Die Maler stammen gewöhnlich aus der Region Bulle. (Zu diesem Thema ausführlicher im Band 2).

Deux anges qui encensent, situés au-dessus de la porte de grange d'une maison à Treyvaux (fig. *475*), marquent l'endroit où s'arrêtait la procession de la Fête-Dieu (fig. *621*).

Les traditionnelles «poya» gruériennes, représentant la montée à l'alpage, se sont répandues de nos jours jusque dans le district de la Sarine (fig. *480*). Elles sont exécutées à l'huile, sur bois ou sur toile. Les peintres sont en général d'origine gruérienne. Nous examinerons ce sujet de manière plus complète dans le tome 2.



476 Fräschels 1 (A. 19. Jh.?)



477 Riedgarten/Zumholz 56 (1756)



478 Zum Stein/Alterswil 163 A (1805)



479 Bouleires/Vuisternens-en-Ogoz 8 (1871)



480 Autigny 132

Geschnitzte horizontale Ornamentbänder zieren vorab Brust- und Sturzriegel der Fensterzone. Nur ausnahmsweise setzen sie sich auch einmal fort an den Türgewänden, wo sie in die Vertikale abwinkeln können. Hingegen wird z. B. das flachgeschnittene Wellenmotiv (s. u.) gerne in eine zweite Ebene versetzt, nämlich ans untere Ende des Lauben- und Giebelbogentäfers, wo es als Ausschnitt die Fassade noch wirkungsvoller mitgestalten hilft.

Die Friese sind in unserem Gebiet als Datierungshilfen nur beschränkt tauglich, zu lange blieben ihre Motive im Schwange. So ist der Würfel- oder Konsolfries z. B. über 150 Jahre zu verfolgen. Vor allem aber erscheinen die einzelnen Formen schon in der zweiten Hälfte des 17. Jh. durchaus neben- und miteinander, so daß es schwierig wird, ihr jeweils erstmaliges Auftreten festzuhalten. Um und nach 1800 vereinfachen sich dann die Friese insofern, als sie sich zusehends auf ein einziges Motiv beschränken (meist Würfel oder Wellen). Wir besprechen im folgenden nur die häufigsten, typenbildenden Friese.

Der *Rillenfries* gehört zu den einfachsten und zugleich altertümlichsten Verzierungen des Holzwerks. Wegen seiner leichten Herstellung mit dem Kehlhobel finden wir ihn nicht nur auf dem Sturzriegel als eigentlichem Friesträger sondern auch auf den Pfosten und Brettern der Innen- und Außentüren, ja selbst auf den Bohlen der Stubenwände und -decken. Besonders häufig prägt er die Innenräume des 17. Jh. (Abb. *481*).

Gleichzeitig mit dem Rillenfries erscheint der *Würfelfries* (frühester datierter Beleg 1625), der sich jedoch in verschiedenen Abwandlungen bis in die zweite Hälfte des 18. Jh. hinein hält. Die frühen Beispiele an den Bauernhäusern fallen durch ihre beachtliche Größe auf (Abb. *482*). Weil der Würfel kaum je in seiner reinen Form ausgebildet ist, sondern ein geschwungenes oder abgetrepptes Profil besitzt, können wir auch von einem Konsolenfries sprechen (Abb. *483*).

Der *Rautenfries* tritt gehäuft im Zeitraum von 1650 bis 1750 auf. Fast immer ist eine Doppelreihe in gleich- oder öfter gegenläufiger Bewegung vorhanden (Abb. *484*). Auch hier sind die einzelnen Rautenstirnen meist mit Stäben oder einer Abtreppung versehen. Auch die Bemalung (alternierend rot und schwarz) kommt vor, dies vorab im Murtenbiet, wo an den Lauben vom Ende des 18. Jh. der flache Rautenfries eine Verbindung mit der Zickzacklinie eingeht.

Sehr beliebt ist im ganzen 18. Jh. der *Wellenfries*, eine gebrochene Wellenlinie aus versetzten Halbkreisbögen (Abb. *485*). Über den Sturz- und Brustriegeln wiederholt sie sich als eleganter Abschluß des Lauben- und Giebelbogentäfers (Abb. *486*).

Der *Karniesfries* setzt sich aus dem rhythmischen Wechsel von konvexen und konkaven Bogenteilen zusammen, die jeweils in einer Spitze enden, um von neuem wieder ansetzen zu können. Diese elegante Linie ist meist die untere Begleiterin des Sturzriegelfriesbandes, das in seinem oberen Teil aus Würfeln, Rauten oder Halbkreisen zusammengesetzt ist (Abb. *487*+*489* unten).

Les lisses d'appui et les linteaux des fenêtres surtout sont ornés de ces décorations horizontales. Elles n'apparaissent que rarement sur les encadrements de portes, où la verticale leur permettrait pourtant de se développer plus librement. Le motif en demi-cercles alternés du rebord inférieur des panneaux de galerie ou de l'arc de pignon répète celui du linteau et contribue à l'équilibre général de la façade.

Dans notre région, les frises ont été utilisées si longtemps qu'il est bien difficile de dater une construction uniquement d'après leurs formes. Ainsi, la trace de la frise à dés ou à consoles peut être suivie sur une période de 150 ans. Ses formes, combinées avec d'autres, se rencontrent déjà dans la deuxième moitié du XVII^{e} siècle. Vu les nombreuses démolitions, il est très difficile d'en retrouver les premiers exemples.

Aux alentours de 1800, les frises se simplifient à un point tel qu'il ne restera plus qu'un seul motif (en général les dés ou les demi-cercles). Aussi, allons-nous examiner seulement les types les plus répandus:

La *frise à gorge* est le motif le plus ancien et le plus simple de la construction en bois. Comme il est très facile à exécuter avec le rabot à gorge, il est le décor le plus fréquent de la frise du linteau, des meneaux et des panneaux des portes extérieures et intérieures, également des parois des chambres et de leurs plafonds. Il caractérise particulièrement les demeures du XVII^{e} siècle (fig. *481*).

L'apparition de la *frise à dés* (datée de 1625, dans l'exemple le plus ancien) coïncide avec celle de la frise à gorge; mais la première va se maintenir, avec quelques modifications, jusque dans la deuxième moitié du XVIII^{e} siècle. Les premiers exemples frappent par leurs généreuses dimensions (fig. *482*). Le fait que le dé ne soit jamais appliqué dans sa forme pure, – on le voit toujours prendre celle d'un profil en dégradé ou tortueux – pourrait nous amener à le considérer comme une frise à consoles (fig. *483*).

La grande période de la *frise à losanges* qui se présente presque toujours en double rangée avec les motifs de même sens, mais plus couramment de sens opposé (fig. *484*), se situe entre 1650 et 1750. Aux différentes facettes des profils viennent s'ajouter des bâtonnets. On trouve aussi ces motifs peints alternativement en rouge et en noir, surtout dans le Moratois où les frises à losanges plats des galeries de la fin du XVIII^{e} siècle se confondent avec la ligne en zigzag.

Durant tout le XVIII^{e} siècle, la *frise à demi-cercles* était très appréciée. Sa ligne ondoyante est faite d'arcatures décalées à base semi-circulaire. Placée au-dessus des linteaux et des lisses d'appui, elle rend fort élégants les pignons et les panneaux des galeries (fig. *485*, *486*).

La courbure de la *frise à doucine* est obtenue en opposant l'un à l'autre des arcs tour à tour concaves et convexes qui se terminent en pointes; ces pointes se rejoignent, pour former l'élément complet. Cette ligne élégante accompagne souvent les frises supérieures des linteaux, frises à dés, en losanges ou en demi-cercles des linteaux (fig. *487* + *489* en bas).



481 Meinoud/Lentigny 8 (1664)



482 Ependes 53 (1716)



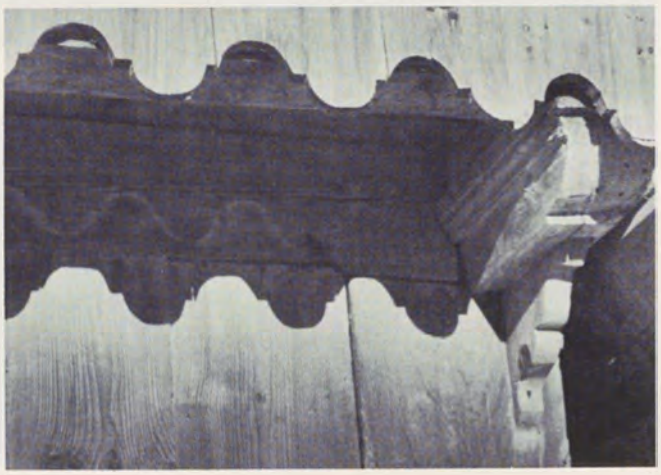
483 Matta/St. Silvester 24 (1737)



484 Liebistorf 45 (1720)



485 Großguschelmuth 23 (1763)



486 Noflen/Bösingen 243 (um 1800)

Eine der ältesten Verzierungen der Stubenfensterzone ist der *Klammerfries*. Er besteht aus einem einfachen oder doppelten Friesband aus Rillen, Rauten oder Würfeln, das an den Enden im Viertelskreis gegen unten gebogen ist, also eine Art Klammer bildet. Damit entsteht gewissermaßen als Fensterverdachung ein auseinandergezogener Korbbogen, der zugleich als Umrahmung einer Inschrift dienen kann (Abb. *488*, *489*).

Der Klammerfries tritt im Sensebezirk zu Beginn des 17. Jh. auf und hat sich nur noch in wenigen Exemplaren erhalten. Er scheint eine Eigentümlichkeit der Alten Landschaft zu sein, fehlt er doch durchwegs im Murtenbiet. Im Saanebezirk ist er während des ganzen 18. Jh. und bis kurz nach 1800 verbreitet. Da die frühesten Beispiele offenbar Sensler Zimmerleuten zugesprochen werden müssen, können wir einmal mehr die Wanderung eines im Sensebezirk beheimateten Ziermotivs feststellen. Gibt es nicht überhaupt in unserem Gebiet im Laufe des 18. Jh. eine eigentliche Expansion der Bauhandwerker und ihrer Ideen von Osten nach Westen?

L'un des plus anciens ornements des fenêtres de chambres est la frise à simple ou double profil dont les extrémités se recourbent, suggérant ainsi une accolade (fig. *488–489*). On obtient par cet artifice l'effet d'une arcature en anse de panier, pouvant servir de cadre à une inscription gravée. Cette *frise à fausse accolade* se rencontre en Singine au début du XVII^e siècle. Quelques rares exemples sont encore visibles aujourd'hui. Si elle est très importante sur les Anciennes Terres, elle est totalement absente du Bailliage de Morat. Dans le district de la Sarine, on l'utilise pendant tout le XVIII^e siècle et même après 1800. Comme les premiers exemples sont dus à des charpentiers singinois, on peut supposer que ce motif, comme beaucoup d'autres, est né en Singine. Au cours du XVIII^e siècle, les artisans singinois ont beaucoup influencé l'ouest de notre région francophone, en y imposant leurs nouvelles conceptions.



487 Engertswil/St. Ursen 22 (1662)



488 Eggelried/Wünnewil 324 (1707)



489 Corminbœuf 59 (1718)

Schnitz-, Säge- und Maltechnik finden ihre gleichzeitige Anwendung auf Bügen und Streben.

Der Überstand von Vordach und Laube kann durch schräge, in einem Wandständer verankerte Hölzer, sogenannte Büge, unterstützt werden. Wie der Name sagt, handelt es sich ursprünglich um gebogene Stützen, dies wohl nicht nur aus statischen sondern auch ästhetischen Gründen. In den meisten Fällen sind die Büge aus natürlicherweise krumm gewachsenen Eichenstämmen geschnitten (Abb. *490*), während die geraden Streben aus Tannenholz bestehen (Abb. *491*).

Entgegen jeder Erwartung gehören die ältesten Büge zu den am reichsten dekorierten. Dieses Bauelement scheint also schon vor dem 16./17. Jh. bekannt gewesen zu sein, wenn man für seine Urform eine einfachere, rein funktionale Ausführung annehmen darf. Allerdings wurden die Bugformen wie kein anderes Schmuckelement nach dem persönlichen Geschmack des Zimmermanns gestaltet.

Dies trifft z. B. auf die Büge zweier benachbarter, beinahe gleichzeitiger Bauten zu: Das Haus Nr. 16 in Lentigny zeigt einen gefasten, sonst aber ganz nackten Bug, während das Haus Nr. 7 mit über und über beschnitzten Vordachstreben prangt (Abb. *492*). Beide Beispiele stammen aus den 1660er Jahren. Ein vermutlich noch älterer Typ hat eine Rautenbuckel-Oberfläche, die nur in der Mitte einen abgesetzten Klotz freiläßt (Abb. *493*). Diese Mittelstirn (Abb. *495*) lenkt schon früh alle Aufmerksamkeit auf sich; sie wird zum Träger von Symbolen, Wappen, Initialen und Jahreszahlen.

Du couteau, de la scie et du pinceau on a embelli les bras et les jambes de force, qui supportent l'avant-toit ou la galerie. Droit s'il est en sapin (fig. *490*), courbe s'il est en chêne (fig. *491*), le bras se prête particulièrement bien à la décoration. Curieusement, ce sont les bras les plus anciens qui portent le décor le plus riche. On peut donc supposer que cet élément nu et purement fonctionnel à l'origine était suffisamment répandu pour que le Moyen Age exerce sur lui sa verve décorative. Ainsi, le bras de force deviendra sous l'Ancien Régime un lieu privilégié où allait se manifester le goût personnel du charpentier rural.

Un exemple du XVI^{e} siècle, le plus ancien peut-être, présente les quatre surfaces entaillées de losanges (fig. *493*). Mais l'attention du spectateur est plus particulièrement sollicitée par le centre de la face frontale (fig. *495*) où se concentrent les symboles de la propriété, armoiries, dates et initiales.

Deux exemples illustrent assez bien le processus de simplification. A Lentigny, la maison n^{o} 7 a des bras de force abondamment sculptés (fig. *492*), alors que ceux de la maison voisine (le n^{o} 16, datant également des années 1660) sont privés de décor.



490 Formangueires 7 (1719)



491 Gerewil/Alterswil 98 (1809)

Das 18. Jh. sodann bearbeitet vorwiegend nurmehr die dem Betrachter zugekehrte Stirnseite. Diese wird mit Rauten, Halb- und Winkelstäben (Abb. *496*) und anderen geometrischen und figürlichen Ornamenten (Abb. *494*) beschnitzt oder mit einem Karniesprofil versehen.

Eine besondere Entwicklung macht der gestreckte Bug, oder besser die Strebe durch. Die gerade Stirnfläche ist weniger auf eine Mitte zentriert, sie kann deshalb beliebiger unterteilt werden. Durchgehend geschwungene Profile wechseln ab mit eher groben Flachschnittmotiven. Die Bugreihe von 8 bis 12 Stück entlang der Traufe des Sensler Bauernhauses kann sich aus individuell gestalteten Stücken zusammensetzen, wenn auch hier die Murtenbieter Sitte des Bugschenkens anscheinend unbekannt war. Gewisse Zimmerleute des Sense-Oberlandes verwenden kunstvoll gezopfte Kurzstreben (Abb. *497*). Zu Beginn des 19. Jh. werden klassizistische Säulen in die Diagonale versetzt. Bug und Strebe sind dank ihrer großen Variationsbreite zuverlässigere Indikatoren für den persönlichen Stil eines Handwerkers als z. B. die standardisierten Friese oder der langlebige Laubendekor.

Den Formenschatz einzelner Handwerker zu verfolgen ist deshalb nicht nur reizvoll, sondern auch hilfreich für die Zuweisung unsignierter Bauten. Wir wollen dies für einige unserer bedeutendsten Zimmerleute versuchen. Christoph Meuwly, nach unserem Baubestand der «Stammvater» der Sensler Holzhandwerker-Dynastie (* um 1670), stellt 1722 eine identische Reihe von Karniesstreben für das Haus Nr. 11 in Cutterwil her (Abb. *498*). Hans Meuwly (* 1751), der in der Generationenfolge sein Urenkel sein könnte, begnügt sich im allgemeinen mit breit abgefasten Streben. Daß es ihm nicht am Können fehlt, bestätigen besonders aufwendige Ausnahmen. Seine Zierlust äußert sich aber sonst eher am Laubentäfer und den Firststreben (Abb. *503*). Sein Großneffe Stephan (* 1815 oder 1820) wiederum bezieht auch die Seitenflächen in die Gestaltung mit ein: Sie werden mit eingekerbten Motiven geschmückt (Abb. *501*).

Au XVIII^e siècle, la décoration se concentre sur la façade antérieure ornée de reliefs en losanges, de doucines, de boudins (fig. *496*) ou d'autres ornements géométriques ou figuratifs (fig. *494*).

Le décor du bras droit, plus facile à structurer, évolue autrement. D'élégants profils arrondis alternent avec des motifs dégagés de la masse. Dans la grande ferme singinoise comptant jusqu'à douze bras sur sa façade longitudinale, chacun a une forme différente, déterminée par la fantaisie du charpentier. En Haute-Singine, le bras en forme de tresse est fréquent (fig. *497*). Au début du XIX^e siècle, le néo-classicisme fait du bras de force une colonne complète avec socle et chapiteau, très insolite en position inclinée.

Le décor des bras, plus que celui des balustrades de galerie ou des frises assez standardisées, révèle le style personnel de tel ou tel artisan, style qu'il est passionnant d'étudier à travers le répertoire des formes que le charpentier exécute. Souvent, cet inventaire facilite l'identification des bâtiments non signés. Essayons de procéder ainsi pour quelques-uns des artisans les plus réputés.

Dans le district de la Sarine, les bras de force peu nombreux et anonymes sont décorés de manière très originale. Dans le Moratois, ils portent plus encore une marque personnelle dans la mesure où ils étaient offerts par des voisins à celui qui construisait une ferme.

En Singine enfin, les six générations de Meuwly appliquent de manière exemplaire les principes des anciens charpentiers de la région: l'inventaire des motifs est restreint, mais la répétition autorisait de nombreuses variations.

Christophe Meuwly (*1670), qui paraît être le père de cette «dynastie» d'artisans travaillant le bois, exécute pour la maison n° 11 à Cutterwil (fig. *498*) un bras de force très personnel sculpté en doucine. Jean Meuwly (*1751), probablement son arrière-petit-fils, n'use plus que du large chanfrein. Il ne manque pourtant pas d'imagination si l'on en croit le témoignage de quelques bras exceptionnels;



492



493



494



495



496

Für den handwerklichen Ausdruck der Meuwly gilt, was man zum Zierformenschatz der Sensler Zimmerleute allgemein sagen kann: Er beschränkt sich auf einen relativ stereotypen, aber gezielt eingesetzten Kanon, der vor allem durch seine Wiederholung wirkt. Demgegenüber muten die Murtenbieter Büge individualistischer an, was sich allerdings aus ihrer besonderen Funktion als Stiftergeschenke erklären läßt. Die wenigen frühen Büge des Saanebezirks sind ebenfalls recht individuell gestaltet.

Weitere interessante Entwicklungsreihen bieten die Arbeiten der Balsinger und Fillistorf. Hans Balsinger von Elswil, vorwiegend tätig im dritten Viertel des 18. Jh., verwendet die Karnieslinie auf ziemlich grobschlächtige Art (Abb. *499*). Sein Sohn Tobias (* 1761) entwickelt diese Grundform weiter und verlegt sich dann vor allem bei den kürzeren Laubenstützen auf flachgeschnittene geometrische Muster wie Rauten, Schilde und auch Herzen. Ähnliche Motive verwendet Marte Fasel (Abb. *500*). Größere Strebenreihen geben Tobias Balsinger Gelegenheit, seine Vielseitigkeit unter Beweis zu stellen. Er setzt sich damit, zusammen mit seinem Zeitgenossen Peter Fillistorf von Courtaman (* 1758) (Abb. *502*), in Gegensatz zu den meisten Berufskollegen in der Alten Landschaft. Die Nähe des bernisch beeinflußten Murtenbiets scheint sich hier ausgewirkt zu haben. Wiederum sehr traditionalistisch arbeiteten z. B. Peter und Hans Kilchoer von Praroman, vermutlich Grossvater und Enkel. Zwei ihrer Profile (datiert 1737 und 1800) sind haargenau identisch.

mais en général, il préfère décorer les bras du faîtage (fig. *503*). Son petit-neveu Stéphan (* 1815 ou 1820) orne même les faces latérales des bras de force de motifs incisés (fig. *501*).

Les familles d'artisans Balsinger et Fillistorf nous offrent d'autres éléments décoratifs intéressants. Jean Balsinger, actif dans le troisième quart du XVIII^e siècle, répète sur toute la longueur du bras une doucine peu recherchée (fig. *499*). Son fils Tobie (* 1761) affine cet élément et insère dans les parties planes des dessins géométriques tels que le losange, le blason vide ou le cœur, motifs chers aussi à son confrère Martin Fasel (fig. *500*).

Pierre Fillistorf de Courtaman (* 1758) (fig. *502*), contrairement à la plupart de ses collègues des Anciennes Terres restés plus traditionnels, poursuit les mêmes recherches. L'influence de Berne et du Moratois proches joue peut-être aussi. Par contre, Pierre et Jean Kilchoer de Praroman (grand-père et petit-fils?) sont très conservateurs: à 60 ans d'intervalle, leurs profils souvent sont rigoureusement identiques.



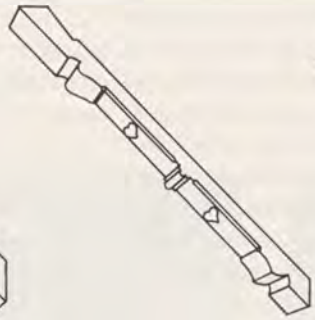
497



498



499



500



501



502

492 Meinoud/Lentigny 7 (1663)

493 Avry-sur-Matran 27 (déb. 17^e s. ?)

494 Corminbœuf 59 (1718)

495 Avry-sur-Matran 27 (déb. 17^e s. ?)

496 Kerzers 106 (1765)

497 Halta/Zumholz 63 (um 1800)

498 Cutterwil 11 (1722)

499 Haala/Bösingen 52 (1754)

500 Alterswil 5 (1789)

501 Umbertsried/Überstorf 117 (1847)

502 Großguschelmuth 9 (1803)

503 Niedermonten/St. Antoni 49 (1806)



503

Eine besondere Kategorie der Gattung Büge bilden die individuell gestalteten, dem Bauherrn von seinen Nächsten gespendeten *Stifterbüge* des Murtenbiets. Es handelt sich hierbei um den westlichsten Ausläufer einer sonst im bernischen Mittelland bekannten Sitte, die sich auch auf das Schenken von Türen und Fenstern erstreckte [73].

Die Stifterbüge sind eichene Lauben- und Vordachstreben mit Flachschnitt-, Kerbschnitt- und Sägeformen, nicht selten bemalt und mit den Initialen des Spenders, meist auch der Jahreszahl der Ausführung versehen. Diese Signatur findet sich meist in der Mitte, eingeschnitten in ein Wappenschildchen. Die damit entstehende Unterteilung der Stirnfläche in eine obere und untere Hälfte gibt dem Bearbeiter die Möglichkeit, seine Beherrschung der verschiedenen Mal-, Profil- und Relieftechniken unter Beweis zu stellen (Abb. *504–506*).

Das Karniesprofil tritt als Mittelstab oder auch an den Kanten auf. Rundstäbchen werden quer gelegt oder zu Winkeln geformt. Die von den Friesen her bekannten Rauten und Zacken eignen sich zur unterschiedlichen, wirkungsvollen Bemalung. Häufig sind Herzen (Abb. *504*) und stilisierte Tulpen samt Vase in Flachschnittmanier.

Die Bemalung bietet mehr Möglichkeiten zur figürlichen und emblematischen Darstellung. So finden wir «Selbstporträts» der Stifter als Bauern und Handwerker, wobei Berufsinsignien auch als Teile des meist naiv postulierten Familienwappens sprechen können. Es ist eine reizvolle Aufgabe zu versuchen, die Initialen und zugehörigen Zeichen aufzulösen und damit die lokalen Spender mit einiger Wahrscheinlichkeit zu eruieren.

Ein Haus von 1798 in Salvenach prangt mit nicht weniger als 19 individuell signierten Stifterbügen. Einzig der Name des Dorfmeisters Jacob Gutentag ist ausgeschrieben, die übrigen Spender verbergen sich hinter zwei- bis viergliedrigen Initialen. In der Annahme, daß es sich vorwiegend um Dorfnachbarn handelt, sind aufgrund der Volkszählung von 1811 [74] zehn Zuschreibungen an bäuerliche Hausväter denkbar; eine einzige ist so gut wie sicher (der Küfer Jacob Welang = Wieland, der mit Faß, Spezialwerkzeug und Rebenlaub sein Handwerk ausreichend dokumentiert)(Abb. *506*). Ist der Sattler (Abb. *510*) wegen der Unvollständigkeit der Berufsangaben in den Quellen leider nicht zu bestimmen, so sprechen dafür die originellen Verbildlichungen des Familiennamens umso deutlicher (der Kerzenleuchter für Hans Liecht (Abb. *511*), die Henne für Hans Hänni (Abb. *512*), Sense und Rechen für Emanuel Mäder (Abb. *507*), der offenbar nach drei Jahren zum Offizier aufgestiegen ist) (Abb. *508*).

Die Sitte des Bug-Schenkens ist aufgrund des Bestandes eindeutig beschränkt auf das deutschsprachige Murtenbiet. Die einzige Ausnahme von der Regel ist im geographisch auf drei Seiten «eingeschnürten» Grissach zu finden. Dieses Beispiel ist zugleich das jüngste der Reihe (1806); erstmals treffen wir signierte Büge im Jahre 1707 (in Büchslen). Die Sache ist also eine Angelegenheit des 18. Jh., die nach der Revolution außer Übung geriet. Dies scheint auch im Bernbiet so gewesen zu sein, während die heute kaum mehr am ursprünglichen Standort erhaltenen Farben- und späteren Schliffscheiben auf dem Lande schon im 16. Jh. Eingang gefunden haben [73].

Dans le Moratois, le *bras offert* au bâtisseur par ses voisins, parents et amis est généralement en chêne. Il est scié, sculpté, incisé et presque toujours peint. Les initiales du donateur et l'année d'exécution placées dans un petit blason central sont de rigueur. La face est ornée selon diverses techniques afin de prouver le talent varié de l'artisan (fig. *504–506*).

La doucine se trouve tant au milieu qu'aux arêtes. Les bâtonnets sont disposés horizontalement ou en chevrons. Deux couleurs alternent sur les frises à rédents ou en losanges. Souvent, les bras portent des cœurs (fig. *504*) ou des bouquets de tulipes sculptés à méplat.

La peinture offre bien sûr plus de possibilités aux décorations figuratives. Aussi trouvons-nous des «portraits» de donateurs, caractérisés par le costume ou l'emblème de la profession. Ces emblèmes deviennent parfois des marques de famille et tiennent lieu d'armoiries familiales qui jusqu'alors souvent n'existaient pas. En interprétant ces inscriptions nous apprenons à connaître un peu les donateurs supposés, peut-être même certains.

Une belle ferme de Salvagny datée 1798 est ornée de 19 bras offerts, tous signés. Seul le nom de Jacques Gutentag, syndic présumé (traduction littérale du nom de famille Bonjour) est écrit en entier. Les initiales doubles, triples ou quadruples sont celles de tous les autres donateurs. A supposer qu'il s'agisse d'abord de voisins du même village, on peut, dans le recensement de 1811 [74], retrouver les noms de dix chefs de familles paysannes correspondant aux initiales gravées.

Une seule attribution paraît tout à fait certaine, celle du tonnelier Jacques Wieland qui ajoute à son sigle un tonneau, des outils et des feuilles de vigne (fig. *506*). Le métier étant rarement mentionné dans les anciennes sources, on ne peut identifier le sellier (fig. *510*) dont on voit les outils représentés sur un bras. La sympathique figuration populaire du nom de famille nous renseigne mieux: le chandelier représente le nom Liecht (= lumière) (fig. *511*), la poule (fig. *512*) le nom Hänni (de Henne en allemand), la faux et le rateau le nom Mäder (= le moissonneur) (fig. *507*). Ce même Emmanuel Mäder est promu officier (fig. *508*).

La coutume d'offrir un bras de force est limitée au Moratois alémanique où il reste une vingtaine de fermes et de greniers portant des éléments de ce type. Une seule exception est à signaler: celle du village aujourd'hui francophone de Cressier, situé à la limite des langues et des confessions, où se trouve l'exemple le plus tardif de la série (1806). Le plus ancien des bras offerts se rencontre à Bûchillon; il est daté de 1707. La coutume semble donc typique du XVIII[e] siècle; elle disparaît peu après la Révolution. En pays bernois, l'usage d'offrir des portes, des fenêtres et des vitraux armoriés est resté en vigueur plus longtemps [73].



504



505



506



507



508

504 Salvenach 9 (1798)

505 Salvenach 36 (1801)

506 Salvenach 9 (1798)

507 Salvenach 9 (1798)

508 Salvenach 36 (1801)









509–512 Salvenach 9 (1798)

Inschriften und Zeichen

Der Reichtum der alten ländlichen Bauten an Inschriften und Zeichen ist eine erstaunliche Tatsache. Wir sind nur allzuleicht geneigt, dem bis ins 19. Jahrhundert hinein wenig gebildeten Bauern kein eigentliches Verhältnis zur Schrift, zum schriftlichen Ausdruck und, im Anschluß daran, keinerlei religiöse und philosophische Reflexionen und kaum ein historisches Bewußtsein zuzutrauen. Und doch zeichnet sich gerade der einfache Landbewohner durch den Willen zur systematischen schriftlichen Fixierung der mit dem Bauen und Wohnen zusammenhängenden Vorgänge aus (Abb. *513*), ganz im Gegensatz übrigens zur städtischen Oberschicht, deren zeitgenössische Landsitze selten Wappen und Datum, geschweige denn einen Hausspruch tragen.

Ein Grund für diese Tatsache mag zunächst im hohen Stellenwert liegen, den die Behausung für den traditionellen ländlichen Menschen einnimmt. Das Bauernhaus, das bis heute in höherem Maße als z. B. das Stadthaus Mittelpunkt der Familien- und Arbeitsgemeinschaft bildet, hatte für seine Bewohner zweifellos eine erstrangige existentielle Bedeutung. Seine wohl häufigste Gefährdung durch «Feuer und Donnerstrahl» konnte mit wortreicher Anflehung des himmlischen Schutzes oder durch magisch anmutende Praktiken wie die Anbringung heiliger Namen und Zeichen gebannt werden.

Schließlich war das Haus viel häufiger als heute Eigentum auch des ärmeren Bewohners. Das zu einem schönen Teil mit eigenem Arbeitseinsatz – und sei es auch nur in Form von Handlangerdiensten – errichtete Werk dürfte den berechtigten Stolz des Bauherrn, oft auch den Neid des lieben Nachbarn hervorgerufen haben. Stolz aber fühlte nicht nur der Besitzer, sondern wohl auch der verantwortliche Handwerker. Der Zimmermann, selber einer ausgesprochen unterprivilegierten Schicht angehörend, hatte nicht zuletzt alles Interesse daran, seine doch recht wohlfeile Könnerschaft mit Hilfe der Werksignatur jedem Vorbeigehenden in Erinnerung zu rufen.

Was das historische Bewußtsein des Bauern anbelangt, hat dieses zweifellos Wandlungen durchgemacht. Der Bauer früherer Zeiten fühlte sich wohl stärker als Glied einer Generationenfolge als der heutige. War das große Werk eines Neubaus vollbracht, so durfte dieses Ereignis der Hof- und Familiengeschichte gebührend gewürdigt werden. So waren die Hausinschriften mit ihren Namen und Daten gewissermaßen Teil der Hofchronik.

Wie lange diese gekerbten und gemalten «*Bauurkunden*» allerdings im Bewußtsein der Nachkommen bzw. fremder Nachfolger wirksam geblieben sind, ist fraglich. Heute jedenfalls kann man oft feststellen, daß Namen und Daten am eigenen Haus kaum mehr wahrgenommen, geschweige denn in einen familien- oder ortsgeschichtlichen Zusammenhang eingeordnet werden. Das geschichtliche Bewußtsein endet für viele Zeitgenossen mit der Generation des Groß-

Inscriptions et signes

La richesse en inscriptions et signes de toutes sortes qui décorent les anciennes constructions rurales étonne d'autant plus que la scolarité ne s'est étendue aux campagnes qu'au XIX^e siècle. On ne s'attend donc guère à ce que le paysan des temps passés se préoccupât d'écriture, encore moins d'exprimer par écrit une pensée religieuse ou philosophique.

Pourtant, et plus que d'autres, l'humble terrien s'attache à manifester dans le bois de sa maison sa fierté, sa piété, sa sagesse ou les événements de la vie rurale (fig. *513*). Le patricien, au contraire, n'appose sur sa résidence campagnarde que son blason, parfois la date de construction.

Ce fait peut s'expliquer par le rôle primordial de la maison dans la vie du paysan. La ferme, plus que l'habitation urbaine, reste, aujourd'hui encore, le noyau de la communauté familiale et domestique. Dans le passé, elle en constituait vraiment le centre vital. On la préservait des dangers les plus fréquents, le feu et la foudre, par de fervents appels à la protection céleste. Parfois, l'inscription de saints noms et de symboles sacrés sur la maison revêtait l'apparence d'une pratique magique destinée à conjurer le malheur.

Il est bon de souligner qu'à cette époque, les gens, même de condition modeste, étaient très souvent propriétaires de leur habitation. On voyait alors le maître de l'ouvrage participer activement, ne fût-ce que comme manœuvre, à la construction. L'œuvre achevée ne justifiait-elle pas sa fierté, et parfois l'envie de ses voisins?

Cette fierté n'appartient pas au seul propriétaire, c'est aussi celle du bâtisseur, chez nous principalement le charpentier. Faisant partie d'une classe sociale relativement défavorisée, celui-ci profitait d'assurer sa publicité en apposant sa signature sur la maison. Il invitait ainsi les passants à juger sur pièce de ses talents.

Revenons à la conscience historique du paysan. Cette notion a certes évolué au cours des siècles. Elle recouvre d'abord une conscience très vive de l'appartenance à une longue chaîne de générations dont l'individu n'est qu'un maillon. La construction d'une maison était, bien sûr, un événement digne de figurer dans la *chronique familiale*. Les inscriptions de la ferme en faisaient d'ailleurs partie intégrante. Combien de temps les descendants du constructeur, ou les étrangers qui lui ont succédé dans la maison, en ont-ils gardé le souvenir?

Rares sont aujourd'hui ceux qui connaissent les noms et dates figurant sur leur maison; le contexte familial et local de la construction s'est perdu au cours des ans et, pour bien des contemporains, le passé ne remonte que jusqu'au temps de leur grand-père. Nos ancêtres étaient-ils pareils? Voilà une question qu'il serait intéressant d'élucider.

Autre question sans réponse jusqu'à ce jour: les paysans, sachant à peine lire jusqu'à la fin du XVIII^e siècle, parve-



513 Plasselb 48 (1800)
Tennsturzinschrift: «Dises Hauss Ist Gebauen Von Mier Hanss Pabst Im Jahr 1800»

Inscription sur linteau de grange: «*Cette maison a été bâtie par moi, Jean Pabst, en l'année 1800*»

vaters. Ob dies früher grundsätzlich anders gewesen ist, wäre einer besonderen Untersuchung wert.

Eine weitere, vorläufig unbeantwortete Frage zielt auf die *Rezeption der Haussprüche*. Ist von dem noch Ende des 18. Jh. im Durchschnitt kaum des Lesens und Schreibens mächtigen Bauern ohne weiteres zu erwarten, daß er die kompliziert verschnörkelten und manchmal gelehrt formulierten Inschriften überhaupt entziffern konnte? Mochte er sich für die Sprüche am eigenen Haus noch mit Memorieren behelfen, so mußten ihn die fremden Inschriften wohl in den meisten Fällen unberührt lassen.

Anderseits ist der Imitationszwang, wie er für den Bereich der Volkskultur allgemein angenommen wird, nicht zu unterschätzen. Dies beweist der oftmals bis zu den orthographischen Fehlern identische Wortlaut zeitgenössischer Sprüche. Man kann sich vorstellen, daß die Zimmerleute bzw. Maler eine beschränkte Mustersammlung von Inschriften dem Bauherrn vorgelegt haben. Der Ursprung dieser Sprüche wiederum mag bei religiöser Motivation bei den Geistlichen zu suchen sein, während die Volksweisheiten auf geistig regsame Bauern zurückgehen können. Als Vermittler kamen die durch Zunft und Wanderschaft relativ «weltläufigen» Bauhandwerker sehr wohl in Frage, umso mehr, als sie sich ihrerseits ja bis heute durch eine gewisse philosophische Veranlagung auszeichnen.

Statistisch gesehen sind nun von den rund 1500 erhobenen Inschriften im weitesten Sinne des Wortes nur etwa 400 als eigentliche Haussprüche zu bezeichnen. Die überwiegende Mehrheit besteht aus Datierungen und Signierungen in Form von Initialen oder vollem Namen und – vorab im Seebezirk – der Nennung des Bauvorgangs («Gemacht durch ...»)

Der Saanebezirk verfügt nominell zwar über die meisten Inschriften (700), davon sind aber weniger als 10% eigentliche Sprüche, während der an ländlichen Bauten ebenso reiche Sensebezirk eine weniger hohe Gesamtziffer erreicht, dafür fünf mal mehr Sprüche aufweist. Dies hängt wohl einerseits mit dem höheren Erneuerungsgrad der Sensler Bauernhöfe, anderseits mit der offenbar geringeren Vorliebe der welschen Landsleute für öffentliches, bekennt-

naient-ils à déchiffrer ces inscriptions aux caractères souvent tarabiscotés, parfois fort savamment formulées? Ils pouvaient certes mémoriser celles de leur propre maison, mais la plupart des autres devaient rester hermétiques pour eux.

Pour expliquer la *généralisation* de cette coutume des inscriptions, il ne faut pas sous-estimer le poids de l'instinct d'imitation, considéré communément comme un des moteurs de la culture populaire. Preuve en est l'identité parfaite, jusqu'aux fautes d'orthographe, de certaines maximes. On peut imaginer que le charpentier ou le peintre présentait au maître d'œuvre un échantillonnage limité d'inscriptions. Le clergé est certainement à l'origine des textes religieux, tandis que les maximes de sagesse populaire sont inspirées par la philosophie paysanne. Les artisans, que le compagnonnage amène à voyager, en seraient ses propagateurs. D'ailleurs les artisans du bâtiment se distinguent souvent par une vision particulière du monde et des choses.

Abordons maintenant le domaine des *statistiques:* sur les 1500 inscriptions au sens le plus large du mot, 400 seulement comportent des textes complets. La majorité, en effet, ne consiste qu'en datations, signatures sous forme d'initiales ou en toutes lettres (cela surtout dans le district du Lac) accompagnées parfois de la mention «construite par».

Le district de la Sarine est celui qui compte le plus d'inscriptions (700), mais seulement 10% sont des textes. La Singine dispose d'autant de maisons paysannes, mais le nombre total des inscriptions y est plus faible. En revanche, les maximes y sont cinq fois plus nombreuses. Ce fait peut s'expliquer par un taux de renouvellement plus élevé pour les fermes singinoises. Sur les 330 textes relevés en Singine par Boschung[75], Reiners[76], Zurkinden[77] et l'auteur, 250 existent encore; les autres ont disparu par suite des nombreuses démolitions et transformations intervenues au cours des 50 dernières années.

Quelles sont les *éléments porteurs* d'inscriptions et de signes? L'inscription exprime sans doute les sentiments profonds du propriétaire, ou parfois de celui qui a cons-

nishaftes Moralisieren zusammen. Von den rund 330 durch Boschung [75], Reiners [76], Zurkinden [77] und den Autor erhobenen Sensler Haussprüchen sind übrigens heute nur noch rund 250 zu sehen. Der Rest ist in den letzten 50 Jahren durch Abbruch bzw. Umbau verschwunden.

Wo finden sich Inschriften und Zeichen? Es sind baulich ausgezeichnete Stellen an Haus, Scheune und Speicher, die als Inschriftträger in Frage kommen: Tür- und Torsturz, Fenstersturzriegel, Büge, manchmal auch Brust- oder Laubentäfer, und das Giebelfeld. Dies sind alles von außen sichtbare Standorte; die Beschriftung des Hausinnern ist mit Ausnahme der Öfen praktisch unbekannt. Die Theorie, nach der reformierte Gebiete ihre Inschriften außen, katholische dagegen innen anbringen [78], trifft bei uns nicht zu.

Daß Tür und Tor als den Vermittlern des Zugangs zum häuslichen Intimbereich bzw. zu den bäuerlichen Ernteschätzen eine besondere Bedeutung zukommt, liegt auf der Hand. Nicht umsonst nimmt eine der frühesten noch erhaltenen Haustürinschriften Bezug auf die Situation des Ein- und Austretens, die in symbolischer Weise für die menschliche Existenz zwischen Behaust- und Unbehaustsein steht: «Gott segne dieses huss und die gehn yn und uss» (Kerzers 93, 1667). Der Tennsturz gibt eher zu Gedanken über die materielle Lebenssicherung Anlaß: Der Spruch «Das Feld Mit Fleiß Wohl An Bauwen Und Auff Gottes Segen Stiff Vertrauwen» (Alterswil 163A, 1805) findet seine Entsprechung im gelehrten und poetischen DE PINGVEDINE TERRAE BENEDICAT NOS DEVS NOSTER ET DET NOBIS DE RORE COELI («Unser Gott segne die Erde mit Fruchtbarkeit und gebe uns den Tau des Himmels») (Praroman 1, 1748). Eine beschwörende Kurzformel schließlich steht in Oberried (Nr. 14): LA FERTILITE DE LA TERRE (18. Jh.).

Im südwestlichen Kantonsteil mit überwiegender Viehwirtschaft wird der Tennsturz auch Träger bildlicher Selbstdarstellung in den berühmten «Poyas» (vgl. Band 2).

Die Fenstersturzriegel, die bei Giebelfronthäusern zwei- bis dreiseitig umlaufen, bieten Raum für ausgedehnte, oft zweizeilige Sprüche (besonders verbreitet im Murtenbiet). Die längste aller erhaltenen Inschriften enthält 207 Wörter in 23 Verszeilen (Salvenach 36, 1801). Im Gegensatz dazu erlaubt die Stirnfläche eines Buges nicht viel mehr als Initialen und Jahreszahl, allenfalls bei sparsamer Schreibweise eine kurze Devise.

Daß diese Büge übrigens in erster Linie als persönliche Geschenke an den Bauherrn gemeint waren, zeigen die teilweise unter dem Vordach vollständig verschwindenden und damit den Blicken des Fremden entzogenen Beispiele.

Datierung: Baujahr und Baudatum

Der Brauch der Datierung und Signierung zumal der Holzbauten ist schon bei den Bauernhäusern des 17. Jh. anzutreffen. Sie verliert sich erst im ausgehenden 19. Jh., kommt sporadisch aber auch bis in die neueste Zeit vor. Die Speicher des 16. Jh. als die ältesten Zeugen bäuerlicher Architektur unserer Region tragen nur ausnahmsweise eine

truit ce refuge contre les intempéries, que représente la maison. L'inscription est une sorte de salutation à l'hôte, au Dieu protecteur d'abord. C'est pourquoi elle se trouve sur la façade tournée vers la route, où chaque linteau de porte ou de fenêtre, ou même les panneaux boisés des galeries et le pignon, déroulent la guirlande des lettres.

La maison était d'abord refuge, sauvegarde de vie. La vie familiale se concentre autour de la chaleur du foyer et du poêle. C'est pourquoi le poêle, par ses reliefs, fait fleurir une symbolique religieuse, ou patriotique.

La porte devient l'ultime passage vers l'éternité, quand les morts quittent la maison. C'est le sens profond de la destinée qui apparaît dans cette inscription: «Gott segne dises huss und die gehn yn und uss» (Que Dieu bénisse cette maison et ceux qui entrent et en sortent) (Chiètres 93, 1667). La porte de la grange invite à des pensées plus prosaïques et reflète parfois l'inquiétude du paysan devant la récolte incertaine: «Das Feld Mit Fleiss Wohl An Bauwen/ Und Auff Gottes Segen Stiff Vertrauwen» (S'appliquer au travail de la terre en faisant confiance en la grâce de Dieu) (Alterswil 163A, 1805). Ce souci s'exprime avec plus d'érudition et de poésie dans un: «DE PINGVEDINE TERRAE BENEDICAT NOS DEVS NOSTER ET DET NOBIS DE RORE COELI» (Que notre Dieu nous accorde la bénédiction d'une terre grasse et nous donne la rosée du ciel) (Praroman 1, 1748). A Oberried (nº 14), la formule, par sa brièveté, prend couleur d'incantation à «LA FERTILITE DE LA TERRE» (XVIIIe s.).

En Gruyère et sur les versants du Gibloux, le paysan, d'abord éleveur, accroche une «poya» au linteau de sa porte de grange: le propriétaire conduit son troupeau en opulent cortège déroulé au gré de chemins sinueux escaladant les pentes vertes d'un naïf paysage (v. tome 2).

La poutre servant de linteau aux fenêtres accolées des maisons de bois offre une place de choix à des textes plus longs, qui se développent parfois sur deux ou trois façades. Cette coutume apparaît surtout dans le district du Lac. La plus longue inscription conservée ne compte pas moins de 207 mots, répartis en 23 vers (Salvenach 36, 1801).

Les bras de force portant également des maximes et des initiales étaient offerts au propriétaire par la parenté et des voisins. Souvent cachés par l'ampleur du toit, ces signes sont aussi discrètement présents que l'intelligence du maître qui avait réussi, dans la triangulation de ses charpentes, à garantir l'équilibre des forces.

Certains chercheurs ont cru remarquer chez les protestants une tendance à préférer les inscriptions extérieures, tandis que les régions catholiques les apposeraient à l'intérieur [78]. Mais cette théorie n'est pas applicable chez nous: les deux confessions adoptent presque exclusivement les inscriptions extérieures.

Année et date de construction

L'apparition successive au cours des siècles des dates, des noms et des maximes, observée dans les autres cantons, aux Grisons par exemple [79], se vérifie chez nous. Les greniers du XVIe siècle, nos plus anciens témoins d'architecture paysanne, ne portent que rarement une date, presque jamais d'initiales. L'usage de la datation et de la signature appa-

Jahreszahl, dazu noch kaum Initialen. Die andernorts, z. B. in Graubünden [79], festgestellte chronologische Abfolge Jahreszahl – Namen – Spruch trifft auch für unser Gebiet zu.

Die Art der Verbindung von Datierung und Signierung wechselt im Laufe der Zeit (Abb. *514–522*). Befindet sich zu Anfang des 17. Jh. die Jahreszahl meist in der Mitte des Tür- oder Tenntorsturzes, flankiert von den Besitzer- oder Handwerker-Initialen, so treffen wir später häufiger die Verschränkung Jahrhundert / Initialen/Jahrzehnt. Seit dem 18. Jh. rückt das IHS-Zeichen immer mehr ins Zentrum. Die langen Tenntorbalken, erst recht die Sturzriegel am Stubenwerk, würden dabei das Ausschreiben der Namen gestatten; trotzdem ist die Initiale viel häufiger.

Mangelnde Schreiblust oder Furcht vor unnötigem Aufwand? Vielleicht waren die Familieninitialen noch stärker im Bewußtsein verankert, gab es im bäuerlichen Leben doch mannigfache Gelegenheit, diese im Sinne eines Hauszeichens zu verwenden: Brand- und Ohrenmarken des Viehs, «Kehrtäfelchen» im Ofenhaus, Korn- und Mehlsäcke usw. Eigentliche Hausmarken bildlicher Art sind mir an den Bauten nicht begegnet. Im reformierten Murtenbiet fehlen Kreuz und IHS, als Füllsel tritt zur Jahreszahl oft die Bezeichnung IM ... JAHR.

Wenn sowohl Wohn- wie Wirtschaftsteil datiert sind, ist nicht selten eine Differenz von ein bis drei Jahren festzustellen. Es scheint, daß bei einem Neubau die Unterkunft von Vieh und Ernte Vorrang gegenüber der menschlichen Wohnung genossen hat, was gerade nach Brandfällen einleuchtet.

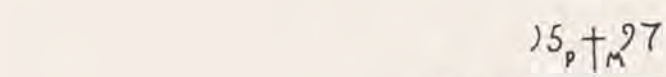
Neben die Jahreszahl noch Monat und Tag der Aufrichte zu setzen, ist in unseren Inschriften keineswegs obligatorisch. Der Hauptanteil der 64 ausgezählten Fälle (von total rund 1500 Inschriften) entfällt auf den Seebezirk. Danach sind April und Mai die bevorzugten Monate für den Hausbau, was nicht erstaunt, wenn man an die sowohl für den Bauern wie den Handwerker günstige Jahreszeit denkt.

raît au XVII^e siècle pour les bâtisses en bois. Il ne disparaît qu'à la fin du XIX^e siècle, pour ne réapparaître que quelquefois au XX^e siècle.

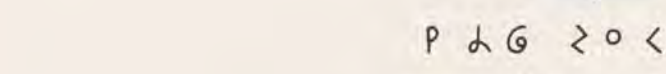
Le mode de combinaison de la date et de la signature varie d'une époque à l'autre (fig. *514–522*): au début du XVII^e siècle, la date occupe le plus souvent le centre du linteau, flanquée des initiales du propriétaire ou du constructeur. Plus tard, les initiales viennent s'insérer entre les chiffres du millésime et ceux de la décennie. Au XVIII^e siècle, le monogramme du Christ, IHS, souvent prend place au centre de l'inscription. Malgré l'espace disponible sur les vastes linteaux des granges et des fenêtres accolées des demeures, les initiales sont plus courantes que les noms entiers.

La pudeur est l'une des constantes de la mentalité du monde rural. Elle se refuse à toute ostentation et explique, plus encore que le manque de scolarisation, les innombrables inscriptions réduites aux initiales du maître d'œuvre et du constructeur. Les initiales, utilisées en de nombreuses circonstances de la vie rurale (marquage du bétail, tour d'utilisation du four banal) prennent valeur de marque familiale. D'autre part, je n'ai jamais rencontré de marques domestiques proprement dites sur nos fermes.

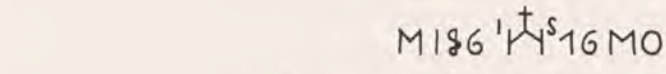
Si la construction est parfois bien lente, c'est que les moyens humains et financiers sont limités. Après un incendie, il faut d'abord mettre à l'abri les récoltes et le bétail. Aussi la grange est-elle terminée avant que l'habitation ne soit commencée. C'est ce qui explique la différence d'un à trois ans qu'on observe bien souvent dans la datation. Sur près de 1500 inscriptions, on ne trouve que 64 fois le mois et le jour de la levée des charpentes; cette coutume est généralement pratiquée dans le district du Lac. Les mois d'avril et de mai sont cités fréquemment. C'est qu'il faut couvrir le toit avant la rentrée des foins. L'hypothèse du bois abattu au cours de l'hiver est à écarter: on travaillait avec des bois longuement séchés.



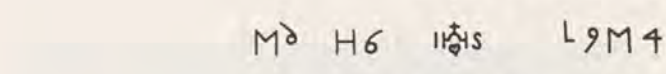
514 Bundtels/Düdingen 125 (1597)



515 Benewil/Alterswil 273 (1620)



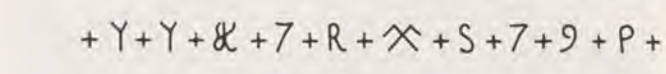
516 Autigny 13 (1676)



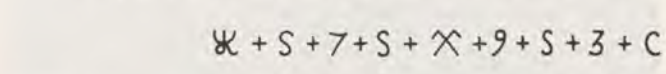
517 Rütti/St. Ursen 54 (1694)



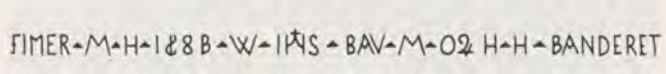
518 Brünisried 60 (1746)



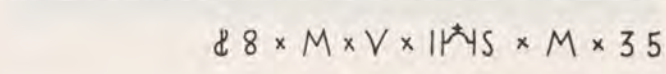
519 Sugiez/Bas-Vully 187 (1779)



520 Sugiez/Bas-Vully 214 (1793)



521 La Schurra/Pierrafortscha 65 (1804)



522 Wengliswil/Alterswil 117 (1835)

Signierung: Handwerker und Bauherren

Sind unsere ältesten überlieferten Bauten mit sowohl hinsichtlich des Namenträgers wie seiner Funktion oft unauflösbaren Initialen gezeichnet, so hält der Brauch des vorangestellten M als Meisterangabe schon bald nach 1600 Einzug (z. B. M R R = vermutlich «Meister Ruf Remy», 1622, Neuhaus/Plasselb 7), um während fast 300 Jahren im Schwange zu bleiben (Abb. *523–533*). Diese drei-, bei mehrsilbigen Namen manchmal auch vierteilige Signatur ist der weitaus häufigste Bestandteil unserer Inschriften, ja, im Saanebezirk ist sie zusammen mit der beigestellten Jahreszahl überhaupt in den meisten Fällen damit identisch. Das Ausschreiben des Namens hat sich hier für die Beteiligten erübrigt, sehr zu unserem Leidwesen, weil dies eine sichere Zuschreibung des Baus vielfach verunmöglicht.

Im See- und Sensebezirk tauchen bereits in der zweiten Hälfte des 17. Jh. die ersten vollen Namen auf. In dieser Zeit ist die gleichzeitige Nennung des Besitzers noch ausgesprochen selten. Eine Ausnahme machen die herrschaftlichen Bauten (z. B. der für den Venner Johannes Remy 1665 errichtete Speicher Nr. 175 in Benewil/Alterswil).

In einigen Fällen wird der «Zimmermeister» vom «Baumeister» (=Bauherr) ausdrücklich unterschieden. Das französische Sprachgebiet differenziert zwischen «Fait par... (den Zimmermann» und «Construit par ... (den Besitzer)».

Das Anbringen einer Inschrift am Holzhaus ist grundsätzlich auch ohne Zuzug von Spezialisten denkbar, denn jeder Zimmermann wußte mit dem Kerbmesser wohl umzugehen. Hingegen setzt die Verputzmalerei an den Mauerbauten schon besondere Kenntnisse voraus. Sie ist überdies der Verwitterung und der Zerstörung bei Besitzerwechsel stärker unterworfen. Wir finden deshalb in unserem Gebiet nur kurze Inschriften auf den wenigen Hausteinpartien, d. h. den Türstürzen bzw. den Supraporten und den Sandsteinöfen. Der beschränkte Platz erlaubt nur Namen und Jahreszahl nebst einem infolge der Reliefteknik zwangsläufig stark stilisierten Dekor in Form von einfachen Motiven wie Sternen, Blumen, Zweigen und religiösen und heraldischen Symbolen.

Signature de l'artisan et du propriétaire

Les premières inscriptions architecturales dérivent peut-être de ces marques de tâcherons qui permettaient au maître d'œuvre de payer à chaque ouvrier son dû à la fin de la semaine. Cependant, nos plus anciennes inscriptions ne révèlent ni le nom ni la fonction de ceux que représentent les lettres. C'est vers 1600 seulement que naît l'usage du M (= maître) précédant les initiales pour indiquer l'artisan (p. ex. MRR = probablement Maître Ruf Remy, 1622, Neuhaus/Plasselb 7). Cette coutume s'est maintenue durant 300 ans environ (fig. *523–533*). Les signatures de trois ou quatre lettres, selon le nombre des prénoms, apparaissent le plus souvent à côté de la date de construction, si bien que ces inscriptions stéréotypées empêchent d'abord toute identification dans le district de la Sarine.

Dans les districts du Lac et de la Singine, la seconde moitié du XVII[e] siècle voit nommer les premiers propriétaires. Cette mention encore très rare à l'époque apparaît surtout dans les bâtisses agricoles des patriciens (p. ex. le grenier n° 175 construit pour le banneret Johannes Remy en 1665, à Benewil/Alterswil).

Les inscriptions distinguent parfois expressément le maître d'œuvre du charpentier. Les régions francophones les différencient ainsi: «Fait par...» (le charpentier) et «Construit par...» (le propriétaire).

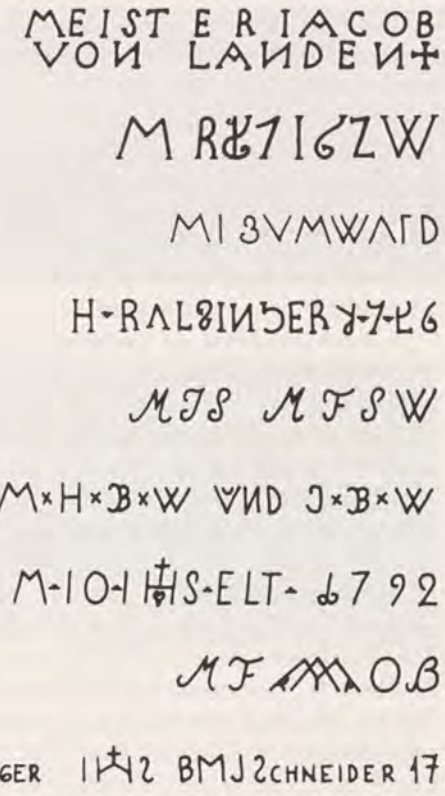
Graver une inscription sur une poutre ne nécessite aucune connaissance spéciale: tout charpentier sait se servir du couteau. D'autre part, les inscriptions peintes sur crépis ont souvent disparu ou ont été simplement cachées sous un badigeon, lorsqu'un changement de propriétaire rendait la mention sans intérêt. Seuls quelques éléments de pierre de taille portent une brève inscription: linteaux, impostes. L'espace très limité permet au plus l'inscription d'un nom et d'une date, ornés de motifs très stylisés. Sur les poêles de molasse, la technique du bas-relief permet une plus grande liberté dans le décor figuratif.



523 Rohr/Tafers 76 (1795)



524 Lonce/Essert 49 (1824)



525 Schmitten (1677)

526 Montembloud/Montévraz 16 (1716)

527 Tolgli/Alterswil 169 (1720)

528 Fendringen/Bösingen 147 (1756)

529 Chapelle/Treyvaux 71 (1779)

530 Eichholz/Giffers 49 (1788)

531 Schweni/St. Antoni 349 (1792)

532 Sales 15 (1795)

533 Zelg/Alterswil 408 (1917)

Religiöse Sprüche

Die Frühzeit (16. und erste Hälfte 17. Jh.) verwendet Inschriften noch sehr sparsam. Primär ist die Jahreszahl vereinzelt aus der zweiten Hälfte des 16. Jh. an Speichern von Deutschfreiburg und an Bauernhäusern des Saanebezirks überliefert. Daneben gibt es aber durchaus noch undatierte und unsignierte Bauten aus dieser Epoche.

Die Gesprächigkeit unserer Inschriften steigt im Laufe der Zeit, um bei der Wende vom 18. zum 19. Jh. den absoluten Gipfel zu erreichen und nach diesem Höhepunkt langsam wieder ins Schweigen zurückzusinken, das auch, nach einem zaghaften letzten Aufschwung in der Heimatstil-Epoche, unsere eigene Zeit prägt.

Beschränken sich die Inschriften bis etwa 1650 auf Jahreszahl, Zimmermannsinitialen und das als Schutzzeichen aufzufassende Christusmonogramm, beginnt man anschließend kurzgefaßte, anscheinend ad hoc gebildete Sprüche anzubringen (z. B. «Dieser Speicher steht in Gottes Hut»), um gegen Ende des Jahrhunderts bereits längere, gereimte Mustersätze zu verwenden (z. B. «Es ist kein besser Kleid als Fromm- und Gerechtigkeit...»). In der ersten Hälfte des 18. Jh. kommt nicht sehr viel Neues dazu, der Grundton der Sprüche ist ernst und auf die Ewigkeit gerichtet (Abb. *536*).

Nach 1750, vorab in den Jahren 1770–1800, entfaltet sich dann ein reicher Schatz an vielfältigen Inschriften, die sowohl Gott und die heiligen Namen anrufen (Abb. *534–537*) wie auch ironisch formulierte Volksweisheit zum besten geben (Abb. *538*).

Sentences religieuses

Comme nous l'avons vu, les inscriptions sont encore rares au XVI^e^ siècle et dans la première moitié du XVII^e^ siècle. Elles deviennent plus nombreuses au cours du XVII^e^ siècle. Le phénomène atteint son apogée au tournant du XVIII^e^ et du XIX^e^ siècle, puis diminue peu à peu de fréquence jusqu'à disparaître complètement. Une brève renaissance coïncida avec la floraison du «Heimatstil».

Avant 1650, la façade ne portait que les initiales du charpentier, la date de construction, avec parfois le monogramme du Christ. Par la suite apparaissent de courtes sentences composées selon les besoins: «Dieser Speicher steht in Gottes Hut» (Ce grenier est placé sous la garde de Dieu; Galmis/Düdingen 90, 1649). Vers la fin du XVII^e^ siècle, le texte s'allonge. Il prend même la forme de bouts rimés. Ce que la France affirmait: bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée, se traduit par: «Es ist kein besser Kleid als Fromm- und Gerechtigkeit...». Le XVIII^e^ siècle reprend cet usage sur un ton grave: destin et éternité sont évoqués (fig. *536*).

Après 1750, surtout à l'approche de la Révolution française, les sentences se multiplient: les appels à la protection divine (fig. *534–537*) diminuent tandis que naissent les dictons populaires teintés d'ironie et de revendications (fig. *538*).

In dieser Zeit sind erstmals auch bezeichnende Unterschiede im Geist dieser Sprüche zwischen der katholischen Alten Landschaft und dem reformierten Murtenbiet festzustellen. Verharren die Inschriften der erstgenannten Gegend in einem verbindlichen, relativ starren Schema, so scheinen diese in den Kirchgemeinden von Murten, Ferenbalm und Kerzers origineller und vor allem individueller vom Bauherrn her gestaltet. Überraschend ist hier auch das sorgfältig durchgehaltene Versmaß, die «Stimmigkeit» der Reime und nicht zuletzt die oft tadellose Orthographie. Ein Vergleich mit Spruchsammlungen aus anderen reformierten Gebieten zeigt den großen Einfluß des Kirchenliedes, vielleicht auch des «wortgewaltigen» Pfarrherrn auf.

Der mittelalterliche Gedanke der weltlichen Schutz- und Schirmherrschaft, oft erkauft durch Hörigkeit und Leibeigenschaft, scheint beim kleinen Mann länger lebendig geblieben zu sein als beim Reichen, dem Geld und Macht genügend innere und äußere Sicherheit verschafften. So findet die Selbstauslieferung an die himmlischen Mächte ihren Ausdruck in einer Vielzahl bäuerlicher *Schutz-* und *Segenssprüche* am Haus.

Die so häufige Anrufung der Heiligen Familie mit Jesus, Maria und Joseph bildet für die Kirche der Gegenreformation eine Grundlage für den nunmehr verstärkten Heiligenkult. Überdies sieht das Patriziat wohl auch in der hierarchisch gegliederten Gesellschaft die Unterordnung des Gottessohnes unter die natürliche Autorität der Eltern als wirksame Veranschaulichung seiner Macht.

Unter dem Einfluß der Jesuiten wird das IHS-Monogramm, ab und zu begleitet vom Zeichen Mariae, zum allgegenwärtigen Symbol. Mit der zunehmenden Geistigkeit begegnet man im 18. Jh. dem intellektuelleren Begriff der Dreifaltigkeit.

In den Sprüchen des reformierten Murtenbiets tritt Gott allein auf, und auch das Jesuskind der Pietisten erscheint ohne weiteren Anhang.

Neben der ausdrücklichen Nennung der Naturgewalten Feuer und Wasser, dann auch von Pest, Hunger und Zauberei versucht man sich oft pauschal zu versichern «vor allem Unglück», «de tout malheur». «Seel- und Leibesgefahren» werden dabei gleichgestellt.

Pour la première fois, les sentences des Anciennes Terres et du Moratois réformé prennent un ton différent. Les inscriptions stéréotypées des régions catholiques contrastent avec la variété de celles des paroisses de Morat, Ferenbalm et Chiètres qui sont souvent marquées de la personnalité du propriétaire. La métrique soignée, l'assonnance des vers, l'orthographe généralement irréprochable, trahissent une scolarisation plus poussée, l'habitude du chant sacré, support de la langue vulgaire, et la pratique d'un culte plus axé sur la parole.

L'esprit médiéval de l'hommage, soit le don total de ses biens à une puissance en échange de sa protection, est resté plus ancré chez les humbles que chez les grands. Le sentiment de dépendance est resté plus fort chez eux que chez les riches à qui la fortune servait de rempart contre les vicissitudes de l'existence. Aussi les inscriptions remettant la maison et ses habitants à la garde de Dieu sont-elles de loin les plus nombreuses.

Si l'invocation à la Sainte Famille, Jésus, Marie, Joseph, apparaît le plus souvent, c'est que l'Eglise de la Contre-Réforme trouve dans l'exaltation des parents nourriciers du Christ la justification fondamentale du culte des saints. Le patriciat, dans cette société pyramidale, trouve dans la subordination de l'Enfant-Dieu à l'autorité naturelle de ses parents une excellente illustration de son pouvoir. L'influence des Jésuites répand également le monogramme IHS, parfois accompagné du nom de Marie. Avec la montée de la philosophie, la notion plus intellectuelle de la Trinité s'impose généralement au XVIII^{e} siècle.

Inutile de dire que dans le Moratois réformé, Dieu règne seul, et si Jésus apparaît quelquefois, c'est privé de sa cour céleste. Plutôt que de mentionner des fléaux naturels tels que feu, eau ou peste, famine et sorcellerie, le paysan préfère se garantir globalement «de tout malheur», «vor allem Unglück». Les menaces pesant sur l'âme et le corps («Seel- und Leibesgefahren») apparaissent conjointement.

Zur Transkription der folgenden Inschriftenbeispiele: Großbuchstaben bedeuten eine Majuskelschrift (Antiqua), Kleinbuchstaben im Innern des Wortes eine Minuskelschrift mit Initialen (Fraktur oder Kursiv). Der Schrägstrich (/) bedeutet Ende einer Verszeile. Die Lautung ist original. Inschriften mit Standortangabe in Klammern sind heute verschwunden.

Zur Häufigkeit der Inschriften: In der Regel handelt es sich um Stereotype, d. h. um Sprüche, die mit kleinen orthographischen Abweichungen mehrmals bis häufig vorkommen. Nur einmalig erhaltene Beispiele sind als solche gekennzeichnet.

Zur Verbreitung und Herkunft der Inschriften: Sprüche mit einem offenbar weitreichenden Verbreitungsgebiet werden mit einer Fußnote versehen, ebenso solche, deren biblische Herkunft nachgewiesen werden kann.

Als Vergleichsbasis verwende ich die Spruchsammlungen von Rüegg, Sutermeister und Larden.

Dans la transcription des sentences suivantes les majuscules indiquent l'écriture latine, les minuscules à l'intérieur du mot l'écriture gothique ou l'écriture italique. Le trait oblique (/) signifie la fin d'un verset. L'orthographe que nous reproduisons est toujours authentique. Si le nom du lieu est mis entre guillemets cela signifie que l'inscription a disparu.

En général, la plupart des sentences apparaissent plusieurs fois, avec des variantes minimes. Les plus courantes et celles qui n'apparaissent qu'une fois sont signalées particulièrement, de même celles qui sont d'origine biblique.

Nos bases de référence furent les collections de sentences établies par Rüegg, Sutermeister et Larden.



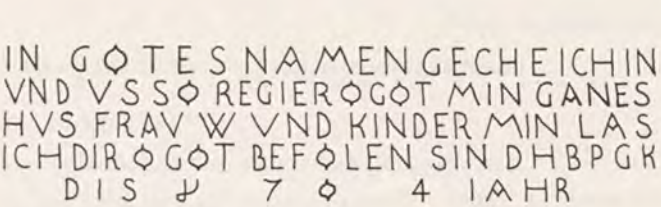
534 Alterswil 5 (1789)



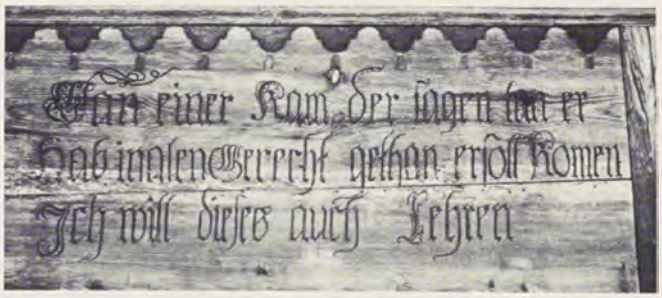
535 Galmiz 57 (1787)



537 Tafers 4 (1780)



536 Burg/Murten (1704)



538 Cordast 49 (1787)

Schutz und Segen | Protection et bénédiction

Jesus, Maria, Joseph

IN DEM NAMEN IESVS MARIA VND IOSEPH IST ALES BEFOLEN — Wilersguet/Alterswil 181 (1712)

IESVS MARIA VND IOSEPH BEHÜTE VND BEWAHRE DIS HAVS VND ALLES WAS DARIN IST — Noflen/Bösingen 240 (1808)

Dreifaltigkeit | La sainte trinité

IM NAMEN DER HELIGEN DRIFALTKEIT GOT FATER VND SOHN VND HEILIER GEIST — Studenweid/Alterswil 188 (1778)

Jn dem Nahmen der Aller Helligeste Drej Faltigkeit Gott Vatter Sohn und Heliger Geist Würt dises Haus Gebauen Die Selbige Wölle Es Behüten Und Bewahren Vor Allen Gefahren — Ried/Oberschrot 17 (1795)

Die Heiligen | Les saints

IESVS MARIA IOSEPH E TOVT LE SAINT PRIE POVR NOVS — Bonnefontaine 35 (18e s.)

WEIR SOLLEN LOBEN ALLE STVND / IESVS MARIA VSZ HERTZES GRVND / VND ALLE HEILIGE RVFEN AN / DASZ SIE VNS ALLE WELE BEISTAN — (Plasselb 1636)

S MATTHEVS S MARCVS S LVCAS S JOANI EVANGELIST WELCHE DAS EVANGELIVM CHRISTI (IN) VIR TEIL DER WELT AVSGEBREIT HAB WOLEN DIS GEBÜ VOR VNGLÜCK BEWAREN — Hermisbüel/Überstorf 186 (1746) (einmalig)

Gott / Dieu

Gott Bewahre Dieses Haus / Er Sägne Mich Und All Die Meinen / Lass Auf Die Die Gnade Scheinen / Die Da Gehen Ein Und Aus [81]	Galmiz 57 (1787)
IN GOTES NAMEN GECHE ICH IN VND VSS / O REGIER O GOT MIN GAN(Z)ES HVS / FRAVW VND KINDER MIN / LAS ICH DIR O GOT BEFOLEN SIN [93]	(Burg/Murten 1704)
LE SEIGNEUR SERA NOTRE DEFENSEUR A LA VIE ET A LA MORT	Oberried 16 (1728)
O grosser Gott dein Gnaden Wort / Das leite mich zur Himmels Port / Din Geist mir Kraft und Stercke schenk / Das ich mich darnach richt und lenk / Herr Jesu trucks in Hertze mein / Bis Ich Kan Ewig Bei Dir Sein	Lurtigen 7 (1761) (einmalig)

Jesus / Jésus

O Jesu Wone In Diesem Hus / Und Weiche Nimmer Darus / Wone Mitt Deiner Gnad Darin / Will Ich Sonst Verlassen Bin / O Du Grosser SägensMann / Komm Mitt Deinem Sägen An / Glich Wie Hiiob Und Aberham / Rich Und Sägen Überkam / Ei So Schütte Über Mich / Deinen Sägen Miltiglich [82]	Salvenach 1 (1779)
QVE VOTRE ADORABLE NOM MON DOVX IESVS SOIT TOVIOVRS GRAVEZ DANS MON COEVR	(Cormérod 1768)
JESUS NAZARENUS REX JUDAEORUM TITULUS TRIUMPHALIS DEFENDAT NOS AB OMNIBUS MALIS	(Rechthalten 1740?)

Maria / Marie

Maria mächtige Himmelskönigin / Sey unsere gütige Fürbitterin / Dass wir auf Gottes Wegen erhalten werden / Und zu unserem Lohn / Erhalten die himmlische Kron	(Gurmels 22, 1809)

Segnung / Bénédiction

JESUS MARIE JOSEPH QUE LA BENEDICTION DE DIEU VIENNE EN ABONDANCE SUR LES GENS QUI HABITENT CETTE MAISON ET QUE LA GRACE DU SAINT ESPRIT LES ECLAIRE QUE LA SAINTE TRINITE LES PROTEGE ET LES BENISSE TOUS CEUX QUI ENTRENT ET QUI EN SORTE ET LES CONDUISE A LA GLOIRE ETERNELLE AINSI SOIT IL	Cressier 21 (1806)
SIT NOMEN DOMINI BENEDICTVM	Steig/Wünnewil 339 (1804)

Schutz vor Gefahren / Protection du malheur

IESV MARIA VND IOSEPH DIE WOLLE BEWARE DISZ HAVS VOR ALLEN GEFAHREN VOR FV̈R VND DONNERSTRALE	Alterswil 5 (1789)
Under Öhrem Schutz Stett Dises Haus Jesus Maria Joseph Behüte Es Vor Pest Und Brunst	Plasselb 12 (1786)
GOTT BEWAHRE DIS HAVSZ FV̈R ALER ZAVBREI VND VNGLV̈CK	St. Silvester 19 (1730)
Glückselig Die Offt Sprechen Auss Jesus Maria Joseph Behüten Uns Vor Hunger	Tentlingen 181 (1736?)
... Die Wolen uns Behüeten und bewahren Vor allem Übel Leibs und Seelen Gefahren	Oberschrot 3 (1797)
Das Haus wolle Segnen der grose segens Gott / und es auch behütten vor feür und Wasser noth	Salvenach 36 (1801)

In enger Beziehung zur direkten Schutzanflehung stehen Lob und Preis zur Ehre Gottes in Form eines *Bekenntnisses* oder einer *Mahnung* an Dritte. Hier kommt ein pädagogischer Zug hinzu, der auch den Mitmenschen in den Genuß der göttlichen Gnade bringen möchte.

Vielfach können die Ermahnungen zur Gottesfurcht gleichermaßen für Anhänger beider Konfessionen gelten. Besonders allgemein verbreitet sind Wahlsprüche wie «Soli Deo Gloria», «An Gottes Segen ist alles gelegen», «Wer Gott vertraut hat wohl gebaut,» deren Ursprung bei verschiedenen Quellen liegen kann.

Als Besonderheit der römisch-katholischen Konfession sei ein Ablaßspruch aus Bösingen erwähnt. Ob das Glaubensbekenntnis «Ein Gott, Eine Taufe, Ein Glauben» im konfessionellen Sinne zu verstehen ist, wird nicht ganz klar.

Formulierungen wie «Dieser Gruß 'Gelobt sei Jesus Christus'. Antwort: 'In Ewigkeit'» oder «Jésus Maria Joseph aidez-nous à bien mourir» sollen an die Präsenz des Ewigen im Alltag erinnern, wobei das Memento mori in expliziter Form im Gegensatz zu alpinen Gebieten eher selten ist. Im französischen Sprachgebiet kehrt öfter eine Aufforderung zum täglichen Hausgebet wieder.

La louange à Dieu apparaît sous forme d'article de *foi* ou d'*exhortation* aux tiers. La pédanterie moralisatrice n'est pas le fait d'une confession plutôt que de l'autre et les origines de ces appels à la crainte de Dieu sont des plus diverses. A côté du «Soli Deo Gloria» cher aussi bien aux Chartreux qu'aux Calvinistes apparaît «An Gottes Segen ist alles gelegen» (Tout tient à la bénédiction de Dieu), «Wer Gott vertraut hat wohl gebaut» (Celui qui met sa confiance en Dieu a bien jeté les fondements de sa maison).

Une inscription tirée d'Ephes. IV. 5 a été relevée à Bösingen: «Ein Gott, Eine Taufe, Ein Glauben» (un seul Dieu, un seul baptême, une seule foi). Faut-il entendre cette profession de foi dans un sens strictement confessionnel ?

Des formules telles que «Dieser Gruss 'Gelobt sei Jesus Christus'. Antwort: 'In Ewigkeit'» (Ce salut 'Loué soit Jésus-Christ'. Réponse: 'A jamais'») ou «Jésus, Marie, Joseph aidez-nous à bien mourir» apparaissent à ces hommes comme un espoir et une consolation en face d'un destin inéluctable. Peut-être faut-il voir, là encore, une influence restrictive de la religion qui élude ainsi l'appétit des jouissances terrestres, sous-entendu dans le «Memento mori» plus fréquent dans les régions alpines. Les inscriptions en langue française recommandent souvent la prière quotidienne en famille.

Mahnung und Bekenntnis / Exhortation et confession

SOLI DEO GLORIA [83]	Bluemisberg/Bösingen 284 (1782)
GOTT ALLEIN DIE EHR VND SVNST NIEMAND MER [83]	Agriswil 17 (1784)
AN GOTTES SÄGEN IST ALLES GLÄGEN [84]	Jetschwil/Düdingen 414 (1791)
Mitt Gott tue Alles fangen an / Willst du Glück und Sägen han / Dan Menschen Flis Gar Nicht gelingt / Wan Gott nicht seinen Sägen bringt [94]	Ulmiz 14 (1781)
Drum wil Ich mich Ergeben / auf Jesu Christi Lehr / Und nach Derselben leben / zu Seines Namens Ehr	Salvenach 36 (1801)
LASE DER WELT NVR IHREN PRACHT / GIB DV ZV DEINER SELEN ACHT	Düdingen 133 (1748)
DVN DV NICHTS ODER GEDENCK WAS DAR AVS ERFOLGE DAN ONE SORG VND GOTES OBACHT VIRT VIL SCHAND VND LASTER GEMACHT	Düdingen 95 (1735)
SI TV VEVX AVOIR DE TON DIEV MISERICORDE / FAIS QVE DANS TON COEVR NAIE DISCORDE	Misery 17 (1740)
AIMON DIEV DE TOVT NOTRE COEVR ET DE TOVT NOTRE AM	(Misery 12, 1712)
ES IST KEIN BESSER KLEID ALS FROM VND GERECHTIGKEIT / WIE LÄNGER DV ES TREIST WIE BAS ES DIR ANSTEIT	Fräschels 32 (1689)
Nur Ein Gott. Nur Ein Glaube. Nur Ein Tauf. Der Glaub steht Vest / Begrifft dass Gott uns hab erlösst / durch Christi Tod. Liebe die da Thätig Ist / Hat Gott Belohnt zu Jeder Frist.	Kleinbösingen 16 (1775) (einmalig)
DV MENSCH LOBE FREI EIN GOTT ZV ALLEN ZEITEN DAN ALLES WELCHES MAN HAT IST AB SEINER SEITEN	Großguschelmuth 13 (1763)
DISER GRVSZ GELOBT SEIE IESVS CHRISTVS MIT ANTWORT IN EWIGKEIT ODER AMEN IST BEGNADET MIT 100 TAG ABLAS VON SIXTO V ANO 1587 VND CONFIRMIRT VON BENEDICTO DEM XIII ANO 1728	Bösingen 27 (1732) (einmalig)
FAISON DANS CET MAISON MATIEN ET SOIR UN ORAISON	Corsalettes 15 (1774)

Wer Ihn Der Forcht des Herren Wandlet
Und Weicht Von Seinen Wegen Nicht
Wer Aufrichtig Ist und Redlich handlet
Nach Seinem Stand Beruff Und Pflicht
Die wirth Gott seegnen und Ernehren
Sampt Allen Die Jhm Angehören

All Mein Anfang Zu Jeder (Frist)
Geschehe Jhm Namen Jesu Christ
Ehr Stehe Mir Bey Früh Und Spaht
Biss All Mein Thun ein Ende Hat
Alles Vergehet, Tugend Bestehet [95]

Fräschels 18 (1799)

Die älteste erhaltene Spruchinschrift unseres Untersuchungsgebietes ist im katholischen Sense-Oberland zu finden und beruft sich interessanterweise auf den Beginn des Johannes-Evangeliums («Am Anfang war das Wort...»). Dieser Stelle wurde (nach F.-X. Brodard) vom Volk nicht selten exorzistische Macht zugeschrieben.

Auch die übrigen direkten Bezüge auf *Bibeltexte* stammen zur Hälfte aus dem altgläubigen Landesteil. Allerdings darf nicht übersehen werden, daß ein Gutteil der vorgängig behandelten Spruchmotive indirekt (z. B. durch die Vermittlung geistlicher Gesänge) ebenfalls auf eine bestimmte Bibelstelle zurückgeht.

La plupart des sentences reproduites ci-dessus étaient empruntées moins directement à la *Bible* qu'aux grands textes liturgiques et aux hymnes religieuses. Cependant, la plus ancienne sentence, relevée en Haute-Singine catholique, reprend le premier verset de l'Evangile selon saint Jean: («Am Anfang war das Wort...») («Au commencement était le Verbe...» 1622). Selon F.-X. Brodard, on donnait souvent à ce passage valeur d'exorcisme. Il fut ajouté à la messe par Pie V. Les citations de la Bible sont aussi fréquentes chez les catholiques que chez les réformés.

Biblisches / Thèmes bibliques

IM ANFANG WAR DAS WORT VND DAS WORT WAR GOT VND GOT WAR DAS WORT DASELBIGE [85]

Neuhaus/Plasselb 7 (1622) (einmalig)

Nove Hatte die Arch Gebauwen / Gott Hatt Es Ihme Anbefollen / Drum Hat Er Es Allso Haben Wollen / Das Sich die Mentshen Hausser Bauwen

Der Zu Betlehem die Allte Sheür / Begossen Hat Mit Gnaden Vill / Der Segne Auch Hier Unssere Scheüren / Das Sie Uns Zum Heil Gereichen

Zumstein/Alterswil 163A (1805) (einmalig)

FV̈RCHTE GOTT VND HALTE SEIN GEBOT DAN DAS GEHÖRET ALLEN MENSCHEN PREDIGER SALOMON IM 12 CAP

(Agriswil 9, 1746)

GOTT DER HERR WIRD ALLE WÄRCK FV̈R GERICHT BRINGEN WAS VERBORGEN IST ES SEI GVT ODER BÖS [86]

Ulmiz 44 (1768)

Wo Der Herr Das Haus Nicht BeWacht
So Ist Die Arbeit UmSonst
Allen Denen Die Dran GeArbeitet Haben
Wo Der Herr Die Statt Nicht BeWacht
So Wacht Der Wächter UmSonst [87]

Jeuss 14 (1736)

Weltliche Sprüche

Weltliche Ermahnung, oft in ironischem Ton, soll den rechten Lebenswandel oder die Verächtlichkeit von Fluchen, Stehlen und Müßiggang beschwören. Auch Neid und Verleumdung scheinen im dörflichen Leben an der Tagesordnung gewesen zu sein. Als Bürgertugend gilt Demut und Für-sich-selber-Schauen, anderseits kann man es nie allen recht machen.

Die Lebensphilosophie des zwangsläufig arbeitsamen Bauern lautet – mit durchaus biblischen Anklängen – «L'homme est né pour travailler ...»

Vom beschränkten Raum her diktierte, in ihrer Kürze dafür umso prägnantere «Stammbuchsprüche» finden sich auf den geschenkten Bügen des Murtenbiets. Hier begegnen auch sonst eher seltene Hinweise auf soziale Ungleichheit. Ein Paradebeispiel als Illustration der Ständepyramide, wie sie in volkstümlichen Abbildungen oft erscheint, ist der vorab von einem berühmten Zimmermann-Zweigespann (der Gebrüder Aeby von Jetschwil) verwendete Spruch: «Der Papst liebt die Heiligkeit ...»

Sentences profanes

Les préceptes énoncés sur un ton souvent ironique louent la probité et flétrissent le blasphème, le vol et l'oisiveté. La médisance et l'ironie pimentent le récit des faits et gestes du voisinage. Le commérage villageois, qui tient lieu de trompette de la renommée, amplifie les petites calomnies nées de l'envie et ranime les vieilles discordes qui aboutissent à d'innombrables chicanes et procès: «MODI SOI LA MEDISENCE ET LANVIE» (Maudit sois la médisance et l'envie).

L'humilité et la discrétion sont des vertus prônées, mais le réalisme oblige à reconnaître qu'elles sont bien difficiles à pratiquer: «Shauw Auf Dich Undt Nit Auf Mich/ Thun Jch Unrecht So Hüte Dich/ Dan Glück Seelig Ist der Man/ der Sich An Andren Schaden Speiglen Kan» (Balaie devant ta porte, et si je fais le mal, détourne-toi. Heureux l'homme qui se reconnaît dans les défauts des autres).

Volksweisheit / Sagesse populaire

WAS WILT DV LANG HIE ZVGAFEN / GANG HIN DINEN NVTZ ZV SCHAFEN	(Schmitten? 1677)
WAS WILLST DV SCHAVEN VND GAFFEN / GANG DV HEIM DEIN NVTZE SCHAFFEN [97]	(Alterswil 5, 1789)
FLVCH NICHT IN MEINEM HAVS / SONDER KER BALD ZVR TV̈R HINAVS / SONST MOCHTE GOT VOM HV̈MELREICH / STRAFEN MICH VND DICH ZVGLEICH [100]	Hostettlen/Überstorf 138 (1808)
WER IN GVTER MEINVNG KOMT HEREIN / DER SOLL MIR AVCH WILLKOM (MEN SEIN) / WER ABER IN BÖSER MEINVNG KOMT ZV MIR / DER IST MIR LIEBER VOR DER T(V̈R) [99]	Agriswil 17 (1784)
Wan einer kam der sagen kan / er Hab in alen gerecht gethan / er sol komen / Ich will dises auch lehren [88]	Cordast 49 (1787)
MODI SOI LA MEDISENCE ET LANVIE	Nierlet-le-Toit/Neyruz 99 (1765)
L'HOMME EST NE POVR TRAVAILLER COMME L'OISEAV POVR VOLER / CELVI QVI NE VEVT PAS TRAVAILLER NEST PAS DIGNE DE MANGER [103]	Cormérod 28 (1829) (unique)
BIEN COMMENSES E BIEN FINI / SES LE MOYEN DE GAGNES LE PARASDIS	Lossy 13 (1757) (unique)
BIEN MANGER BIEN DORMIR BONNE CONSCIENCE	Formangueires 5 (1742) (unique)
MEIN LIEBER FROMMER CHRIST / SCHAV WAS HIER GESCHRIEBEN IST / DAS HAVS IST DEM EHRSAMEN HANS FV̈RST / WIE ES IST IHM LIEB / WER IHM ETWAS DARAVS STIEHLT / DER IST EIN FEIN DIEB / ES SEIE HERR BAVER ODER KNECHT / SO STEHT IHM DER GALGEN STYF AVFRECHT	(Ägerten/Brünisried 72, 1698) (einmalig)
Haben Ist Besser Als Bekommen Wir leben Alle Aber ungleich	Salvenach 36 (1801) (einmalig)
EINST KAM ICH IN EIN FREMDES LAND / DA STVND GESCHRIEBEN AN DER WAND / SEI FROMM VND VERSCHWIEGEN / WAS NICHT DEIN IST LASS LIEGEN [89]	Galmis/Düdingen 89 (1787)

Dem grossen Rich Acht Dich Gering / Dass Er Dich Nit In Unglück bring / Dem Kleinen Auch K(e)in Unrecht Thue / So Bleib Du Stets In Guter Ruw / Shauw Auf Dich Undt Nit Auf Mich / Thun Jch Unrecht So Hüte Dich / Dan Glück Seelig Ist der Man / der Sich An Andren Schaden Speiglen Kan [98]	Ried/Oberschrot 20 (1795)
Demut Hat Mich Lieb Gemacht / Liebe Hat Mich zu Ehren Gebracht / Ehren dat Mir Richtum Gäben / Richtum dat Mich Hofart Sträben / Hofart bringt Mich In Elend / In Der Elend Bracht Mir Die Demut Wider	
Kombt Dir Jn Haus Jn Fremder Gast / So Gib Jm So (viel du hast) / Jst Er Ein Fründ und Woll zu Mutt / So Nimbt Er Kess und Brodt für Gutt / Jst Ehr Aber Jn Grobian Gebohren / So Jst Kess und Brot An Jhm Ver-Lohren [101]	Ried/Oberschrot 17 (1795) (einmalig)
DER BAPST LIEBT DIE HEILIGKEIT / DER KEISER DIE GERECHTIGKEIT / DER KINIG AVCH SEIN TRIBVT / DER EDELMAN SEIN FREIES GVT / DER SOLDAT KRIEGT NICHTS / DER PAUVRSMAN SAGT ICH LAS GOTT WALTEN / ICH MVS DISE ALLE ERHALTEN	Jetschwil/Düdingen 419 (1792)
Red nicht alles was sagt die Welt und Glaub nicht alles was Man dir Zelt / dan Vill Geschwetz Von neien Sachen tut Öfter mal Vill unglick machen	Brugera/Düdingen 81 (1834)
WELCHER LÄBT IN GOTES HVLDEN VND NIEMAND NV̈T IST SCHVLDIG / DARZV HAT EIN IUNGE STARCKEN LIB VND DARZV EIN HV̈BSCH IVNGES VNGEBALGET WIB / VND WELA DISE DING NIT VERMAG / DER WV̈SCH DISEN RIMEN AB	(Schmitten? 1677) (einmalig)

Als historische Dokumente und zugleich Zeugen der volkstümlichen Rezeption von Zeitereignissen mögen einige Beispiele aus dem 18. Jh. gelten.

Wirtschaftsgeschichtlichen Aufschluß könnten die Preisangaben von Korn und Wein bieten, wenn sie etwas häufiger erschienen. Da sie nur im Murtenbiet vorkommen, lassen sich immerhin Ergänzungen im angrenzenden Bernbiet suchen und finden. – Dorf- und Familienschicksale spiegeln sich in den häufigeren Brandfallinschriften.

Interessant ist, daß ein für die offizielle Schweizergeschichte so bedeutsames Ereignis wie die Gründung des Bundesstaates 1848 von der bäuerlichen Bevölkerung keiner besonderen Erwähnung in den zahlreichen Hausinschriften dieses Jahres für wert gehalten wurde. Die wenigen Anzeichen von volkstümlichem Patriotismus, eine im Kanton Freiburg offenbar sehr junge Erscheinung, tauchen während den beiden Weltkriegen auf (Ofenreliefs in Form der Helvetia oder einer Büste von General Guisan). Noch zur Zeit der Helvetik heißt es hingegen bezeichnenderweise von den Bauherren nicht selten: «Im Himmel ist mein Vaterland».

La philosophie du paysan usé au labeur a fait du châtiment originel «Tu gagneras ton pain à la sueur de ton front» une valeur existentielle inhérente à sa condition: «L'HOMME EST NE POVR TRAVAILLER COMME L'OISEAU POVR VOLER/ CELVI QVI NE VEUT PAS TRAVAILLER NEST PAS DIGNE DE MANGER» (Cormérod 28, 1829). Claquant comme un coup de fouet, ce second vers cingle-t-il le paysan indolent ou l'aristocratie qui ne peut déroger?

Dans le Moratois, les bras de force offerts par les voisins apparaissent les premiers à flétrir en formules lapidaires l'injustice sociale. S'ils sont inspirés par les compagnons charpentiers, il ne faut pas oublier que ceux-ci trouvaient dans les confréries une formation politique plus revendicatrice que celle des propriétaires paysans.

Une des illustrations les plus typiques de la pyramide des classes, telle que la représente l'imagerie populaire, est l'inscription utilisée plusieurs fois à la fin du XVIII[e] siècle par les frères Aeby, charpentiers de Jetschwil: «DER BAPST LIEBT DIE HEILIGKEIT/ DER KEISER DIE GERECHTIGKEIT/ DER KINIG AVCH SEIN TRIBVT/ DER EDELMAN SEIN FREIES GVT/ DER SOLDAT KRIEGT NICHTS/ DER PAVRSMAN SAGT ICH LAS GOTT WALTEN/ ICH MVS DISE ALLE ERHALTEN» (Le Pape aime la sainteté, l'empereur la justice, le roi son royaume, le noble son bien franc, le soldat ne gagne rien, le paysan dit: «Je laisse Dieu régner et je suis forcé de les entretenir tous.»)

Les incendies, fléau toujours redouté dans ces villages construits en bois et couverts de chaume ou de bardeaux, sont

souvent mentionnés dans des inscriptions précieuses pour l'histoire d'un village ou d'une famille.

Les grands événements du temps s'inscrivent aussi dans la mentalité populaire et transparaissent à travers quelques inscriptions. Par contre, la création de l'Etat fédéral, événement important s'il en fut, ne trouve aucun écho dans les nombreuses inscriptions datées de cette année-là. Les paysans semblent peu concernés par un sentiment national qui ne s'est manifesté qu'avec les grands conflits qui ont déchiré l'Europe (reliefs de poêles à l'effigie de l'Helvétie, ou bustes du général Guisan).

Les prix du vin et du grain, s'ils étaient mentionnés plus fréquemment, nous donneraient de précieux indices sur la situation économique. Comme on trouve ces données dans le Moratois, elles peuvent être complétées par les chiffres relevés dans le canton de Berne voisin.

Chronikalisches / Chronique locale

Als man zelete tausend siebenhundert acht und neunzigstes Jahr / Da des Kriegs in der Schweiz ein Anfang war / Hat man diese Stuben gestellt auf ihr Fundament / Gott segne uns und gebe dem Krieg ein glückliches Endt	Büel/Oberschrot 98 (1798)
ALS DEMVT WEINT VND HOCHMVT LACHT / WART DER SCHWEIZER BUND GEMACHT [102]	(Ried b. K. 1721)
Le Bâtiment précédant a été incendié le 2 octobre 1846 et il a été reconstruit par Jean Joseph Gavillet le 18 mai 1847 agé de 25 ans	Maison Neuve/Cutterwil 23
Den 20 Augstmonat 1869 wurden in diesem Dorfe 5 Häuser ein Raub der Flammen, wieder aufgerichtet wurde dieses Haus den 28 Mai 1870	Lurtigen 34 (1870)
Damalen Hat Das Mäss Kärnen Gulten Zähen Batzen Und Der Weitzen Nein Batzen Und Das Mischelkorn Siben Batzen Die Mass Wein Zwe Batzen	Lurtigen 7 (1761)
DA ES WOLFEL WAR DA EIN MÄS KÄRNEN ELF BATZEN GALT VND EIN MAS WEIN 6 KREVTZER	Agriswil 8 (1762)
In diesem Jahr galt das Mäss Kernen 22 Batzen, Roggen 12 Batzen, Dinkel das Malter 98 Batzen, Haber 84 Batzen, Wein 2 bis 5 Batzen	Ried 28 (1848)

Von Lust und Leid des Bauens künden schließlich viele Inschriften vorab aus der vorletzten Jahrhundertwende, wobei die oftmals unberechenbaren Kosten, mehr aber noch die unterschiedliche Beurteilung des Werkes durch die lieben Nachbarn zur Sprache kommt. Die manchmal gewichtige Persönlichkeit des Bauherrn wird – anders als beim nur ausnahmsweise ein öffentliches Amt bekleidenden Handwerker – bei den Vertretern der dörflichen Aristokratie, ganz in Anlehnung an die städtische, gebührend herausgestrichen. Neben dem demokratischen Ehrentitel des «ehrsamen Hausvaters» gibt es den Ammann, Geschworenen, Landsvenner, im französischen Gebiet den Président, Capitaine, Juge de Paix und Député. Schließlich war sich auch der Pintenwirt oder Cabaretier seiner besonderen Stellung bewußt.

Le charpentier qui signe son œuvre fait montre d'une légitime fierté. Soucieux de prestige ou d'édification du voisinage, quelques propriétaires racontent leurs heurs et malheurs. S'ils geignent parfois sur les frais, ils étalent complaisamment leurs titres: Président, Capitaine, Juge de Paix ou Député défilent aux côtés des Ammänner, Geschworenen, Landsvenner, tous portant en bannière leur fierté et leur orgueil. Jusqu'au cabaretier ou Pintenwirt lui-même, conscient d'être le grand-père de ces temples où se regroupent les partisans d'une même foi politique. Oh! la grande tristesse des gens sans titre! direz-vous. Pas du tout: ils se parent du titre de «ehrsamer Hausvater», honorable père de famille.

DVRCH GOTES HILF VND MÄNSHEN KRAFT HAT M(E)ISTER TOBIAS BALSINGER DISES HAVS GEMACHT	Bluemisberg/Bösingen 283 (1812)
Dies Haus ist gebaut durch Mühe und Fleiß Es hat gekostet viel Geld, Arbeit und Schweiß Durch die Brüder Christi, Joseph und Hans Joseph Rüdo von Gutmannshaus Und drei Schwestern unverteilt beisammen im Haus Ist es aufgebaut worden fürwahr in dem 1807 Jahr Da der Statthalter Hans Joseph Bächler Zimmermeister war	(Gutmannshaus/Plaffeien 1807, moderne Transkription)
DER EHRSAME MEISTER IACOB VONLANDTEN HAT DEM EHRSAMEN VATER RVDOLF EGGER ZV WOLPERWIL DIESES HAVS ERBAVEN IM IAHR 1691 OHNE VERLETZUNG DIE STVBEN GEMACHT DEN DREI VND ZWANZIGSTEN AVGVST MONAT ANNO CHRISTI REICH SECHZEHNHVNDERTEINVNDNEVNZIG	(St. Ursen 29A, 1691)
DIESER SPICHER HAT LASSEN BAVEN DER HOCH GEEHRTE HER HER JOHAN FRANTZ VFFLEGER VND SEINE EHEGEMAHL DIE TVGENTREICHE FRÄVWLY AGATHA FRANCISCA AVRENTIA VON DER WEID	Steig/Wünnewil 339 (1804)
Es lebten die alten vätter zwar / vor Zeiten Etlich Hundart Jahr / doch meinten sie es wär nicht wert / ein Haus zu bauen hier auf Erd / aber Jez zu dieser Zeit / baut man vil Heüser Schön und Weidt / man baut sie auch als man ewig wolt darin sein ... [90]	Salvenach 36 (1801)
Zu bauen einem jeden ist erlaubt ein solches Haus / Wan der Seckel nicht zuvor gehet leer aus	Hofmatt/Alterswil 154 (1783)
Bauen ist eine Lust / Aber was es kostet das hab ich nicht gewusst [91]	(Courtaman 48)
Ein Jeder Baut Nach Seinem Sinn / Denn Keiner Kommt Und Zahlt Für Jhn	Giffers 10 (1809)
Wer Bauen Will An Die Strassen / Der Muss Jedermann Reden Lassen / Gibts Schon der Missgunner Viel / Gehts Doch Allezeit Wie Gott Will [92]	Salvenach 25 (18. Jh.)
Es Ist Kein Mensch Kein Gebäü So Volkommen Auf Erden / Welches Durch Has Und Neid Nicht Kan Getadelt Werden / Ich Nemme Dis Aber Nur Obenhin / Ich Hab Gebauen Nach Meinem Sinn	Alterswil 5 (1789)
LICHT IST ZV SCHELTEN IEDERS DING / ABER BESER MACHEN IST NIT RING / NIMAND KAN BVWEN VFF DER WELT / DAS ES IEDER MAND GEFÄLDT	Rechthalten 29 (1703)
MALGRE LANVIE ICI IL ME POZERAIT	Villarepos 41 (1838)
SEIGNEVR DIEV AYEZ PITIEZ DE L'OVVRAGE DE NOS MAINS	Essert 28 (1788)

Fremdsprachige Inschriften

Im französischen Sprachgebiet treffen wir eine Reihe deutscher, im deutschsprachigen Landesteil nur ganz wenige französische Inschriften an (Abb. *539*). Letztere befinden sich mit einer Ausnahme hart an der Sprachgrenze. Daß sich deutsche Inschriften in der Gegend von Praroman häufen, könnte auf eine massive Zuwanderung von Sensler Zimmerleuten hindeuten, was sich in den entsprechenden Familiennamen zu bestätigen scheint. Assimiliert sich ein solcher Handwerker auch sprachlich, so kann es zu eigentümlichen phonetischen Bildungen kommen (z. B. Ellechingre oder Ellechaingre für Eltschinger). Grundsätzlich gibt es drei Erklärungsmöglichkeiten für die Erscheinung der fremdsprachigen Inschriften:

1. Der fremde Handwerker exportiert seinen Stil und damit auch seine Sprache. Nachzuweisen ist dieser Fall beim Bauernhaus Nr. 16 in Überstorf (1810), wo der zugezogene welsche Bauherr seinen Zimmermann gleich mitgenommen hat.
2. Baumeister und / oder Bauherr sind doppelsprachig und bezeugen dies auch durch deutsche und französische Inschriften am gleichen Haus (z. B. Montévraz 16, 1716).
3. Der Bau ist versetzt worden. Dies kann bei Speichern bis heute, in älterer Zeit aber auch bei Bauernhäusern nachgewiesen werden.

Natürlich kann man sich auch denken, daß die Analphabeten unter den Bauherren sich um die Sprache ihrer Haussprüche herzlich wenig scherten, Hauptsache, sie konnten damit Eindruck machen.

Die wenigen *lateinischen* Bauernhausinschriften vorwiegend des 18. Jh. verraten schon von der religiösen Thematik her pfarrherrlichen Ursprung. Der weltlich-klassischen Bildung verpflichtet ist einzig der letzte dieser Sprüche; er steht denn auch bezeichnenderweise auf dem Speicher des der Stadt Murten gehörenden Erligutes.

Inscriptions étrangères

Dans la région d'expression française, nous trouvons une bonne série d'inscriptions allemandes, alors que nous ne rencontrons que très peu d'épigraphes de langue française dans la partie alémanique (fig. *539*). Ces dernières se rencontrent à la frontière même des deux idiomes.

Dans la région de Praroman, une certaine fréquence d'inscriptions allemandes rappelle l'immigration massive des charpentiers singinois. Ce rappel se retrouve dans les noms de familles. Si un de ces artisans s'intègre à la langue, son nom se modifie phonétiquement (p. ex. Ellechaingre pour Eltschinger). On peut admettre trois possibilités d'explication à l'apparition d'inscriptions étrangères:

1° L'artisan étranger exporte sa manière de travailler et la langue qui lui est liée. C'est le cas pour la ferme n° 16 d'Überstorf (1810) où le propriétaire immigrant romand nouvellement arrivé a fait appel à son propre charpentier.

2° Le constructeur ou le maître d'ouvrage est bilingue et le témoigne dans le même bâtiment par des inscriptions en français et en allemand (Montévraz 16, daté de 1716).

3° L'immeuble a été transplanté plus tard. C'était un cas fréquent tant pour les petites fermes que pour les greniers.

Il est très probable qu'un propriétaire ne sachant ni lire ni écrire, faisait graver indifféremment une inscription en français, en allemand ou en latin, puisque «cela était beau à voir» et «faisait riche».

Les sentences en *latin* trahissent, par leur thématique religieuse, une origine cléricale. Un seul exemple, le dernier, est d'origine profane: il orne le grenier du domaine de l'Erli appartenant à la Ville de Morat.

SIT NOMEN DOMINI BENEDICTVM	Düdingen 96 (1802)
AVE MARIA GRATIA PLENA DOMINVS TECVM	Arconciel 73 (1777)
PAX HVIC DOMVI ET OMNIBVS HABITANTIBVS IN EA	Lentigny 8 (1728)
JESUS NAZARENUS REX JUDAEORUM TITULUS TRIUMPHALIS DEFENDAT NOS AB OMNIBUS MALIS	(Rechthalten 1740 ?)
QVIDQVID AGIS PRVDENTER AGAS ET RESPICE FINEM OMNIA QVAE PERAGO FIANT IN NOMINE IESV	Wünnewil 352 (1753)
PATRIAM NOSTRAM PARADISVM COMPVTAMVS	Essert 47 (1755)
DOMINVS PRO(D)VCENS FOENVM IVMENTIS	St. Antoni 162 (E. 18. Jh.)
SI DEVS PRO NOBIS QVIS CONTRA NOS	Villarsel-le-Gibloux 17 (1837)
SINE CERERE ET BACHO FRIGET VENVS	Erli/Murten 445 (1768)



539 Fremdsprachige Inschriften
Inscriptions étrangères

D	Deutsch 18. Jh.	*Allemand 18e s.*
d	Deutsch 19. Jh.	*Allemand 19e s.*
F	Französisch 18. Jh.	*Français 18e s.*
f	Französisch 19. Jh.	*Français 19e s.*
▬	Heutige Sprachgrenze	*Limite actuelle des langues*

Schriften: Antiqua und Fraktur

Grundsätzlich treffen wir auf den Bauernhäusern unseres Gebietes spätestens seit dem 17. Jh. zwei Schriftarten an: Die *gekerbte* Antiqua und die *gemalte* Fraktur. Während erstere im Saanebezirk bis in die Mitte des 19. Jh. fast ausschließlich regiert – nach diesem Zeitpunkt beginnt das Inschriftbrauchtum abzuflauen, bzw. in modernere *Kursivschriften* überzugehen – nimmt im deutschen Sprachgebiet seit dem Ende des 18. Jh. die Fraktur überhand und führt die bäuerliche Epigraphie zu einem noch als barock zu bezeichnenden Höhepunkt.

Diese meist zweizeiligen, manchmal dreiseitig um den Wohnteil herumführenden Inschriften sind zweifellos das Werk begabter Maler. Ob sie teilweise vom Zimmermann in Personalunion ausgeführt worden sind, ist schwer zu beantworten. Einerseits fehlt bis jetzt jeder Hinweis auf einen besonderen Maleraufträg, anderseits lassen die manchmal sehr unbeholfenen Antiqua-Schriftzeichen und die rührend falschen eigenen Namenszüge doch sehr an der kalligraphischen Befähigung des durchschnittlichen Bauhandwerkers zweifeln. Eigenhändige Schriftstücke aus älterer Zeit sind mir leider keine begegnet. Die Unterschriften auf Verträgen sprechen eine für den niederen Bildungsstand des ländlichen Maurers und Zimmermanns deutliche Sprache. So bleibt im ganzen die Urheberschaft der gemalten Inschriften vorläufig ungeklärt.

Am Obergeschoß des Alten Schulhauses von Tafers erscheint der Name des Zimmermanns gleich zweimal: Als Initiale MHM in gekerbter Antiqua (Abb. *540*) und ausge-

Ecritures latine et gothique

Dans notre canton, depuis le XVIIIe siècle, deux types d'écriture, la gothique et la latine, trahissent une tournure d'esprit différente, puisque leur répartition suit la ligne de démarcation des langues. Si l'on veut chercher leur origine, l'écriture *latine* apparaît sur les nombreuses pierres gravées que la colonisation romaine a laissées dans le pays. L'écriture *gothique*, elle, s'inspire directement des premières publications imprimées au XVIe siècle. Sans sous-estimer l'influence des modèles existants, de ces bibles en langue allemande, plus courantes chez les protestants que chez les catholiques, de cette écriture latine constamment présente dans les canons et graduels posés sur les autels, les deux tempéraments semblent s'exprimer avec toutes leurs différences dans ces deux types d'écriture. L'esprit latin, qui aime simplifier, grave, tandis que le tempérament germanique, exalté encore par l'influence du baroque, peint ses lettres.

Le meilleur exemple de cette différence est celui du grenier paroissial de Wünnewil: le charpentier allemand signe en lettres gothiques (fig. *545*), le maître d'œuvre, collateur de la paroisse et prieur des Augustins, rédige son nom en lettres latines minuscules, d'un caractère exceptionnel et manifestement d'inspiration citadine (fig. *546*).

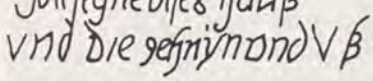
Au 1er étage de l'ancienne maison d'école de Tavel, le nom du charpentier apparaît à deux reprises: dans les initiales MHM gravées en écriture latine (fig. *540*) et, entièrement, en gothique peinte, au-dessus de la porte de galerie (fig. *541*), entouré des noms de divers notables de



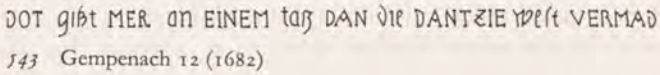
340 Tafers 4 (1780)



341 Tafers 4 (1780)



342 Kerzers 93 (1667)



343 Gempenach 12 (1682)



344 Schriften: Antiqua und Fraktur
Caractères romains et gothiques

F	Fraktur 18. Jh.	*Gothique 18e s.*
f	Fraktur 19. Jh.	*Gothique 19e s.*
A	Antiqua-Minuskel 18. Jh.	*Romain minuscule 18e s.*
a	Antiqua-Minuskel 19. Jh.	*Romain minuscule 19e s.*
—	Heutige Sprachgrenze	*Limite actuelle des langues*

schrieben in gemalter Fraktur über der Laubentüre (Abb. *341*), flankiert von den Namen sämtlicher Geschworenen, die als Bauherrschaft für das Pfarreischulhaus auftreten. Hier nun scheint neben dem Zimmermann auch ein Maler mitgewirkt zu haben, dies läßt sich schon wegen der ungleichen doppelten Signierung und dem sehr kunstvollen Duktus der Schrift vermuten.

Eine altertümliche Form der *Fraktur* ist die nur in Relikten überlieferte gotische Kerbschrift des 17. Jh. Das älteste datierte Bauernhaus von Kerzers trägt auf dem Türsturz eine solche Minuskelinschrift (1667) (Abb. *342*). Eine wenig spätere Tennsturzinschrift aus Gempenach zeigt sehr schön den Übergang zwischen den älteren Lettern (vor allem a, b, g, d) und der offenbar damals als fortschrittlicher empfundenen Antiqua (Abb. *343*).

Die Fraktur wird nur für Inschriften deutschen Wortlauts verwendet. Sie fällt daher für den Saane- und den französischsprachigen Teil des Seebezirks ganz aus. Aber auch im deutschsprachigen Gebiet tritt sie nur *neben* der Antiqua auf, ohne diese zu ersetzen (Abb. *344*).

la paroisse, maîtres de l'ouvrage. La double signature et l'aisance du tracé laissent supposer qu'un peintre spécialisé a été mandaté pour cette tâche.

Une forme archaïsante de l'écriture *gothique* est utilisée au XVIIe siècle. La plus ancienne ferme datée de Chiètres porte au linteau de sa porte une telle inscription (1667) (fig. *342*). Une autre, un peu plus tardive, surmontant la porte d'une grange de Gempenach, nous fait bien sentir la transition entre les anciens caractères (surtout a, b, g, d) et les caractères latins, considérés, semble-t-il, à cette époque, comme un progrès (fig. *343*).

Alors que l'on compte environ 270 inscriptions de langue allemande, l'écriture gothique n'apparaît que dans une quarantaine d'entre elles. Même dans les régions germaniques, l'écriture latine conserve la prédominance (fig. *344*) jusqu'à la première moitié du XIXe siècle, où elle sera éliminée au profit des caractères italiques.

Quelques expériences de restauration nous ont renseignés sur les techniques picturales en usage. A la fin du XVIIIe siècle, les lettres noires et rouges ressortent avec éclat

Zahlenmäßig ist der Anteil der Frakturinschriften heute sehr bescheiden (nur etwa 40 von den insgesamt rund 270 erhaltenen deutschen Spruchinschriften). Natürlich muß mit großen Verlusten seit Beginn unseres Jahrhunderts gerechnet werden. Die Verwitterung ist dabei der harmloseste Feind: Die aus diesem Grund mit herkömmlichen Methoden nicht mehr lesbaren Inschriften sind an einer Hand abzuzählen. Unwiederbringlich gehen diese Kulturzeugen vielmehr bei gedankenlosem Umbau oder Abbruch verloren. In eine neue Umgebung verschleppte Bauteile wirken meist zweifelhaft. Auch fällt es gewöhnlich niemandem ein, vor der Zerstörung solch unwiederbringlicher Quellen wenigstens deren Wortlaut festzuhalten. Sind wir trotz unserer Schulbildung weniger sprach- und kulturbewußt geworden als unsere «ungebildeten» Vorfahren?

Die Fraktur gilt als der deutsche Schrifttypus schlechthin. Sie kann als Nachfolgerin der gotischen Druckschrift des 16. Jh. betrachtet werden, während die *Antiqua,* getreu ihrem Namen, auf die römische Steinschrift zurückgeht. Sinngemäß gibt es französische und lateinische Inschriften nur in Antiqua. Ein anschauliches Beispiel hiezu stellt die Doppelinschrift auf dem Pfarrspeicher von Wünnewil dar: Die (deutsche) Signatur des Zimmermanns ist eine frühe Fraktur (Abb. *545*), während diejenige des Bauherrn (der Augustiner-Prior als Kollator der Pfrund) auf lateinisch in der seltenen Antiqua-Minuskeln-Schrift erscheint (Abb. *546*). Dieses ungewöhnliche Beispiel ist zweifellos das Werk eines städtischen Malers.

Je nach Wahl der Strichdicke, der Buchstaben- und Wortabstände und dem Größenverhältnis zwischen Majuskeln und Minuskeln wirkt eine Schrift massig oder zierlich, elegant oder manieriert (Abb. *547–551*). Der in jedem Fall originelle, unschablonenhafte Duktus läßt die starke Persönlichkeit des Schreibers durchscheinen. Der barocken Hierarchie entsprechend gilt das Hauptaugenmerk den Initialen mit ihren unerschöpfliche Fantasie bekundenden Schnörkeln. Dazu werden diese meist durch die rote Farbe von den schwarzen Kleinbuchstaben zusätzlich abgehoben.

Praktische Restaurierungsversuche haben einiges zur Kenntnis der besonderen Maltechnik der Frakturinschriften beigetragen. So waren einige Beispiele vom Ende des 18. Jh. auf einen Graugrund gesetzt, was die schwarz-roten Lettern umso plastischer hervortreten ließ.

Die Antiqua erscheint fast überall in der zweiseitig schräg mit dem Kerbmesser eingeschnittenen Form, also dem Kerbschnitt (Abb. *552–555*). Die Lettern enden damit in dreieckigen Füssen, welche der Schrift ihren spezifischen Charakter verleihen. Diese Kerben wiederholen sich meist als Trennungszeichen zwischen den Wörtern oder als Überzeichen z. B. der I-Punkte. Ganz selten begegnet eine kursive Abart der Antiqua, deren Enden wie bei der gemalten Fraktur in Bögen auslaufen (z. B. Essert 47, 1755). Ausgemalt wird die Antiqua erheblich lesbarer. Wie bei der Fraktur findet auch hier oft der Wechsel Schwarz – Rot statt, sinngemäß allerdings alternierend zwischen den Wörtern. Über längere Zeit scheinen diese beiden Farben allein das Feld zu beherrschen. In den 80er Jahren des 18. Jh. sodann gibt es Fassadeninschriften mit begleitenden Friesen in nicht weniger als sieben Farben (z. B. Galmis/Düdingen 89, 1787).

sur un fond gris. Si ces inscriptions, qui se déroulent sur deux lignes et trois façades de l'habitation sont sans aucun doute l'œuvre de peintres professionnels, les caractères maladroits et l'orthographe approximative des noms propres en écriture latine trahissent la main de charpentiers peu instruits. Cependant, tant qu'on n'aura pu trouver d'autographe de ces artisans, toute appréciation demeurera hypothétique. Les circonstances entourant la peinture de ces inscriptions et leurs auteurs restent donc obscures.

Selon l'épaisseur du trait, l'écart entre les lettres et les mots, la proportion des majuscules et des minuscules, l'écriture paraît massive ou gracile, élégante ou guindée (fig. *547–551*). Le tracé, qui ne doit rien au chablon, laisse transparaître la personnalité de l'artisan. Selon une hiérarchie toute baroque, l'œil est attiré par la majuscule ornée avec fantaisie. Souvent, la couleur rouge tranche sur les minuscules noires et accentue encore cette impression.

L'écriture *latine* est presque toujours gravée au couteau (fig. *552–555*). Les deux biseaux de l'encoche sont terminés par un coup à l'horizontale qui donne à la lettre sa finition triangulaire. Cette même encoche sert à séparer les mots. On rencontre, plus rarement, un changement dans l'écriture latine: l'extrémité des lettres, prolongée en arc, en fait une sorte de cursive (p. ex. Essert 47, 1755). La lisibilité de l'écriture latine est souvent améliorée par l'application de peinture sur les lettres. Comme pour la gothique, l'usage est d'abord limité au noir et au rouge, en alternance, selon les différents mots. Dans le dernier quart du XVIII[e] siècle, la fantaisie déborde les cadres étroits de la tradition et l'on ne trouve pas moins de sept couleurs dans certaines frises (p. ex. Düdingen/Galmis 89, 1787).

L'usure et les intempéries n'ont eu qu'une faible part à la destruction de tant d'inscriptions. Celles qui sont devenues pratiquement illisibles peuvent se compter sur les doigts d'une main. Le plus souvent, une transformation anarchique de la maison, ou même sa démolition pure et simple, anéantit ces témoins de notre passé culturel. Personne n'a l'idée de relever au moins leur contenu pour le sauver de l'oubli. Parfois, la poutre portant une inscription est conservée et insérée dans un nouveau contexte, pour donner un «cachet» souvent douteux à un bâtiment moderne: serions-nous, malgré toute notre instruction, moins soucieux de notre patrimoine culturel que nos aïeux?



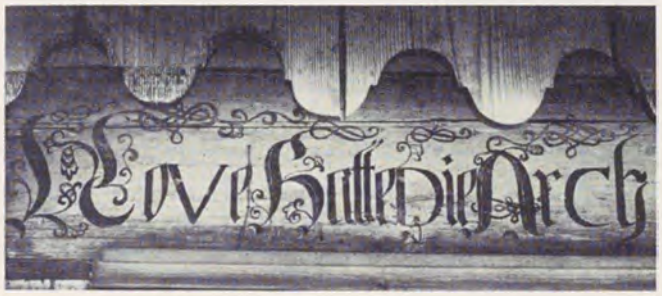
545 Wünnewil 7 (1733)



546 Wünnewil 7 (1733)



547 Alterswil 5 (1789)



548 Zum Stein/Alterswil 163 A (1805)



549 Liebistorf 60 (1781)



550 Tentlingen 14 (1777)



551 Tafers 4 (1780)



552 Galmis/Düdingen 89 (1787)



553 La Corbaz 8 (1735)



554 Montembloud/Montévraz 16 (1716)



555 Ottisberg/Düdingen 209 (1778)

Schriftbild und Orthographie

Der für Kurzinschriften bevorzugte Tenntorbalken enthält oft Verkürzungen, sei es in Form von Initialen oder manchmal ganzer Sätze (Abb. *556–562*). So bedeutet die rätselhafte Ansammlung von Buchstaben in Wünnewil-Eggelried 319 «JMJBHDHUAWDRGH» wahrscheinlich «Jesus, Maria, Joseph, BeHütet Dieses Haus Und Alle Wo DaRein GeHen».

Daneben gibt es auch bisher unauflösbare Inschriften, die von der heutigen Bevölkerung manchmal fantasievoll gedeutet werden.

Ligaturen ermöglichen den platzsparenden Zusammenzug von Buchstaben. Im Gegensatz dazu treffen wir aber auch zwischen den einzelnen Buchstaben oder Wörtern gekerbte Trennungszeichen an, sei es in Form von Winkelkerben, Kreuzen oder dem § ähnlichen Zeichen.

Letzteres und das Omega-ähnliche Kürzungszeichen sind aus den mittelalterlichen Urkunden bekannt. Auf welchem Weg sie unter das Kerbmesser des Landzimmermanns geraten sind, ist eine offene Frage. Ältere Kirchenglockeninschriften wären als Vermittlungsstufe denkbar.

Es steht uns Heutigen nicht an, unsern weniger schulmäßig gebildeten Vorfahren Noten in Orthographie als einer in dieser Zeit zu Unrecht hoch im Kurs stehenden Disziplin auszuteilen. Man schrieb meist so, wie man sprach, und nur in Ausnahmefällen wollte man gebildeter tun, als man war, was zu erheiternden Überkompensationen führen konnte. («DEISES HVS HAT GEBVVEN ... DER EHRSAME WAVLRICH STOVEY»). Was war anderseits natürlicher, als seinen eigenen Namen so zu schreiben, wie er ausgesprochen wurde? So verewigt sich der berühmte Hans Meuwly, Zimmermann von Bächlisbrünnen, selbst als MEÖÜLI, ein Hayoz schreibt sich HÖIV, ein Python PITVNG.

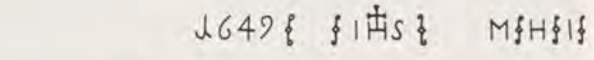
Auf der andern Seite sind rein dialektale Sprüche in korrekter Transkription eine moderne Erscheinung des sogenannten Heimatstils (z. B. «Heu u Chorn bi gueter Saat / Tuet der Acher trage / Wärche mues me früeh und spat / u mues Chöste wage / Aber was me tuet u wott / Glück u Säge chunt vo Gott.» (Alterswil 58A, 1956).

Disposition et orthographe

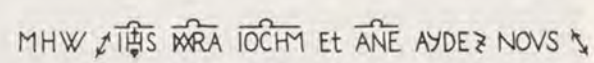
Les bras de force de la grange, souvent utilisés pour les inscriptions brèves portent fréquemment des abréviations, sous forme d'initiales ou de phrases entières (fig. *556–562*). Certaines inscriptions restent énigmatiques et donnent lieu à des interprétations fantaisistes. M F Y F I 73 + P A T I M E 1837 voudrait dire selon la population: «J'ai enduré trois croix dans ma vie», l'encoche purement graphique du milieu étant prise pour le symbole de la douleur personnelle (Cressier 33).

Les lettres accolées peuvent aussi être rangées dans la catégorie des abréviations. Certaines inscriptions sont au contraire allongées par l'insertion d'encoche ou de signes voisins du §, entre chaque lettre ou mot. Cette pratique, comme l'indication d'une abréviation par une sorte d'omega surmontant la ligne, semble prendre sa source au Moyen Age. On se demande par quel détour elle a pu aboutir sous le couteau du charpentier. Peut-être les inscriptions de vieilles cloches ont-elle transmis cet usage.

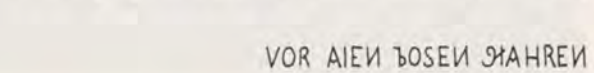
Quant à l'orthographe, nous ne pouvons juger les inscriptions de nos aïeux, peu scolarisés, selon les règles actuelles. On écrivait généralement ce qui se prononçait. Quelques-uns prétendaient raffiner en ajoutant aux mots des lettres fantaisistes, d'un effet parfois cocasse: «DEISES HVS HAT GEBVVEN ... DER EHRSAME WAVLRICH STOVEY». Le célèbre charpentier Hans Meuwly de Bächlisbrunnen a immortalisé son nom en MEÖÜLI; un certain Hayoz se désigne par HÖIV; Python s'écrit PITVNG. Si le dialecte alémanique y transparaît, dans la partie francophone par contre, le patois ne comporte pas d'expression écrite.



556 Galmis/Düdingen 90 (1649)

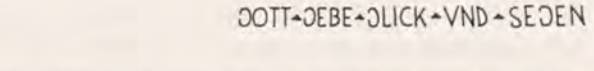


557 Corminbœuf 59 (1718)

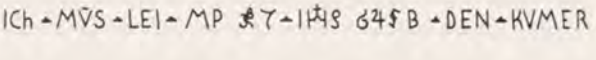


558 Tolgli/Alterswil 169 (1720)

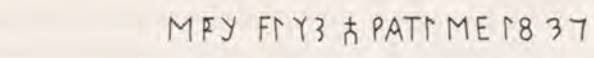
559 Haala/Bösingen 52 (1754)



560 Tentlingen 21 (1764)



561 Cressier 33 (1837)



562 Eggelried/Wünnewil 319 (1853)

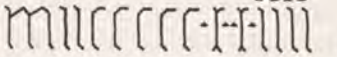
Zahlen: Arabisch und Römisch

Wie schon erwähnt, sind die Datierungen die frühesten schriftlichen Bezeichnungen unserer Bauten. Wo und wie erscheinen die ältesten Ziffern?

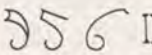
Die erste überlieferte Jahreszahl eines erhaltenen Gebäudes (1547) scheint gleichsam zufällig hingesetzt: Klein und leicht übersehbar, ist sie keinesfalls zentral, sondern asymmetrisch versetzt in den Türsturzbalken eingeschnitten. Die übrigen Speicher des gleichen Typus sind denn auch fast ausschließlich undatiert, was darauf hinweist, daß im 16. Jh. die Jahreszahl noch nicht unbedingt «dazugehörte».

Der zweitälteste Speicher plaziert nun allerdings sein Baudatum bereits in die Mitte über der Türe. Die gotischen Ziffern scheinen dem Zimmermann nicht alle geläufig gewesen zu sein, setzt er doch anstelle der Vier in römischer Art vier senkrechte Striche. Diese Vermengung der beiden Zahlensysteme kommt sonst praktisch nicht vor (Abb. *564*).

Die römischen Ziffern sind noch faßbar in einem (heute abgebrochenen) Haus aus spätgotischer Zeit (Abb. *563*). Sie tauchen dann – wahrscheinlich im Zuge einer antikisierenden Mode – in der Mitte des 18. Jh. wieder auf und halten sich ungefähr 100 Jahre lang, stets aber in verschwindender Minderzahl neben den arabischen Ziffern. Gewisse Zimmerleute – wie z. B. Tobias Balsinger von Elswil – scheinen damit ihre höhere Bildung kundzutun.



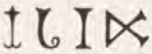
563 Autigny 31 (1524)



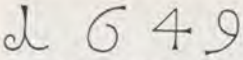
564 Grimoine/Barberêche 123 (1564)



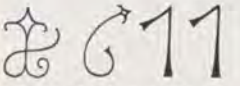
565 Estavayer-le-Gibloux 35 (1597)



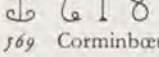
566 Wünnewil 30 (1614)



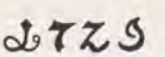
567 Galmis/Düdingen 90 (1649)



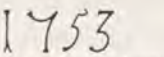
568 Schmitten (1677)



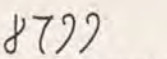
569 Corminbœuf 59 (1718)



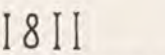
570 Überstorf 532 (1729)



571 Bonnefontaine 28 (1753)



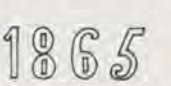
572 St. Antoni 35 A (1799)



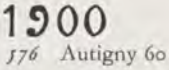
573 Treyvaux 21 (1811)



574 Zénauva 9 (1821)



575 Villarsel-le-Gibloux 1 (1865)



576 Autigny 60 (1900)

Einfacher Strich = Kerbschnitt (Holz oder Stein)
Doppelstrich = Relief (Stein)
Fetter Strich = Flachschnitt (Holz) oder Bemalung

Trait simple = bois ou pierre gravés
Double trait = relief (pierre)
Trait gras = bois coupé à plat ou peinture

Chiffres arabes et romains

Comme on l'a relevé plus haut, les dates sont les premiers témoignages écrits ornant nos maisons rurales. Où et sous quelle forme font-elles leur apparition?

La première date relevée sur un bâtiment encore existant (1547) semble avoir été gravée un peu au hasard. Insignifiante, elle est apposée de guingois sur le linteau de la porte dont elle n'occupe même pas le centre. Les autres greniers de même type, non datés, indiquent que cet usage n'était pas dans les mœurs du XVI^e siècle.

Le second grenier, en âge, porte déjà sa date au milieu du linteau de porte. Il semble que les chiffres gothiques ne soient pas tous familiers au charpentier, puisqu'il remplace le quatre par quatre traits verticaux, à la mode romaine. Ce mélange des chiffres romains et arabes est très rare (fig. *564*).

On sent encore l'influence des chiffres romains dans une inscription d'époque gothique tardive (fig. *563*) conservée et figurant sur une maison aujourd'hui démolie. Ils réapparaissent au milieu du XVIII^e siècle, à la faveur d'une mode archaïsante. On les voit durant quelque 100 ans encore, de moins en moins nombreux. Certains charpentiers, par exemple Tobias Balsinger d'Elswil, paraissent témoigner par ce moyen de leur haut niveau intellectuel.



577 Tafers 4 (1780)



578 Zum Stein/Alterswil 266 (1867)



579 Muntelier 45 (1741)



580 Schmitten (1886)

Häufig gibt der in ein Kreuz ausmündende Kielbogen die Mittelachse des Türsturzes an. Dank der Trennbarkeit der Jahreszahl in Jahrhundert und Jahrzehnt erhält diese eine flankierende, bzw. einrahmende Funktion, die sie auch in den späteren ausgedehnten Tenn- und Sturzriegelinschriften bewahrt. So spielt sie in den mannigfachen Verschränkungen zusammen mit Initialen und Heilszeichen eine wichtige, graphisch gliedernde Rolle. Der auf den ersten Blick verwirrende «Zeichensalat» wie bei der Inschrift von Praroman 1 erweist sich als klar durchgebildetes Abkürzungssystem von Meisterinitialen, Christusmonogramm und Baudatum (Abb. *581*).

Besondere Beachtung verdient noch die Gestaltung des ersten der vier Bestandteile der Jahreszahl, die Jahrtausendziffer. Im 16. Jh. ist sie in den alle Zahlen prägenden gotischen Schwung eingebunden. In der Folgezeit wird grundsätzlich ein senkrechter Strich daraus, der für sich allein graphisch – und wohl auch bedeutungsmäßig – zu wenig Gewicht hätte und deshalb mit Schlaufen und Schnörkeln versehen wird.

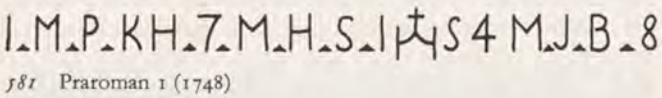
Eine subtile Möglichkeit wurde von gewissen gebildeten Bauherren wahrgenommen: das Chronogramm (Abb. *582*). Im Text erscheinen einige Antiquabuchstaben gegenüber den anderen überhöht. Es sind dies die Lettern M (= 1000), D (= 500), C (= 100), L (=50), X (=10), V (= 5), I (= 1). Das Baujahr ist somit kunstvoll in eine gewählte lateinische Sequenz eingebaut. Nicht umsonst tritt das Chronogramm zweimal im Bereich eines Klosters (Hauterive) auf. Es handelt sich um zugehörige Gutshöfe in Arconciel und Marly.

L'axe central du linteau de porte est souvent marqué par une accolade surmontée d'une croix. La date encadre les initiales ou le texte: d'un côté millénaire et siècle, de l'autre décennie et année. Combinée avec divers motifs et symboles, elle joue un rôle important dans le graphisme de l'inscription.

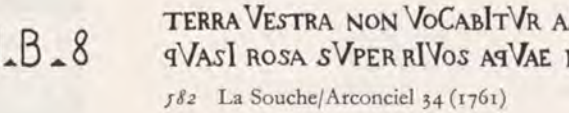
Les lettres et les chiffres figurant sur une ferme à Praroman (nº 1), fouillis inextricable au premier coup d'œil, révèlent, moyennant un examen plus approfondi, la combinaison logique des initiales des charpentiers, du monogramme du Christ et de la date de construction (fig. *581*).

Le dessin du premier chiffre de la date, le millénaire, mérite une attention spéciale. Au XVIe siècle, il est imprégné de l'influence gothique perceptible dans tous les chiffres. Il devient ensuite un simple trait et son peu de poids est compensé par l'adjonction de boucles et de fioritures.

Quelques maîtres d'œuvre plus instruits ont exploité la formule subtile du chronogramme (fig. *582*). Certaines lettres latines ressortent dans le texte, en plus grands caractères: M (1000), D (500), C (100), L (50), X (10), V (5), I (1). La date se dissimule ainsi artistement dans une sentence latine. Il n'est pas surprenant que deux de ces chronogrammes se trouvent sur des bâtiments appartenant à l'Abbaye d'Hauterive, les fermes du couvent à Arconciel et Marly.



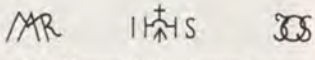
581 Praroman 1 (1748)



582 La Souche/Arconciel 34 (1761)



583 Großguschelmuth 12 (1754)



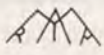
585 Gagenöli/St. Antoni 11 (1750)



586 Grenilles 9 (1796)



584 Muren/Alterswil 79B (1731)



587 Sales 15 (1795)



588 Villarsel-sur-Marly 14 (1823)



589 Fendringen/Bösingen 137 (1673)

Zeichen

Religiöse Heilszeichen

Das in der katholischen Volkskultur allgegenwärtige Zeichen des Erlösers IHS fehlt auch am Hause des Landmannes nicht (Abb. *589–592*). Neben der ihm gewiß mindestens unbewußt zugeschriebenen unheilabwehrenden Funktion eignet es sich auch graphisch-dekorativ hervorragend für die recht eigentliche Bezeichnung der Mitte, der Symmetrieachse einer Inschrift. Diese Mitte ist auf das den Querstrich des H überragende Kreuz zentriert. Darunter findet sich meist das Herz Christi mit den drei Nägeln, symbolisch stilisiert die volkstümliche Vorstellung vom Heilsgeschehen ergänzend.

Neben dem zentralen Bestandteil der Inschriften begegnet das IHS auch sehr häufig als in einen Kreis oder eine Kartusche eingeschriebener Dekor auf Speicherwänden (Abb. *583, 592*) und -untersichten bzw. Ofenplatten. Der Kreis erhält dabei oft einen Strahlenkranz in der Art einer himmlischen Sonne oder wird von zwei gekreuzten Zweigen eingefaßt. Letztere Darstellung ist besonders häufig auf den Stirnseiten der Sandsteinöfen, wobei über dem Kreuz meist eine Krone prangt im Sinne einer Übersetzung des weltlichen in das göttliche Machtsymbol.

Bei genügend Platz gesellt sich dem überall primären Christussymbol dasjenige der Muttergottes Maria bei (Abb. *584–588*). Gewöhnlich genügen hier die drei ersten Buchstaben des Namens (MAR), die aber oft ineinander verschränkt und vom Kürzungszeichen überstellt sind. Manchmal werden auch noch das I und das zweite A als kleine Fortsätze den großen Buchstabenschenkeln angehängt.

Signes

Symboles religieux

Le monogramme du Christ IHS, omniprésent dans les contrées catholiques, figure en bonne place dans les inscriptions des fermes (fig. *589–592*). Outre le rôle conjuratoire qu'on lui prête, il est utilisé pour son effet décoratif et marque bien le centre d'une inscription, axée sur la branche verticale de la croix surmontant l'H. Au-dessous, on trouve souvent le cœur percé de trois clous, symbole de la rédemption dans la culture populaire.

Le monogramme du Christ est souvent inclus dans un cartouche ou entouré d'un cercle ou d'un nimbe de rayons ou de deux rameaux croisés (fig. *583, 592*). Ce dernier motif est fréquent sous l'avant-toit des greniers et sur les poêles de molasse, la croix étant parfois surmontée d'une couronne figurant la transposition de la puissance terrestre à la puissance divine.

Si l'espace le permet, le monogramme de la Vierge vient s'ajouter à celui du Christ. Il est généralement composé de trois lettres, MAR, souvent imbriquées ou surmontées du signe d'abréviation (fig. *584–588*). Parfois, l'I et le second A sont accolés aux jambages des grandes lettres.

Contre toute attente, la croix, en tant que symbole isolé, n'apparaît que très rarement dans les contrées catholiques. On la rencontre sur l'accolade du linteau de porte de quelques greniers.



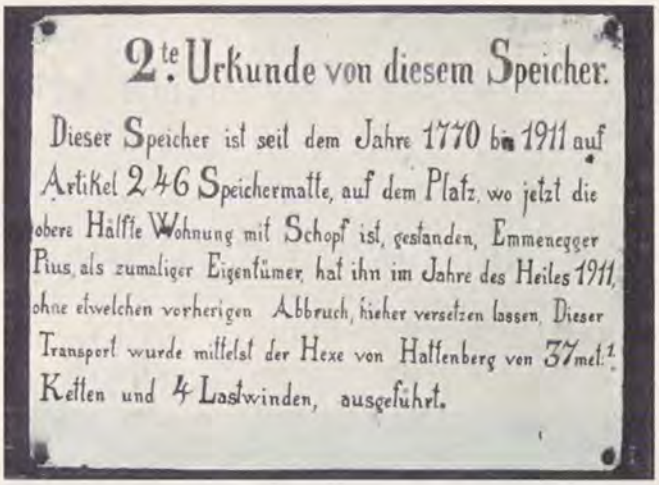
590 Fribourg, rue Kybourg 4 (16e s.)



591 Giffers 10 (1809)



592 Cordast 49 (1787)



593 Schmitten 45 (1770)



594 Montembloud/Montévraz 16 (1716)

Entgegen aller Erwartung kommt das Kreuz im katholischen Teil unseres Gebietes als für sich stehendes Zeichen am Bau nicht sehr häufig vor. Meist ist es eingeschrieben in das Christusmonogramm, also einbezogen in die Inschrift. Als primär graphisch wirkende Ausmündung des Türsturz-Kielbogens begegnet es hie und da an Speichern.

Aus neuerer Zeit sind die geweihten, über die Haus- und Stalltür genagelten Holzkreuzchen bekannt (Abb. *598–599*). Sie erfüllen den gleichen Zweck wie die Blech- oder Papiermedaillons mit dem Christushaupt oder der aufrechten Madonna, die man in Devotionalienhandlungen erstehen kann. Der eigentliche, ausführliche und gedruckte Haussegen hängt heute ganz selten noch in altväterischen Bauernstuben.

Als religiöse Embleme sind ferner das brennende oder mit Nägeln gespickte Herz, der Anker, der Kelch, die Kerze, das Auge Gottes, die Leidenswerkzeuge zu nennen, die alle vorwiegend im 19. Jh. in Sandsteinrelieftechnik am Stubenofen auftreten (Abb. *595–597*). Im Gegensatz dazu bedienen sich Holzkerbschnitt und Malerei des 17./18. Jh. viel häufiger der üblichen, mehr dekorativen Volkskunstmotive wie Rosetten, Spiralen und Sechsecksterne (Abb. *594*).

Magische Zeichen

Der gemeinhin als magisches Zeichen geltende Drudenfuß (Pentagramm) kommt vereinzelt auf Bügen, auf Tenntoren und Hausteinfassaden vor. Eine Art «Magisches Quadrat» findet sich auf der Laubenstirnseite eines Bauernhauses im Murtenbiet. Dieselbe Anordnung (sechs Zeilen mit je sechs Anfangsbuchstaben, die auch rückwärts und diagonal gelesen werden können) ist aus dem Wallis bekannt [80]. Es handelt sich wohl um ein dank seiner Originalität gern kopiertes Zeichen.

G S M S G	Gott Sei Mir Sünder Gnädig
S S E S S	So Stirbt ein Sünder Selig
M E M E M	Mein Eigner Mittler Erhör Mich
S S E S S	So Stirbt Ein Sünder Selig
G S M S G	Gott Sei Mir Sünder Gnädig

Eine Bauinschrift des 20. Jh. ironisiert abergläubische Praktiken der Vorfahren (Abb. *593*).



595 Balsingen/Bösingen 286 (1807)

La petite croix de bois, bénite lors d'une mission, qu'on cloue sur la porte de l'habitation ou de l'écurie, est plus récente (fig. *598–599*). Elle est parfois remplacée par un médaillon de tôle ou de papier à l'effigie de la Vierge ou du Sacré-Cœur acquis dans un magasin d'articles de piété. Selon la tradition, Jésus montre son cœur à sainte Marguerite en disant «Je bénirai les maisons où l'image de mon Cœur sera exposée et honorée».

A l'intérieur de la maison, sur les plaques du poêle, on trouve des emblèmes religieux tels le cœur brûlant ou percé de clous, l'ancre, le calice, le cierge, l'œil de Dieu ou les instruments de la Passion (fig. *595–597*).

Par contre, le charpentier préférait des motifs décoratifs populaires, rosettes, spirales et étoiles (fig. *594*).

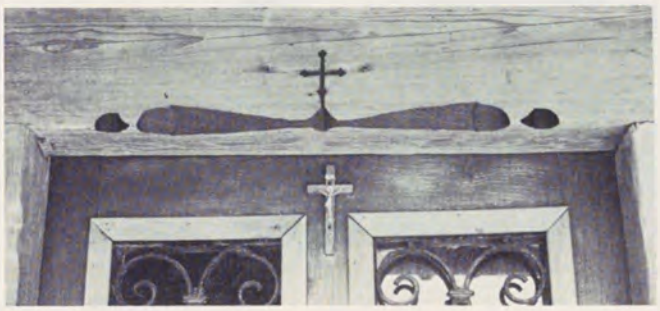
Signes magiques

On a relevé sur des bras de force des portes de grange et des façades en pierre de taille quelques pentagrammes, symboles magiques par excellence. Une sorte de «carré magique» figure à la galerie d'une ferme du Moratois. On trouve une disposition semblable (six lignes de six lettres lisibles également à rebours et en diagonale) dans des inscriptions valaisannes [80]. Dans le cas présent, il s'agit d'un motif apparemment apprécié pour son originalité et volontiers recopié (v. p. 226).

Une inscription du XX[e] siècle semble ironiser les pratiques superstitieuses des ancêtres (fig. *593*).



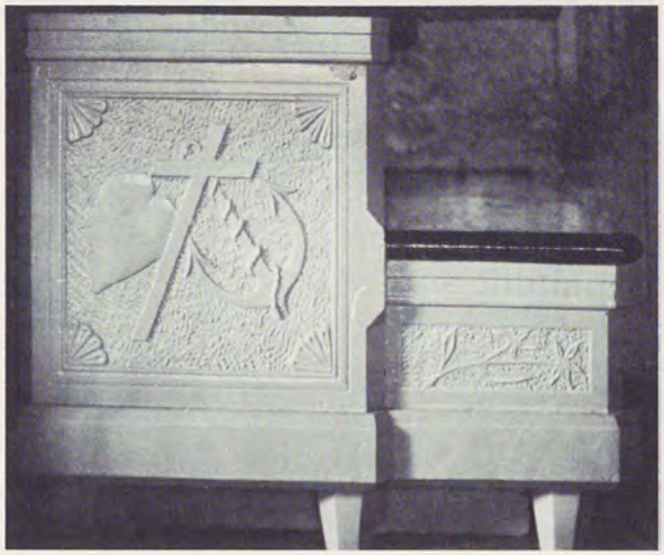
597 La Corbaz 49 (1875/1916)



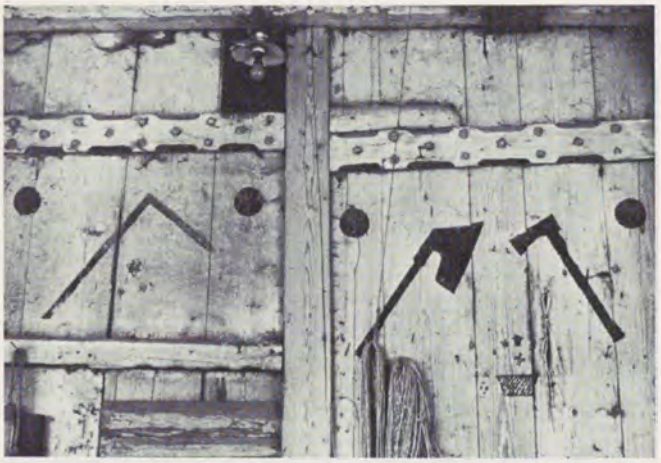
598 Alterswil 5 (1789)



599 Belfaux 10 (1803)



596 Montembloud/Montévraz 17 (1961)



600 Benewil/Alterswil 179 A (1795)

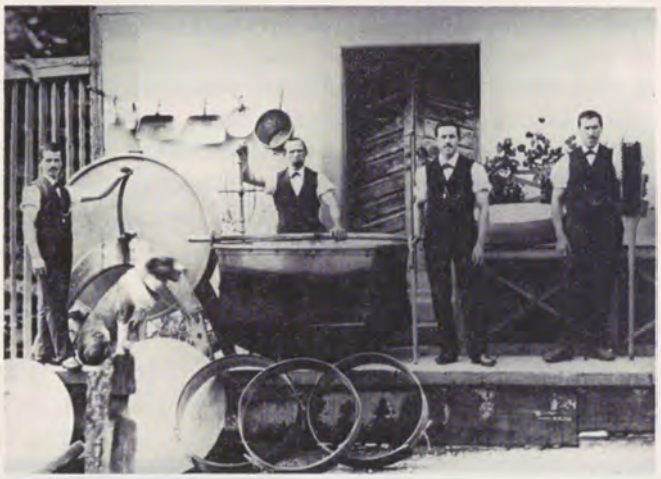
Die Berufsembleme des Zimmermanns: Axt, Breitbeil, Winkeleisen, Bundhaken, finden hie und da großflächige Darstellung auf den Tenntoren (Abb. *600, 608–609*), oder sie werden zierlicher dem Namen auf dem Tennsturz beigesellt. Als Pendant erscheinen in diesem Fall oft die Geräte des Bauern wie Pflugschar, Sense, Dreschflegel als Abzeichen des Hausbesitzers (Abb. *615*). Der Maurer und Steinhauer pflegte seinen Werkzeugsatz etwa auf der Supraporte abzubilden (Abb. *607*).

Ein weit verbreitetes Emblem ist das Mühlrad, sei es als obligatorische Kennzeichnung des Mühlegebäudes (Abb. *610*), sei es Bestandteil des Familienwappens der Müller, z. B. für eine berühmte Ofenbauerdynastie dieses Namens im Saanebezirk. Auch Schmiede (Abb. *605*), Gerber (Abb. *604*) und Gastwirte (Abb. *602*) schmücken ihre Eingänge oft mit den üblichen Insignien.

Dem ausgeprägten Standesbewußtsein des Hirtenbauern entsprechend, kommen die Geräte der Käsefabrikation, vorab der Käsekessel, auf Stubenöfen des Saane-Oberlandes zur Darstellung (Abb. *606*). Im Laufe des 19. Jh. erhält auch der Dorfkäser seine Standesabzeichen (Abb. *601, 603*).



601 Corserey 41 Fromagerie



603 Überstorf (?) Käserei (um 1900)



602 Gempenach 23 (1873)



604 Kerzers (1825)

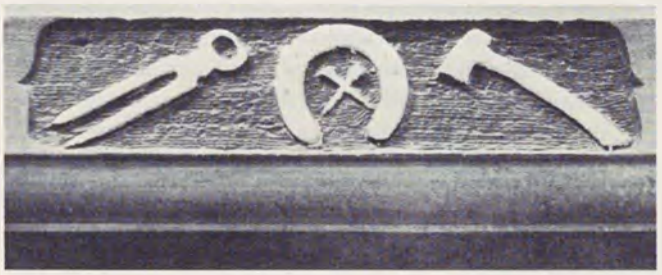
Les emblèmes du charpentier, hache spéciale à large tranchant, grand crochet servant à assujettir les pièces sur l'établi, sont largement représentés sur les portes de grange (fig. *600, 608–609*), à une échelle plus modeste sur le linteau de porte, à côté du nom. Les instruments aratoires leur font souvent pendant: charrue, faux, fléau, emblèmes du propriétaire (fig. *615*). Le maçon ou le tailleur de pierre grave sur l'imposte le dessin de ses outils (fig. *607*).

Un emblème souvent représenté est la roue du moulin, soit pour indiquer un meunier (fig. *610*), soit pour servir d'armoiries aux Müller, par exemple pour la famille de poêliers de ce nom, dans le district de la Sarine. Les forgerons (fig. *605*), les tanneurs (fig. *604*) et les aubergistes (fig. *602*) aiment eux aussi voir leur emblème professionnel décorer l'entrée de leur maison.

Dans les régions d'économie laitière, le paysan décore volontiers son poêle d'un chaudron ou de tout autre instrument utilisé dans la fabrication du fromage (fig. *606*), qui s'étendra, dans le cours du XX^{e} siècle, jusque dans la plaine (fig. *601, 603*).



606 Mont d'Avau/Treyvaux 20 (1870)



605 Jeuß 26 (19. Jh.)



607 Noréaz (1906)



608 Belfaux 16 (1786)



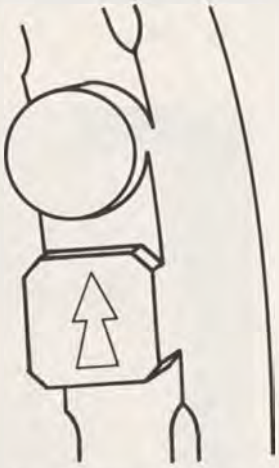
609 Belfaux 16 (1786)



610 Mülital/Wünnewil 140 (1775)



611 La Souche/Arconciel 34 (1758)



612 Wünnewil 30 (1614)



613 Liebistorf 43 (A. 19. Jh.?)

Es wäre falsch anzunehmen, nur der Patrizier sei wappenbewußt gewesen (Abb. *611*). Wenn auch der Bauer streng genommen nicht zur Führung eines eigenen, eben auf gewissen Privilegien beruhenden Wappens berechtigt war, hat er sich doch schon in alter Zeit die rein dekorative Wirkung des vorerst leeren Wappenschildes zunutze gemacht und dieses etwa an die Stirnseite eines Bugs oder Mantelstuds oder Tennsturzes (Abb. *618*) schneiden lassen. Diese spätgotisch anmutende Verzierung treffen wir sonst vorab an den Speichern des 16. Jh. an (s. Abb. *463*).

Aber auch das Doppelwappen des Standes Freiburg ist über dem ältesten datierten Scheunentor von 1582 (Chénens 41) bereits da. Es erscheint nach längerem Unterbruch im wieder staatsbewußteren 19. Jh. vor allem auf Öfen (Abb. *614*) und Supraporten.

Als einfachstes bäuerliches Standeswappen mag die nach oben zeigende Pflugschar in einem ganz grobschlächtigen viereckigen Schild am Tennbug des ältesten Senslerhauses von 1614 gelten (Abb. *612*). Dieses Emblem erscheint auch auf den bei uns leider nicht in situ erhaltenen farbigen oder geschliffenen Wappenscheiben reicherer Landleute sowie den Stubenöfen (Abb. *613*).

Das individuelle Familienwappen schmückt dann den gemalten Tennsturz des 19. Jh. im Saanebezirk (Abb. *616, 619–620*). Das einzige Sensler Beispiel dieser Art prangt bezeichnenderweise am Hause eines aus dem welschen Kantonsteil zugewanderten Bauern (Überstorf 16, 1810), wie denn diese Sitte vorerst eher bei den Welschfreiburgern Fuß faßte. Das malerische Element scheint diesen überhaupt eher zu liegen (vgl. Greyerzer «Poya»-Malerei), während der Deutschsprachige sich lieber in Wort und Schrift ausdrückt, wie uns sein Spruchreichtum gezeigt hat.

Groß in Schwung kommt das Wappenwesen dann im Zuge des Historismus Ende des letzten und anfangs unseres Jahrhunderts. Ein stattliches Heimatstil-Wohnhaus von 1911 schmückt seine Giebelfront gleich mit dem Bundes-, Kantons- und Familienwappen (Abb. *617*).

Als Kuriosum sei noch das bernische Hoheitszeichen an den Nebengebäuden aus dem 18. Jh. der Pfarrhöfe von Bösingen und Überstorf erwähnt, für die bekanntlich der Nachbarkanton als Kollator die Unterhaltspflicht innehatte.



614 Balsingen/Bösingen 294 (1933)

Les patriciens n'étaient pas seuls à se préoccuper de leur blason (fig. *611*). Si le paysan ne disposait certes pas d'armoiries au sens strict, symbole d'un privilège établi, il a découvert très vite l'effet décoratif d'un écu, vide d'abord, gravé sur un bras de force ou découpé dans un poinçon ou un linteau de grange (fig. *618*). On trouve cet ornement d'inspiration gothique tardif sur certains greniers du XVI^e^ siècle (v. fig. *463*).

Les doubles armes de Fribourg figurent sur la porte de la plus ancienne grange datée, à Chénens. Le blason cantonal apparaît fréquemment au XIX^e^ siècle, époque où le patriotisme est à l'honneur, surtout sur les impostes et les poêles (fig. *614*).

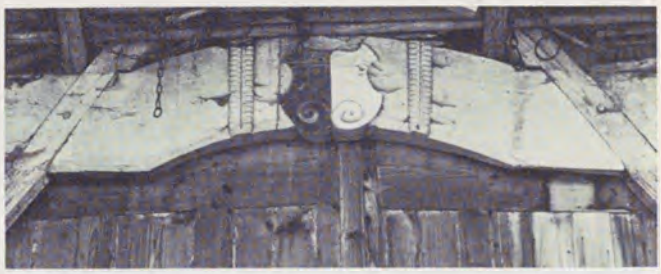
La plus ancienne armoirie appartient à une maison singinoise, datée de 1614. Sur un bras de force apparaît le soc pointant vers le haut, inscrit dans un écu de forme grossièrement carrée (fig. *612*). Le soc paraît désigner tant bien que mal la tâche du paysan. Il figure sur les poêles (fig. *613*) ainsi que sur les vitraux armoriés dont les agriculteurs riches décoraient leurs fenêtres, dont malheureusement aucun n'a été conservé in situ.

L'armoirie familiale orne le linteau des granges du XIX^e^ siècle, dans la Sarine surtout (fig. *616, 619, 620*). Le seul exemple singinois a été relevé sur la maison d'un paysan d'origine romande (Überstorf 16, 1810). L'effet décoratif semble d'ailleurs plus recherché par les Romands que par les Alémaniques qui préfèrent à la «poya» peinte l'écriture et la parole.

Les tendances historisantes de la fin du XIX^e^ et du début du XX^e^ siècle donnent un nouvel essor à l'usage des armoiries. Une maison de 1911, d'un «Heimatstil» agréable, arbore sur sa façade principale les écussons suisse, cantonal et les armoiries de la famille (fig. *617*). Une curiosité à relever: les armes bernoises figurent sur quelques bâtisses des cures de Bösingen et d'Überstorf, dont l'entretien incombait à ce canton, ensuite de ses anciens droits de collature.



617 Magnedens 31 (1911)



618 Lentigny 8 (1672)



615 Marly 68 (1866)



619 Ponthaux 7b (1827)



616 Marly 68 (1866)



620 Autigny 60 (1900)



621 Treyvaux 181 (1775)
Fronleichnamsprozession vor dem Tenntor-Altar
Öl auf Leinwand, um 1940, von Bruder P. M. Magnin, Kapuzinermönch aus Treyvaux (vgl. Abb. *475*)

Célébration de la Fête-Dieu devant la porte de grange où est installé un autel. Huile sur toile (vers 1940) du Frère capucin P. M. Magnin de Treyvaux (cf. fig. *475*)

Bauernhäuser

Während die wissenschaftliche Hausforschung ihren Gegenstand analytisch in seine Einzelteile zergliedert, um seiner habhaft zu werden, erfaßt der Laie das Bauernhaus intuitiv als Gesamterscheinung. Mit diesem Bild eines konkret erlebten Hausindividuums vergleicht er andere Häuser und kommt bei übereinstimmendem Eindruck zur Vorstellung eines Typs, der sich auf eine bestimmte Kombination ausgewählter baulicher Elemente gründet. Besonders auffällige Elemente können für sich allein namengebend werden («Giebelbogenhaus», «Tätschhaus», «Strohdachhaus», usw.). Welches sind nun aber die treibenden Kräfte, die hinter dieser Typenbildung stehen? Wir können geologische, klimatische, wirtschaftliche, soziale, handwerkliche und künstlerische Faktoren unterscheiden.

Primär sind zweifellos die wirtschaftlichen Bedürfnisse gewesen, d. h. z. B. die Notwendigkeit, Heu oder Garben zu stapeln, Wein zu pressen, zu pflegen und zu lagern, häuslichen Vorrat an Obst und Hackfrüchten zu halten und das Fleisch zu räuchern. Allerdings sind zur Befriedigung all dieser Bedürfnisse nicht nur eine, sondern eine große Zahl verschiedener baulicher Lösungen denkbar. Diese Lösungen ergeben sich nicht zwanghaft, sondern entspringen dem menschlichen Erfindungsgeist. Nehmen wir z. B. den genialen Einfall mit dem Bretterkamin, der für weite Teile der Westschweiz mit dem von außen sichtbaren beweglichen Deckel geradezu als Leitmotiv der traditionellen Hauslandschaft dienen kann.

Als wirtschaftlich bedingte Grundtypen mit großräumiger Verbreitung können wir vorerst die Häuser des *Vieh-*, *Acker-* und *Weinbauern* unterscheiden. Während letzterer vorab leicht zugängliche Kellerräume benötigt, was zur «Versteinerung» des ganzen Hauses führt, heben sich die beiden übrigen Wirtschaftszweige u. a. durch einen verschieden großen Raumbedarf unter dem Dache voneinander ab: Für den Viehbauern der Bergregion, der über genügend Weidegründe im Tal und auf den Alpen verfügt, reicht der einfache Heuboden über dem Stall aus. Der Ackerbauer hingegen braucht – neben seinen Heuvorräten – zur Stapelung der Getreidegarben, die erst im jeweils folgenden Winter gedroschen wurden, sehr viel mehr Raum auf mehreren Scheunengeschossen.

Ist im eigentlichen Bauernhaus also für Vieh und Ernte mindestens soviel Raum wie für die Wohnung, so begnügt sich der Taglöhner und Handwerker ohne bedeutenden Grundbesitz mit dem Standplatz für eine Kuh oder ein paar Ziegen und dem Heustock für eine Winterung. Im Wohnteil gibt er sich manchmal mit einem einzigen Geschoß zufrieden, was die deswegen nicht weniger zahlreiche Familie in ein bis zwei Wohnräumen zusammenrücken läßt. Die Hausform ist somit nicht zuletzt vom sozialen Status seines Besitzers und Bewohners bestimmt.

Fermes

Si les scientifiques doivent analyser la maison rurale pièce par pièce, les profanes, la considérant d'une manière très globale, reconnaissent tout de même plusieurs types différents, caractérisés par une combinaison particulière des éléments de construction. Quelques-uns de ces types peuvent porter le nom de la partie la plus frappante de l'édifice entier («maisons à arc de pignon», «chaumières», etc.). Or, les facteurs déterminant ces différents types sont d'ordre géologique, climatique, économique, social, artisanal et artistique.

Sans doute, les facteurs économiques étaient – et sont – les plus importants. Il est vital en effet de créer des espaces pour entasser le foin et les gerbes, presser le raisin, entreposer le vin, assurer une réserve de fruits et de pommes de terre, et fumer la viande pour pouvoir la conserver. Plusieurs solutions d'aménagement intérieur pouvaient être envisagées, qui ne découlaient pas simplement de l'application de formules rigides. L'ingéniosité du campagnard se révèle par exemple dans l'élaboration de la cheminée en planches, devenue, avec son couvercle mobile, un véritable leitmotiv de la construction rurale dans toute la Suisse occidentale.

La forme et le plan des *fermes de l'éleveur, de l'agriculteur et du vigneron* sont déterminés par la fonction économique. Si le vigneron a besoin d'une grande cave facilement accessible à ras de terre, construite en pierre, déterminant par là l'emploi de ce matériau pour le reste du bâtiment, l'éleveur et l'agriculteur ont besoin, en premier lieu, d'un espace plus ou moins grand sous le toit pour stocker le foin et les gerbes.

S'il faut au paysan un espace important pour ranger les moissons et loger le bétail, l'artisan et le journalier, presque sans terres, avaient besoin de peu de place pour leurs chèvres et leur foin. En général, un seul étage d'habitation leur suffisait, ce qui veut dire que toute une famille s'entassait dans une ou deux pièces. Ainsi, des facteurs sociaux peuvent déterminer également les formes d'une maison.

Le cadastre d'incendie (Archives de l'Etat, 1818 ss.) présente un premier catalogue complet des bâtiments de notre région. Nous renseignant sur leur âge, signalant certains détails de construction, il nous permet également de déterminer le niveau social des propriétaires. Etant donné que le montant de la prime d'assurance-incendie est calculé en fonction du volume de la ferme, on peut en déduire la grandeur de l'exploitation et donc le rang social du propriétaire.

Prenons l'exemple des bâtiments ruraux de catégorie inférieure, c'est-à-dire des constructions ayant une habitation modeste et un rural ne pouvant abriter que du petit bétail (maisons de journaliers). Dans cette catégorie, 500 francs anciens est la valeur d'assurance la plus élevée. Ainsi, la part des maisons de journaliers en Singine oscillait, en 1820, entre 30 % (Guin) et 75 % (Plasselb) soit une

Der kantonale Brandkataster (im Staatsarchiv Freiburg, 1818 ff.) als erstes vollständiges Gebäudeverzeichnis unseres Gebietes gibt uns die Möglichkeit, den Baubestand nach solchen sozialen Kategorien zu gliedern. Dabei halten wir uns an die Versicherungsschatzungen, die sich in erster Linie nach dem Bauvolumen bemaßen. Hier interessiert uns die unterste Kategorie der Bauernhäuser, die sog. «Tauner»- oder Taglöhnerhäuser, die aufgrund von Stichproben in den 1820er Jahren im Durchschnitt für nicht mehr als 500 alte Franken eingeschätzt wurden.

Nach diesem Kriterium schwankt der Anteil der Taglöhnerhäuser im Sensebezirk zwischen 30% (Düdingen) und 75% (Plasselb), im Durchschnitt 40%, im Saanebezirk zwischen 15% (Givisiez) und 60% (Vuisternens), im Durchschnitt 30%, im Seebezirk zwischen 10% (Kerzers und Freiburgisch-Ferenbalm) und 35% (Gurmels), im Durchschnitt 15%. Nehmen wir noch die Kleinbauernhäuser dazu, deren Versicherungswert bis auf Fr. 1000.— steigen kann, erhöhen sich die Anteile um mindestens die Hälfte bis maximal das Doppelte. Das heutige Erscheinungsbild der ländlichen Architektur ist insofern verfälscht, als die Maße der Bauten der unterbäuerlichen Schicht fast ganz verschwunden ist. So kann die Taxation des Wohn- und Nutzraumes die meist fehlenden eigentlichen Steuerverzeichnisse früherer Epochen teilweise ersetzen.

Eine weitere gängige Kategorie des ländlichen Baubestandes sind die *Doppelhäuser*. Von Anfang an als solche konzipierte Bauten gibt es im 18. und 19. Jh. besonders in den engen Dorfsiedlungen des Seelandes nicht wenige. Der Spareffekt hat manches Brüderpaar dazu verleitet, sich mit ihren Familien unter einem First einzunisten und den Hausfrauen die tägliche Ausmarchung in der oft gemeinsamen, nicht unterteilten Küche zu überlassen. Daß die psychologische Seite dieser Lösung wohl ihre schwächste Stelle war, beweisen volksläufige Aussprüche wie «E halbi Hütte, e ganzi Höll» (aus Kerzers bezeugt).

Vereinzelt sind seit 1820 auch Dreiteilungen nachweisbar, diese allerdings wohl erst als nachträgliche Maßnahme. Der zwielichtige Ausdruck «Dreifaltigkeitshütte» im Sensebezirk spricht Bände über das allzu hautnahe Zusammenleben mit dem Nachbarn. Die Dividierung einzelner Hausteile konnte aber im Gefolge der Bevölkerungsexplosion während des 19. Jh. vorübergehend noch weiter getrieben werden: Wir kennen Beispiele von bis zu sechs Parteien unter demselben Dach.

Statistisch gesehen schwankt der Anteil der Doppelhäuser am Gesamtbestand der Bauernhäuser um 1820 im See- und Saanebezirk je um 10%, im Sensebezirk zwischen 5% (Pfarreien Giffers und Heitenried) und 20% (Bösingen und Wünnewil) [104]. Das Kleinbauern- und Taglöhner-Einfamilienhaus scheint eben vorwiegend im Oberland beheimatet zu sein, während die geräumigeren Unterländer Bauernhäuser sich eher unterteilen ließen.

Neben diesen Quellen gestatten auch die Bauten selbst Rückschlüsse auf die Größe des zugehörigen Besitztums und damit den Status des Hauseigentümers. In einem landwirtschaftlich einigermaßen homogenen Gebiet – der mittelländischen Ackerbau- / Graswirtschaftszone – zeichnen sich in den *Grundrißverhältnissen* fünf Größenklassen ab, die zugleich je einer sozialen Schicht zugeordnet werden können (Abb. *622*). Die unterste dieser Schichten, die der

moyenne de 40%; en Sarine entre 15% (Givisiez) et 60% (Vuisternens), soit une moyenne de 30%; dans le Lac entre 10% (paroisses de Chiètres et de Ferenbalm fribourgeois) et 35% (Cormondes), soit une moyenne de 15%.

Le recueil des taxations du logement et de l'exploitation remplaçait en quelque sorte le registre d'impôts, qui n'existait pas encore. En ajoutant la catégorie entre 500 et 1000 francs, nous constatons que, au début du XIX^e siècle, la partie rurale de notre canton était occupée à 50% par de petits paysans, voire un véritable prolétariat d'artisans et d'ouvriers agricoles.

Les *maisons doubles* constituant une autre catégorie de notre inventaire apparaissent, au cours du XVIII^e et du XIX^e siècle, surtout dans les villages concentrés du Seeland. Comme elles étaient très avantageuses sur le plan économique, des frères mariés pouvaient décider de loger sous le même toit. Dans de nombreux cas, la cuisine était alors commune; et les ménagères des deux couples en avaient la responsabilité. L'ironie de certains dictons donne à penser que la situation n'était pas toujours sans nuages, que les avantages pratiques avaient beaucoup de mal à primer sur les difficultés psychologiques: «A demi baraque, enfer complet!» (dicton de Chiètres).

Au cours du XIX^e siècle, on va plus loin encore et souvent on divise l'habitation en trois parties. Une expression singinoise: «Maison de la Sainte Trinité» indique bien l'unité obtenue par entassement et la division occasionnée par les conflits. Parfois, on peut trouver jusqu'à six logements réunis dans la même ferme.

En 1820, les maisons doubles représentent, dans le district du Lac et de la Sarine, 10% de l'inventaire total des constructions rurales; en Singine, entre 5% (Giffers et Heitenried) et 20% (Bösingen et Wünnewil) [104]. Il semble donc que la maison d'ouvrier et de petit paysan, n'abritant qu'une seule famille, ait été répandue surtout dans les régions de montagne, et que les fermes spacieuses, que l'on pouvait aisément diviser, aient été fréquentes en plaine.

Si les sources écrites nous renseignent sur l'importance des diverses propriétés, les bâtiments, leur grandeur, leur richesse en témoignent aussi, mais de manière plus concrète. Dans la région agricole mixte du Plateau, nous pouvons distinguer cinq catégories de *plans de maison* correspondant aux différentes couches de la population (fig. *622*). La classe la plus pauvre qui est celle des *ouvriers agricoles*, n'ayant ni terres ni maison, dépend directement du paysan. Ils doivent louer leur logis et n'ont pas de rural (catégorie I).

Landarbeiter ohne Haus- und Grundbesitz, lebt als Mieter im direkten Abhängigkeitsverhältnis zum Bauern. Diesen Häusern (Klasse I) fehlt deshalb der Wirtschaftsteil.

Der *Taglöhner* (II) mit 1–3 Jucharten eigenem Land und ein paar Haupt Schmalvieh verfügt bereits über eine drei Mal so große einfache Hausgrundfläche, wobei die Scheune nur etwa die Hälfte des Wohnraums beansprucht.

Das *Kleinbauernhaus* (III) erreicht die doppelte Größe des Taglöhnerhauses und gesteht Wohn- und Wirtschaftsteil ungefähr gleichviel Platz zu. Hier sind ja immerhin schon einige Kühe unterzubringen.

Die Klasse der *Mittelbauern* (IV) ist am schwierigsten einzugrenzen; wir haben dazu einen charakteristischen Grundrißtyp gefunden, der wiederum fast doppelt so groß ist wie der vorausgehende, seiner bedeutenderen Betriebsfläche entsprechend aber auch dem Wirtschaftsteil mehr Platz einräumt.

Der Hof des *Großbauern* (V) schließlich umfaßt nicht nur eine die Wohnfläche um mindestens das Zweifache übertreffende Scheune, er umgibt sich dazu noch mit einem Kranz von Nebengebäuden wie Speicher, Ofenhaus, Schweineställen und verschiedenen Schöpfen.

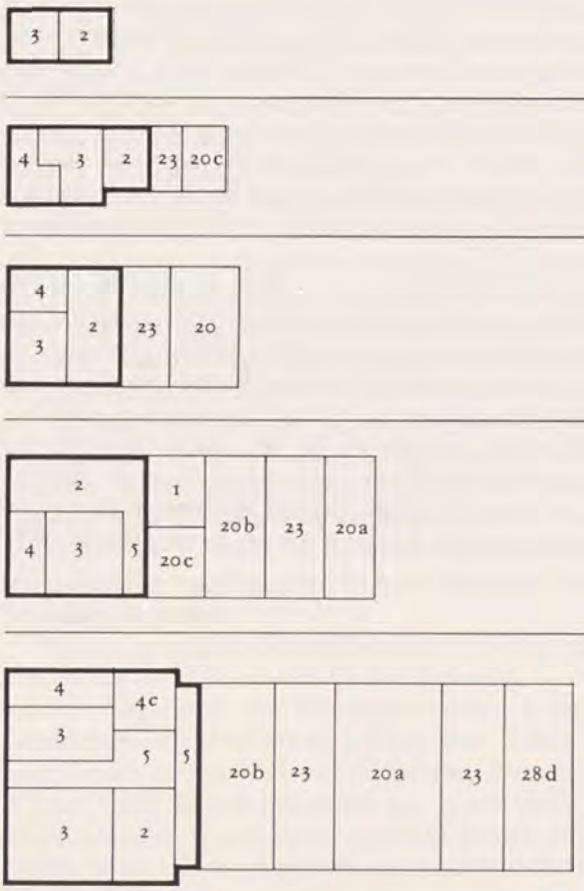
Le *journalier* qui possède un peu de bétail et un terrain de 1 à 3 poses environ dispose de trois fois plus d'espace bâti que l'ouvrier agricole. Dans sa ferme, le rural est plus petit que le logement (catégorie II).

La maison du *petit paysan* qui est deux fois plus grande que celle du journalier réserve la même surface au logis et au rural qui abrite plusieurs vaches (catégorie III).

La catégorie des *paysans moyens* est la plus difficile à définir. Leur maison est deux fois plus vaste que celle du petit paysan; la surface du rural est proportionnellement plus grande que dans le type précédent (catégorie IV).

La ferme du *gros paysan* ne possède pas seulement une grange qui est au moins deux fois plus grande que l'habitation mais aussi toute une série d'annexes comme le grenier, le four, la porcherie et diverses remises (catégorie V).

On ne retrouve pas ces structures dans tous les cas, mais elles ont tout de même une valeur suffisamment générale pour classer les bâtiments ruraux depuis la fin du XVIII[e] jusqu'à la fin du XIX[e] siècle. Dans les fermes modernes avec leurs petites villas familiales et leur hangars spacieux, le rural a une surface jusqu'à sept fois plus grande que celle du logement [105].



		Verhältnis Wohn-/ Wirtschaftsteil (mit Nebenbauten) *Proportion logis/ rural (avec annexes)*	Ldw. Nutzfläche, in Jucharten (18./19. Jh.) *Surface agricole, en poses (18e/19es.)*
I	Landarbeiterhaus *Maison de l'ouvrier agricole*	–	–
II	Taglöhnerhaus *Maison du journalier*	2 : 1	1–3
III	Kleinbauernhaus *Maison du petit paysan*	1 : 1	5–10
IV	Mittelbauernhaus *Maison du paysan moyen*	1 : 2	10–30
V	Großbauernhaus *Maison du gros paysan*	1 : 3	30 +

622 Soziale Grundrißtypologie *Typologie sociale du plan* (1:500)
Zahlen der Raumfunktionen s. Hauptlegende
Pour les chiffres désignant la fonction des locaux, v. Légende générale

Diese Gesetzmäßigkeiten beherrschen mehr oder weniger die traditionellen Hausformen zwischen dem Ende des 18. und dem Ende des 19. Jh. Moderne Aussiedlungshöfe mit ihren bescheidenen Einfamilienhäuschen und einem gewaltigen Maschinenpark können gegenüber der Wohnfläche eine bis zu 7fache Wirtschaftsfläche umfassen [105].

Ein sehr brauchbares bauliches Kriterium für die soziale Grundrißtypologie ist der *Hausgang*. Er fehlt bei den Taglöhner- und Kleinbauernhäusern und scheint erst in besonders stattlichen Bauten voll entwickelt. Die Häuser der Mittelbauern zeigen oft erst einen Ansatz dazu, indem der Gang in der halben Haustiefe direkt in die Küche mündet. Die Querküchen des Murtenbiets dienen zugleich als Hausgang oder sind erst nachträglich unterteilt und mit besonderen Türen versehen worden. Der Gang als halböffentliche, die häusliche Intimität schützende Zwischenzone entsprach offensichtlich auf dem Lande lange Zeit vorerst oberschichtlichen Bedürfnissen (und Möglichkeiten!).

Über den sozialen Kriterien, die die Interpretation abstrakter Hausgrundrisse voraussetzen, wollen wir aber die meist näherliegenden *formalen* Möglichkeiten einer Typenbildung nicht vergessen.

Wie wir nämlich aus der umstehenden Übersichtskarte ersehen (Abb. *623*), eignet sich als typologisches Hauptkriterium zumal der Holzbauten in erster Linie die *Dachform*. Vergleichen wir die Karte der alten Dachformen mit derjenigen der Bedachungsarten (s. S. 122), so kommt darin sehr schön die gegenseitige Abhängigkeit zum Ausdruck.

Die *Bauweise* in Mauer- und Fachwerk bildet ihrer Seltenheit entsprechend ein weniger häufiges Kriterium. Schließlich können in unserem Jahrhundert auch stilgeschichtliche Aspekte einen Haustyp eingrenzen. Stets aber werden diese Hauptkriterien von raum-zeitlichen, sozialen oder wirtschaftlichen Nebenkriterien in ihrer allgemeinen Geltung eingeschränkt und differenziert.

Natürlich ist dieser Systematisierungsversuch nur einer der möglichen Ansätze zu einer Typologie. Er folgt vorab der auch dem Laien am ehesten zugänglichen physiognomischen Betrachtungsweise. Der Mangel an einer auf diesem komplexen Gebiet ohnehin nur beschränkt möglichen wissenschaftlichen Vergleichbarkeit wird durch die augenfälligen und einprägsamen Typenbezeichnungen wohl mehr als wettgemacht.

La présence ou l'absence de *corridor* est très révélatrice de la place d'une maison dans telle ou telle des catégories que nous venons d'établir. S'il manque dans les maisons de journaliers et de petits paysans, il existe toujours dans les fermes riches. En général, la maison du paysan moyen n'a qu'un bout de corridor, correspondant à la moitié de la largeur de la maison, et donnant dans la cuisine. Si elles n'ont pas été cloisonnées ultérieurement, les cuisines transversales du Moratois font office de corridor. Mais le véritable corridor, en tant que zone de séparation entre l'espace public (la rue) et l'espace privé (l'intérieur de la maison), a été longtemps un attribut de l'architecture des classes privilégiées.

Comme on pourra le constater en consultant la carte ci-dessous (fig. *623*), la *forme du toit* est le critère majeur permettant d'établir une typologie de la construction en bois. Si l'on compare la carte des toitures à celle des genres de couvertures (v. p. 122), l'interdépendance de ces éléments apparaîtra nettement.

Les autres *matériaux* pouvant constituer la paroi tels la maçonnerie et le colombage, quoique moins fréquents, sont aussi importants pour notre typologie.

Des facteurs sociaux et, au XX[e] siècle, l'apparition des styles «historisants», peuvent également déterminer certains types de maisons. La valeur des critères principaux peut être modifiée ou limitée par celle de l'espace et du temps. Ce que nous présentons ici n'est qu'un essai (parmi d'autres possibles) d'établissement d'une typologie; il s'agissait avant tout que celle-ci soit abordable au profane.



623 Walm-, Flach- und Satteldachhäuser im 18. Jh.
Maisons à toit à 4 pans, à toit aplati et à toit en bâtière au 18[e] s.

Walm-(Stroh-)dach — *Toit à 4 pans (chaume)*

Sattel-(Ziegel-)dach — *Toit en bâtière (tuiles)*

Flach-(Schindel-)dach — *Toit aplati (bardeaux)*

Bauernhaustypen: Übersicht der Planbeispiele

Types de fermes: Répertoire des exemples types

	Zeit	Raum	Planbeispiele *Exemples types*		Epoque	District
Das Vollwalmdachhaus				La maison à toit à quatre pans		
	17.–M. 19. Jh.	See	Galmiz 57 (1787)		16e–	Lac, Sarine-N.
	17.–E. 18. Jh.	Sense-N.			déb. 19e s.	Singine-N.
	17.–A. 19. Jh.	Saane-N.				
Das Halbwalmdachhaus				La maison à toit en demi-croupe		
	M. 18.–	Sense	Schmitten 191 / (1815)		18e–	Lac
	A. 19. Jh.				déb. 19e s.	Singine
	M. 18.–	See-N.				
	M. 19. Jh.					
Das Teilwalmdachhaus				La maison à toit à pans coupés		
– älterer Typ	18. Jh.	Saane	Corminbœuf 59 (1718)	– type ancien	18e s.	Sarine
– jüngerer Typ	1. H. 19. Jh.	Saane	Corminbœuf 69 (1834)	– type récent	1re m. 19e s.	Sarine
Das Quergiebelbogenhaus				La maison à pignon transversal en berceau		
	E. 18.–	Sense	Bösingen 232 A (1799)		fin 18e–	Lac-S.
	A. 19. Jh.	See-S.			déb. 19e s.	Sarine
		Saane				Singine
Das Frontgiebelbogenhaus				La maison à façade-pignon en berceau		
	E. 18.–	Sense	Schmitten 8 (um 1838)		fin 18e–	Sarine
	A. 19. Jh.	Saane			déb. 19e s.	Singine
Das Flachdachhaus	16.–M. 18. Jh.	Saane-S.	Plasselb 7/8 (1622)	La maison à toit aplati	16e–	Sarine-S.
		Sense-S.	Cottens 36/37 (16./17. Jh.?)		déb. 18e s.	Singine-S.
Das Mansarddachhaus	M. 18.–	See-N.	Salvenach 8 (1827)	La maison à toit Mansart	1re m. 19e s.	Lac-N.
	M. 19. Jh.					
Das Fachwerkhaus				La maison en colombage		
– älterer Typ	1. H. 19. Jh.	See-N.	Gempenach (1814)	– type ancien	1re m. 19e s.	Lac-N.
– jüngerer Typ	E. 19. Jh.	Sense-N.	Schmitten 292 (1889)	– type récent	fin 19e s.	Singine-N.
Das gemauerte Haus				La maison en pierre		
(jüngerer Typ)	A. 19.–20. Jh.	Saane-W.	Grolley (1900)	(type récent)	fin 19e–	Lac
	E. 19.–20. Jh.	See-W.			déb. 20e s.	Sarine
		Sense				Singine
Das Weinbauernhaus				La maison vigneronne		
– Typ Unter-Wistenlach	17.–19. Jh.	Bas-Vully	Bas-Vully 124 (18./19. Jh.)	– type du Bas-Vully	17e–19e s.	Bas-Vully
– Typ Ober-Wistenlach	17.–19. Jh.	Haut-Vully	Haut-Vully 32 (1789)	– type du Haut-Vully	17e–19e s.	Haut-Vully
Das Gutspächterhaus				La maison du fermier seigneurial		
– gemauerter Typ	17.–19. Jh.	Saane, See	Grolley 37 (18. Jh.)	– type en pierre	17e–19e s.	Lac, Sarine
		Sense				Singine
– gezimmerter Typ	17.–19. Jh.	Saane, See	Cutterwil 11 (1722)	– type en bois	17e s.–19e s.	Lac, Sarine
		Sense				Singine
Das Kleinbauernhaus				La maison du petit paysan		
	17.–A. 20. Jh.	Saane, See	Burg (1894)		17e–	Lac, Sarine
		Sense			déb. 20e s.	Singine
Das Taglöhnerhaus	17.–A. 20. Jh.	Saane, See	Düdingen 437 (18. Jh.?)	La maison du journalier	17e–	Lac, Sarine
		Sense			déb. 20e s.	Singine

Das Vollwalmdachhaus

Der älteste erhaltene Typ des Ackerbauernhauses in den tieferen Lagen aller drei Bezirke ist identisch mit dem ehemaligen Strohdachhaus, das indessen spätestens seit dem ersten Viertel unseres Jahrhunderts auf Schindeln, Eternit (Abb. *624*) oder Ziegel umgedeckt worden ist. Die relativ luftige Konstruktion des Hochstuddaches erlaubt im Prinzip nur die leichten Dachbeläge oder verlangt andernfalls eine zusätzliche Verstärkung durch weitere Rafen bzw. Einbau einer Binderkonstruktion. Das Vollwalmdachhaus ordnet seine Fenster auf der Längsseite an. Die Schmalseite des Wohnteils ist blind oder dann erst nachträglich mit Öffnungen, vorab für die Küche, versehen worden.

Der Typus ist im ganzen Seebezirk mit Ausnahme des Wistenlach und der Gemeinden Murten und Muntelier, im Sensebezirk bis in die alte Pfarrei Tafers hinauf, im Saanebezirk nur gerade in den untersten Pfarreien von Belfaux, Grolley und Prez verbreitet gewesen.

Zeitlich ist er zwischen den Daten 1614 (Wünnewil) und 1852 (Gempenach) anzutreffen. Vorherrschend im 17. und in der ersten Hälfte des 18. Jh., wird er seit etwa 1750 im Sensebezirk abgelöst durch die Quergiebelanlagen; im östlichen Seebezirk hingegen verharrt er als bestimmender Typus bis in die ersten Jahrzehnte des 19. Jh.

Eine treffende Beschreibung des Typs gibt Engelhard um die Mitte des letzten Jahrhunderts [106]: «Die Bauart ist hier (in Kerzers), wie beinahe in allen anderen Ortschaften des Bezirks, ungemein einfach. Die meisten Häuser sind von Holz aufgeführt und mit Stroh bedeckt. Ausnahme machen nur das Pfarrhaus, die Schulgebäude, die Kirche, die beiden Gasthäuser zum Löwen und Bären und einige sogenannte Stöcklein. – Die Wohnungen sind nicht geräumig, die Zimmer enge und niedrig, wenige zeichnen sich durch einige Bequemlichkeit aus. Da keine Kamine in den Küchen angebracht sind, sondern der Rauch in alle oberen Teile des Hauses aufsteigt, so sind die Wohnungen freilich warm und das Holzwerk, vom Russe überzogen, erhaltet sich lange, aber auch alles in diesen Gebäuden leidet von diesem Rauch, besonders die Augen.»

La maison à toit à quatre pans

Le plus ancien type de ferme de cultivateur est le même dans la partie basse des trois districts. Il s'apparente à celui de la chaumière. Depuis les années 1920–30, son toit sera recouvert de tuile, d'éternit (fig. *624*) ou de bardeaux. En principe, sa charpente à colonnes ne supporte que des couvertures légères. Le surplus de charge est assumé par des chevrons supplémentaires ou par des fermes incorporées ultérieurement.

Les fenêtres sont disposées sur la façade longitudinale alors que les faces des extrémités sont aveugles. Elles n'ont été percées d'ouvertures que plus tard et principalement pour la cuisine. Ce type de bâtiment était très répandu dans tout le district du Lac, à l'exception du Vully et des communes de Morat et de Montilier; il l'était aussi en Singine où l'ancienne paroisse de Tavel marquait la limite supérieure de son extension territoriale; on le rencontrait encore en Sarine, dans les paroisses de Belfaux, Grolley et Prez.

D'après l'effectif des fermes encore existantes, le type apparaît en 1614 (Wünnewil) et s'étend jusqu'en 1852 (Gempenach). Dominant tout le XVII[e] et la 1[re] moitié du XVIII[e] siècle, il ne sera supplanté en Singine qu'à partir de 1750 par la disposition à pignon transversal. Dans le Moratois, il prédomine nettement jusque dans les premières décennies du XIX[e] siècle.

Au milieu du siècle dernier, Engelhard [106] donne une description particulièrement juste de ce type de construction. «Ici (à Chiètres) la manière de construire est très simple et elle est la même dans toutes les autres agglomérations du district. La plupart des maisons sont en bois et couvertes de chaume. Seuls font exception la cure, les bâtiments publics, l'église, les auberges du Lion et de l'Ours et quelques châtelets. Les habitations ne sont pas grandes, les chambres y sont étroites et basses, quelques-unes seulement offrent un peu de confort.

Les cuisines ne sont pas équipées de cheminées et la fumée se répand librement dans toutes les parties hautes de la maison. Si ces bâtiments sont vraiment chauds, si la construction en bois, protégée par la suie, se conserve longtemps, tout dans ces maisons est imprégné d'une fumée très gênante pour les yeux».



624 Büelmatt/Ulmiz 38 (18. Jh.)

Das Vollwalmdachhaus: Galmiz 57 (dat. 1787, sign. M. Hans Mäder)

Baubeschreibung

2geschossiger, nicht unterkellerter Bohlen-Ständerbau mit ursprünglich strohbedecktem Vollwalmdach. 5achsige Trauffront mit Laube und Außentreppe.

Erdgeschoß Wohnteil: Ursprünglich seitliche Längsküche mit rechtwinklig einmündendem Quergang. Stube und Nebenstube, nachträglich verdoppelt. Zweitküche heute Vorratskammer.

Wirtschaftsteil: Pferdestall/Tenn/Kuhstall/Wagenschopf, letztere zwei später zusammengefaßt in Schweine-Doppelstall.

Obergeschoß: Schlaf- und Speicherkammern.

Dach: Hochstuddach mit Unterfirst, Sperrafen und Andreaskreuz.

Veränderungen nach 1800 (Abb. *626*): Erweiterung des Wohnteilgrundrisses um 2 Stuben (neue Außenwand in Fachwerk) und Unterteilung der Küche (Doppelhaus spätestens seit 1854). Der vordere Querschild erhält einen Knick und ein aufgeschobenes Vordach. Aufhebung des Kellers im Erdgeschoß neben dem vorderen Stall. 1920/40 neuer hinterer Doppelstall aus Backsteinen anstelle des einfachen Holzstalls und der offenen Remise. Ersatz der Ständerwände der Küche durch Backsteinmauern. Ersetzung des Strohdaches mit der wahrscheinlich ursprünglichen Flachziegelreihe am First durch Schindeln, diese 1942/49 durch Flachfalzziegel unter gleichzeitigem Einbau von verstärkenden Bindern ins Hochstuddach. Einbau eines Kaminhutes mit Mauerschlot ins ursprüngliche Rauchhaus.

Dekoration: Fenstersturzziegel mit gemalter Frakturinschrift (s. S. 210); gekerbte Antiqua «GOTT ALLEIN DIE EHR» über dem Türsturz. Türgewände mit ausgemaltem Würfel-/Zackenfries. Tenntor mit holzgenagelten, profilierten Traversen, in der oberen Hälfte für das bernische Seeland typische Malerei: Halbkreisbogen mit einbeschriebenen Wappentieren (Löwe, Bär) und stilisierten Blumensträußen.

Lage: Im Kern des alten Dorfes, am (inzwischen eingedeckten) Dorfbach. Charakteristisches inselförmiges Grundstück im Dreiweg. Traufständige Bauernhäuser (Abb. *625*).

Kataster

1854 Bongni Samuel; Hurni Samuel (je ½)
1897 Bongni Johann, des Samuel

Typologie

Alter Haustyp des Murtenbiets und unteren Sensebezirks, dessen eindrückliches Vollwalmdach noch heute die ehemalige Strohbedeckung verrät. Die zeitweilige Nutzung als Doppelhaus ist für das stark bevölkerte Seeland charakteristisch.

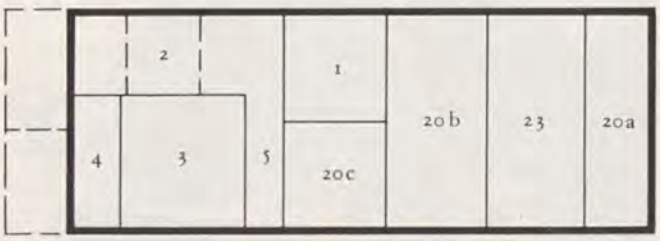
Vergleichsbeispiele

See: Agriswil 8, Cressier 21. Fräschels 18, 32. Galmiz 52. Gempenach 13, 19, 24. Lurtigen 7, 13. Kerzers 104. Salvenach 9. Ulmiz 44.

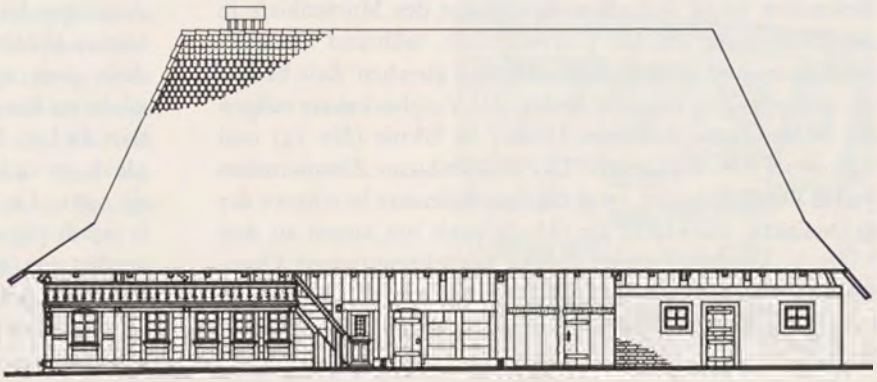
Sense: Bösingen 24, 273. Düdingen 94, 420. St. Antoni 55. Schmitten 95. Überstorf 74A, 93, 184. Wünnewil 30, 324.



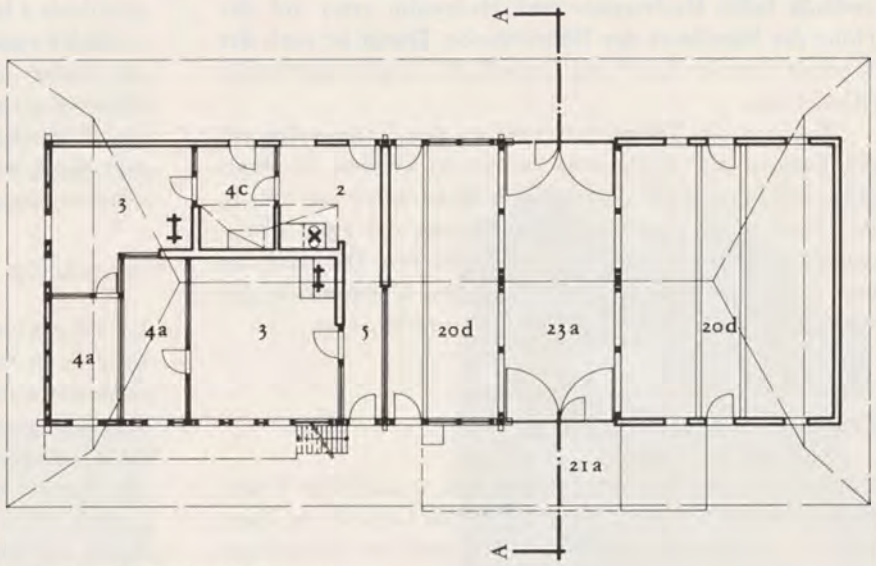
625 Situation (1854) ca. 1:1500



626 Grundriß (vor 1800) ca. 1:300
(Raumfunktionen s. Hauptlegende)



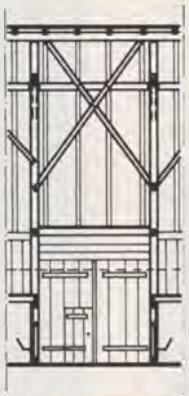
627 Ansicht von Südosten 1:250



628 Grundriß Erdgeschoß 1:250



629 Querschnitt A-A 1:250



630 Längsschnitt Detail 1:250

Das Teilwalmdachhaus

Besonders lange verharren die Häuser des Murtenbiets in der Erinnerung an das Vollwalmdach, während im unteren Sense- und oberen Seebezirk zur gleichen Zeit bereits der Giebelbogen Eingang findet. Als Vergleichspaar mögen die beiden 1781 datierten Häuser in Ulmiz (Nr. 14) und Liebistorf (Nr. 60) dienen: Der Murtenbieter Zimmermann Jacob Diesch plaziert zwar die Stubenfenster bereits an der Schmalseite, überdacht sie jedoch noch mit einem zu drei Vierteln herabreichenden (heute zurückgestutzten) Querschild, während die Gebrüder Balsinger in Liebistorf die Schmalfront mit dem hochgezogenen Giebelbogen schmükken.

Das Kappen des Querschildes hat eine bessere Belichtung auch der obern Fenster zur Folge, denn die Dachkante verläuft beim Dreiviertel- und Halbwalm etwa auf der Höhe des Handlaufs der Bühnenlaube. Damit ist auch der Wechsel von der Trauf- zur Giebelfront möglich geworden (Abb. *632*).

Wachsen die Teilwalmdachhäuser des Unterlandes aus der Urform des Vollwalmes heraus, so können die meist nur zu einem Viertel abgewalmten Satteldächer des 18. Jh. im Oberland als eine Weiterentwicklung des alten Flachdaches betrachtet werden: Durch die stärkere Dachneigung und den verschalten und verschindelten Giebelausbau gewinnt man mehr Futterraum als bisher (Abb. *634*).

Das Quergiebelbogenhaus

Der quergestellte Wohnteil, der die alte, unauffällige Traufront gewissermaßen zur repräsentativen Giebelfront überhöht, ist eine Erfindung, die der Steigerung des bäuerlichen Selbstbewußtseins im Laufe des 18. Jh. entgegenkommt. Zugleich behält sie ein wesentliches betriebliches Bedürfnis bei: Sie gewährleistet die optische Kontrolle dessen, was sich vor Tenn und Stall abspielt (und sei es auch nur durch einen Seitenblick), was bei der mehr dem Straßenleben zugekehrten, eigentlichen Giebelstellung nicht möglich ist.

Der Quergiebel stellt zugleich einen Ansatz zur Hofbildung mit einem einzigen Gebäude dar, besonders wenn der Wohnteil am einen und die Scheunenrückwand am anderen Ende vorgezogen sind. Die halbhohe Mauer mit darübergestelltem Bretterschirm verstärkt den Eindruck eines geschützten Vorraumes vor dem Haus.

Die wohl in der Alten Landschaft beheimatete Idee des Quergiebels trägt weit: Bis in das Wistenlach hinein treffen wir ihn an einzeln stehenden Häusern. Auch Schul- und Pfarrhäuser (Abb. *635*) sowie Schloßbauten greifen ihn als Gliederungsprinzip auf. Der Typ erstreckt sich auf den ganzen Sense-, den südlichen See- und den südöstlichen Saanebezirk. Sekundär ist er im 19. Jh. auch im Murtenbiet feststellbar.

Meist verbunden mit dem Quergiebel ist der Giebelbogen, im bernisch beeinflußten Murtenbiet «Ründi» genannt. Sein frühestes Auftreten, so weit heute noch faßbar, fällt in die zweite Hälfte des 17. Jh. (Lentigny 1663), dort allerdings an einem gemauerten Wohnteil, der damit Anklänge an die städtische Architektur zeigt.

La maison à toit à pans coupés

Alors que les maisons du Moratois vont garder longtemps encore le toit à quatre pans, l'arc de pignon avec le toit à deux pans apparaît dans la deuxième moitié du XVIII^e^ siècle en Basse-Singine et dans la partie supérieure du district du Lac. Pour comparer ces deux types, prenons l'exemple du n° 14 à Ulmiz et du n° 60 à Liebistorf datés tous deux de 1781. Le charpentier moratois Jacob Diesch recouvre la façade pignon d'un pan coupé, descendant au trois quarts tandis que les artisans singinois Balsinger construisent déjà un élégant arc de pignon.

Grâce au pan coupé, les fenêtres de l'étage sont mieux éclairées; en effet, la ligne du toit ne parvient en général qu'à la hauteur de la main courante de la galerie supérieure. C'est ce qui d'ailleurs a permis le passage de la façade longitudinale à la façade pignon (fig. *632*).

Si les maisons de plaine, ayant un toit à pans coupés, ont évolué à partir de la chaumière à quatre pans, dans les Préalpes ce même type peut être considéré comme une adaptation de l'ancien toit «plat», la pente de la toiture, plus forte, et le pignon revêtu de planches déterminant alors un plus grand volume d'engrangement (fig. *634*).

La maison à pignon transversal en berceau

La disposition transversale de l'habitation qui élève au bout de la face longitudinale une superbe façade pignon perpendiculaire au faîte, est, au XVIII^e^ siècle, une expression de la prise de conscience par les paysans de leur importance sociale. Elle a aussi une fonction pratique évidente: elle permet de surveiller d'un simple regard de côté la grange et l'écurie. La saillie du mur latéral du côté de la façade augmente l'impression d'un espace protégé devant la maison.

Le système du pignon transversal, né sur les Anciennes Terres, s'est répandu jusque dans la région du Vully. En raison du bel effet qu'il produisait, des écoles, des cures (fig. *635*) et même des châteaux vont l'adopter. Enfin, il s'étend à toute la Singine, au sud du district du Lac et au sud-est du district de la Sarine. Il apparaît de temps à autre dans le Moratois au XIX^e^ siècle.

L'arc de pignon en tant que coffrage de l'avant-toit est né de la disposition du pignon transversal. Au milieu du XVII^e^ siècle, il apparaît, pour la première fois, au-dessus d'une habitation en pierre (Lentigny 1663), montrant par là combien il est proche de l'architecture citadine. Il est en effet d'origine urbaine: le plan de Fribourg, gravé par Martin Martini en 1606 montre bien que l'arc de pignon, couronné par un poinçon, ornait déjà une vingtaine de maisons patriciennes et bourgeoises de la capitale, quelques auberges aussi. A l'origine, il abritait vraisemblablement la porte du galetas ou s'élevait au-dessus d'une grande lucarne (fig. *631*). En Sarine-Campagne, l'arc de pignon apparaît dès la première moitié du XVIII^e^ siècle sur les façades des fermes cossues.

Dans le Moratois, l'apparition relativement tardive de la *Ründi* (dès 1840) correspond à l'époque de sa popularisation dans le canton de Berne voisin. Cela veut dire que les exemples fournis par la ville de Morat n'ont pas été suivis immédiatement (fig. *633*).

Die Idee der halbkreisförmigen Giebelverschalung stammt denn auch zweifellos aus der Stadt: Schon auf einer der ältesten zuverlässigen Ansichten von Freiburg (Martin Martini 1606) erscheint dieses Element in Form einer überdimensionierten Lukarne an gewissen Bürgerhäusern. Diesen Quergiebel krönt oft eine Windfahne; sie kennzeichnet wohl herrschaftliche Bewohner oder aber Zunft- und Wirtshäuser (Abb. *631*). Im Saanebezirk tritt dann der Giebelbogen an Groß- oder Gutsbauernhäusern seit Beginn des 18. Jh. auf.

Diese Beobachtungen scheinen zu bestätigen, daß der freiburgische Giebelbogen eine Erfindung der städtisch-herrschaftlichen Architektur des frühen 17. Jh. ist, die als «gesunkenes Kulturgut» über die patrizischen Pächterhäuser in den bäuerlichen Hausbau der Alten Landschaft ausgestrahlt hat und dort erst zu seiner vollen Entfaltung gekommen ist.

Daß die «*Ründi*» – trotz der früheren Murtner Vorbilder (Abb. *633*) – in den Dörfern des Murtenbiets erst seit den 1840er Jahren Einzug hält, erstaunt angesichts der parallelen Entwicklung im angrenzenden Bernbiet nicht. Sie stellt aber auch die landläufige Meinung, der Giebelbogen sei eine bernische Erfindung, ernsthaft in Frage.



631 Fribourg, Grand-Rue (1606) nach *selon* Martin Martini: Haus mit Quergiebelbogen *Maison à l'arc de pignon transversal*



633 Murten, Rübenloch (16. Jh.) Quergiebelbögen *Arcs de pignon* (dat. 1672)



632 Chriegsmatt/Agriswil 26 (um 1780)



634 Tschäbel/St. Silvester 41 (18./19. Jh.)



635 Wünnewil 2 Pfarrhaus (A. 19. Jh.)

Das Halbwalmdachhaus: Lanten/Schmitten 191 (dat. 1815, sign. MCSCH)

Baubeschreibung

2geschossiger Bohlen-Ständerbau mit Halbwalmdach, ursprünglich schindelgedeckt. Trauf- und Giebelfront gleichwertig, mit Einzel- und Reihenfenstern. Laube umgehend, auf der Giebelseite durch Klebdach geschützt. Mächtige Quereinfahrt.

2 *Keller*, wovon einer gewölbt.

Erdgeschoß Wohnteil: leicht vorkragend. Zentrale Längsküche mit doppelter Feuerstelle und Bretterkamin. Beidseits je eine Stube und Nebenstube mit durchgehendem Sandsteinofen. Quergang.

Wirtschaftsteil: Pferdestall/Tenn/doppelter Rindviehstall/angehängter Wagenschopf. Schweinestall im gemauerten Einfahrtsockel.

Obergeschoß über der Trauffront um Laubenbreite eingezogen. Enthält mehrere Schlafkammern.

Dach: Kombination von stehendem und liegendem Dachstuhl mit Firstsäule. Einfahrt mit Satteldach, seitlich verschindelt, ansteigende Rampe; Schleppgaube am entgegengesetzten Dachschild.

Dekoration: Vordere Trauffront mit Füllwerkwand und Arkaden-Lauben. Profilierte Vordachstreben.

Kataster

1861 Gebrüder Roux
Zugehörig: ½ Speicher, ½ Ofenhaus (gemeinsam mit den Gebrüdern Schmutz, vgl. Abb. *639*)

Typologie

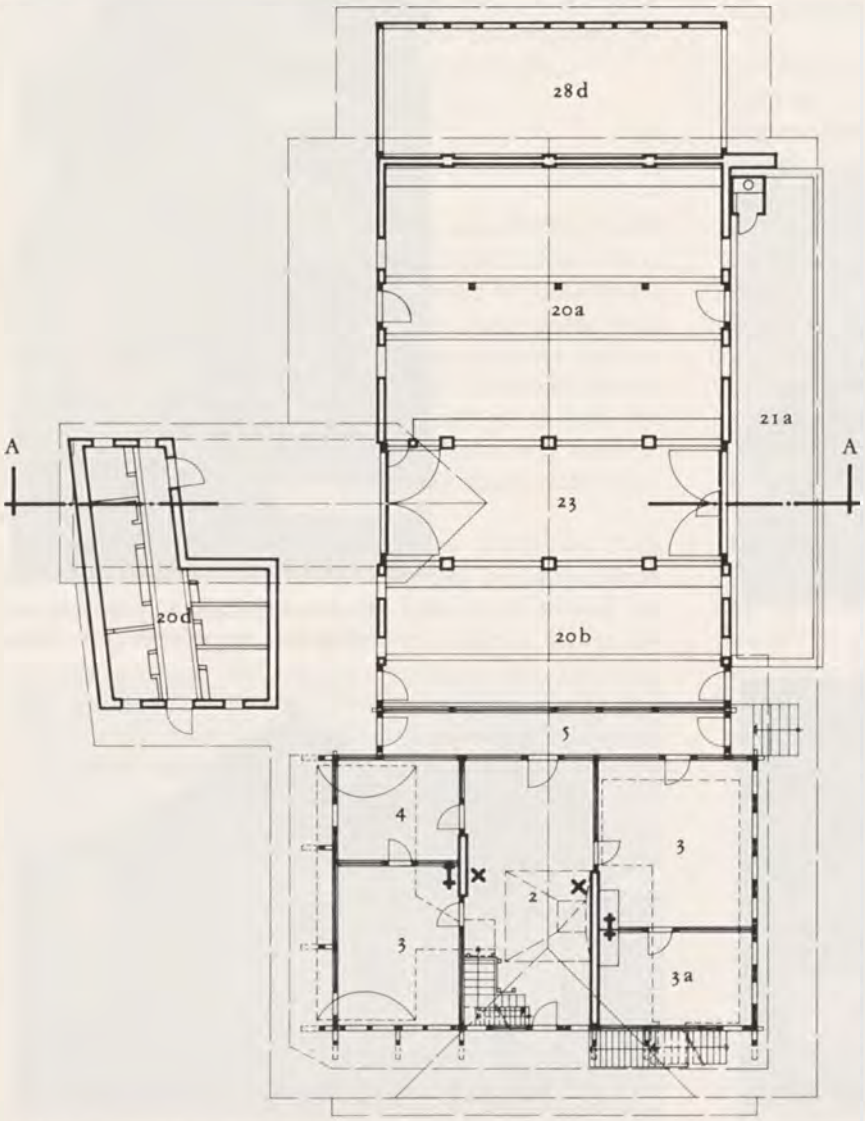
Ein Übergangstyp zwischen dem älteren Vollwalmdach- und dem neueren Giebelbogenhaus, mit dem bezeichnenden Wechsel der Fensterfront von der Trauf- auf die Giebelseite.

Vergleichsbeispiele

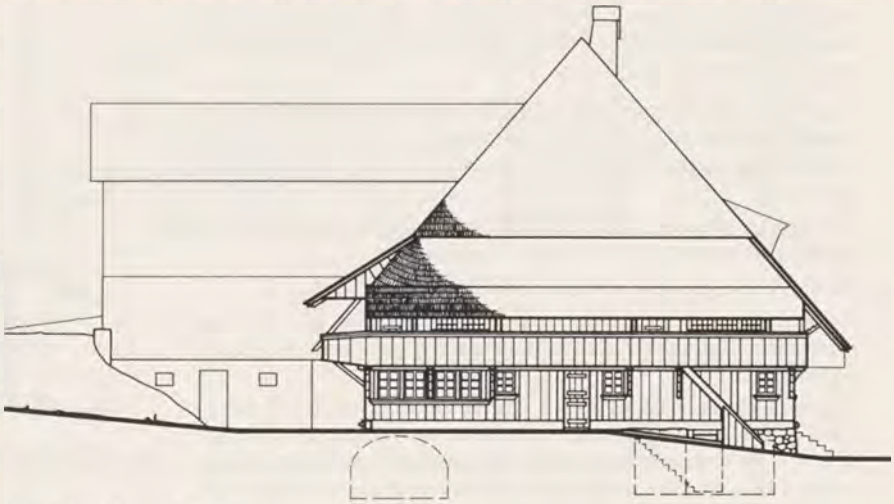
Sense: Alterswil 81, 179 A, 219. Bösingen 193. Plaffeien 75. Rechthalten 29, 41/42, 85, 108. St. Antoni 32, 177. St. Silvester 41. Tentlingen 181. Überstorf 52.

See: Agriswil 17, 26. Cressier 36. Ulmiz 44.

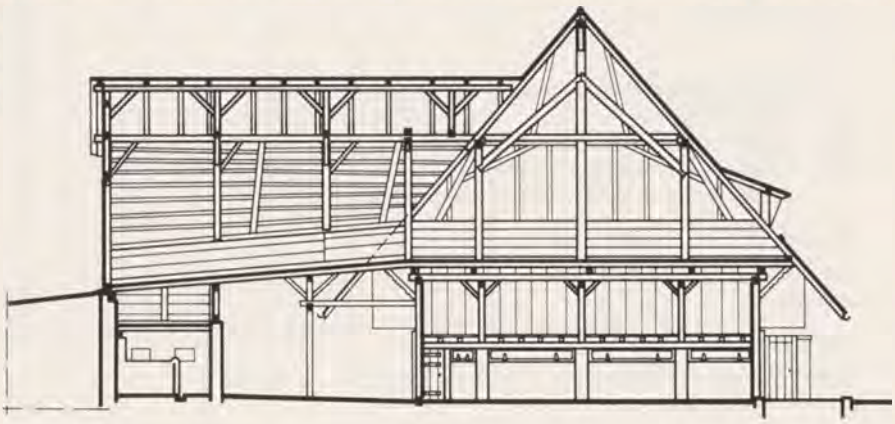
Saane: Arconciel 34. Ependes 27. Estavayer 15. Granges-Paccot 36. Marly 25. Montévraz 17. Ponthaux 41. Posieux 41.



636 Grundriß Erdgeschoß 1:250



637 Ansicht von Südwesten 1:250



638 Querschnitt A–A 1:250



639 Situation (1861) 1:3000
(Gebäudefunktionen s. Hauptlegende)

La maison à toit à pans coupés, type ancien: Corminbœuf 59 (datée de 1718, signée MHW, MCW)

Architecture

Construction à poteaux, avec mur-pignon. Façade longitudinale (fig. *641*). Fenêtres en série. Toiture à pans coupés et pli coyau, couverte de tuiles plates.

Logis à rez en saillie portant la galerie de l'étage. Cuisine centrale, flanquée de 2 chambres et chambrettes chauffées par des poêles en molasse. 2 cheminées maçonnées. Corridor transversal avec escalier d'étage central.

A *l'étage*, 3 chambres non chauffées avec fenêtres au mur-pignon. Corridor transversal débouchant sur les galeries.

Rural: Ecurie/grange/étable/grange/étable.

Toiture: Charpente à 6 travées séparées par 7 colonnes. Avant-toit en forte saillie. Lucarnes d'aération. Coté grange, pentagone du pignon en bardeaux.

Décoration: Linteau des fenêtres à frise en accolade décorée d'inscriptions gravées et peintes: Maxime, initiales des charpentiers (MHW, MCW = ?) et date (1718). Galerie ajourée avec motifs de cœur et losange. Bras de force sculptés à profils divers. Porte de grange Est: linteau à doucine (1718). Vantaux de planches à losanges appliqués. Porte de grange Ouest: linteau incurvé, écussons peints (1814). Montants ouvragés, vantaux à panneaux. Poinçons du toit (marque d'un droit seigneurial).

Cadastre

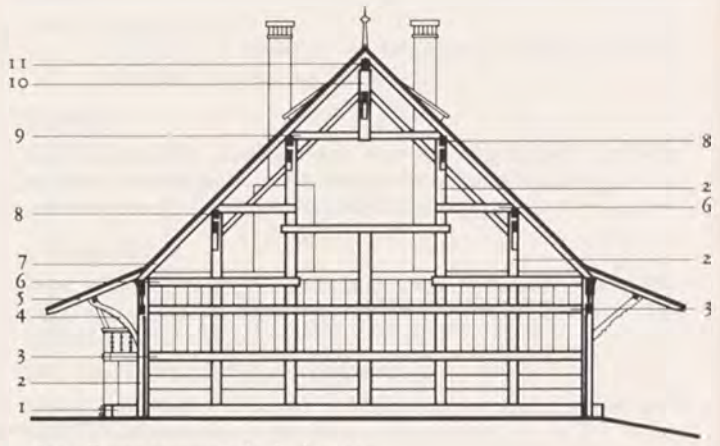
1773 Mme la Baillive Schaller (Plan H 54, AEF)
1819 Hoirie de Schaller
1843 Jean-François feu Béat-Nicolas Schaller
1885 Henri-Gaspard feu Jean Schaller
Autres bâtiments du domaine: maison, grenier.

Typologie

Type de la grande ferme en bois du 18e s. courant dans le district de la Sarine.

Autres exemples de ce type

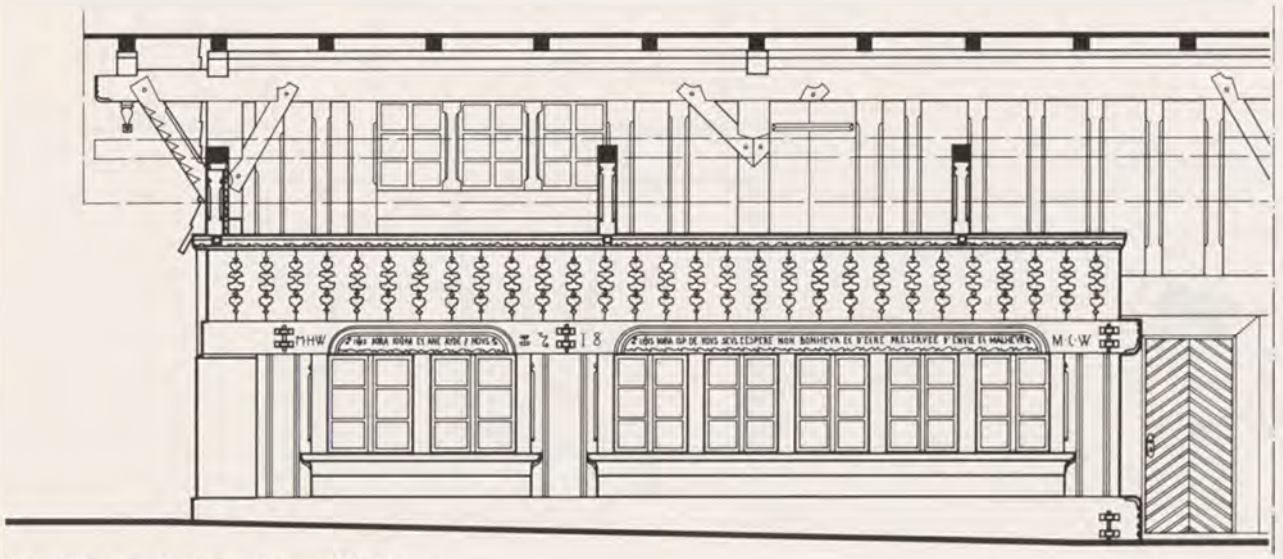
Sarine: Autigny 14. Chénens 63. Cottens 53. Grenilles 6, 9. Lentigny 25. Prez 23. Treyvaux 28.



640 Coupe transversale A–A 1:250

Nomenclature patoise

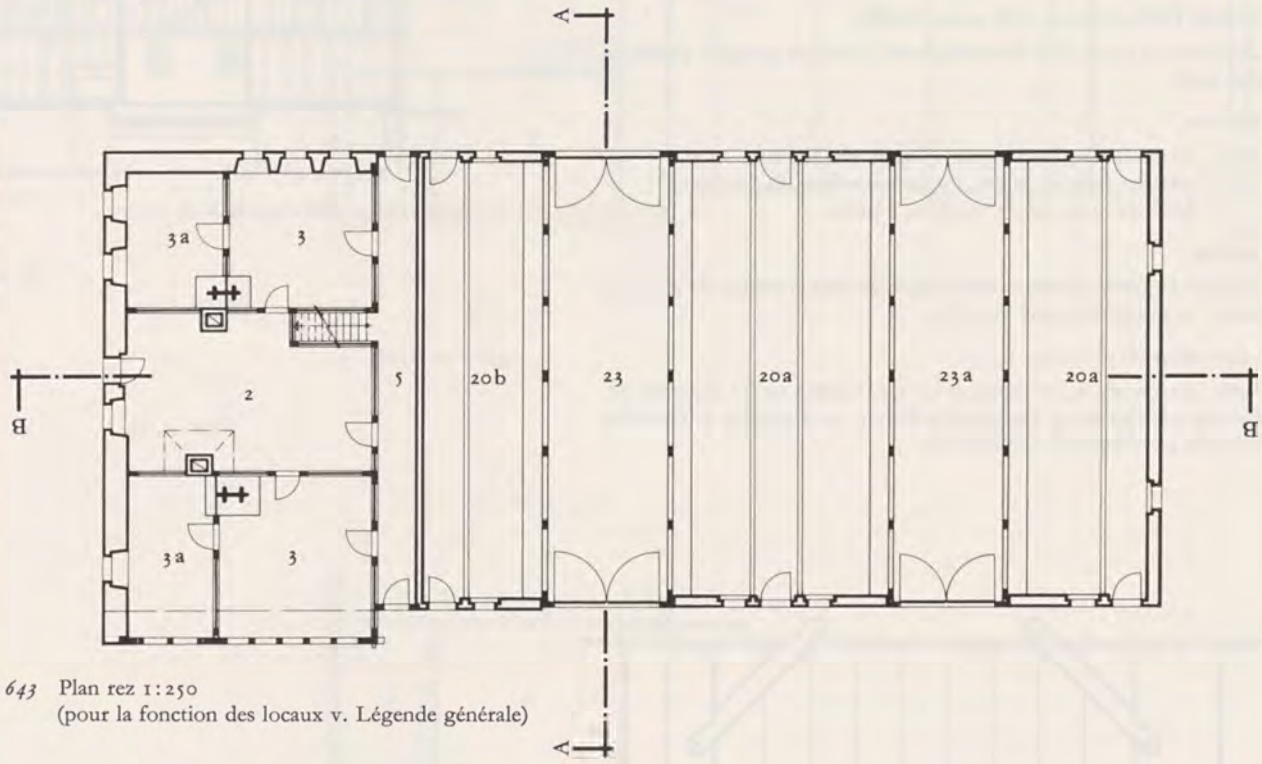
1 *lou chomà*
2 *la colonda*
3 *la chabyère*
4 *lou bré*
5 *l'avan-tê*
6 *lou crotsè*
7 *lou tsèvron*
8 *la pèn*
9 *la travêcha*
10 *la pointala*
11 *la fritha*



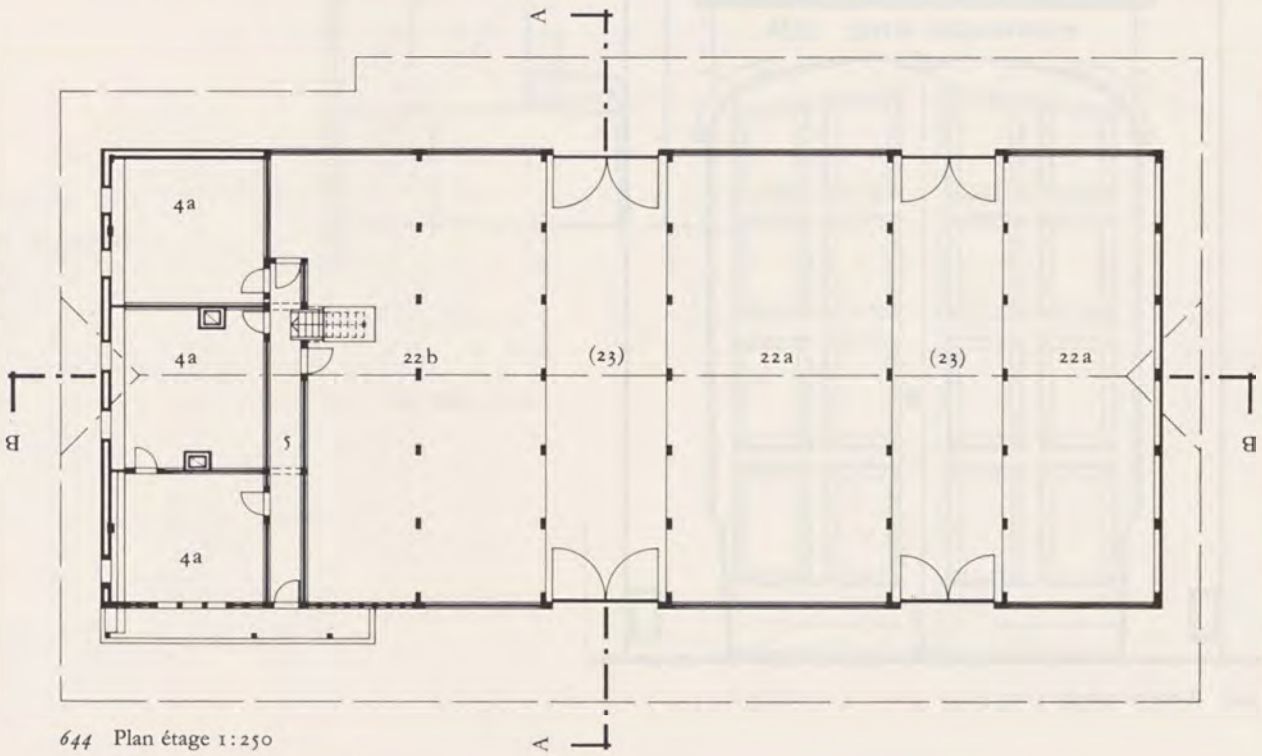
641 Elévation façade nord-ouest (détail) 1:75



642 Coupe longitudinale B–B 1:250



643 Plan rez 1:250
(pour la fonction des locaux v. Légende générale)



644 Plan étage 1:250

La maison à toit à pans coupés, type récent: Corminbœuf 69 (datée de 1834, signée M. Louis Pellecier)

Architecture

Construction à poteaux, avec 2 murs-pignon débordants. Toiture à pans coupés et pli coyau, couverture de tuiles. Façade longitudinale avec rangée de fenêtres accolées.

Logis à rez en saillie des deux côtés. Cuisine centrale avec «borne». 2 grandes chambres symétriques, flanquées de 2 chambrettes et chauffées par un poêle à bancs. Escaliers de cave et d'étage partant du corridor transversal.

A *l'étage*, plan rétréci par les 2 galeries longitudinales. Disposition similaire des chambres. «Borne» avec fumoir séparé.

Rural: Ecurie/grange/étable/remise ouverte.

Toiture: Ferme oblique, sans panne faîtière.

Décoration: Linteau des fenêtres profilé. Porte de grange à panneaux (fig. *646*).

Cadastre

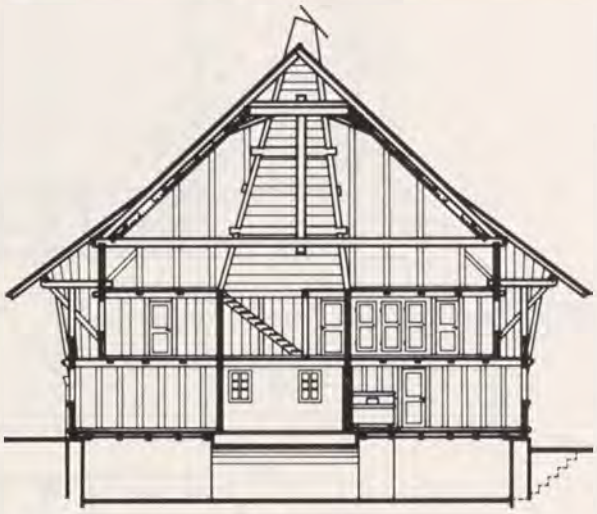
1843 Hayoz Louis, Joseph, Jean-Joseph, feu Etienne
1885 Schueler Rosalie, Marie, Ernestine, enfants de Joseph
Annexes: four, assots, machine à battre

Typologie

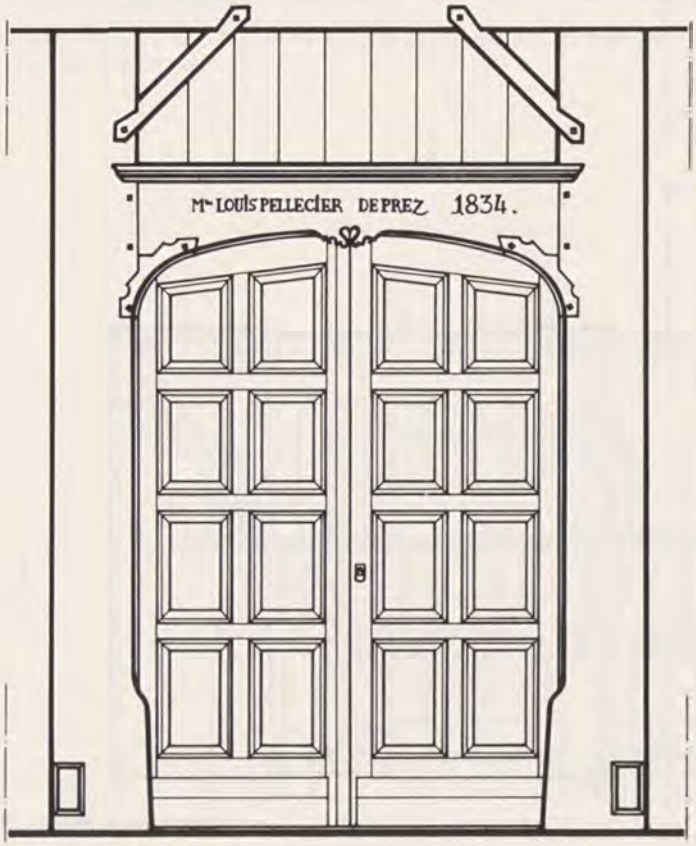
Type de la grande ferme en bois fréquente dans le district de la Sarine durant la première moitié du 19e s.

Autres exemples de ce type

Sarine: Arconciel 40, 58. Autigny 65, 121. Cottens 62, 67. Ependes 20. Farvagny-le-Grand 95. Farvagny-le-Petit 5, 24. Ferpicloz 8. Grenilles 10. Prez 47. Villarsel-le-Gibloux 17.



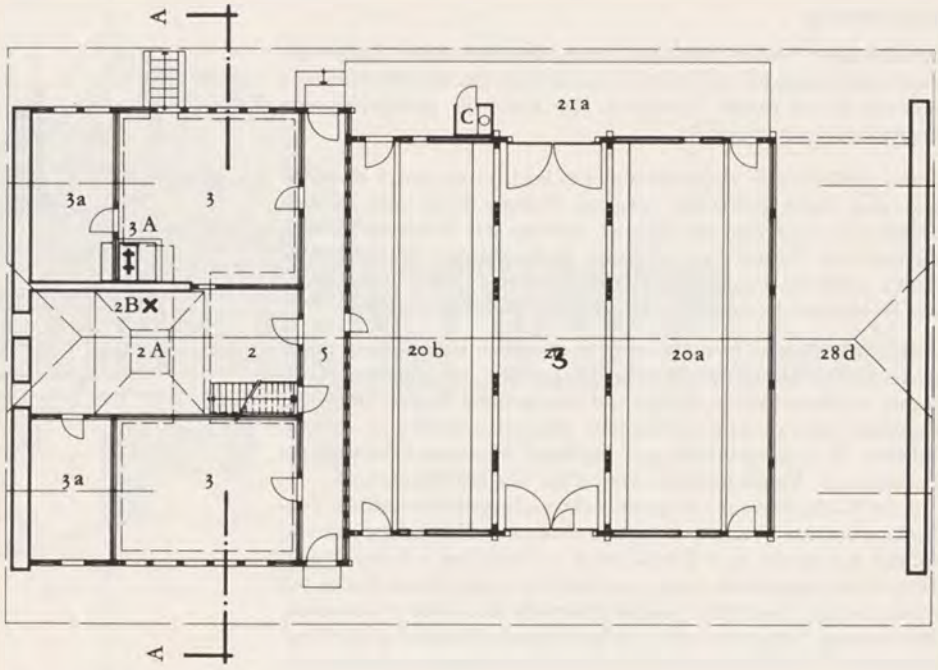
645 Coupe transversale A–A 1:250



646 Porte de grange 1:50

Nomenclature patoise

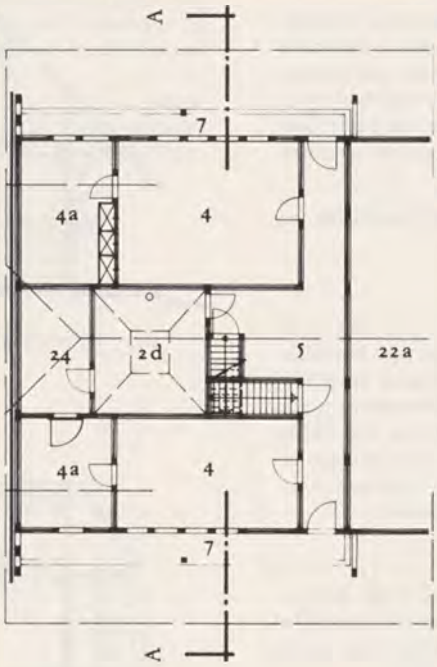
2 *la coujena*
2A *la tsemenà*
2B *lou potagé*
3 *lou palyo*
3A *lou forni*
3a *la tsanbra*
5 *lou pouêrtso*
20a *l'èthràbyo*
20b *l'intrètso*
21a *lou crà dè lujé*
23 *la grandze*
28d *la lodze*
C *lou catyère*



647 Plan rez 1:250

Nomenclature patoise

2d *la tsemenà (la bouârna)*
4 *la tsanbra*
4a *la tsanbrèta*
5 *lou pouêrtso*
7 *la louye*
22a *lou cholà*
24 *lou gourna*



648 Plan étage 1:250

Das Quergiebelbogenhaus: Mühle Noflen/Bösingen 232A (dat. 1799)

Baubeschreibung

2geschossiger Bohlen-Ständerbau unter ziegelgedecktem Halbwalmdach mit Quergiebel auf hohem Mauersockel, der die Mühlenräume und den Keller enthält. Trauffront des Wohnteils vorderseitig von Quergiebelbogen überwölbt.

Sockel: Mühlenraum eingeschossig (4 m hoch!), mit einem ebenerdigen und einem halbhohen Eingang. Ersterer führt über mehrere Stufen auf den Boden des Raumes, letzterer zur Mühlenstuhlebene, die auch den Zugang zum heizbaren Müllerstübchen vermittelt. Der zweite halbhohe Eingang führt zum vorderen Keller. Balkendecke des Mühlenraumes abgestützt von eichener Säule mit Sattelholz.

Erdgeschoß: *Wohnteil* beidseits leicht vorkragend. Erschließung durch eingezogenen Quergang. Zentrale Längsküche mit einfacher Herdmauer und Bretterkamin, Keller- und Obergeschoß-Treppe. 1löchriger Sandstein- und 4löchriger Eisenherd, dazwischen steinerner Aschenbehälter. Z. T. Bodenplatten aus Sandstein. Moderner Schüttstein an Fensterwand. Kaminmündung vom Ofen des Müllerstübchens.
Vor der Küche, Stube mit Doppelsitzofen und gegenüberliegender Eckbank. 4fenstrige Traufwand. Kommunizierende Nebenstube mit einfachem Kastenofen und Wandschrank. 2 Trauf- und 1 Giebelfenster. Hinter der Längsküche zweite, nachträglich eingerichtete Küche mit quadratischem Grundriß. Sandsteinplattenboden. Kleiner Rauchhut, Mauerkamin. Eingebaute kleine Speisekammer. Hinterstube mit Doppelsitzofen, 6 traufseitigen Reihen- und 1 giebelseitigem Einzelfenster.

Wirtschaftsteil: Quergang/Pferdestall/Tenn/doppelter Rindviehstall/Tenn/einfacher Rindviehstall/offener Wagenschopf; Schweinestall und Keller unter der Einfahrt. Der Remise vorgelagert Tränkebrunnen unter Schleppdach. Auf der Hinterseite Jauchegrube mit Aborthäuschen.

Obergeschoß: Wohnteil über Küchentreppe und Quergang zugänglich. Über der Küche Pyramide des Räucherkamins mit 2 seitlichen Räucherkammern. Über den Stuben 4 Schlaf-, Vorrats- und Gerätekammern, jeweils nur von einer Wand her belichtet. Umgehende, eingezogene Laube. Giebelseitig schmale Treppe, die auf die obere Garbenbühnenlaube führt. Heubühne im Wirtschaftsteil durch Längseinfahrtrampe erschlossen.

Dach: Kombination von liegendem und stehendem Dachstuhl, im Wirtschaftsteil von 5 Säulen unterstützt.

Geschichtliches

Laut Inschrift auf der Mühlensäule haben Jacob, Peter und Hans Schmutz 1799 den Bau ausführen lassen. 1819 ist das mit Schindeln und Ziegeln gedeckte Haus samt Ofenhaus, Speicher und Schweinestall im Besitz des Hans Schmutz. 1862 gehört das Bauernhaus je zur Hälfte Umber-Jakob Schmutz und Johann-Joseph Hayoz. Die zweite Küche dürfte auf diese Teilung zurückzuführen sein. Der Müllereibetrieb ist 1928 eingestellt worden. Das Haus ist 1950 verbrannt (Umzeichnung von Aufnahmen des Technischen Arbeitsdienstes).

Typologie

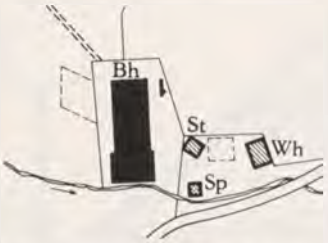
Für die Alte Landschaft repräsentativer Haustyp vom Ende des Ancien Régime bis zur Restaurationszeit mit einer neuen Schmuckform von großer Ausstrahlung (Giebelbogen). Das Objekt wirkt durch seinen außergewöhnlich hohen Sockel besonders stattlich.

Vergleichsbeispiele

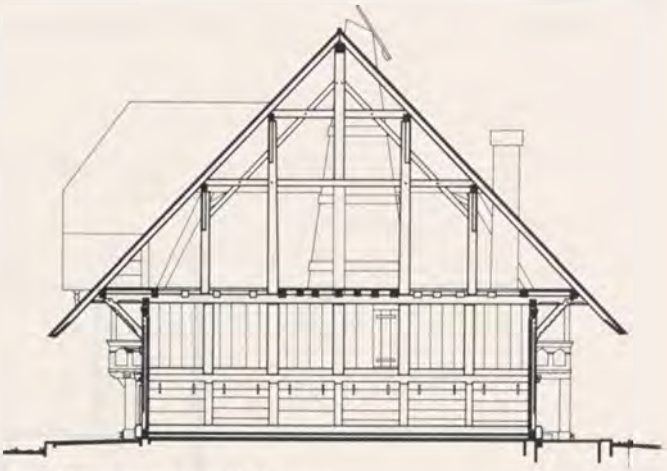
Sense: Alterswil 79A, 98, 159. Bösingen 15, 54, 144, 216. Brünisried 49. Düdingen 81, 89, 96, 108, 209. Oberschrot 17, 61, 111. Plaffeien 51. St. Antoni 22, 161. Schmitten 21. Tafers 69. Tentlingen 34.

See: Cormérod 28. Großguschelmuth 5.

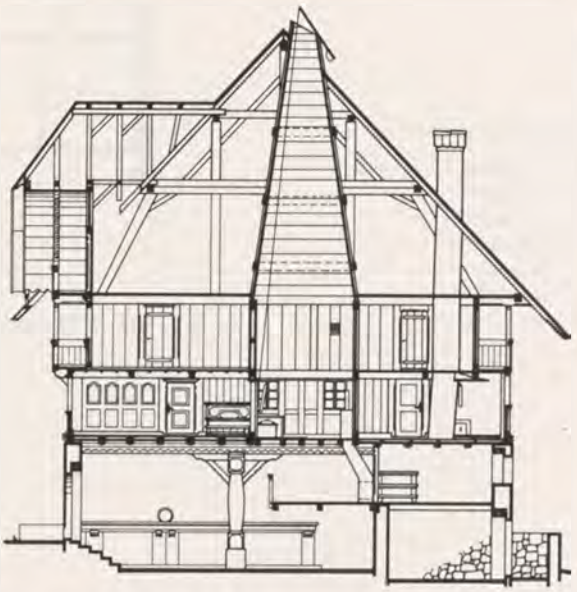
Saane: Arconciel 45. Autigny 8, 68, 77. Belfaux 16. Bonnefontaine 29. Chénens 36. Cutterwil 11. Essert 7. Ferpicloz 15. Granges-Paccot 5. Montévraz 16. Neyruz 54. Oberried 16. Pierrafortscha 44. Ponthaux 7, 30. Posieux 13, 31. Praroman 8, 18, 20, 23, 24, 29, 36. Rueyres-St-Laurent 25. Sales 15. Treyvaux 17, 48, 172. Zénauva 12.



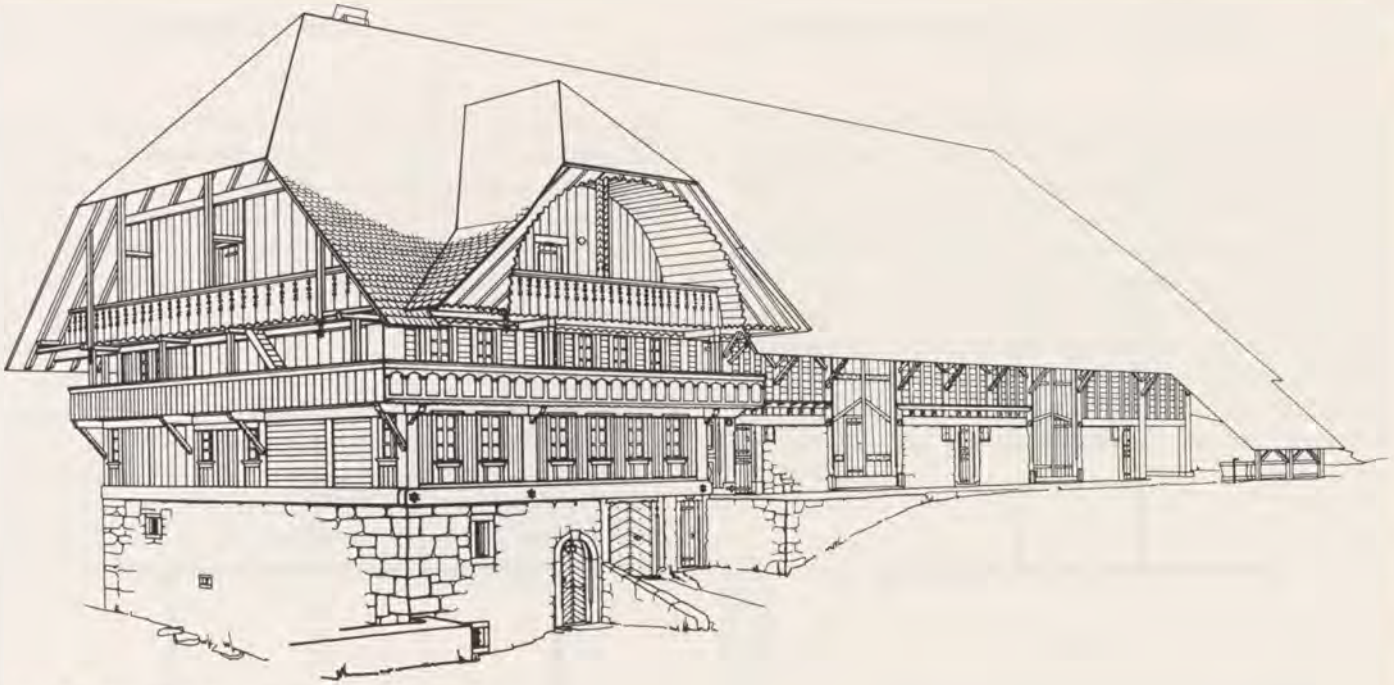
649 Situation (1862) ca. 1:3000 N →



650 Querschnitt B–B 1:250

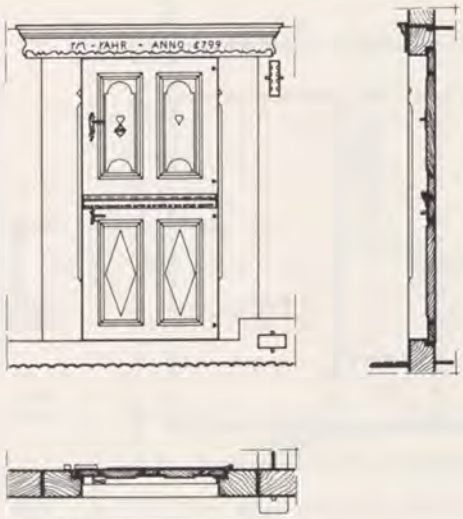


651 Querschnitt A–A 1:250

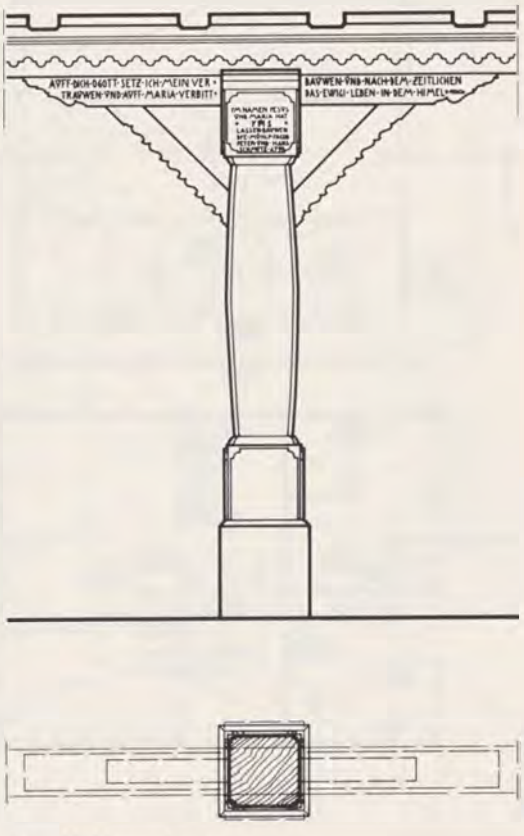


652 Ansicht von Südwesten ca. 1:350

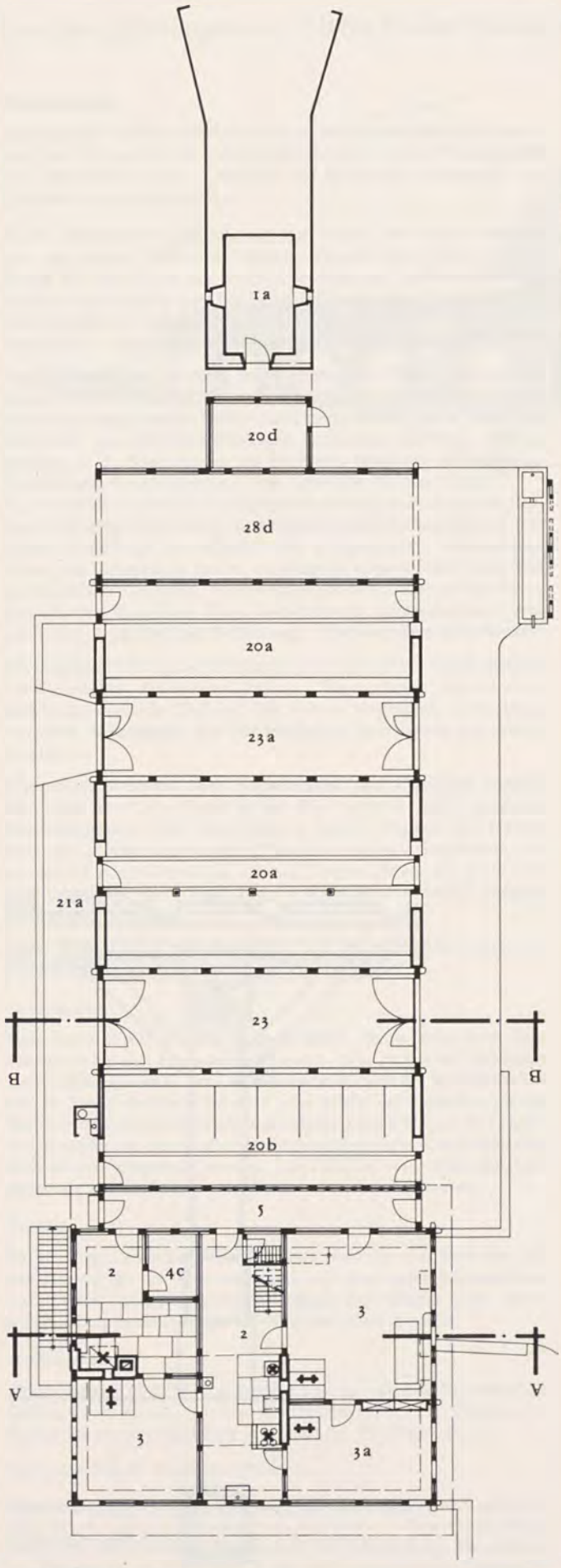
Dekoration: Keller-, Mühlen- und Scheunentüren = Brettertüren, z. T. winkelförmig aufgedoppelt. Haus- und Innentüren = Füllungstüren. Besonders bemerkenswert die Haustür (Doppeltür) mit Inschriften auf dem Sturz und dem Quersteg (Abb. *653*).
Imposante 3 m hohe eichene Mittelsäule im Mühlenraum (Abb. *654*). Steinsockel, klotzartige Basis und ebensolches Kapitell. Sattelholz mit profilierten Bügen. Unterzugbalken mit Wellenfries. Inschriften auf Kapitell und Sattelholz.
Unteres Laubentäfer mit applizierten Arkaden, oberes mit Ausschnitten. Lauben- und Vordachbüge mit verschiedenen Profilen und Flachschnittmotiven. Giebelbogen mit Wellenfriestäfer, geseilter Mittelsäule und sternförmigen Hängesäulen.



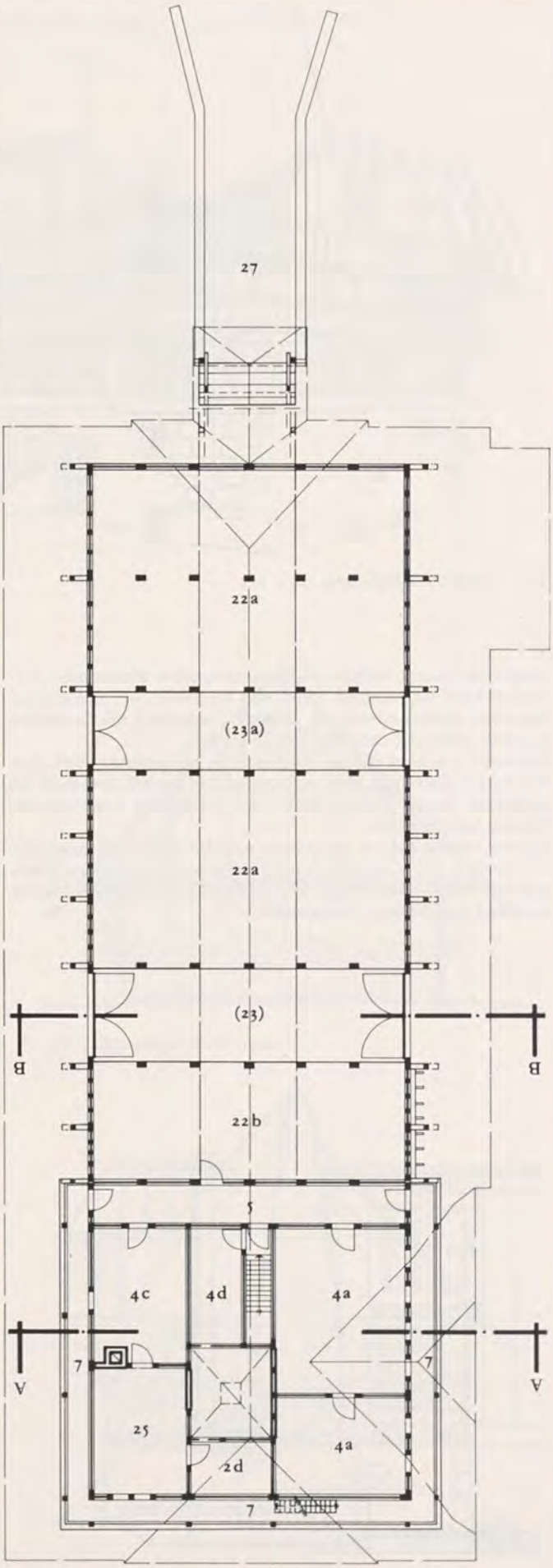
653 Haustür 1:50



654 Mühlenstud 1:50



655 Grundriß Erdgeschoß 1:250



656 Grundriß Obergeschoß 1:250

Das Frontgiebelbogenhaus

Häuser mit Giebelfront und verschaltem Giebelbogen erscheinen im Sense- und südlichen Seebezirk vom Ende des 18. Jh. an (Abb. *657*). Während die Streuung hier recht gleichmäßig ist, konzentriert sich der Typ im Saanebezirk auf die Pfarreien von Praroman und Treyvaux, also die an den oberen Sensebezirk anschließenden Gebiete, in denen sich damals auffällig viele Zimmerleute senslerischer Herkunft aufhielten.

Der repräsentative Charakter dieser Fassaden erklärt sich u. a. durch die Tatsache, daß in diesen Häusern nicht selten gewirtet wurde. Aus diesem Grunde befindet sich der Haupteingang denn auch oft in der Mitte der Hauptfront. Ein weiterer Grund für die ungewöhnliche Breite der Front besteht in der damals häufigen Doppelhausanlage mit bis zu 17 Fensterachsen (Treyvaux 181, 1775).

La maison à façade-pignon en berceau

Dès la fin du XVIII[e] siècle, ce type s'est répandu, assez régulièrement, en Singine et dans la partie méridionale du district du Lac (fig. *657*). En revanche, dans le district de la Sarine, il se concentre dans les paroisses limitrophes de Praroman et de Treyvaux. Cela n'est pas étonnant puisque cette région a accueilli pendant longtemps de nombreux charpentiers singinois. On comprend le caractère presque grandiose des façades quand on voit que, souvent, ces bâtiments furent des auberges, dont la porte d'entrée se situait dans l'axe principal du pignon. Les façades des habitations jumelées peuvent grouper jusqu'à 17 fenêtres (Treyvaux 181, 1775).



657 Giebelbogenhäuser — *Maisons à pignon en berceau*

Frontgiebelbogen 18. Jh. — *Façade-pignon en berceau 18[e] s.*

Frontgiebelbogen 19. Jh. — *Façade-pignon en berceau 19[e] s.*

Quergiebelbogen 18./19. Jh. — *Pignon transversal en berceau 18[e]/19[e] s.*

Das Frontgiebelbogenhaus: Schmitten 8 (um 1830)

Baubeschreibung

2geschossiger Bohlen-Ständerbau, unterkellert. Geknicktes, ziegelgedecktes Viertelwalmdach. 11achsige Giebelfront mit Bogen, doppelter Laube und 3 Türen in der Mittelachse.

Keller gewölbt, unter Stubenwerk durchgehend. Scheitelhöhe 3,25 m (!). Zugänge von außen und innen (Küchen-Vorraum). Nebenkeller unter Hinterstube, Höhe 2,20 m.

Erdgeschoß: Wohnteil traufseitig um je 1 m vorkragend, durch Längs- und Quergang erschlossen, 3raumbreit und 2raumtief: Hauptstube mit 5achsiger Fensterfront, Doppelsitzofen (ehemalige Gaststube ?); Nebenstube 3achsig, Kammer 2achsig, beide beheizt mit durchgehendem Sitzofen. Küche hinter Hauptstube, traufseitig belichtet. Mauerkamin.
Sandsteinplattenboden (in Küche, Vorraum und Quergang). Innentreppe zum Obergeschoß. Hintere Kammer unbeheizt, aber mit Feuerloch zum davorliegenden Ofen. Stubendecke mit winkelförmig in die profilierten Unterzüge eingenuteten Bohlen und Deckleisten (Abb. *665*).
Ständerwand zwischen Stube und Gang aus 10 cm starken Bohlen mit alternierend eingenuteten 4 cm starken Brettern. Verbindung zur Außenwand durch einen im Querschnitt T-förmigen, 15 cm starken Ständer aus einem Stück (Abb. *667*).

Wirtschaftsteil: 5teilig, queraufgeschlossen: Pferdestall/Dresch- und Futtertenn/doppelter Rindviehstall/Futtertenn/Wagenschopf. Die ursprünglichen Zwischenwände mit Balkenfüllung mehrheitlich ersetzt durch Betonmauern und -pfeiler. Stalltüren doppelflügelig.Enntor mit holzgenagelten Traversen und zentralem Mannstürchen (Abb. *666*). Wagenschopf nachträglich angehängt und um 1 m abgesenkt.

Obergeschoß: Zentraler Längsgang, um Trauflaubenbreite eingezogen. Vorne 2 Schlafkammern, hinten Getreidespeicherraum mit Kornkästen und offener Vorraum, gemauerte Rauchkammer, daneben Tür zur Garbenbühne. Heubühnen über Viehstall und Wagenschopf.

Dach: Liegender Dachstuhl, unterstützt von 3 × 14 Ständern. Doppeltes Biberschwanzziegeldach.

Dekoration: Giebelbogen mit Wellenfrieskante. Arkaden-Lauben, profilierte Laubensäulen und -stützen. Profil-Fenstersimse. Gerader Enntorsturz mit Kranzgesims (Abb. *666*).

Kataster

1838 Vonlanthen Christoph, des Wilhelm, Wirt
Zugehörig: Wirtshaus zum Weissen Kreuz, Scheune, Ofenhaus
1862 Lehmann Joseph, Wirt

Typologie

Vielbeachtetes Beispiel des neueren, ursprünglich den repräsentativen nichtbäuerlichen Baugattungen vorbehaltenen Giebelfront-Typus.

Vergleichsbeispiele

Sense (fast ausschließlich Wohn-, Schul-, Wirts-, Pfarrhäuser und Mühlen): Alterswil 202. Bösingen 8, 122, 127. Düdingen 409. Giffers 2, 91. Heitenried 2. Oberschrot 51. St. Antoni 34. St. Ursen 96, 118. Schmitten 106. Tafers 3, 4, 23, 90. Überstorf 23. Wünnewil 341, 353. Zumholz 54.

See: Agriswil 1. Courtepin 1. Gempenach 23, 35. Kerzers 133, 137, 161. Liebistorf 60. Ried 28. Salvenach 36. Villarepos 47. Wallenbuch 19.

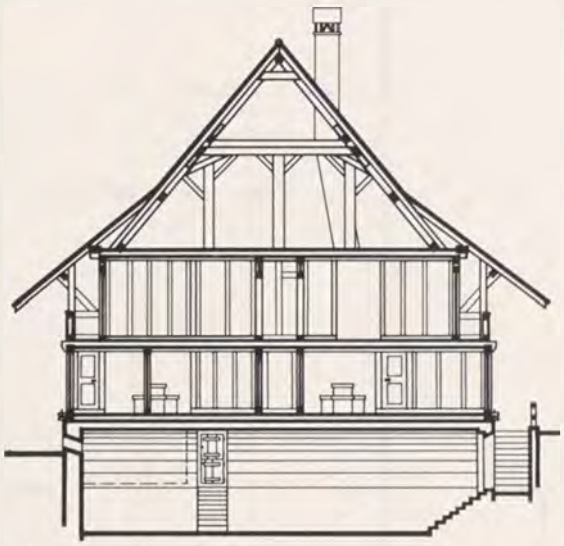
Saane: Essert 6. Marly 13. Montécu 11. Montévraz 26, 51. Oberried 14, 25. Prez-vers-Noréaz 15. Treyvaux 13, 58/59, 166, 181. Villarlod 32.

Lage

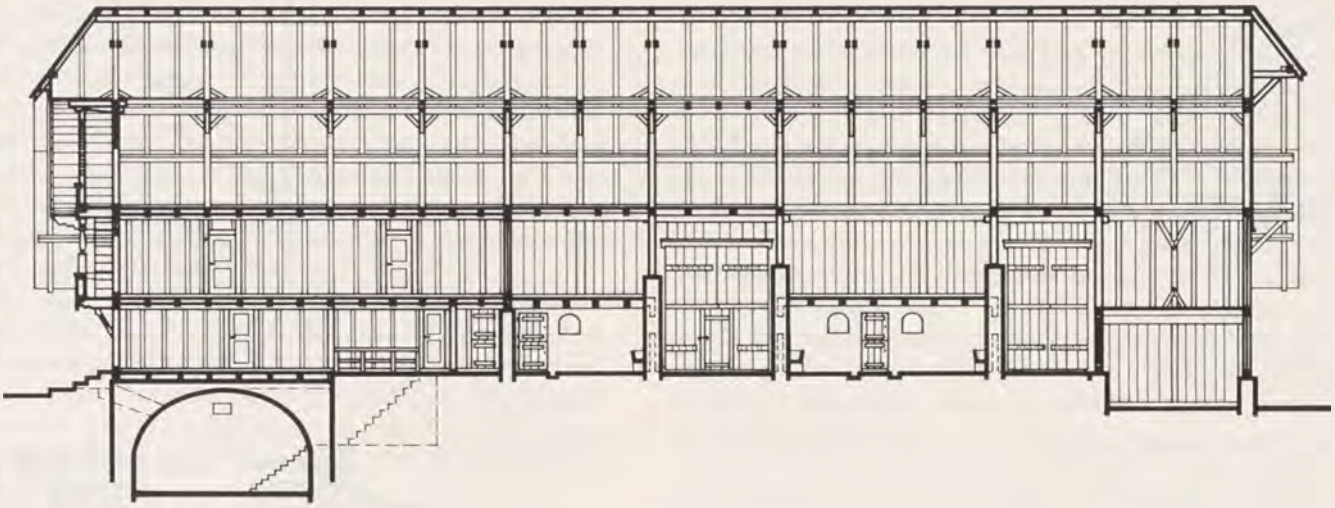
Das Objekt ist eines der drei Bauernhäuser der für den unteren Sensebezirk typischen Kernsiedlung Schmitten, die sich 1862 außerdem aus der Kirche, dem Pfarr- und Sigristenhaus, dem Schulhaus und der Wirtschaft mit zugehöriger Scheune zusammensetzt. Eingestreut liegen zudem 3 Ofenhäuser, deren eines von 3 Teilhabern benutzt wird. Das Haus Nr. 8 weist die größte Grundfläche aller Gebäude inbegriffen die (alte) Kirche auf (Abb. *663*).



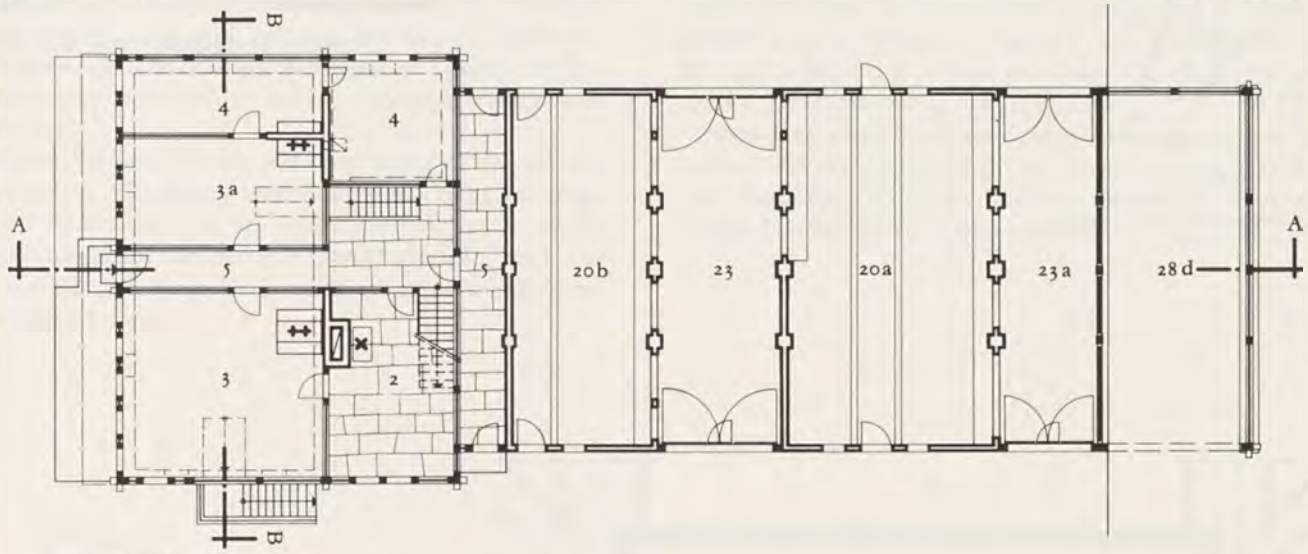
658 Ansicht von Süden 1:250



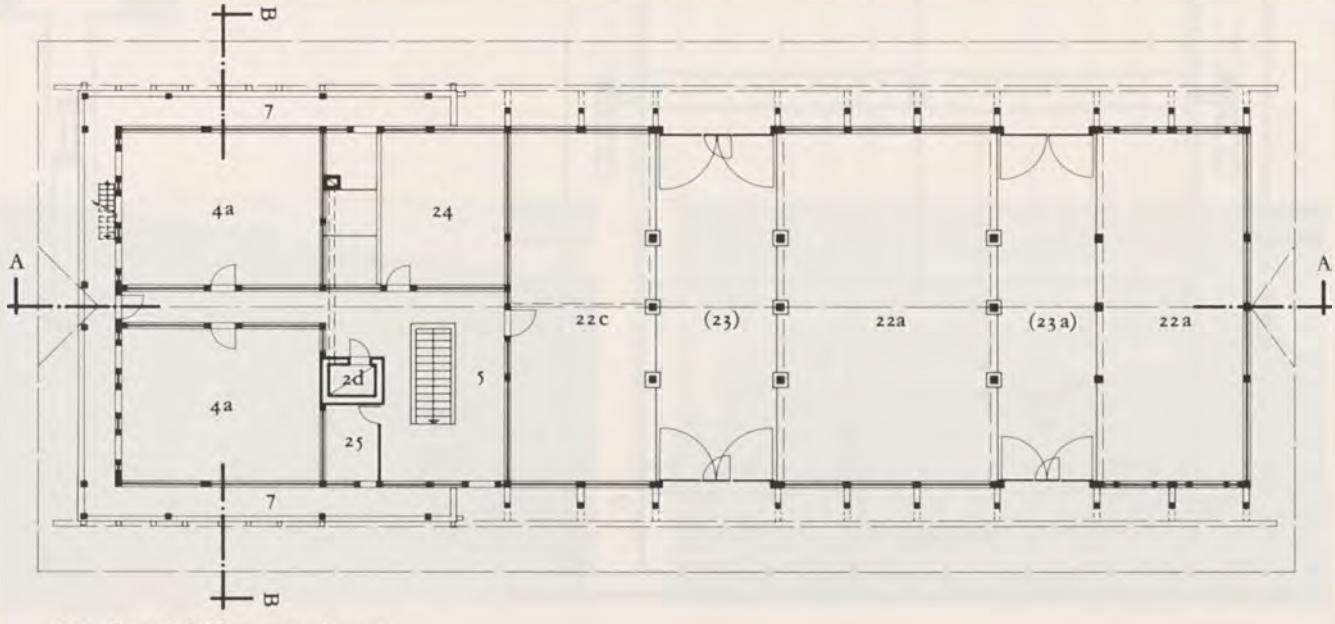
659 Querschnitt B–B 1:250



660 Längsschnitt A–A 1:250



661 Grundriß Erdgeschoß 1:250



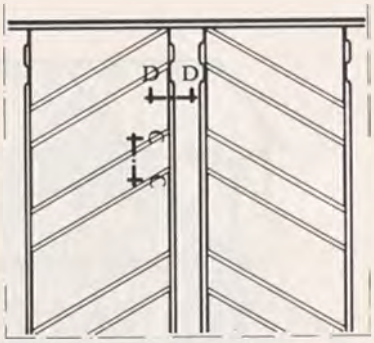
662 Grundriß Obergeschoß 1:250



663 Situation (1862) 1:5000

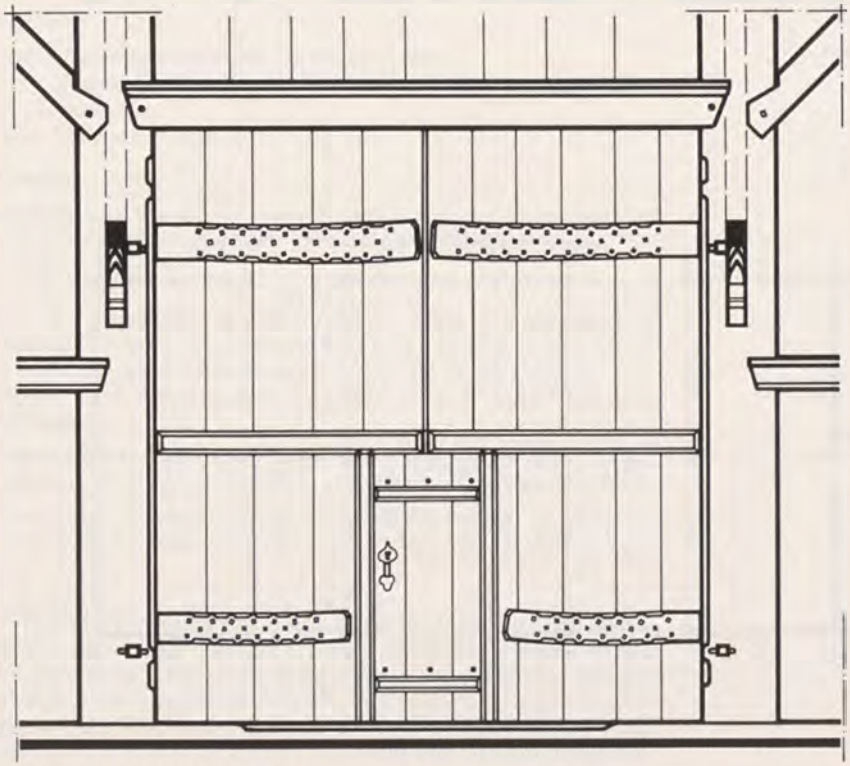


664 Situation (1970) 1:2500

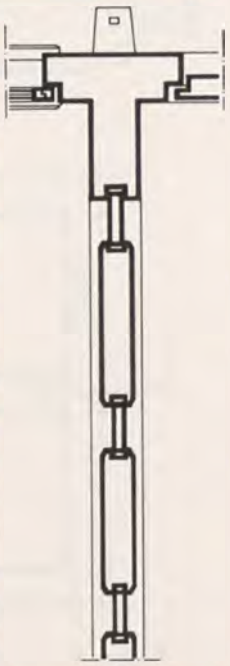




665 Untersicht Stubendecke 1:50, mit Detailschnitt C–C und D–D



666 Aufriß Tenntor 1:50



667 Grundriß Ständerwand 1:25

Das Flachdachhaus

Das altertümliche Flachdachhaus, im Volksmund «Tätschhaus» genannt (Abb. *668–669*), ist das voralpine Pendant zum mittelländischen Steilwalmdachhaus. Die ursprüngliche – heute durchwegs verschwundene – Legschindelbedachung ist typisch für die schneereiche Gegend des nördlichen Alpenrandes. Sie läßt sich vom Val d'Illiez und Pays d'Enhaut im Westen bis ins Appenzellerland im Osten der Schweiz durchgehend als *die* autochthone Dachform verfolgen. Sie gehorcht somit elementaren Anforderungen des voralpinen Klimas.

In unserer Region war sie bestimmendes Kennzeichen der Hauslandschaft bergwärts der alten Pfarrei Tafers im Osten sowie anschließend südlich einer Linie Sales-Posieux-Cottens. Damit steigt der Haustyp bis auf die Niederschlagskurve von 110 cm im Jahr hinunter, ein Wert, der in den übrigen Verbreitungsgebieten der Schweiz beträchtlich überschritten wird.

Daß es sich um eine altertümliche und bald einmal reformbedürftige Dachform handelt, zeigen die zeitlichen Extrempunkte: 1591 und 1732 im Saane-, 1634 und 1737 im Sensebezirk. Das Flachdach im Süden unseres Gebiets ist damit noch wesentlich archaischer als das Vollwalmdach im Norden.

Warum ist man hier so früh von dieser in der übrigen Schweiz z. T. viel länger weiterlebenden Dachform abgegangen? Kommt es u. a. daher, daß der Holzverbrauch für die gewaltigen Brettschindeln unverhältnismäßig hoch war oder daß das gedrückte Dach mit der Zeit zu wenig Nutzraum bieten konnte?

La maison à toit aplati

L'archaïque maison à toit «plat» est, dans la zone préalpine, le pendant de la maison du Moyen Pays au toit à quatre pans fortement pentus (fig. *668–669*). La couverture, en *ancelles*, ou gros bardeaux, c'est-à-dire en planches non fixées, mode aujourd'hui disparue, est typique de la région proche des Alpes. Cette toiture primitive répondant aux exigences du climat préalpin se rencontrait dans le Val-d'Illiez et dans le Pays-d'Enhaut à l'ouest, jusqu'en Appenzell à l'est. Dans notre région, elle était un élément typique du paysage en amont de l'ancienne paroisse de Tavel, ainsi qu'au sud d'un axe Sales–Posieux–Cottens. En effet, la maison à toit «plat» est construite principalement dans une région où les précipitations atteignent 110 à 140 cm par an, donc sensiblement moins que dans les régions que nous avons citées plus haut.

L'ancienneté de cette toiture est révélée par l'archaïsme de sa forme et par le fait qu'il fallut la reconstruire plusieurs fois au cours des siècles. Dans le district de la Sarine, le premier exemple du type encore existant date de 1591, le dernier de 1732 (Singine: 1634 et 1737). Ceci montre que dans notre région, le toit en gros bardeaux est tombé plus vite en désuétude que le toit de chaume.

Pourquoi donc avoir renoncé à cette toiture alors que partout ailleurs en Suisse on la construisait encore? Les gros bardeaux, réduisant l'espace réservé au fourrage, étaient-ils d'un entretien trop coûteux?



668 Autigny 13 (1676)



669 Grundberg/Oberschrot 43 (1657)

Das Flachdachhaus: Neuhaus/Plasselb 7/8 (dat. 1622, sign. MRR)

Baubeschreibung

2geschossiger Bohlen-Ständerbau mit flachgeneigtem Satteldach, über Scheune abgewalmt; ursprünglich mit Brettschindeln eingedeckt. Doppelhaus, in der Firstrichtung unterteilt. 2 asymmetrische unterkellerte Stubenteile mit Trauffront und eingezogenen Lauben.

Erdgeschoß Wohnteil: Zentrale Längsküche, firstparallel unterteilt, von gemeinsamem Bretterkamin überspannt. Nord-Küche mit altertümlichem Funkenfang aus Lehm, Süd-Küche mit Holzsäule als Unterzugsstütze. Feuerung der sandsteinernen Stubenöfen durch die Herdmauern.

Wirtschaftsteil: Trennwand zwischen Wohnung und Scheune in altertümlichem Stabwerk. Pferdestall (unterteilt)/Tenn (durchgehend)/Kuhstall (unterteilt). Bodenniveau-Unterschiede im Längsschnitt. Zugang zum *Obergeschoß* über Innen- bzw. Außentreppe. Schlafkammer im Südteil um Laubenbreite zurückversetzt, daneben Aufstieg zur Fleischkammer für Lufttrocknung. Im Nordteil zwei Speicherräume in Balken-Ständerbau. Über den Ställen offene Heubühne.

Dach: Säulendach mit 5 Säulen in Querrichtung, Anker- und Kehlbalken; heute mit Falzziegeln über Schindeln eingedeckt.

Dekoration: Ausschnitt-Laube 18. Jh., Ofenrelief A. 19. Jh. (sign. M. Joseph Ulrich Rigolet). Fenstersturzriegel-Inschrift Antiqua (1622, s. S. 212.) Tenntore mit holzgenagelten Traversen.

Kataster

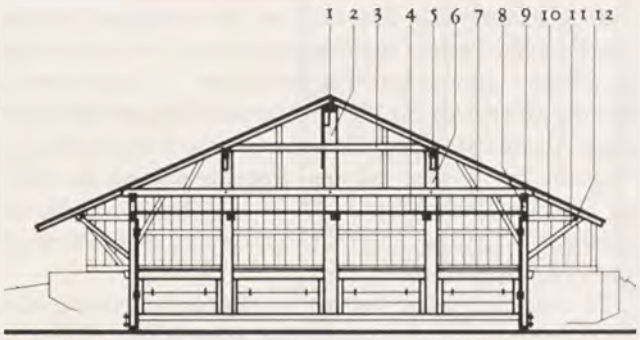
1858 Hayoz Joseph, des Christoph (½) und Schmutz Joseph, des Wilhelm, von Rechthalten (½)

Typologie

Ältestes datiertes Bauernhaus des oberen Sensebezirks. Reliktobjekt des altertümlichen voralpinen Flachdachhaus-Typus mit Rauchküche und nur teilweise ausgebautem Obergeschoß.

Vergleichsbeispiele

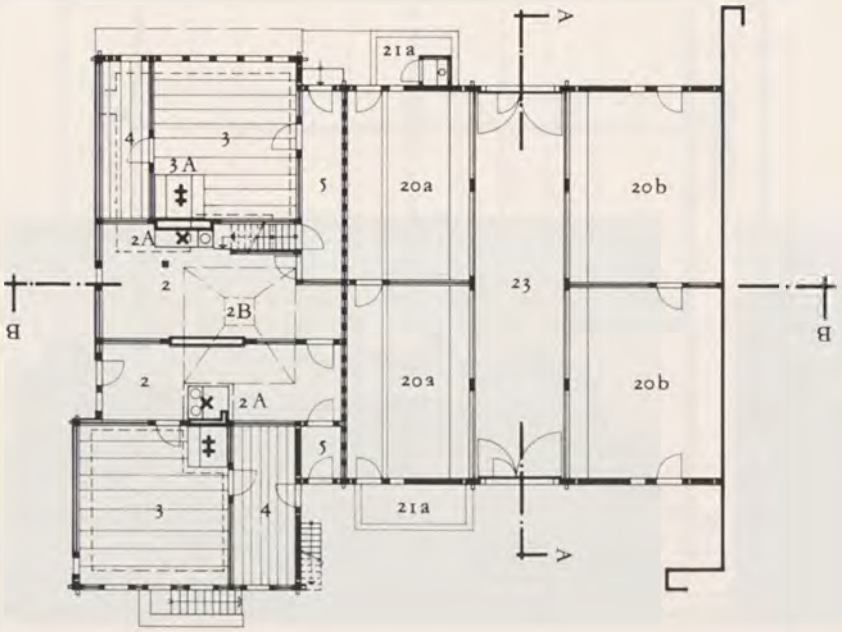
Sense: Brünisried 35, 58. Oberschrot 15, 17, 43. Zumholz 23.



670 Querschnitt A–A 1:250

Dialektterminologie

1 *d Fûûrscht*
2 *dr Fûûrschtpfoschte*
3 *dr ober Brätte*
4 *dr Soller*
5 *ds ober Tachholz*
6 *dr Mittupfoschte*
7 *dr ùnder Brätte*
8 *dr Sytepfoschte*
9 *ds ùnder Tachholz*
10 *dr Voortachbrätte*
11 *dr Büege*
12 *dr Schlâûfbùùm*



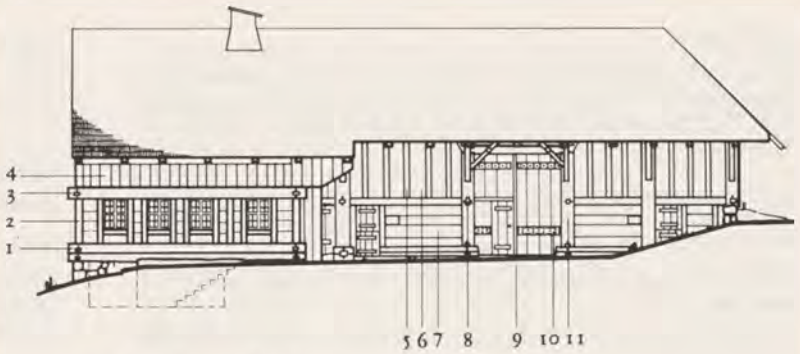
671 Grundriß Erdgeschoß 1:250

Dialektterminologie

2 *d Chùchi*
2A *ds Chochwärch* oder *ds Pôtaschii*
2B *ds Chömi*
3 *d Stùbe*, mit *Stùbebode* und *Höuse* (= Decke)
3A *dr Stùbenofe*
4 *d Näbestùbe* oder *dr Gaade*
5 *dr Husgang*
10 *ds Hiüüsli*
20a *dr Chuestal*
20b *dr Roßstal*
23 *ds Tenn*

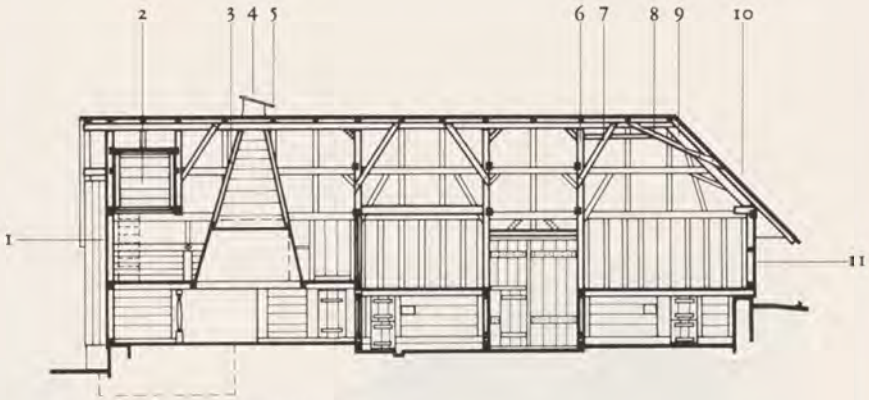
Dialektterminologie

1 *d Schwele, ds Gschwell*
2 *dr Eggpfoschte*
3 *dr Underzùùg*
4 *ds Stotzläädli, d Stotzläädleni,*
5 *dr Pfoschte*
6 *dr Stotzlaade, d Stotzlääde*
7 *ds Gwenn*
8 *dr Tennùnderzùùg*
9 *ds Tenntor*
10 *ds Trávärs*
11 *dr Tenntorpfoschte*



672 Ansicht von Nordwesten 1:250

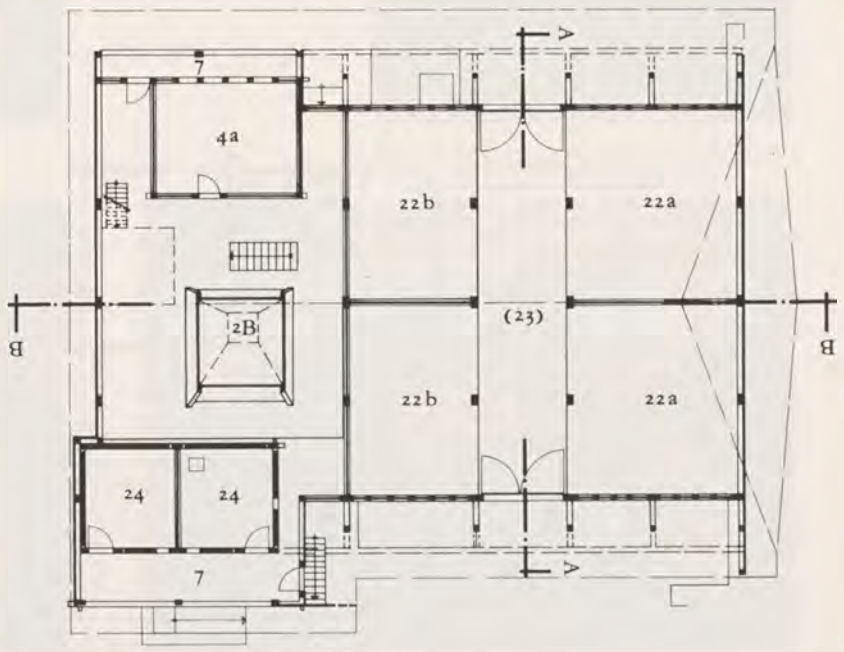
1 *d Gùbuwann*
2 *dr Chaschte*
3 *dr Chömisträäbe*
4 *as offes Chömi*
5 *dr Chömitechu*
6 *dr Mittupfoschte*
7 *dr Füürschtbüege*
8 *dr Chappabüege*
9 *dr Füürschtsträäbe*
10 *d Chappa*
(di griußi Chappa)
11 *d Wätterwann*



673 Längsschnitt B–B 1:250

Dialektterminologie

2B *d Chömistùbe*
4a *di oberi Stùbe*
7 *d Lùùba*
22a *d Höibüni*, darüber *Soller*
22b *d Choerbüni*
23 *ds Tenn*



674 Grundriß Obergeschoß 1:250

La maison à toit aplati: Cottens 37/38 (16e/17e siècle ?)

Architecture

Construction à poteaux, d'un seul étage, appuyée sur 2 murs-pignon. Très large façade longitudinale. Maison double à répartition transversale, l'aire de grange étant commune. 2 caves. Paroi de planches sur pignon est.

Logement: Façade principale à 2 entrées contiguës et corridors parallèles desservant chambres et cuisines symétriques. L'une des cheminées en planches, l'autre en maçonnerie.

Rural: 2 écuries, 1 porcherie, 2 bûchers-remises protégés par les murs débordants.

Toiture asymétrique sur colonnes, à l'origine couverte d'ancelles. Contreventements parallèles aux chevrons.

Cadastre

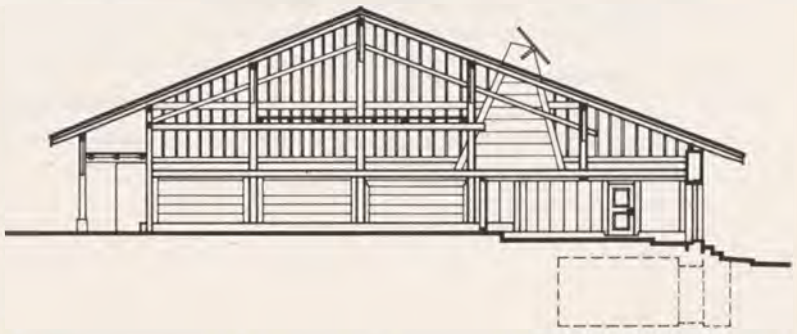
1756 Pierre et Jean Renaud, propriété indivise (Plan H 17, 12. AEF)
1848 Pour ½: hoirie de François Reynaud; pour ½: Jean-Simon Reynaud

Typologie

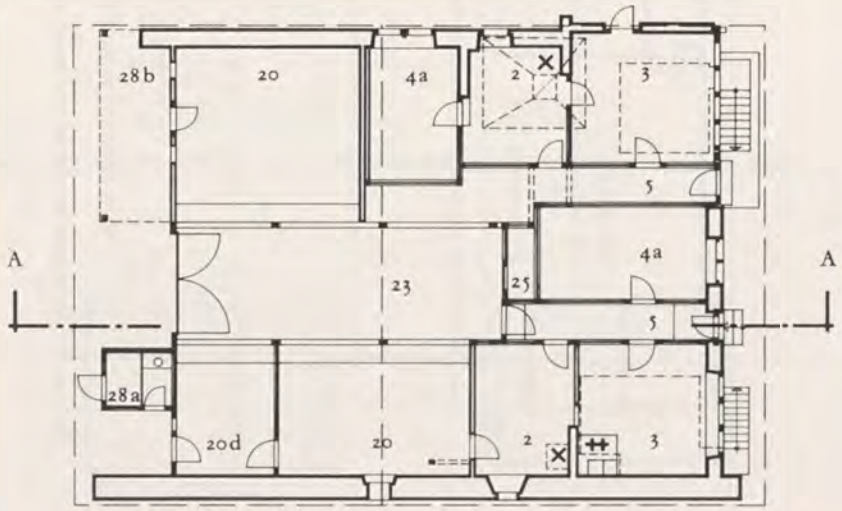
Maison d'un ancien type préalpin, de plan carré à double habitation.

Autres exemples de ce type

Sarine: Cottens 59. Estavayer-le-Gibloux 4, 25. Farvagny-le-Grand 60. Grenilles 19. Posieux 14/15. Praroman 25, 74. Senèdes 1. Treyvaux 157. Vuisternens-en-Ogoz 22.



675 Coupe A–A 1:250



676 Plan rez 1:250

Das Satteldachhaus

Alte Satteldachtypen mit einer wesentlich steileren Neigung als diejenige des Flachdaches treffen wir ausschließlich im Saanebezirk. In seinen südlichen Teilen, vorab zwischen Praroman und Autigny, stellen wir eine Konzentration während des 18. Jh. fest. Diese Tradition findet ihre Fortsetzung in der ersten Hälfte des 19. Jh. in der SW-Ecke des Bezirks (Abb. *677–680*).

Die Beispiele nach 1880 werden hier diesem Typ zugerechnet, auch wenn er sich dann in weiteren Räumen generalisiert und seine Regionalbindung verliert. Das Satteldach wird nämlich gegen Ende des 19. Jh. allgemein, handle es sich um Stein-, Fachwerk- oder Holzhäuser (Abb. *679*).

La maison à toit en bâtière

Ce type, ayant une pente de toit beaucoup plus forte que celle du toit aplati, se rencontre surtout dans le district de la Sarine, au sud principalement, durant le XVIII^e siècle, entre Praroman et Autigny; au sud-ouest jusque dans la première moitié du XIX^e siècle (fig. *677–680*).

Les exemples datant d'après 1880 n'appartiennent plus vraiment à ce type, sa popularisation lui ayant fait perdre progressivement son caractère régional. Le toit à deux pans se généralisera vers la fin du XIX^e siècle, que les maisons soient en pierre, à colombage ou en bois (fig. *679*).



677 Prez-vers-Noréaz 23 (1716)



678 Vuisternens-en-Ogoz 128 (vers 1900)



679 Farvagny-le-Petit 18 (vers 1900)



680 Autigny 65 (1813/15)

Das Mansarddachhaus

Das Mansarddachhaus ist normalerweise ein Haus mit Giebelfront. Es kommt in allen drei Bezirken mit unterschiedlicher Dichte vor, am schwächsten im Saanebezirk. Im Sensebezirk bleibt es vorwiegend den repräsentativeren Wohn- und Gewerbebauten vorbehalten.

Eine Konzentration von Bauernhäusern dieses Typs läßt sich im Raume südlich von Murten beobachten (Abb. *681*). Hier sind es Häuser von Mittelbauern aus der Zeit um 1820 (Abb. *683–684*), während es sich in den übrigen Gebieten meist um Großbauernhöfe handelt (Abb. *682*).

Die zeitliche Streuung reicht von 1738 bis 1858 im Seebezirk, von 1751 bis zum Beginn des 20. Jh. im Sensebezirk.

La maison à toit Mansart

Normalement, la maison à toit Mansart est une maison à façade-pignon; elle est inégalement répandue dans les trois districts. En Singine, elle est réservée aux habitations et aux bâtiments industriels les plus riches; dans les environs de Morat, elle est beaucoup plus générale (fig. *681*). Il s'agit surtout de maisons d'exploitations agricoles moyennes datant de 1820 environ (fig. *683–684*); dans les autres régions, elles appartiennent toutes à de gros domaines paysans (fig. *682*). Dans le district du Lac, on les a construites de 1738 à 1858, en Singine, de 1751 au début du XX^{e} siècle.



681 Mansarddachhäuser im Seebezirk
Maisons à toit Mansart dans le district du Lac
▬ 18. Jh. *18^{e} s.*
▭ 19. Jh. *19^{e} s.*



682 Bunziwil/Schmitten 209 (M. 19. Jh.)



683 Cressier 96 (déb. 19^{e} s.)



684 Salvenach 60 (um 1800)

Das Mansarddachhaus: Salvenach 8 (dat. 1827, sign. MDB)

Baubeschreibung

2geschossiger Bohlen-Ständerbau, unterkellert. Ziegelgedecktes Mansarddach. 3achsige Giebelfront.

Erdgeschoß: Wohnteil 2raumbreit (Stube/Nebenstube), durch Quergang von Küche und Wirtschaftsteil getrennt. 2 Keller (unter Stube und Wagenschopf).

Wirtschaftsteil: Stall/Tenn/Wagenschopf.

Obergeschoß: über traufseitige Lauben und Außentreppen zugänglich. Tabaktrocknungsgestell unter dem Scheunenvordach.

Dach: Mansardwalmdach mit Flachgiebelbogen.

Dekoration: Hängesäulenknauf (Abb. *687*), Fenstersimsprofile (Abb. *689*).

Kataster

1827 Bauherr: E S (= ?).
1866 Mäder Elisabeth, Witwe des Franz

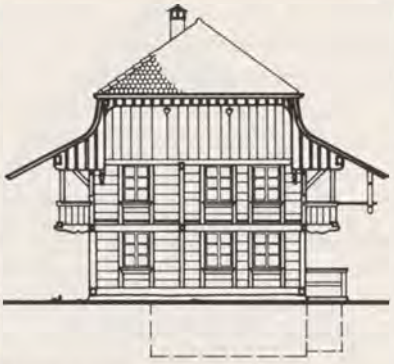
Typologie

Das Haus eines mittelgroßen Seeländer Ackerbauern mit bescheidenem Stall, aber geräumigem Wagenschopf und dem von der zeitgenössischen Herrschaftsarchitektur übernommenen «französischen» Dach.

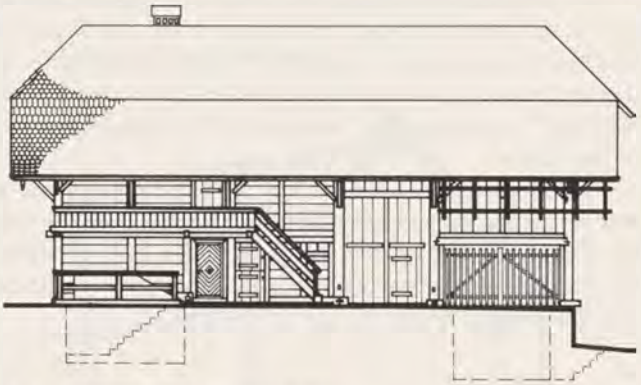
Vergleichsbeispiele

See: Barberêche 78. Cormérod 28. Cressier 56, 96. Kerzers 223. Muntelier 63. Murten 238. Salvenach 29, 60.

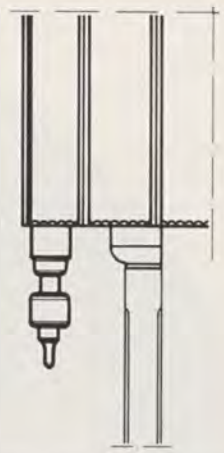
Sense: Bösingen 10. Schmitten 209. Überstorf 117.



685 Ansicht von Südosten 1:250



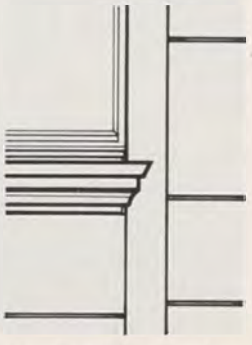
686 Ansicht von Nordosten 1:250



687 Detail: Hängesäule 1:25



688 Giebelansicht Scheune



689 Detail: Fenstersims 1:25

Das Fachwerkhaus

Fachwerk tritt erstmals – wahrscheinlich in Anlehnung an städtische Bauten – im 17./18. Jh. vereinzelt an Gutspächterhäusern im Saanebezirk auf (Abb. *690*).

Im See- und Sensebezirk findet es vorerst nur bei der Ersetzung einzelner Außenwände an ursprünglichen Holzbauten Verwendung (Abb. *691*). Ab Mitte des 19. Jh. vermag es dann im Seebezirk einen eigenen Typus zu bilden: Das Fachwerkhaus mit Giebelfront und *Ründi* oder Mansarddach. Erstere Form kann als «Berner Typ» bezeichnet werden, da sie vom bernischen Seeland bis ins Emmental starke Verbreitung gefunden hat. Man trifft dieses Haus auch vereinzelt als Importgut bernischer Zuwanderer in Welschfreiburg (Abb. *692*).

Im Sensebezirk wird das Fachwerk erst gegen Ende des 19. Jh. allgemein populär. Es entsteht dann ein Typus des Großbauernhauses mit Giebelfront unter Satteldach, der (bemerkenswerte Ausnahme im bäuerlichen Hausbau der Region!) insgesamt drei ausgebaute Wohngeschosse aufweisen kann.

Der Begriff «Fachwerkhaus» ist insofern ungenau, als nur der Wohnteil so konstruiert ist. Die Ställe sind gemauert (Bruch- oder Backstein mit Kalk- oder Tuffgewänden), die Scheunenwände nach wie vor aus Holz (leichte Ständerkonstruktion).

La maison à colombage

Dans le district de la Sarine, le colombage qui apparaît pour la première fois au XVII[e] siècle dans certaines fermes patriciennes (fig. *690*), a certainement imité celui des constructions urbaines. Dans le district du Lac et en Singine, il est utilisé tout d'abord pour remplacer les parois en bois devenues caduques (fig. *691*).

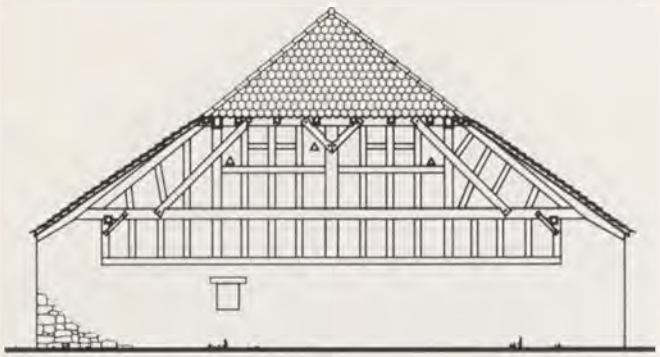
Au milieu du XIX[e] siècle apparaît dans le district du Lac un type de maison à colombage soit avec façade-pignon et *Ründi*, soit avec un toit mansardé. Le premier peut être appelé «type bernois» parce qu'il était à l'époque très répandu sur le Plateau central et dans l'Emmental. Ce type a aussi été réalisé ici et là en terre romande par des émigrants bernois (fig. *692*).

En Singine, le colombage ne se popularisera que vers la fin du XIX[e] siècle, mais il permettra la construction de grandes maisons avec façade-pignon et toit à deux pans atteignant jusqu'à trois étages, fait exceptionnel dans la construction régionale.

De fait, le terme «maison à colombage» n'est pas tout à fait exact puisque seule la demeure est construite selon ce système, les étables étant en maçonnerie brute ou en briques et la grange bien sûr en bois.



690 Onnens 13 (1726)



691 Villarepos 24 (1736) 1:200



692 Granges-Paccot 75 (mil. 19[e] s.)

Das ältere Fachwerkhaus: Gempenach (dat. 1814)

Baubeschreibung

2geschossiger Fachwerkbau mit 4achsiger Giebelfront, Trauflauben, ziegelgedecktem Giebelbogendach und Quereinfahrt.

Erdgeschoß: Wohnteil mit 2 gleichgroßen Stuben und Querküche. Kaminhut, Mauerkamin, doppelter Sitzofen. In der Küche nachträglich abgetrennte Vorratskammer. 2 querliegende gewölbte Keller. Brandmauer zwischen Wohn- und Wirtschaftsteil.

Wirtschaftsteil: Pferdestall/Tenn/Kuhstall/Futtertenn/Kuhstall. Einfahrt über dem Tenn mit zwei Schweineställen im Sockel.

Obergeschoß: Kreuzförmige Erschließung der Heu- und Garbenbühne.

Dach: Doppelter liegender Dachstuhl. Parallele Rafenlage.

Umzeichnung von Planaufnahmen des Technikums Burgdorf. Haus inzwischen abgebrannt.

Typologie

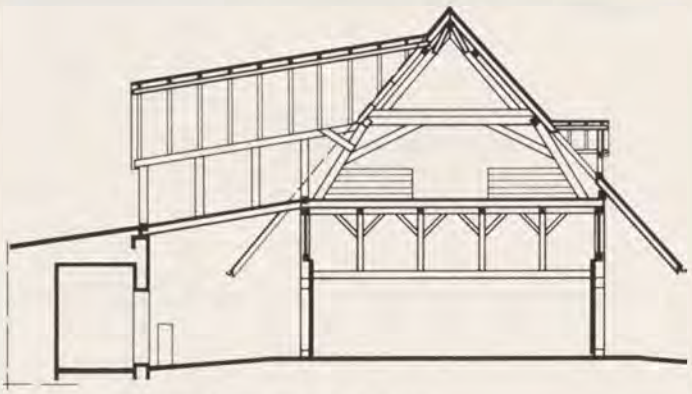
Älterer Typ des Fachwerkhauses mit Giebelbogen, verbreitet im bernisch-freiburgischen Seeland. Großbauernhaus mit geräumigem Wirtschafts- und relativ kleinem Wohnteil, doch sind Varianten des Typs in allen Betriebsgrößenklassen denkbar.

Vergleichsbeispiele

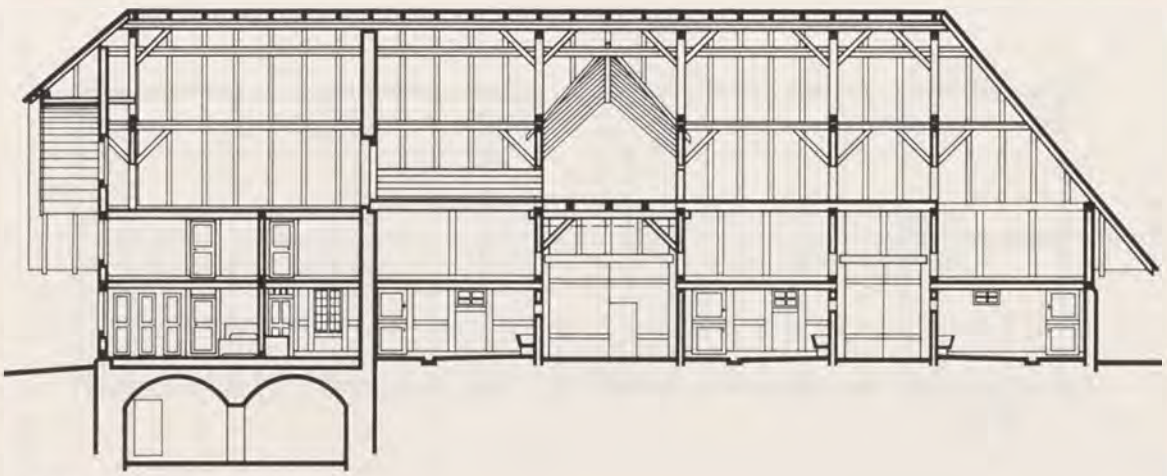
See: Büchslen 20. Fräschels 7. Galmiz 85. Kerzers 65, 89. Ried 28, 110. Salvenach 62, 81. Ulmiz 21, 57. Wallenbuch 19.
Sense: Bösingen 8, 112. Heitenried 11. Überstorf 23, 51, 330.
Saane: Granges-Paccot 75.



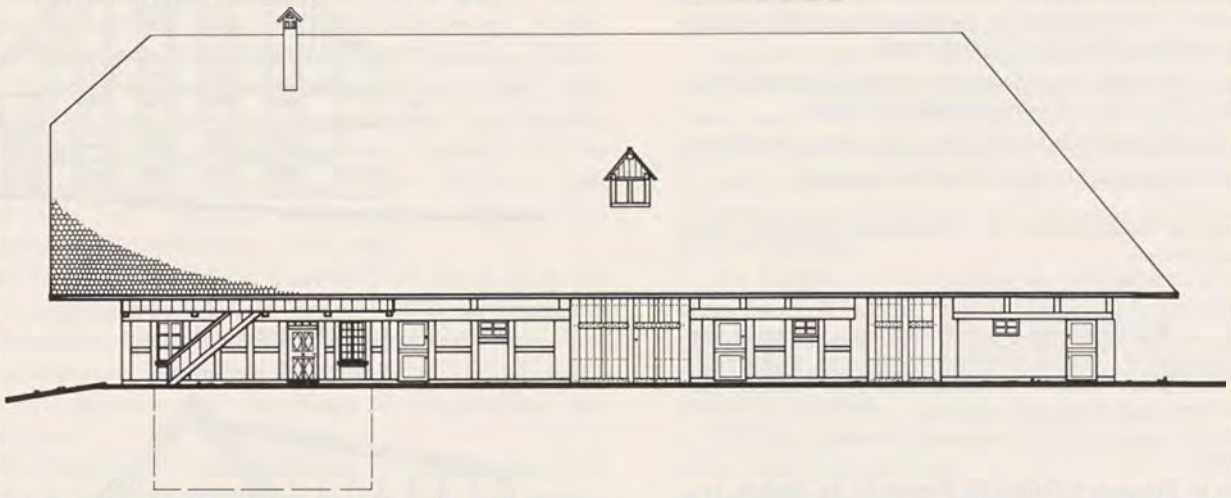
693 Ansicht Giebelseite 1:250



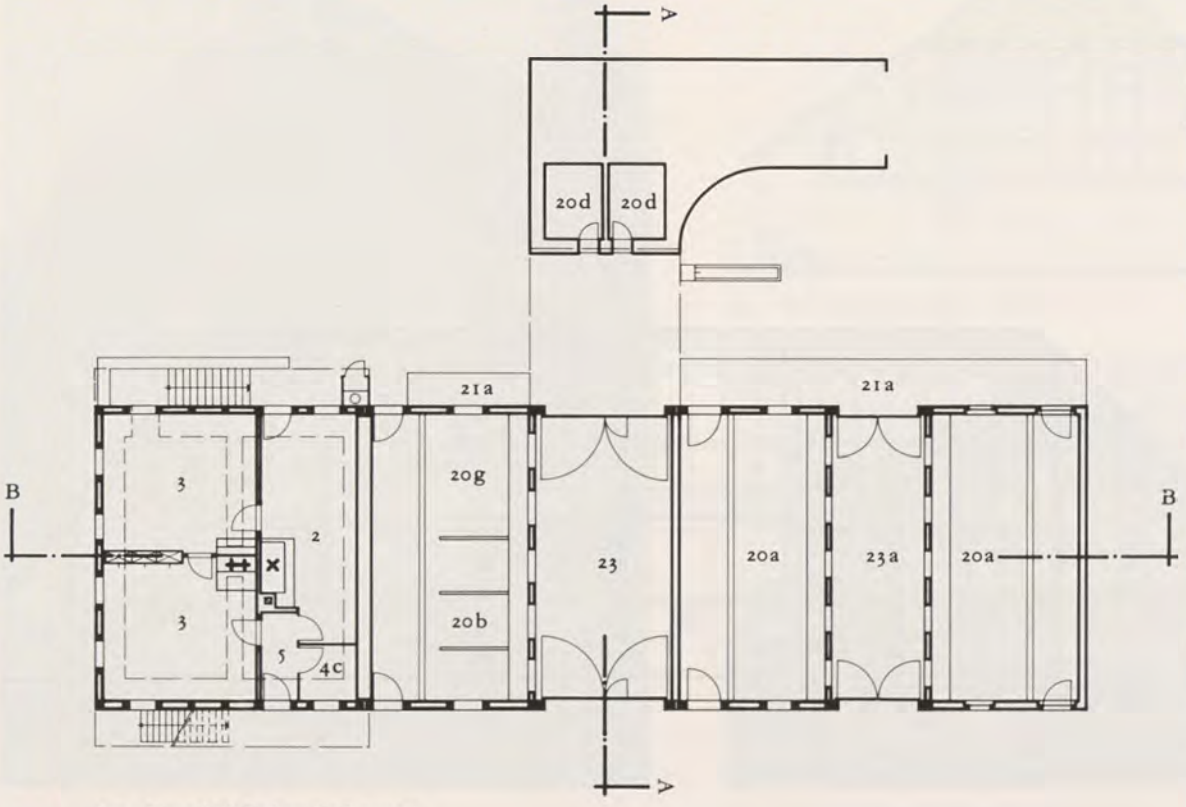
694 Querschnitt A–A 1:250



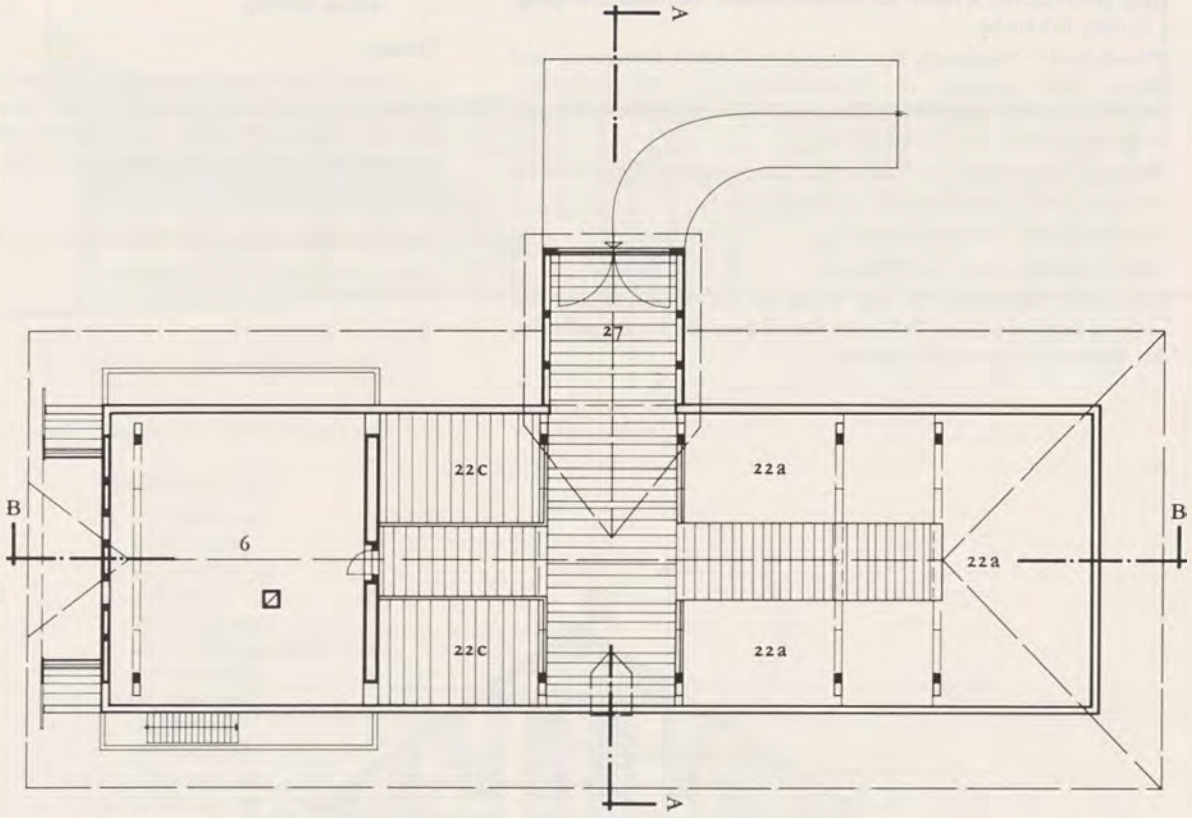
695 Längsschnitt B–B 1:250



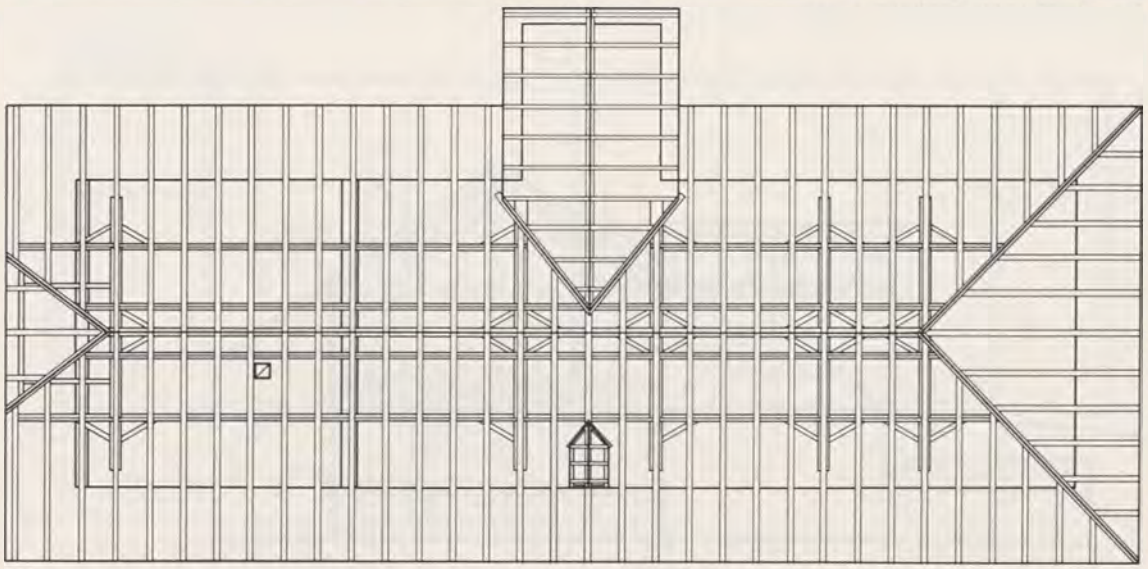
696 Ansicht Traufseite 1:250



697 Grundriß Erdgeschoß 1:250



698 Grundriß Dachgeschoß 1:250



699 Grundriß Sparrenlage 1:250

Das jüngere Fachwerkhaus: Bager/Schmitten 292 (dat. 1889, sign. ZM Joseph Gobet, MM Jakob Perler)

Baubeschreibung

3geschossiger Fachwerkbau mit 4achsiger Giebelfront, breiten Säulenlauben, flachgeneigtem, ziegelgedecktem Satteldach und Quereinfahrt.

Ganz unterkellerter *Wohnteil* auf Sandsteinsockel. Zentraler Quergang. 3 Stuben, Eckküche.

Wirtschaftsteil: Pferdestall/Tenn/doppelter Kuhstall/Futtertenn und Remise. Ställe gemauert, mit Muschelkalk-Sockel und -Gewänden. Scheunenwand in leichtem Ständerwerk mit Lamellenöffnungen. Einfahrtrampe mit gewölbtem Keller.

Obergeschoß zugänglich über Lauben mit Außentreppen. Gleiche Raumeinteilung des Wohnteils wie im Erdgeschoß.

Dachgeschoß mit 2 Knechtekammern.

Dach: Liegender Stuhl mit Firststütze.

Dekoration: Sägeformen an den Konsolen der Laubensäulen, den Laubenausschnitten, den Fuß- und Handleisten der Laubengeländer, den Rahmenbalken und Windladen.

Kataster

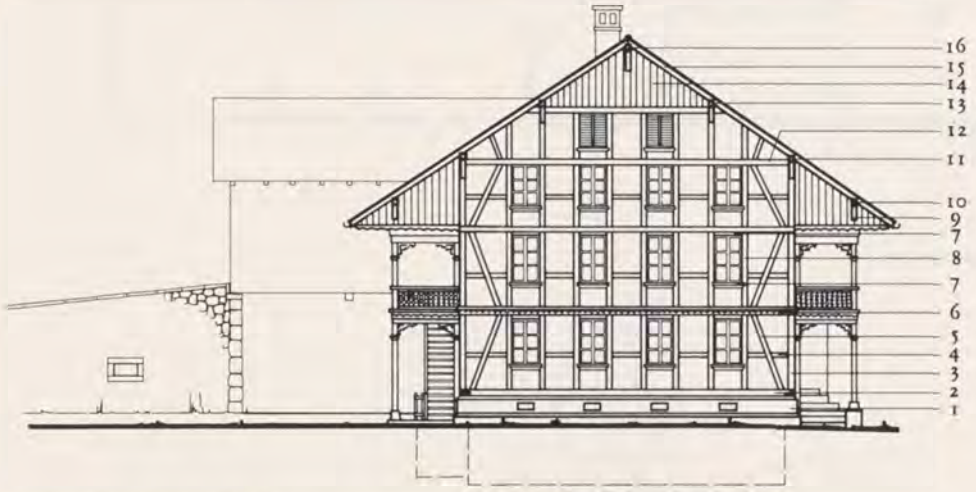
1889 Bauherr: Joseph Müller.
Zugehörig: Schweinestall, Holzschopf
In den 1920er Jahren Obergeschoß vorübergehend für Dorfschule benutzt.

Typologie

In Grundriß und Gestaltung von der älteren Bautradition nur leicht abweichender Typ vom Ende des 19. Jh. Stein als neues Ersatzmaterial. Mit der Vereinfachung der Dachform geht eine Komplizierung des schmückenden Beiwerks einher (vgl. Abb. *360*).

Vergleichsbeispiele

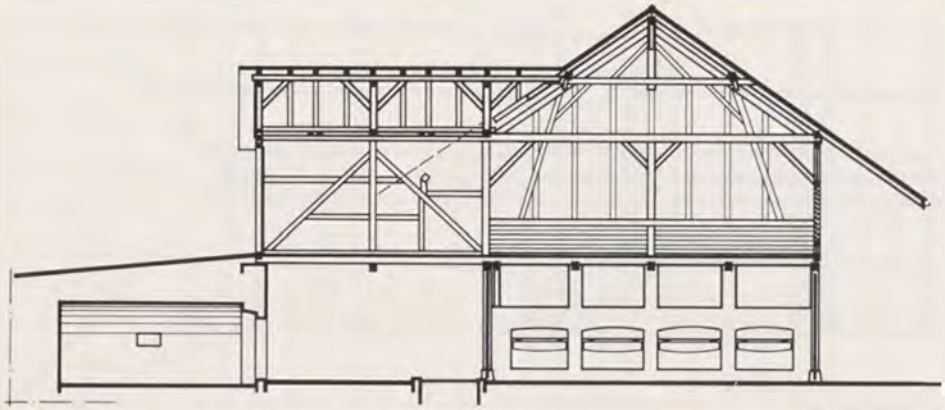
Sense: Düdingen 199, 415. Heitenried 15, 18. Überstorf 252.



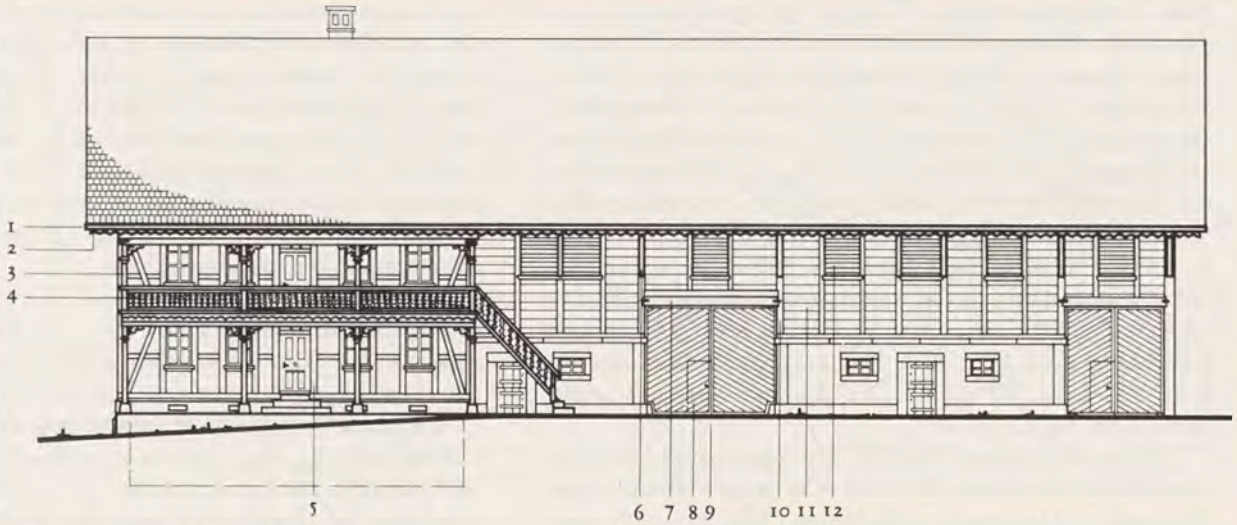
700 Ansicht von Nordosten 1:250

Dialektterminologie

1 *ds Murwärch*
2 *d Schwela*
3 *dr Eggpfoschta*
4 *dr Zwüscherigel*
5 *dr Schrëeger*
6 *ds Chëerholz*
7 *dr Pfeischterrigel*
8 *dr Pfeischterpfoschta*
9 *dr Büege*
10 *dr Schlüüfbüüm*
11 *ds ünder Tachholz*
12 *dr Brätte*
13 *ds ober Tachholz*
14 *d Güüverschaliing*
15 *d Tachraafe*
16 *d Füürscht*



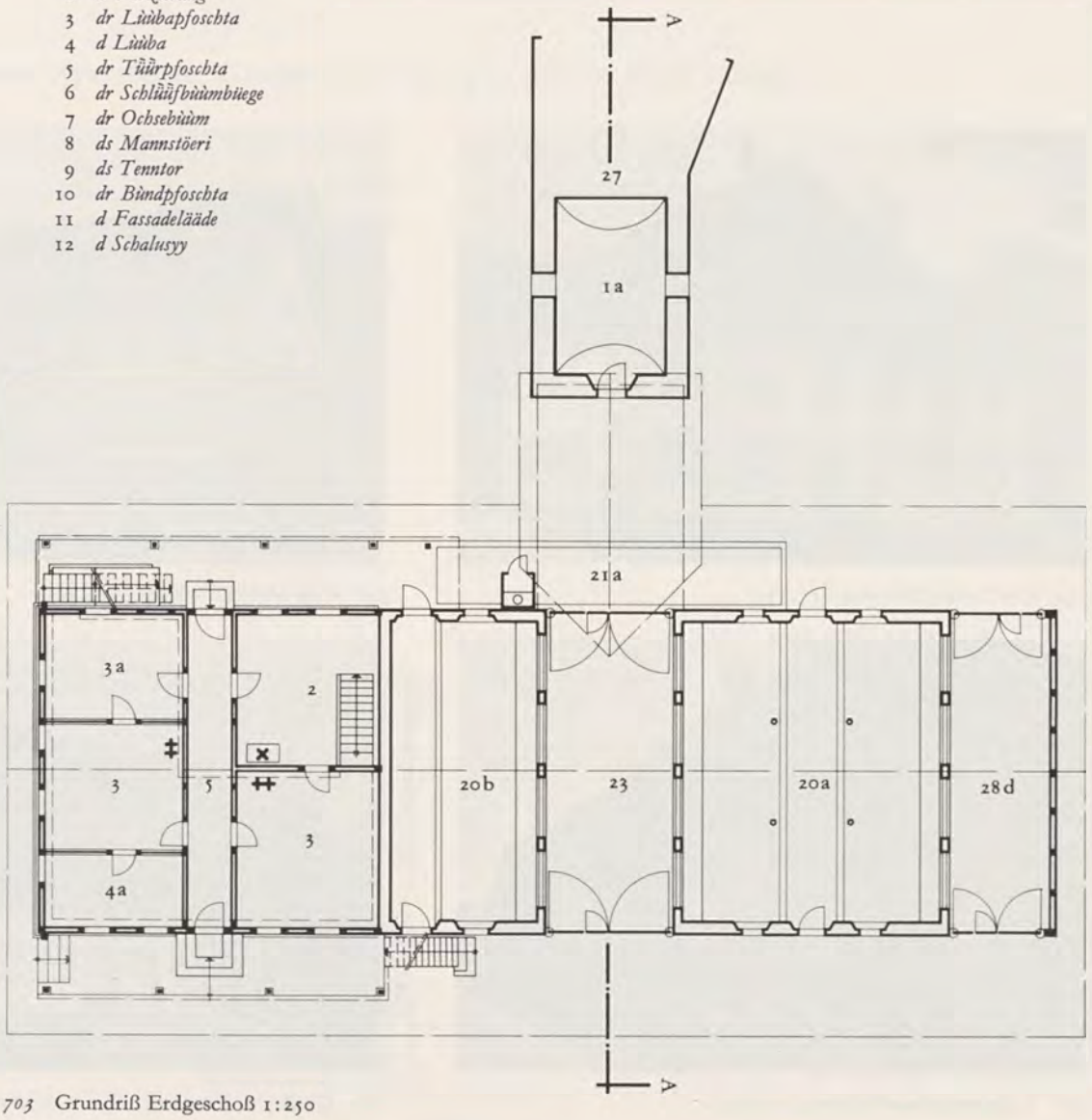
701 Querschnitt A–A 1:250



702 Ansicht von Nordwesten 1:250

Dialektterminologie

1 *dr Stüürnlaade*
2 *d Verzierùng*
3 *dr Lùùbapfoschta*
4 *d Lùùba*
5 *dr Tüürpfoschta*
6 *dr Schlüüfbùùmbüege*
7 *dr Ochsebùùm*
8 *ds Mannstöeri*
9 *ds Tenntor*
10 *dr Bùndpfoschta*
11 *d Fassadeläade*
12 *d Schalusyy*



703 Grundriß Erdgeschoß 1:250

Das gemauerte Haus

Das Bauernhaus unserer Region ist grundsätzlich ein Holzhaus. Einzig im Wistenlach baut man aus Stein und zwar in erster Linie aus wirtschaftlichen Gründen (Weinbauernhaus). Zwischen dem Südufer des Murtensees und dem Alpenrand hingegen bleibt das gemauerte Bauernhaus im Westen bis in die Mitte des 19. Jh., im Osten gar bis um die Jahrhundertwende in einer deutlichen Minderheit. Wie läßt sich dieser Bautyp charakterisieren?

In der Frühzeit spielt das soziale Kriterium die Hauptrolle: Es handelt sich fast ausschließlich um Gutspächterhäuser, die Teil eines herrschaftlichen oder klösterlichen Landsitzes sind (Abb. *706*). Das Großbauernhaus des 18. und frühen 19. Jh. eifert z. T. ebenfalls diesem Vorbild nach (Abb. *704*).

In den westlichen Teilen des See- und Saanebezirks beginnt auch der mittlere Bauer seit den 1820er Jahren seinen Wohnteil in Mauerwerk aufzuführen (Abb. *707–708*), aber erst gegen Ende des 19. Jh. wird dies auch in den klassischen Holzbauregionen langsam zur Regel (Abb. *705*).

La maison en pierre

La maison paysanne dans notre région est, nous l'avons dit, généralement construite en bois. Dans le Vully seulement, les maisons sont en pierre, ce qui est important pour la viticulture avec son besoin de locaux frais. Dans la zone comprise entre les rives sud du lac de Morat et la limite des Alpes, jusqu'au milieu du XIX^{e} siècle, les constructions en maçonnerie sont nettement minoritaires par rapport aux constructions en bois; à l'est, elle le seront même jusqu'au tournant du siècle.

Ce qui déterminait le choix de la pierre ou du bois était principalement le rang social. On construisait surtout en pierre les maisons appartenant à des seigneurs ou à des couvents (fig. *706*).

La grande ferme du XIX^{e} siècle ressemble beaucoup à ce dernier type (fig. *704*). Dès 1820, même le paysan moyen de l'ouest du district du Lac et de la Sarine commence à construire sa demeure en maçonnerie (fig. *707–708*). Le type devient plus général encore dans le dernier quart du XIX^{e} siècle (fig. *705*).



704 Les Vernes/Treyvaux 75 (1833)



705 Prila Derrey/Treyvaux 296 (1905)



706 Lugnorre/Haut-Vully 119 (1710/91)



707 Grolley 14 (1855)



708 Gemauerte Häuser im Saanebezirk
Maisons en pierre dans le district de la Sarine

■ 18. Jh. *18e s.*

□ 1. H. 19. Jh. *1re m. 19e s.*

La maison en pierre, type récent: Grolley (datée de 1900, «ferme de M. Cuennet»)

Architecture

Logement et étables en maçonnerie, fenil en bois, couvert d'un toit en bâtière. Façade longitudinale à 4 fenêtres, mur-pignon à 2 fenêtres groupées.

Rez du logis construit en maçonnerie brute, crépie. Cuisine centrale à cheminée en pierre et fourneau potager en fer, flanquée au sud des grande et petite chambres chauffées par un poêle à bancs, au nord de 2 chambrettes à peu près carrées.
A l'étage (en briques), 5 chambres desservies par un escalier intérieur et le corridor transversal.

Rural: étable/grange/remise ouverte.

Toiture: Charpente à fermes obliques, renforcées de poinçons.

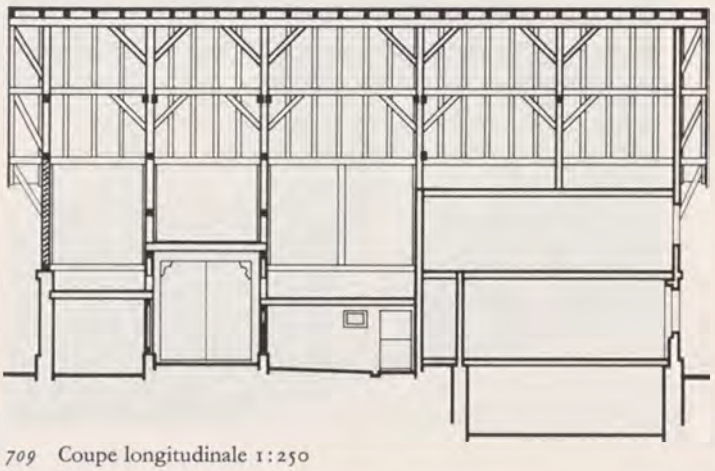
Dessins d'après des plans 1900 (AEF).

Typologie

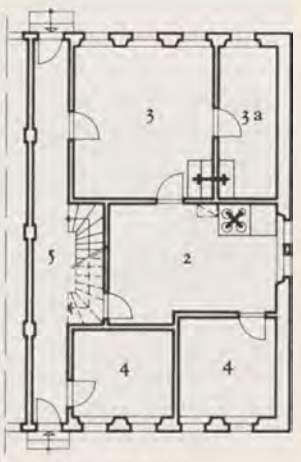
Type de la ferme récente d'un style sobre et purement fonctionnel, se répandant dès la fin du siècle dernier sur tout le Plateau fribourgeois.

Autres exemples de ce type

Arconciel 52. Bonnefontaine 6. Chénens 25. Corserey 9. Noréaz 103. Villarepos 128. Treyvaux 296.



709 Coupe longitudinale 1:250



710 Plan rez 1:250

Das Weinbauernhaus

Nach der äußeren Erscheinungsform lassen sich drei Varianten des Weinbauernhauses unterscheiden. Gemeinsam ist ihnen die Anordnung der Wohnräume im Obergeschoß über den ebenerdigen Wirtschaftsräumen von Weinpresse und -keller, Stall und Tenn (gestelztes Haus, «maison en hauteur»). Ebenso charakteristisch für diesen Haustyp ist die horizontale Staffelung der Räume in die Tiefe, was das Weinbauernhaus mit seiner Reihen- und Steinbauweise noch mehr in die Nähe des Stadthauses rückt (Abb. *714*).

Das Haus mit Außentreppe und Laube ist der weitest verbreitete Typ bis zur zweiten Hälfte des 19. Jh. Straßenseits erfolgt der Zugang zu den Wohnräumen im ersten Stock über eine Holztreppe und -laube, die offen oder eingewandet sein können. Auf der rückwärtigen Trauffront kann sich diese Anlage wiederholen (Abb. *711*).

Das Haus mit gemauerter Außentreppe und Podest ist ein Kennzeichen vornehmerer Besitzer, d. h. in erster Linie der Patrizier. Die ausgiebige Verwendung des gelben Jurakalks für Stufen und Geländer und die Abstützung des Podests mit einer oder mehreren Säulen bedeutet einen zusätzlichen Aufwand, der sich als Statussymbol wohl rechtfertigte (Abb. *713*).

Die Verlegung der Treppe ins Innere kann ebenfalls einem Bedürfnis der gehobenen Schicht, diesmal nach häuslicher Intimität, entsprechen. Dieses Bedürfnis ist als «gesunkenes Kulturgut» im Hausbau unseres Gebiets erst gegen Ende des 19. Jh. allgemein geworden (Abb. *712*).

Engelhard [107] beschreibt um 1840 den Typ wie folgt: «Die meisten Häuser (im Wistenlach) scheinen nach einem und demselben Plan gebaut. Sie sind nicht ansehnlich, ihre Einrichtung ist weder angenehm noch bequem. Eine steile Treppe führt in die gewöhnlich dunkle Küche, die nur sparsam, entweder von oben durch ein weites Kamin von Holz, oder durch ein Fenster in der Türe des Wohnzimmers oder sonst in einem Winkel angebracht, erleuchtet wird. Aus dieser gelangt man in das Wohnzimmer, wo die Familie speist und schläft. Ein großer Ofen von Sandstein befindet sich nächst der Thüre, mit einer breiten Bank versehen; etwas weiter, gewöhnlich links, ist die Thüre, die in ein unheizbares Nebenzimmer führt, welches den Kindern, die in der andern Stube nicht Platz finden, zum Schlafgemache dient. Von hier aus ist ein Ausgang auf eine Laube, wenn die Stiege nicht schon auf dieselbe führt.

Wohl drei Viertheile der Wohnungen sind so gebaut. Wer in zweien oder dreien dieser Häuser bekannt ist, findet sich in allen übrigen leicht zurecht. Es muß jedoch angeführt werden, daß bei neuen Bauten bedeutende Verbesserungen statt haben und man auch anfängt, auf mehr Bequemlichkeit Rücksicht zu nehmen.»

La maison vigneronne

La ferme du Vully, qui doit répondre aux besoins d'une agriculture mixte, traditionnelle en cette région, est en réalité une maison à fins multiples: aménagé en fonction de la viticulture, ce type de bâtiment possède en outre une grange-étable avec aire à battre le blé et des locaux pour sécher les oignons et entreposer les produits maraîchers.

Ces maisons appartiennent à trois types nettement différenciés qui, au moins, placent presque tous le logement à l'étage. Les locaux agricoles tels le pressoir, la cave, l'étable, la grange, sont au rez et au sous-sol, comme le veut la disposition de la «maison en hauteur». Parallèlement, il y a un alignement des locaux en profondeur rappelant, en plus de la construction en pierre et de l'ordre contigu, la maison urbaine (fig. *714*).

La maison à galerie et escalier extérieur en bois est le type traditionnel le plus répandu jusqu'au milieu du XIX^{e} siècle (fig. *711*).

L'escalier extérieur en pierre conduisant à un palier sur colonnes signale un propriétaire aisé, souvent un patricien (fig. *713*).

L'escalier intérieur répond au besoin de confort ressenti plus tard dans les milieux aisés. C'est seulement vers la fin du XIX^{e} siècle que l'escalier intérieur se généralisera (fig. *712*).

Vers 1840, Engelhard décrit ce type de la manière suivante [107]: «(Dans le Vully,) la plupart des maisons semblent construites selon le même plan. Elles sont d'apparence extérieure simple, leur équipement est modeste et peu confortable. Un escalier assez raide conduit à la cuisine généralement sombre, mal éclairée, soit d'en haut par l'ouverture d'une vaste cheminée en bois, soit par une fenêtre pratiquée dans la porte de la chambre principale où la famille mange et dort. Dans cette chambre, juste à côté de la porte se trouve le poêle en molasse, pourvu d'un large banc. Un peu plus loin, généralement sur la gauche, il y a une porte ouvrant sur une chambrette que l'on ne peut pas chauffer et où dorment les enfants qui n'ont pas de place dans la salle de séjour. De la petite chambre on peut sortir sur une galerie, pour autant qu'un escalier n'y mène pas déjà.

Les trois quarts au moins des logements sont bâtis de cette manière. Si l'on connaît trois ou quatre maisons de ce type, on est à même de s'orienter facilement dans toutes les autres. Signalons pourtant que les constructions nouvelles ont été nettement améliorées et que l'on accorde plus d'importance au confort.»



711 Nant/Bas-Vully 136–138



712 Sugiez/Bas-Vully 200 (1897)



713 Praz/Bas-Vully 23/24



714 Nant/Bas-Vully 124 (18e/19e s.)

La maison vigneronne: Lugnorre/Haut-Vully 32 (datée de 1789, signée R S)

Architecture

Construction en pierre brute, crépie, avec des encadrements en calcaire jaune, taillé. 1 étage sur rez. Toit à 2 pans et pli coyau, couverte de tuiles plates. Façade longitudinale. Groupement en ordre contigu.

Au *rez*, corridor transversal desservant la chambre, la cuisine et la cave qui est à même le sol, et aboutissant au bas de l'escalier qui monte à l'étage. Cuisine avec manteau de cheminée et «borne». Cave de plan irrégulier.

A *l'étage*, appartement indépendant. Splendide poêle en catelles. Derrière la cuisine, local de séchage des oignons donnant sur le fenil.

Rural: Etable/grange.

Toiture asymétrique: Fermes obliques, renforcées par un poinçon. Auvent lambrissé.

Décoration: Fenêtres axées régulièrement, à linteaux incurvés.

Cadastre

1887 Gaillet Siméon, feu Samuel
Autres bâtiments du domaine: pressoir, assots

Typologie

Type de la ferme du Haut-Vully ayant un escalier intérieur et un deuxième appartement à l'étage.



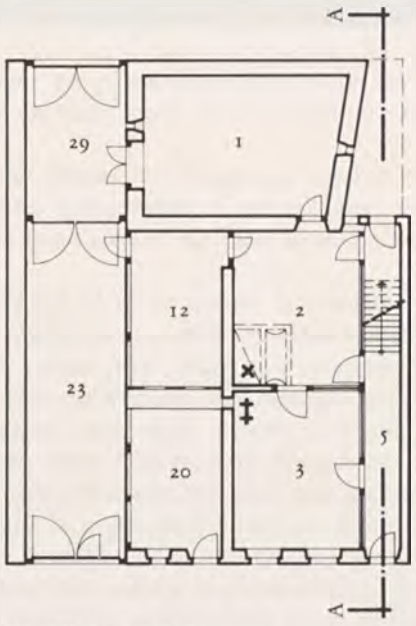
716 Situation (1887) 1:2000



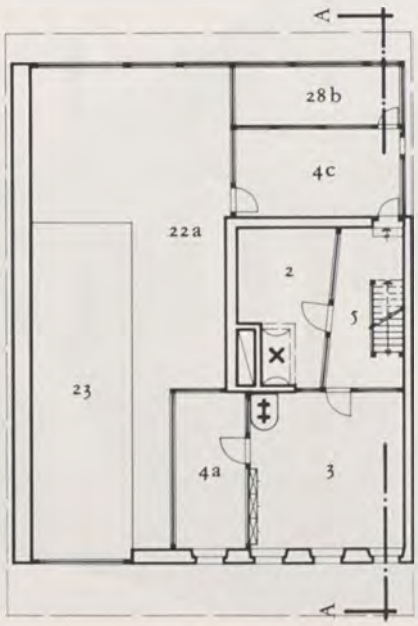
718 Coupe transversale A–A 1:250



715 Elévation sud-est 1:250



717 Plan rez 1:250



719 Plan étage 1:250

La maison vigneronne: Nant/Bas-Vully 124 (18e/19e siècle)

Architecture

Construction en maçonnerie brute, crépie, 1 étage sur rez. Encadrements en calcaire jaune, taillé. Toit en bâtière, couvert de tuiles. Façade longitudinale. Adjonctions ultérieures, en profondeur.

Rez: 4 pièces en profondeur: pressoir (où il y avait un puits) / cave à vin / cave à légumes / porcherie; au milieu, écurie / étable; à l'extrémité, aire de grange. Mur en colombage entre l'écurie et l'aire de grange.

Etage accessible par l'escalier extérieur et la galerie. Le corridor central dessert à gauche une chambre, une cuisine, une chambrette et une deuxième cuisine dans la partie ajoutée ultérieurement. «Borne» et cheminée conique en pierre. A droite, chambre de séjour; derrière, local pour sécher les oignons. Les cloisons sont en colombage dans la partie avant, en planches dans la partie arrière. Le fenil se trouve derrière l'aire de grange.

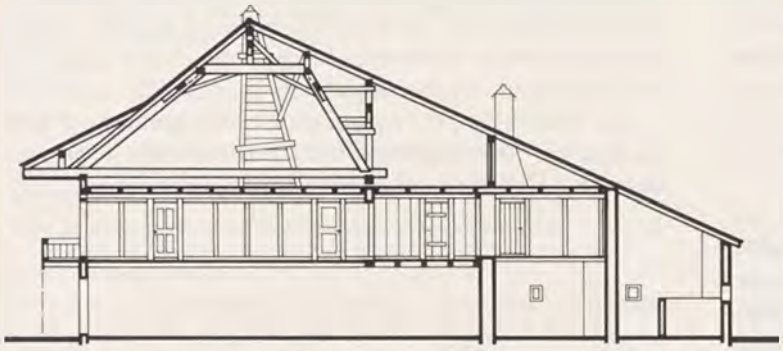
Toiture: Combles obliques, asymétriques à cause d'un agrandissement unilatéral; poinçons supportant des pannes.

Cadastre

1886 Schmutz Rodolphe, feu Jean-David

Typologie

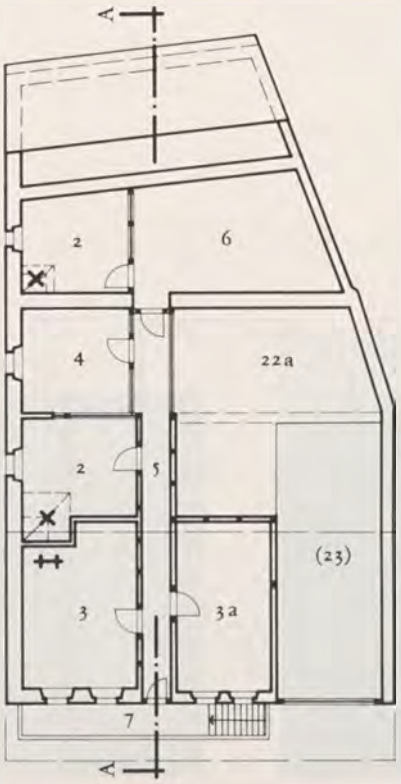
Type de la ferme du Bas-Vully avec escalier extérieur et galerie longitudinale. Appartement à l'étage.



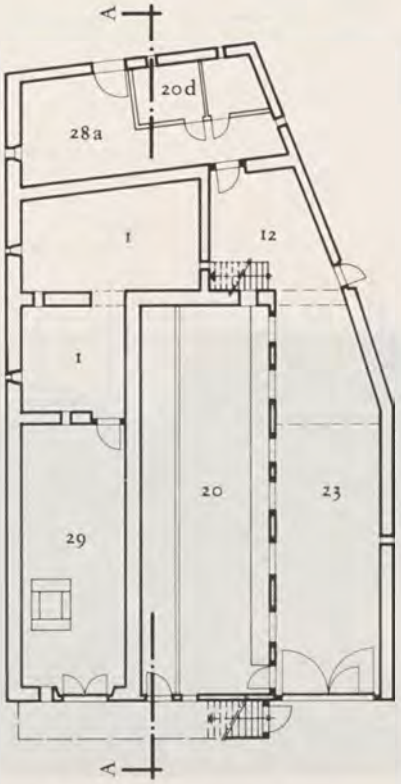
720 Coupe transversale A–A 1:250



721 Elévation sud-est 1:250



722 Plan étage 1:250



723 Plan rez 1:250

Das Gutspächterhaus

Das Haus des Pächters der Patrizier- oder Klostergüter fällt durch seine Größe zumal des Wirtschaftsteils sowie die meist steinerne Bauart auf (Abb. *724*). Es verfügt vorab über einen immensen Dachraum für die Stapelung von Futter und Getreide. Wohnhaus und Scheune sind auch hier in der Regel zusammengebaut. Nicht selten hat der Betrieb aber noch zusätzliche Scheunen.

Die steinerne Bauweise hat ihre eigenen gestalterischen Gesetze und darum wenig gemeinsam mit der eigentlichen bäuerlichen Holzarchitektur. Am ehesten stimmen die Dachformen überein; Giebelbogen und Mansarddach sind z. B. auch hier nicht selten.

Eine Besonderheit stellen die Pächterhäuser mit ausgebautem Obergeschoß, einer eigentlichen «Beletage» dar: Hier ist nur das Erdgeschoß für die Wohnbedürfnisse des Pächters vorgesehen. Die Wohnräume des ersten Stocks sind der Herrschaft vorbehalten, die zeitweise, vor allem sommers, auf Besuch kommt. Die Ausstattung der beiden Wohngeschosse kontrastiert denn auch entsprechend: Kachelöfen, Cheminées und Tapeten spiegeln die städtisch-herrschaftliche Wohnkultur (Abb. *725, 726*).

Mit dem Gutspächterhaus in vielem verwandt ist das Haus des Großbauern. Historisch gesehen löst ja dieses teilweise jenes seit dem Niedergang des Patriziats im ersten Drittel des 19. Jh. direkt ab. Die Attribute der Herrschaftsarchitektur des 18. Jh. wie der Massivbau mit stichbogigen Fensterachsen, das Mansard- oder das gebrochene Walmdach zeichnen diese auch durch ihr Volumen beeindruckenden Bauten aus.

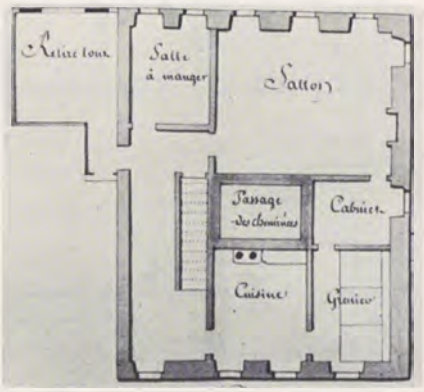
La maison du fermier seigneurial

La grande ferme relevant d'un domaine patricien ou d'un couvent est souvent construite en pierre et frappe par ses vastes dimensions (fig. *724*). L'énorme espace sous le toit permet d'engranger une grande quantité de fourrage et de céréales; généralement, grange et habitation sont contiguës. Il n'est pas rare que des granges supplémentaires indépendantes soient bâties sur le domaine.

La construction en pierre est exécutée selon des lois parfaitement établies et n'a pas ou peu de relations avec la construction en bois. Par contre, les arcs de pignon et les toits Mansart sont assez courants.

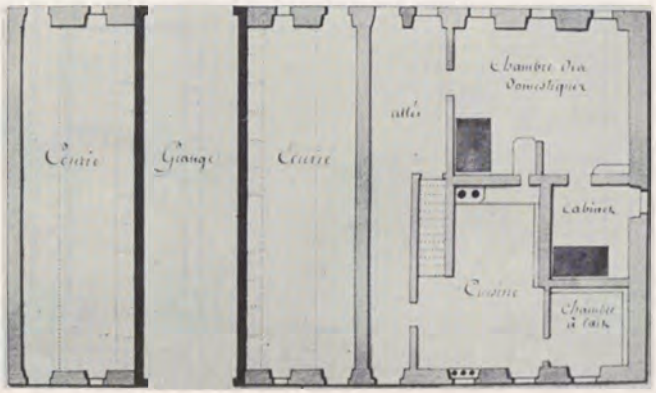
Une des particularités de ce type de bâtiment est le «bel-étage», réservé pour l'été aux maîtres du domaine, le fermier ne pouvant utiliser que le rez-de-chaussée. La richesse de l'aménagement intérieur de l'étage contrastait avec la modestie de celui du rez: poêle en catelles, cheminées ouvertes et tapisseries, autant de choses rappelant les habitations aristocratiques de la ville (fig. *725, 726*).

La maison du gros paysan ressemblait beaucoup à celle du fermier. Avec l'extinction du patriciat dans le premier tiers du XIX[e] siècle, elle a fini par remplacer celle-ci.





724 Giffers 18 (17. Jh.) Zehnthaus, Gutshof des Klosters Magerau



725, 726 Charles de Castella, rez et étage d'une ferme (L 828.31, BCU)

La ferme seigneuriale en pierre: Grolley 37 (18e siècle)

Architecture

Construction en pierre brute, crépie. Angles et encadrements en molasse taillée. Façade longitudinale. 1 étage sur rez. Toiture à pans coupés et pli coyau, couverte de tuiles.

Caves: 3 caves voûtées, communicantes; 2 d'entre elles sont parallèles. Quelques éléments (soupiraux et ouvertures bouchés) pourraient être des vestiges de constructions antérieures. Les couloirs souterrains taillés dans la roche et débouchant dans les caves de la ferme et du château restent une énigme.

Logement: Cuisine située dans un coin, et munie d'une hotte de cheminée. Trois chambres, dont deux peuvent être chauffées. Escalier intérieur débouchant sur un corridor transversal. Une galerie longitudinale à l'étage.

Rural: Ecurie/grange/étable/remise fermée. Une porte de la grange est en plein cintre, l'autre est en arc surbaissé.

Toiture: Charpente à fermes obliques avec poinçon de faîte. Poinçon-girouette métallique.

Cadastre

1819 M. de Chollet
Autres bâtiments du domaine: château, grange et four

Typologie

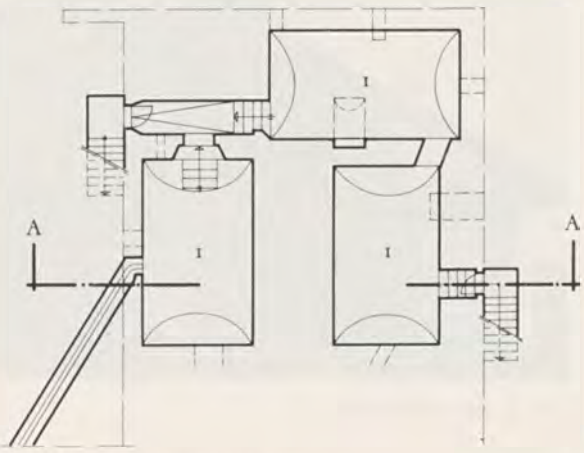
Type courant de ferme seigneuriale apparentée au château.

Autres exemples de ce type

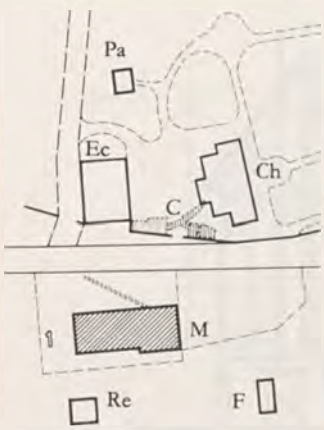
Barberêche 39. Courgevaux 20. Courlevon 3, 4. Cournillens 48. Ependes 61. Grolley 25. Misery 2. Pierrafortscha 71. Villarsel-sur-Marly 23.



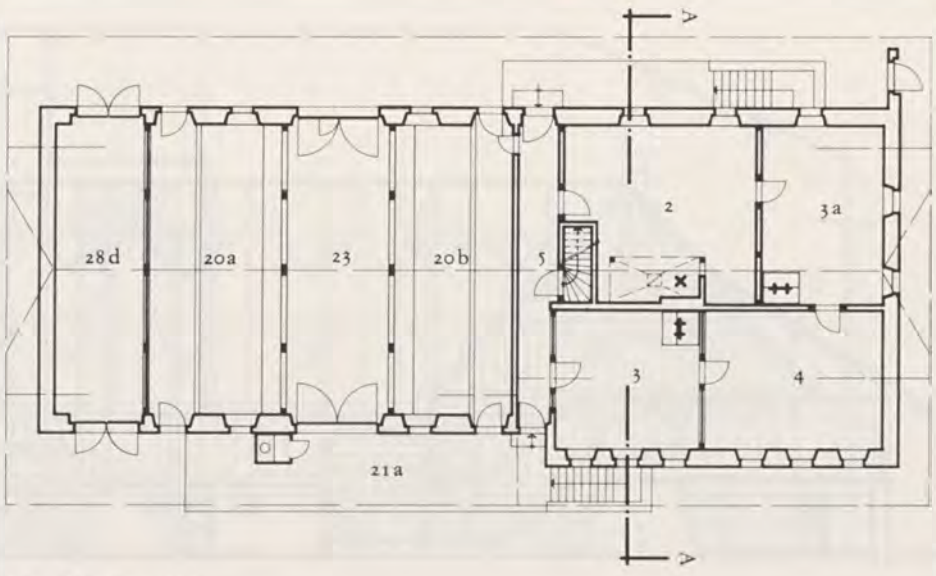
727 Coupe transversale A–A 1:250



728 Plan caves 1:250



729 Situation 1:2000



730 Plan rez 1:250

La ferme seigneuriale en bois: Cutterwil 11 (datée de 1722, signée M. Christu et Hans Mewlei)

Architecture

Construction à poteaux, avec des parties en pierre. 1 étage sur rez. Pignon latéral en berceau. Façade intégralement percée de fenêtres. Toiture en tuiles. – Surface du logement et du rural presque identiques, avec leurs extensions respectives.

Au *rez*, 3 chambres originales en façade avec, en annexe, une autre pièce récente. Corridor transversal aboutissant à la vaste cuisine qui occupe la moitié longitudinale de l'habitation. Atre central avec manteau de cheminée. «Borne» aujourd'hui fermée. Ancien évier dans le mur extérieur. Divers locaux récents (bains, garde-manger etc.).
Chambre principale avec cheminée et poêle en molasse chauffant également la chambre contiguë. Armoires de paroi.

Rural: Grange/étable/grange/étable. Les 2 derniers locaux construits ultérieurement sur plan oblique à cause de la route.

Etage accessible par un escalier intérieur partant de la cuisine. Corridor longitudinal. 3 chambres communicantes. Chambrette dans l'annexe en saillie ouverte sur une antichambre avec cheminée. Du côté nord, «borne» entourée de 3 greniers et débarras. Vaste galerie avec lieux d'aisances.

Toiture: Charpente du toit à entraits posée sur 4 colonnes transversales, sans panne faîtière. Pignon latéral avec fermes obliques. Toit en appentis sur l'annexe. Poinçons de métal couronnant le pignon. Conduits de maçonnerie sur les cheminées.

Décoration: Lisses et linteaux à frises sculptées. Bras de force profilés. Inscription gravée en allemand (!). Fenêtres d'origine en cul de bouteilles encore partiellement conservées.

Cadastre

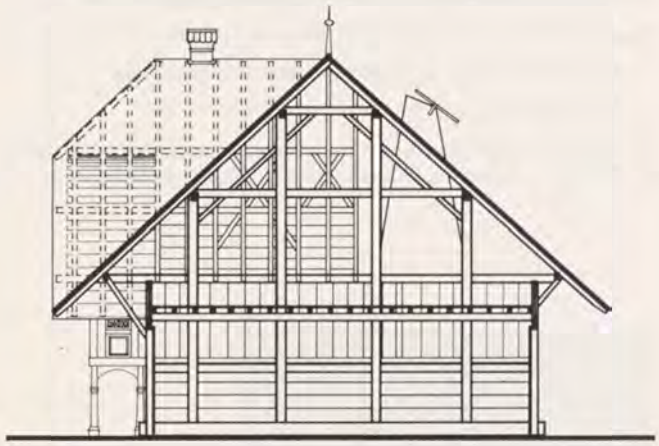
1819 Mme de Praroman
Autres bâtiments du domaine: château, ferme supplémentaire, fenil/assots, grenier
1844 de Diesbach Alphonse, feu Romain
Autres bâtiments: grange, four, grenier, étable

Typologie

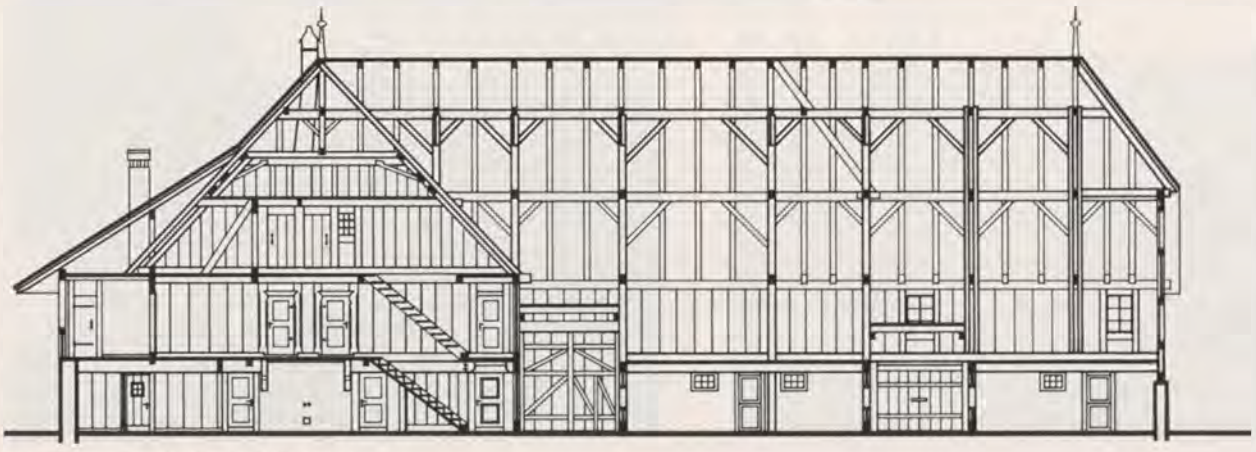
Parmi les premières réalisations du type maison à pignon latéral en berceau. Caractère seigneurial marqué par l'ampleur du plan, la hauteur des pièces et la richesse du décor.



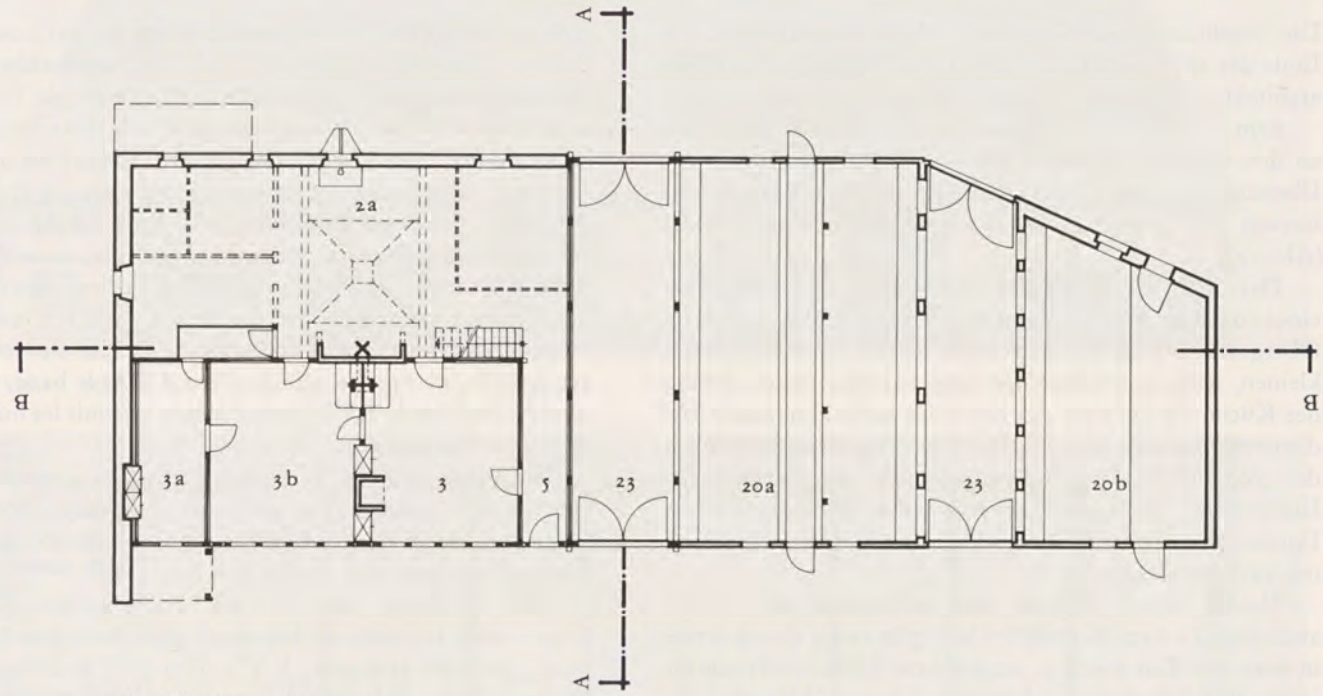
731 Logis vu du sud-est



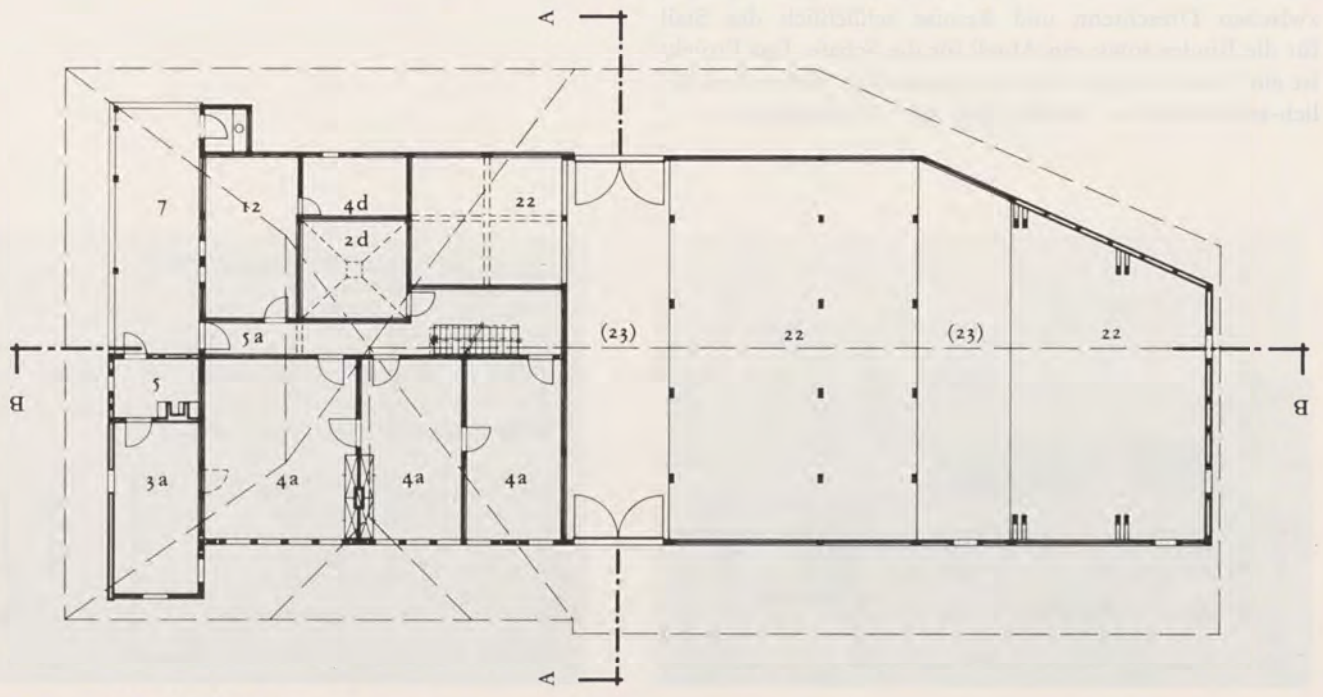
732 Coupe transversale A–A 1:250



733 Coupe longitudinale B–B 1:250



734 Plan rez 1:250



735 Plan étage 1:250

Gutspächterhaus-Projekte von Charles de Castella

Die bauliche Koexistenz von Herr und Pächter am Ende des 18. Jh. erhellt z. B. aus den Plänen des Patrizierarchitekten *Charles de Castella*.

Sein «einfacher, zweigeschossiger Landsitz» läßt schon an den unterschiedlichen Fenstergrößen das hierarchische Übereinander von Bauer und Herrschaft erkennen, das hiermit auch seinen architektonischen Ausdruck findet (Abb. *736*).

Das Erdgeschoß besteht aus Küche und Stube mit einer dazwischengeschobenen Kammer (Abb. *737*). Im Obergeschoß begnügt sich der Gutsherr mit einem zwar kleinen, dafür mit Cheminee ausgerüsteten Salon. Hinter der Küche logieren die aus der Stadt mitgekommenen Bediensteten. Durch eine Geräte- und Vorratskammer führt der Weg auf die Abortlaube hinaus, eine neue hygienische Einrichtung, die zugleich den sozialen Bedürfnissen der Epoche in erstaunlichem Maß entgegenkommt (Bank mit *zwei* Sitzlöchern!).

Neben dem Landhaus, das in Ausnahmefällen also auch dem Pächter Wohnraum bot, gibt es als theoretische, in barocker Zeit kaum je ausgeführte Zwischenlösung die in den Palais-Komplex einbezogene Scheune (Abb. *740*).

Der üblichste Fall ist aber auch für Castella die säuberliche Trennung von Herr und Untertan, d. h.: hier das herrschaftliche Wohnhaus, dort das Bauernhaus des Pächters. Dieses übernimmt die zeitgenössisch-regionalen ländlichen Formen hinsichtlich Grundriß und Dach-, teilweise auch Wandkonstruktion (Abb. *738*), allerdings unter Einbezug gewisser Besonderheiten: Die zentrale Längsküche ist nur einseitig von Stube und Nebenstube flankiert; auf der andern Seite findet neben der Vorrats- auch eine Milchkammer Platz (Abb. *739*). Diese rechtfertigt sich nicht zuletzt wegen des beträchtlichen Milchkuhbestandes, der den Doppelstall mit nicht weniger als 28 Lägern füllt. Zunächst dem Wohnteil befindet sich der Pferdestall für acht Pferde, zwischen Dreschtenn und Remise schließlich der Stall für die Rinder sowie ein Abteil für die Schafe. Das Projekt ist ein frühes Beispiel für den gemischten viehwirtschaftlich-ackerbaulichen Großbetrieb mit Privatkäserei.

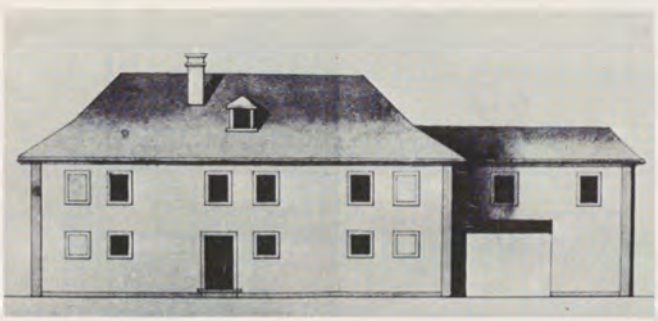
Plans de maisons de fermier de Charles de Castella

A la fin du XVIII[e] siècle, dans un de ses projets pour une maison de maître, *Charles de Castella* exprime architecturalement la cohabitation entre maître et fermier, par l'ordonnance hiérarchique des ouvertures sur les deux étages de la façade (fig. *736*). Le rez-de-chaussée réservé au fermier comporte principalement la cuisine et la grande chambre (fig. *737*). A l'étage supérieur, le maître du domaine se contente d'un salon de dimensions réduites, mais équipé d'une cheminée. Derrière la cuisine logent les domestiques qui accompagnent le maître. Au-delà d'un réduit, un long corridor extérieur faisant une sorte de galerie élevée mène aux latrines, où l'on perçait deux trous dans le banc, ce qui prouve bien que le XVIII[e] siècle aimait à réunir les humains en toutes circonstances.

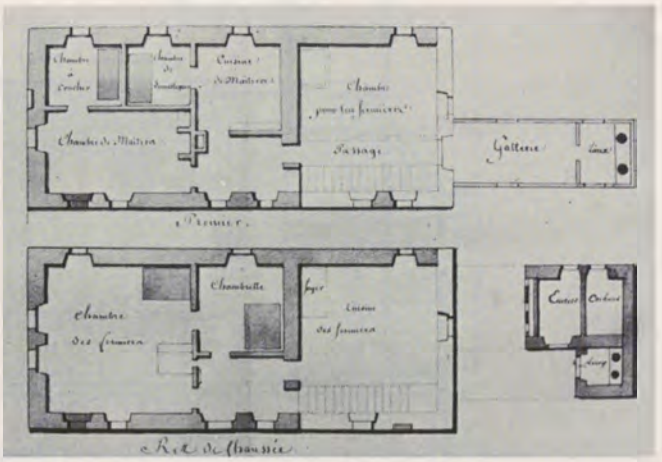
Un autre type, que l'on pourrait appeler «ferme-palais», est en général resté à l'état de projet. La grange est incorporée à un point tel qu'elle est presque dissimulée dans un complexe architectural prestigieux (fig. *740*).

Habituellement, chez Castella, la séparation visuelle entre maître et sujets est beaucoup plus nette que dans le projet présenté ci-dessus. Il y a d'un côté le château, de l'autre la ferme. Si le plan, l'élévation et la toiture sont plus ou moins conformes aux modèles ruraux traditionnels (fig. *738*), il s'agit parfois de procéder à quelques modifications, ainsi la chambre à lait jouxtant le garde-manger derrière la cuisine (fig. *739*). On se rend compte de son utilité quand on sait que l'étable était prévue pour une trentaine de vaches.

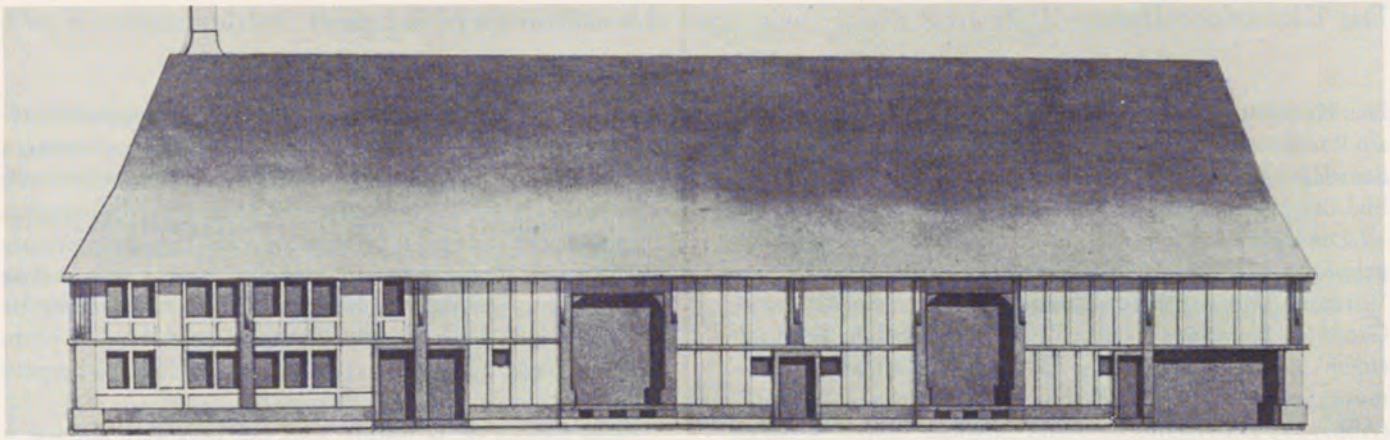
L'écurie abritant neuf chevaux se trouve juste à côté du logement; une étable pour les bœufs, les génisses et parfois les moutons est située entre l'aire de grange et la remise. Le projet est un exemple relativement ancien d'une exploitation agricole laitière mixte, avec fromagerie privée.



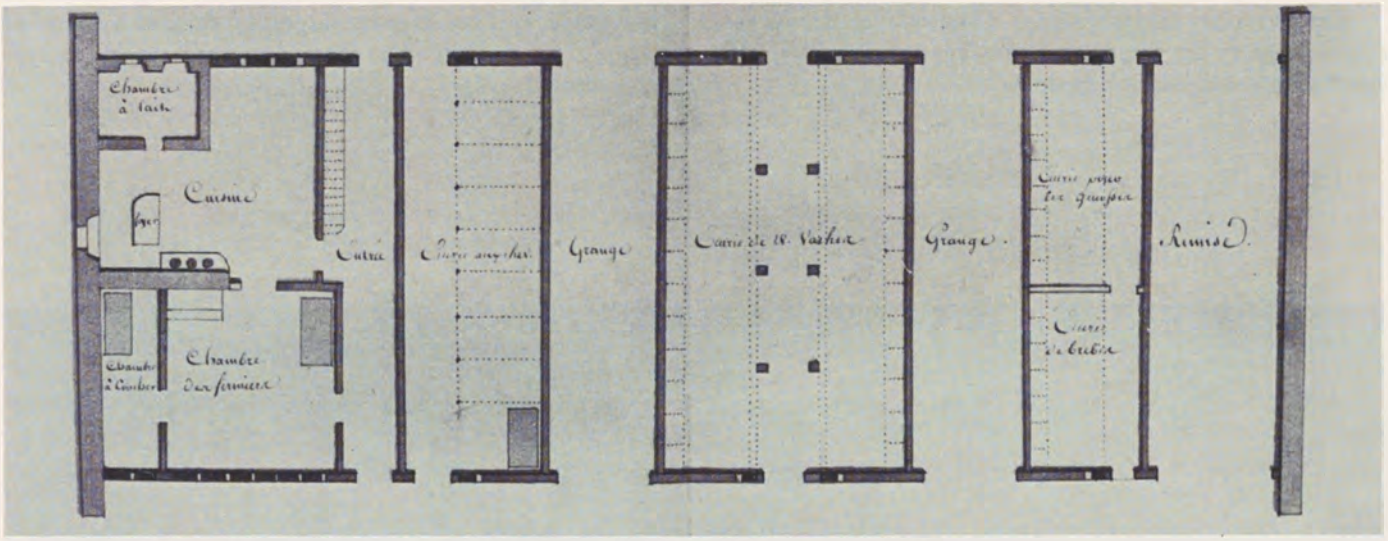
736 L 828.20, BCU



737 L 828.22, BCU



738 L 828.15, BCU



739 L 828.17, BCU



740 Cahier V. 19, AEF

Das Kleinbauernhaus

Der Kleinbauer siedelt in den Dörfern des Seelandes oder am Rande der Weiler- und Hoffluren in der übrigen Region. Sein Haus ist formal und funktional ein vereinfachtes Abbild des Mittel- und Großbauernhauses.

Die innere Raumverteilung kann an der Längsseite abgelesen werden: Auf den Wohnteil mit Gang oder kleinem Vorraum folgt der Stall, der einem bis mehreren Häuptern Großvieh Platz bietet, danach das durchgehende Tenn mit einem Tor von zweifacher Geschoßhöhe. Der Bühnenraum greift über den oft nur eingeschossigen Wohnteil (Abb. *741*). Die Dachformen sind möglichst einfach gehalten (Satteldach oder Vollwalm, selten ein Giebelbogen oder Mansarddach).

Eine Variante entsteht durch Längsteilung der Wirtschaftsfläche in der Weise, daß sich Tenn und Stall je auf einer Seite der Firstlinie anordnen.

La maison du petit paysan

Dans la région d'habitat dispersé, les fermes des petits paysans sont situées à la périphérie des villages ou même à l'écart sur les communaux. Au point de vue architectural, elles sont de modestes copies des bâtiments des couches plus aisées de la population rurale. La disposition intérieure peut être lue de l'extérieur: située dans le prolongement de l'habitation, l'étable, prévue pour un petit nombre de bêtes, précède l'aire de grange traversante dont la porte est aussi haute que deux étages. Le fenil est limité à l'espace libre sur l'étable et le logis au rez (fig. *741*).

Les formes de la toiture sont des plus simples, soit à deux, soit à quatre pans; les éléments décoratifs comme l'arc de pignon sont rares. La répartition longitudinale où la grange et l'étable sont disposées symétriquement de chaque côté de la ligne du faîte est une variante de ce type de maison.



741 Giffers, Kleinbauernhaus *Maison de petit paysan* (Photo 1944)

Das Kleinbauernhaus: Burg bei Murten (Plan dat. 1894, sign. Jakob Schwab, Kerzers)

Baubeschreibung

2geschossiger Fachwerkbau mit 3achsiger Giebelfront und Giebelbogen. Abgewalmtes, ziegelgedecktes Satteldach.

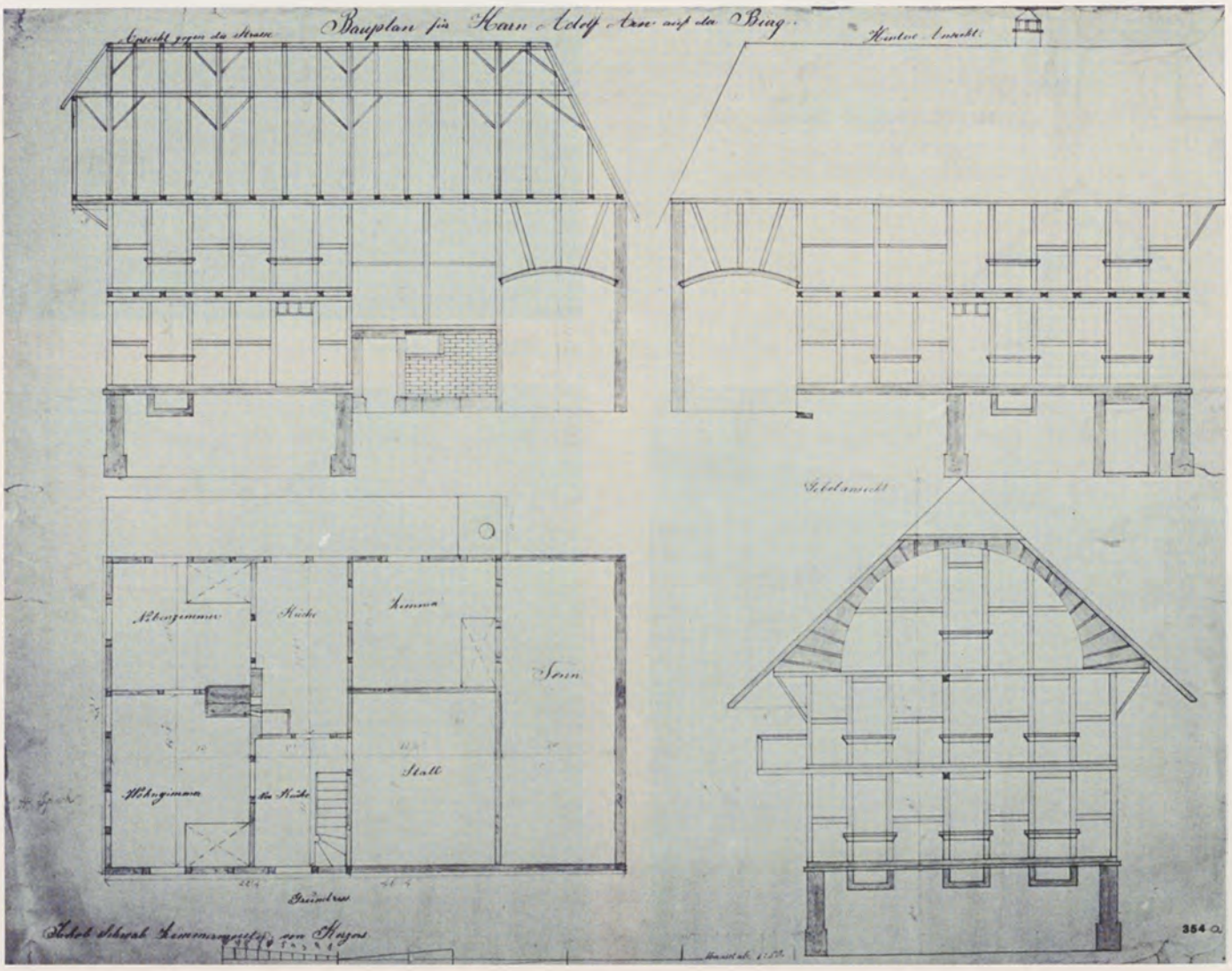
Wohnteil unterkellert. Vorraum mit Treppe zum Obergeschoß. Querküche mit Mauerkamin. Stube und Nebenstube mit durchgehendem Sitzofen. Hinter der Küche eine weitere Nebenstube, daneben Wirtschaftsteil mit Tenn und Stall, letzterer mit Backsteinmauer.

Obergeschoß mit gleicher Raumanordnung im Wohnteil. Einseitige Laube mit Abort.

Einer der wenigen erhaltenen Zimmermannspläne vom Ende des 19. Jh. (Plan Nr. 354 a, StAM).

Typologie

Im Grundriß beschränktes Kleinbauernhaus, das stilistisch der regionalen großbäuerlichen Bautradition folgt.



742 Bauplan für Herrn Adolf Arn auf der Burg, von Jakob Schwab, Zimmermeister von Kerzers (1894) Plan 354 a, StAM

Das Taglöhnerhaus

Das Haus des Taglöhners und Handwerkers, Vertreter der unterbäuerlichen Bevölkerungsschicht, ist seines minimalen Raumprogramms wegen, z. T. auch wegen der leichten und manchmal improvisierten Bauweise, heute am stärksten zum Verschwinden verurteilt. Dem hohen Prozentanteil der unterbäuerlichen Volksschicht gemäß diente es seinerzeit einer beträchtlichen Anzahl Menschen als Heimstätte. Die Abgrenzung zum Kleinbauernhaus fällt nicht immer leicht und läßt sich am besten aufgrund der Größe des Wirtschaftsteiles entscheiden.

Das einfachste Taglöhnerhaus ist eingeschossig (Abb. *743*). Der Dachboden wird nur als Abstellraum oder minimale Heubühne gebraucht. Gleich neben der Küche befindet sich der Ziegen- oder Kaninchenstall. Je nach Beruf des Bewohners kommt eine Werkstatt hinzu (Abb. *745*).

Im zweigeschossigen Taglöhnerhaus ist eine bessere Trennung zwischen Wohnen und Schlafen möglich, indem die Kammern des Obergeschosses als zusätzliche Schlafstätte dienen. Zugleich ist etwas mehr Raum für wirtschaftliche Bedürfnisse vorhanden (Abb. *744*).

La maison du journalier

Les journaliers et les artisans représentaient les couches les plus basses de la population rurale. Leurs maisons, à cause d'un équipement sommaire et d'une construction très légère, souvent improvisée, ont presque toutes disparu. A l'époque, une foule de personnes s'y entassaient.

Etablir une différence entre ces bâtiments et ceux qui appartiennent aux petits paysans n'est pas toujours facile. Mais l'exiguïté extrême des locaux d'exploitation permet de les distinguer.

Le type le plus simple n'a qu'un étage (fig. *743*). Le galetas ne sert que de réduit. Une porte sépare la cuisine de l'étable des chèvres et du clapier. Selon le métier de l'habitant, il y a aussi un atelier (fig. *745*).

Dans la maison à deux étages, on sépare mieux le domaine du travail et le domaine du repos: les chambres situées à l'étage y servent de chambres à coucher supplémentaires, libérant ainsi de la place au profit des locaux d'exploitation (fig. *744*).



743 Villarsel-le-Gibloux



744 Henzenried/St. Antoni 268 (19. Jh.)



745 Oberflamatt/Wünnewil 459 (19. Jh.)

Das Taglöhnerhaus: Heitiwil/Düdingen 437 (18. Jh. ?)

Baubeschreibung

2geschossiger Bohlen-Ständerbau mit Trauffront und ursprünglich schindelgedecktem Teilwalmdach. Giebel- und hintere Traufwand verschindelt.

Erdgeschoß Wohnteil: Stube und Nebenstube teilweise unterkellert, mit je 2 Fenstern belichtet. Küche mit Boden aus gestampfter Erde und schmalem Bretterkamin.

Wirtschaftsteil: Tenn/Stall (Platz für 2 Kühe).

Obergeschoß: 1 Schlafkammer, Rest Heubühne.

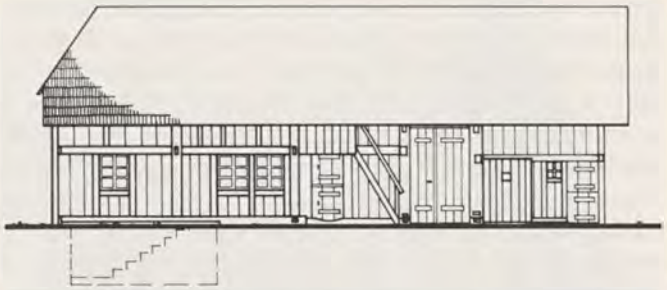
Dach: Stehender Stuhl mit Firststud.

Kataster

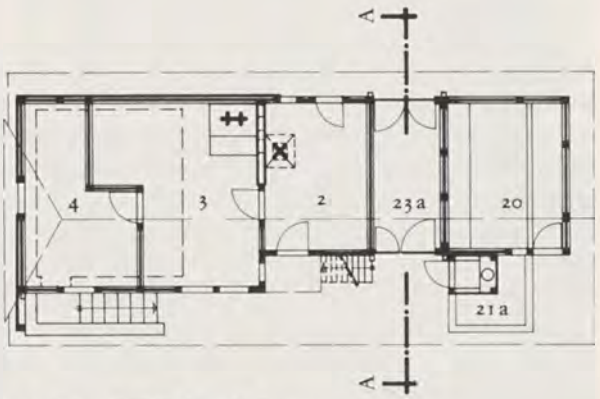
1859 Zurkinden Peter, Sohn des Jakob
Grundbesitz: 1 ½ Jucharten Ackerland, ¾ Jucharten Wiesland

Typologie

Schmuckloser, rein funktional bestimmter Bau der ärmsten Grundbesitzerschicht.



746 Ansicht von Südosten 1:200



747 Grundriß Erdgeschoß 1:200



748 Querschnitt A–A 1:200



749 Situation (1970)



750 Ansicht von Nordwesten

Das «Heimatstilhaus»

Wir verstehen unter «Heimatstil» ein bewußtes Zurückgreifen auf traditionelle Formen in einer Zeit, da der Gedanke der reinen Zweckarchitektur auch das landwirtschaftliche Bauen erfaßt hat. Die erste Phase dieser Rückbesinnung fällt in die Jahrzehnte vor dem Ersten Weltkrieg, als vor allem herrschaftliche Gutshöfe das ländliche Kulturerbe wiederaufleben lassen. Das alte Handwerk wird an Balkenköpfen und Laubenbrüstungen ausgiebig zu Ehren gezogen (Abb. *753*). Vielfach wirken diese Bauten wegen ihrer etwas forcierten Imitationen überladen. Eine Abart dieser «Landesausstellungs-Architektur», die seit dem ausgehenden 19. Jh. jeweils ganze Phantomdörfer, die sogenannten «Villages suisses» aufrichtete, bedient sich neugotischer Formen (Abb. *754*).

Aufschlußreich ist in diesem Zusammenhang der Wiederaufbau des 1906 abgebrannten Dorfes Plaffeien. Die ästhetischen Leitideen der Epoche finden ihren Niederschlag in einem der ersten kommunalen Baureglemente. In seinen Stilvorschriften geht es weiter als manche moderne Ortsplanung. So heißt es z. B., daß «die Baupläne in dem der Gegend angepaßten ländlichen Stil ausgeführt werden sollen, unter Vermeidung der eintönigen Bauart städtischer Bauten [109] ... Die Fenster sollen eine den Dimensionen der Façaden und den von ihnen erhellten Zimmern entsprechende Größe haben. Höhe und Breite derselben sollen sich verhalten wie 2: 3 ... Die Façaden mit ein oder zwei Fenstern sind nicht zulässig, die Anzahl derselben soll in der Regel ungerade sein» [108].

Damit kommen wir zu den Adaptionen klassischer Stile. Zur Übernahme klassizistischer Attribute wie Architrave, Dreiecks- und Segmentgiebel über Fenstern und Türen eignet sich der Steinbau (Abb. *751–752*). Beispiele dazu finden sich vor allem im Südwesten des Saanebezirks. Bezeichnenderweise geht ihre Gestaltung teilweise auf einen akademisch Gebildeten, nämlich den Architekten-Pfarrer Ambroise Villard (1841–1903) zurück.

La maison «Heimatstil»

Au moment où s'imposait aussi à la construction en milieu rural l'idée d'une architecture purement fonctionnelle, on remarquait un mouvement parallèle de retour à certaines formes traditionnelles.

La première phase de ce mouvement se situe avant la Première Guerre mondiale, lorsque les grandes propriétés revalorisèrent le patrimoine rural, lorsque l'artisanat à l'ancienne remit à l'honneur poutres et balustrades abondamment sculptées (fig. *753*). Ces imitations quelque peu artificielles alourdirent parfois les constructions. Augmentée d'éléments néo-gothiques (fig. *754*), cette «architecture d'Exposition Nationale» donnera naissance à un style assez hybride.

Le règlement établi pour la reconstruction du village de Planfayon, incendié en 1906, contient des prescriptions esthétiques en partie plus exigeantes que celles que l'on trouve dans nos plans d'aménagement locaux modernes. On demande par exemple «que les plans soient conçus dans le style de la région afin d'éviter la monotonie des bâtiments urbains» [108]. «Les fenêtres doivent avoir des dimensions adaptées à celles de la façade. La proportion entre la hauteur et la largeur doit être de 2 à 3... Il doit y avoir au moins trois fenêtres sur chaque façade; leur nombre doit être toujours impair» [109].

Les emprunts au style classique sont plus rares. Pourtant, la façade en pierre se prête particulièrement bien à la reprise de l'architrave, du fronton bombé ou triangulaire placé sur les portes et les fenêtres (fig. *751–752*). Au sud-ouest du district de la Sarine, ces éléments apparaissent dans les dernières décennies du XIX[e] siècle. Ils sont dus en partie à l'influence du curé Ambroise Villard (1841–1903), architecte de l'église paroissiale de Farvagny et d'autres encore.



751 Arconciel 19 (fin 19[e] s.)



752 Prez-vers-Noréaz 6 (1876)



753 Guintzet/Villars-sur-Glâne 16 (18e/fin 19e s.)



754 Corpataux 106 (1894)

Sehr viel einfacher, fast plump, wirken die grob verputzten Wohnteile mit Giebelbogen, Lauben und geschnitzten Streben aus der Zeit des Zweiten Weltkrieges, unserer bisher letzten Heimatstilepoche, die bis in die 50er Jahre nachwirkte (Abb. *755*). Seit etwa 1960 werden neue Höfe ohne jede regionaltypische Reminiszenz in zum Teil normierten, rein funktionalen Formen erbaut (Abb. *756*).

La dernière époque «Heimatstil» qui s'étend de la Deuxième Guerre mondiale jusqu'aux années 1950 va rejeter tous ces attributs au profit d'éléments plus simples, mais assez lourds. Nous ne relèverons ici que les façades crépies au rusticage avec arcs de pignon, galeries et jambes de force sculptées (fig. *755*). Depuis 1960 environ, les fermes nouvelles ont abandonné tout ce qui pouvait rappeler l'architecture rurale traditionnelle et ses spécificités régionales (fig. *756*).



755 Combes/Autafond 14 (1947)



756 Alterswil (1968)

Wohnhaustypen: Übersicht der Planbeispiele

Types d'habitations: Répertoire des exemples types

	Zeit	Raum	Planbeispiele *Exemples types*		Epoque	District
Der «Stock»				Le «châtelet»		
	15.– 1. H. 17. Jh.	See Saane Sense	Kerzers 152 (15./16. Jh.?)		15e– 1re m. 17e s.	Lac Sarine Singine
Das «Stöckli»				Le «Stöckli»		
	19. Jh.	See-N. Saane-N. Sense-N.	Kleinbösingen 18 (um 1820)		19e s.	Lac-N. Sarine-N. Singine-N.
Das «halbe» Bauernhaus				La «demi-ferme»		
	18./19. Jh.	Sense Saane	Oberschrot 61 (E. 18. Jh.)		18e/19e s.	Sarine Singine
Das Taglöhnerwohnhaus				L'habitation du journalier		
	18.–A. 20. Jh.	Saane, See Sense	Oberschrot 66 B (A. Jh.)		18e– déb. 20e s.	Lac, Sarine Singine

Der «Stock»

Das Wohnhaus stellt in unserem traditionellen «Einhaus»-Gebiet nur einen geringen Anteil aller Hausformen. Eine differenzierte formale Typologie nach Material und Dachform wie bei den Bauernhäusern rechtfertigt sich bei dieser kleinen Gruppe also kaum. Als Kriterien kommen vielmehr zeitliche und soziale Faktoren in Frage.

Beginnen wir mit dem ältesten Vertreter des bäuerlichen Wohnhauses, dem spätgotischen «Stock» (französisch «Châtelet»). Seine Hauptmerkmale Steinbau, Giebelfront und die im ganzen eher hohe und schmale Erscheinung lassen an städtischen «Import» denken, denn die zeitgenössischen Stadthäuser bieten einen sehr ähnlichen Anblick, nur daß sie in geschlossener Häuserzeile stehen. Datierungshilfen sind die gotischen Doppel- oder Reihenfenster, deren gekehlte Sandsteingewände meist in die erste Hälfte des 17. oder sogar noch ins ausgehende 16. Jh. verweisen. Der Keller ist oft ebenerdig oder nur halb eingetieft, was den Eindruck der Höhe verstärkt (Abb. *757, 758*).

1820 gibt es im deutschsprachigen Gebiet des nachmaligen Seebezirks nicht weniger denn 75 als «Stöcke» bezeichnete Bauten zuzüglich 15 «Châtelets» im welschen Teil. Architektonisch mag diese Kategorie recht verschiedene Typen umfassen. Gemeinsam ist ihnen der Steinbau im Gegensatz zur damals vorherrschenden Holzkonstruktion der Bauernhäuser. Die eigentlichen spätgotischen Stöcke sind im Verlauf des 19. Jh. stark dezimiert worden: Heute stehen im Seebezirk noch ganze sechs Vertreter dieses Typs (Barberêche 63, Chandossel 6, Courgevaux 36, Gurmels 12, Kerzers 152, Murten 243), gleichviel wie im Saanebezirk (Autigny 77, Grolley 12 und 30, Lentigny 7, Treyvaux 155, Vuisternens-en-Ogoz 33); im Sensebezirk sind es noch zwei (Brünisried 71, St. Antoni 178).

Meist steht neben diesen Bauten eine Scheune, die ein

Le «châtelet»

La ferme de notre région, réunissant sous le même toit la demeure et la grange, est ce que l'on appelle une «maison concentrée». Les nouvelles fermes érigées à la suite du remaniement parcellaire sont à peu près les seules à faire exception à cette règle.

Mais il est surprenant qu'un autre type d'habitations isolées ayant un caractère moyenâgeux ait pu survivre. Il s'agit de bâtiments que l'on appelle populairement «les châtelets» (en allemand «Stöcke»); c'est sous ce nom qu'ils sont mentionnés dans les documents officiels de l'époque et dans les cadastres d'incendie du district du Lac: en 1820, dans les quelque 40 communes de ce district, on trouve 75 «Stöcke» et 15 «châtelets».

Du point de vue de la construction, ces bâtiments sont de plusieurs types. La pierre est leur trait commun; d'autres caractères les distinguent de la construction courante en bois et nous indiquent que nous avons affaire à des châtelets de tradition gothique.

Dans le courant du XIXe siècle, la plupart seront démolis: Dans les districts du Lac et de la Sarine, il n'en reste aujourd'hui qu'une douzaine (Barberêche 63, Chandossel 6, Courgevaux 36, Cormondes 12, Chiètres 152, Morat 243; Autigny 77, Grolley 12 et 30, Lentigny 7, Treyvaux 155, Vuisternens-en-Ogoz 33); dans la Singine il n'en reste que deux (Brünisried 71, St. Antoni 178).

Les châtelets rappellent les maisons urbaines dans la mesure où ils ont une façade-pignon étroite; et cela bien qu'ils n'appartiennent pas à un ensemble de maisons contiguës. Les fenêtres géminées aux moulures taillées dans la molasse ressemblent aux fenêtres décorées de la fin du XVIe et de la première moitié du XVIIe siècle. La cave étant souvent au rez, la construction gagne en hauteur (fig. *757, 758*).

leicht bis erheblich jüngeres Datum trägt. Die Wohnhäuser sind jedenfalls – ähnlich wie bei den besser dokumentierten bernisch-seeländischen Beispielen [110] – während der meisten Zeit durch Bauern genutzt worden. Diese Feststellung steht im Gegensatz zur oft gehörten Vermutung, es handle sich hier um die Vorläufer der patrizischen Herrensitze auf dem Lande, wenn auch eine ursprünglich städtische oder klösterliche Bauherrschaft nicht immer ganz auszuschließen ist.

A côté du châtelet, il y a souvent une grange contemporaine, ce qui indique que la maison a été habitée par des paysans. Mais ce fait est mieux documenté pour le Seeland bernois que pour notre région [110]. Prétendre que les châtelets ne sont autre chose que les prédécesseurs des maisons de campagne seigneuriales ou relevant d'un couvent n'est donc pas toujours correct. Retenons au moins que l'époque du gothique tardif a vu naître des types de construction rurale d'importance plus que régionale. Les antiques châtelets et les plus anciens greniers en madriers en sont les meilleurs exemples.



757 Praz Gady/Vuisternens-en-Ogoz 33 (1592)



758 Clos d'Illens/Treyvaux 155 (16e?/18e s.)



759 Rueyres-St-Laurent (1531)



760 Fribourg, rue Pierre-Aeby 217 A



761 Fribourg, rue Pierre-Aeby 217 A (1531)



762 Fribourg, rue Pierre-Aeby 217 A (1531)

Einen solchen Sonderfall bilden offenbar die im Dorfbrand von 1900 teilweise zerstörten Bauernhäuser Nr. 2, 3 und 27 von Rueyres-St-Laurent, deren unversehrte Fassaden dank staatlicher und privater Initiative zerlegt und in Freiburg wiederaufgebaut worden sind (heutiges Wärterhaus des Museums für Kunst und Geschichte, Rue Pierre Aeby 217A (Abb. *759, 760*) und Chemin des Kybourg 4). Sie gelten in der Literatur als aristokratische Jagdhäuser und Sommersitze [111].

Tatsächlich ist der – heute stark gefährdete – figürliche und ornamentale Reliefdekor ihrer traufseitigen Fensterfronten von einem Reichtum, der die meisten zeitgenössischen Bürgerhäuser der Stadt in den Schatten stellt (Abb. *761, 762*). Auch die Fenstersäulen eines noch erhaltenen Vertreters dieses Bautyps im benachbarten Autigny (Nr. 77) verraten die Hand eines auswärtigen Werkmeisters. Ein im gleichen Dorf inzwischen abgebrochenes Haus derselben Bauart trug die Jahreszahl 1524 (Abb. *763*).

Il reste à signaler le cas particulier d'anciennes constructions en pierre à la campagne. Il s'agit des fermes nº 2, 3 et 27 de Rueyres-Saint-Laurent, incendiées vers 1900 et reconstruites en partie par des entrepreneurs fribourgeois qui auraient mérité, avant la lettre, une médaille d'or du Heimatschutz... Ces maisons se trouvent à la rue Pierre-Aeby nº 217A (fig. *759, 760*) (maison du concierge du Musée d'Art et d'Histoire) et au chemin des Kybourg nº 4. Leur décor en relief, figuratif et ornemental – qui s'effrite malheureusement de plus en plus – est d'une qualité étonnante (fig. *761, 762*). A cause de cela il faut attribuer la construction de ces bâtiments à des tailleurs de pierre citadins, ce qui pourrait indiquer que les propriétaires étaient des patriciens. La maison nº 77 à Autigny, qui s'apparentait à une maison voisine, aujourd'hui démolie et portant la date de 1524 (fig. *763*), nous montre encore des fenêtres encadrées de très belles colonnettes.

Der «Stock»: Kerzers 152 (15./16. Jh. ?)

Baubeschreibung

2geschossiger, 2raumtiefer Mauerbau mit abgewalmtem Satteldach und Giebellaube. Halb eingetiefter Keller, ehemaliges Speicher-Erdgeschoß. Traufseitig 2 Erweiterungen des 17. und 19. (?) Jh.

Keller mit Balkendecke und Rundbogentür. Auf Fensterhöhe Mauerabsatz mit mächtigen, z. T. vorkragenden Findlingen. 1. Erweiterung: zweiter, annähernd quadratischer Keller. 2. Erweiterung: kleiner Rindviehstall.

Erdgeschoß ursprünglich Speicherraum (heute Wohnung), von 1 trauf- und 2 giebelseitigen Schartenfenstern belichtet (Abb. *769*). Erweiterung von geringerer Mauerstärke: 2 Kammern, traufseitig belichtet. Heubühne.

Obergeschoß über Außentreppe und Laube zugänglich. Stube mit gotisch gekehlten Dreierfenstern und flachgewölbter Fensternische. Sandsteinofen 19. Jh., Zwischenwand aus Bohlen. Küche mit einem traufseitigen Fenster belichtet, darunter monolithischer Spülstein. Herdboden mit Steinplatten besetzt. Gewölbte Backstein-Kaminhutte und Mauerkamin.
Erweiterung: Speicher- und Abstellräume, Dachbodentreppe, Stroh- und Heubühne über Stall. Traufseitige Fachwerkwand mit Doppelfenster über Würfelfriesgesims. Giebelseitige Rückwand mit 1 Dreierfenster.

Dachgeschoß mit giebelseitiger Ausschnittlaube, gestützt von profiliertem Bugpaar datiert 1664, signiert H M (Abb. *768*).

Dach: Steiles, geknicktes Satteldach mit liegendem Stuhl, über Traufлaube verlängert. Flachziegeldeckung.

Kataster

1810 Gamboni & Co, Specereihändler
1819 Pfister Jacob, Urechs
Zugehörig: Bauernhaus
1865 Pfister, die Erben des Johann, Urechs

Typologie

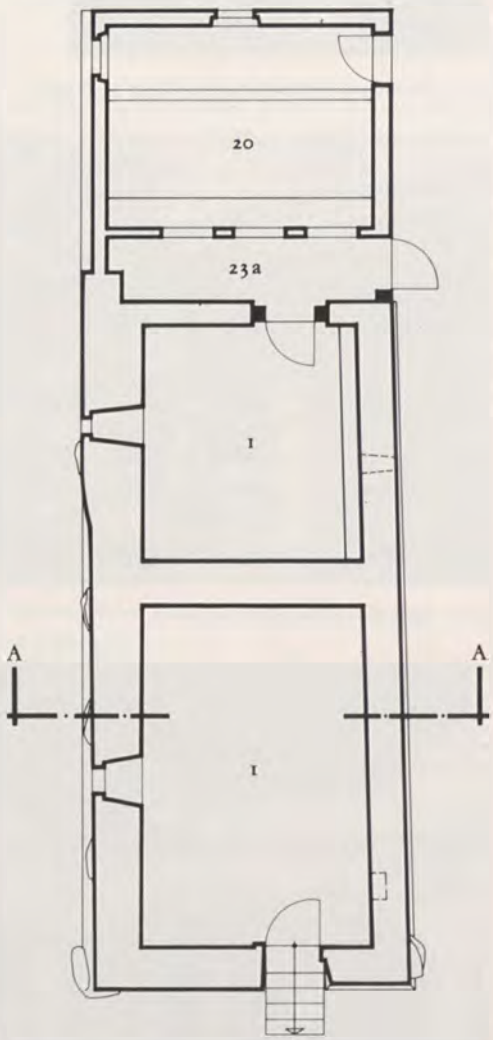
Seltenes, wahrscheinlich spätmittelalterliches Relikt des Typus «Gotischer Stock» mit Speicher- («Saal-»)geschoß, in bezeichnender Dorfkernlage (vgl. Abb. *55*).

Vergleichsbeispiele

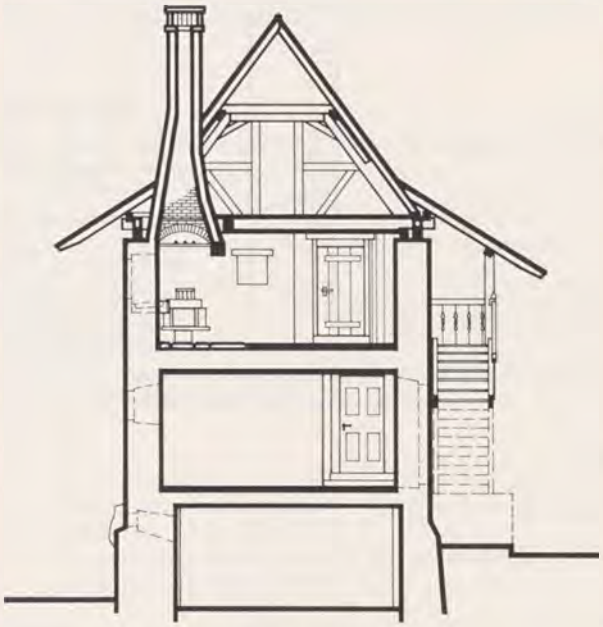
See: Barberêche 63. Chandossel 6. Courgevaux 36. Gurmels 12. Murten 243.

Sense: Brünisried 71. St. Antoni 178.

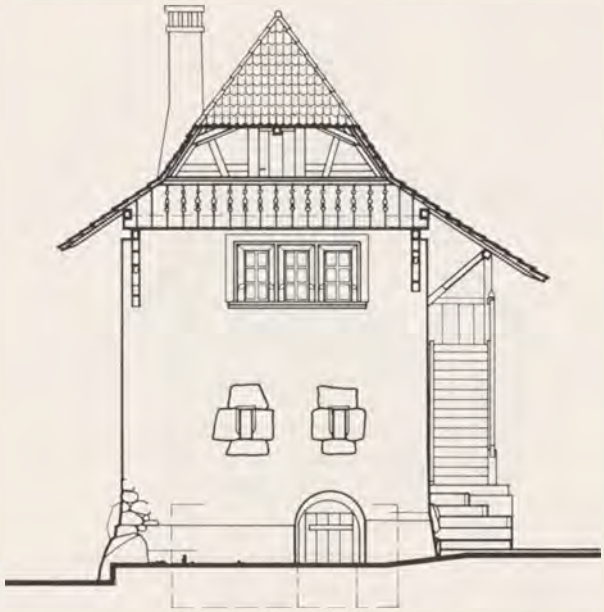
Saane: Autigny 77. Grolley 12, 30. Lentigny 7. Treyvaux 155. Vuisternens-en-Ogoz 33.



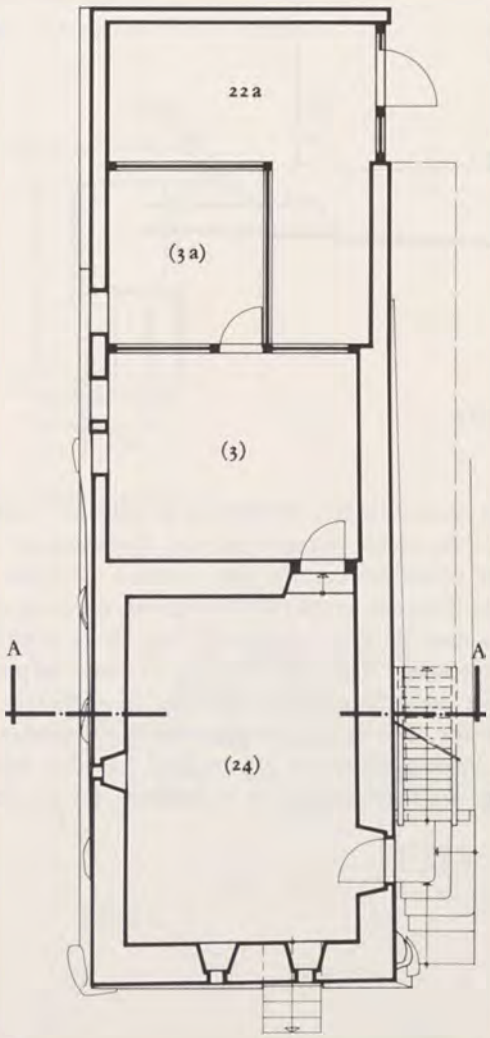
763 Grundriß Kellergeschoß 1:150



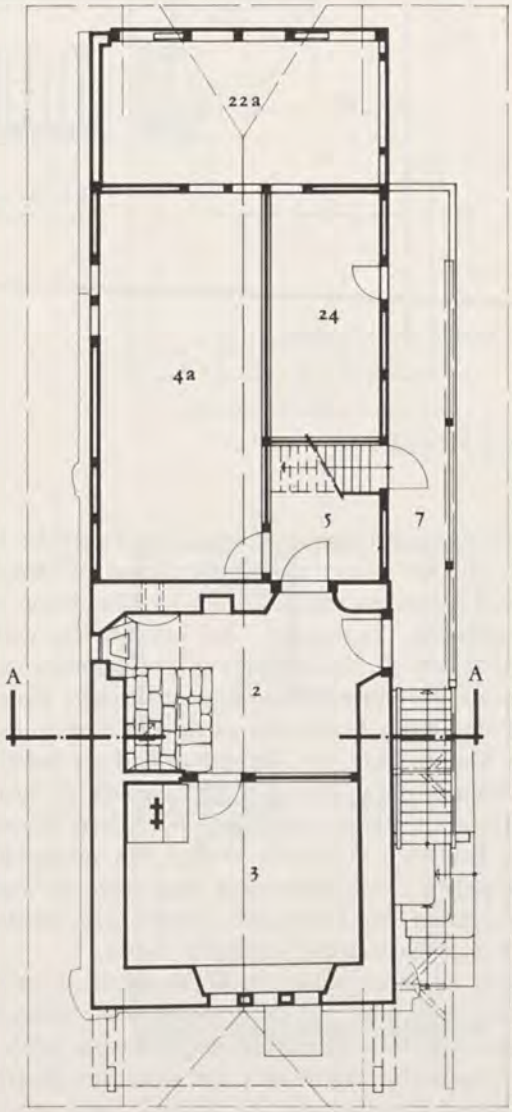
764 Querschnitt A–A 1:150



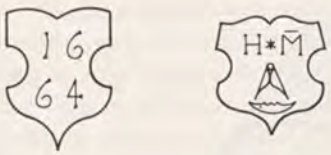
765 Ansicht von Südosten 1:150



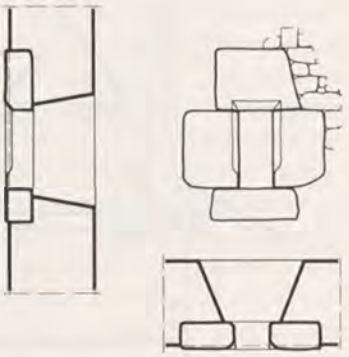
766 Grundriß Erdgeschoß 1:150
(24) = ursprüngliche Raumnützung



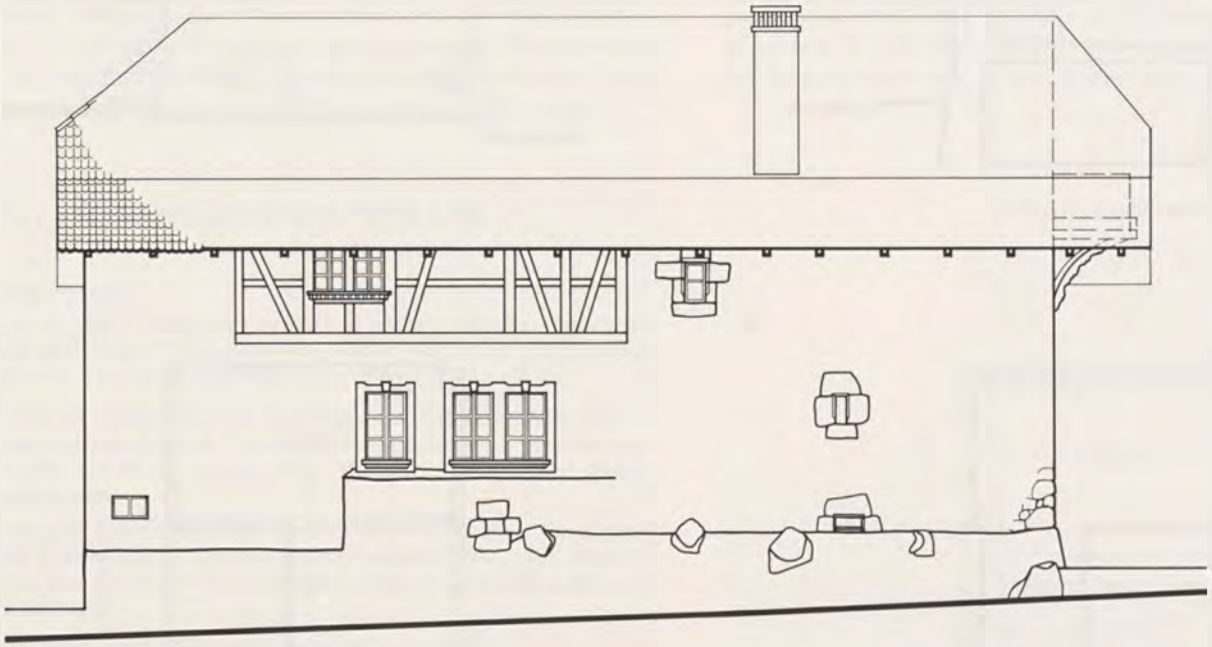
767 Grundriß Obergeschoß 1:150



768 Wappen auf Laubenbügen



769 Fenster Erdgeschoß 1:50



770 Ansicht von Südwesten 1:150

Das «Stöckli»

Nicht zu verwechseln mit dem «Stock» ist das bäuerliche «Stöckli» im Sinne einer zusätzlichen Wohngelegenheit für den Altbauern, sekundär auch für Mitarbeiter im Betrieb (Dienstboten, Taglöhner). Als offenbar bernische Erfindung des 18. Jh. reproduziert es im Gegensatz zum älteren «Stock» die Formen des zeitgenössischen Bauernhauses.

Folgerichtig findet man es da und dort an der Grenze zum Kanton Bern, im Murtenbiet und am östlichen Saum des Sensebezirks. Die eher kleinbäuerliche Struktur dieses Gebietes erlaubte allerdings nur selten diesen zusätzlichen baulichen Aufwand. Außer den mangelnden wirtschaftlichen Voraussetzungen mag auch der traditionelle Familiensinn der Freiburger Bauern den Sonderhaushalt der älteren Generation verhindert haben.

Das Raumprogramm erschöpft sich meist in Stube und Küche, manchmal auf zwei Geschossen, wenn nicht das Erdgeschoß vom Ofenhaus eingenommen wird. Aus dieser Disposition ergibt sich ein steinernes Sockelgeschoß mit einem Überbau, der aus Mauer-, Fach- oder Ständerwerk bestehen kann.

Le «Stöckli»

Il ne faut pas confondre le «châtelet» et le «Stöckli», réservé au couple de vieux paysans ou aux domestiques. Le «Stöckli» est considéré comme une création bernoise du XVIII[e] siècle. En effet, en pays fribourgeois, on en trouve quelques-uns chez de gros paysans le long de la frontière bernoise, c'est-à-dire dans le Moratois et dans la partie est du district de la Singine. En général, le «Stöckli» ne date pas d'avant 1800 et ne comporte qu'une chambre et une cuisine. Parfois, au rez, il y a un four. Le socle est en pierre, l'étage en maçonnerie, en colombage ou en charpente.

Das «Stöckli»: Kleinbösingen 18 (um 1820)

Baubeschreibung

2geschossiger Mauer-/Fachwerk-Bau mit Mansarddach, Giebelbogen und ehemals umgehender Laube.

Erdgeschoß (Ofenhaus): Verputzte Bruchsteinmauer mit Sandsteingliedern. Tür und vergitterte Fenster mit Stichbogenstürzen.

Obergeschoß (Wohnung) in Fachwerk, über Außentreppe und Laube erreichbar. Stube mit 3 Fensterachsen, Eckküche mit Vorraum, dahinter Kammer.

Dekoration: Flachgiebelbogen mit Wellenfrieskante und Deckleisten. Beschnitzte Vordachbüge und Laubensäulen.

Kataster

1819 Hayo German
Stöckli erst «halb ausgebaut», zugehörig zu Bauernhaus Nr. 16

1872 Erben des Johann Herrli
Zugehörig zu Bauernhaus Nr. 17, der einen Hälfte des Speichers Nr. 9, Schweinestall Nr. 66

Typologie

Reizvolles, typologisch bedeutsames Ofenhaus-«Stöckli» in beherrschender Dorfkernlage.

Vergleichsbeispiele

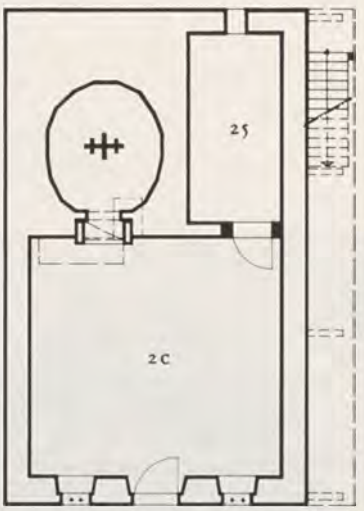
See: Kerzers 146. Ulmiz 11.

Sense: Überstorf 55.

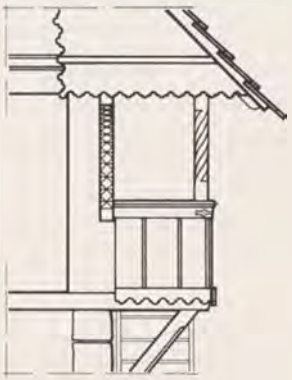
Saane: Farvagny-le-Grand 52. Posat 24.



771 Ansicht von Osten 1:150



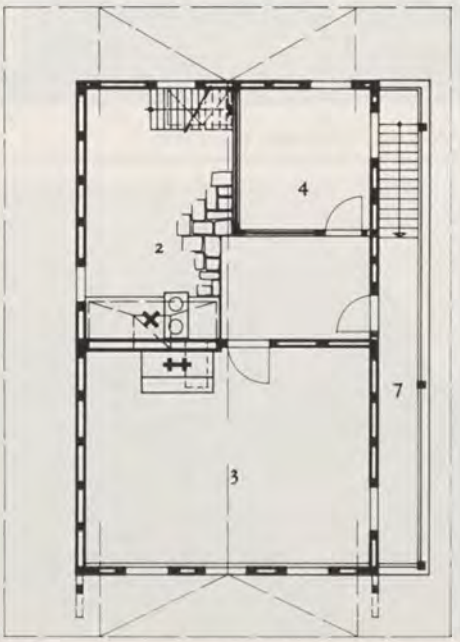
772 Grundriß Erdgeschoß 1:150



773 Detail: Laube 1:75



774 Situation (1872) ca. 1:3000
(Gebäudefunktionen s. Hauptlegende)



775 Grundriß Obergeschoß 1:150

Das «halbe» Bauernhaus

Im 18. und 19. Jh. ist das bäuerliche Wohnhaus oft ein Bauernhaus ohne Scheune. Es kann dabei je nach Regionalstil giebel- oder traufseitig ausgerichtet sein und in seinen Ausmaßen – bei großbäuerlichen Besitzern oder bei Doppelhäusern – sich denjenigen eines vollständigen Bauernhauses annähern. Auch in Material und Dachform entsprechen diese Häuser dem üblichen Stil (Abb. *776–778*).

Warum trennt man Wohnhaus und Scheune? Großbauern und Gutspächter mögen etwa die vornehmere Lebensart der Landjunker nachgeahmt haben. Es gibt aber auch Wohnhäuser für nichtbäuerliche Zwecke: Schulhäuser, Pfarrhäuser, Gewerbebauten, die ihrerseits sich in der äußeren Erscheinungsform kaum vom obigen Typ unterscheiden.

La «demi-ferme»

Au XVIII^e^ et au XIX^e^ siècle, l'habitation paysanne souvent se présente comme une ferme sans rural. Dans les maisons doubles et dans celles des gros paysans, elle a la grandeur d'une ferme moyenne. Le choix des matériaux et de la forme du toit se fait en fonction des habitudes architecturales de la région (fig. *776–778*). Il est probable que les gros paysans ont séparé l'habitation et le rural parce qu'ils avaient adopté un mode de vie presque seigneurial.

D'autres genres de bâtiments revêtent les mêmes formes que l'habitation paysanne: l'école, la cure et les bâtiments industriels.



776 Jetschwil/Düdingen 409 (1794)



777 Tafers 23 (1839)



778 Farvagny-le-Grand 51 (vers 1800)

Das «halbe Bauernhaus»: Graben/Oberschrot 61 (17. ?/E. 18. Jh.)

Baubeschreibung

2geschossiger Bohlen-Ständerbau mit Wohnteil im Quergiebel, ursprünglich schindelgedeckt.

Erdgeschoß: 3achsige, leicht vorkragende Stubenfensterfront. Stube unterkellert, mit Sandsteinofen. Dahinter traufseitig belichtete Nebenstube.
Im längs anschließenden (älteren ?) Hausteil Küche mit Herdmauer und Bretterkamin, Innentreppe. Außen Aborthäuschen. Neben Hausgang Remise (ehemaliges Gerbereilokal?). Giebelwand des Längsteils aus Sand- und Bruchsteinen gemauert, Giebelfeld verschindelt. Traufwand des Quergiebelbaus mit vorgezogenem Bretterschirm verschalt.

Obergeschoß: Schlafkammer mit 5 Fensterachsen, Giebellaube.

Dach: Quergiebel mit abgewalmtem Giebelbogendach (liegender Stuhl), Anbau flachgeneigtes Satteldach (Säulendach).

Dekoration: Sturzriegel mit Wellenfries, Ausschnittlaube, profilierte Laubenstreben und -säulen. Giebelbogenkante mit Karniesschnitt.

Kataster

1819 Pürro Hans und Geschwister
1868 Pürro Johannes, Gerber
Zugehörige Bauten: Gerberei (Anbau), Mühle, Hanfreibe/Lohstampfe, Scheune, Ofenhaus (vgl. Abb. *115*)

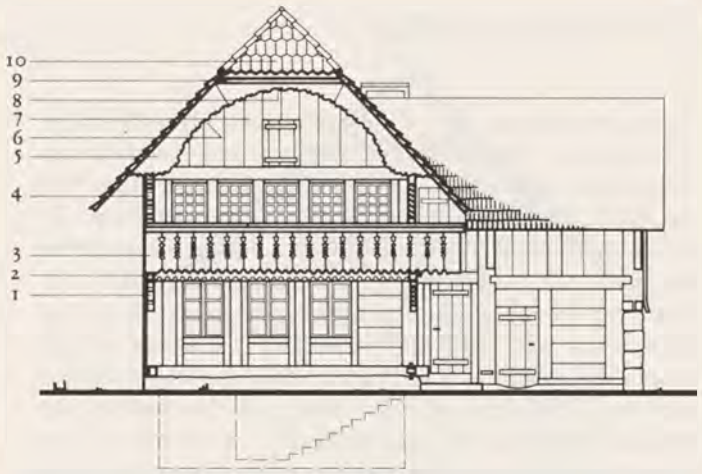
Typologie

Schmucke Wohnung eines Landwirts und Gewerbetreibenden im Gewand eines reduzierten Bauernhauses. Für das Oberland charakteristische Verbindung des älteren Flachdachbaus des 17. mit dem jüngeren Giebelbogenhaus des 18./19. Jh.

Vergleichsbeispiele

Sense: Bösingen 127. Düdingen 409. Tafers 4.

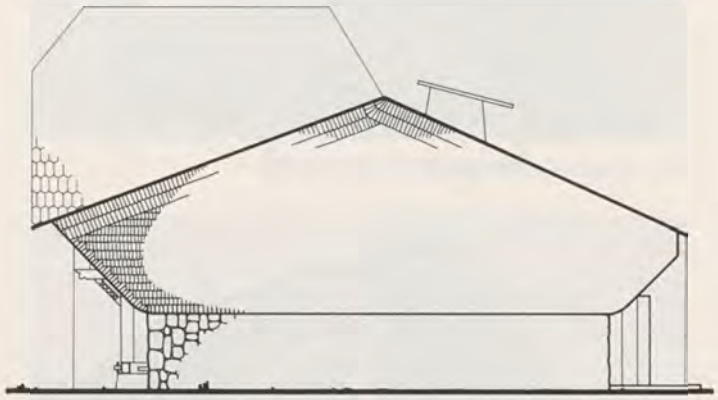
Saane: Cottens 6. Farvagny-le-Grand 51.



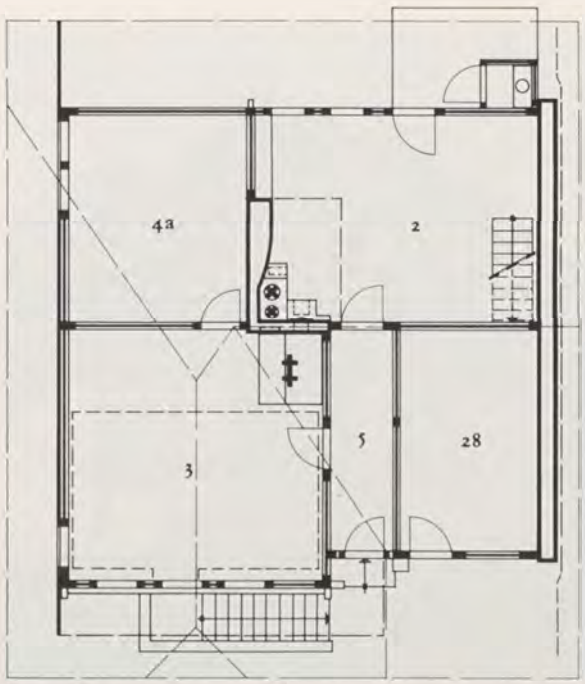
779 Ansicht von Südosten 1:150

Dialektterminologie

1 *dr Lüübabüege*
2 *dr Underzüüg*
3 *d Lüübewann*, mit *Lüübeläädleni*
4 *dr Lüübapfoschta*
5 *d Voorsicht*
6 *d Undersicht*
7 *d Bogewann*
8 *dr Boge*
9 *dr Chappabrätte*
10 *d Chappa* (*dr Schïlt*)



780 Ansicht von Nordosten 1:150



781 Grundriß Erdgeschoß 1:150



782 Ansicht von Südwesten

Das Taglöhnerwohnhaus

Vom Wohnhaus der unterbäuerlichen Bevölkerungsschicht, der Taglöhner, Handwerker und Landarbeiter, Beispiele beizubringen, macht heute ähnliche Mühe wie das Auffinden baulich unveränderter Kleinbauernhäuser. Es scheint, daß diese ehemals zahlreichen Häuschen und Hütten bei der Hebung des allgemeinen Lebensstandards seit den 50er Jahren unseres Jahrhunderts größtenteils verschwunden sind (Abb. *783–786*). Der Taglöhner konnte es sich offensichtlich nicht leisten, die bäuerliche Architektur zum Vorbild zu nehmen. Einzig die Heimstätten der Bauhandwerker selbst widerspiegeln von ferne die von ihnen im Auftrag Bessergestellter geschaffenen Repräsentativbauten.

L'habitation du journalier

Il est très difficile de trouver aujourd'hui des habitations ayant appartenu au sous-prolétariat rural, c'est-à-dire aux artisans, aux journaliers et aux ouvriers agricoles. Jadis très nombreuses, ces baraques ont presque entièrement disparu au cours de la période de haute conjoncture qui a suivi la dernière guerre (fig. *783–786*). Le journalier ne pouvait appliquer les principes de l'architecture paysanne courante. Seules les maisons que les charpentiers construisaient pour eux ressemblent un peu aux habitations édifiées pour les riches.



783 Grenchen/Bösingen (A. 20. Jh.)



784 Heitenried 180 (E. 19. Jh.)



785 Ferpicloz 9 (19e s.)



786 Cholholz/Überstorf 383 (19. Jh).

Das Taglöhnerwohnhaus: Bifig/Oberschrot 66B (A. 19. Jh. ?)

Baubeschreibung

2geschossiger, 2raumtiefer Ständerbau. Ziegelgedecktes Satteldach.

Erdgeschoß: Backraum mit gemauertem Backofen auf quadratischem Grundriß.

Obergeschoß zugänglich über Außentreppe und Laube. Küche mit zentralem Mauerkamin aus zusammengefügten Sandsteinplatten. Einlöchriger Herd auf Feuerplatte mit Feuerloch zu Stubenofen; Aschenbehälter aus Steinplatten (Abb. *789*). Stube mit kubischem Sandsteinofen.

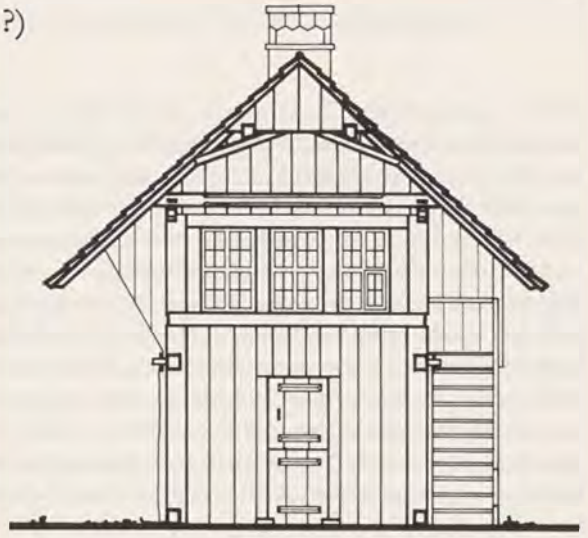
Dach: Pfettendach mit stehendem Stuhl.

Kataster

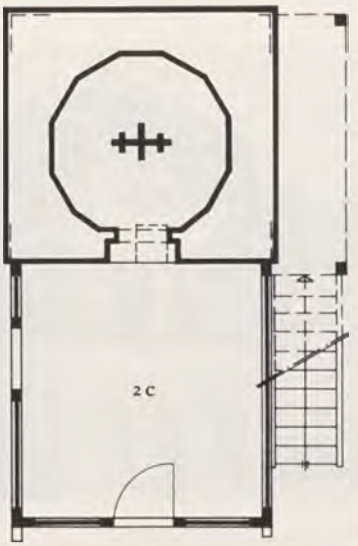
1868 Zbinden, die Kinder des Joseph
Zugehörig zu Bauernhaus Nr. 66

Typologie

Einfachste Form des Ofenhaus-«Stöcklis», das den Backofen des zugehörigen Bauernhauses und zugleich eine winzige Wohnung für den hofeigenen Knecht und seine Familie beherbergt.



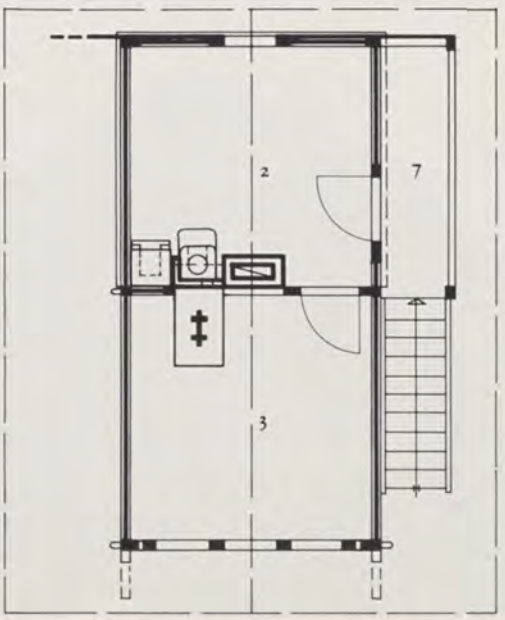
787 Ansicht von Nordosten 1:100



788 Grundriß Erdgeschoß 1:100



789 Detail: Feuerstelle 1:50
(Kamin, Herd, Aschenloch)



790 Grundriß Obergeschoß 1:100

Das herrschaftliche Bauernwohnhaus

Neben dem Wohnhaus im Gewand eines «halben» Bauernhauses gibt es auch das bäuerliche Wohnhaus mit aus der herrschaftlichen Architektur entlehnten Formen, was Materialwahl und Dach anbetrifft. Vom 18. bis in die erste Hälfte des 19. Jh. wurden steinerne Häuser mit Mansarden- oder flachen Pyramidenwalmdächern (Abb. *791–794*) gebaut, die sich recht deutlich von den im alten Holzstil errichteten Scheunen abheben. Für Deutschfreiburg ist dabei das Mansarddach mit oder ohne Giebelbogen (das sogenannte französische Dach) typisch, für den Saane- und westlichen Seebezirk das flache Walm- oder Pyramidendach. Im einen Fall kann man vom Festhalten an einer barocken, im anderen vom Übernehmen einer klassischen Form sprechen.

L'habitation paysanne de style seigneurial

A l'opposé, on trouve l'habitation paysanne d'allure seigneuriale («carrée»). A partir du XVIII[e] et jusque dans la première moitié du XIX[e] siècle, on construisait des maisons de pierre ayant un toit Mansart, pyramidal ou à quatre pans et se détachant nettement des ruraux bâtis en bois (fig. *791–794*). Est typique de la partie allemande du canton le toit Mansart en berceau (ou «toit français»); est typique du district de la Sarine et de la partie francophone du district du Lac le toit pyramidal. Il s'agit dans le premier cas de la reprise d'une forme baroque; dans le second cas de l'adaptation d'une forme classique.



791 Muntelier 40/41 (um 1800)



792 Villarepos 33 (1858)



793 Lurtigen 9 (A. 19. Jh.)



794 Prez-vers-Noréaz 19 (fin 19[e] s.)

Das bäuerliche Herrenhaus

Herrenhäuser mit bäuerlichen Formen sind vereinzelt als Mehrzweckgebäude anzutreffen: Schon bei eigentlichen Bauernhäusern im Besitze von Stadtherren oder Klöstern haben wir die wohnräumliche Symbiose von Herr und Pächter kennengelernt. Auch im Wohnhaus kann ein Teil oder ein Geschoß der gelegentlich auf Besuch weilenden Herrschaft vorbehalten sein.

Ein besonders sprechendes Beispiel ist Montévraz 51 (1673). Die Vorderfront ist aus Holz, eine übliche Bauernhausfassade (Abb. *796*); die rückwärtige, gemauerte Giebelfront erinnert eher an ein Stadthaus mit ihren gotisierenden Reihenfenstern und dem wappengeschmückten Portal (Abb. *795*). Beiden Seiten gemeinsam ist der Giebelbogen. Man darf wohl annehmen, daß im vorderen, hölzernen Teil der Pächter, im hinteren, gemauerten Teil die Herrschaft residierte. Das vollständig ausgemalte rückwärtige Dachzimmer – ein kunstgeschichtliches Unikum in seiner Art, das sich heute im Museum Bulle befindet – bekräftigt diese Annahme. Wir haben damit, neben der üblichen vertikalen, ausnahmsweise eine horizontale Aufteilung zwischen der bäuerlichen und der herrschaftlichen Sphäre vor uns.

L'habitation seigneuriale de style paysan

Nous avons dit que le gros propriétaire patricien et son fermier vivaient presque en symbiose dans certains cas. En effet, on réservait parfois à la famille du seigneur l'étage de la ferme ou de l'habitation paysanne. Un exemple particulièrement intéressant se trouve à Montévraz-Dessus (le nº 51, daté de 1673). La façade avant qui est en bois est une façade paysanne ordinaire (fig. *796*). La façade arrière par contre rappelle plutôt une maison urbaine avec ses rangées de fenêtres de style gothique et son portail imposant (fig. *795*). Comme devant, le tout est couronné d'un arc de pignon. On peut supposer que le fermier résidait dans la partie en bois, le seigneur dans la partie en pierre. Dans les combles, il y avait une chambre peinte – phénomène unique en son genre – qui se trouve aujourd'hui au Musée de Bulle. Si la partie réservée au fermier et la partie réservée au seigneur étaient en général séparées verticalement, elles pouvaient l'être, exceptionnellement, horizontalement.



795 Montévraz-Dessus 51 (1673)



796 Montévraz-Dessus 51 (18e s.)

Das neuere Wohnhaus

Gegen Ende des 19. und zu Anfang des 20. Jh. kommt das gemauerte Wohnhaus mit Quergiebel- oder Satteldach auf, das im Gegensatz zum schmucken Giebelbogen und Laubenwerk des zeitgenössischen Bauernhauses einen eher nüchternen Eindruck macht. Immerhin wird noch stets die Symmetrie der Fensterachsen und eine gefällige Gliederung mittels Hausteinpartien und Balkonen angestrebt. Giebel- und Trauffront werden austauschbar (Abb. *797–800*). Begleiter dieses Haustyps ist das ebenfalls in der übrigen Schweiz weitverbreitete «Chalet» als Pendant zum bäuerlichen «Heimatstilhaus».

L'habitation moderne

Vers la fin du XIX^e^ et au début du XX^e^ siècle, l'habitation en pierre, à toit en bâtière – contrairement à la ferme contemporaine avec arc de pignon et décor de galerie – donne une impression de sobriété. On essaie tout de même de rendre symétrique à l'aide des pièces taillées et de balcons, la façade importante (fig. *797–800*). Le «chalet» deviendra son équivalent en bois.



797 Treyvaux 169 (1908)



798 Kerzers Bahnhofstraße (um 1900)



799 Niederried/Oberschrot 156 (um 1900)



800 Wünnewil 21 (E. 19. Jh.)

Scheunen

Die ältere Scheune

Die freistehende Scheune des 18./19. Jh. zeichnet sich durch eine symmetrische Raumanordnung beidseits des zentralen Tenntores aus: Dieses wird meist von zwei Ställen bzw. Remisen oder von einem Stall und einer Remise flankiert. Damit herrscht wie beim Bauernhaus die Querteilung vor. Bei tieferen Bauten können sich bis zu vier Räume firstparallel hintereinander staffeln. Die Symmetrie der Längsfront wird auch bei Großbauten mit drei Ställen und zwei Tennen beibehalten. Die im Bauernhaus eingebaute Scheune weicht von diesen Hauptregeln der Disposition nicht ab.

Die Konstruktion der Bühnen- und Stallwände ist bis über die Mitte des letzten Jahrhunderts allgemein der Ständerbau (mit stehender und liegender Bohlen- oder mit Balkenfüllung). Erst gegen Ende des Jahrhunderts kommen mit der Senkung der Transportkosten die Stallmauern immer stärker auf. Sie bestehen aus Bruch- oder Backstein, die Gewände aus Tuff, Sandstein oder Muschelkalk. Viel älter sind die meist vorspringenden Giebelmauern mit Stallraumhöhe, die einen geschützten Vorplatz schaffen. Heu- und Garbenbühne sind dagegen nach wie vor mit (luftdurchlässigen) Holzwänden abgeschlossen (Abb. *801*).

Granges

La grange ancienne

La grange indépendante du XVIII[e] et du XIX[e] siècle est caractérisée par son ordonnance symétrique due à la position centrale de la porte, flanquée soit de deux écuries soit d'une écurie et d'une remise. La répartition transversale rappelle donc celle de la ferme. Les bâtiments les plus profonds divisent encore une fois l'intérieur le long du faîte; quant aux plus larges, ils ont trois écuries et deux aires de grange. La grange incorporée à la ferme a une disposition semblable à celle de la grange indépendante.

La paroi des granges et des écuries est faite en poteaux jusque dans la seconde moitié du siècle dernier. Le revêtement consiste en planches horizontales, verticales ou en poutres. Vers 1900 apparaissent les murs en moellons ou en briques avec parfois les angles et les socles en tuf, en grès ou en molasse. Par contre, les murs de pignon débordant la masse sont plus anciens. Ils n'atteignent cependant que la hauteur de l'étable. Le fenil qui doit être bien aéré est entouré de parois en bois plus ou moins ajourées (fig. *801*).



801 Ober Greng 14 (1787/19. Jh.)

Die ältere Scheune: Mülital/Schmitten 228 (dat. 1841, sign. MCM)

Baubeschreibung

Teilweise gemauerte Stallscheune mit Mansarddach. Bruchsteinmauerwerk verputzt, mit Sandsteingliedern, im Giebel stehende Bretterverschalung.

Erdgeschoß: Pferdestall mit 6 abgetrennten Boxen. Rindviehstall mit Futteröffnungen vom Tenn und von der Remise aus. Geschlossene, eintürige Remise.

Im *Obergeschoß* 4 Giebelfenster mit fixen Lamellenstoren.

Dach: Liegender Dachstuhl mit Hängesäulen. Ausladendes Pultdach auf Stützen, über Unterstand.

Kataster

1862 Großrieder Peter, des Rudolf, Wirt zu Mülital
Zugehörig: Wirtshaus

Typologie

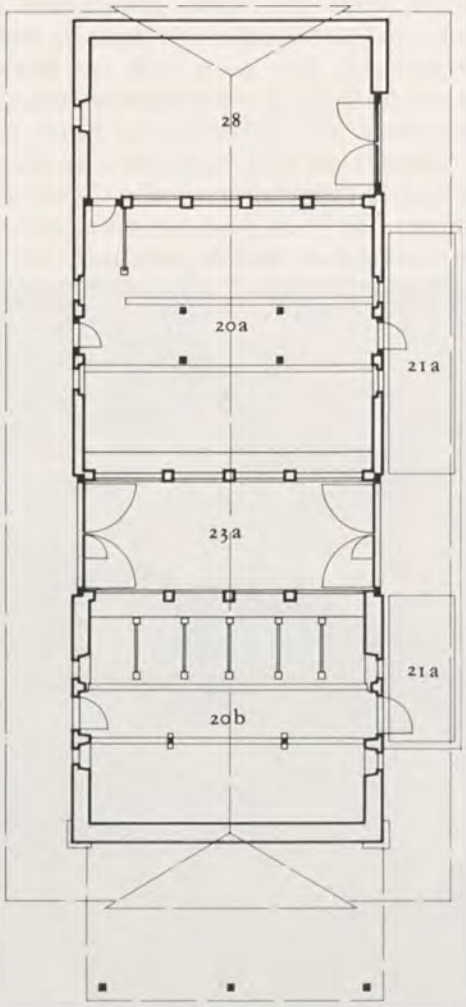
Stattliche, durch ein Mansarddach ausgezeichnete Stallscheune für einen mittelgroßen Gasthofbetrieb mit Landwirtschaft.

Vergleichsbeispiele

Saane: Pierrafortscha 69.



802 Ansicht von Nordosten 1:250



804 Grundriß Erdgeschoß 1:250



803 Ansicht von Norden, mit Wirtshaus

Die herrschaftliche Scheune

Gutsscheunen, zu Herren-, Kloster- oder Pfrundgütern gehörig, zeichnen sich meist durch folgende Merkmale aus: Vollständiges oder teilweises Mauerwerk, «*Gimwand*» im Bühnengeschoß, besondere Dachform (Walm-, Mansarddach) und als beiläufiges, aber weithin sichtbares Attribut metallene Firstzeichen bzw. -fahnen mit ausgestanzten Wappen oder Initialen des Besitzers. Schloßscheunen enthalten oft neben den Pferdestallungen den nötigen Einstellraum für Kutschen (Abb. *805*), während Zehntscheunen ohne Ställe auskommen.

La grange seigneuriale

La grange d'un domaine patricien, d'un domaine appartenant à un couvent ou à une cure se caractérise par une maçonnerie intégrale ou partielle, des parois en poutres ajourées pour le fenil, une forme particulière du toit (à quatre pans ou Mansart), des poinçons ou des girouettes en métal portant le blason ou les initiales du propriétaire. Les granges des châteaux abritaient souvent les carrosses à côté des écuries (fig. *805*). Naturellement, les granges de dîme pouvaient se passer d'écuries.



805 Wallenried 2 (fin 18e s.)

La grange seigneuriale: Avry-sur-Matran 38 (datée de 1765, signée Maître Christous Elchingre)

Architecture

Construction à poteaux en partie murée; toit à pans coupés.

Plan: Aire de grange flanquée de 2 étables symétriques en maçonnerie brute crépie, avec des chaînes d'angle en molasse. Lisse en corniche. Linteau de porte de grange courbe.

Toiture à 2 colonnes et aux combles obliques, couverte de tuiles plates. Bras de force profilés. Poinçons en fer blanc.

Cadastre

1845 Bossy Joseph Alexandre, feu Jacques
Autres bâtiments du domaine: ferme, habitation, grange, porcherie

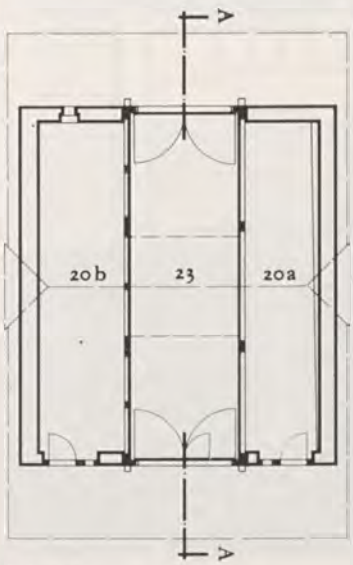
Typologie

Petite grange seigneuriale de plan symétrique.

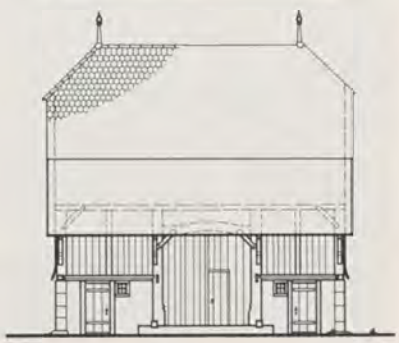
Autres exemples de ce type

Sarine: Autafond 10.

Lac: Cressier 45. Villarepos 10.



806 Plan rez 1:250



807 Elévation ouest 1:250

Die neuere Scheune

Wie im bäuerlichen Wohnbau bahnen sich auch bei der Gestaltung der Scheunen am Ende des letzten Jahrhunderts neue Wege an. Die modernen Transportmittel schaffen – erstmals in der Geschichte der ländlichen Architektur – ortsfremde und industriell gefertigte Baumaterialien auf den Bauernhof. Die neugegründeten landwirtschaftlichen Genossenschaften beginnen ihren Mitgliedern einen Teil der Ernte gleich von der Produktion weg abzunehmen: Der Stapelplatz in der eigenen Scheune reduziert sich damit beträchtlich. Damit verschwinden auch die steilen Dächer; der verbleibende Dachraum wird dafür umso besser ausgenutzt: Mit der statisch ausgeklügelten Sprengwerkkonstruktion verschwinden die alten, zwar äußerst soliden, aber sperrigen Dachgerüste. Ingenieur-Mathematik hat die Intuition des traditionellen Zimmerhandwerks abgelöst.

Noch nicht ganz verschüttet ist hingegen der Gestaltungswille des Baumeisters, der sich an den sorgfältig gegliederten Hausteingewänden und der kurzweilig wirkenden Vertäferung von Längswand und Tenntor äussert.

La grange moderne

Les grands changements qui touchent l'habitat rural à la fin du siècle dernier concernent beaucoup la grange: le développement de nouveaux moyens de transport permet d'amener au chantier des matériaux étrangers et industriels.

Les syndicats agricoles récemment fondés prennent en charge les produits qui naguère emplissaient les granges et les greniers. Les toitures à forte pente disparaissent; les fermes à suspension remplacent les fermes rectangulaires ou obliques très solides mais prenant beaucoup de place à l'intérieur des combles. Dès lors, l'ingénieur va remplacer le charpentier.

Cependant, le souci décoratif caractéristique de l'artisanat n'a pas encore entièrement disparu: la structure soignée des murs d'étable, de la porte de grange et de la paroi du fenil le prouvent.

La grange moderne: Cormanon/Villars-sur-Glâne 7a (vers 1900)

Architecture

Construction en maçonnerie et poteaux; toit aplati à deux pans.

Plan et détails: Etable/Grange/Etable double/Grange/Remise/Remise/Annexe: Ecurie. Etables en maçonnerie brute crépie; socle et encadrements en tuf; chaînes d'angle et lisses en molasse. Paroi de grange en poteaux, avec des remplissages en planches partiellement ajourées. Porte de grange ayant un linteau courbe et des consoles sciées (fig. *809*). Bras de force profilés. Bûcher en saillie, sur colonnes.

Toiture: Charpente à pannes, avec tirant double et colonne pendante. Toiture de tuiles à onglet.

Cadastre

1888 de Weck Charles, feu Louis, Conseiller d'Etat
Autres bâtiments du domaine: château, habitation, buanderie

Typologie

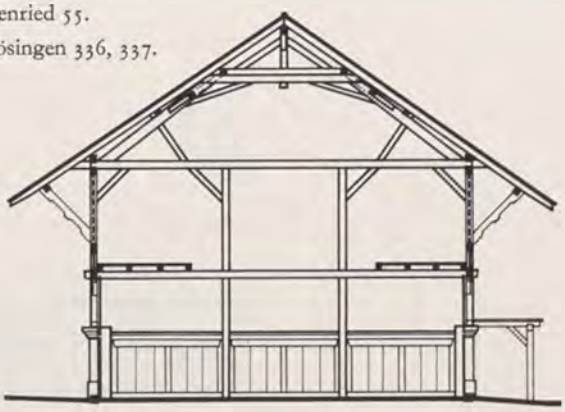
Type de grange moderne construite avec de nouveaux matériaux adaptée aux besoins d'une production agricole en plein essor.

Autres exemples de ce type

Sarine: Avry-sur-Matran 66. Givisiez 8.

Lac: Wallenried 55.

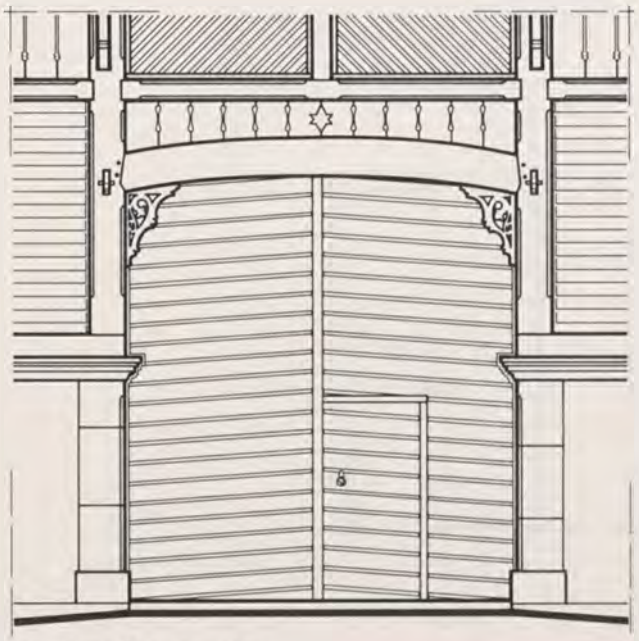
Singine: Bösingen 336, 337.



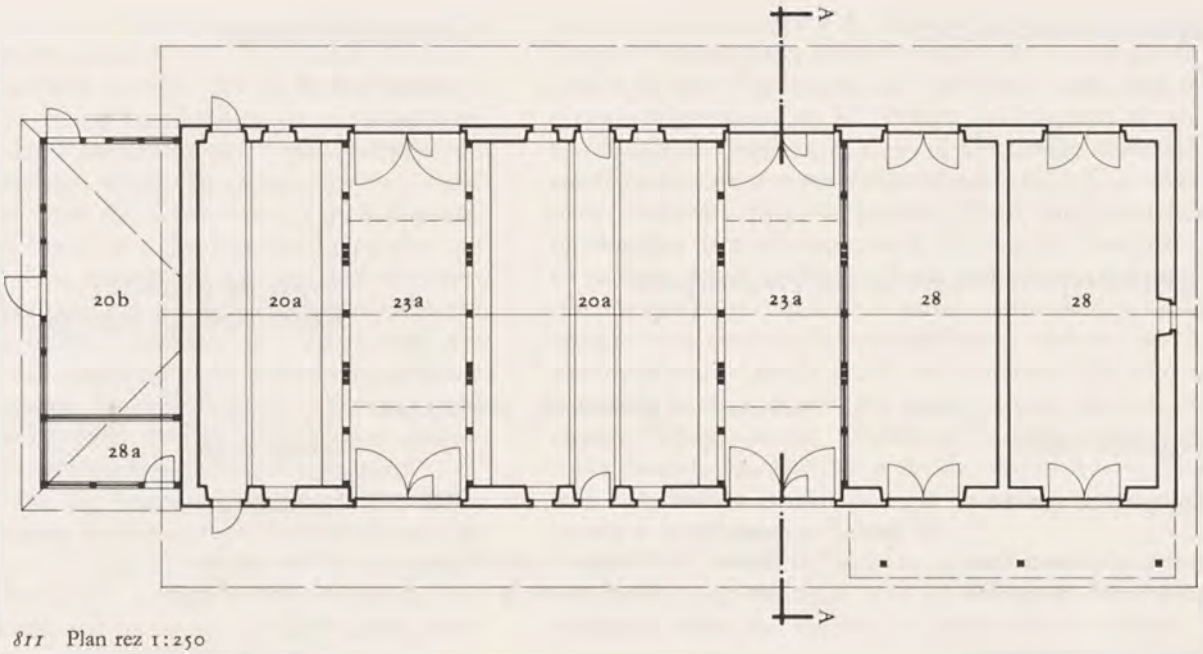
810 Coupe transversale A–A 1:250



808 Vue du nord-ouest



809 Porte de grange 1:70



811 Plan rez 1:250

Heuscheunen und Tristen

Ausschließlich der Aufnahme des Dörrfutters abgelegener Wiesen dienende Bauten gab und gibt es relativ selten, am ehesten noch in voralpinen Gemeinden mit größerer ehemaliger Allmendfläche oder einer Maiensäßzone zwischen Talgütern und Alp.

Die alten Heuscheunen sind einräumige Blockbauten. Später und bis in unsere Zeit wurden leichte, außen verbretterte Konstruktionen errichtet, die an der Giebelseite meist zwei übereinanderliegende Türen zum bequemeren Heueinfüllen aufweisen (Abb. *812*).

Einfachere Methoden der Heustapelung auf freiem Feld sind die offenen Unterstände mit Pultdach oder die überhaupt ungeschützte Triste. Letztere besteht aus einem kunstvoll um eine Stange herum in Birnenform aufgeschichteten Heuwalm, der den Regen verhältnismäßig gut abweist (Abb. *813*).

Fenils et meules

Les fenils isolés sont rares, sauf dans les communes préalpines qui ont à la périphérie de leur territoire d'anciens communaux, sauf dans la zone des «mayens» situés entre les domaines de la vallée et les alpages.

Les anciens fenils qui étaient des constructions en madriers n'avaient qu'une seule pièce. On érige maintenant des constructions à poteaux plus légères et revêtues de planches, et on engrange le foin par deux ouvertures superposées (fig. *812*). Les granges les plus sommaires sont les abris ouverts ou les meules de foin, en forme de poire, entassées autour d'une perche et qui repoussent assez bien la pluie (fig. *813*).



812 Rütti/Plaffeien



813 Le Lan/Essert

Speichertypen: Übersicht der Planbeispiele

Types de greniers: Répertoire des exemples types

	Zeit	Raum	Planbeispiele *Exemples types*
Gezimmerte Speicher			
Der gotische Speicher			
	16. Jh.	Saane	
– eingeschossiger Typ		Sense	Bösingen 376 (16. Jh.)
– zweigeschossiger Typ		See	Ried 17 (16. Jh.)
Der Einlaubenspeicher			
	17.–	Saane	Corminbœuf 63
	A. 19. Jh.	See	
		Sense	
Der Mehrlaubenspeicher			
	18.–	Sense	Schmitten 29 (1791)
	A. 19. Jh.	See	
		Saane	
Der Giebelbogenspeicher			
	A. 19. Jh.	Saane	Ponthaux 31 (um 1800)
Gemauerte Speicher			
Der Satteldachspeicher			
	17. Jh.	See-S.	Villarepos 96 (1698)
Der herrschaftliche Speicher			
	17.–A. 19. Jh.	Sense	St. Ursen 127 (E. 18. Jh.)
		See	Cottens 151 (1819)
		Saane	Cottens 91 (17e s. ?)
Der eingebaute Speicher			
	16. Jh.	Sense	Wünnewil 79 (16. Jh. ?)
		See	Galmiz 24 (16. Jh.)
		Saane	

	Epoque	District
Greniers en bois		
Le grenier gothique		
	16e s.	Lac
– à un niveau		Sarine
– à deux niveaux		Singine
Le grenier à galerie unique		
	17e–	Lac
	déb. 19e s.	Sarine
		Singine
Le grenier à galeries multiples		
	18e–	Lac
	déb. 19e s.	Sarine
		Singine
Le grenier à pignon en berceau		
	déb. 19e s.	Sarine
Greniers en pierre		
Le grenier à toit en bâtière		
	17e s.	Lac-S.
Le grenier seigneurial		
	17e–	Lac
	déb. 19e s.	Sarine
		Singine
Le grenier incorporé		
	16e s.	Lac
		Sarine
		Singine

GEZIMMERTE SPEICHER

Wie das Bauernhaus wurde auch der Speicher in den drei Varianten des Ständerbaus errichtet, nämlich mit Balken, stehenden oder liegenden Bohlen. Daneben ist aber der Blockbau ebenso stark vertreten. Wir unterscheiden dabei

GRENIERS EN BOIS

Le système de la construction à poteaux utilisé pour la maison paysanne, avec ses trois variantes (remplissage avec des poutres, avec des planches horizontales ou avec des planches verticales) est aussi employé pour les greniers,

den schon bei den ältesten Exemplaren anzutreffenden Bohlenblock (8–10 cm Wandstärke) vom viel weniger häufigen, meist auf herrschaftliche Speicher des 17. Jh. beschränkten Kantholzblock (12–15 cm Wandstärke). An der Gesamterscheinung, also der Ausformung des Typs, ändern diese Unterschiede allerdings wenig. Es rechtfertigt sich somit in der Speichertypologie nicht, Block- und Ständerbau auseinanderzuhalten. Einzig von der Handwerkstradition her ist die Unterscheidung interessant: Wo und wann hat man den Blockbau auch bei den übrigen Hausarten gekannt? Warum scheinen in nachmittelalterlicher Zeit neben den Speichern bloß die Alphütten und einige hochgelegene Heuscheunen in dieser Technik errichtet worden zu sein? Sind die Nadelholzwälder als Baustofflieferanten damals auf das eigentliche Alpengebiet beschränkt gewesen?

Wesentlicher für die Typenbildung sowohl des Holz- wie des Steinspeichers scheint mir die Gestaltung des Daches sowie die Art des Zugangs zu den Speicherräumen zu sein. So kann man z. B. Satteldach- von Mansarddach-Speichern und solche mit Innen- und Außentreppen unterscheiden. Zugleich lassen sich diese Typen räumlichen, zeitlichen und manchmal auch sozialen Schichten zuordnen.

Der gotische Speicher

Die freistehenden Blockbau-Speicher stellen heute die ältesten datierten Objekte der bäuerlichen Architektur unseres Gebietes. Sie gehören mehrheitlich dem 16. Jh. an. Die früheste Jahreszahl ist 1547 für einen solchen, ursprünglich wohl eingeschossigen Speicher, der im 17. Jh. ein Obergeschoß aufgesetzt erhielt (Grenchen / Bösingen 209). Im selben Gebiet (Unterer Sense-, Oberer Seebezirk) findet sich je ein 1564 und 1595 datierter Speicher sowie eine Reihe undatierter, aber mit Sicherheit derselben Epoche angehöriger Objekte. Was sind nun die gemeinsamen Merkmale dieser Bauten?

Ausnahmsweise nur ein- bzw. anderthalbgeschossig, besteht die Mehrzahl des Typs aus zweigeschossigen Bauten, wobei das Obergeschoß grundsätzlich um Schwellenbreite allseitig vorkragt. Den Bau krönt ein meist mäßig steiles, gerades Satteldach. Im Regelfall ist der Speicher durch eine Anzahl (meist neun) kurze Stützel vom Erdboden oder dem gemauerten Keller abgehoben.

Abgesehen von den aus den giebelseitigen Bohlenwänden ausgesägten Luftschlitzen in recht-, drei- oder fünfeckiger Form besitzt der Bau eine einzige Wandöffnung: die zentrale Tür im Erdgeschoß. Durch sie gelangt man direkt in den unteren, über eine inwendig angelegte steile Treppe in den oberen Speicherraum. Das Fehlen des Laubenkranzes und weiterer ins Auge springender Schmuckformen, das gerade Dach und die einzige Türöffnung erwecken einen verschlossenen, fast abweisenden Eindruck und machen, daß Bauten dieses Typs in einem Dorf- oder Hofganzen leicht übersehen werden. Zu Unrecht übrigens, denn sie sind Zeugen einer sonst verschwundenen spätgotischen Zimmermannstechnik, die schon durch ihr zähes Überleben ihre Qualität und Zweckmäßigkeit unter Beweis stellt.

parfois construits en madriers également. Nous distinguons l'ancien type aux parois faites de poutres de 8 à 10 cm d'épaisseur et le type plus récent, que l'on trouve aussi dans les greniers seigneuriaux du XVII[e] siècle, où les parois en poutres équarries atteignent 12 à 15 cm d'épaisseur. Toutefois, ces différences ne sont pas suffisamment grandes pour déterminer différents types de greniers. Ainsi, une distinction typologique entre construction à poteaux et construction en madriers ne se justifie pas. Cette comparaison n'est intéressante que pour l'étude de la tradition artisanale. A quelle époque et en quel lieu la construction en madriers fut-elle employée pour d'autres genres de bâtiments? On peut se demander aussi pourquoi, mis à part certains greniers, les chalets d'alpage ont été, semble-t-il, les seuls à être construits de cette manière dès la fin du Moyen Age au plus tard. L'utilisation du bois de sapin était-elle à cette époque limitée à la seule région alpine?

La forme du toit et l'accès au grenier sont malgré tout des éléments typologiques plus déterminants. On pourra distinguer alors, par exemple, le type à toit en bâtière et le type à toit Mansart, le type à escalier intérieur, et le type à escalier extérieur. Ces types se différencient aussi dans le temps et dans l'espace et parfois selon le contexte social général.

Le grenier gothique

Les greniers indépendants construits en madriers sont parmi les plus anciens exemples datés de l'architecture paysanne de notre région. La plupart d'entre eux ont été construits au XVI[e] siècle. La date la plus ancienne, 1547, a été relevée sur un grenier qui n'avait, à l'origine, qu'un seul niveau et auquel un étage a été ajouté au XVII[e] siècle (Grenchen/ Bösingen 209). Dans la Basse-Singine et dans le Haut du district du Lac, on trouve deux greniers datés de 1564 et de 1595. Ils sont accompagnés d'une série de bâtiments sans date, qui sont probablement de la même époque.

Quels sont les éléments communs à toutes ces constructions?

La plupart sont bâtis sur deux étages, celui du haut saillant sur une largeur correspondant à celle de la semelle et couronnés par un toit en bâtière relativement raide et droit.

La règle veut que le grenier soit séparé du sol par de petits potelets ou qu'il repose sur une cave en pierre. Si l'on fait abstraction des ouvertures rectangulaires, triangulaires ou pentagonales, découpées à la scie dans les parois, la construction n'a qu'une seule ouverture: la porte centrale au rez-de-chaussée.

A l'intérieur, on accède au local supérieur du grenier par un escalier très raide. L'absence de galeries et d'autres formes décoratives fait que ces bâtiments passent presque inaperçus dans l'ensemble du village ou du domaine. On peut le regretter, car ils témoignent de la haute qualité de l'art du charpentier à l'époque du gothique tardif.

Der gotische Speicher, eingeschossiger Typ: Noflen/Bösingen 376 (16. Jh. ?)

Baubeschreibung

Unterkellerter, eingeschossiger Kantholz-Blockbau auf Stützeln, mit geradem Satteldach. Gewölbter, ganz eingetiefter Keller mit Rundbogentür. Außen eichene Baumtreppe, innen Blocktreppe. Regelmäßig abgefaste Blockkonsolen. Einfaches Pfettendach. 4 Klotzstützel auf 2 (!) Querschwellen.

Kataster

1862 Gobet, die Erben des Johann Joseph (½)
Schmutz Christoph, des Umbert (½)

Typologie

Spätgotischer Typ mit überregionaler Verbreitung. Einfachste und älteste Gebäudeart des Untersuchungsgebietes.

Vergleichsbeispiele

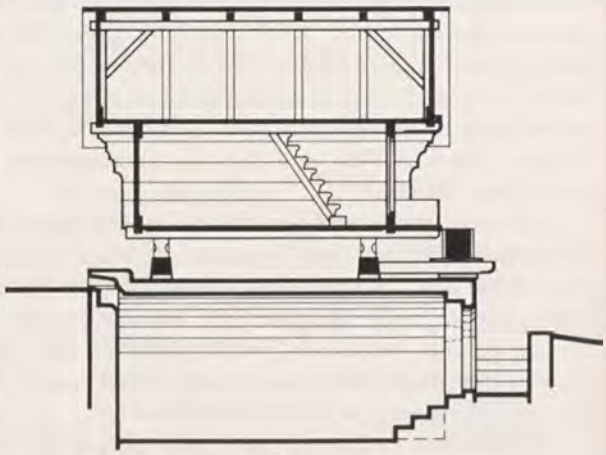
Sense: Bösingen 209. Brünisried 37. Düdingen 125. Plaffeien 243.

See: Burg 41.

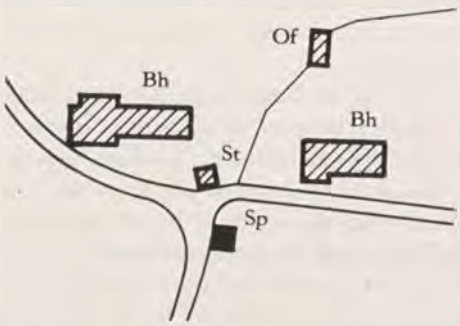
Saane: Sales 50.



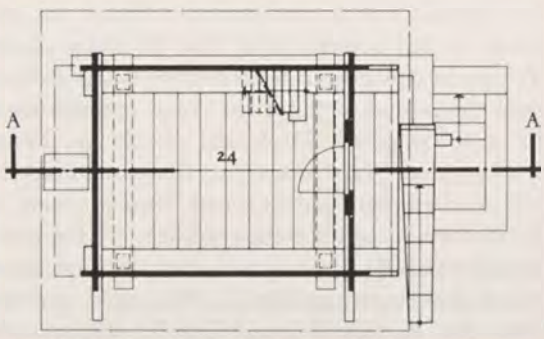
814 Ansicht von Nordosten ca. 1:100



815 Längsschnitt A–A 1:150



816 Situation (1862) 1:2000



817 Grundriß 1:150

Der gotische Speicher, zweigeschossiger Typ: Ried 17 (16. Jh. ?)

Baubeschreibung

Unterkellerter, 2geschossiger Bohlen-Blockbau mit Innentreppe und steilem Satteldach. Halbhoher Bruchsteinsockel.

Zentrale Tür über Bretterpodest. Obergeschoß um Schwellenbreite vorkragend. Giebeldreieck verstärkt durch Mantelstud, der mit 2 angeblatteten Fußhölzern auf einer Querpfette steht. Symmetrische, 3- und 4eckige Luken. Pfettendach mit 4 Innenpfetten, rückseitig abgewalmt.

Dekoration: Mantelstud und seitliche Zangen mit Wappenschildern und gotischen Rundstäben (Abb. *821*). Geschweifte, abgefaste Blockkonsolen.
Speicher heute zum Wohnhaus umgebaut.

Kataster

1819 Gutknecht Hans, des Hans
Speicher strohgedeckt. Zugehörig zu: Bauernhaus Nr. 15, Ofenhaus Nr. 16
1867 Gutknecht Johann, des Johann («Längs»)

Typologie

Ausgebauter spätgotischer Typ mit überregionaler Verbreitung.

Vergleichsbeispiele

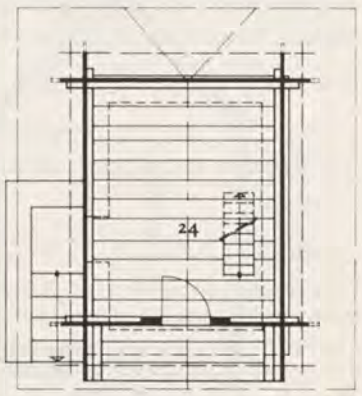
See: Barberêche 123, 127. Ried 38.

Sense: Alterswil 273, Düdingen 487, 575.

Saane: Granges-Paccot 8.



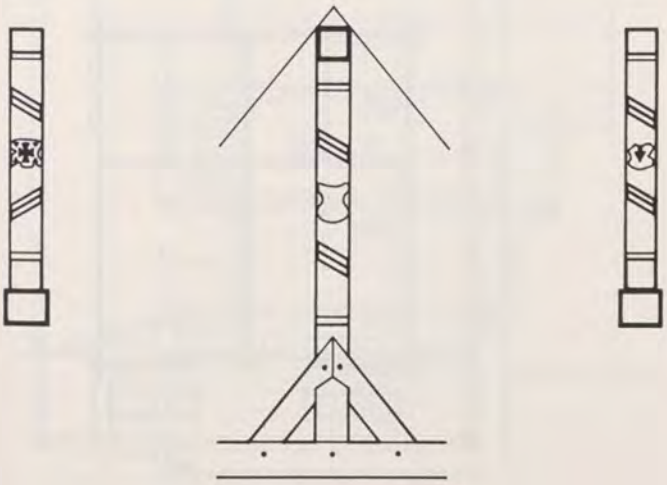
818 Ansicht von Norden 1:150



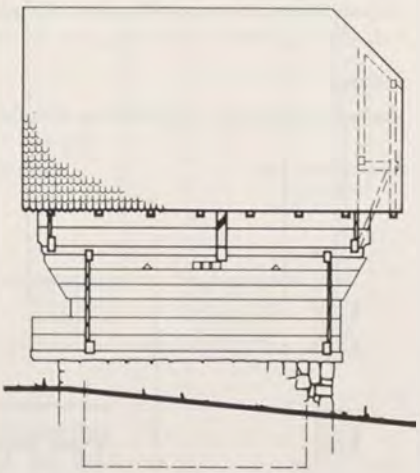
819 Grundriß 1:150



820 Fußpfettenfase ca. 1:50



821 Wandzangen und Mantelstud ca. 1:50



822 Ansicht von Westen 1:150

Der Laubenspeicher

Im Verlauf der ersten Hälfte des 17. Jh. erhält der Speicher ein neues Element, das sein Aussehen mit einem Schlag wesentlich verändert: Der Zugang zum Obergeschoß wird von innen nach außen verlegt und zwar mittels einer Laube. Dadurch erhält die vorher gerade verlaufende Dachkante einen Knick im unteren Drittel, um so den Überstand wirksam zu schützen. Der Dachknick verleiht der Speicherfront über seinen praktischen Zweck hinaus eine elegante Note. Als erstes Schmuckelement erscheint nun der Würfelfries über der Türe des Obergeschosses (erstmals 1625 in Gurmels). Das Laubengeländer ruft seinerseits nach dekorativer Gestaltung mit Ausschnitten oder applizierten Arkaden. Schließlich sind oft die Laubensäulen (als Träger der weit vorkragenden Dachpfetten) mit Schwellung, Basis und Kapitellen versehen. Eine noch reichere Ausschmückung, die selbst die Nagelung (nunmehr mit Eisenköpfen!) der Türbretter, das geschmiedete Kastenschloß und die Handläufe an den Treppen miteinbezieht, kommt im 18. Jh. zur vollen Entfaltung.

Le grenier à galerie

Dans la première moitié du XVII[e] siècle, le grenier verra son aspect fondamentalement modifié: grâce à la galerie, l'accès au niveau supérieur se fera de l'extérieur et non plus de l'intérieur. Les pentes du toit sont relevées dans le tiers inférieur pour mieux couvrir la galerie. Le toit biais, s'il est avant tout fonctionnel, donne au bâtiment l'élégance qui lui permet de se distinguer des autres annexes.

Le premier élément décoratif que l'on ajoute est la frise à dés placée sur la porte de l'étage supérieur (comme à Cormondes, en 1625). La balustrade de la galerie est agrémentée de motifs ajourés ou arcadés, tandis que les colonnes supportant celle-ci ont des bases et des chapiteaux. Mais c'est au XVIII[e] siècle surtout qu'abonde la décoration, aussi bien en bois qu'en fer (clous et serrures forgées des portes doublées par exemple).

Le grenier à galerie unique: Corminbœuf 63 (17[e] siècle)

Architecture

Construction en madriers. Toit à 2 pans, pli coyau. 1 étage sur rez, galerie sur 4 côtés. Double semelle avec des cales intermédiaires. 2 escaliers extérieurs. 2 × des portes jumelles; serrures en fer forgé. Ouvertures symétriques sur le pignon.

Décoration: Assemblage-consoles, bras de force et poinçon de pignon profilés. Linteau à la frise en cubes (fig. *825*).

Cadastre

1773 Boschieud Louis, feu Jean-Baptiste
1819 Hoirie du Conseiller de Schaller
Toiture en bardeaux. Autres bâtiments du domaine: château, 2 fermes, four

Autres exemples de ce type

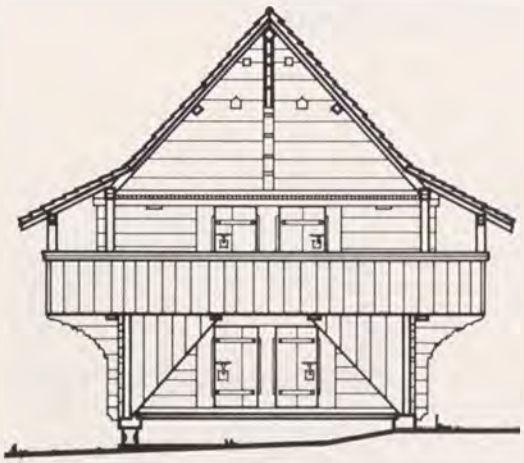
Sarine: Belfaux 66, 68. La Corbaz 8. Corminbœuf 17. Pierrafortscha 22. Posieux 4.

Lac: Barberêche 82, 104, 132. Cournillens 34. Gurmels 35. Misery 17. Wallenbuch 20. Liebistorf 45. Salvenach 44. Lurtigen 36.

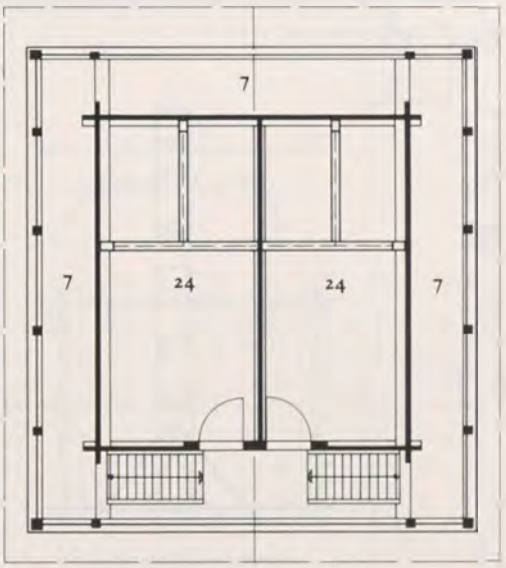
Singine: Alterswil 175, 268. Bösingen 6, 137, 169, 233 A. Düdingen 90, 158, 363. St. Antoni 176 B, 254, 258. St. Ursen 22, 183. Tafers 67, 89.

Typologie

Variante seigneuriale du grenier en bois du 17[e]/déb. 18[e] s.



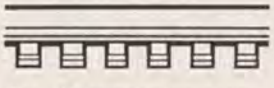
823 Elévation nord-ouest 1:150



826 Plan étage 1:150



824 Cale 1:50



825 Frise en cubes 1:20

Der Mehrlaubenspeicher: Graben/Schmitten 29 (dat. 1791)

Baubeschreibung

2 ½geschossiger Bohlen-Blockbau über Keller. Geknicktes Satteldach, Doppellaube, im Obergeschoß umlaufend.

Keller eingetieft, mit Sandsteingewölbe. Türsturz dat. 1808, sign. M H IO M.

Erdgeschoß offener Abstellraum.

Obergeschoß über eingewandete Außentreppe erreichbar. 8 verschieden große Kornkästen, um Schwellenbreite vorkragend.

Dachgeschoß über offene Treppe mit Handlauf erreichbar. 1 querverlaufender Kornkasten. Querrechteckige Luftöffnungen mit Holzschiebern, im Giebeldreieck Deckbrettchen.

Dach: Sparrendach mit übereck liegenden First- und Zwischenpfetten, Bretterlattung. Eingedeckt mit flachen Falzziegeln.

Dekoration: Alternierende Laubenausschnitte, Wellenfries-Abschluß. Laubensäulen mit Kapitellen (Abb. *831*). Aufgedoppelte Türen mit Winkelmuster (Abb. *832*); im Dachgeschoß einfache Füllungstür. Türstürze mit Karniesfas und Eselsrücken. Lauben mit dekorativen Stirnbrettern.

Kataster

1819 Weber Wully
Schindeldach
1863 Wäber Anna, des Johann
Zugehörige Bauten: Bauernhaus, Pferdestall, Ofenhaus

Typologie

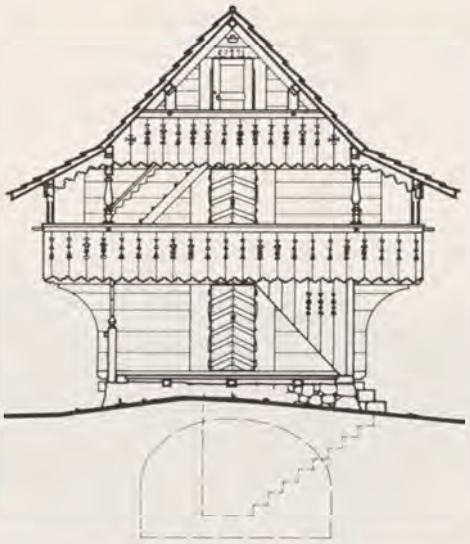
Der im 18. Jh. im ganzen Untersuchungsgebiet verbreitete, durch seine Schnitz- und Sägeformen repäsentativ wirkende Speichertyp.

Vergleichsbeispiele

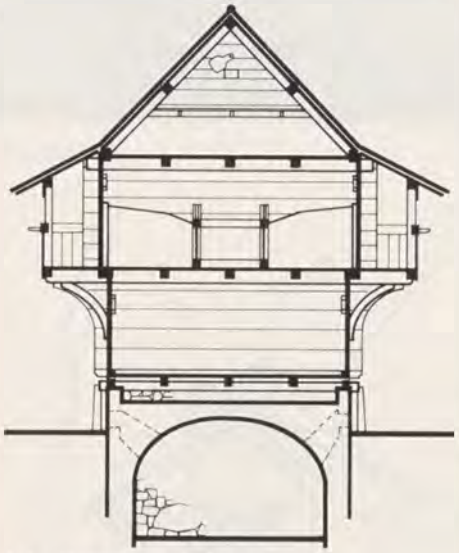
Sense: Bösingen 52, 163, 218, 309, 628. Düdingen 95, 121, 126, 133, 139, 146, 202, 294, 375, 414, 435. Heitenried 38, 69, 86, 89. St. Antoni 7, 35 B, 49, 163. Schmitten 92, 93. Tafers 74. Überstorf 532. Wünnewil 284, 339.

See: Cordast 49. Cournillens 8. Fräschels 22, 38. Liebistorf 44. Lurtigen 12. Kleinbösingen 9. Ried 19.

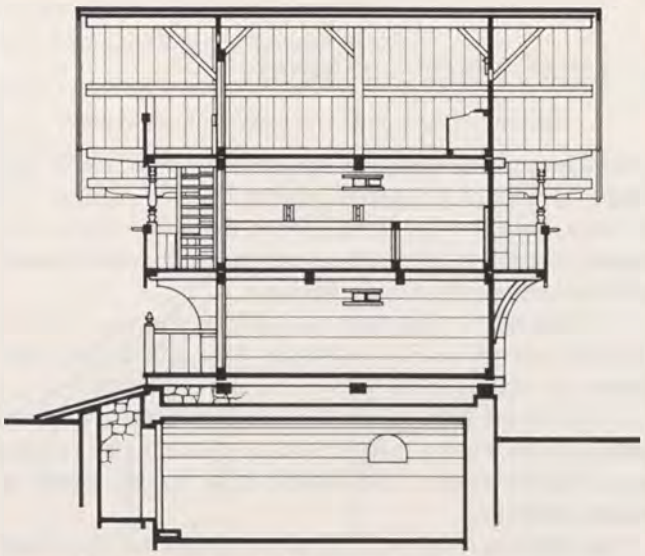
Saane: Avry-sur-Matran 63. Granges-Paccot 12. Pierrafortscha 58. Ponthaux 14.



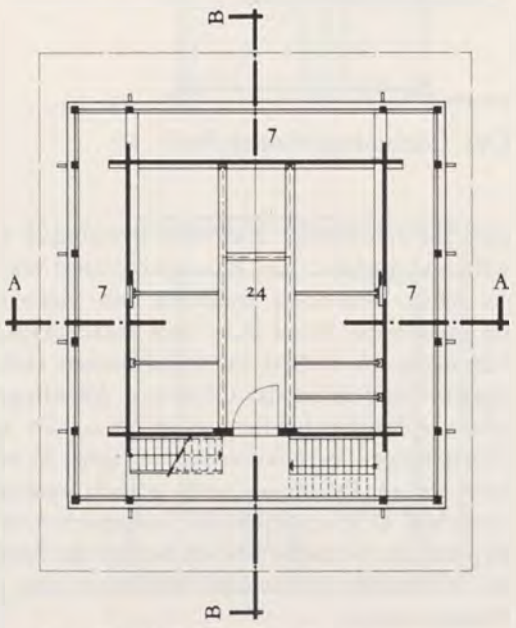
827 Ansicht von Nordwesten 1:150



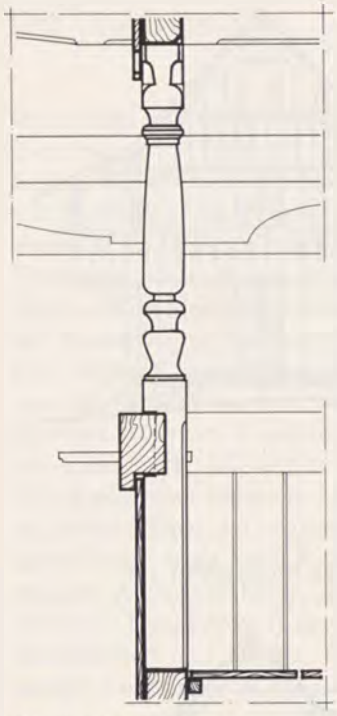
828 Querschnitt A–A 1:150



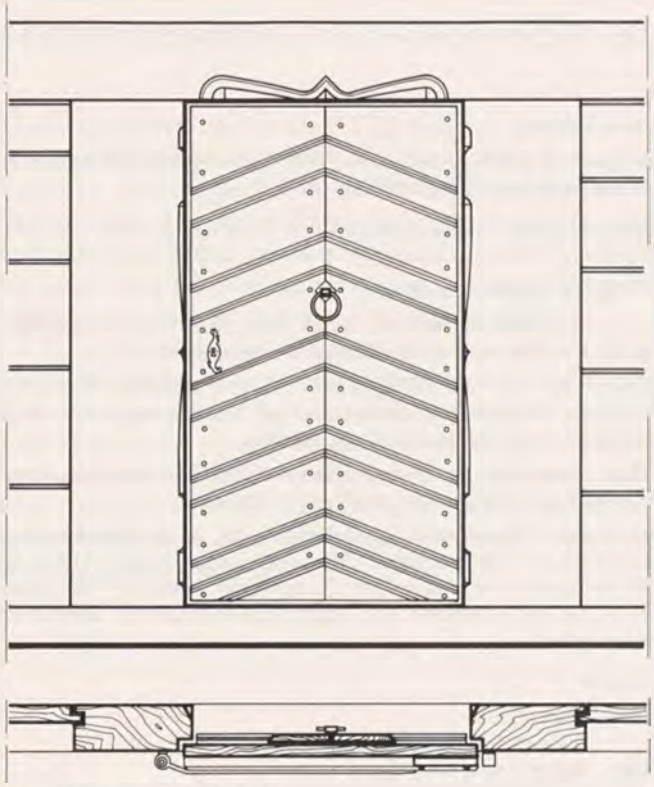
829 Längsschnitt B–B 1:150



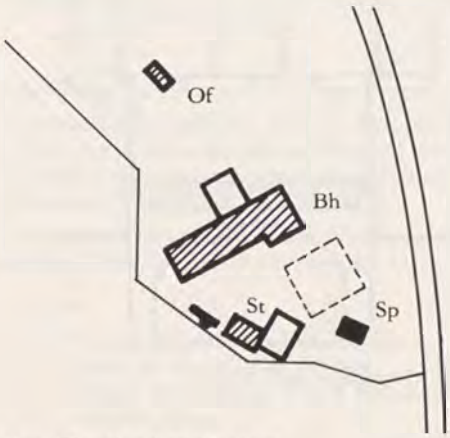
830 Grundriß Obergeschoß 1:150



831 Laubensäule 1:25



832 Türe Erdgeschoß 1:25



833 Situation (1863) 1:2000

Der Giebelbogenspeicher

Die (bei den Sensler Speichern gewöhnlich fehlende) Abwalmung verleiht dem Bau noch einmal ein ganz anderes Aussehen, besonders wenn sie mit einem Giebelbogen versehen wird. Diese sonst dem Bauernhaus vorbehaltene Schmuckform erobert im französischen Gebiet auch den Speicher und selbst das Ofenhaus. Allerdings ist dies eine relativ späte Erscheinung (nach 1800). Sie trägt zu einer überständigen Barockisierung des sonst in seiner Gesamtform im 18. Jh. immer noch gotisch empfundenen Speichers bei. Der Schmuckwille konzentriert sich bei diesem Typ auf den Giebelbogen auf Kosten der Laubenbrüstung, die schmucklos bleibt oder höchstens eine ganz einfache Füllung erhält.

Speicher für Getreide und Lebensmittel wurden bis

Le grenier à pignon en berceau

Contrairement aux exemples singinois qui n'ont pas de pan coupé, le grenier «romand» adopte l'arc de pignon, jusqu'alors réservé à la ferme (début du XIX^{e} siècle). Le grenier jusqu'alors attaché à ses origines gothiques subissait enfin une forte influence du baroque.

L'effort se porte surtout sur la décoration des pignons et moins sur celle de la balustrade de la galerie qui reste neutre ou reçoit tout au plus un simple remplissage.

A la fin du XIX^{e} siècle, les greniers, utilisés pour les céréales et les vivres, furent toujours construits en relation avec d'autres locaux, tels l'étable et la remise, situés au niveau inférieur.

Les fenêtres dont on ne faisait pas grand cas jusqu'alors apparaissent pour la première fois sur ce genre de cons-

zur letzten Jahrhundertwende errichtet, allerdings nur in Verbindung mit anderen Funktionen wie Stall und Remise, die ins Untergeschoß zu liegen kamen.

Solche neueren Bauten weisen erstmals eigentliche Fenster auf. Jegliche schmückende Ausgestaltung fehlt, doch die materialgerechte Sachlichkeit der Epoche ist nicht ohne Würde. Bezeichnend auch die ganz individuelle Lösung der jeweiligen Bedarfsfrage, was eine Typisierung im engeren Sinne natürlich ausschließt (Abb. *834*).

truction. Si à l'époque on renonce à toute décoration, on choisit très bien les matériaux et l'effet en est très digne.

Les différentes solutions deviennent alors si particulières qu'une approche typologique en est impossible (fig. *834*).



834 Arconciel 128 (vers 1900)

Le grenier à pignon en berceau: Ponthaux 31 (vers 1800)

Architecture

Construction en madriers à deux étages, avec galerie; toiture à deux pans, pan coupé et arc de pignon.
Semelle sur pierres de socle. Portes de planches doublées. Escalier extérieur.

Décoration: assemblage d'angle profilé (fig. *835*). Balustrade en pans de bois. Colonnes sculptées. 2 planches clouées forment l'arc.

Cadastre

1844 Larmaz Claude-Maurice, feu Louis
Autres bâtiments du domaine: maison, four, assots

Typologie

Type regional de la Sarine, finement travaillé.

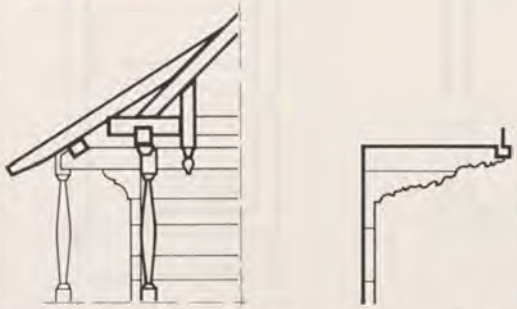
Autres exemples de ce type

Sarine: Autigny 102. Lentigny 15 A. Onnens 84. Rossens 90.

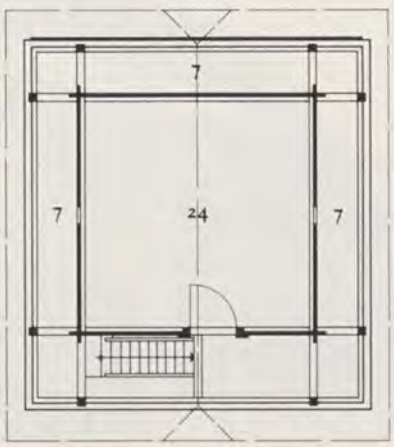
Lac: Cournillens 57. Courtion 12, 47.



835 Elévation nord 1:150



836 Détails d'avant-toit et d'assemblage-console 1:75



837 Plan étage 1:150

Der Satteldachspeicher

Obwohl der gemauerte Speicher bloß 10% im Gesamtbestande ausmacht, zerfällt er in einige deutlich unterscheidbare Typen.

Der nur in Relikten im welschen Teil des Seebezirks vorhandene Satteldachspeicher des 17. Jh. besteht aus einem ebenerdigen bis halbeingetieften Keller mit einem eingeschossigen Speicherraum darüber. Dieser ist über eine kurze Außentreppe erreichbar. Der Typ scheint im angrenzenden Waadtland stärker verbreitet gewesen zu sein [112].

Le grenier à toit en bâtière

Même si les greniers en pierre ne représentent que 10% de l'inventaire général, on peut diviser leur ensemble en types parfaitement définis:

Le grenier à toit en bâtière du XVII[e] siècle dont il ne subsiste que très peu d'exemples dans la partie romande du district du Lac, comprend une cave à moitié enterrée sur laquelle repose le grenier proprement dit, accessible par un court escalier extérieur. Ce type semble avoir été plus répandu dans le canton de Vaud [112].

Le grenier à toit en bâtière: Villarepos 96 (daté de 1698)

Architecture

Grenier/cave en maçonnerie brute, un étage sur rez. Toit en bâtière, couvert de tuiles.
Chaînes d'angle en molasse; appareillage semi-régulier en cailloux et moellons de molasse. Porte en arc en plein cintre; orifices oblongs. Cave voûtée, à moitié creusée dans le sol.

Etage: Escalier extérieur avec palier en bois menant à la porte du grenier, contenant une case à grains, orifices «meurtrière». Escalier intérieur conduisant aux combles. Avant-toit supporté par 2 bras courbes.

Cadastre

1897 Dessonnaz Valentine e.a.p., feu Dominique
Appartenant à la ferme nº 24

Typologie

Le plus ancien type de grenier en pierre, répandu dans le Moyen Pays romand.

Autres exemples de ce type

Lac: Villarepos 29. Chandossel 32.

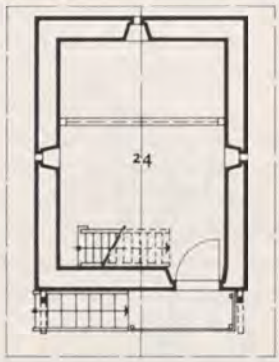
Sarine: Essert 45. Estavayer-le-Gibloux A 182.



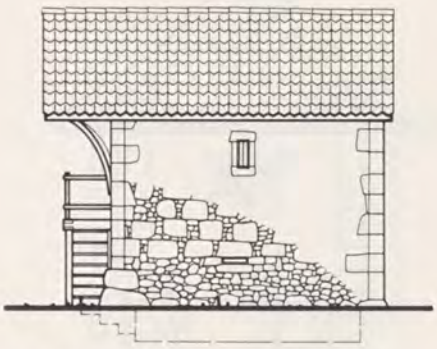
838 Elévation nord-ouest 1:150



839 Plan rez 1:150



840 Plan étage 1:150



841 Elévation sud-ouest 1:150



842 Mur pignon sud-est

Der herrschaftliche Speicher

Eindeutig herrschaftlichen Ursprungs sind die turmartigen Mauerkuben mit den knaufgekrönten Pyramiden- oder Mansarddächern. Zwei- bis viergeschossig, bergen sie in den von Scharten oder eigentlichen Fenstern erhellten Räumen neben der Speicherfunktion noch andere Funktionen wie Werkstatt oder Schlafgelegenheit (Abb. *843*). Dank der Ausnützung des abfallenden Geländes genügt gewöhnlich eine Innentreppe zur Verbindung der Obergeschosse.

Le grenier seigneurial

Les tours en maçonnerie, à toit pyramidal ou Mansart, hautes de deux à quatre étages, sont essentiellement des constructions patriciennes. Les locaux de ces greniers, qui servent aussi d'atelier ou de réduit, sont éclairés par des meurtrières ou des fenêtres (fig. *843*).

Grâce à une implantation judicieuse sur la pente, le grenier ne comporte qu'un seul escalier pour relier le rez et l'étage.



843 Tafers 44 (18. Jh.)

Der herrschaftliche Speicher, mit Pyramidendach: Ober Tasberg/St. Ursen 127 (E. 18. Jh.)

Baubeschreibung

3geschossiger Mauerturm mit geknicktem, ziegelgedecktem Pyramidendach.
Bruchstein verputzt, Ecken und Öffnungen aus Sandstein. Allseitig vergitterte Schartenfenster. Gewölbter Keller im Mauersockel, ins ansteigende Gelände eingetieft. Doppeltüriger Zugang zum 1. Speichergeschoß; Speicherraum und Innentreppe. 2. Speichergeschoß mit Kornkästen. Dachboden aus gebrannten Platten. Sparrendach mit Aufschieblingen (Abb. *851*).

Kataster

1819 Herr Baptist von Reynold
Zugehörig: Bauernhaus Nr. 125, Schloß Nr. 126
1862 Reynold Friedrich
Zugehörig: obige Gebäude, zusätzliche Scheune Nr. 125 B, Ofenhaus Nr. 128

Typologie

Herrschaftlicher Typ des 18. Jh. mit turmartiger Form.

Vergleichsbeispiele

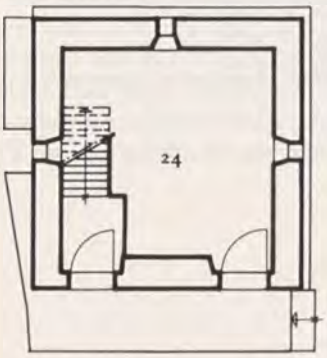
Sense: St. Ursen 12, 106.

See: Murten-Löwenberg 61 b.

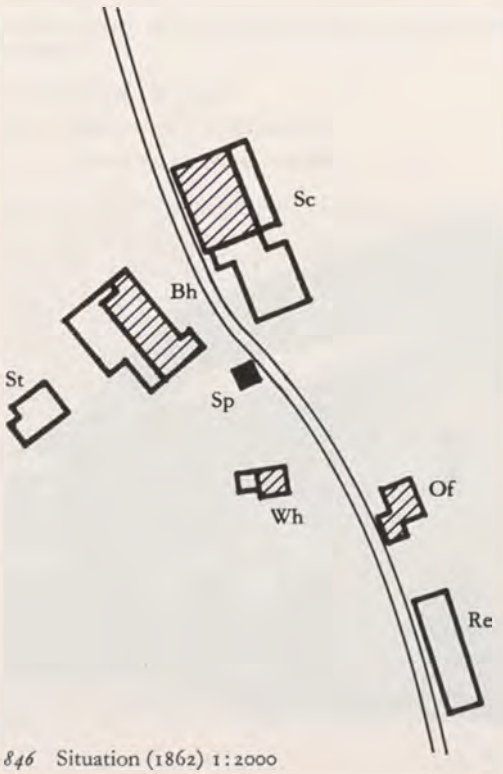
Saane: Corminbœuf 6, Noréaz 127.



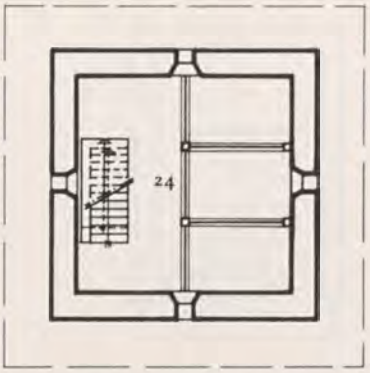
844 Ansicht von Südwesten 1:150



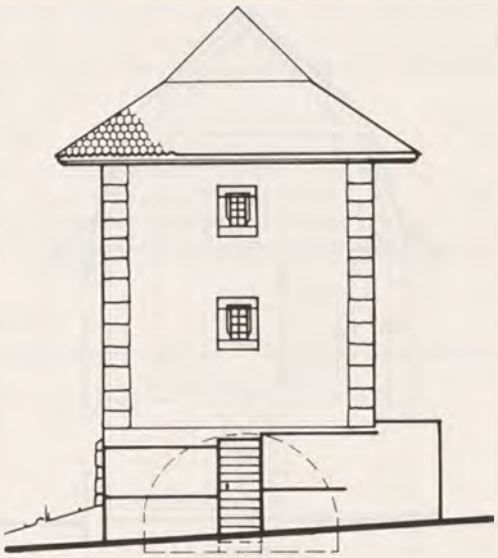
845 Grundriß Erdgeschoß 1:150



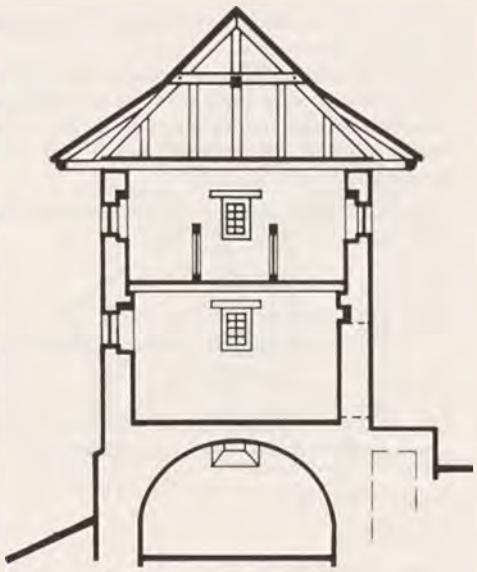
846 Situation (1862) 1:2000



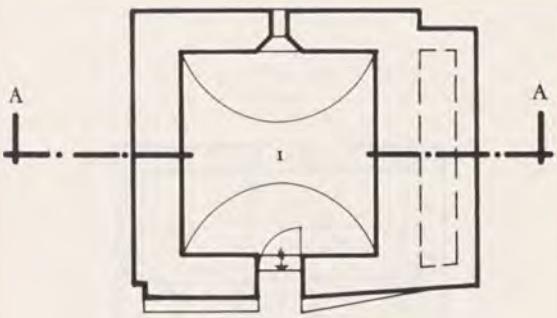
847 Grundriß Obergeschoß 1:150



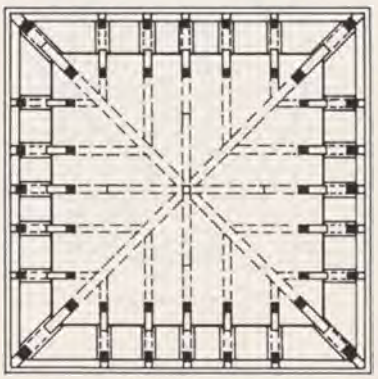
848 Ansicht von Nordwesten 1:150



849 Querschnitt A–A 1:150



850 Grundriß Keller 1:150



851 Sparrenlage 1:150

Le grenier seigneurial, à toit Mansart: Les Rialets/Cottens 151 (daté de 1819)

Architecture

Tour en maçonnerie brute crépie, à 3½ étages. Toit Mansart, avec galerie et arc de pignon.
3 grandes fenêtres de façade, orifices «meurtrières» sur les autres faces. Cave voûtée, à même le sol. 1er étage accessible par un escalier extérieur où sont aménagés un atelier et un dépôt. 2e étage accessible par un escalier intérieur, grenier avec cases, chambre à outils. Combles avec porte menant sur la galerie.

Décoration: Chaînes d'angle et encadrements en molasse taillée, pignon lambrissé.

Cadastre

1845 Yerly Antoine-Marc, feu Pierre
Autres bâtiments du domaine: habitation, 3 granges, four

Typologie

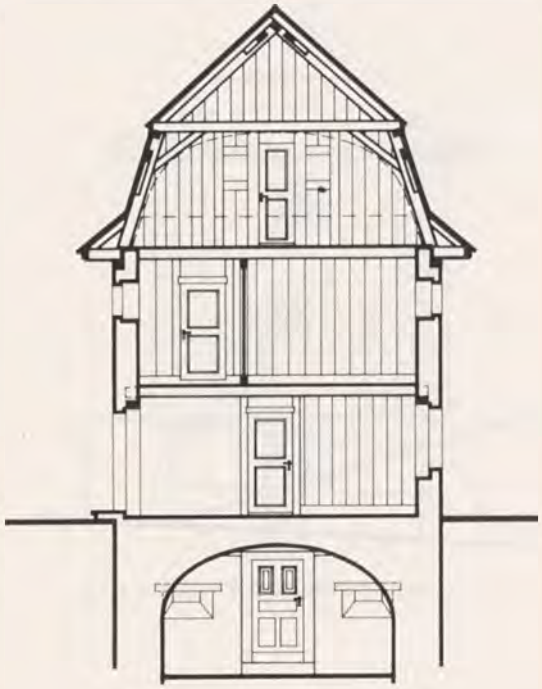
Type de grenier des grandes exploitations, dans les années 1800.

Autres exemples de ce type

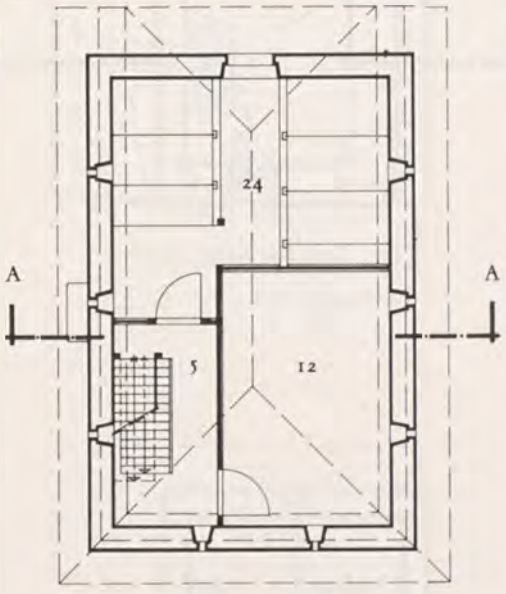
Sarine: Autafond 4.

Lac: Meyriez 16.

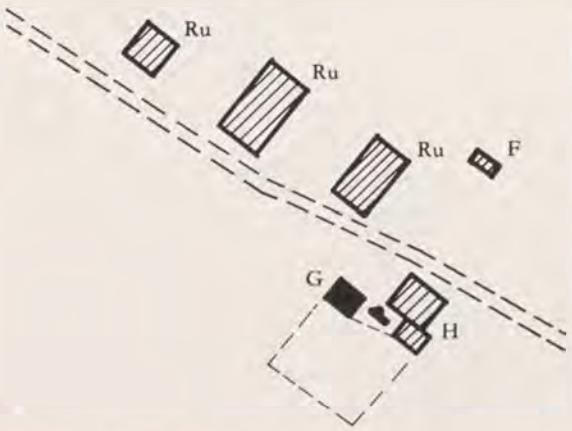
Singine: Überstorf 4.



852 Coupe transversale A–A 1:150



853 Plan 2e étage 1:150



854 Situation (1845) 1:2000

Le grenier seigneurial, de plan circulaire: Cottens 91 (17e siècle ?)

Architecture

Tour en maçonnerie brute crépie, de plan circulaire. Toit conique au pli coyau. Encadrements et corniche supérieure en molasse taillée. Toiture en fer blanc, avec poinçon. Escalier extérieur en bois, couvert. Cases à grain à l'intérieur.

Cadastre

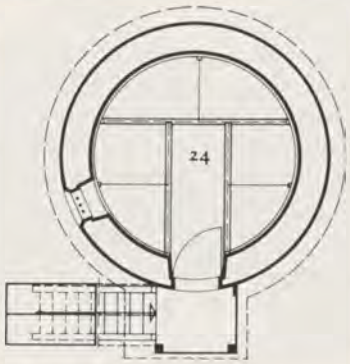
1756 M. de Montenach (Plan H 17. 12, AEF)
Grenier appartenant au château
1848 Yerly Pierre-Joseph, feu Antoine
Autres bâtiments du domaine: ½ habitation (nº 6), ½ grange-écurie (nº 7).

Typologie

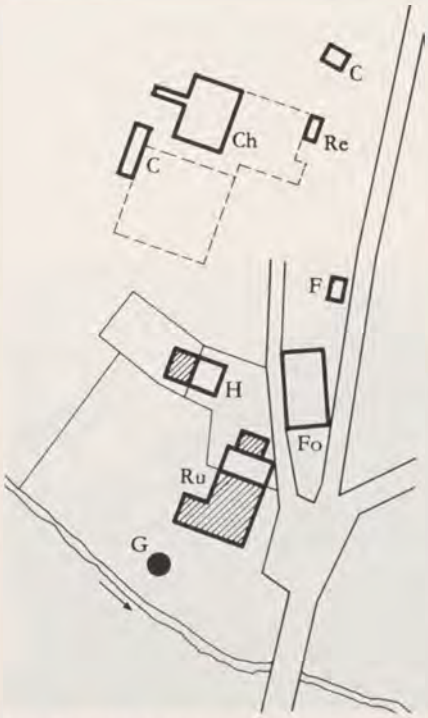
Exemple original et unique d'une construction rurale de plan circulaire.



855 Elévation nord-est 1:150



856 Plan étage 1:150



857 Situation (1848) 1:2000

Der eingebaute Speicher

Im Gegensatz zu den häufigen hölzernen Speichereinbauten im westlichen Teil unseres Untersuchungsgebietes sind die ins Bauernhaus einbezogenen Steinspeicher äußerst selten. Die beiden Beispiele aus dem Murtenbiet und dem unteren Sensebezirk können vielleicht als letzte Ausläufer der sogenannten «Stockhäuser» des bernisch-aargauischen Mittellandes betrachtet werden.

Zum Werdegang eines Speichers des 18. Jh. erfahren wir einiges aus den Stadtrechnungen von Murten . Es handelt sich um den heute noch bestehenden Kornspeicher des städtischen Erlíguts am Rande des Großen Mooses bei Ried, der 1768 neu aufgerichtet wurde.

In einer ersten Sitzung der Baukommission konnte sich diese zusammen mit dem Zimmermeister Jacob Mäder von Agriswil über das Projekt einig werden. Dieses unterscheidet sich denn auch trotz seines besonderen Standortes höchstens in seiner gelehrt-ironischen Inschrift von einem gewöhnlichen Bauernspeicher. Nach Bezeichnung des zu fällenden Holzes im städtischen Murtenwald und dem Kauf der Steine zum «Untersatz» hören wir von verschiedenen Fuhren Eichen- und Tannenholz für «Läden» (= Bretter) und Dachlatten zum Zimmerplatz im Erli. Schließlich liefert der Ziegler von Gurwolf 5000 Flach- und für den First 50 Hohlziegel.

Ungefähr zur selben Zeit entstand in Merlach der neue Pfrundspeicher . Dieser sollte 23 Schuh lang, 15 Schuh breit und zwei Stockwerke hoch werden. Man wählte eine massive Konstruktion und bedeckte den turmartigen Bau mit einem originellen Mansard-Pyramidendach. Der «gelbe Stein an Türen und Liechter» verhalf getreu dem Vorbild der nahen städtischen Bauten zu einer wirkungsvollen Gliederung. Daneben war man sparsam und baute brauchbare Teile wie die Kornkästen aus dem alten Speicher in den neuen ein. (s.s.356)

Le grenier incorporé

Les greniers en bois intégrés aux fermes sont les plus répandus dans la partie occidentale de notre territoire d'étude. Le même type mais en pierre est par contre très rare. Les deux exemples que nous connaissons, l'un dans le Moratois, l'autre en Basse-Singine, sont très proches des «Stockhäuser» du Plateau bernois.

Les décomptes de la ville de Morat nous montrent un peu ce que pouvait représenter la construction d'un grenier. Il s'agit en l'occurence de celui du domaine municipal de Morat, situé à l'Erli, au bord des Grands-Marais près de Ried, et reconstruit en 1768. Il est curieux de constater que cet édifice public ne diffère en rien des greniers paysans, sinon par une inscription pleine d'ironie savante. Dans sa première séance, la commission responsable de la construction approuve le projet présenté par le maître charpentier Jacob Mäder d'Agriswil.

Ayant décidé combien de bois il faudrait abattre dans la forêt de Morat, et combien de pierres il faudrait acheter pour bâtir le socle, la commission parle des transports sur le chantier de l'Erli du bois de sapin et de chêne nécessaire au planchage et au lattage. On décide que la tuilerie de Courgevaux livrera 5000 tuiles plates et 50 tuiles faîtières.

C'est à peu près à la même époque que l'on construit le nouveau grenier de la cure de Meyriez . Ses dimensions sont les suivantes: 23 pieds de long, 15 pieds de large, deux étages. La construction est en maçonnerie; une originale toiture pyramidale à la Mansart la recouvre. La pierre jaune des encadrements de portes et de fenêtres, inspirés de ceux des maisons urbaines, met bien en évidence la structure des façades. Malgré tout cela, on sut rester économe: les cases à grains de l'ancien grenier furent employées dans le nouveau.

(v.p. 356)

Das «Stockhaus»: Galmiz 24 (16. Jh. ?)

Baubeschreibung

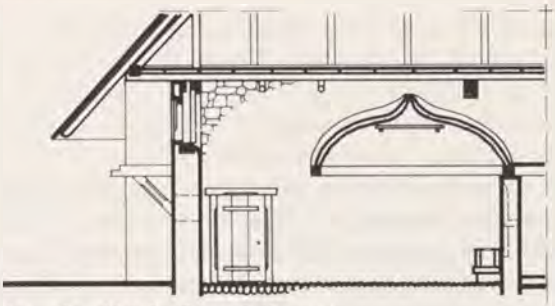
Ein Unikum unter den älteren Bauernhäusern bildet das Haus Nr. 24 in Galmiz (1978 abgebrochen). Es weist dermaßen altertümliche Elemente auf, daß man geneigt ist, auf eine kurz nach dem Ende des Mittelalters auslaufende Hausform zu schließen.
Sein Mauerteil ist im Gegensatz zu den sog. Stockhäusern geräumiger und umfaßt neben der 2geschossigen Rauchküche einen danebenliegenden Keller und einen weiteren befensterten Raum im Obergeschoß.
Bemerkenswert ist die Vielfalt der Öffnungen im Bruchsteinmauerwerk. Das rundbogige Gewände der Kellertür besteht aus relativ regelmäßig zubehauenen, verkeilten Sandsteinblöcken. Die hochrechteckige Kellerluke wird von einer leicht gewölbten Sturzplatte abgeschlossen. Eine zweite Tür, ehemals über Außentreppe und Podest zugänglich, führt in einen niederen, von einem großen Fenster belichteten Raum im Obergeschoß. Die 2geschossige Rauchküche weist 3 unregelmäßig angeordnete Fenster mit ungewöhnlichen Formaten auf.

Kataster

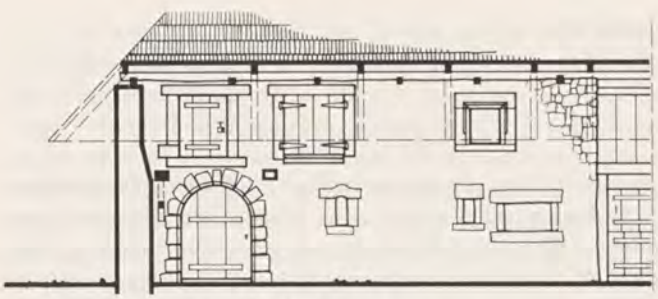
1734 die Götschi (Plan 101, StAM)
1854 Kramer Johann



858 Mauerteil von Nordosten



859 Rauchküche Querschnitt 1:150



860 Mauerteil Ansicht von Nordwesten 1:150

Das «Stockhaus»: Elswil/Wünnewil 79 (16. Jh. ?)

Baubeschreibung

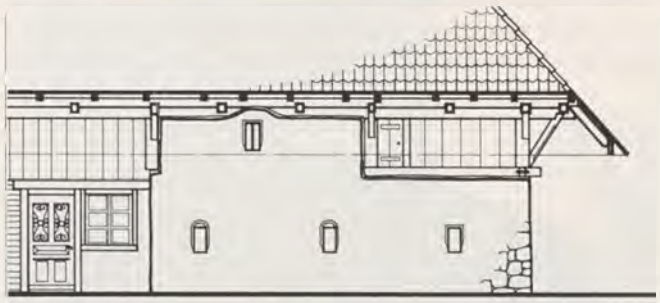
Der gemauerte 2geschossige Speicher und Keller ist in den Grundriß des vermutlich aus dem 17. Jh. stammenden Bauernhauses einbezogen. Er nimmt dabei ungefähr den 4. Teil der Wohnfläche ein. Eine 60 cm starke Mauer, längsseitig von 3 hochrechteckigen Luken belichtet, umschließt im Erdgeschoß einen mit einer Balkendecke versehenen Kellerraum. Diese Mauer wird nur für die östliche Hälfte ins Obergeschoß hochgeführt, westlich schließt die übliche Bohlenwand an.

Es ist nicht ausgeschlossen, daß dieser Mauerstock ursprünglich einen selbständigen Bau darstellte, wie wir dies von einem Beispiel in Liebistorf (Nr. 16) wissen. Allerdings weist der langgezogene und im Obergeschoß abgesetzte Grundriß auf mindestens 2 verschiedene Bauphasen hin.

Kataster

1819 Herr von Reiff
Strohdach

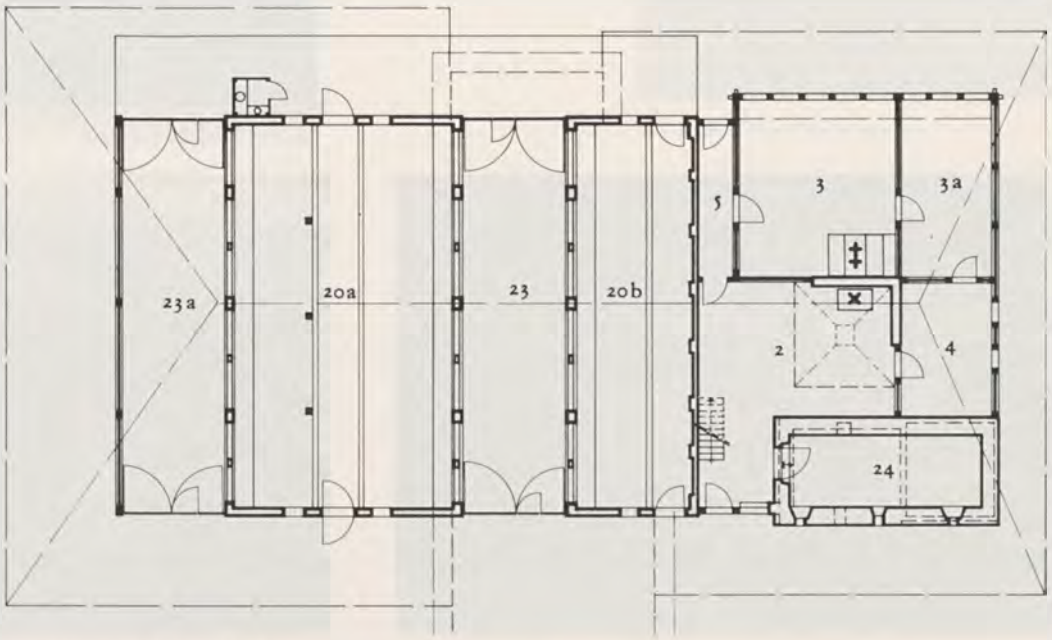
1854 Schueler Peter Joseph, des Gaspard
Zugehörig: Wohnhaus Nr. 52, Ofenhaus Nr. 53, Speicher Nr. 54, Käsehaus Nr. 161



861 Mauerteil Ansicht von Nordwesten 1:150



862 Alter Mauerteil links



863 Grundriß Erdgeschoß 1:250

Sandsteinflühe, die sich in nächster Nähe von Wohnstätten befinden, wurden gerne zum Zweck der Vorratshaltung ausgehöhlt und als Felskeller mit einer Tür versehen (Abb. *865*). Wohnhöhlen sind uns mit Ausnahme der Einsiedelei St. Magdalena bei Düdingen hingegen keine bekannt.

Im Wiesengelände vor oder hinter dem Bauernhaus stößt man etwa auf begrünte Buckel, die von ferne wie große Maulwurfshügel aussehen. Es sind dies aus Bruch- und Hausteinen errichtete Kellergewölbe mit einem ebenerdigen Zugang. Der Scheitel des Kellers verliert sich im nach hinten ansteigenden Gelände. Von außen verrät einzig die unverputzte, halbkreisförmige Bruchsteinmauer der Vorderseite Menschenhand. Der Gewölberücken ist ganz mit Rasenziegeln eingedeckt. Diese Feldkeller, auch «Kabiskeller» genannt, dienen vor allem zur Lagerung von Gemüse.

Eine Stufe höher steht das mit einem eigentlichen Dach versehene Kellerhäuschen, sei jenes nun als unverbundene Konstruktion darüber gestellt oder direkt auf die Mauer gesetzt (Abb. *866*).

Größere Betriebe bedingten offenbar einen über den im Hause selbst eingebauten Keller hinausreichenden Bedarf an Vorratsräumen (Abb. *864*). Dieser Zweck konnte auch durch Einbau in einem Nebengebäude erfüllt werden. Viele und gerade die ältesten Speicher verfügen über einen oft gewölbten Keller im Sockel, ebenso die späteren Einfahrten der Bauernhäuser.

In Gebieten mit hohem Grundwasserspiegel kann der Keller des Bauernhauses auch neben statt unter die Wohnung gestellt werden (z. B. in Galmiz, s. Abb. *626*).

Les bancs de molasse qui se trouvaient aux abords des lieux d'habitation, creusés et fermés d'une porte, devinrent des caves et abritèrent les réserves (fig. *865*). Dans notre région, il n'y eut qu'une seule habitation troglodyte, l'ermitage de la Madeleine près de Guin.

Parfois, dans les prés, devant ou derrière les fermes, on voit des monticules herbeux ressemblant à de grandes taupinières. Il s'agit de voûtes de cave en pierre taillée ou brute, qui pénètrent en terre. La seule marque évidente d'un travail humain est le mur brut de la face frontale dont le sommet suit la courbe de la voûte, recouverte de mottes de terre sur toute sa surface. Les caves extérieures ont surtout servi à entreposer des légumes.

Les caves devinrent plus tard de petites maisons, couvertes d'une toiture indépendante posée sur pilotis ou simplement posée sur les murs (fig. *866*). Dans les domaines importants, il semble qu'ayant besoin de nombreux locaux on ait construit des caves en sous-sol et dans les bâtiments annexes (fig. *864*). Ainsi, beaucoup de greniers et parmi les plus anciens ont une cave voûtée aménagée dans leur socle. Plus récemment, on installa aussi des caves dans le soubassement des ponts de grange. Dans les régions où la nappe phréatique est située relativement haut, la cave de la ferme, au lieu d'être au-dessous, se trouve à côté de la demeure (à Galmiz, par exemple, v. fig. *626*).



864 Formangueires 17 (18e s.)



865 La Crausaz/Barberêche



866 Courtaney/Noréaz

Ein Wort zum Inneren des Kellers. Neben der Art der Mauerung und der Versenkung im Boden hängt seine Tauglichkeit wesentlich von der Belüftung ab. Da sich die meisten Keller zur Hauptsache unter Bodenniveau befinden, müssen die Luftöffnungen bzw. -schächte am Deckenrand vorgesehen werden. Diese können bei gewölbten Kellern oft eine beträchtliche Länge erreichen.

Da durch diese Luftschlitze meist nur spärliches Licht einfällt, muß in eingeschlossenen Kellerräumen für eine künstliche Beleuchtung irgendeiner Art gesorgt werden. Für das Abstellen von Kerzen und Lampen ist häufig in der Mitte der Rückwand eine Nische ausgespart (Abb. *869*). Wenn man eine Steinplatte als Verschluß beibringt, können solche Nischen aber auch als Tresor dienen. Besonders raffiniert ist die mit einem exakt eingepaßten Stein zu deckende Öffnung, die man von außen nicht errät.

Der Vorratshaltung dienen zum Schutz vor den Mäusen an Eisenhaken aufgehängte Gestelle (Abb. *868, 870*). Die Hurden, grob gezimmerte, auf den Boden gestellte Tablare enthalten Obst und Kartoffeln (Abb. *867*). Der Kellerboden besteht meist aus gestampfter Erde.

Pour avoir une bonne cave, il faut qu'elle soit creusée profondément dans le sol, qu'elle soit voûtée et qu'elle soit bien aérée. Comme la plupart des caves se trouvent pour l'essentiel en dessous du niveau du sol, il faut percer les bouches et même des conduits d'aération juste en bordure du plafond. Ces conduits peuvent atteindre une longueur considérable lorsque la cave est voûtée. Etant donné que ces trous d'aération ne procurent que peu de lumière, il faut pour les caves fermées prévoir un éclairage artificiel.

Fréquemment, on creuse au milieu de la paroi qui est à l'opposé de l'entrée une niche pour y placer une bougie ou une lampe (fig. *869*). Quand on ferme la niche avec une pierre plate, elle peut servir de trésor. Parfois la pierre s'adapte si parfaitement à l'ouverture qu'on ne peut soupçonner la présence de cette cavité.

Des perches retenues par des crochets en fer permettent d'installer un garde-manger inaccessible aux souris (fig. *868, 870*). Sur des étagères en planches, grossièrement taillées, on entrepose les fruits et les pommes de terre (fig. *867*). Le sol de la cave est généralement de simple terre battue.



867 Marly 36



868 Les Vernes/Treyvaux 75



869 Gurmels 41 (18. Jh.?)



870 Vuisternens-en-Ogoz 33 (1592)

Der Feldkeller: Bagewil/Wünnewil

Baubeschreibung

Halb eingetiefter, gewölbter Keller mit Rasenziegelbedeckung. Seitlich vorkragende Giebelmauer mit Steinplatten eingedeckt.

Kataster

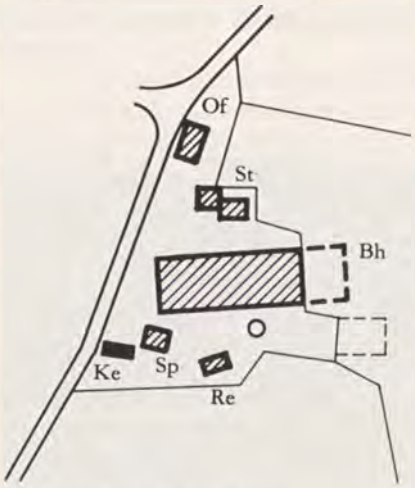
1861 Die Söhne des Ulrich Boschung zu 2/3;
Käser Joseph, des Johann zu 1/3
Zugehörig zu Bauernhaus Nr. 302, Keller/Speicher Nr. 303
Ofenhaus Nr. 304, Schweinestall Nr. 305, Schopf

Typologie

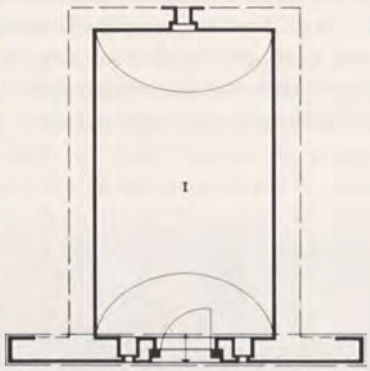
Typus des im ganzen Untersuchungsgebiet verbreiteten «Kabiskellers», dem einzigen regionalen Gebäudetyp ohne Dach.



871 Ansicht von Westen 1:150



872 Situation (1861) 1:2000



873 Grundriß 1:150



874 Ansicht von Südwesten

Ofenhäuser

Fours

Ofenhaustypen: Übersicht der Planbeispiele

Types de fours: Répertoire des exemples types

	Zeit	Raum	Planbeispiele *Exemples types*		Epoque	District
Das «Apsis»-Ofenhaus	16.–18. Jh.	Sense-N.	St. Ursen 84 (16. Jh. ?)	Le four «en abside»	16e–18e s.	Singine-N.
Das gemauerte Ofenhaus	16.–19. Jh.	Saane, See Sense	Ried 2 (1823)	Le four en pierre	16e–19e s.	Lac, Sarine Singine
Das gezimmerte Ofenhaus	17.–19. Jh.	Saane, See Sense	Bösingen 400 (18. Jh. ?)	Le four en bois	17e–19e s.	Lac, Sarine Singine

Die ganz gemauerten Ofenhäuser stellen den ältesten (wenn in Backstein ausgeführt, zugleich den jüngsten) Typ dieser Bauten dar. Ihr Mauerwerk besteht gewöhnlich aus verputzten Bruchsteinen oder Kieseln, z. T. mit Eckpilastern aus Sandstein. Anstelle der späteren Fenster finden wir höchstens die eine oder andere Luke.

Der Zugang erfolgt normalerweise von der Schmalseite her. Das Giebelfeld kann gemauert, aus Fachwerk, verbrettert oder auch offen sein. Das Dach ist meist mehr oder weniger abgewalmt, der Vollwalm ist jedoch selten.

Das Ofenhaus mit «Apsis», also einem außen halbkreisförmig geschlossenen Backofen, findet sich heute nur noch im mittleren und unteren Sensebezirk (Abb. *876*). Zehntpläne des 18. Jh. lassen jedoch auch im übrigen Untersuchungsgebiet auf dessen ehemaliges Vorkommen schliessen. Außerdem erscheint in diesen Quellen hie und da ein zu ebener Erde halbrund aus der Küchenmauer des Bauernhauses vorkragender Backofen, wie wir ihn (in gestelzter Form) z. B. vom Engadin her kennen. Die Ofen-«Apsis» scheint am Ende des 18. Jh. außer Übung geraten zu sein.

Einen gewissen Fortschritt bringt die Befensterung des Backraumes von der Trauf- oder häufiger der Giebelseite her. In der ersten Hälfte des 19. Jh. flankieren zwei symmetrische Fenster die Tür in der Mittelachse (Abb. *875*).

Backstein-Ofenhäuser gibt es noch aus dem Anfang unseres Jahrhunderts. Nach diesem Zeitpunkt bäckt man das Brot in mobilen eisernen Küchenbacköfen oder überläßt dies ganz dem Berufsbäcker.

Besonders repräsentativ wirken Ofenhäuser mit Giebelbögen (Abb. *877*). Sie gehören der ersten Hälfte des 19. Jh. an und sind im oberen Saanebezirk verbreitet. Das vom Bauernhaus entlehnte Element erweist sich auch hier als beliebte und mehrfach verwendbare Schmuckform.

Le four en pierre est le type de four le plus ancien. La maçonnerie, de moellons ou de galets, est crépie sur toute sa surface. Les chaînes d'angle sont en molasse. Les fenêtres sont très petites; parfois il n'y en a même pas. On entre dans le four par le côté étroit pourvu de temps à autre d'un pignon à colombage. Le plus souvent, la toiture est en croupe, le toit à quatre pans étant plus rare. Au début de notre siècle, les derniers fours furent construits en brique.

Le type de deux fenêtres de pignon symétriques ne remonte pas avant 1750, et s'est répandu surtout au cours de la première moitié du XIXe siècle (fig. *875*).

Les fours ayant un arc de pignon sont particulièrement remarquables (fig. *877*). Datant de la première moitié du XIXe siècle, ils sont fréquents dans tout le Haut du district de la Sarine. Ceci prouve la popularité de l'arc de pignon employé de manières si diverses empruntées à la ferme.

Alors que tout le reste de la construction est en pierre, le four proprement dit peut être en bois, ses parois étant faites de planches verticales.

A l'heure actuelle, le four «en abside», renflement semi-circulaire qui ferme le bâtiment, ne se trouve plus qu'en Moyenne et en Basse-Singine (fig. *876*). Mais les plans de dîme du XVIII siècle signalent de telles constructions dans une région plus vaste. Comme dans les Grisons, l'abside des fours incorporés à la ferme pouvait déborder le mur de cuisine. Vers la fin du XVIIIe siècle, on n'a semble-t-il, plus construit de four à abside. En plus du four, le bâtiment à fins multiples pouvait comporter un grenier (fig. *879*) ou une remise.

Dem gemauerten Backofen kann ein hölzerner Backraum vorgelagert sein. Da dessen Wände aus einem Ständergerüst mit Bretterfüllung bestehen, sprechen wir vom «Ständerbau-Ofenhaus».

Ältere Wohn- oder Bauernhäuser enthalten manchmal einen von der Küche aus beschickbaren Backofen, der in den Grundriß des Gebäudes einbezogen ist. Daneben gibt es kleinere Mehrzweckbauten, die außer dem Back- noch einen Wasch- (Abb. *880*) und/oder einen Speicherraum aufweisen (Abb. *879*). Waschen kann man allerdings auch im Backraum, wo die für die Waschlauge benötigte Asche anfällt (mundartlich heißt dieses Verfahren *buuche*). Auch der beim Backen entstehende Rauch kann genutzt werden, indem man ihn ins Räucherkamin leitet. Verständlich ist diese Praxis z. B. auf einem Herrenhof, der über keinen Bretterkamin verfügt (Abb. *878*).

Le local du four pouvait aussi servir de buanderie (fig. *880*). On profitait alors des cendres de la cuisson pour faire la lessive. Un procédé ingénieux que l'on voit appliqué parfois permet de recueillir la fumée dégagée par la cuisson dans un canal aboutissant au fumoir. Cette technique est employée spécialement dans le domaine seigneurial où la cheminée en planches n'existe pas (fig. *878*).



875 Rohr/Tafers 73 B (A. 19. Jh.)



876 «Apsis»-Ofenhäuser (Sensebezirk) *Fours «en abside» (Singine)*



877 En Sautaux/Arconciel 27 (vers 1800)



878 Les Râpes/Matran 38 (1727)



879 Stöckera/Alterswil 297 (1813)



880 Sugiez/Bas-Vully 163 (19e s.)

Das gemauerte Ofenhaus: Ried 2 (dat. 1831)

Baubeschreibung

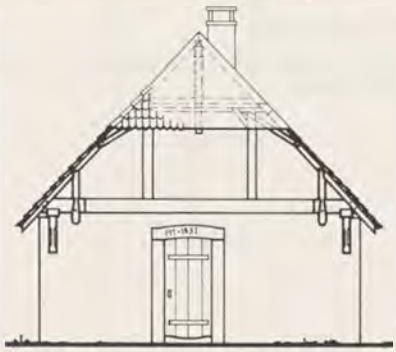
Eingeschossiger Bruchsteinmauerbau mit abgewalmtem, geradem Satteldach.
Giebeltür mit dreigliedrigem Muschelkalkgewände, Sturz leicht gebogen. Geräumiges, traufseitig belichtetes Backlokal mit zwei Backtischen. Zwei Backöfen mit polygonalem Grundriß. Gemauerter Rauchhut mit Kamin. Giebel früher offen, jetzt bretterverschalt.
Pfettendach mit stehendem Stuhl und Firstsäule. Biberschwanzziegel. Vordachversteifung mit tropfenförmigem Hängesäulenkopf.

Typologie

Im Seeland weitverbreiteter Typus des gemauerten Gemeinde-Ofenhauses, meist in Dorfmitte plaziert (Abb. *882*).

Vergleichsbeispiele

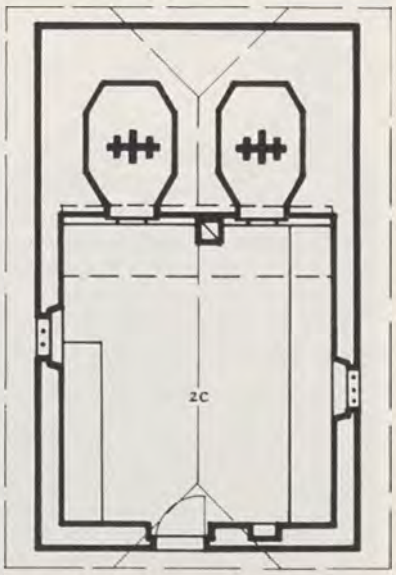
See: Altavilla 2. Cressier 99. Fräschels 55. Galmiz 63. Kerzers 183. Jeuss 7. Liebistorf 93. Lurtigen 43. Misery 52. Salvenach 3. Ulmiz 4.



881 Aufriß Nordseite 1:150



882 Situation (1867) 1:3000



883 Grundriß 1:150

Das «Apsis»-Ofenhaus: Geretach/St. Ursen 84 (16. Jh. ?)

Baubeschreibung

Bruchsteinmauerbau mit abgewalmtem, geknicktem Satteldach.

Giebelmauer mit Rundbogentür und hochgelegener Schartenluke. Gekehltes Türgewände aus monolithischen Pfosten und zwei Viertelsbogen-Stürzen.
An der westlichen Traufwand Backtisch, darüber Nische. Ofenwand: Abgesetzter Sockel aus Bruchquadersteinen mit Plattenkranz. Eingelassenes Aschenloch. Obere Wand aus Bruchsteinen und Kieseln. Ofenmund mit Eisentürchen. Drei kreisrunde Zuglöcher, mittels Eisenstangen verschließbar. Konisches Mauerkamin, in der unteren Hälfte pyramidenförmiger Hut.
Backofen von kreisrundem Grundriß und gerader Decke, ausgebildet als eingezogene «Apsis», überdeckt vom hinten säulengestützten Dach.

Sparrendach mit liegendem Stuhl. Offener, mit korbbogigem Sprengwerk versehener Giebel.

Kataster

1862 Racine Friedrich
Zugehörig zu Bauernhaus Nr. 41 A, Speicher Nr. 41 B, Remise Nr. 44

Typologie

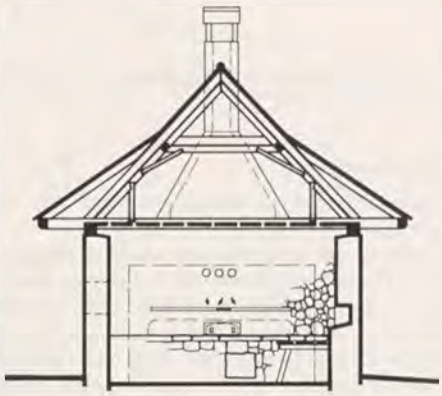
Altertümlicher gemauerter «Apsis»-Typ, mit wohl erst nachträglich eingebautem Kamin.

Vergleichsbeispiele

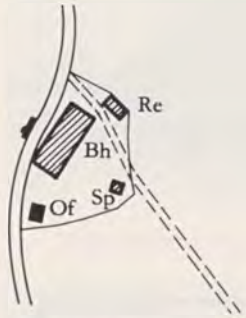
Sense: Alterswil 278. Bösingen 155. Heitenried 31 B. Überstorf 304. Wünnewil 4.



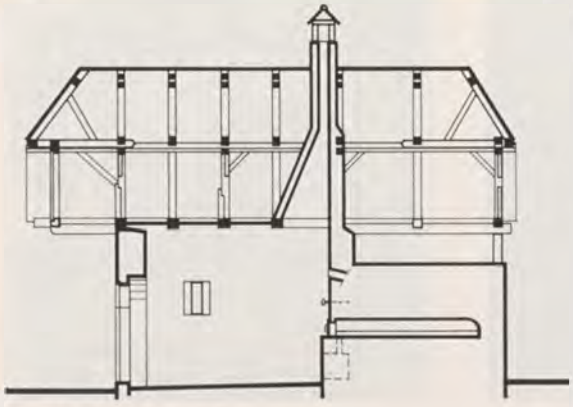
884 Ansicht von Norden 1:150



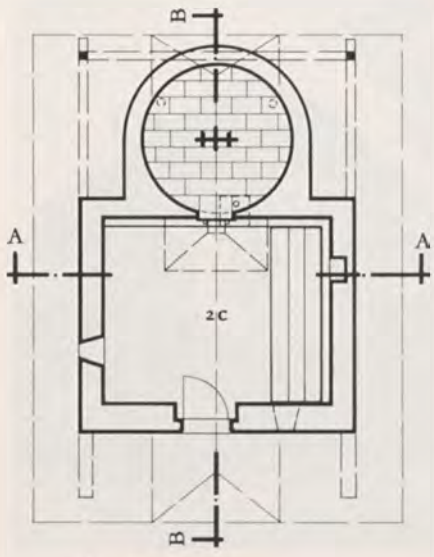
885 Querschnitt A–A 1:150



886 Situation (1862) 1:3000



887 Längsschnitt B–B 1:150



888 Grundriß 1:150

Das gezimmerte Ofenhaus: Niederbösingen/Bösingen 400 (18. Jh. ?)

Baubeschreibung

Eingeschossiger Ständerbau (Backraum) mit gemauertem «Apsis»-Backofen aus Sandsteinblöcken. Gerades Satteldach mit einfacher Ziegeldeckung, über Ofen abgewalmt und von Säulen gestützt. Ständerwand mit stehenden Brettern. Seitliche Giebeltür. Ofen mit kreisrundem Grundriß und Gewölbedecke; tonnenförmige Rauchhurd aus lehmverstrichenem Rutengeflecht. Pfettendach mit Firststud. Bretterverschalter Giebel mit Rauchöffnungen.

Kataster

1862 Auderset, die Kinder des German
Zugehörig zu Bauernhaus Nr. 43, Speicher Nr. 36

Typologie

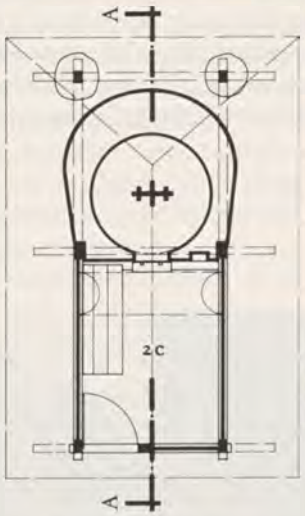
Einfachster Typus des privaten Ofenhauses, früher weitverbreitet, heute zum großen Teil verschwunden.

Vergleichsbeispiele

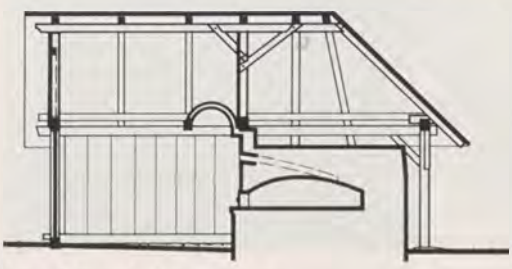
Sense: Düdingen 98, Zumholz 79.



889 Ansicht von Süden 1:150



890 Grundriß 1:150



891 Längsschnitt A–A 1:150



892 Backofen-«Apsis»

Übrige Kleinbauten

Das *Bienenhäuschen* ist meist eine leicht gebaute Ständerkonstruktion mit lamellenartig angeordneten Brettchen, gekrönt von einem Sattel- oder Pyramidendach (Abb. *895*). Manchmal hat auch das Bauernhaus mit seinen aufwendigeren Formen als Vorbild gedient (Abb. *893*).

Gegen Ende des 19. Jh. finden gewisse Requisiten der herrschaftlich-bürgerlichen Parkarchitektur auch im Bauerngarten Eingang. Das hölzerne *Gartenhäuschen* hat vorübergehend auch die seltenen Mussestunden des Landmannes verschönt. Für dessen praktischen Sinn spricht die gelegentliche Umfunktionierung zu einem Holzschopf (Abb. *894*).

Bâtiments annexes divers

Le *rûcher* est une construction légère, à poteaux, ayant des parois en planches lamellées, couverte d'un toit pyramidal ou à deux pans (fig. *895*). Parfois, on trouve des formes plus élaborées inspirées de l'architecture des fermes (fig. *893*).

Vers la fin du XIX^{e} siècle, le parc seigneurial et le parc bourgeois influencèrent le jardin du paysan. Le *pavillon* – où l'agriculteur pouvait passer quelques heures de repos – est devenu, en fin de compte, un simple bûcher (fig. *894*).



893 Villarlod



894 Cottens 103



895 Treyvaux 153

Öffentliche Bauten

Pfarrhäuser

Nicht anders als die übrigen Kommunalbauten übernimmt auch das ländliche Pfarrhaus die jeweils zeittypischen Formen: Vom spätgotischen «Stock» (z. B. Barberêche) (Abb. *896*) über das barocke Herrenhaus (Abb. *900*) (Praroman, Kerzers) und das klassizistische Palais (Tafers) (Abb. *899*) bis hin zum laubsägegeschmückten Fachwerkbau des Fin de Siècle (Kaplanei Bösingen) (Abb. *897*) folgt es, zumal auf den «fetteren Pfründen», den gültigen Architekturvorbildern der Oberschicht.

Vergessen wir darob aber nicht die ebenfalls stets gegenwärtigen bäuerlichen Formen. Die Pfarrpfrund mit ihrem teilweise beträchtlichen Grundbesitz ist ja bis ins 19. Jh. stark mit der Landwirtschaft verbunden gewesen. Neben dem abgesonderten Pfrundpächterhaus gibt es auch das Pfarrhaus mit angebautem Wirtschaftsteil (z. B. Cressier).

Nun folgt der funktionalen meist auch die formale Angleichung: Die Giebelfront des Pfarrhauses sieht vorab im Sensebezirk dem Bauernhaus täuschend ähnlich; Bogen und Laube sind denn auch zweifellos von den gleichen Zimmerleuten gestaltet worden (z. B. Giffers) (Abb. *898*).

Bâtiments publics

Cures

La cure, comme les autres bâtiments publics, est construite selon le goût architectural de telle ou telle époque. Ainsi, dans toutes les paroisses aisées au moins, on copie les formes de la «grande» architecture. La maison du curé prend tour à tour l'aspect du châtelet de style gothique tardif (Barberêche) (fig. *896*), de la maison de maître de style baroque (fig. *900*) (Praroman, Chiètres), de la maison bourgeoise néoclassique (fig. *899*) (Tavel), de la maison à colombage, décorée dans le style «fin de siècle» (fig. *897*) (Chapellenie de Bösingen), et enfin des constructions rurales les plus courantes. N'oublions pas que jusqu'au XIX^{e} siècle, le bénéfice de la cure avec ses terres assez vastes parfois était étroitement lié à l'agriculture. Alors que la grange de la cure était en général indépendante, celle-ci pouvait être contiguë au rural (Cressier par exemple).

Quand le pignon de la façade longitudinale de la cure ressemble énormément à celui d'une ferme voisine, on suppose que tous deux ont été construits par le même charpentier (Chevrilles) (fig. *898*).



896 Barberêche 2 (1566)



897 Bösingen 19 (um 1900)



898 Giffers 2 (um 1800)



899 Tafers 8 (um 1840)



900 Praroman 16 (1745)

Schulhäuser

Noch stärker als die Pfrundgebäude lehnen sich die wenigen noch erhaltenen Schulhäuser vom ausgehenden 18. Jh. formal ans gewöhnliche Bauernhaus an. Wo der Lehrer ein bedeutenderes Schulgut als Naturalentschädigung nutzen konnte, durfte auch die Scheune samt Stall nicht fehlen. Als einziges Attribut seiner Sonderfunktion trägt z. B. das Schulhaus von Salvenach das im Murtenbiet übliche Uhr- und Glockentürmchen (Abb. *902*). Wenn das Scheuerwerk fehlt, wie das bei den vorerst von Geistlichen geführten katholischen Pfarreischulhäusern der Fall ist, präsentiert sich der Bau nichtsdestoweniger als Wohnteil eines zeitgenössischen Bauernhauses (z. B. Tafers). Das einzig spezifische Element besteht in der Anordnung der Tür in der Mittelachse der Giebelfront und dem dazugehörigen Treppenaufgang.

Im 19. Jh. ging das Schulwesen von der Kirche an den Staat, d. h. an die Kantons- und Gemeindebehörden über. An die Stelle der zentralisierten Pfarreischulen traten nun vermehrt die einzelnen Gemeindeschulen. Dem damaligen Prinzip der Gesamtschule entsprechend, weisen diese Schulhäuser nebst der Lehrerwohnung einen einzigen Unterrichtsraum auf. Bei wachsender Bevölkerungszahl wurde das Raumangebot im Laufe des Jahrhunderts durch Erweiterung vermehrt. Ein sehr hübsches Beispiel dafür ist Liebistorf, dessen im Jahr 1820 erbautes Schulhaus 50 Jahre später einen Zwillingsbau erhielt (Abb. *901*).

Die Bauart dieser Schulhäuser kann als «Stöckli-Typ» bezeichnet werden, inspiriert sie sich doch an den bäuerlichen Wohnhäusern der Zeit, z. T. nicht ohne einen Zug ins Herrschaftlich-Vornehme (z. B. Praz). Als Baumaterial treffen wir oft eine Kombination von Stein und Holz, sei es, daß der Schul- und Wohnraum über einem gemauerten Ofenhaussockel liegt, sei es, daß er in Fachwerk errichtet wurde (z. B. Gurmels 90).

Von der bürgerlichen Architektur beeinflußt sind die querrechteckigen Walmdachbauten aus dem 19. Jh., die, meist aus Stein, bereits mehrere Schulräume enthalten (Abb. *904*). Getrennte Eingänge und symmetrische Anlage lassen im katholischen Gebiet sehr oft die Zweiteilung in Knaben- und Mädchenschule auch äußerlich ablesen (Abb. *906*).

Die zunehmend geräumigeren, bis viergeschossigen «Schulpaläste» der Jahrhundertwende gliedern ihre vielfenstrige Trauffront durch einen zentralen Quergiebel mit ausgeprägter Eckquaderung und durch breite Fenstergewände aus Sandstein (Abb. *905*). Die Länge der Trauffront ruft dem damaligen Geschmack gemäß nach einer wirksamen optischen Unterteilung, ein Schönheitsempfinden, das heute weitgehend verloren gegangen ist, wenn man gewisse gestaltlose Schulhausbauten unserer Jahrzehnte damit vergleicht.

Ecoles

Les rares écoles de la fin du XVIII^e siècle qui ont subsisté ressemblent encore plus à des fermes que les bâtiments de la cure.

Le régent était partiellement payé en nature et jouissait d'un «bénéfice de l'école» plus ou moins grand. C'est pourquoi la grange et l'étable faisaient partie de la maison. L'élément architectural qui la distingue du reste des constructions villageoises est la jolie tourelle pourvue d'une horloge et abritant la cloche du feu (fig. *902*); c'est du moins le cas pour le Moratois protestant où l'école remplit certaines fonctions que la chapelle autrefois remplissait.

Lorsqu'il n'y a pas de rural, comme dans les écoles paroissiales catholiques dirigées par les chapelains, le bâtiment a la même apparence que la demeure paysanne (Tavel 4). Le seul élément qui lui soit spécifique est l'entrée, disposée dans l'axe de la façade-pignon et à laquelle on accède par un escalier.

Au début du XIX^e siècle, l'école paroissiale passe aux mains de la commune. Malgré sa position centrale, elle perd de l'importance au profit des écoles communales, isolées mais plus nombreuses. Ces bâtiments n'ont qu'une seule salle de classe et bien sûr l'appartement du régent.

Plus tard, l'accroissement de la population imposera la création de nouvelles classes. Les communes répondront à ces besoins nouveaux en agrandissant les lieux existants.

A Liebistorf, cette adaptation s'est faite d'une manière particulièrement harmonieuse: en 1870, soit 50 ans après la construction de la première école, on lui adjoint un bâtiment jumeau, d'une architecture absolument identique (fig. *901*).

Si le type de ces écoles s'apparente au type «Stöckli», il s'inspire aussi des demeures campagnardes et des maisons bourgeoises (Praz).

Les bâtiments du XIX^e siècle, ayant plusieurs salles de classe, ayant une toiture en croupe, construits le plus souvent en pierre, imitent l'architecture bourgeoise contemporaine (fig. *904*). Dans la région catholique, on séparait très souvent les classes des garçons de celles des filles. A cause de cela, on aménageait des salles distinctes, disposées symétriquement, ayant chacune leur entrée, ce qui permettait depuis l'extérieur de sentir l'organisation intérieure (fig. *906*).

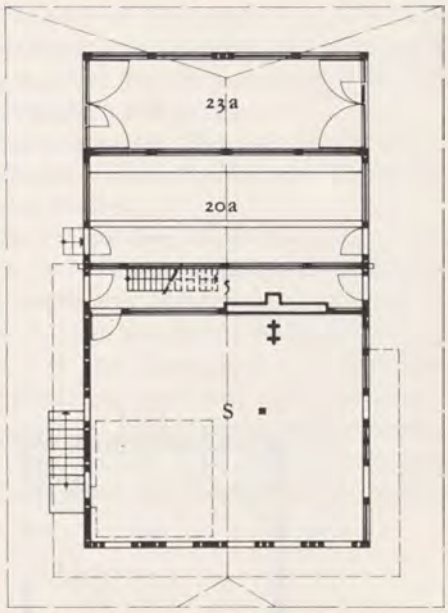
Au tournant de notre siècle, on construisit de nombreuses «écoles-palais», atteignant parfois quatre étages. La structure de la façade longitudinale, ayant un pignon transversal, était soulignée par les encadrements de fenêtres et les chaînes d'angles en molasse (fig. *905*). Si l'esthétique de ces bâtiments peut nous paraître un peu hybride et grandiloquente, ses réalisations n'en sont pas moins harmonieuses; elles sont en tout cas bien au-dessus de certaines œuvres de notre époque, sans caractère et construites avec peu de goût.



901 Liebistorf 25 (1820/E. 19. Jh.)



902 Salvenach 1 (1779)



903 Salvenach 1 (1779)
Grundriß Erdgeschoß 1:250
S = Schulstube *Salle de classe*



904 Courlevon 32 (M. 19. Jh.)



905 Ependes 22 (déb. 20e s.)



906 Lentigny 146 (1904)

Das Schulhaus: Agriswil 1 (dat. 1819)

Baubeschreibung

2geschossiges Schul- und Ofenhaus in Mischbauweise, mit 4achsiger Giebelfront, abgewalmtem Satteldach und Giebelbogen. Rückwärtiger Fachwerk-Anbau. 2 traufseitige Lauben mit Außentreppen.

Erdgeschoß: 2 längsgeteilte Wohnräume in Mauerwerk; Quergang. Im hinteren Teil Backraum mit Gemeindebackofen. Remisenanbau.

Obergeschoß: Schulstube mit zentral plaziertem eisernem Rundofen. Quergang mit Windfang. Küche mit Rauchhurd und Kammer, dahinter Stube und Nebenstube mit durchgehendem Doppeltrittofen aus Sandstein.

Kataster

1819 Neubau des Ofenhauses, brandversichert für Fr. 300.—
1820 Ausbau der Schulstube im Obergeschoß, Schätzung Fr. 1500.—, nach 1866 rückwärtiger Anbau

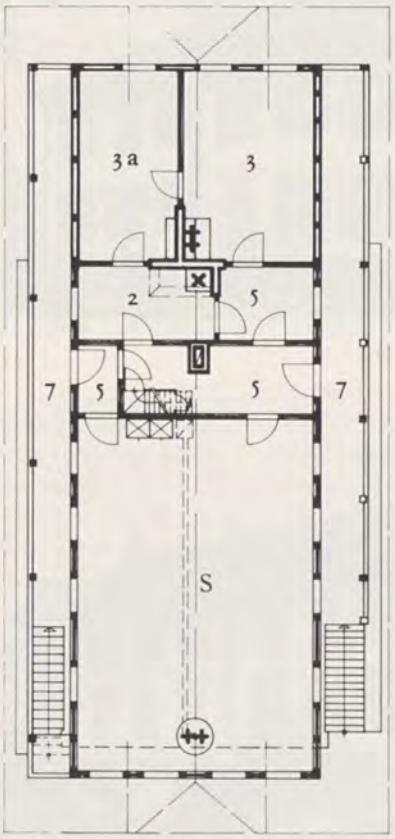
Das Schul- und Ofenhaus ist mit Ausnahme des heute verschwundenen Feuerspritzenhäuschens der erste und einzige öffentliche Bau der kleinen Murtenbieter Gemeinde. Vor 1820 besuchten die Dorfschüler die nahegelegene Pfarreischule von Ferenbalm (Kt. Bern).

Typologie

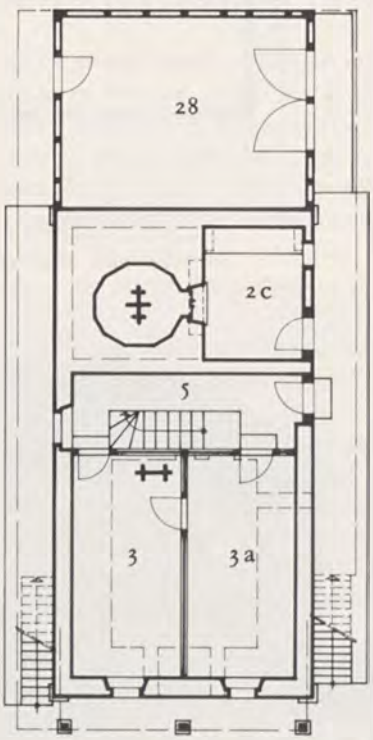
Typische Verbindung von drei primären kommunalen Bauaufgaben: Schule, Lehrerwohnung, Gemeindebackofen. Architektonische Anklänge an das Murtenbieter «Stöckli».



907 Ansicht von Südwesten 1:200



908 Grundriß Obergeschoß 1:200
S = Schulstube *Salle de classe*



909 Grundriß Erdgeschoß 1:200

Wirtshäuser

Der ländliche Wirt war in den allermeisten Fällen zugleich Bauer oder Pächter eines zugehörigen Landwirtschaftsbetriebes. So ist die Gaststube bis ins 18. Jh. oft im Wohnteil eines größeren Bauernhauses untergebracht.

Als Sonderform treffen wir vorab im Sensebezirk die Pfarreiwirtschaft, die sich architektonisch meist an den Bauernhäusern derselben Zeit orientiert (Abb. *911*). Im 19. Jh. wirkt das bäuerliche Vorbild auch dann noch nach, wenn der Wirtschaftsteil fehlt oder sich auf die Pferdestallungen beschränkt und wenn der Bau vollständig gemauert ist (Abb. *910*). Als beherrschendes Leitmotiv kann der Giebelbogen gelten.

Analog zu den Schulhäusern macht sich aber auch der Einfluß der herrschaftlichen Architektur geltend und zwar sowohl in der Wahl des Baumaterials als auch in der Dachform. Einfachere Landgasthöfe zeigen das indirekt vom Schloßbau bezogene «französische Dach», übrigens meist in Verbindung mit dem Fachwerk, während die eigentlichen Tavernen zum Steinbau übergehen und dazu ein «klassisches» Walmdach aufweisen. Dieses ist auf nahezu quadratischem Grundriß steil und geschweift, auf den langgezogenen Bauten vornehmlich der zweiten Jahrhunderthälfte flach und gerade.

Dreigeschossige Tavernen finden sich nur an ausgesprochenen Verkehrsknoten wie Belfaux (Abb. *912*), Kerzers, Le Mouret.

Die öffentlichen Gebäude nehmen gegen Ende des 19. Jh. im Volumen zunehmend einfachere, im Detail aber oft komplizierte Formen an. Das Gros der Wirtshäuser dieser Epoche sind steinerne Satteldachhäuser mit Längsfront, z. T. mit Quergiebel (vgl. Schulhäuser!). Die Fassadengliederung geschieht auch hier durch Hausteinecken und -gesimse, ebenso durch entsprechende Tür- und Fenstergewände (Abb. *913*). Bei dreigeschossigen Bauten ist das Erdgeschoß mit Rustikaquadern verkleidet.

Auberges

Dans la plupart des cas, l'aubergiste de campagne était aussi paysan. Ce qui explique que la pinte, jusqu'au XVIII^e siècle, se soit trouvée à l'intérieur même d'une ferme. L'auberge paroissiale singinoise, très semblable aux constructions rurales, est d'un style particulier (fig. *911*). Au XIX^e siècle, même si le rural manque, même si le bâtiment est construit en maçonnerie, l'influence de l'architecture de la ferme est encore déterminante (fig. *910*). La référence principale à celle-ci est bien sûr l'arc de pignon.

Au XIX^e siècle également, l'architecture bourgeoise s'impose comme modèle, soit dans le choix des matériaux, soit pour la forme du toit. Les simples auberges campagnardes sont coiffées du «toit français», hérité des manoirs. Les tavernes proprement dites sont en pierre avec l'habituel toit en croupe. Si ce dernier est tout d'abord assez raide et de plan carré, il devient plus tard aplati et de plan longitudinal.

Les tavernes à trois étages ne se trouvent que dans les villages situés sur de grands axes routiers, tels Belfaux (fig. *912*), Chiètres, Le Mouret.

Vers la fin du XIX^e siècle, si les bâtiments officiels se simplifient quant aux volumes, ils s'encombrent de décorations et de détails plus raffinés.

La plupart des auberges de cette époque sont des maisons ayant un toit en bâtière, une façade longitudinale avec un pignon transversal, conformément au type des écoles.

La structure des façades est soulignée par la pierre de taille des angles, des tablettes, des encadrements de portes et de fenêtres (fig. *913*). Le rez-de-chaussée des immeubles à trois étages est encore rehaussé par des cadres en appareillage rustique.



910 Sugiez/Bas-Vully 256 (fin 19^e s.)



911 Düdingen 4 (Zustand 1943)



912 Belfaux 35 (1759)



913 Mülital/Schmitten 227 (1840)

Die Pinte: Wünnewil 9 (1900)

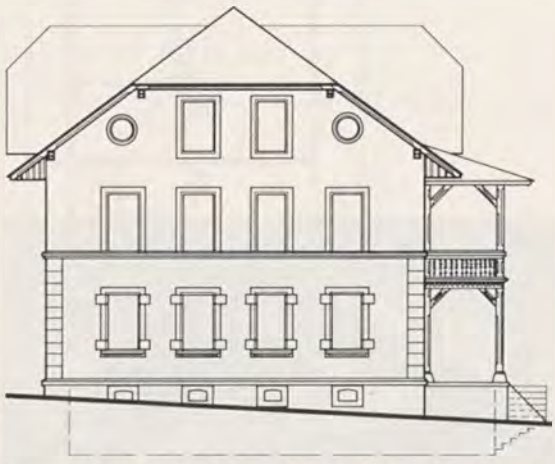
Baubeschreibung

Querrechteckiger Mauerbau mit zweiseitigem zentralem Quergiebel. Längsfront 6-, Schmalfront 4achsig. Erdgeschoß durch Eckquader, Sockel- und Bankgurten ausgezeichnet. Überdachte Säulenlaube längs der einen Traufseite.

Umzeichnung eines Architektenplans (AEF).

Typologie

Spätklassizistischer Dorfwirtschaftstyp des Sensebezirks (vgl. Alterswil 341).



914 Ansicht von Osten 1:250 (Projekt von 1900)



915 Ansicht von Norden 1:250 (Projekt von 1900)

Übrige öffentliche Bauten

Öffentliche Bauaufgaben außerhalb des Bereichs von Kirche und Schule beginnen sich erst in der zweiten Hälfte des 19. Jh., für kleinere Gemeinwesen gar erst in allerjüngster Zeit zu stellen. Abgesehen z. B. von den vor allem in den Seelanddörfern bekannten, aber heute kaum mehr faßbaren Behausungen für den Dorfhirten und von den Gemeinde-Ofenhäusern gibt es bis heute für weite Teile der Landschaft noch kein eigentliches Gemeindehaus. Das Büro des Gemeindeschreibers besteht bestenfalls aus einer Nebenstube seines Privathauses. Als Lokal für die Gemeindeversammlung dient eine Schulstube, ein Wirtshaussaal oder die Turnhalle. Die wenigen eigentlichen *Gemeindehäuser* befinden sich entweder in ehemaligen Privathäusern (z. B. Wünnewil) oder wurden in der Form kleiner bäuerlicher Wohnhäuser erbaut (z. B. Gurwolf).

In Treyvaux ist ein *Armen-* und *Waisenhaus* in einem zu diesem Zweck einfach um drei Fensterachsen verlängerten Bauernhaus eingerichtet worden (Abb. *917*).

Zollhäuser gibt es in unserem Gebiet an der Grenze gegen Bern, wobei als wichtigster Bau derjenige von Sensebrück gelten muß. Als einer der ältesten und zugleich stattlichsten Profanbauten des Kantons (dat. 1529) markiert er eindrücklich den alten Flußübergang (Abb. *918*).

Viel bescheidener nehmen sich die im Zuge der endgültigen Festlegung der Kantonsgrenzen nach 1800 errichteten Zollhäuser und *Landjägerposten* aus. Fräschels z. B. besitzt ein heute stark verbautes Exemplar (eingeschossiger Mauerbau mit flachem Walmdach und großen Bogenfenstern), ein ausgesprochener Fremdkörper im Bauerndorf (Abb. *916*).

Bâtiments publics divers

Ce n'est que dans la seconde moitié du XIX^{e} siècle que des bâtiments publics autres que l'église, l'école et l'auberge vont apparaître. Dans de petites communes, il faudra même attendre ces dernières années pour que cette évolution se fasse.

La maison du berger et le four banal sont probablement les premiers bâtiments à avoir été construits et gérés par les communes, principalement par celles du Moratois. La *maison communale* n'existait et n'existe pas dans la plupart de nos petites localités. Il y a tout au plus pour le secrétaire communal un bureau situé dans sa maison. Une salle de classe, de gymnastique, celle d'une auberge sert de lieu de réunion. Les maisons communales proprement dites étaient rares, aménagées dans la maison d'anciennes propriétés privées (Wünnewil) ou construites selon le type d'une maison de petit paysan (Courgevaux). La *maison des pauvres et des orphelins* de Treyvaux était aménagée dans une ferme, agrandie à cet effet (fig. *917*).

Dans notre région, quelques *postes de douane et de gendarmerie* ont été établis à la frontière bernoise. Le plus important est certainement celui de Sensebrücke, l'une de nos plus anciennes (1529) constructions campagnardes (fig. *918*). Des douanes de style plus moderne ont été construites après 1800, une fois les frontières cantonales définitivement fixées. A Fräschels par exemple, il y a encore un de ces bâtiments, ayant un étage maçonné, une toiture à quatre pans et de grandes fenêtres cintrées. Il est un exemple typique de ce que pouvait être un corps étranger à l'intérieur d'un village paysan! (fig. *916*).



916 Fräschels Altes Zollhaus (A. 19. Jh.)



917 Hospice/Treyvaux 136 (18^{e}/19^{e} s.)



918 Sensebrück/Wünnewil 396 (1525) Zollhaus

Vereinshäuser und die fast ganz verschwundenen *Tanzsäle* sind eine Erscheinung des ausgehenden 19. Jh. Ihre Bauformen sind städtisch geprägt (Abb. *919*).

Einen besonderen Bautypus «Ländliches Ladengeschäft» gibt es nur selten (Abb. *920*). Die *Verkaufsläden* sind im Wohnteil der Bauernhäuser oder in Wohnhäusern meist nachträglich eingebaut worden. Weil das Verkaufslokal in einer Nebenstube oder der Vorratskammer Platz fand, unterschied sich der Dorfladen äußerlich kaum von den übrigen Häusern.

Das *Schlachthaus* (im Murtenbiet «*Schaalhus*» genannt) fand in einem kleinen freistehenden oder angebauten Gebäude Platz (Ober- und Unter-Wistenlach, Kerzers, s. Abb. *922–925*).

Wohl die bescheidenste aller öffentlichen Bauaufgaben ist der *Feuerspritzenschopf* (Abb. *921*). Aus naheliegenden Gründen im Zentrum der Siedlung plaziert, zeichnet den einfachen Ständerbau meist ein Walm- oder Pyramidendach aus.

Les *maisons de sociétés* et les *pavillons de danse* sont une création de la fin du XIX^{e} siècle. Inspirés de modèles citadins, ils ont presque tous disparu aujourd'hui (fig. *919*).

Pour le *magasin* de campagne, on ne peut faire une typologie particulière, puisqu'il occupe une partie de la ferme ou de l'habitation (fig. *920*). Installé dans une petite pièce annexe ou dans le garde-manger, le local de vente était à peine visible de l'extérieur.

Les *abattoirs* ont été installés dans de petits bâtiments annexes (Bas et Haut-Vully, Chiètres) (fig. *922–925*).

La *remise de la pompe à incendie* est probablement le bâtiment public le plus simple, surmonté d'un toit pyramidal ou à quatre pans (fig. *921*). Elle se trouve, pour des raisons évidentes, dans le centre du village.



919 Tafers 207 (1900) Vereinshaus



920 Fendringen/Bösingen 421 (1903)



921 Noréaz 83

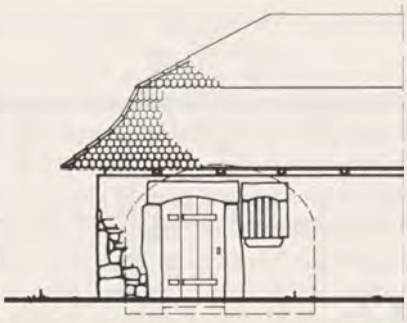
Das Schlachthaus: Kerzers 141 A (18. Jh. ?)

Baubeschreibung

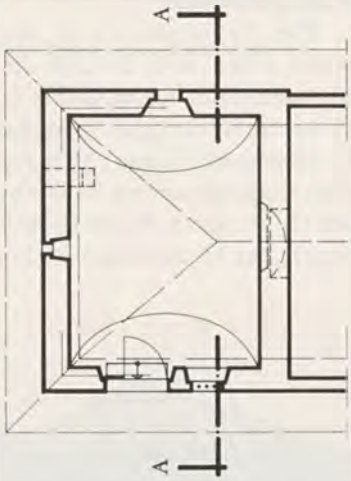
Ebenerdiger gemauerter Schlachtraum mit Sandsteingewölbe. Mansarddach, weitergezogen über die nachträglichen Stall- und Remisenanbauten.
Z. T. altertümliches Kieselmauerwerk. Stichbogiges Tür- und Fentergewände aus Muschelkalk.

Kataster

1865 Notz, die Erben des Samuel, Löwenwirt
Anbau: Schweinestall. Zugehörig zu: Taverne zum Löwen, Bierbrauerei, Scheune



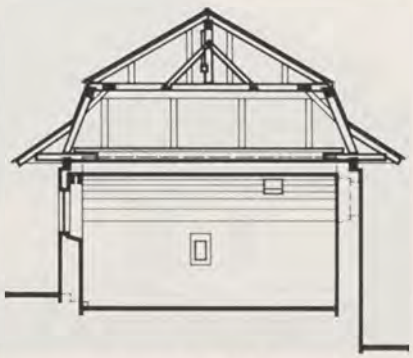
922 Ansicht von Südosten 1:150



923 Grundriß 1:150



924 Ziegel dat. 1814



925 Querschnitt A–A 1:150

Gewerbebauten

Mühlen, Sägereien, Schmieden

Ein gemeinsames Merkmal der Gewerbebauten ist die Reservierung des Erdgeschosses für die jeweiligen gewerblichen Tätigkeiten. Nur im Bereich des voralpinen Flachdachhauses plaziert man in älterer Zeit die Wohnung neben die Müllereiräume (Abb. *928*); in den übrigen Gebieten kommt sie darüber zu liegen. So hat auch das Mühlengebäude die Tendenz, in die Höhe zu wachsen (Abb. *926*), eine Tendenz, die in neuester Zeit durch die Silobauten der Handelsmühlen noch übersteigert wird (Abb. *927*). In vielen Fällen erleichtert die Hanglage den Zugang zu den Wohngeschossen.

Für die Müllereiräume ist Mauerwerk obligatorisch. Nicht selten wird deshalb die massive Wand gleich ins Wohngeschoß hinaufgeführt (47 Beispiele um 1820). Bei kleineren Mühlen trifft man aber auch Holz oder Fachwerk als Oberkonstruktion (Abb. *929*). Die Dachformen werden vom zeitgenössischen Bauernhaus übernommen: am Ende des 18. Jh. also z. B. der Giebelbogen im Sense- und Saanebezirk, das Mansarddach im Murtenbiet.

Bâtiments industriels

Moulins, scieries, forges

Dans toute construction industrielle ou artisanale, à l'exception de l'ancienne maison à toit aplati (fig. *928*), le rez-de-chaussée est réservé aux activités professionnelles. Ceci explique que le moulin donne en général l'impression d'une bâtisse haute, avec le local de travail au rez et la demeure à l'étage (fig. *926*), tendance augmentée à l'excès dans les grandes minoteries actuelles (fig. *927*). L'accès aux différents niveaux est facile si l'on construit l'édifice sur une pente – et cela arrive souvent. Comme il est indispensable que les locaux du moulin soient en maçonnerie, il n'est pas rare que la demeure soit construite de même (47 exemples de ce type en 1820, à côté de 37 constructions en bois et 2 seulement en colombage (fig. *929*). Pour les formes de toiture, on imite les fermes. Au XVIII[e] siècle, dans les districts de la Sarine et de la Singine l'arc et la galerie de pignon ornent les moulins le plus souvent. Dans le Moratois, on préférait le toit Mansart.



926 Murten-Löwenberg 14 Obere Mühle (um 1800)



927 Flamatt/Wünnewil 369 (A. 20. Jh.)



928 Farvagny-le-Grand 15 (1696)



929 Gempenach 35 (1831)

Die Mühle: Gurmels 6 (dat. 1702, sign. M PZW+ MHS)

Baubeschreibung

Ständerbau-Wohngeschoß über gemauertem ebenerdigem Mühlenraum. Zweiseitige Laube, abgewalmtes geknicktes Satteldach.

Erdgeschoß durch traufseitige Tür zugänglich. Belichtung durch schartenartige Fenster. Im Innern umgehendes Holzpodest mit Mühlestuhl verbunden und durch kurze Treppen ersteigbar. In der SO-Ecke Schlafkammer des Müllerknechtes mit Guckfenster.
Zentraler Eichenstud mit Sattelholz als Träger des Deckenbalkens. Mühlestuhl mit zwei Mahlgängen, datiert 1712 und signiert M F. Kraftübertragung vom Wasserrad/Kammrad mittels zwei kleinerer Kammräder über senkrechte Achsen zum Läuferstein (Abb. *931–932*). Drehbarer Galgen zum Abheben des Läufersteins. Drei Abfülltrichter vorhanden, Mehl- und Kleiekästen heute entfernt.

Obergeschoß über Außen- und Innentreppe erreichbar, die beide direkt in die Küche führen. Kreuzförmige Herd-/Ofen-Mauer. Bretterkamin. Treppe zum Dachgeschoß. Stube und zwei Nebenstuben, ursprünglich je mit einem Sandsteinofen beheizt.

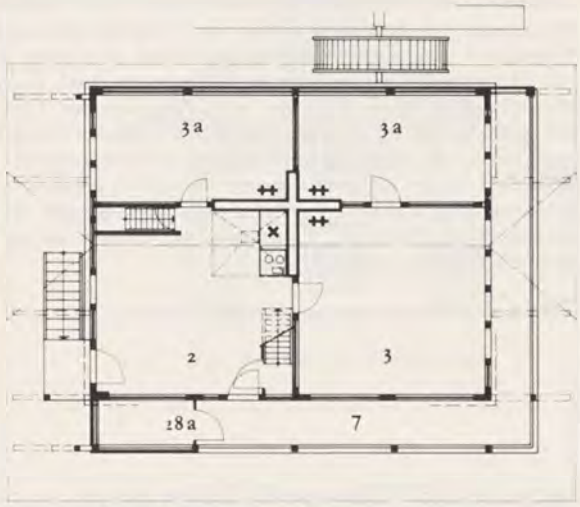
Kataster

1819 Falk Niklaus
Zugehörig zu Bauernhaus Nr. 3, Scheune Nr. 2, «Kleine Mühle» Nr. 4

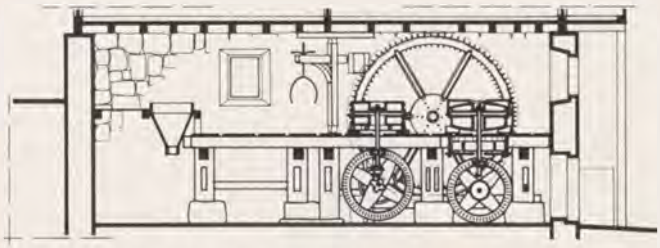
1858 Meuwly Johann, des German
Der Müllereibetrieb wurde in den 1930er Jahren eingestellt.

Typologie

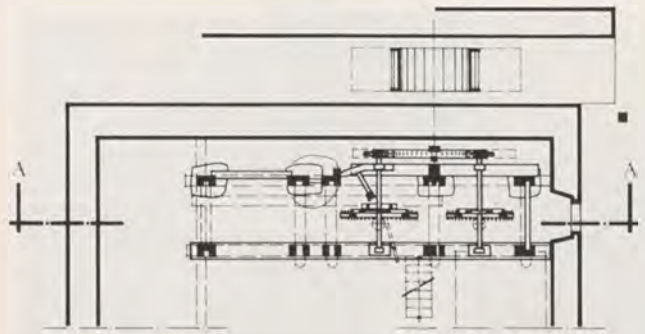
Charakteristischer älterer Bautyp der Mühle. Einer der wenigen erhaltenen Mühlenstühle.



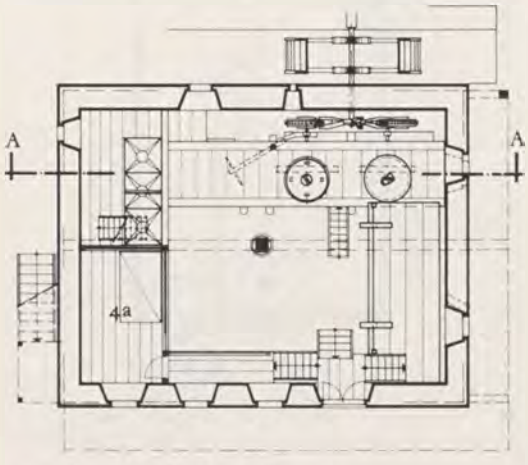
930 Grundriß Obergeschoß 1:200



931 Aufriß Mühlenwerk A–A 1:150



932 Grundriß Mühlenwerk 1:150



933 Grundriß Erdgeschoß 1:200

Die Sägerei: Mülital/Wünnewil 134 (A. 19. Jh. ?)

Baubeschreibung

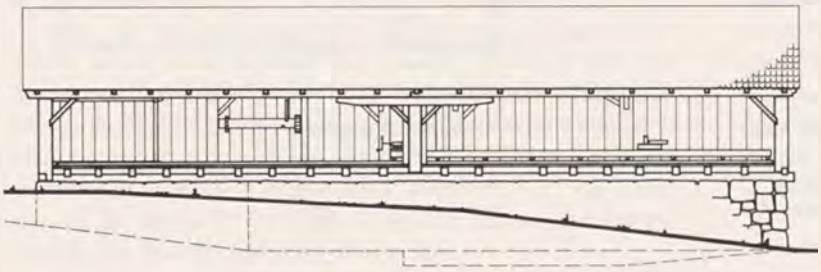
Langgezogenes, halboffenes Ständerbaugerüst mit Satteldach über Mauersockel mit Antriebswerk. Auf der Welle des mittelschlächtigen Wasserrades (Abb. *938*) sitzt ein Kammrad, das seine Kraft auf ein Schwungrad überträgt. Dieses ist seinerseits durch einen Riemen mit dem eigentlichen Wirbelrad verbunden, das den Gatterrahmen mit dem Sägeblatt mittels einer exzentrisch laufenden Stange in Bewegung setzt (Abb. *935*). Sägemehl-Rutsche ins Untergeschoß.
Wasserrad neu erstellt letztmals 1925, bis 1968 in Betrieb (30 PS).
Schienenrollbahn ruht auf der Schwelle aufliegenden Querbalken. Mittelstud mit Sattelholz. Längsrückwand bretterverschalt. Seilzugwelle für Rundholztransport.

Kataster

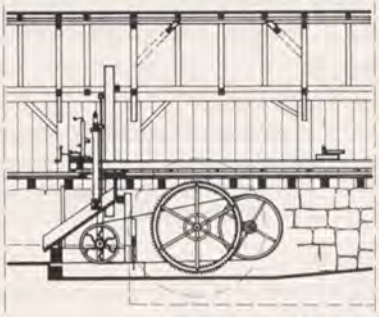
um 1760 Falk Peter, Sager (Plan 65. 8, AEF)
Zugehörig zu Bauernhaus, Hanfreibe
1854 Großrieder Johann Rudolf, Sohn des Niklaus
Zugehörig zu Bauernhaus, 2 Mühlen, Hanfreibe, 3 Speicher

Typologie

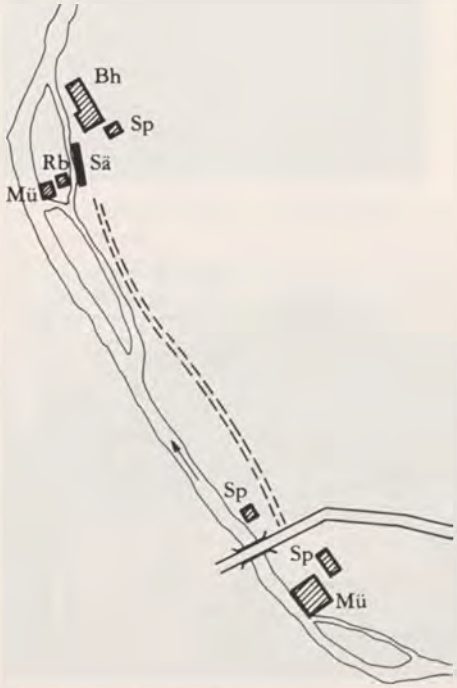
Allgemein verbreiteter Typ der Wirbel- oder Hochgangsäge.



934 Ansicht von Osten 1:200



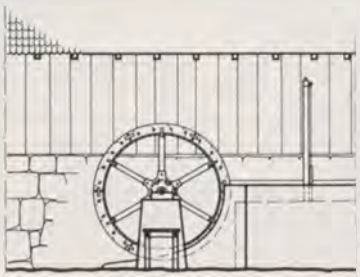
935 Längsschnitt Sägewerk 1:200



936 Situation (1854) 1:3000



937 Querschnitt Wasserrad 1:200



938 Ansicht Wasserrad 1:200

Die Schmiede: Cordast 54 (18. Jh. ?)

Baubeschreibung

Ständerbau-Wohngeschoß über gemauertem Schmiederaum. Ziegelgedecktes Teilwalmdach.

Erdgeschoß aus Bruchsteinmauerwerk, mit Sandsteingewänden. Schmiederaum traufseitig durch 5 Fenster belichtet, giebelseitig durch eine dreiteilig verglaste Öffnung mit vertikalem Klappladen. Hinterer Eingang zweiflüglig. Esse mit Rauchfang und Mauerkamin. Großer Blasbalg.
Außentreppe und Laube mit Abort unter seitlich abgestütztem Vordach.

Obergeschoß: Querküche mit Bretterkamin. Ausgang auf hintere Giebellaube. Stube mit 3, Nebenstube mit 1 Giebelfenster belichtet. Brustzone giebelseitig in Fachwerk.

Dach: Liegender Dachstuhl, Flugsparrendreieck. Dachgiebel bretterverschalt.

Kataster

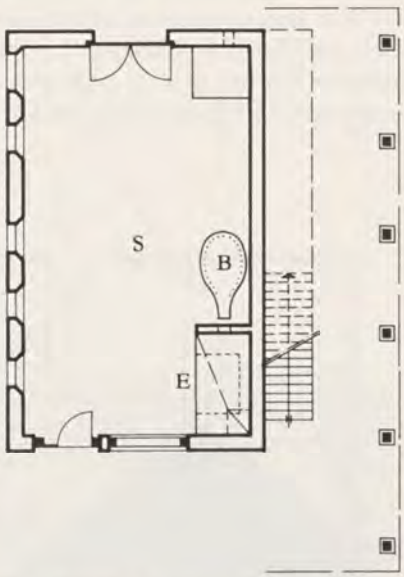
1819 Bürgy Johann, «Glaser»
1862 Perler Peter Franz, Schmied
Zugehörig: Scheune

Typologie

Eine der wenigen erhaltenen älteren Dorfschmieden mit charakteristischem Grund- und Aufriß.



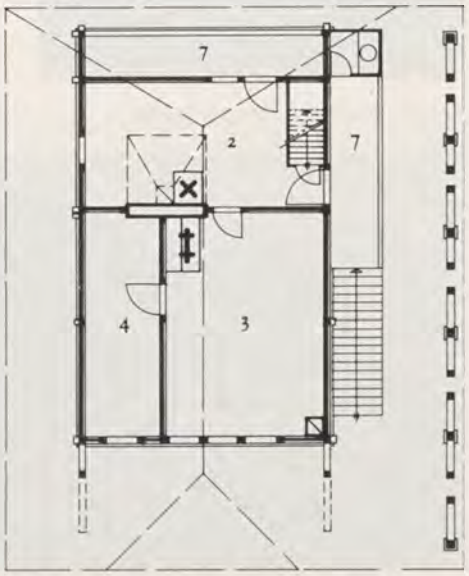
939 Ansicht von Süden 1:200



940 Grundriß Erdgeschoß 1:200
S = Schmiederaum B = Blasbalg E = Esse



941 Ansicht von Südwesten (Photo um 1900)



942 Grundriß Obergeschoß 1:200

Käsereien

Die Käserei als Verwertungsbetrieb eines relativ jungen Zweiges der Viehwirtschaft ist sozusagen das Gegenstück zur Mühle, dem Hauptgewerbe des alten Getreidebaus. Beim Aufkommen der Talkäserei zu Beginn des 19. Jh. konnten Küchen von Privathäusern oder auch improvisierte Sennereiräume in anderen Wohn- oder Ofenhäusern vorerst durchaus genügen (Abb. *943*). Erst mit der Produktionssteigerung und der verbreiteten Gründung von dörflichen Käsereigenossenschaften um die Jahrhundertmitte wurde die Käserei zur Bauaufgabe. Es kann nicht erstaunen, daß für diese neue Baugattung architektonische Anleihen beim gehobenen Wohnhausbau der vorangehenden Jahrzehnte aufgenommen wurden: Das Gebäude mit Walm- oder Pyramidendach hat oft das Aussehen eines herrschaftlichen Landhauses (Abb. *944*).

Um die Jahrhundertwende nähert sich sodann die Käserei dem zeitgenössischen Schulhausbau an (Abb. *946*). Zur Zeit des Ersten Weltkrieges dominieren aufwendige historistische Formen (Abb. *947*), die in der Folge in einen vereinfachten Landhausstil ausmünden (Abb. *945*).

Fromageries

Dans notre région, la fabrication du fromage est une activité relativement récente. Elle est aussi importante pour l'agriculture moderne que la production de céréales pour l'agriculture ancienne. Quand, au début du XIX^{e} siècle, naquit la fromagerie de plaine, les cuisines des maisons privées où les fours étaient des locaux de production pleinement satisfaisants (fig. *943*).

Lorsque la production augmentera au milieu du XIX^{e} siècle et que seront créées des fromageries coopératives, il sera nécessaire et dès lors possible de construire des bâtiments réservés à la fabrication du fromage. Pour cette nouvelle construction, on s'est, bien entendu, inspiré de l'architecture bourgeoise; avec son toit à quatre pans à faible pente, elle rapelle un peu la maison de maître contemporaine (fig. *944*).

Les fromageries datant du tournant du siècle ressemblent beaucoup aux écoles (fig. *946*) ou adoptent le style éclectique de l'époque (fig. *947*) ou encore celui d'une maison de campagne (fig. *945*).



943 Lustorf/Düdingen 376 (1842)



944 Onnens 60 (mil. 19^{e} s.)



945 Eichholz/Giffers 176 (A. 20. Jh.)



946 Bösingen 1 (1890)



947 Belfaux Fromagerie (vers 1900)

Die Käserei: Litzistorf/Bösingen 113 (dat. 1849, sign. JB, HYS ?)

Baubeschreibung

2geschossiger Mauer-/Fachwerkbau mit ausgebautem, ziegelgedecktem Mansardwalmdach.

Erdgeschoß aus verputztem Bruchsteinmauerwerk, zwei gewölbte, nur wenig eingetiefte Keller enthaltend. Stichbogige Türen, flankiert von symmetrischen Luken.

Obergeschoß über traufseitige Außentreppe und Laube zugänglich. Einfaches Fachwerk. Südseitig angehängtes Pultdach auf vier Holzstützen als «*Scherm*» für Milchanlieferung (?).
Große Käseküche, ursprünglich mit Feuergrube und Steinplattenboden. Kleine Privatküche des Käsers mit zweilöchrigem Herd und Mauerkamin. Stube mit Sandsteinofen. Hinter der Treppe zum Dachgeschoß Milch- und Gerätekammer.

Dachgeschoß: Schlaf- und Speicherräume.

Kataster

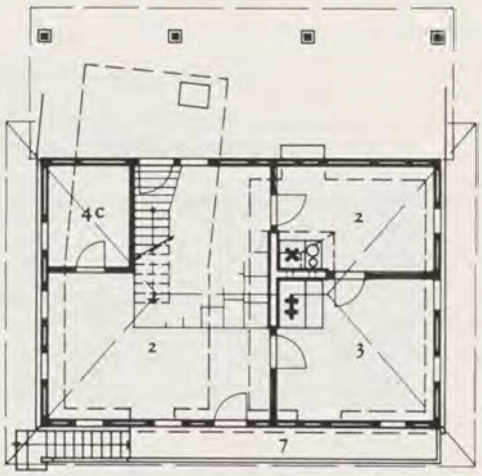
1862 Schmutz Johann Joseph, des Joseph
Zugehörig zu Bauernhaus Nr. 112

Typologie

Repräsentatives Beispiel eines der frühesten Käsereigebäude des Sensebezirks.



948 Ansicht von Nordwesten 1:200



949 Grundriß Obergeschoß 1:200



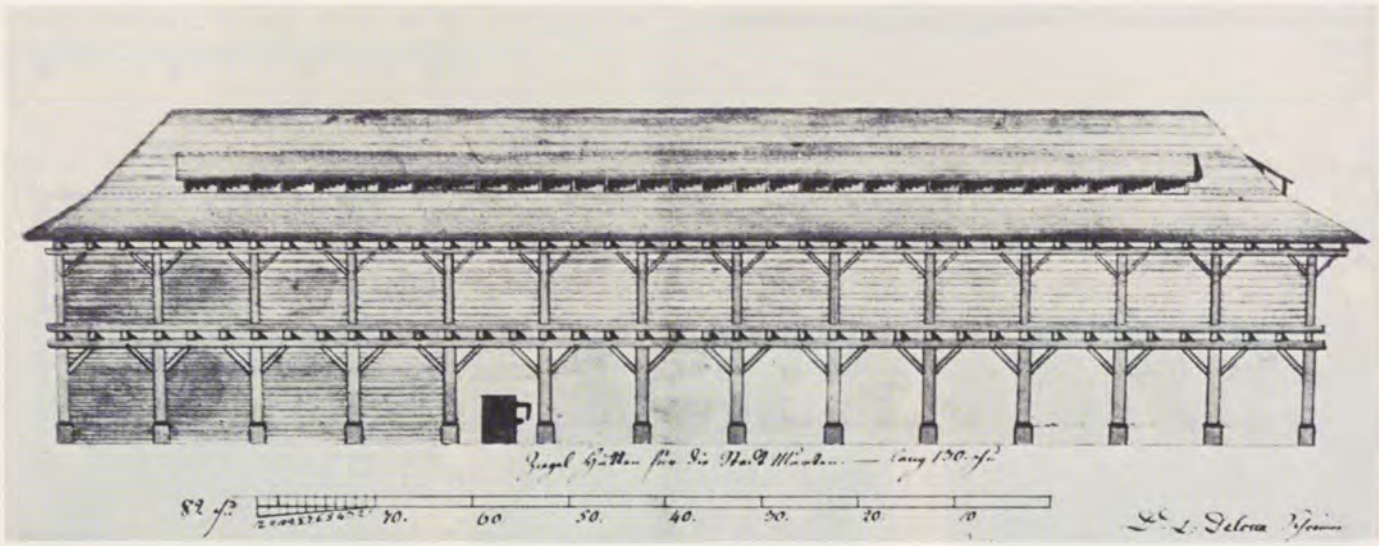
950 Ansicht von Südwesten

Übrige Gewerbebauten

Wenig Platz heischende Gewerbe wie die *Schnapsbrennerei* (Abb. *952*) oder die *Gerberei* (Abb. *953*) lassen sich in dem zeitgenössischen bäuerlichen Wohnhaus ähnlichen Bauten unterbringen. Die *Ziegelei* benötigt neben den gemauerten Brennöfen auch Lagerschuppen, die gewöhnlich aus offenen Unterständen bestehen (Abb. *951*).

Bâtiments industriels divers

La *distillerie* (fig. *952*) et la *tannerie* (fig. *953*) nécessitent peu de place pour l'exécution des travaux. Aussi les installe-t-on dans de petits bâtiments ressemblant à l'habitation paysanne contemporaine. La *tuilerie* installe ses fours dans des constructions en maçonnerie. Le dépôt des tuiles consiste souvent en des abris ouverts (fig. *951*).



951 Murten, Ansicht der städtischen Ziegelhütte (1791)
Morat, Vue de la tuilerie (1791)
Daniel Deloséa, Plan 31 (StAM)



952 Noflen/Bösingen 242 (um 1800 ?)



953 Holler/Plaffeien 155 (18. Jh.?)

Nachwort des Autors

Dieses Buch ist ein Gemeinschaftswerk in mehrfacher Hinsicht. Es bleibt mir die angenehme Pflicht, all jenen, die mir behilflich gewesen sind, meinen warmen Dank auszusprechen.

Als sich die freiburgische Kantonsregierung im Jahre 1972 entschloß, die reichen Bestände der bäuerlichen Architektur ihres Staatsgebietes inventarisieren zu lassen, tat sie einen Schritt, der auch finanzstärkere Kantone aufhorchen ließ. Für den Autor war damit von Anfang an klar, daß die wissenschaftliche Arbeit von der Praxis her ihre eigentliche Rechtfertigung bekommen mußte. So wurde bereits bei der Erhebung des Grundlagenmaterials für die Publikation gleichzeitig auf die öffentlichen Bedürfnisse von Denkmalpflege und Raumplanung Rücksicht genommen. Als «Nebenprodukt» der Forschungsarbeit erhielten auch die Gemeinden als erste Instanz im Baubewilligungsverfahren je ein Exemplar der einschlägigen Kurzinventare, die von jedem Bürger eingesehen werden können. Erstmals wurde so ein schweizerischer Bauernhaus-Band als typologisches Inventarwerk konzipiert, der damit die «Kunstdenkmäler der Schweiz» wirkungsvoll ergänzt.

Aber vom Abschluß der mehrjährigen Feld- und Archivforschung bis zur Vollendung dieses Buches war noch ein weiter Weg zurückzulegen. Tatkräftig unterstützt von der Kantonalen Kommission für Bauernhausforschung, vorab von deren unermüdlichem Präsidenten, Herrn alt Oberforstinspektor Joseph Jungo, konnte das Werk heranwachsen und genoß die Beratung fachkundiger Kommissionsmitglieder: Der kürzlich verstorbene Abbé François-Xavier Brodard hatte trotz seiner immer schwächeren Augen nicht davor zurückgeschreckt, den französischen Text buchstäblich unter die Lupe zu nehmen, darin unterstützt von Denkmalpfleger Etienne Chatton. Die Vorschläge und Ergänzungen meines Kollegen Hermann Schöpfer waren mir ebenso wertvoll wie die kompetente Anleitung zur Herstellung der Maquette durch René Bersier. Manche Anregung zur graphischen Gestaltung verdanke ich zudem Walter Tschopp. In Architekt Manfred Schafer habe ich einen Mitarbeiter gefunden, ohne den dieses Buch um eine wichtige Dimension ärmer wäre: Er ist nicht nur der Verfasser fast aller Architekturpläne, sondern auch sämtlicher übrigen Karten und Zeichnungen.

Zimmerleute von altem Schrot und Korn wie Leo Delaquis aus Rechthalten und Maurice Angéloz aus Corminbœuf haben mich in die Geheimnisse ihrer traditionsreichen Handwerkssprache eingeführt. Die fachgerechte Transkription dieser Mundartterminologie verdanke ich

Postface de l'auteur

Ce livre est, à maints égards, une œuvre collective. Je voudrais donc qu'il me soit permis en guise d'épilogue d'exprimer ma reconnaissance à tous ceux qui en ont favorisé la réalisation.

En 1972, le Gouvernement fribourgeois décide l'inventaire des constructions paysannes du canton. Si la valeur de cet ensemble n'est mise en doute par personne, la décision cependant est audacieuse, vu la faible capacité financière du canton. Plutôt qu'une contribution purement scientifique, l'auteur a voulu faire de cet ouvrage l'une des données de l'aménagement du territoire et la justification des efforts de la conservation des monuments historiques. L'approche de chaque bâtiment s'est donc faite aussi en fonction des renseignements utiles à ces deux instances.

L'inventaire général permet à chaque commune, première concernée dans le préavis ou permis de construire sur son territoire, de connaître le patrimoine architectural dont elle a la garde. Chaque citoyen a le loisir de consulter cet inventaire et d'en enrichir les données historiques. Ainsi pour la première fois, un volume de la collection «Maisons paysannes suisses» est conçu comme un inventaire typologique. Il pourra être considéré comme un indispensable complément à la série des «Monuments d'art et d'histoire de la Suisse».

Mais des premiers renseignements glanés dans les villages et les archives à la mise au point du manuscrit, quel chemin parcouru et que d'obstacles aplanis par la Commission cantonale de l'inventaire de la maison paysanne et par son Président infatigable, M. Joseph Jungo, ancien inspecteur fédéral des forêts. J'ai bénéficié aussi des conseils avisés de divers membres de la Commission. D'abord le regretté abbé François-Xavier Brodard qui a consacré ses dernières forces et ses yeux fatigués à corriger le texte français, aidé en cela par M. Etienne Chatton, conservateur des monuments historiques. Les suggestions de mon collègue Hermann Schöpfer ont été pour moi très précieuses. L'expérience de René Bersier a facilité l'exécution de la maquette dont Walter Tschopp complétait les mises en pages. Et surtout, ce premier tome de la maison paysanne fribourgeoise doit une grande part de sa clarté dans la démonstration à Manfred Schafer, architecte, qui en a dessiné les plans, cartes et croquis.

Les charpentiers Léo Delaquis de Rechthalten et Maurice Angéloz de Corminbœuf, encore initiés aux vieilles traditions de la corporation, ont bien voulu en révéler les secrets de la technique transmis de génération en génération. Ivan Andrey, Francis Brodard et Walter Haas ont

Walter Haas, Ivan Andrey und Francis Brodard. Das Orts- und Sachregister hat Markus Britschgi erstellt.

Die Redaktionskommission der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde, präsidiert von Professor Arnold Niederer, Zürich, nahm sich die Mühe, meinen Text unter dem Gesichtspunkt der recht komplexen Einheit der Materie zu begutachten und zu korrigieren. Die Übersetzung erwies sich sowohl für den Architekten Alain Robiolio wie den Linguisten Ivan Andrey als dornenvolle Aufgabe. Wenn der zweisprachige Text die Anforderungen an einen brillanten Stil nicht immer ganz erfüllt, mögen die Leser bedenken, daß die technische Korrektheit stets der sprachlichen Eleganz vorging.

Nicht zuletzt ist dieses Werk aber auch das Ergebnis des gewissenhaften Einsatzes von Josef Achermann und seiner Mitarbeiter in der Paulusdruckerei, mit denen es eine Freude war zusammenzuarbeiten. Dank gebührt ferner den Beamten der Archive, Bibliotheken und der kantonalen Verwaltung für ihre Hilfsbereitschaft, der Loterie Romande für ihren Beitrag an die Betriebskosten, der Sektion Kulturgüterschutz des Bundes für die Subventionierung der Planaufnahmen. Dem Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung, der Kantonalen Erziehungsdirektion und dem Kantonalen Planungsamt danke ich für ihre finanzielle Trägerschaft, der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde schließlich für die Aufnahme des Bandes in ihre nationale Publikationsreihe.

Ein besonderer Ehrenplatz aber wartet den – meist bäuerlichen – Eigentümern der in diesem Band beschriebenen Bauten. Ohne ihre stets weit geöffneten Türen wäre mir, dem Nichtfreiburger, der Zugang zu meinem Forschungsobjekt nicht so leicht und selbstverständlich geworden. Mögen viele von ihnen ihr Haus in Text oder Bild wiedererkennen und mir anderseits nicht böse sein, wenn manchmal nur eine Inventarzeile für sie abgefallen ist. Wenn dieses Buch ihnen, aber auch der übrigen Bevölkerung die Augen für die mannigfachen Qualitäten eines noch zu wenig bekannten Kulturgutes öffnen kann, ist sein Zweck erfüllt.

Freiburg, April 1979 Jean-Pierre Anderegg

garanti la transcription adéquate de la terminologie patoise du bâtiment. Quant aux index des noms de lieux et des termes techniques, ils ont été établis par Markus Britschgi. Le Comité de rédaction, nommé par la Société suisse des traditions populaires, et présidé par le professeur Arnold Niederer, de Zurich, a pris la peine dans la mesure du possible de contrôler les subtilités linguistiques et cautionner les rapports qui s'établissent entre des disciplines si diverses. La traduction que je dois à Alain Robiolio, architecte, et qui a été revue par Ivan Andrey était une tâche difficile. Le lecteur avisé appréciera donc plutôt sa précision technique que l'élégance du style.

Le travail ultime, mais non le moindre, a été fourni par Josef Achermann et son équipe de l'Imprimerie Saint-Paul; ce fut une joie de pouvoir collaborer avec eux. Je remercie également les employés de l'administration cantonale, des bibliothèques et des archives pour leur constante disponibilité, la Loterie romande qui a couvert certains frais généraux et l'Office fédéral de la protection des biens culturels qui a subventionné les relevés de plans. Je remercie le Fonds national de la recherche scientifique, le Département cantonal de l'instruction publique et l'Office cantonal de l'aménagement du territoire pour leur soutien financier, la Société suisse des traditions populaires pour avoir accueilli ce livre dans sa collection «Maisons paysannes suisses».

Je voudrais témoigner enfin de la reconnaissance toute particulière que je dois aux propriétaires – pour la plupart des paysans – des édifices décrits dans ce livre. Leur accueil toujours bienveillant m'a permis à moi qui ne suis pas Fribourgeois d'aborder dans les meilleures conditions l'objet de cet ouvrage; qu'ils ne m'en veuillent pas cependant de ne leur avoir consacré parfois qu'une seule ligne. Si ce livre doit leur révéler, ainsi qu'à la population entière les qualités multiples de ce patrimoine culturel encore mal connu qu'est la maison paysanne, la joie que j'ai ressentie à le concevoir et la peine que j'ai eue à l'écrire auront ainsi leur récompense.

Fribourg, avril 1979 Jean-Pierre Anderegg

Anhang

Annexes

Anmerkungen

[1] Statistisches Jahrbuch/Annuaire statistique, Fribourg 1977
[2] Gutersohn 114f.
[3] ibid.
[4] Geographisches Institut der Universität Zürich, Bern 1972
[5] ibid. 52, 56
[6] ibid. 64
[7] ibid. 68
[8] Statistisches Jahrbuch der Schweiz 1975, 123
[9] Stadtrechnungen Murten, StAM
[10] Bauabrechnungen, Pfarreiarchiv Tafers
[11] Engelhard (1840) 40ff.
[12] Corporation des Charpentiers 5.1, AEF
[13] Kataster St. Antoni 1856, fol. 63,70
[14] Gutzwiller (1953)
[15] Corporation des Charpentiers 5.1, 21.9.1766, AEF
[16] Liv. aux. 98, AEF
[17] Corporation des Charpentiers 5.1., 15.7.1771, AEF
[18] Schöpfer/Schoch
[19] Benzerath, Kirsch, Schöpfer
[20] de Zurich
[21] Buomberger (1900), (1902)
[22] Aebischer, Glatthard, Gapany, Roth, Saladin, Schwab
[23] Schwab (1971) 71ff. [(1970/71)
[24] Glatthard 305ff.
[25] Schwab ibid.
[26] Buomberger (1900) 87ff.
[27] Gapany 74ff.
[28] Plan E 67B, AEF
[29] Walter 85
[30] Buomberger (1902)
[31] von ahd. scrotan = abschneiden. Teil einer alten Großpfarrei, meist mit eigener Kaplanei, gegen Ende des 19. Jh. in Pfarrei umgewandelt; z.B. «Juchschrot» = heutige Pfarrei und Gemeinde Alterswil, früher nach Tafers kirchgenössig.
[32] Buomberger (1902) 194
[33] Aebischer 206
[34] Le 9 ss.
[35] Aebischer 105
[36] Grosjean (1963) 7ff.
[37] Flückiger 21ff.
[38] Mss Hist Helv XIV 153 Nr. 24, BBB
[39] Anderegg (1973) 51ff.
[40] Plan E 175 a–c, AEF
[41] Oberschrot Kataster 1868, fol. 8; Volkszählung 1870, AEF
[42] La 27, AEF
[43] Tschopp 137ff.
[44] Weiss (1959) 176ff.
[45] Moser 225ff.
[46] L 1173, 72, BCU
[47] L 1173, 60, BCU
[48] Leumann
[49] Freiburg um 1543. Holzschnitt von Hans Schäuffelin d.J., in Sebastian Münsters «Cosmographie» 1588. Strub I, 60. – Johannes Stumpf 1548. Strub II, 7.
[50] Planche inférieure, Grandes Rames, Haute Tour, Schiffhaus, St-Pierre, Abbaye des Chamoiseurs, Balmgasse, St-Jacques, Varis.
[51] Plans divers, Fribourg 26, AEF
[52] Fa 1906, Pl. XIII
[53] «*buuche*» = Wäsche in heißer Aschenlauge einweichen, Id. IV, 977
[54] AF 37, 167
[55] Ofenhausreglement vom 9.1.1892, Gemeindearchiv Ried
[56] Gemeindestatuten Agriswil vom 16. 10. 1858, REB 65, 462, AEF
[57] B X 8, 135, StAB
[58] B X 22, 444, StAB
[59] Ruffieux/Bodmer 208
[60] Küenlin (1834) 26
[61] vermittelt durch Herrn Pius Käser, Fendringen
[62] Jungo 59
[63] Engelhard (1840) 32
[64] RE 31, 15.6.1745, AEF
[65] K.A.Meyer 383ff.
[66] Engelhard (1840) 31f.
[67] Kommunale Feuerordnung vom 15.11. 1760, XIIc, Pfarreiarchiv Kerzers
[68] Kantonale Verordnung vom 16.6.1838 betr. die Vorsichtsmaßregeln wider Feuersgefahren
[69] Reglement vom 28.7.1906 zum Wiederaufbau des Dorfes Plaffeien
[70] «*Glm*» = Spalte, Ritze. Id. II, 306f.
[71] Rubi (1942) 37
[72] Birkner 189f.
[73] Rubi (1942) 15ff.
[74] Recensement 1811, AEF
[75] zur Verfügung gestellt von Herrn Dr. med. Peter Boschung, Flamatt
[76] Notizen von Prof. Heribert Reiners (von 1920 bis 1945 Dozent für Kunstgeschichte an der Universität Freiburg)
[77] Freiburger Nachrichten 1905, Nr. 69–71, 73, 74, 76; 1907, Nr. 65 68–71, 73, 74; 1909 Nr. 157, gesammelt von Emil Zurkinden, auszugsweise auch publiziert im SAVk 1931, 1, 2
[78] Rüegg 400
[79] Rüegg 424
[80] Winterberger 379
[81] vgl. Psalm 121, 7–8, nach Rüegg 62
[82] Quelle vermutlich ein pietistisches Lied, nach Rüegg 72
[83] vgl. 5. Mos. 32, 3, nach Rüegg 9, der den Wahlspruch allein im Prättigau 29mal feststellt
[84] vgl. Spr. 10, 22
[85] vgl. Joh. 1, 1
[86] vgl. Pred. 12, 14
[87] vgl. Psalm 127, 1
[88] vgl. Sutermeister 24
[89] vgl. Sutermeister 54
[90] vgl. Sutermeister 65; nach Rüegg 16 thematische Anklänge in Psalm 119, 19
[91] vgl. Sutermeister 5
[92] vgl. Sutermeister 20; nach Rüegg 22 rückführbar auf den Sachsenspiegel (13. Jh.)
[93] vgl. Rüegg 62
[94] vgl. Sutermeister 1
[95] vgl. Sutermeister 4, Rüegg 56: Quelle Kol. 3, 17
[96] vgl. Sutermeister 21
[97] vgl. Sutermeister 23
[98] vgl. Sutermeister 24
[99] vgl. Sutermeister 25
[100] vgl. Sutermeister 54
[101] vgl. Larden 60
[102] als Ofen- und Tellerspruch im Kanton Bern und Zürich verbreitet
[103] vgl. 2. Thess. 3, 10
[104] Brandkataster ab 1812 / Cadastre incendie dès 1812, AEF
[105] Anderegg (1973) 81
[106] Engelhard (1840) 199ff.
[107] Engelhard (1840) 245
[108] Reglement zum Wiederaufbau des Dorfes Plaffeien vom 3.8.1906, Art. 6
[109] ebd. Art. 14
[110] Anderegg (1974)
[111] FA 1890 II; 1913 IX, X
[112] Biermann 130ff.

Quellen und Literatur

Sources et bibliographie

Quellen-Standorte *Archives et bibliothèques*

AEF	*Archives de l'Etat Fribourg* / Staatsarchiv Freiburg
StAM	Stadtarchiv Murten
StAB	Staatsarchiv Bern
BCU	Kantons- und Universitätsbibliothek Freiburg / *Bibliothèque cantonale et universitaire Fribourg*
BBB	Burgerbibliothek Bern

Handschriftliche Quellenwerke (AEF)	*Sources manuscrites (AEF)*
Brandkataster ab 1812	*Cadastre incendie dès 1812*
Katasterpläne ab 1840	*Plans du cadastre dès 1840*
Volkszählungen ab 1811	*Recensements dès 1811*
Zehntpläne 17.–19. Jh.	*Plans de dîmes 17e–19e s.*
Zunftprotokolle	*Protocoles des corporations*

Gedruckte Quellen (Sammelwerke und Zeitschriften) *Sources imprimées (Dictionnaires et périodiques)*

AF	Annales Fribourgeoises 1913 ss.
ASH	Archives de la Société d'histoire du canton de Fribourg 1845/50 ss.
BzH	Beiträge zur Heimatkunde des Sensebezirks 1927ff.
EF	Etrennes Fribourgeoises 1806–1809
FA	Fribourg artistique 1890–1914
FG	Freiburger Geschichtsblätter 1894ff.
NEF	Nouvelle Etrennes Fribourgeoises 1865–1949/50
Id.	Idiotikon, Schweizerdeutsches Wörterbuch 1881ff.

Dellion P. Apollinaire, Dictionnaire historique et statistique des paroisses catholiques du canton de Fribourg, 12 vol., Fribourg 1880–1903

Küenlin Franz, Dictionnaire géographique, statistique et historique du canton de Fribourg, Fribourg 1832

Küenlin Franz, Der Kanton Freiburg, historisch-geographisch-statistisch geschildert, St. Gallen/Bern 1834

Literatur (Auswahl) *Bibliographie sommaire*

Aebischer Paul, Les noms de lieux du Canton de Fribourg (Partie française), Fribourg 1976 (= ASH XXII)

Anderegg Jean-Pierre, Ferenbalm – Struktur und Entwicklung einer Landgemeinde, Bern 1973

Anderegg Jean-Pierre, Die «Stöcke» im Seeland – Zu einer bäuerlichen Hausform der Spätgotik, SA Aus der Geschichte des Amtes Erlach, Bern 1974, 219ff.

Benzerath Michael, Die Kirchenpatrone der alten Diözese Lausanne im Mittelalter, in FG 20 (1913)

Biermann Charles, La maison paysanne vaudoise, Lausanne 1946

Birkner Othmar, Bauen und Wohnen in der Schweiz 1850–1920, Zürich 1975

Boschung Moritz/Schöpfer Hermann, See- und Senseland zu Großvaters Zeiten, Freiburg 1975

Büchi Albert, Die historische Sprachgrenze im Kanton Freiburg, in FG 3 (1896) 33ff.

Buomberger Ferdinand, Bevölkerungs- und Vermögensstatistik in der Stadt und Landschaft Freiburg i. Ü. um die Mitte des 15. Jh., FG 6/7 (1900)

Buomberger Ferdinand, Population du Canton de Fribourg en 1811 et son développement pendant le XIXe s., ASH VII (1902)

Engelhard J. F. L., Statistisch-historisch-topographische Darstellung des Bezirks Murten, Bern 1840

Flückiger Ernst, Die Sprachgrenze im Murtenbiet, in FG 45 (1953) 21ff.

Gapany-Moser Suzanne, Die Siedlungs- und Flurnamen der Gemeinde Überstorf im Kanton Freiburg, in FG 57 (1970/71) 74ff.

Glatthard Peter, Ortsnamen zwischen Aare und Saane, Bern 1977

Grosjean Georges, Die römische Limitation um Aventicum und das Problem der römischen Limitation in der Schweiz, in Jahrbuch der Schweiz. Gesellschaft für Urgeschichte 50, (1963) 7ff.

Gschwend Max, Schweizer Bauernhäuser, Bern 1971

Gutersohn Heinrich, Geographie der Schweiz III, 1, Mittelland, Bern 1968

Gutzwiller Helmut, Die Freiburger Zünfte im 18. Jh., in FG 45 (1953) 3ff.

Hunziker Jacob, Das Schweizerhaus nach seinen landschaftlichen Formen und seiner geschichtlichen Entwicklung, Bd. IV, Aarau 1907; Bd. V, Aarau 1908

Jungo Josef, Die Mühlen des Sensebezirks und seiner unmittelbaren Nachbarschaft, BzH XL (1970)

Kirsch J.P., Die ältesten Pfarrkirchen des Kantons Freiburg, in FG 24 (1917), 75ff.

Küenlin Franz, Dictionnaire géographique, statistique et historique du Canton de Fribourg, Fribourg 1832

Küenlin Franz, Der Kanton Freiburg, historisch-geographisch-statistisch geschildert, St. Gallen/Bern 1834

Larden Walter, Inscriptions from Swiss Chalets, Bedford 1913

Lê Patrick, L'habitat rural: Treyvaux, Mém. lic. Fribourg 1973 (manuscrit)

Leumann Paul, Das Haus als Träger von markgenossenschaftlichen Rechten und Lasten, Zürich 1939

Lullin Charles, Des associations rurales pour la fabrication du lait connues en Suisse sous le nom de fruitières, Paris et Genève 1811

Merz Richard, Die Landschulen des alten Murtenbiets, FG 29 (1927)

Merz Richard, Die Schulen im alten deutschen Bezirk zur Helvetik, BzH VI (1932) 69ff.

Meyer K. A. Geschichtliches von den Eichen in der Schweiz, Zürich 1931

Moser Andres, Kleinbauten in ländlichen Ortsbildern, in Unsere Kunstdenkmäler 1975/3, 225ff.

Reynold Gonzague de, Le génie de Berne et l'âme de Fribourg, Lausanne 1934

Roth Bruno, Die romanisch-deutsche Sprachgrenze im Murtenbiet während des 15. Jh., FG 53 (1965)

Rubi Christian, Volkskunst am Berner Bauernhaus, Basel 1942

Rüegg Ferdinand, Hausinschriften und Ofensprüche, in BzH XXV (1954) 41 ff.

Rüegg Robert, Haussprüche und Volkskultur, Basel 1970

Ruffieux Roland / Bodmer Walter, Histoire du Gruyère en Gruyère du XVI^e au XX^e siècle, Fribourg 1972

Saladin Guntram, Zur Siedlungsgeschichte des freiburgischen Sensebezirks, FG 27 (1923)

Schöpfer Hermann / Schoch Martin, Wandernde Bauhandwerker in Murten in der 1. Hälfte des 19. Jh., in FG 61 (1977) 235 ff.

Schwab Hanni, Waren Murtenbiet und Seeland im frühen Mittelalter Grenzland – Niemandsland – Ödland?, in FG 57 (1970/71) 21 ff.

Strub Marcel, Les Monuments d'art et d'Histoire du Canton de Fribourg, La Ville de Fribourg, tomes I–III, Bâle 1956–1964

Sutermeister Otto, Schweizerische Haussprüche, Zürich (1860)

Tschopp Walter, Einige Bemerkungen zu den Herrensitzen des Sensebezirks, in BzH 45 (1975) 137 ff.

Vollenweider Franz, Kerzers, Geschichte einer Dorfgemeinde, Kerzers 1951

Währen Max, Brot, Gebäck und Backhäuser in Deutsch-Freiburg, in Schweizer Volkskunde 56 (1966) 65 ff.

Waltenspühl Leonz, Charles de Castella (1737–1823), Diss. Phil. Freiburg 1973 (Manuskript)

Walter Emil J., Soziologie der Alten Eidgenossenschaft, Bern 1966

Weiss Richard, Häuser und Landschaften der Schweiz, Erlenbach-Zürich 1959

Winterberger A., Hausinschriften im Berner Oberland und Wallis in Die Alpen 1940, 379

Zimmermann Paul, Etude monographique du Vully fribourgeois, Fribourg 1932

Zimmermann Paul, Le vignoble fribourgeois, Fribourg 1935

de Zurich Pierre, Les Fiefs Thierstein et le Terrier de 1442, Pages d'histoire publiées par les Sociétés d'histoire du Canton de Fribourg 1918

de Zurich Pierre, La maison bourgeoise en Suisse, XX^e vol. : Le canton de Fribourg, Zürich 1928

Dekrete zur Gemeindebildung im 19. Jh.
Arrêtés concernant la formation des communes au 19e s.

1816 Constitution et lois organiques de la Ville et République de Fribourg, p. 114

Règlement pour l'organisation des autorités subalternes du Canton de Fribourg, Titre II: Autorités et employés du gouvernement

...

7. Chaque arrondissement de paroisse a un syndic, une administration de paroisse, un secrétaire, un huissier.
8. Le Conseil d'Etat est toutefois autorisé à établir également ces employés dans des communes locales particulières, lorsque leur position, leur population ou d'autres circonstances l'exigent, ainsi que de réunir, si cela est praticable, deux ou plusieurs petites paroisses sous la même administration.

...

1817, 25.4. Arrêté sur l'organisation politique de la Préfecture de Morat, Bulletin des Lois, 8e vol.

L'état politique des communes de la préfecture de Morat ... se trouvant entièrement séparées les unes des autres sous tous les rapports de police et administration ... on ne saurait appliquer le principe général de la loi organique qui établit un syndic et une administration dans les paroisses ...

Un syndic sera établi dans chacune des communes locales ...

Arbeitsteilung zwischen der Zimmerleuten- und der Schreinerzunft (A. 18. Jh.)

(Corporation des Charpentiers 5.4, AEF)

Specification, wass der ehrsamen Meisterschafft der *Zimmerleiten* allein zugehördt zu machen	Specification, wass *inssgemein* soll gearbeitet werden
Erstlichen alles Holz *zimmeren*	Erstlichen alles *Täffel Werck*
Item alle *Auffgerichtene* [1]	Item alle *Kleider Kästen* mit
Item alle *Tremel* [2] zu setzen in einem Gebäüw	*Ximbts* [10] und ohne Ximbts
Item alle *Streiff Boden* [3] zu machen	Item alle *Köl Hoblen* [11] die Täffel Werck zu machen
Item die *Stägen* [4] wo von Holtz sind	Item alle *Fenster Ramen* so wohl von eichigem als von tannigem Holtz
Item alle *Böckställ* [5]	Item alle *Stuben Böden* seye es mit
Item alle *Riglen* [6] in denen Gebäüwen	*Kritz* [12] oder ohne Kritz
Item alle *einfählige Tÿren*	Item alle *Tÿren* so wohl von
Item alle *Brünstöck* und *Brunnentrög*	hartem als tannigem Holtz,
Item alle Arbeit so bey denen *Müllenen* gehördt, zu sagen:	ausgenommen wo *Laubwerck* [13]
alle *Reder* und *Wendelbäüm* [7]	darinnen stehet, sol allein dem Schreiner zugehören
wie auch alle *Müllestüel* [8]	Item alle *Trög* [14] und Kleider
Item alle *Tachkänel* und *andere Känel* wie auch das *Tecken*, seye es mit *Zieglen* oder mit *Schindlen*	Kasten und alle *Bettstädt*
	Item alle *Wäbstüel*
	Item alle *Wäschstüel*
Item alle *Kürchen Thüren* und *Helmstangen*	Item alle *Tischen* ausgenommen diejenige allwo furnierte Arbeit ist
Item alle *Thürgestöll* [9] wo von Holtz sind	Item alle *Stüel*

Item sollen die Schreiner kein *Schnuer* noch *Ax* noch *Breith Ax* brauchen

Hiernach volgen die streitigen Puncten so die Schreiner denen Zimmerleiten zu arbeiten verbieten wollen:

Erstlichen alle *Kritzle Ramen* [15] so wohl von hartem als tannigem Holtz

Item alle eichige Tÿren

Item alle *Ximbts Hoblen* [16] die Tecke oder Kleider Kasten zu machen wie auch andere Arbeit allwo man die Ximbts Hoblen brauchen soll

Item alle *eüchige Tüschen* [17]

Item alle *Garderoben* allwo Ximbts darinnen ist

Item alle Täffel Werck allwo *Listen* [18] sindt

[1] Rohbau (in Ständerwerk)	[7] Achsen	[13] Schnitzwerk
[2] Tragbalken	[8] Mahlwerk	[14] Truhen
[3] Schiebböden	[9] Türgewände	[15] Füllwerk
[4] Treppen	[10] Gesims, Profil	[16] Simshobel
[5] Bockgestelle, Gerüste	[11] Kehlhobel	[17] Eichentische
[6] Riegel	[12] Kreuz	[18] Leisten

Arbeitsteilung zwischen der Zimmerleuten- und Schreinerzunft (Ende 18. Jh.)

(Corporation des Charpentiers 5.4, AEF)

Specification was das Ehrsame Handwerck der *Schreyner* vor ihnen allein praetendiren zu verarbeiten:

Alle Architectur Arbeit, alle Gesims und Leistenwerck, Altär, Tabernacul, Cantzlen, Beicht- und Kirchen-Stühll, Spiegel und Bilder-Rähm.

Alles Hartholtz, massiv oder fourniert, seye es Bauarbeit oder Mobiliar.

Alle gekreutzlete Fenster Rähm.

Die Gewölbte Todtebaum.

Weiters behalten sie sich bevor, allein zu arbeiten mit Kählhobel, Harthobel, Laubsäge und Ziehklinge.

Item was under beyden Ehrsahmen Handwercken, Schreyner und Zimmerleuten *gemeindschaftlich* verarbeitet könne werden: Stägen, Wäbstühl, Garderoben ohne Gesims und eingefaßte Thüren, Baurentrög, Mählkisten, Bettladen, Kuchelschäfft, Wäschbänck, Dobbelthüren und Thüren mit eingeschobenen Leisten.

Desgleichen Fuß- oder Stubeböden mit einem Kreutz oder ohne Kreutz, glattes Täffelwerck, Decken ou Plafonds, Faasfenster-Rahme.

Item Tisch mit einem Kreutzfuß, Packkisten, Krämerständt, Stühl und Bänck mit eingebohrten Beinen, Mühlen vor Kornsäubere, Kornmäß und Trummelbögen, Baad-Kästen, flache Todtebäum und Hünerkäffig.

Geschweiffte Docken oder Ballüster und einen Karnishobel von 5/4 Zoll.

Convention d'apprentissage (1686)

(RN 269.522, AEF)

Maître Jean Challande, chappuis de Corpataux a reçu en apprentissage Frantz, fils de Jacqui Favre de Praroman ...

à scavoir dès lundi prochain à l'espreuve jusqu'à Noël plaisant à l'un et à l'autre. Le marché sera pour deux ans dès lors, au prix et salaire par le dit terme de 7½ d. bons, 3 pairs de solliers et 2 chemises de moitié toisle, outre que le maître promet de lui laisser tirer des vins des garçons de 3 batz l'un et aurat soing que l'acquitté s'observe. Si l'apprentif ne plaît pas au maître à Noël ils s'accomoderont pour le sallaire ...

L'apprentif sera obligé et promet d'être fidèle et obeïssant à son maître et de faire de son possible les petites affaires du mesnage suivant la pratique des apprentifs et le maître de lui apprende et fidèlement enseigner de son possible le métier de charpentier hors lui rien celer et de lui passer sa lettre d'apprentissage suivant l'ordre du métier. Faict à Fribourg le 26 octobre 1686 ...

Meisterprobe (1767)

(Zimmerleutenzunft-Protokoll 1731–1780, IV. 26b, StAM)

1767, 14.6.
Vor dem Gebott stellte sich Meister Johannes Mäder der Zimmermann von Ried, mit Bitt an eine E. Meisterschaft ihme einen Riß zu einem Meisterstuck aufzugeben, so ihme durch Meister Schorr aufzugeben erkennt worden, und soll dasselbe aus folgendem bestehen:

1. soll das Tachwerck die erforderlichen *Mauerlatten*[1], *Träm*[2] samt *Stichen*[3] haben, ferners
2. ligende *Bünd*[4] mit *Riglen*[5], *Kreutzbänder*[6], *Pfetten* und *Aufgeschwell*[7]
3. an allen *Eggen* und im *Grund* ligende *Bünd*
4. auf dessen ein *Bock*[8] und darauf die *Fürst*[9] mit *Sprenghüeg*[10] aufgesetzt
5. wie die Rafen samt *Schopfrafen*[11] sollen angeschiftet werden, an allen Eggen und Grund
6. das gantze Werck soll 28 Schuh hoch haben und
7. auszurechnen, wie viel Schuh es darzu erfordert.

Und diesen Riß zu seinem Meisterstuck soll er, Mäder, in Beyseyn der darzu verordneten Meisteren aufzeichnen und reißen. Es soll aber nach Erkantnus eines E. Raths dieser Stadt innert 3 Monath fertig seyn.
Endlichen soll dieser Mäder für die heute Gebotts Versammlung die gewohnten 15 bz in die Laade erlegen.
1767, 1.10.
Wurde in Beyseyn beyder MGH Obmänner der Riß des Meisterstucks Johannes Mäders von Ried einer E. Meisterschaft zur Examination vorgelegt, und da die beyden Zimmermeister Daniel Schorr und Sieur Nicolas Wuillemin diesen Riß aus Befelch genauw examinieret, so haben sie einer E. Zunft angezeiget daß

1. die *Träm-Stichen* an beyden *Schilten*[12] nicht der Ordnung nachlauffen
2. die *Kreutzbänder* seyen nicht auff den *Pfösten*, auch nicht auf dem Gschwell gezeichnet, denne sind die Kreutzbänder an den Tachwänd nicht nach der Ordnung
3. auf dem Wercksatz sind die *Eggen* und *Rafen* nicht verzeichnet, wie sie sich befinden sollen
4. ist nichts vorhanden
5. auf dem Wercksatz seyen keine *Rafen*, weder *Schift-Rafen*[11] noch *Kläbrafen*[13] angeschiftet, massen an dem Grund und Eggen nichts bezeichnet ist
6. ist nur 12½ Schuh hoch
7. ist die Ausrechnung des Wercks nicht beschrieben.

Und außert diesem allen fehlen noch die Abstiche der Tachwände. Alles dieses seyen Hauptfehler, anderer mehr zu geschweigen.

[1] Wandpfetten
[2] Ankerbalken
[3] Stichbalken
[4] Dachstuhlstreben
[5] Riegel
[6] Andreaskreuze
[7] Oberschwellen
[8] stehender Dachstuhl
[9] Firstpfette
[10] Firststreben
[11] Aufschieblinge
[12] Querschilde
[13] Querschildrafen

Réception à l'Abbaye (1767)

(Zimmerleutenzunft-Protokoll 1731-1780, IV. 26b, StAM)

1767, 2.5.
Jean Daniel Seyla de Sugiez, Compagnon Charpentier de sa profession, s'est présenté par devant la noble Abaye des quatre Professions et de leurs conjoints demant qu'il plaise aux Maîtres de le recevoir en leur Abaye pour Maître Charpentier sous l'offre de payer ce qu'il fera juste et avec promesse de se conformer en toute chose comme un autre Maître.
Sur quoi l'honn. Maîtrise l'a reçu en qualité de Maître Charpentier comme tous les autres Maîtres des villages ont été reçus: pour quelle faveur Jceluy doit payer pour son entrée 10 écus bons, pour l'assemblée d'aujourd'huy 1 écu et 5 bz outre les vins et peines selon coutume et d'ancienneté.

Convention faicte entre Maistre Amey Chalande Charpentier de Treyvaux et Pierre Michel de Villarloud (1645)

(RN 234. 242, AEF)

Soit notoire et manifeste que désirant Hon. Pierre Michel de Villarloud faire édifier un *desmourage*[1] au dit Villarloud, fournissant celuÿ tous matériaux nécessaires sur la place. L'auroit confié et donné à construire à Hon. Amey Chalande Maistre Charpentier habitant Treÿvaux, lequel luÿ auroit promis de luÿ édifier les choses suivantes, Scavoir est *un poile*[2] et *chambre à costé*, le tout en bois, faisant les *ciels*[3] de dit poile, chambre et *allée*[4] *à corraÿe*[5], semblables à celuÿ de Pierre Roulin dudit Treÿvaux.
Item ferat le fond dudit poile propre à faire une *cave* dessoulz, le plannant dessus et desoulz. Plus ferat la *lÿre*[6] de devant découpée avec des *crennÿs*[7] comme aussi ferat le *zinzo*[8] au *fenestrÿ*[9] dehors et dedans faisant des crennys à celuy de dehors. Davantage ferat un *trablia*[10] sus les fenestres, et ferat une table de noyer avec un *terren*[11] et une croisée pour le pied. Item ferat un lict au poile avec son *chariot*[12] dessoulz et *artseban*[13] devant avec la *monstre* au dessus dudit lict, conformément à celuy de Pierre Roulin le ieusne susdit comme aussy ferat-il un autre lict en la chambre. Plus construirat-il une *parreÿ*[14] revestue en l'allée et remettrat des vieux *bauderons*[15] à l'entour de la maison, à défaut des vieux il en mettrat des neufs. Item ferat deux *setors*[16] derniers, avec les parreÿs du dehors d'iceux de bauderons et le reste de *langs*[17], et fermerat dite maison d'empuis dits setors en haut de langs et sus le poile semblablement. Finalement ferat une cheminée avec des trabbliaz en la cuisine pour les *aises*[18] et deux portes en l'allée. Pour laquelle œuvre et besogne predite dit Pierre Michel at promis et promet sus l'obligation de tous ses biens de donner et délivrer audit Maistre Aymé scavoir la somme de 44 lb et deux carts d'escus de vins aux serviteurs à payer dits 4 lb à la première commodité et les autres 40 lb restants, estants *lévure*[19] parachevée. Item at il promis de leur donner trois sacqs de graine moitié bled et moitié avoine, estant obligé de faire moudre et forneyer dit bled comme le sien propre. Item ferat et porterat audit Maistre et ses serviteurs du potage matin et soir, comme aussy leur donnerat du laict à mÿdi et leur fournirat des couches pour coucher en leur donnant un past après levure faicte et quand ilz ÿ sont pour ÿ travailler il viendrat quérir leur aises avec deux fromages audit Treyvaux.
Le tout fidellement sans fraud et embarat passé en la maison dudit Pierre Roulin le ieusne en sa présence et des Hon. Claude Roulin son frère et Claude fils d'Hon. Pierre Quartinoud tesmoines à ce requis ce lundÿ IIme iour en septembre de l'an courant mil six cens 45.

Convention entre Honorable Amey Chalande, maître-charpentier et Marty Kolly, d'Essert (1646)

(RN 234. 316, AEF)

Soit notoire et manifeste à tous qu'ayant Honorable Marty Kolly, d'Essert érigé une levire, aurait confié à construire le *demourage* [1] et parachever de bâtir à Maitre Amey Challande, qui at promis de lui construire et faire les choses suivantes: Savoir un *poele* [2] avec le *ciel* [3] *à corrayes* [5], et un lit à 3 *batzi* [20] avec la *monstre* dessus, un banc le long des fenestres et un *archeban* [13] dempuis les fenestres jusqu'à la porte de la chambre, et un *trablia* [10] pardessus les fenestres, avec les *lannets* [21] aux fenestres. Plus une chambre à costé avec les parrois revestues et un ciel plan. Item l'*allée* [4] avec un ciel plan et la porte devant *bornallée* [22]. Plus un petit estable pour les bestes à groin et en l'allée une *parrey* [14] revestue jusqu'à la colonne de la *fritha* [23], et dempuis la colonne le reste de *bauderons* [15]. Item une parrey en la cuisine et des *escuelleys* [24], plus des degrés pour les chambres dessus, entrepartirat les *sétors* [16] d'avec la cuisine, et ferat les portes des dits setors comme aussi des trabliaz pendant au grand setors et en l'autre des trabliaz pour du fruitage, pareillement ferat la cheminée et la couvrirat. Item ferat une chambre sur le poile, toute de *lans* [17] de pointe, hormis le *fenestry* [9] et remettrat les vieux trabliaz en icelle et en ferat des petits neufs, ferat une *chambre à chair* au plus commode auprès de la cheminée, comme aussi un *grenier* sur les setors, avec des *chooz* [25], et un lan pardessus. Plus promet de faire *l'estable davo* y retournant les vieux lans, y remettant une *filère* [26] avec un *rathally* [27] et les *lécheires* [28] à lans y retournant dessus et dessous la vieille parrey. Item remettrat les vieilles parreys de *la grange damon et davo*, avec les vieilles portes, faisant *l'ithro* [29] neuf. Et quant à *l'estable damon* remettrat les vieux bauderons dessus, hormis qu'il ioindrat deux lans entre deux pièces, pour le chemin pour retirer la graine, ferat les *resses* [30] damon et davo, entrepartissant contre la grange à chaque vache sa resse, en fesant la parrey devant d'ycelui, tant dessus que dessous de lans neufs. Plus ferat les *loyettes* [31] derrière et les mantellirat, et finalement ferat une *farinière* et une *chambre des nécessités*.

Et pour faire les choses prénommées, le dit Marty Kolly a promis et promet lui fournir et rendre sur la place tous matériaux requis et nécessaires à la construction d'icelles. Et vu qu'il manque quelques pièces pour les *lyres* [6], le dit maitre s'oblige à les copper et esquarrer, toutefois que le dit Marty s'aiderat tant à les copper qu'esquarrer et nourrira le dit Maitre et ses serviteurs durant qu'ils les copperont et esquarreront, estant le dit Maitre Amey obligé à parachever les choses susdites d'ici à Pasque prochain, ne manquant de matériaux.

Sur ce, pour le salaire du dit Maitre, le prédit Marty Kolly a promis de lui payer et de livrer, savoir estres 50 écus desquels 40 payeront dès le mois de mai prochain en un an, et pour les dits autres, il lui délivrerat un lard ou bacon pour 4 écus bons et les six autres écus restants il les payerat durant la présante année. Plus promet de lui délivrer 20 livres de vieux fromage et 80 livres de fromage de l'automne passé. Item un quintal de fromage de celui qu'il ferat l'automne prochain, qui se pèserat un mois après Noel, et le dit Maitre Amey le lèverat à son choix. Davantage: 2 sacs d'orge et un fromage de vin au dit Maitre jusqu'à 15 livres qu'il choisirat après le dit quintal levé. Comme aussi le dit Marty Kolly promet de délivrer pour lui et ses serviteurs du lait à mydy durant qu'ils travailleront et estant en Villaret et voyant le dit Maitre la grande nécessité du dit Marty et incommodité de l'envoyer, l'envoyerat quérir au dit Villaret. Durant que le dit Marty serat à Essert, leur ferat le potage à ses missions et le leur porterat. Et estant au Villard leur laisserat des aises pour tenir un ménage en leur délivrant 10 livres de beurre frais et 10 livres de serez pour faire leur potage, leur fournissant le bois pour faire le dit potage et pour forneyy, comme aussi leur prèterat ses chevaux pour aller quérir de la graine la mener et retourner au moulin. Et finalement, le dit Marty promet à lui et ses serviteurs des couches quand ils y travailleront comme aussi s'aider à dresser les pièces ou lyres en estant adverti et après dite besogne parachevée, de lui faire un repas ou banquet et à ses serviteurs, laquelle convention s'observerat en toutes les conditions susescriptes par les parties ...

[1] demeure
[2] chambre chauffée
[3] plafond
[4] corridor
[5] paroi en planches verticales
[6] sablière
[7] décoration crénelée
[8] traverse d'appui
[9] fenêtrage
[10] tablette
[11] tiroir
[12] lit-tiroir à roues
[13] bahut où l'on peut s'asseoir
[14] paroi
[15] rondins faisant un pavage en bois
[16] dépenses
[17] planches
[18] ustensiles de cuisine
[19] charpente du gros-œuvre
[20] pieux
[21] guichets
[22] façonnée, ou percée d'une imposte
[23] faîte
[24] étagères
[25] farinière à compartiments
[26] solive maîtresse
[27] ratelier
[28] mangeoires
[29] aire de grange
[30] crèches
[31] petite galerie en bois

Convention et traitté entre Monseigneur l'Abbé d'Hauterive et les Maîtres Massons Fasel et Weber (pour Grangeneuve)

(1716, 1.5., RN 293.1, AEF)

Les honorables Jean Fasel et Conrad Weber, tous deux bourgeois et maîtres massons de la Ville de Fribourg ... confessent d'avoir convenus ... avec Monseigneur l'Abbé d'Hauterive, le Reverend Père Antoine Caschoud ...

Les dits maîtres s'obligent personnellement en bonne fois de lever couper et faire tous les murs de la grange neuve qui seront de longueur de quatre vingts et deux pieds, à trois pieds et demi d'espesseur et de hauteur, de largeur de soixante pieds, aussi à trois pieds et demi d'espesseur et hauteur. Les deux faces seront de vingt pieds du costé du vent et bise, seront de la hauteur de quarante pieds. Ils seront d'obligation de faire avancer un rond de la muraille pour poser les chevronts, ils feront les murs nécessaires tant pour les *zeijse* [1] que pour faire le bastiment des pauvres et brebÿs de deux pieds. Ils feront les portails de la face de la grange neuve de bonne pierre de taille et finalement ils seront d'obligation de faire tout ce qu'il aurat à faire de la massonnerie touschant ledit bastiment.

Le tout et moÿennant le prix et somme de cent et soixante écus bons, un sac de grein et un escus blanc pour le cordage; quant aux utils on les peserat quand la besongne serat fini. Ils seront tenus et obligés de faire les travaux pour la St Jean Baptiste affin de pouvoir poser la levÿre. Le payement se fera après que la besongne serat trouvée liquide tant pour avoir plastris que blanchys ... Ils feront aussi les fenêtres qu'on jugera à propos et les *oualles* [2] ... Le Seigneur Abbé serat tenu et obligé de fournir et conduire tous les matériaux nécessaires pour la dite besongne sur le lieu ...

[1] lieux d'aisances [2] ouvertures ovales

Bau des Pfrundspeichers Merlach (1758)

(B X 17.81f., StAB)

Für die Construction eines neuen Speichers statt des alten, so 23 Schuh lang, 15 Schuh breit, 2 Stockwerk hoch soll aufgebaut werden, betragt die Arbeit wie folgt ohne die Fuhr:

1.	Mauerwerk	140 cro
	20 Klafter à 7 Kronen	
	124 Schuh gelbe Stein an Türen und *Liechter* [1] zu 4 ½ bz	22/ 8
	Fundament graben	2/10
2.	Zimmerarbeit	
	3 *Trämböden* [2], 2 *Stegen* [3], Dachstuhl (samt Holz)	52
	3 *Laden-Böden* [4] 3078 Schuh à 3 bz	32/ 8
	3 Türen	4/17
	Die Kornkästen aus dem alten Speicher dazumachen und reparieren	8
3.	Für Nägel	2/20
4.	Deckerlohn samt 4300 Ziegel, Hohlziegel, Pflaster, Schindeln	34/ 8
5.	8 dz Dachlatten	6/18
6.	*Bschlecht* [5] (3 Türen, 8 Läden)	16
	Total	221/11 cro bz

[1] Maueröffnungen
[2] Balkenböden
[3] Treppen
[4] Bretterböden
[5] Beschläge

Bau des Speichers im Erligut (1768)
(Besitz der Stadt Murten)

(Stadtrechnungen, 1768, StAM)

März 8. Kommissionssitzung, in Anwesenheit des Zimmermeisters Jacob Mäder

März 11. Bestimmung des Fällholzes im Murtenwald (Eichen), mit Zimmermeister und Bannwart in der Adera

April 2. Kauf der Steine zum Untersatz, von Peter Simonet, Galmiz

April 21. 8 Fuhrungen Holz Adera-Erli (Bannwarte Rentsch und Simonet)
2 Fuder Dachlatten Ulmiz–Erli
6 große eichene *Tütschi* [1] sagen lassen (bei Herrn Fischer)

Juni 10. 4 Fuder Eichenholz Murtenwald–Erli
3 Sag-Tütschi für eichene *Läden* [2], Greng–Erli

Juni 28. Zeichnung der Tannen für Dachlatten, Zimmermeister soll sie rüsten und sägen
7 Holzfuhrungen aus dem Murtenwald
5 Bäume Läden, dem Niclaus Meyer, Ulmiz
5 Bäume Dachlatten sägen

Sept. 4. 1 Fuder Holz aus dem Murtenwald
Bäume ausziehen, Platz putzen, Fundament graben, Abzuggräben machen, den Handlangern
die *Untersätze* [3] von harten Steinen machen lassen, dem Steinhauer Johannes Bourla und seinen Brüdern Daniel und Rudolf
Kauf der Steine von Hans Simonet, Fuhren Gurzelen–Erli

Sept. 15. dem Schmied von Ried für 4 eiserne *Bündt* [4] und 4 Klammern auf der Laube

Dez. 5. 4 Fuder gezimmertes Holz Adera–Erli, dem Peter Kramer
4 Fuder Ziegel von Gurwolf, den Gebrüdern Simonet
dem Ziegler Körber für gelieferte Ziegel (5000 Ziegel und 50 Hohlziegel)
dem Nagler Rubli für Nägel
dem Lehenmann im Erli für Fuhrungen

[1] Rundholz [2] Bretter [3] Sockel [4] Türbänder

Bau des Schulhauses Agriswil (1819)

Der Schulhausbau kam laut Dorfmeisterrechnung (Gemeindearchiv Agriswil) auf 557 Pfund zu stehen. An Kredit gaben der Gemeindeammann Peter Mäder 100 Pfund, die Gebrüder Hans und Jacob Peter, Großbauern auf dem benachbarten Jerisberghof, 300 Pfund. Freiwillige Steuern erreichten die Summe von 196 Pfund.

Ausgaben	Pfd	bz
dem Ziegler an der Ryf für 14 Fässli Kalk	30	22
dem Steinhauer zu Grunenburg für 16 Doppelblatten	13	21
dem Maurermeister Hans Aeschlimann	175	
dem Zimmermeister Staufiger von Frienisberg	103	
dem Schreiner Samuel Lüthi von Rizenbach für Fenster	44	
dem Schlosser, Schmied und Nagler insgesamt	38	17
für Ziegel von der Riederen	99	
dem Schindeldeck Ramseyer	3	
für Diverses	48	

Handwerkerkatalog

Der Handwerkerkatalog umfaßt neben den im heutigen Bestand meistgenannten Zimmerleuten auch deren signierte und datierte Werke. Wo ein ? erscheint, handelt es sich um vorläufig unauflösbare Initialen oder ungesicherte Zuschreibungen. Nur eine – bisher größtenteils fehlende – lokalgeschichtliche Forschung kann hier endgültige Klarheit schaffen.

Aus Platzgründen sind die Bauten – wie in den Bildlegenden – nur mit Gemeinde und Brandversicherungsnummer bezeichnet. Funktion, Typ, Standort und Datierung können aus dem Gebäudeinventar (S. 362), der Wirkungskreis der einzelnen Handwerker den Karten S. 24–27 entnommen werden. Bauten mit in ( ) gesetzten Hausnummern sind heute verschwunden.

§ = Eintritt in die Zunft

MPÄ =
AEBY PETER
(*1757) von Jetschwyl/Düdingen
Düdingen 145, 146, 375, 408, 414, 419, 420. Givisiez 20. Granges-Paccot 5. St. Ursen (5). Schmitten 93.
(1786–1805)
Gemeinsam mit seinem Bruder Benz (s. u.): Bösingen 40, (129), (235). Düdingen 89, 209, 281.
(1775–1804)

MBÄ =
AEBY BENZ
Bruder des Peter (s. o.)
Gemeinsam mit seinem Bruder Peter (s. o.) Düdingen 139 (1771).

MIA =
AUDERGON JACQUES ?
(§ 1777) de Chésopelloz
Autafond 1, 10. Avry s. M. 32. Belfaux 13, 16. Formangueires 8.
(1786–1826)

BÄCHLER HANS-JOSEPH
(*1744 § 1768) von Rüti/Plaffeien
Oberschrot 3, 17, 20, 86. Plasselb 12, 48. Tentlingen 14.
(1777–1799)

MIBW =
BÄRISWYL JOSEPH ?
(*1760) von Brügi/Rechthalten
Alterswil 163A. Rechthalten 108. St. Ursen 27, 43, 73.
(1781–1811)

MHB =
BALSINGER HANS
von Elswil/Wünnewil
Bösingen 52, 147, 193, 213, 245, 628. Heitenried 69. Kleinbösingen 16. St. Antoni 47.
(1754–1786)

MIB =
BALSINGER JOSEPH
(*1755), Sohn von Hans, von Elswil/Wünnewil
Bösingen 18, 43, 128, (213), Kirche. Schmitten 21.
(1779–1803)

MTB =
BALSINGER TOBIAS
(*1761) von Elswil/Wünnewil, Bruder von Joseph
Liebistorf 60 (mit Joseph und Johann), Schmitten 21. Bösingen 128, (213), 218, 262, 265, 283, 289, Kirche. Düdingen 96. Überstorf 110. Wünnewil 339.
(1779–1813)

Catalogue des artisans

Le catalogue des charpentiers et de leurs œuvres concerne la majorité des bâtiments ruraux traditionnels de notre région, signés et datés. Les initiales n'ont pu être toutes identifiées. Les ? signalent nos incertitudes ou des hypothèses qui demanderaient à être vérifiées par des recherches poussées en histoire locale.

Comme dans les légendes des illustrations, les bâtiments figurent uniquement sous la commune et le numéro d'incendie. L'inventaire des bâtiments (v. p. 362) donne cependant toutes les indications utiles quant au genre de l'immeuble, à ses particularités, à son emplacement et à sa datation. Des cartes (v. p. 24–27) montrent le champ d'activité des différents artisans. Les bâtiments dont les numéros sont mis entre ( ) ont disparu.

§ = Reçu dans la Corporation

MDB =
BENINGER DANIEL
(*1781) von Jeuss
Altavilla 26, 27. Jeuss 18. Salvenach 3, 8, 41, 46, 50.
(1818–1833)

MIB =
BERTSCHY JACQUES ?
(§1787) de Praroman
ou
BIELMANN JACQUES ?
(§ 1786) de Bonnefontaine
Cottens 7. Corminbœuf 5, 15. Ependes 20. Essert 36. Montévraz 17, 54. Neyruz 14, 43. Oberried 10. Praroman 7.
(1790–1827)

MJB =
BERTSCHY JEAN ?
(*1813) de Montévraz, à Praroman
Praroman 18, 101, 112, Sales 9. Treyvaux 263. Marly 68.
(1841–1875)

MIB =
BERTSCHY JOSEPH ?
Bonnefontaine 28, A. 142. Essert 7, 31, 47. Ferpicloz 15, A 1. Montévraz 4, 9, 10, 21, 27. Oberried 15. Posieux 13. Praroman 48, 67. Treyvaux 16, 182.
(1750–1785)

MFB =
BOSSY FRANÇOIS ?
(*1769?) Avry-sur-Matran
Corpataux 31. Grenilles 20. Neyruz 129, 130. Vuisternens 34. Villars-sur-Glâne 716.
(1796–1813)

BRÜGGER WILHELM
(*1811) von Burgbühl/St. Antoni
Alterswil 219 B. Düdingen 130, 154, 469. St. Ursen 17. Schmitten 241.
(1842–1865)

MTOB = ?
Bonnefontaine A 36. Oberried 1. Praroman 74. Sales 15. Villarsel s. M. 14/15. Zénauva 9.
(1795–1823)

CUENNET MODESTE
de Nierlet-les-Bois
Belfaux 47. Nierlet 9, 12. Villars-sur-Glâne 9.
(1865–1899)

MPID =
Dousse Pierre-Joseph ?
(*1784) de Vey Belin/Montécu
Arconciel 23, 93. Belfaux 71. Cournillens 48. Lossy 15. Oberried 31. Sales 41.
(1810–1830)

Dick Hans Rudolf und Sohn Hans
von Großaffoltern (BE), seit 1673 in Kerzers
Fräschels 32. Kerzers 160 (Kirchenempore).
(1688/89)

Dietsch Jacob
(*1732) von Chindon/Moutier, in Ried u. Gempenach
Ried 66. Ulmiz 14.
(um 1780)

Chofflon Christoph
(*1806) à Noréaz et Autafond
Barberêche 88. Grolley 10.
(1840/47)

Cousene Joseph
Cournillens 8. Misery 12. Villarepos 36.
(1712–1723)

MRC =
Crauptau (= Corpataux) Ruf (= Rudolf)
um 1740 in Brädelen/Tentlingen
Marly 36. Praroman 24. St. Silvester 19. Tentlingen 28.
(1730–1750)

MIE = ?
Belfaux 10. Montévraz 43. Treyvaux 21. Vuisternens 5, 27, 45, 49, 54, 55, 57, 61.
(1787–1811)

MWE =
Eltschinger Wulli
von Wengliswil/Alterswil
Bösingen 295. Heitenried 22. Zumholz 60.
(1707–1722)

MHE =
Eltschinger Hans
(* vor 1700) von Blatera/St. Antoni
Bösingen 286. Gurmels 35. Heitenried 89. Pierrafortscha 58. St. Ursen 154. Schmitten 172.
(1713–1737)

MIEL =
Eltschinger Jacques
(*1711) de Cormérod
Großguschelmuth 16. Lossy 13. Misery 10, 53.
(1753–1757)

MCELC =
Eltschinger Christophe
1765 à Cottens
Autafond 5. Autigny 68. Avry 38. Chénens 17. Cottens 1. Grenilles 21.
(1764–1792)

MIOEL =
Eltschinger Joseph
(§ 1783) von Brand/Zumholz
Alterswil 98, 136 B, 185, 193. St. Silvester 47.
(1787–1809)

MMF =
Fasel Marti
(§ 1765)
Alterswil 5, 42, 69 B, 71 B, 179 A. Bösingen 127, 151. Düdingen 404. St. Antoni 151, 185. St. Ursen (99). Schmitten 112. Tafers 76.
(1775–1795)

MPFST =
Fillistorf Peter
(*1758, § 1782) von Düdingen, à Courtaman
Barberêche 83. Cordast 16, 49. Cormérod 28. Großguschelmuth 9, 17. Gurmels 5.
(1780–1793)

MMF =
Fillistorf Moritz
(*1783) à Courtaman, Sohn von Peter
Barberêche 64, 85, 91. Cordast 47, 72. Courtepin 4. Cressier 27, 33, 37, 81, 93. Großguschelmuth 17. Gurmels 37. Düdingen 225.
(1825–1862)

Folly Joseph
(*1739) à Courtion
Cournillens 14. Courtion 3, 16, 47.
(1792–1803)

Fontana Joseph
(§ 1771) von Giffers
Giffers 41, Kirche. Tentlingen 13.
(1778–1786)

Genilloud Antoine
(*1734) à Chandossel (juré de Chandon)
Grossguschelmuth 5, 13. Cournillens 31.
(1759–1766)

MAG =
père du susmentionné ?
Cournillens 34. Misery 17. Villarepos 24, 50, 59. La Corbaz 8.
(1726–1751)

Genilloud Joseph
(*1744, § 1766) à Villarepos
Villarepos 7. (1784)

Grossrieder Christoph
von Niedermettlen/Überstorf
Überstorf 184, 532. Wünnewil 7. Neyruz 49.
(1719–1733)

MIG =
Gendre Joseph ?
(*1751, § 1784) à Onnens
Avry 19, 82. Autigny 35. Ecuvillens 60, 77. Lentigny 25. Onnens 36, 54. Ponthaux 20. Cottens 55.
(1774–1802)

Gendre Jacques
de Lossy?
La Corbaz 15. Lossy 12. Noréaz 156.
(1751–1754)

MPH =
Hurni Peter
von Gurbrü (BE)
Fräschels 18. Salvenach 36.
(1799–1801)

MSH = ?
Ecuvillens 13, 245. Magnedens 2. Praroman 26, 36.
(1811–1816)

MHKH =
KILCHOER HANS
de Lustorf-Düdingen, à Praroman
Arconciel 72. La Corbaz 9. Essert 8, 28. Marly 44. Praroman 23. Courtepin 1.
(1769–1800)

MPKH =
KILCHOER PETER
de Lustorf/Düdingen, à Praroman, père de Hans ?
Arconciel 71. Chésalles 2. Ependes 66. Marly 44. Montévraz 50. Pierrafortscha 18. Praroman 30, 33. Treyvaux 58. Villarsel 9. St. Silvester 24.
(1737–1769)

MIFK =
KOLLY JEAN-FRANÇOIS ?
(*1787) d'Essert, à Treyvaux
Posat 16, 18 A. Treyvaux 38, 97. Zénauva A 153.
(1814–1831)

LARMA LOUIS
(§ 1788) à Belfaux?
Cournillens 7, 46.
(1800–1802)

MHL =
LEMAN HANS ?
Alterswil 364. Plasselb 59.
St. Silvester 62, 86. St. Ursen 54.
(1680–1716)

MIL = ?
Belfaux 40. Chésopelloz 26.
La Corbaz 14. Corsalettes 15. Gurmels 18.
(1769–1777)

MYM =
MÄDER JACOB
(*1705) in Agriswil
Fräschels 38. Jeuss 2. Kerzers 156, 157. Murten 445. Ried 19.
(1733–1768)

MÄDER PETER
(*1733) in Agriswil
Agriswil 8, (23 A). (Kerzers 91). Ulmiz 44.
(1762–1781)

MHM =
MÄDER HANS
(*1747) in Agriswil, Sohn des Jacob
Agriswil 2, 3, 17, 26?. Galmiz 57.
(1784–1793)

MACHERET MARTIN
à Rueyres
Villarlod 31. Villarsel 5.
(1793–1801)

MARADAN JACQUES
(*1815) de Cerniat, à La Corbaz
Grolley 30. Lossy?
(1867–1875)

MCHM
MEUWLY CHRISTOPH
Bösingen 302. Giffers 171. Heitenried 86. St. Silvester 62. St.Ursen 113. Cutterwil 11. Ependes 27, 62. Liebistorf 4.
(1707–1729)

MHM =
MEUWLY HANS
Bösingen 163. St. Antoni 7. Tafers 24. Überstorf 186. Cutterwil 11.
(1722–1746)

MHM =
MEUWLY HANS
(*1751, § 1774) in Bächlisbrünnen/St. Antoni
Düdingen 441. St. Antoni 35 A, 49, 72, 61 A, 101, 166, 169, 173 (122). Schmitten 112. Tafers 4.
(1777–1806)

MJM =
MEUWLY JAKOB
(§ 1794) von Bächlisbrünnen/St. Antoni
Alterswil 79 A, 192. Bösingen 294. Düdingen 150. St. Antoni 161. Wünnewil 51.
(1820–1835)

MDM =
MEUWLY DIETRICH
(*1791) von Bächlisbrünnen/St. Antoni
Düdingen 150. St. Antoni 52, 99, 103, 161, 185. Schmitten 31. Überstorf 197.
(1821–1842)

MUM =
MEUWLY URS
(*1799) von Bächlisbrünnen/St. Antoni
Alterswil 58 B, 117. Düdingen 81. Tafers 27.
(1832–1839)

MCM =
MEUWLY CHRISTOPH
(*1785) von Bächlisbrünnen/St. Antoni
Bösingen 240. St. Antoni 34. Wünnewil 138.
(1808–1821)

MSTM =
MEUWLY STEFAN
(*1815) von Bächlisbrünnen/St. Antoni
Überstorf 11, 56, 117, 224. Wünnewil 319.
(1846–1853)

MCM =
MEUWLY CHRISTIAN
(*1795) in Wünnewil
Bösingen 39. Schmitten 131, 228, 234. Tafers 134.
(1837–1846)

MORY GERMAIN
à Wallenried?
Barberêche 49. Cormérod 50. Cournillens 46, 66. Cressier 45, 93. Gurmels (99). Villarepos 10, 16, 41, 78, 92, 105. Cutterwil 23.
(1831–1869)

MORY THEODOR
1845 à Cormérod
Chandossel 45. Liebistorf 75. Misery 20. Villarepos 37.
(1862–1874)

Mory Maurice
Chandossel 35, 48. Courtepin 10. Misery 16.
(1870–1882)

MIHM =
Herman Joseph ?
1740/50 à Rueyres-St-Laurent
Estavayer 15, 16. Villarlod 18.
(1735–1752)

MHM = ?
Estavayer A 342. Chénens 36. Grenilles 5. Rueyres-St-Laurent 10.
(1762–1790)

MIM = ?
Chésopelloz 14. Grenilles 10. Montévraz 28. Rossens A 212.
(1802–1826)

MFN =
Nein François
(*1786) de Glânes, à Lentigny et Cottens
Autigny 8, 14, 94, 96, 115. Cottens 30, 62, 70. Lentigny 9, 39, 74. Neyruz 28, 55.
(1818–1841)

MGN =
Nein Georges
(*1809) 1845 à Cottens
Chénens 8. Cormagens 7. Formangueires 1. Givisiez 46.
(1843–1865).

MCN =
Nein Claude
(*1814) 1845 à Cottens
Arconciel 40. Autigny 121. Cottens 7, 67, 105. Farvagny-le-Grand 33. Lentigny 111. Posieux 26.
(1842–1871)

MPN =
Nein Protais (ou Pierre?)
(*1819 ou 1827) 1845 à Cottens
Autigny 76, 165. Cottens 88.
(1861–1867)

Oberson Jean
(*1809) de Vuisternens, à Marly.
Marly 11, 13. Pierrafortscha 32, 53.
(1845–1862)

MFP = ?
Corpataux 10. Ecuvillens 42. Farvagny-le-Grand 61. Magnedens 5. Rossens 22.
(1750–1769)

MIP =
Page Jean ?
(*1774) à Rueyres-St-Laurent
Farvagny-le-Petit 24. Ponthaux 7. Rossens 23. Villarsel-le-Gibloux 13.
(1799–1827)

MPP =
Page Pierre ?
(*1767) à Onnens
Corserey 52. Farvagny-le-Petit 2, 5. Vuisternens-en-Ogoz 66.
(1803–1818)

Pellecier Louis
(*1769 ?) à Prez-vers-Noréaz
Belfaux 72, 87. Corminboeuf 69. Cutterwil 26.
(1830–1841)

Progin Antoine
(*1805) à Misery
Courtion 13, 48. Essert 41. Grolley 5.
(1835–1849)

Raemy Hans
Oberschrot 43, 86. Rechthalten 118. St. Ursen 22, (30).
(1646–1670)

Raemy Ruf
(*um 1640) 1712 in Plaffeien
Oberschrot 130. Plaffeien 75. Zénauva 12 ?
(1693–1697)

Raemy Hans
Oberschrot 19, 39, 75. Plasselb 13. Rechthalten 29. Großguschelmuth 12 ? Montécu 7 ?
(1732–1754)

MCS = ?
Bösingen 11. Düdingen 89, 158. Autafond 2. Corminbœuf 64.
(1616–1655)

MCS = ?
Chénens 42. Neyruz 24, 54.
(1840–1847)

MHS =
Schertz Hans
(*1688) in Biberen/Ferenbalm (BE)
(Agriswil 9). Jeuss 14. Lurtigen 12.
(1735–1746)

MPSCH =
Schneuwly Peter ?
(§ vor 1800) in Pfaffenholz/Wünnewil
Bösingen 96. Düdingen 52, 328. Schmitten 191. Kleinbösingen 11 Wallenbuch 19.
(1815–1829)

MFSW =
Schuwey François ?
(§ avant 1800) à Bonnefontaine
Bonnefontaine 24. Essert 54. Ferpicloz A 56. Montévraz 39, Sales 15. Treyvaux 130.
(1791–1797)

MHS =
Schwenimann Hans ?
Düdingen 94. Plasselb 59. Schmitten 95. (Überstorf 290). Wallenried 19. Courlevon 59.
(1714–1723)

MRS =
Seilaz Rodolphe ?
(*1744) à Nant
Bas-Vully 92, 163, 187, 246. Haut-Vully 32.
(1779–1820)

Singy Jean-Joseph
(*1805) 1845 à Corsalettes
Corsalettes 21. Misery 47.
(1842)

MAST =
Stulz Adam
(*1712, § 1742 in Ferenbalm (BE)
Fräschels 22. (Kerzers Pinte).
(1752–1758)

MHIT =
Thalmann Hans Joseph
(*1778) in Überstorf
Überstorf 81, 113, 114, 138, 216 A
(1808–1835)

MIVL =
Vonlanthen Jacob
1699 in Heitenried
Bösingen 286, 301. Heitenried 79. (St. Ursen 29 A). Tentlingen 35. Wünnewil 324.
(1671–1714)

MCW = ?
Corminbœuf 59. Formangueires 7. Barberêche 104.
(1718–1722)

MLW = ?
Alterswil (7), 79 B, 89 B. St. Ursen 2, 28.
(1727–1755)

MHIZB =
Zbinden Hans Joseph
in Cordast
Barberêche 85, 121. Cordast 13. Cressier 56, 61.
(1817–1826)

MPZB =
Zbinden Peter
1761 in Obertswil/Tentlingen
Plasselb-Neuhaus 10. Tentlingen 21.
(1764–1766)

MIZW =
Zumwald Joseph oder Jacob ?
Alterswil 105, 169. St. Ursen 20. Liebistorf 4. Formangueires 10.
(1707–1722)

MPZW =
Zumwald Peter ?
Düdingen 31, 120. Onnens 13.
(1707–1732)

MRZW =
Zumwald Rudolf
à Praroman?
Rechthalten 7. Schmitten 95. Tafers 40. Zumholz 50 B. Essert 29. Granges-Paccot 38. Montévraz 16. Oberried 6, 16, 18. Pierrafortscha 18. Praroman 5, 21.
(1714–1745)

MHZK =
Zurkinden Hans
Bösingen 156. Düdingen 20, (123), (147), 246. Schmitten 141. Großguschelmuth 15.
(1737–1762)

Gebäude-Inventar (Ortsregister)

Dieses Inventar umfaßt die in Zusammenarbeit mit der Kantonalen Denkmalpflege erhobenen schützenswerten ländlichen Siedlungen und Bauten der Kategorie A, B und BC (nationale, regionale und lokale Bedeutung) der Bezirke Saane, See und Sense.

Die Bauten sind in der Reihenfolge der Brandversicherungsnummern mit Funktion, Datierung, Handwerker (vgl. Handwerkerkatalog S. 357) und gegenwärtigem Besitzer aufgeführt. Die Kurzbeschreibung bezeichnet den Bautyp (vgl. Kapitel Haustypen) und bemerkenswerte Details. Fachausdrücke werden über S. 396 f. erklärt. Besitzverhältnisse laut Kantonaler Brandversicherung, Stand Ende 1978.

(→ 123) Textverweis (S.)
(→ *123*) Bildverweis (Abb.)

Inventaire des bâtiments (Registre des lieux)

Ce répertoire comprend les sites et les immeubles mis à l'inventaire par le Service cantonal des monuments historiques sous les catégories A, B et BC (valeurs nationale, régionale et locale) dans les districts de la Sarine, du Lac et de la Singine.

Les bâtiments sont enregistrés selon les numéros d'assurance incendie avec leur fonction, datation, constructeur (cf. Catalogue des artisans p. 357) et leur propriétaire actuel. Suit la description du type (cf. le chapitre «Typologie») et de quelques détails intéressants. Les références des termes techniques se trouvent p. 396 s.

Propriété selon l'Assurance cantonale des bâtiments fin 1978.

e.a.p. = et autres propriétaires
(→ 123) référence de texte (p.)
(→ *123*) référence d'illustration (fig.)

District de la Sarine

ARCONCIEL (→ 94, 103, 124, *238, 368, 516, 834*)

Commune située sur le Plateau supérieur à l'est des gorges de la Sarine. Habitat dispersé, avec une concentration villageoise autour de l'église.

Village

3 Four (vers 1800) Paroisse
Type à l'arc de pignon.

6 Maison (1846, M. Claude Dumas) Dousse Roger
Grande ferme en maçonnerie partielle.

8 Four (vers 1800) Dousse Roger
cf. nº 3.

19 Maison (fin 19e s.) Cotting Meinrad (→ *711*)
Façade néo-classique remarquable. Œuvre d'Ambroise Villard (?).

Sautau

27 Four (vers 1800) Bulliard Jean-Pierre (→ *877*)
cf. nº 3. Bel exemple cossu.

Suguin

29 Maison (vers 1800) Dousse Max, l'hoirie
Façade longitudinale, aux fenêtres en série.

La Souche

34 Maison (1758) Fondation d'Hauterive (→ *582, 611*)
Mur pignon peint (armoiries des Abbés Emmanuel Thumbé [1754–61] et Bernard de Lenzbourg [1761–95]). Inscription avec chronogramme. Ferme du domaine d'Hauterive.

Monteynan

36 Maison (vers 1900) Collège Saint-Michel
Grande ferme. Façade néo-classique.

Péloulâ

45 Maison (1755, MWT) Gross Jean
Pignon transversal en berceau.

93 Maison (1810, MPID) Ménétrey Anne-Catherine
Façade longitudinale.

La Place

52 Maison (1875) Python Ernest (→ *336*)
Maçonnerie intégrale. Façade néo-classique. Poêle daté de 1881 (MIIE) en catelles.

Outre le Ru

58 Maison (1820) Bulliard Edmond
Ferme moyenne à façade longitudinale.

Es Cuarrots

59 Maison (vers 1800) Noesberger Athanase
Pignon transversal.

La Dey

65 Maison (1768, MTM) Gross Gabriel
cf. nº 29. Pignon tavillonné.

Pelleret

68 Maison (1738/19e s.) Currat Joseph
Petite ferme à pignon transversal, rénovée.

Sur le Moulin

74 Grenier (1726, MAEL) Chassot Georges
Type minuscule.

79 Maison (1778, MTM) Chassot Georges
cf. nº 58.

La Garde

104 Grenier (18e s.) Dousse Fernand
Type à 2 galeries latérales.

AUTAFOND (→ *291, 755*)

Hameau situé à mi-versant sur une pente raide. 2 domaines seigneuriaux à l'écart *(Chenaleyres, Combes)*.

1 Maison (1809/10, MIA) Aebischer Jean
Façade longitudinale. Bras de force sculptés. Plaque de poêle armoriée (1929, JALB/Hayoz Joseph Député).

AUTIGNY (→ 51, *52*, 94, 97, 103, 124, *308, 311, 417, 480, 620*)

Village à rues multiples situé sur un flanc de colline exposé au sud et surplombant la Glâne. Fermes bien préservées, de construction mixte. Quartier du Moulin dans le fond de la vallée.

Le Moulin

3 Maison (1800, MIHM) Berset Raphaël
Grande ferme en bois, toit à 2 pans. Poêle peint.

5 Maison (1625/fin 18e s.) Bisenz Pierre (→ *378*)
cf. nº 3. Galerie remarquable.

8 Maison (1820) Mauroux Gilberte (→ *211*)
Belle façade à pignon transversal.

13 Maison (1676, MIMO) Allaz Bernard (→ *668*)
Ancien type préalpin au toit aplati.

121 Maison (1843, MCN) Berset Louis, l'hoirie
Petite ferme avec aire centrale.

La Crétause

27 Maison (vers 1800) Dafflon Michel, e.a.p.
Petit pignon transversal.

Le Saulgy

38 Grenier (vers 1800) Curty Jean-Marie
Arc de pignon.

Village

14 Maison (vers 1830) Cudré Maurice frères, e.a.p.
cf. nº 3.

34 Maison (1815?, MIE) Cudré Georges
cf. nº 3.

47 Maison (1866, MPF, MFCN) Berset Joseph (→ *417*)
Logis en maçonnerie. Très beau linteau de grange peint.

48 Habitation (1761) Sapin Cécile
Ancien grenier.

65 Maison (1813/15, MFS, CP) Schneider Marie-Rose (→ *680*)
Belle façade en molasse. Imposte et linteau de grange signés.

66 Grenier (fin 18e s.) Schneider Marie-Rose
Type original au toit à 4 pans.

68 Maison (1792, MCELC) Steinmann Jeanne
cf. nº 8.

77 Maison (16e s./1783) Sciboz Georgette (→ 288,289)
Petit châtelet aux fenêtres gothiques moulurées.
Ferme à l'arc de pignon adossée.

102 Grenier (déb. 19e s.) Cudré-Mauroux Robert
Type à l'arc de pignon.

En Puits

96 Maison (1821, MFN) Cudré-Mauroux Paul (→ *472*)
cf. nº 3.

AVRY-SUR-MATRAN (→ *297, 493, 495*)

Petit village du plateau inférieur, sur plan étiré.

19 Maison (1774, MIG) Brunner Jean (→ *398*)
Ferme surrestaurée. Galerie en balustres.

33 Grenier (1798) Clerc Laurent, l'hoirie
Cube en madriers sous toit pyramidal.

38 Grange (1765, MCEL) Esseiva Albertine (→ 303, *806–807*)
Disposition symétrique. Type patricien.

Riviala

33 Grenier (1770, MJP) Clerc Laurent, l'hoirie
Type à 2 galeries.

BELFAUX (→ 51, 94, 96, 97, 103, 123, 124, *191, 374, 608, 609*)

Village important sur plan radial avec trois maisons de maître. Centre d'une paroisse étendue comprenant la vallée de la Sonnaz.

1 Cure (16e s.?) Paroisse
«Carrée» aux fenêtres gothiques, toit pyramidal.

10 Maison (1803, MIE) Rolle Pierre (→ *599*)
Façade longitudinale, détails sculptés.

13 Maison (1819, MIA) Fässler Klaus
Ancienne ferme patricienne avec «bel étage», au poêle en catelles.

23 Maison (17e?/19e s.) Schwaller Jean-Marc
Ancien «châtelet» transformé en logis de ferme.

35 Auberge «du Mouton» (1759) Dessibourg, l'hoirie (→ 335, *912*)
Impressionant cube en pierre sous toit à 4 pans.

38 Auberge «Treize cantons» (vers 1800) Schrago Beatrice, e.a.p.
Volume allongé.

47 Maison (1865, MCM) Baeriswyl Roland
Logis transversal en pierre taillée.

59 Maison (fin 19e s.) de Weck Paul, l'hoirie
Ferme en maçonnerie récente.

65 Maison (vers 1800) Aebischer Ernest (→ *334, 439, 452*)
Type de ferme patricienne en pierre. Poêle en catelles.

66 Grenier (18e s.) Aebischer Ernest (→ *385*)
Type à galerie unique.

68 Grenier (18e s.) Fässler Klaus
cf. nº 66.

84 Pinte «de l'Etoile» (m. 19e s.) Seydoux Albert
Cube en pierre au toit pyramidal.

89 Habitation (fin 18e s.) Piller Alphonse
Allure patricienne.

108 Chapellenie (m. 19e s.) Paroisse
Bâtiment allongé au toit à 4 pans.

BONNEFONTAINE (→ 26, *90*)

Petit village niché sur un replat du versant nord du Cousimbert.

Village

9 Habitation (1770) Doffey Hermine
Façade longitudinale. Poêle de l'époque.

24 Maison (1795, MFSW) Marthe Germain
cf. nº 9.

Le Krisbaum

29 Maison (1769, MPS) Vonlanthen Jean-Joseph
Type pignon transversal.

La Bruggera

35 Maison (fin 18e s.) Baumann Bertrand-Frédéric (→ 209)
Grande façade pignon.

CHÉNENS (→ 94, 97, *137*)

Village du Plateau inférieur, sur plan en H. Plusieurs linteaux de grange peints.

8 Maison (1843, MGN) Perler, l'hoirie
Type à toiture à 2 pans coupés, face longitudinale.

11 Maison (19e s.) Beaud René
Pignon transversal, en partie maçonnerie.

15 Ancienne Cure (1835, MMISH) Nicolet Joseph
Cube en pierre, au toit à 4 pans à pente raide.

16 Ancienne Ecole (1858, MMIDP) Chardonnens Armand, e.a.p.
Type néo-classique en pierre, sur plan rectangulaire.

25 Maison (1902) Defferard Maurice
Logis en maçonnerie, toit à 2 pans, pont de grange.

36 Maison (1790, MHM) Périsset Ernest
Pignon transversal.

38 Maison (17e/19e s.) Nicolet François
Dans le logis, restes d'une bâtisse gothique.

42 Maison (1847, MCS) Nicolet Alphonse
Type cossu de la ferme en bois. Linteau peint.

54 Ancienne Ecole (1841, MMFDP) Monnez Gérard
cf. nº 15. Toit à pans coupés.

59 Maison (1836, M. Claude Maillard) Nicolet Jean
cf. nº 8.

63 Maison (1789, MCS) Chardonnens Gilbert (→ *202*)
cf. nº 42.

90 Grange (1866, MPJR) Defferard Maurice (→ *159*)
Pont de grange avec remarquable linteau peint.

CHÉSOPELLOZ (→ 94, *270*)

Hameau double situé sur deux hauteurs au-dessus de la Sonnaz.

LA CORBAZ (→ *353*)

Hameau étagé sur le versant nord de la Sonnaz, entourant une chapelle.

10 Maison (1700, MHB, IST/1815, MPZ) Kroepfli Rodolphe
Remarquables frises de fenêtres.

15 Maison (1751, MJG) Chatton Louis (→ *273*)
Toiture sur colonnes faîtières.

16 Grenier (18e s.) Chatton Louis (→ *154*)
Type d'un seul local.

33 Maison (1843, MDM, IGB) Wicht Oscar, e.a.p.
Exemplaire unique de construction en bois crépie.

49 Maison (1875) Chatton Alexandre (→ *397*)
Logis en maçonnerie. Beau décor de poêle daté de 1875 (Les Frères Stalder, Jacques Chatton).

CORJOLENS (→ 50, 94)

Hameau-rue serré.

CORMAGENS (→ 94, *309*)

Petit hameau entourant une chapelle.

17 Maison (18e s.?) Babst Raymond
Colombage.

7A Grenier (fin 19e s.) Poffet Gérald
Type original tardif.

CORMINBŒUF (→ *58*, 58)

Village étendu en ordre lâche le long d'une cuvette.
Plusieurs grands domaines seigneuriaux *(Le Bugnon, Nonan)*.

Nonan

6 Grenier (1805) Blancpain Claude
Tour en pierre au toit pyramidal.

7 Maison (1776, MJB) Blancpain Claude
Ferme en bois et colombage.

Le Bugnon

15 Maison (1807, MIB, LP) de Weck Albéric
Ferme patricienne.

17 Grenier (1727) de Weck Albéric
Type à galerie unique.

Village

59 Maison (1718/MCW/1814) de Schaller Henri (→ 246, *387, 489, 494, 557, 640–642*)
Imposante ferme patricienne en bois. Façade longitudinale avec éléments sculptés et peints.

62 Maison (1653, MPI) de Schaller Henri
Type ancien au coquet pignon latéral.

63 Grenier (17e s.) de Schaller Henri (→ 310, *823–826*)
Type cossu. Face symétrique en madriers.

69 Maison (1834, M. Louis Pellecier) Bochud Frères (→ 248, *359, 467, 646–648*).
Type plus récent, à la sculpture en bois subtile.
Poêle daté de 1880 (M. Caspar Stalder, M. Julien Monney).

CORPATAUX (→ 94)

Village-rue près d'un ancien pont sur la Sarine.
Deux quartiers extérieurs *(La Tuffière, Sur Carroz)*.

18 Cure (18e s.) Paroisse
Belle bâtisse de style classique, au toit Mansart.

Rafour

28 Maison (1802, MHH) Clerc Thérèse
Façade longitudinale.

Sur Carroz

87 Maison (18e s.?) Clerc Casimir
Beau site de grande ferme.

La Perrausa

106 Maison (1894) Pasquier Nicolas (→ *754*)
Exemple unique d'une ferme à éléments néo-gothiques.

CORSEREY (→ 94, 97, *601*)

Village du Plateau inférieur, en forme de T.

9 Maison (1888, MMAM) Chatagny Pierre, l'hoirie (→ *263*)
Façade de style néo-classique.

10 Habitation (fin 19e s.) Chatagny André
cf. nº 9. Toiture pyramidale.

COTTENS (→ 94, *294, 895*)

Village éparpillé du Plateau inférieur, avec une concentration autour de l'ancienne chapelle.

1 Maison (1789, MCEL) Gaillard Raymond
Ferme isolée cossue.

3 Four (vers 1800) Gaillard Raymond
Type en pierre.

6 Habitation (fin 18e s.) Python Pierre
Maison double au fenêtrage intégral.

18 Maison (1821) Missy Paul, l'hoirie
Façade longitudinale.

28 Maison (1813) Repond Maurice (→ *96*)
Immense toit à 3 pans.

32 Ancienne cure (fin 18e s.) Schafer Amédée
Type en pierre, au toit à 4 pans.

36/37 Maison (16e/17e s.?) Paroisse/Renaud Firmin (→ *675, 676*)
Très ancienne maison double à toit aplati.

49 Ancienne Auberge «du Bœuf» (18e s.) Roulin Roger, e.p.a.
Bâtisse en pierre à 3 étages.

62 Maison (1837/47, MFN) Magnin Georges
Logis en pierre.

67 Maison (1842/45, MCN) Magnin Aimé
cf. nº 62.

91 Grenier (17e s.?) Python Pierre (→ *855–857*)
Exemple unique de grenier en maçonnerie sur plan circulaire.

Les Rialets

150 Habitation (fin 17e s.) Yerly Gabriel
Cube massif, au toit à pans coupés.

151 Grenier (1819) Yerly Gabriel (→ *852–854*)
Tour en pierre au toit Mansart.

CUTTERWIL (→ *79*, 97)

Commune minuscule avec l'ancien domaine du château d'une part et un hameau de fermes moyennes de l'autre.

11 Maison (1722, MHM, ChM) Tinguely Albert (→ *267*, 278, *326, 339, 498, 731–735*)
Belle ferme de château en bois. Façade originelle de haute qualité. Un des premiers pignons transversaux en berceau. Poêle daté de 1894.

14 Grenier (18e s.) Tinguely Julien
Type à 2 galeries.

26 Grange (1841, M. Louis Pellecier) Tinguely Julien
Immense grange en construction mixte.

Maison Neuve

30 Habitation (1847, MJM) Gavillet Alexandre
Type de «carrée» néo-classique.

ÉCUVILLENS (→ *48, 49*, 50, 97, 103, 124)

Exemple classique du village-rue non contigu avec l'église placée dans l'axe visuel. En majeure partie, fermes en bois, au toit à 2 pans.

103 Auberge paroissiale (1847, MMIM) Paroisse
Petit cube en pierre.

13 Maison (1811, MChSH) Mory Michel (→ *446*)
Grande ferme en bois. Façade longitudinale.

19 Maison (1776, MPD) Galley Paul
Fenêtres en série.

20 Maison (1839/46, MEH) Galley Amédée
Logis en pierre.

21 Fromagerie (1893) Société de fromagerie
Originale façade à éléments néo-romans.

27 Maison (1759) Galley Louis
cf. nº 19.

28 Maison (17e s.?) Galley Camille
Ancien type au toit plat.

42 Maison (1769, MFP), Chenaux Ernest
cf. nº 19.

43 Maison (18e s./1875) Chenaux Albin
Original petit pignon transversal.

46A Maison (déb. 19e s.) Fasel Léon, hoirie (→ *129*)
Remarquable façade à pans de bois.

58 Maison (vers 1800) Chavaillaz Marie-Louise
Pignon transversal.

59 Maison (17e s.?) Mettraux Cyrille
Type ancien à toit plat, transformé.

60 Maison (1797, MIG) Crausaz Louise
Logis en pierre, toit à 4 pans.

112 Maison (1847, M. Alexis Cary) Chavaillaz Albert
Belle ferme en bois. Linteau de grange peint.

114 Habitation (déb. 19e s.) Gumy Joseph
«Carrée» au toit à 4 pans.

ÉPENDES (→ *50*, 51, 70, *74*, 88, 94, 103, 124, *905*)

Noyau paroissial sis sur un replat de colline. Site en partie défiguré par de nouvelles constructions inadaptées.

1 Maison (fin 18e s.) Flueler Pierre
Ancienne ferme de la cure.

20 Maison (1810, MIB) Mauron Marcel
Ferme cossue en bois.

36 Grenier (18e s.) Clément Linus
Type à galerie unique.

53 Maison (1716) Clément Raphaël (→ *482*)
Remarquable façade longitudinale aux frises de cubes énormes.

54 Habitation (déb. 19e s.) Cercle scolaire
«Carrée» au toit Mansart.

58 Habitation (fin 18e s.) Crétin Marie, l'hoirie
cf. nº 54.

Petit Ependes

61 Maison (1712, MChM/1860, MPIB) Cotting Henri et André
Grande ferme du château avec logis en pierre.

ESSERT (→ 43, 97, *293, 303, 306, 397*)

Hameau situé sur un sommet de colline. Sur le versant d'en face, grand domaine sur plan rectangulaire de la *Grande Riedera*.

24 Maison (1853, MLB) Oberson Anna
Façade longitudinale. Toiture à pans coupés. Poêle daté de 1845 (AB).

Fin d'Avau

6AB Maison (18e s., MIS) Baechler Michel / Risse Louis (→ *431*)
Grande maison double, à façade-pignon. 2 poêles intéressants datés de 1763 (MHH) et 1781 (MPX).

7 Maison (1762, MIB) Kolly Louis (→ *146*)
Belle maison double à pignons transversaux. Poêle daté de 1762.

Bietschland

12 Maison (1706, MCB) Kolly Gérard
2 beaux poêles du 19e s. (1867, MWB, SD).

Grande Riedera (→ *29*, 70, *73*)

41 Grange (1849, M. Antoine Progin) Riederaz SARL
Immense grange du château.

44 Ecurie (vers 1800) Riederaz SARL
Style seigneurial.

45 Habitation (déb. 19e s.) Riederaz SARL
«Carrée» allongée à toit à 4 pans.

Lonce

47 Maison (1755, MIB) Domaine la Riederaz (→ *171*, 217)
Bel exemple du style régional en bois. Poêle de 1855 (WSBFC).

49 Four (1824, MMHB) Schürch Fritz (→ *104*, *324*)
Four représentatif en molasse. Arc de pignon.

Le Lan (→ *813*)

51 Maison (fin 18e s.) Descloux Armand
Petite ferme de montagne.

ESTAVAYER-LE-GIBLOUX (→ 94, 97, 103, 124)

Village dispersé sur plan de rue en T.

4AB Maison (17e/19e s.) Vernaz Marcel
Intéressante maison double à éléments mixtes.

10 Cure (vers 1800) Paroisse
Cube de style néo-classique. Toiture raide à 4 pans.

14 Maison (1767?, MHM) Chappuis Ivan
cf. no 15.

15 Maison (1752, MIHM) Chappuis Madeleine
Ferme en bois. Toit à pans coupés.

16 Maison (1745, MIHM) Grossrieder Anne-Marie
cf. no 15.

25 Maison (17e s.?) Chappuis Laurent
Type préalpin à toit plat.

35 Maison (1597/ vers 1900) Filistorf Gratien (→ *301*)
Plus ancien rural daté du district. Bras de force en chêne.

FARVAGNY-LE-GRAND (→ 97, 103, 124, *197*)

Village-rue situé sur les rebords d'une dépression. Eglise et château baillival au centre. Plusieurs spécimens de «carrée» du 19e s.

15 Moulin (1696, MPCS) Wuerchoz Paulette (→ 94, *928*)
Type ancien à toit aplati.

29 Habitation (m. 19e s.) Gachoud Louis
«Carrée» en forme de cube. Toit aplati à 4 pans.

39 Auberge (19e s.) Crisci André
Style éclectique.

42 Maison (déb. 19e s.) Brique Maria
Petite «carrée».

44 Pinte «de l'Union» (19e s.) Gachaud Henri
Cube longitudinal. Toit à 4 pans.

51 Habitation (vers 1800) Python Gabriel (→ *429*, *778*)
Belle façade en bois au fenêtrage intégral.

52 Habitation (déb. 19e s.) Jordan Pierre
Jolie petite «carrée».

57 Grange (17e/18e s.) Chassot Victor / Python Gabriel
Grange du château.

60 Maison (1684/1724, MIC, IP) Rolle Germain
Type préalpin aménagé.

61 Maison (1768/19e s., MFP) Rey Louis
Logis en maçonnerie, aménagé.

67 Maison (déb. 19e s.) Eltschinger Louis
Façades longitudinales. Construction mixte.

71 Maison (17e s.?) Ducrest Jules
Toiture à 2 pans.

86 Maison (1843, MMIM) Piccand Louis
Ferme cossue en construction mixte.

FARVAGNY-LE-PETIT (→ 51, *300*, *679*)

Petit village sur plan à croisée espacée. Fermes à toiture à 2 pans.

5 Maison (1811, MPP) Martin François
Belle ferme en bois du type longitudinal.

7 Maison (18e/19e s.) Piccand Louis (→ *369*)
Large façade pignon.

11 Maison (m. 19e s.) Ropraz Léon
Logis en pierre.

13 Maison (1768 / m. 19e s.) Devaud Léon
cf. no 11.

23 Maison (fin 18e s.) Grivel Séraphine
Façade longitudinale.

24 Maison (1800, MIP) Piccand Julie
cf. no 23.

33 Maison (vers 1800) Grivel Séraphine
cf. no 23.

FERPICLOZ (→ 97, *785*)

Hameau-rue et groupes de maisons éparses dans le bassin du Mouret.

8 Maison (1812, MSHP) Lagger Léopold, l'hoirie
Type longitudinal.

15 Maison (1768/1802, MIB) Sottas Conrad
Pignon transversal. Frises de linteau.

Le Mouret (→ 85)

18 Fromagerie (fin 18e s.) Jutzet Hubert
Impressionnant volume en maçonnerie. Toiture raide à 4 pans.

31 Tuilerie (1627/20e s.) Sottaz René et Cie
Complexe imposant en briques.

FORMANGUEIRES

Domaines isolés le long d'une route.

5 Maison (1724/42, MPL) Schenk Klara (→ 213, *328*)
Façade en partie sculptée. Toit à pans coupés.
Poêle daté de 1918 (JS, JC).

7 Maison (1719 / fin 19e s., MCW) Chassot Paul (→ *470*, *490*)
Bras de force sculptés.

8 Maison (1826, MIA) Barras Louise (→ *198*)
Type longitudinal à toiture raide.

17 Cave (fin 18e s.) Senn James (→ *864*)
Toit Mansart.

FRIBOURG (→ *2*, 13, 19, 20, 26, 32, 64, 65, 86, 94, 103, 104, 121, 158, 243, 288, *332*, *390*, *633*, *760–762*)

Bonnes Fontaines

18 Maison (fin 18e s.) Bourgeoisie de Fribourg
Construction mixte à arcades originales. Toit à 4 pans.

Bourguillon

77 Grenier (1724) Caisse d'Epargne des Fonds pies
Type gothique.

80b Grenier (fin 18e s.) de Preux Marie-Lucie
Type seigneurial, construction en maçonnerie.

Maigrauge

3 Maison (18e s.) Couvent de la Maigrauge
Construction en molasse taillée.

Poya

319 Maison (vers 1900) Graffenried Renaud, l'hoirie
Maison de fermier de type «Heimatstil».

319A Remise (vers 1900) Graffenried Renaud
Type «Heimatstil».

GIVISIEZ (→ 33, 73, *80*, 102, 103, 124)

Commune voisine de Fribourg comprenant 3 châteaux avec leur domaines.

20 Maison (1802, MPÄ) Cons. Nouv. Zone Industrielle (→ *363*)
Grande ferme en maçonnerie.

GRANGES-PACCOT (→ 97)

Hameau et domaines seigneuriaux *(Agy, Grandfey)* au nord de Fribourg.

Chamblioux

5 Maison (1801, MPÄ) Commune
Pignon transversal en berceau.

Agy

6 Maison (1808) Raemy Michel
Façade longitudinale.

8 Grenier (16e s.) Raemy Michel
Type gothique.

12 Grenier (1756, MPW) Buman Eduard, l'hoirie
Type à 2 galeries.

16 Maison (déb. 19e s.) Messikommer Hermann
Logis en pierre.

17 Maison (18e s.) Devaud Joséphine
Petite ferme en bois.

Granges-Paccot

36 Maison (déb. 18e s.) Limat Meinrad
Logis construit en poteaux et pans de bois.

75 Maison (m. 19e s.) Sahli Benedikt (→ *692*)
Impressionnante façade pignon en colombage.

GRENILLES

Fermes éparpillées dans petit bassin du Plateau inférieur.

6 Maison (1738) Rolle Pascal
Ferme en bois sous toit à 2 pans.

9 Maison (1796, MISCB) Monney Alexis (→ *586*)
cf. no 6. Façade lambrissée.

10 Maison (1809, MIM) Grand Georges et Robert (→ *465*)
cf. no 9. Fenêtres en série originelles.

19 Maison (1727/35, MATELC/PM) Crottet Alphonse
Construction composite à toit plat.

GROLLEY (→ 103, 123, 124)

Village-paroisse du Plateau inférieur sur plan à croisée espacée.

1 Cure (vers 1800) Paroisse
Façade en pierre taillée. Toiture raide à 4 pans.

2 Ancienne laiterie (vers 1800) Société de laiterie
Façade de style classique.

5 Maison (1835, MAP) Cuennet Jean-Claude
Logis en maçonnerie.

12 Habitation (16e/17e s.?) Litzistorf Victor (→ 288)
Petit «châtelet» gothique.

14 Maison (1855) Cuennet Raymond (→ *707*)
Logis en maçonnerie.

20 Maison (1794, MIL) Sciboz Lucienne
Logis en bois, aux fenêtres en série.

30 Maison (16e s.? / 1867, M. Jacques Maradan) Perriard Paul (→ 288, *423*)
Logis de ferme renfermant un «châtelet» gothique.

31 Ecole (19e s.) Commune
«Carrée» au toit pyramidal.

36 Grange (18e s.) de Werra Mathieu et Philippe
Ancienne écurie et remise à coches du château.

37 Maison (18e s.) de Werra Paul, l'hoirie (→ *251*, 276, *727–730*)
Ferme du château.

La Rosière

25 Maison (vers 1800) Ducotterd Louis
Immense ferme au logis à 3 étages, anciennement du château.

LENTIGNY (→ 103, 124, *264*)

Noyau du village avec église et château sur une crête de colline.

4 Maison (1748, MIZW) Blümle Ernst
Ferme du château, bâtie par la famille de Reyff.

2 Cure (déb. 19e s.) Paroisse
Carrée à toit Mansart.

7/8 Maison (1663/72, MIG) Ducrest Esther / Gendre Marie (→ 217, 242, 288, *305*, *450*, *481*, *492*, *618*)
Maison double composée d'un «châtelet» gothique et d'une ferme en bois à pignon transversal. Bras de force et linteaux sculptés.

15A Grenier (1834) Morel Louis
Joli petit grenier à l'arc de pignon.

25 Maison (1781, MIG) Hayoz Marius
Toiture à 2 pans.

75 Auberge «Saint-Claude» (1844) Morel Jean-Claude
Carrée à toit pointu. Imposte, enseigne.

146 Ecole (1901) Commune (→ *906*)
Originale façade symétrique.

LOSSY (→ 94)

Fermes escaladant le versant nord de la Sonnaz.

8 Maison (1672/18e s., MIG) Buillard Patrice
Ancienne construction à pignon latéral tardif.

LOVENS (→ 50, 97)

Petit village-rue placé sur le dos d'une colline.

3 Maison (vers 1800) Moret, l'hoirie
Fenêtres à arc surbaissé.

14 Maison (1821) Yerly Joseph (→ *151*)
cf. nº 3.

MAGNEDENS

Hameau-rue serré sur dos de colline.

1 Habitation (18e/19e s.) Zimmermann Fritz, e.a.p.
Simple maison de campagne.

2 Grange (1811, MSH) Zimmermann Fritz, e.a.p.
Linteau et bras de force sculptés.

5 Grenier (1766, MEP) Zimmermann Fritz, e.a.p.
Pans de bois. Annexes récentes.

31 Habitation (1911) Cudré Jean-Bernard (→ *617*)
Bel exemple du style traditionnaliste.

MARLY (→ 94, 97, 103, 124, *615*, *616*)

Agglomération récente en amont de l'embouchure de la Gérine. Noyaux anciens sur une terrasse au-dessus du canal des établissements mécaniques.
Marly-le-Petit, hameau radial autour d'une chapelle.
Chésalles, (→ 42, *37*, *38*, 94) hameau linéaire à rangée unique de maisons.

4 Habitation (vers 1800) Crédit Mutuel
«Carrée» à toit Mansart.

7 Cure (18e s.) Paroisse
Belle maison de style seigneurial.

13 Maison (18e s./1845) Gyger hoirie
Belle façade-pignon à berceau.

20 Ancienne papeterie (19e s.) CIBA
Bâtiment oblong à toit à 4 pans.

25 Maison (1750, MRC) CIBA
Ancienne ferme du couvent d'Hauterive.
Inscription-chronogramme.

36 Habitation (m. 19e s.) Mouchet & Cie (→ *867*)
«Carrée» à toit pyramidal.

55 Maison (déb. 19e s.) Oberson Marguerite
Logis en forme de «carrée» à toit Mansart.

171 Maison (19e s.) Brugger Marcel
cf. nº 55.

Marly-le-Petit (→ 33)

6 Maison (18e s.) Meyer Ernest (→ *169*)
Construction en colombage.

16 Maison (vers 1800) Meyer, l'hoirie
Pignon transversal en berceau.

27 Maison (1749/1875, MIM, MMJJR) de Weck Alain
Logis en maçonnerie. Faîte en T.

MATRAN (→ 94, 103, 124)

Commune composite de plusieurs hameaux et domaines étagés sur le versant nord de la vallée de la Glâne.

11 Maison (18e s.) Maillard Marc
Façade pignon, en bois.

19 Habitation (déb. 19e s.) Guex André
Jolie «carrée».

24 Auberge du «Tilleul» (vers 1800) Volery Maurice
Façade oblongue symétrique.

31 Ancienne école (1845, MMLC, PC)
Bâtiment oblong à toit à 4 pans.

38 Habitation (1727) de Weck Philippe (→ *878*)
Maison du fermier avec original four en annexe.

62 Maison (1823, MPC?) Corpataux Henri
Logis en pierre, à toit Mansart.

84 Ancienne Auberge des Bains (1844, MMPC) Corpataux Paul, e.a.p.

MONTÉCU

Hameau niché sur un replat du versant nord du Cousimbert.

11 Maison (fin 18e s.) Zehntner Hugo et Ernest
Imposante façade pignon en berceau.

MONTÉVRAZ (→ 13, 97, *150*)

4 hameaux étagés sur des paliers successifs du versant nord du Cousimbert. Idyllique site de *Montévraz-Dessus* avec la chappelle.

Pramatau (→ 94)

10 Habitation (1758, MIB) Richard Raymond (→ *253*, *278*, *376*, *377*, *419*, *438*)
Façade sud à double galerie richement sculptée.
Remarquable intérieur avec beau poêle de 1839.

Montembloud (→ *271*, *274*)

16 Maison (1716, MRZW) Schorderet Robert (→ *136*, 171, *382*, *526*, *554*, *594*)
Pignon transversal en berceau. Belle façade sud aux éléments sculptés et peints (galerie, frises, inscriptions).

17 Maison (1793, MIB) Schorderet Pierre, l'hoirie (→ *596*)
Type longitudinal à pans coupés.

26 Maison (1804, M. Théodor Bertschy) Wicht Albert, l'hoirie
Façade pignon en berceau à entrée centrale. Poêle daté de 1804.

Moulinet (→ 94)

28 Moulin (1826, MIM) Pfeuti Fritz (→ *206*)
Jolie «carrée».

Montévraz-Dessous

39 Maison (1791, MFSW) Richard Alphonse, l'hoirie
Façade tavillonnée.

43 Maison (1803, MIE) Wicht Ernest
Ferme en bois, de type longitudinal.

Montévraz-Dessus

49 Maison (1751/54, MPB) Vonlanthen Edith
cf. nº 43.

51 Habitation (1673/18e s.) Wicht Marguerite, e.a.p. (→ 299, *795, 796*)
Façade nord en pierre, à l'allure patricienne. Fenêtres gothiques, portail à armoiries. Poêles de 1812 et 1830.

54 Habitation (déb. 18e s.?) Lauper Berthe (→ *393*)
Type semblable au nº 51. Poêle daté de 1896.

72 Four (17e s.?) Wicht Marguerite, e.a.p.
Type massif. Porte cintrée.

Commun Novi

62 Maison (déb. 19e s.) Egger Louise
Coquette maison de petit paysan.

NEYRUZ (→ 51, 94, 97)

Village sur plan étiré entre crête et flanc de colline surmontant la Glâne. Sites pittoresques de *Nierlet-le-Toit* et du *Vieux Moulin*. Plusieurs bons exemples de la construction mixte vers l'an 1800.

Le Rosset

22 Four (vers 1800) Roos Siméon
Arc de pignon.

24 Grange (1842, MCS) Roos Siméon
Linteau peint.

Village

28 Maison (1832, MFN) Mettraux Pierre et Bernard
Ferme moyenne en construction mixte. Linteau peint.

30 Maison (1799, MCB) Mettraux Urbain
cf. nº 28.

37 Ancienne auberge (1739/1893, MIE) Tinguely Jean
cf. nº 28.

46 Maison (1800/01) Dafflon André
Fenêtres à arc surbaissé.

54 Maison (1840, MCS) Dafflon Auguste
Pignon transversal à berceau.

61 Maison (1829, MFN) Rossier-Bugnon SA
Belle ferme en bois.

71 Maison (1824/45, MP? PO, MMFDP) Roos Siméon
cf. nº 28.

75 Cure (m. 19e s.) Paroisse
«Carrée» à toit pyramidal.

76 Ancienne école (19e s.) Commune
Construction en bois, toit à 4 pans.

Vieux Moulin

93 Habitation (vers 1800) Werro Maurice
Pittoresque tourelle en construction mixte.

94 Ancien Moulin (déb. 19e s.) (→ 94)
Ouvertures à arc surbaissé.

Nierlet-le-Toit

103 Maison (17e /18e s.) Schaffer Hubert
Ferme composée d'un ancien «châtelet» aux ouvertures gothiques.

105 Maison (1839, MMIM) Mettraux Maximilien
Façade en molasse.

Les Allys

130 Maison (1800, MFB) Mettraux Iréné (→ *451*)
Façade symétrique à arc surbaissé.

NIERLET-LES-BOIS

Hameau retiré longeant le flanc d'une colline.

12 Maison (1852/80, MMIM/M. Modeste Cuennet) Mettraux Maurice
Façade longitudinale, pans coupés.

33A Grenier (1772, MIP) Linder Jeanne
Construction à poteaux.

NORÉAZ (→ 97, *312, 607, 921*)

Village sur plan H surplombant la plaine du lac de Seedorf.

Village

30 Maison (1835, MM Théophile Ruedin) Stocker Robert
Imposte en molasse.

103 Maison (m. 19e s.) Berger Arthur
Encadrements en molasse.

Seedorf

127 Grenier (1714) Michel Jacques, e.a.p.
Tour en maçonnerie.

Echesby

150 Habitation (18e s.) Progin Claudine
«Châtelet» aménagé.

Courtaney

155 Moulin (1788/1800) Bourgknecht Jean-François (→ 94)
Type simple en maçonnerie.

156 Grange (1751, MIG) Roethlisberger Fritz
Pierres de molasse. Portes à arc cintré.

OBERRIED

Fermes isolées escaladant le flanc nord du Cousimbert.

Princhy

1 Maison (1809, MTOB) Gremaud Joseph
Belle façade aux fenêtres en série.

La Gruza

4 Maison (m. 19e s.) Gendre Henri
Façade longitudinale.

Binacker

5 Maison (18e/19e s.) Thoos Pascal.
Grande ferme rehaussée et transformée.

Gongle

11 Maison (1760) Marthe Germain (→ *392, 457*)
Beau poêle en molasse de 1760 (MHH).

14 Maison (fin 18e s.) Kilchoer Michel (→ *244*)
Façade pignon en berceau tavillonné.

Oberried

9 Maison (déb. 19e s.) Brunisholz Henri
Façade longitudinale, pans coupés.

16 Maison (1728/32, MRZW) Wicht J. P. (→ *140*, 210)
Pignon transversal à double façade sculptée. Inscriptions et frises peintes. Riche spécimen de la ferme préalpine du 18e s. en bois. Splendide poêle daté de 1796.

17 Maison (1830, M. Jacques Bertschy) Fontaine Casimir, l'hoirie (→ *218*)
Façade longitudinale. Belles portes. Poêle daté de 1837.

Bouqueva

25 Maison (vers 1800) Boschung Hippolyte
Façade pignon symétrique avec décor peint.

ONNENS (→ 50, 97, 103, 124)

Village-rue sur replat de colline du Plateau inférieur.

2 Auberge de l'Union (déb. 19e s.) Montoix SA
Cube allongé, toiture à 4 pans. Façade symétrique.

3 Ancienne Maison d'école (m. 19e s.) Commune Onnens-Lovens
Construction mixte, toiture à 4 pans.

12 Ancien château/école (fin 18e s.) Commune
Modeste façade à l'arc de pignon.

13 Maison (1726, MPZW) Rossier Vincent, e.a.p. (→ *690*)
Pignon transversal, en partie colombage. Ancienne ferme du château.

15 Four / Grenier (vers 1800) Rossier frères
Maçonnerie / colombage.

36 Maison (1794/1896, MJG) Aeby Beat
Façade pignon néo-classique. Imposte.

60 Fromagerie (m. 19e s.) Société de fromagerie (→ *944*)
Type de «carrée» au toit pyramidal.

73 Maison (1843) Durant Jacques
Type à façade longitudinale en bois, toit à 2 pans.

Les Moilles

84/85 Grenier (18e/19e s.) Mettraux, l'hoirie
Petit cube en pan de bois. Arc de pignon récent.

PIERRAFORTSCHA (→ 33, 59, 64, *67*)

Commune voisine de Fribourg consistant presque exclusivement en grands domaines seigneuriaux dispersés en forme de hameaux.

Maison Rouge

13 Maison (1800, MHIB) Berger Ernst
Ferme du type de la Haute-Singine. Bonne restauration (1978). Poêle daté de 1943.

14 Grenier (1794, MIB) Berger Ernst
Beau type singinois à 2 galeries.

Morvin (→ 64)

22 Grenier (1677) Burger Hans
Type à 1 galerie, en madriers.

Villars-sur-Marly

32 Habitation (1862, M. Jean Oberson) Vonderweid Marcelle (→ *471*)
Intéressant décor scié.

34 Maison (18e s.) Vonderweid Marcelle
Grande ferme du château.

35 Grenier (déb. 19e s.) Vonderweid Marcelle
Type à 1 galerie.

38 Four (vers 1800) Vonderweid Marcelle
Plaque armoriée des Vonderweid (1713) provenant d'autre part.

Pfaffenwil (→ 64)

42 Grenier (1739, MFSW) Burgergemeinde Bern
Construction à poteaux, remplie de poutres (!).

Rossmatta (→ 64)

44 Maison (1825, MWDF) Mooser Othmar, l'hoirie
Pignon latéral à double façade. Relief de poêle.

46 Grenier (1667) Mooser Othmar, l'hoirie
Type ancien à toit aplati.

Granges-sur-Marly

54 Habitation (18e s.) Fragnière Joseph
«Carrée» à façade symétrique.

58 Grenier (1737, MHE) Gottrau Jacqueline, e.a.p.
Bel exemple du type à 2 galeries.

La Schurra (→ 64)

62 Habitation (18e s.) de Diesbach Roch
Type en maçonnerie.

63 Grenier (1811, MIoEL) de Diesbach Roch
Type à 1 galerie.

65 Grange (1804, MHIBW) de Diesbach Roch (→ *121*)
Bras de force sculptés.

69 Grange (18e s.) de Diesbach Roch
Toit Mansart (!).

Le Clarez

52 Four (18e s.) de Boccard André
Type en maçonnerie.

71 Maison (1756, MIF) de Boccard André
Ferme seigneuriale à toiture immense. «Bel étage» au 1er.

PONTHAUX (→ 97, *225*, *320*, *371*)

Petit village sur plan en ordre lâche.

Village

7b Maison (1799/1827, MIHM/IP) Pulver Werner (→ *619*)
Façade à pans de bois très élaborée. Une des fermes à pignon transversal les plus cossues du district.

13 Maison (1848) Aeberhard Albert (→ *310*)
Beau linteau de grange peint.

14 Grenier (1815, MPIA) Aeberhard Albert
Type à 2 galeries de la Sarine, à pan coupé.

20A Grenier (1782, MINPL) Jacquaz Joseph
Type à 1 galerie.

30 Maison (1831, M. Jean-Joseph Breset) Guisolan Yvonne (→ *298*, *455*)
Grande grange avec logis au pignon latéral.

Rond Bosson

31 Grenier (vers 1800) Cuennet Marie (→ 313, *835–837*)
Construction en madriers, à l'arc de pignon élégant.

41 Maison (vers 1830, M. Louis Pellecier) Julmy Henri, l'hoirie
Immense ferme à 3 étages, en partie maçonnerie.

POSAT (→ 97)

Hameau allongé sur un plateau retiré au-dessus du vallon de la Glâne.

3 Maison (1698, MIML) Gavillet Marguerite
Type ancien à toit aplati.

16 Maison (1823, MIFK) Andrey Léonard
Façade longitudinale aux fenêtres en série.

17 Maison (1802) Eltschinger Théophile
cf. nº 16.

24 Habitation/four (vers 1800) Andrey Léonard
Construction mixte.

37 Habitation (1885) Gavillet René
Construction en maçonnerie. Œuvre d'Ambroise Villard.

39 Ecole (1902) Commune
Façade symétrique.

POSIEUX (→ 33, 94, 97)

Commune occupant le Plateau entre la Sarine et la Glâne. Vastes domaines isolés (*Les Muéses, Froideville, Grange-Neuve* [aujourd'hui Ecole cantonale d'agriculture], *Abbaye d'Hauterive,* située dans un méandre de la Sarine).

Les Muéses (→ *60*)

2 Maison (vers 1800) Bourgeoisie de Fribourg
Grande ferme à l'allure patricienne. Série de bras de force sculptés.

4 Grenier (1725, MHM) Bourgeoisie de Fribourg
Type à 1 galerie.

Village

13 Maison (1768, MIB) Galley Antoine
Type à pignon latéral. Intéressantes balustrades de galerie.

14/15 Maison (17e s.) Chavaillaz Béatrice
Maison double du type ancien à toit aplati.

17 Maison (1777, MPB) Becheiraz Jean, l'hoirie
Façade longitudinale en bois.

20 Auberge «Croix Blanche» (1752/20e s.) Buchilly Bernard
Imposante façade pignon rénovée.

26 Maison (1842, MCN, MMFDP) Pasquier Robert
Logis en maçonnerie.

31 Maison (fin 18e s.) Brulhart Jean
Belle façade de bois sous pignon latéral. Habitation du Chanoine Schorderet.

Grange-Neuve

41 Grange (1716/rén.) Etat
Ancienne grange du couvent d'Hauterive. Donna le nom à l'emplacement actuel de l'Institut agricole.

Hauterive (→ 94)

52 Grange (1594) Fondation d'Hauterive
Maçonnerie mélangée de molasse et pierre brute.

PRAROMAN (→ 74, *81, 82,* 97, 103, 124, 181, 331, *900*)

Paroisse comprenant 6 communes du pied du Cousimbert. Pittoresque village concentré sur un replat de colline. Moulins et anciennes industries le long du Ru du Pontet *(Moulin à Bentz, Grabo).* (→ 94)

Crosetta

7 Maison (1827, MIB) Kolly Joseph SA, l'hoirie
Pignon transversal en bois.

18 Maison (1863, MJB) Horner Gérard, e.a.p. (→ *174, 247, 390*)
Pignon transversal à double façade. Belle construction en bois. Pavage décoratif.

97 Four (1852) Horner Gérard
Arc de pignon.

Village

1 Maison (1748, MHS, MJB) Richard Francis (→ *581*)
Construction mixte. Façade sculptée, inscription latine. 2 beaux poêles en catelles peints.

8 Maison (1761, MHS) Kolly Jean-Pierre, e.a.p. (→ *245, 258*)
Belle ferme du type double pignon transversal en berceau, avec éléments fin du siècle incorporés. Pavage remarquable. Poêle de 1839.

20 Maison (1759/rén. 1974) Muheim Georges
Pignon transversal au mur latéral. Reconstruction partielle.

23 Maison (1782/1839, MHKH) Kolly Raphaël
cf. nº 20.

24 Maison (1741, MRC) Kolly Gabriel (→ *324, 325, 389*)
Façade double du 18e et 19e s.

25 Maison (1729, MRZW) Jungo Alfred (→ *102*)
Maison en longueur. Greniers incorporés. Démolie.

26 Maison (1816, MSH) Vonlanthen André (→ *175*)
Belle façade à l'avant-toit voûté. Poêle daté de 1858 (Baptiste Roubaty, Marie Roubaty).

Torin d'Amont

29 Maison (1777) Peiry Maxime et G.
Pignon transversal.

Torin

30 Maison (1747/48, MPKH) Eggertswyler Paul (→ *432*)
Façade longitudinale. Beau poêle daté de 1800.

Fréty

36 Maison (1812, MSH) Brünisholz Arthur
Maison de petit paysan et d'artisan.

Le Pafuet

56 Café (19e s.) Jolliet Marie
Arcs de pignon décoratifs.

La Fin

64 Maison (déb. 19e s.) Jutzet Henri
Pignon en berceau.

Moulin à Bentz (→ *172*)

70 Moulin (fin 19e s.) Künti René (→ 94)
Construction en maçonnerie.

74 Maison (1801, MTOB) Bongard Vincent
Coquet pignon transversal.

Le Mouret

80 Auberge «Croix Blanche» (déb. 19e s.) Cardinaux Eugénie (→ 335)
Longue façade imposante.

PREZ-VERS-NOREAZ (→ 26, 97, 124, *234, 250, 296*)

Village-rue situé au côté sud de la plaine de Seedorf. Fermes cossues en construction mixte.

5 Auberge «Cigogne» (fin 19e s.) Commune
Construction de 3 étages (!).

6 Maison (1876, M. J. Berger) Berger Noël (→ *752*)
Impressionnante façade néo-classique.

10 Maison (1802) Hermann Georges
Grande ferme au logis en maçonnerie. Façade ordonnée.

15 Maison (1839) Pache Emile et Paul (→ *262*)
2 façades de pierre à impostes.

19 Habitation (fin 19e s.) Codourey Jean (→ *794*)
Jolie petite «carrée».

23 Maison (1716) Pache Henri (→ *677*)
Construction en bois. Toiture à 2 pans.

49 Maison (déb. 19e s.) Chollet Raymond
Façade en pierre taillée (!).

ROSSENS (→ 34, 51, *59*, 97, *240*, *304*)

Village sur plan en croix, situé en dessus du barrage du lac de Gruyère. Quartier du Montet avec des maisons en partie contiguës.

Village

2 Maison (1824, MPIP?) Demierre Jeanne
Façade aux fenêtres en série.

23 Maison (1799, MIP) Rossier Aline
Porte de grange remarquable.

24 Maison (fin 18e s.) Katz Roland
Ferme cossue, toiture à 2 pans.

77 Four (18e s.) Ducrest Michel
Maçonnerie. 2 fenêtres symétriques.

Raffor

90 Grenier (1770) Favre Gilbert
Coquet pignon en berceau.

RUEYRES-SAINT-LAURENT (→ 288, *758*)

Petit village-rue à 2 rangées de maisons avec l'église un peu à l'écart.

1 Chapellenie (vers 1800) Tenger Yvan
Façade à l'arc de pignon et galerie arcadée.

25 Maison (1706?, MCR) Grossmann Georges
Pignon transversal en berceau.

SALES

Hameau sur plan en T.

15 Maison (1795, MFSW) Siffert Marie (→ *210*, *532*, *587*)
Pignon latéral. Remarquable façade et galerie lambrissées. Arc de pignon surbaissé. Poêle daté de 1890.

SENÈDES (→ 38, 42)

Hameau-rue placé sur le bord d'un vallon retiré.

1 Maison (fin 18e s.) Perler André
Rangée de fenêtres à l'arc surbaissé.

15 Maison (1789, MBP?) Bongard Pierre
Grande ferme avec logis en bois.

TREYVAUX (→ *22*, *23*, 31, 32, 35, 94, 97, 98, 103, 124, *128*, *141*, *200*, *529*, *705*, *798*, *894*)

Village placé au fond d'une cuvette élevée entre les gorges de la Sarine et le vallon du Pontet. Centre administratif et artisanal groupé autour d'une croisée de chemins, desservant une vaste zone de domaines isolés. Bon nombre de fermes cossues en bois du 18e/19e s.

2 Cure (déb. 19e s.) Paroisse
«Carrée» au toit Mansart.

Prila d'Avau (→ 32)

9 Maison (1849, MLB) Bielmann Romy
Façades longitudinales.

Prila d'Amont (→ 32)

13 Maison (vers 1800) Dousse Pierre (→ *445*)
Façade pignon à berceau surbaissé et galerie arcadée.

Mont d'Amont

17 Maison (fin 18e s.) Yerly Pierre
Pignon transversal à berceau.

Mont d'Avau

20 Maison (1824, MXE) Yerly Pierre (→ *319*, *606*)
Rangée de fenêtres au vitrage originel.
Beau poêle de 1870, BJJ = Bielmann Jean-Joseph

21 Maison (1811, MIE) Yerly, l'hoirie
cf. nº 20.

Proudian-Dessous

28 Maison (18e s.) Guillet Florian
Petite ferme à toiture à 2 pans.

Le Plan

32 Maison (vers 1800) Quartenoud Jean-Max
cf. nº 20.

Proveyres

41 Maison (fin 18e s.) Mattli Armin, Fontaine Gérard
Ferme en bois avec mur pignon débordant.

Le Moulin

46 Maison (19e s.) Miserez Alain
Large façade pignon.

Saint-Pierre

48 Maison (1734/96, M. Pierre Piton, M. Pierre Callies) (→ *346*)
Nicole Françoise-Danielle
Pignon transversal à double façade. Frises et lambrissage.

Forchaux

58/59 Maison (1758, MPKH) Philipona Bernard/Bourguet François
Maison double. Pignon élargi en berceau.

La Planche

65 Maison (1854, MLB) Waeber Gabriel
Ferme moyenne au toit à pans coupés.

Les Vernes (→ 32)

75 Maison (1833, MM Hans Muller) Quartenoud Jean-Max (→ *269*, *313*, *704*, *868*)
Grande ferme à l'allure patricienne. Logis en pierre aux ouvertures à l'arc surbaissé. Toit à 4 pans. Imposte armoriée. Poêle de 1835 (MHM).

Le Marais

101 Maison (1898, MJC) Papaux Georges
Imposant arc de pignon.

Montelesson

130 Maison (1797/1980, MFSW) Sciboz, l'hoirie
Maison rallongée d'un pignon en pierre récent.
Belle «poya». Poêle de 1890 (PBMFS = Paul Bielmann)

Hospice

136 Maison (18e/19e s.) Commune (→ 337, *917*)
Ancien hospice des pauvres.
Ferme agrandie et munie d'ateliers.

Les Claussices

137 Maison (19e s.) Dousse Robert
Joli petit pignon transversal.

Prila Derrey

140 Maison (1751/déb. 20e s., MPKH) Bielmann Joseph
Immense pignon avec arceaux récents. Linteaux de fenêtres sculptés. Très beau poêle de 1828.

La Crause

146 Maison (18e/20e s.) Beyeler-von Burg Helene
Façade à frises géantes.

La Place

148 Maison (1807, MLKH, MCH) Biolley Jean
Grande ferme avec annexes. Face longitudinale avec 2 portes de grange et avant-toit voûté. Belles boiseries à l'intérieur.

Pra d'Avau

149 Maison (2e m. 19e s.) Biolley Jean
Type de ferme en bois plus récente.

Longeraye

150 Maison (1847/68) Tornard Jean
Logis en pierre, à l'arc de pignon. Rural en colombage.

Clos d'Illens

155 Habitation (16e?–18e s.) Yerly Conrad (→ 288, *758*)
«Châtelet» gothique de construction composite. Caves voûtées à même le sol. Un des derniers exemples d'un type très intéressant. Poêle de 1811.

156 Grange (1667, MPMN) Yerly Conrad
Pignons à contreforts maçonnés.

Vers Corpataux

157 Maison (1632/41) Yerly Jeanne (→ *222*)
Type préalpin à toit aplati. Remarquables frises et boiseries.

Rosset

166 Maison (1819, MAS) Yerly Camille
Façade pignon représentative, à l'arc rehaussé. Poêle de 1882 (MJS, JSM).

Village

172 Maison (1789/1842) Kolly Marcel (→ 243)
Beau pignon transversal.

175 Maison (vers 1800) Quartenoud, l'hoirie
Façade longitudinale aux fenêtres en série.

178 Maison (1695/19e s., MIC) Gachoud, l'hoirie
Ferme en bois peint.

181 Maison (1775, MIB, MPB) Veillard Louis (→ 192, 253, *254, 255, 402, 413, 475, 621*)
Impressionnante façade pignon symétrique large de 17 fenêtres. Berceau rabattu sous pan coupé. Peinture religieuse sur linteau de grange. Belles boiseries intérieures. Poêles de 1832 et 1857. Ancienne pinte.

Bournin d'Avau

195 Four (vers 1800) Guillet Jean
Arceau de pignon.

Pâquier d'Amont

204 Four (1836) Waeber Joseph et Pascal
cf. no 195.

Vers Fontaine

206 Maison (1801, MASB) Mugny Jules
Façade longitudinale.

Clos aux moines

226 Habitation (1845, MM Jean Bächler) Biolley Jean
Façade à encadrements en molasse.

Forchaux

239 Maison (déb. 19e s.) Buillard Paul, Delabays Georges (→ *124*)
Ferme en bois bien préservée.

Gros Bugnon

301 Maison (1908) Peiry François
Eléments traditionnalistes.

VILLARLOD (→ 13, 94, *893*)

2 groupements de fermes formant petit village au pied du Gibloux.

Champin d'Amont

3 Maison (1874, MM Jacques Despond) Perritaz Francis
Ferme isolée, avec façade néo-classique.

La Fenette

11 Maison (1806) Barbey Cécile
Façade lambrissée aux fenêtres en série.

Village

16 Maison (1805, MIRP) Michel Joseph
Façade longitudinale.

19 Maison (1810/13, MPIP, MMFIST) Perritaz Louis (→ 145, *261*)
Encadrements à l'arc surbaissé. Belle imposte.

25 Maison (1850/1930) Michel Francis
Logis en bois avec rural en briques.

26 Maison (18e s.) Karst André
Maison en longueur, à 2 pans.

28 Maison (fin 18e s.) Tretzen Walter (→ *322*)
Belle façade lambrissée.

30 Auberge «Chevreuil» (1769) Perritaz Michel (→ *375*)
Pignon transversal en berceau. Galerie lambrissée.

31 Maison (1793, MMM) Perritaz Fernand
Façade longitudinale aux profils sculptés.

32 Maison (1777, M. Christe Herman) Python Emile et Cie
Imposant pignon en berceau.

36 Maison (vers 1800) Perritaz Bernard
Maison de bois, mur pignon.

VILLARSEL-SUR-MARLY (→ 74)

Plusieurs grandes fermes situées au nord du plateau de Praroman.

14 Maison (18e s./1823, MTOB) Henguely Charles (→ *588*)
Original petit pignon transversal. Entièrement rénové.

21 Four/grenier (18e s.?) Gendre François
Four voûté. Maçonnerie, toit à 2 pans.

23 Maison (1729/33) Gendre Pierre (→ *443*)
Ferme seigneuriale en maçonnerie. Pignon transversal, portes de grange voûtées. Boiseries intérieures, beau poêle en catelles.

VILLARSEL-LE-GIBLOUX (→ 94)

Plusieurs groupes de fermes parallèles sur le Plateau supérieur.

1 Maison (déb. 19e s.) Michel Albert (Pra du Crau) (→ *442*)
Beaux poêles en molasse (1850 MHM, 1865 MJMU).
Boiseries, linteau de grange peint.

13 Maison (1824?, MIP) Romanens Meinrad
Belle façade lambrissée. Linteau de grange peint.

17 Maison (1837, MIBS) Aeby Max (→ 217)
Remarquable linteau de grange peint.

22 Maison (1701?, MIR) Piccand Roland, e.a.p.
Maison en longueur. Greniers incorporés à l'étage.

56 Four (fin 18e s.) Chappuis Aimé
Arc de pignon.

VILLARS-SUR-GLANE (→ 33, 64, 94, 103, 124, 304)

Commune voisine de Fribourg comprenant plusieurs domaines seigneuriaux dont le hameau de *Cormanon*.

Cormanon

2a Four (18e s.?) Scheuner Ernest, e.a.p.
Maçonnerie. Toit à 4 pans.

3 Maison (18e s.) Piller Edouard, e.a.p.
Ferme du type seigneurial.

7 Maison (17e/19e s.) Piller Joseph
Fenêtres du gothique tardif.

Bertigny

7 Habitation (19e s.) Bourgeoisie de Fribourg
Face pignon en bois, murs latéraux.

Guintset

16 Maison (18e s./vers 1900) Bourgeoisie de Fribourg (→ *753*)
Ferme de pierre avec porte de grange cintrée.
Galeries et pignon latéral récents.

VUISTERNENS-EN-OGOZ (→ *87*, 103, 124, *678*)

Village en ordre lâche, situé le long d'une rue ascendante. Plusieurs hameaux et fermes éparpillées sur le versant nord du Gibloux (p. ex. *L'Abbaye, Le Mistère, Bouleires*). Pour la plupart, belles constructions en bois à toiture à 2 pans.

Bouleires d'Amont

5 Maison (1762/87, MNC/MIE) Marchon Irénée
Linteaux de grange sculptés.

Semessan

8 Maison (1841?, MMV?) Marchon Irénée (→ *479*)
Poêle 19e s. avec peinture charmante.

L'Opéra

22 Maison (1819, MPB) Marchon Hubert
Toit aplati; éléments de façade sculptés.

Placettes

23 Maison (1791, MIB) Villet Léon
Fenêtres en série.

Praz Gady

33 Habitation/Grange (1592/1600) Grossrieder Fernand (→ 288, *757*, *870*)
Intéressant châtelet-tour avec toiture récente.
Façade symétrique aux fenêtres jumelles moulurées.
Poêle daté de 1883 (JS, JJ Ph).

Village

42 Auberge de l'Union (1877) Müller André
Façade symétrique en pierre de taille.

45 Maison (1792, MIE) Svoboda Gertrud
Porte de grange remarquable.

54 Maison (1808, MIE) Rolle Louis
Curieux pignon pointu avec peintures récentes.
Poêle de 1896 (Jean Pfiffer).

55 Maison (1811, MIE) Monney Louis (→ *314*)
Façade longitudinale richement lambrissée. Belles portes de grange.

60 Maison (18e s.) Stiefel Beat
Façade longitudinale. Poêle en molasse.

La Grangette

63 Maison (vers 1800) Marchon Ernest
cf. nº 60. Fenêtres symétriques.

La Chaux

75 Maison (1832, MIE) Grand Maurice
cf. nº 60. Linteau de grange peint.

L'Areyna

87 Maison (19e s.) Grossrieder Albert
Logis en pierre avec petit pignon latéral.

La Perrausa

102 Maison (1834, MIE) Bovigny Louis, l'hoirie
Construction mixte. Pignon hexagonal en tavillons.

Le Bugnon

106 Four (1831) Commune
Petite tour en maçonnerie.

Le Mini

127 Maison (1851, MVAB) Allard Gaston
Linteaux de grange peints.

ZÉNAUVA (→ *57*, 58)

Groupe de fermes au pied du Cousimbert. Construction en partie contiguë.

Au Piccand

1 Maison (1761/62, MHS) Richard Norbert (→ *149*)
Toit à pans coupés.

Zénauva

12 Maison (1693/1700, MRR?/MCB) Birbaum Alphonse (→ *57, 145*)
Pignon latéral en berceau. Grenier de pierre incorporé. Poêle de 1779.

13 Maison (fin 18e s.) Wicht Pierre-Joseph (→ *57, 145*)
Maisonnette contiguë à double façade.

15 Maison (16e s.? / 1843) Schorderet Jean-Bernard
Anciens éléments de construction. Poêle de 1833.

Moulinet

17 Four (vers 1800) Berger Armand
Jolie bâtisse aménagée en habitation.

Ciernes es Hantz

22 Ecole (fin 19e s.) Commune
Façades couvertes de bardeaux.

Seebezirk / District du Lac

AGRISWIL

Kleines Straßengabeldorf auf dem Plateau über dem Südrand des Großen Mooses. Traufständige Vollwalmdachhäuser. 1 stattlicher Außenhof *(Chriegsmatt)*.

1 Schulhaus (1819) Gemeinde
«Stöckli»-Typ. (→ *108*, 334, 356, *907–909*)
Enthält das Ofenhaus. Erneuert.

8 Haus (1762, M. Peter Mäder) Kilchhofer Alfred (→ 215)
Vollwalmdach-Typ. Ausschnittlaube und Büge.

17A Haus (1784, MHM) Hostettler Marie (→ 211, 213)
Teilwalmdach-Typ. Inschriften.

Chriegsmatt

26 Haus (um 1780, M. Hans Mäder?) Bolz Greti (→ *360, 381, 632*)
Mächtiges Teilwalmdachhaus mit Giebelfront.
Reich beschnitzte und bemalte Lauben. Magisches Quadrat.
Fraktur-Inschrift.

Ferenbalm

40 Sägerei (E. 19. Jh.) Stucki Hans
Letztes intaktes Wasserwerk an der Bibere.

ALTAVILLA (→ *126, 185*)

Locker gebautes Dörfchen in abgeschiedener Lage am Rande des Murtenwaldes.

19 Speicher (um 1800) Pfister Hans-Ruedi
Bohlenständerbau mit Laube.

25 Haus (E. 18. Jh.) Herren Franz
Vollwalmdach-Typ mit reichem Schnitzwerk.

BARBERÊCHE (→ *5*, 15, 32, 33, 94, 97, 103, 124, *212*, 288, 331, *896*)

Vaste commune à l'habitat dispersé située sur la rive ouest de la Sarine en aval de Fribourg (aujourd'hui lac de Schiffenen). Falaises dominées par les trois châteaux de *Barberêche*, *Petit* et *Grand Vivy* avec leurs domaines agricoles.

Pensier (→ 94)

39 Maison (1822) de Raemy Bernard, l'hoirie (→ *335*)
Ferme patricienne en maçonnerie.

41 Grenier (1745) de Raemy Bernard, l'hoirie
Construction en madriers.

Breille

78 Maison (fin 18e s.?) Chatton Charles
Belle ferme bien placée. Toit Mansart à l'arc de pignon.

82 Grenier (1736, MPC?) Chatton Charles (→ *473*)
Madriers. Décor géométrique peint.

83 Maison (1782, MPFST) Werro Roger
Ferme cossue. Toiture en demi-croupe.

Petit Vivy

104 Grenier (1722, MCW) Werro Felix
Madriers. Décor peint, inscriptions.

Les Hostes

118 Habitation (fin 18e s.) de Maillardoz Madeleine, e.a.p.
Maçonnerie/colombage. Type citadin.

Grimoine

123 Grenier (1564) Chollet de Monléon Roselyne (→ *133, 348*)
Le plus ancien grenier en bois daté du district. Madriers sur cave voûtée.

131 Four (18e s.) Herren Werner
Construction mixte.

132 Grenier (1732) Herren Werner
Madriers. Type à galerie unique.

BÜCHSLEN (→ 44, 200, *415*)

Kleindorf auf radialem Grundriß mit zentral plaziertem Schulhaus im Dreiweg.

1 Schulhaus (A. 19. Jh.) Gemeinde
Typ des Murtenbieters Dorfschulhauses mit Glockentürmchen.

9 Haus (1.H. 19. Jh.) Kramer Ernst
Quergiebel in Fachwerk, mit Mansarddach.

20 Haus (1862) Lehmann Ernst
Seeländer Fachwerk-Typ.

CHANDOSSEL

Petit village en ordre dispersé, caché dans le vallon du Chandon.

6 Habitation (17e s.) Genilloud Jules (→ 288)
«Châtelet» à 3 étages. Fenêtres gothiques, frise sculptée.

32 Grenier (18e s.) Gobet Joseph
Maçonnerie en molasse. Portes cintrées.

33 Maison (déb. 19e s.) Althaus Marie-Thérèse
Logis en maçonnerie et colombage.

CORDAST (→ 51, 97)

Lockere Siedlung an Talmuldenrand, zwischen Kapelle und reformierter Diasporakirche.

47 Haus (E. 18. Jh./1835, M. Moritz Fillistorf) Bürgy Josef (→ *201*)
Mächtiges, säulengestütztes Vordach.

49 Speicher (1787, MPFST) Bürgy Josef (→ 213, *279*, *538*, *592*)
Reichstbemalter Speicher des Bezirks. Schöne Beschläge.

54 Schmiede (18. Jh.?) Schraner Heinrich (→ 343, *939–942*)
Eine der wenigen erhaltenen alten Dorfschmieden.

58 Haus (18. Jh.) Rigolet Othmar
Vollwalm mit Giebelfront (!).

89 Speicher (1862, M. Moritz Fillistorf) Rigolet Othmar
Jüngster datierter Kornspeicher des Bezirks.

CORMÉROD (→ 50, 97)

Petit village-rue accroché à la croupe d'une colline.

28 Maison (1789, MPFST/1829, M. Jean Mory) Nowak Andres, e.a.p. (→ 213, *302*)
Toit Mansart. Façade sculptée.

COURGEVAUX (→ *44*, 46, *88*, 94, 97, 337)

Plan du village vraisemblablement calqué sur la délimitation romaine. Pourcentage important d'anciens bâtiments en pierre.

1 Habitation (17e/19e s.) Portmann Jean-Pierre
Fenêtres gothiques rappelant le «châtelet». Ancienne école et pinte.

20 Maison (18e/19e s.) Tschirren Fritz (→ *168*)
Ferme du château. Armoiries de Diesbach en relief, chapiteaux de colonne romains en pierre d'angle.

36 Habitation (1688/19e s.) Commune et Société de laiterie (→ 288)
«Châtelet» abritant de grandes caves et le four banal.

69 Tuilerie (vers 1800) Raaflaub Louise
Belle façade néo-classique. Restes du four à tuiles.

COURLEVON (→ 43, 50)

Kleines, hangparalleles Straßendorf am Südrand des Murtenbiets.

3 Haus (um 1800) Helfers Erben
Gemauerter, herrschaftlicher Typ mit Rundbogentor.

4 Haus (E. 18. Jh.) Grau Samuel
vgl. Nr. 3.

32 Schulhaus (M. 19. Jh.) Gemeinde (→ *904*)
Klassizistischer Typ mit flachem Walmdach.

59 Speicher (1720, MHS) Liniger Roland
Blockbau, versetzt aus Liebistorf.

Coussiberlé (→ *39*, 43, 46)

Urbild des zweizeiligen Weilers.

7 Haus (1840) Kilchher Ernst
Mächtiger 3geschossiger, z. T. gemauerter Gutshof.

COURNILLENS (→ 97)

Habitat en ordre dispersé sur plan en T. Sur le flanc sud de la cuvette, site idyllique de la chapelle et du château.

8 Grenier (1723, M. Joseph Cousene) Käser Bruno (→ *131*, *138*)
Coquette construction en madriers sur double semelle.

14 Maison (1803, M. Joseph Folly) Progin Eugène
Belle façade longitudinale en pierre.

24 Maison (déb. 19e s.) Auderset Honoré
Façade longitudinale en bois.

34 Grenier (1751, MAG) Werro Henri, e.a.p.
Type à galerie unique, en madriers.

47 Grenier (18e s.) Monney Gilbert
cf. no 34.

48 Maison (1819, MPID) Rigolet Raymond
cf. no 14.

57 Grenier (1826, MIT) Audergon Roger
Construction à poteaux.

COURTAMAN (→ *427*)

25 Maison (1846, M. Moritz Fillistorf) Imhof Werner (→ 7)
Logis en maçonnerie. Inscription.

COURTEPIN

1 Maison (1795, MHKH) Meuwly Clovis
Belle façade à l'arc de pignon.

26 Grenier (1764, MPFST) Schneider Charles (→ *134*)
Bâtisse minuscule en madriers.

28 Habitation (vers 1800) Leuenberger Alfred
Allure patricienne.

COURTION (→ 50, 103, 124)

Petit village-rue avec l'église paroissiale au centre.

12 Grenier (1819) Folly, l'hoirie
Grande bâtisse à l'arc de pignon.

47 Grenier (1794) Rohrbasser Gabriel
Toit Mansart.

CRESSIER (→ *40*, 47, 51, 97, 103, 124, *167*, *561*)

Village-pariosse situé sur le flanc nord du vallon de la Bibera. Noyau constitué par l'église et le château.
Premier village des Anciennes Terres, où apparaissent les cheminées en planches («bornes»).

21 Maison (1806) Pauchard Josef (→ *190*, 210, *383*)
Toiture à 4 pans. Façade longitudinale originale.
Décor sculpté, scié et peint.

26 Maison (1736) Stettler Alfred
Toiture à pans coupés.

36 Maison (1811, M. J.-Jos. Mory et J.-Jos. Benoit) Hayoz Raymond, e.a.p. (→ *426*)
Ferme cossue. Pans coupés, vaste avant-toit.

37 Cure (1837, M. Maurice Fillistorf) Paroisse (→ 331)
Façade ordonnée. Ancien rural transformé.

40 Grenier (18e s.) Hayoz Edmond
Cube en bois, à toit pyramidal.

56 Maison (1818, MHIZB) Gasser Nelly (→ *209*)
Beau toit Mansart avec berceau.

76 Habitation (1834, MNOW) Hayoz Edmond
«Carrée» allongée, toit à 4 pans.

78 Ancienne Ecole (déb. 19e s.) Auderset Raphaël
Construction mixte à toit pyramidal.

96 Maison (déb. 19e s.) Kolly Cécile-Marie (→ *683*)
Façade pignon en colombage. Toit Mansart.

99 Four (déb. 19e s.) Commune
Maçonnerie. Arc de pignon. Position centrale.

FRÄSCHELS (→ 51, 97, *173*, 193, *249*, *476*, *916*)

Nördlichstes Dorf des Kantons am Rande des Großen Mooses. Neben einigen älteren Walm- (Stroh-)dachhäusern vorwiegend jüngere Fachwerkbauten mit «Ründi» (Dorfbrand 1798!). Im Zentrum das Gemeinde-Ofenhaus.

2 Haus (A. 19. Jh.) Kramer Walter
Fachwerkfassade unter Vollwalmdach.

7 Haus (M. 19. Jh.) Hurni Walter
Seeländer Fachwerk-Typ.

18 Haus (1799, M. Peter Hurni) Bernasconi Edoardo (→ 212)
Alter Seeländer Strohdach-Typ.

22 Speicher (1758, M. Adam Stulz) Dudan Otto (→ *228*)
Ständerbau mit friesgeschmückten Türrahmen.

26 Haus (1843) Stolz Rolf
vgl. Nr. 2.

32 Haus (1689, M.H.R. und H. Dick) Kramer Ernst u.a. (→ 211)
Doppelhaus. Vgl. Nr. 18.

38 Speicher (1740, MYM) Leu Ernst
Originelle Stifterbüge.

40 Schulhaus (19. Jh.) Gemeinde
Walmdach mit Glockentürmchen.

52 Haus (A. 18. Jh.) Hurni Fritz u. a.
vgl. Nr. 2.

55 Ofenhaus (1817) Gemeinde
Einfacher Mauerbau. Zentraler Standort.

GALMIZ (→ 51, 322, *345*)

Typisches «Moosdorf», eingebettet zwischen dem Rand des Plateaus und einem ehemals rebenbestandenen Hügelrücken. Rechteckiger Grundriß mit zwei Längs- und zwei Querachsen, besetzt von traufständigen Klein- und Mittelbauernhäusern, praktisch ohne Nebenbauten. Zentral gelegenes Gemeinde-Ofenhaus.

24 Haus (16.?/19. Jh.) Aeberhard Marie (→ 320, *858–860*)
Sehr altertümliches «Stockhaus» mit Giebelmauer.
Gewaltiges Hochstuddach, ehemals strohgedeckt.
Abgebrochen.

30 Haus (1858) Bula Hans u. a.
Fachwerk-Giebelfront. Sandstein- und Kachelofen.

52 Haus (17.?/19. Jh.) Bongni Ernst
Ehemaliges Doppelhaus. Vollwalmdach. Altertümliche Friese.

53 Ofenhaus (1777) Bongni Ernst
Gemauerter Typ mit Laube

57 Haus (1787, M. Hans Mäder) Moosmann Peter (→ 240, *535*, *625–630*)
Strohdach-Typ. Bemaltes Tenntor. Fraktur-Inschrift. (→ 210)

63 Ofenhaus (18./19. Jh.?) Gemeinde
Gemauerter Typ mit Doppelbackofen.

GEMPENACH (→ *94*, *177*, *543*)

Locker an zwei verschobenen Straßenachsen über die Kante des Biberentälchens gebautes Dorf.

7 Haus (1733/1872) Salvisberg Alfreds Erben (→ *421*)
Älterer Wohnteil in Fachwerk. Stubenofen dat. 1942 (AS, ML).

13 Haus (1852) Fürst Gottfried (→ 239)
Jüngstes datiertes Vollwalmdachhaus des Bezirks.

19 Haus (18. Jh.) Kramer Berta
Älteres Vollwalmdachhaus.

23 Wirtshaus «Zum Kantonsschild» (1832/1873) Leicht Heinrich (→ *364*, *412*, *602*)
Gemauerte symmetrische Giebelbogenfassade mit Freitreppe.

24 Haus (E. 18. Jh.) Leicht Heinrich
Mächtiger Ständerbau unter Vollwalmdach. Erneuerte Ausschnittlaube.

35 Mühle (1831) Stöckli Willi (→ 94, *929*)
Hübsch gelegener Mauer-/Fachwerkbau.

GRENG (→ 71, *75*, *76*, *77*, 94, 97)

Auf drei verschiedene Standorte verteilte Gutsweiler am Rande der Strandplatte des Murtensees. Schloßanlage mit flankierenden Landwirtschaftsbauten.

Ober Greng

14 Scheune (1787) Rückversicherung Bern (→ *801*)
Mächtiger Komplex, z. T. unterkellert. Mauerbau mit «Gimwänden». Erbaut von Architekt Charles de Castella.

21 Wohnhaus (1577/18. Jh.) Mühletaler Hans
Ehemalige Mühle. Mauerbau unter Mansarddach. Gotisches Dreierfenster.

Blessoney

23 Haus (um 1800) Mangana AG
Herrschaftlicher Wohnteil.

GURMELS (→ 51, 94, 97, 103, 124, *179*, *422*)

Lockeres Mehrstraßendorf am Rande der Biberen-Allmend.
Zentrum einer weitläufigen Pfarrei von neun Gemeinden.

Dorf

4 Haus (M. 19. Jh.) Kilchör Johann
Fachwerk-Giebelfront unter Teilwalm.

6 Mühle (1702/1712, M. Peter Zumwald u. MHS) Waeber Yvonne (→ 341, *930–933*)
Üblicher Mischbautyp. Intaktes Mühlenwerk.

12 Wohnhaus (17. Jh.?) Gemeinde (→ 288)
«Schlößli». Gotischer Stock, verbaut. Gekehlte Doppelfenster.

18 Haus (1772, MIL?) Hayoz Alois
Eindrückliche Reihenfensterfront.

35 Speicher (1713, MHE) Meuwly Bruno
2geschossiger Blockbau.

37 Haus (1823, M. Moritz Fillistorf) Meuwly Bruno
Fachwerkfront mit Giebelbogen.

41 Haus (1804) Pfarrpfrund (→ *869*)
vgl. Nr. 37.

42 Speicher (1625) Pfarrpfrund (→ 310)
Gotischer Typ mit Mantelstud und Würfelfries.

90 Altes Schulhaus (2.H. 19. Jh.) Schulgemeinde (→ 332)
Langgezogener Fachwerkbau mit 10 Fensterachsen.

Kleingurmels

Sekundäre Kleinbauernsiedlung am Nordende des Schiffenen-Stausees.

Monterschu

Gutsweiler am Hang südlich Gurmels.

16 Haus (A. 19. Jh.) Haas Ferdinand
Hübsches Kleinbauernhaus in Fachwerk, mit Mansarddach.

GUSCHELMUTH

Großguschelmuth (→ *120, 485*)

Eng gescharter Haufenweiler auf Plateau über dem Biberentälchen.

5 Haus (1759, MAG) Egger Emil u. a. (→ 130, *192*)
Repräsentativer Quergiebelbau mit Reihenfensterfront.
Stubenofen dat. 1912.

9 Haus (1803, MPFST) Rotzetter Erben (→ *502*)
Z. T. verbauter Teilwalmdach-Typ mit beachtlichem Schnitzwerk.

12 Scheune (1754, MHR, ChG,I B) Bertschy Peter (→ *583*)
Interessante Kreisinschrift auf Tenntor.

13 Speicher (1763, MAG) Bertschy Peter (→ 211)
Blockbautyp. Inschriften und Malereien.

15 Haus (1753, MHZK) Horner Ernst
Vollwalmdach-Typ, verbaut.

16 Haus (1753, M. Jacob Eltschinger) Bürgi Marius-Heinrich
Malerischer, zentral gelegener Komplex mit verschiedenen Bauphasen. Eingebauter gemauerter Speicher.

Kleinguschelmuth

Lockere Einzelhofgruppe an nordexponiertem Hang.

JEUSS (→ 97)

Kleines Straßendorf zwischen Biberen-Allmend und Galmwald.

7 Ofenhaus (18. Jh.?) Gemeinde
Mauerbau mit Teilwalmdach.

14 Haus (1736, M. Hans Schertz) Hans Gottfried (→ 212)
Trauffront mit beachtlichen Bügen und Inschrift.

15 Haus (1716, MBB) Siegenthaler Ernst-Johann u. a.
Vollwalmdach-Typ. Kleinbauern-Doppelhaus.

26 Schmiede (1883) Maeder Lina (→ *605*)
Mischbau. Giebelfront mit «Ründi».

29 Wirtshaus «Jäger» (A. 19. Jh.) Kocher Nelly
Mansarddach. Hübsches Schild. Vorplatzpflästerung.

KERZERS (→ 21, 38, 51, 52, *53, 54, 55,* 70, 75, 83, 94, 97, 103, 104, 105, *121,* 124, *236,* 290, *315,* 338, *496, 542, 604, 797, 923–925*)

Ausnehmend stattliches Markt- und Bauerndorf an wichtigem Straßenkreuz (Bern–Neuenburg und Murten–Aarberg) am Ostrand des seit 1836 voll erschlossenen Großen Mooses. Längsrechteckiger Mehrstraßengrundriß mit zwei Hauptachsen: Dorfbach und Plateaurand. Alter Kern, genannt Burgstatt, mit Kirche, Pfarrhof, Wirts- und Schulhäusern und einem altertümlichen «Stock». Ehemals vier Quartier-Ofenhäuser.
Baubestand früher einheitlich Strohdach-Typen, dezimiert durch die verheerenden Dorfbrände von 1764 und 1799. Heutiges Bild bestimmt durch die Seeländer Fachwerk-Typen. Bahnhofquartier entstanden am Ende des 19. Jh.

40 Haus (1753) Schwab Hansruedi, Hohle Gasse
Origineller Quergiebel.

53 Haus (1823, MMF) Schwab Ernst, Wilergasse
Fachwerk. Teilwalmdach.

65 Haus (M. 19. Jh.) Johner-Fischer Alfred, Hintere Gasse
Seeländer Fachwerk-Typ.

84 Schulhaus (1843) Gemeinde, Vordere Gasse
Origineller Mauerkubus mit Ofenhaus.

88 Haus (1878) Rytz Friedrich, Vordere Gasse
Jüngerer, z. T. verputzter Fachwerk-Typ.

89 Haus (18./19. Jh.) Schwab Willy, Vordere Gasse
vgl. Nr. 65.

104 Haus (1778) Wasserfallen-Gutknecht Rudolf, Vordere Gasse (→ *329, 434*)
Teilwalmdach mit Trauffront. Beschnitzte Laube und Büge. Stubenofen dat. 1817 (RW, BGK, NFV?).

110 Wohnhaus (1813) Gutknecht Hans, Vordere Gasse
Hübsches Miniatur-Stöckli.

119B Schmiede (1834, MHR) Bieri Willi, Gerbegasse
Stattlicher 3geschossiger Mischbau unter Mansarddach.

120 Gerbe (1825) Wiesendanger Samuel, Gerbegasse (→ *166*)
Herrschaftlicher Wohnstock über ebenerdigen Werk- und Kellerräumen. Erbaut von Abraham Reinhard.

133 Haus (1817) Burgstatt. Froidevaux Viktor
Altes «Doktorhaus». Stichbogenfenster in Holz und Fachwerk. Kachelofen.

137 Wirtshaus «Bären» (19. Jh.) Burgstatt. Notz Rudolf (→ 335)
Mächtiger dreigeschossiger Steinbau.

140/142 Wirtshaus «Löwen (1738/1821) Burgstatt. Notz Rolf (→ *180*)
Langgezogene Fassade mit Hauterivestein-Gliedern, Mansarddach.

146 Wohnhaus (um 1800) Schwab Hans
Reizendes 2achsiges Ständerbau-«Stöckli».

152 Wohnhaus (16.?/17. Jh.) Moosgasse. Pfister Gottlieb (→ 288, *763–770*)
Hauptbeispiel des im Seeland früher stärker verbreiteten gotischen Stocks.

153 Altes Schulhaus (1780) Burgstatt. Gemeinde

154 Altes Schulhaus (1823) Burgstatt. Gemeinde
Zwei hübsche Fachwerkbauten auf Mauersockel mit gebrochenen Dachflächen, wichtig durch ihre dominante Stellung im Ortsbild.

161 Haus (um 1810) Fräschelsgasse. Stooß Gottlieb u. a. (→ *386*)
Fachwerk-Giebelfront unter geschweifter «Ründi».
Prachtvoll beschnitzte Laube.

223 Haus (um 1800) Kreuz-Beunden. Schwab-Helfer H.
Interessanter Kreuzfirst-Komplex mit Mansarddach.

KLEINBÖSINGEN (→ *105*)

Zweizeiliger Weiler am Rande der Saaneau, gegenüber dem höher gelegenen Dorf Bösingen. Orthogonales Wegnetz.

9 Speicher (18. Jh.) Schorro Marius
Block-/Ständerbau mit Doppellaube.

18 Wohnhaus (1820) Kaiser Josef (→ 293, *771–775*)
Reizvolles Ofenhaus-Stöckli mit Mansarddach.

LIEBISTORF (→ *18*, 63, *66*, 94, 97, *228*, *613*)

Kleines Straßendorf am Rande der Biberental-Mulde, mit einem parallelen Ableger am Bach *(Untere Mühle)* und einem weiteren Weiler am Oberlauf *(Obere Mühle)*. Giebelständige Bauernhäuser mit eingestreuten Nebenbauten. Zentral gelegene Kapelle.

1 Haus (18. Jh.) Obere Mühle. Wyss Lina
Vollwalmdach-Typ.

2 Mühle (18./20. Jh.) Obere Mühle. Remy Alice
Stattliche Kreuzfirstanlage.

4 Haus (1707, MIZW, CHM) Obere Mühle. Schneuwly Albin
Fachwerk-Giebelfront.

25 Schulhaus (1820/E. 19. Jh.) Gemeinde (→ 332, *901*)
Origineller Zwillingsbau im Landhausstil.

44 Speicher (1754, MBB) Kolly Emil
Doppellauben-Typ.

45 Speicher (1720, MBB) Schmutz Alois (→ *484*)
Einmalige halbplastische Türgewände.

60 Haus (1781, M. Hans, Joseph, Tobias Balsinger) (→ 242, *549*)
Schmutz Alois
Fachwerk-Giebelfront und -bogen. Fraktur-Inschrift.

93 Ofenhaus (18. Jh.) Gemeinde
Mauerbau aus Sandsteinblöcken, mit Vollwalmdach.

LURTIGEN (→ 88)

Abgeschiedenes Dorf in einer Lichtung zwischen Galm- und Murtenwald. Traufständige Häuser an zwei parallel versetzten Straßenzügen. Schul- und Gemeinde-Ofenhaus in den Blickachsen.

7 Haus (1761) Herren-Walter Paul u. a. (→ 210, 215)
Großer Vollwalmdach-Typ. Fraktur-Inschrift. Stifterbüge.

9 Wohnhaus (A. 19. Jh.) Herren Paul u. a. (→ *793*)
Hübsches Mansarddach-«Stöckli».

12 Speicher (1735, MHS) Herren-Sager Hans
Geräumiger, 2½ geschossiger Ständerbau.

13 Haus (1797) Herren-Sager Hans
vgl. Nr. 7

21 Haus (1917) Kramer Hans
Gut gegliederter gemauerter Wohnteil.

36 Speicher (1726, MBB) Hug Fritz
Abgewalmter Einlaubenspeicher.

43 Ofenhaus (18. Jh.) Gemeinde
Mauerbau. Enthält Gemeindearchiv.

49 Haus (19. Jh.) Herren Fritz
Breite Giebelfront mit «Ründi».

MERLACH/MEYRIEZ (→ *84*, 102, 103, 124)

Drei alte Baugruppen zu Füssen des Kirchhügels, im Kern bestehend aus zwei Herrengütern und dem Pfarrhof.

17 Speicher (18. Jh.) Kirchgemeinde (→ 356)
Origineller Mauerturm mit Pyramiden-Mansarddach.

31 Gemeindehaus (18. Jh.) Gemeinde
Steinbau mit flachem Vollwalmdach. 7achsige Trauffront.

MISERY

Fermes éparpillées à la croisée de chemins. Le domaine du château domine le paysage.

2 Maison (18e/19e s.) Mottas Jeanne
Ferme du château en pierre, d'une dimension impressionnante. Portes de grange voûtées.

17 Grenier (1740, MAG) Paroisse (→ 211)
Type en madriers, à galerie unique.

53 Grenier (1757, MIEL) Berger Andreas
Bâtisse minuscule, au large avant-toit.

MUNTELIER

Alte Fischer- und Schiffersiedlung, 1741 vollständig abgebrannt. Beidseits der Seestraße traufständige, gemauerte Reihenhäuser mit Gewänden aus Hauterivestein. Wirtschafts- und Lagerräume im Erdgeschoß, rundbogige Tore. Im Zentrum Schloß mit zum See hinübergreifender Parkanlage.

3 Wohnhaus (1767) Fasnacht Marcel Erben (→ *241*)
Mächtiges Wohnhaus des Weinhändlers Samuel Balthasar Chaillet. Allianzwappenrelief Chaillet-Gruber. Abgebrochen.

5 Wohnhaus (18. Jh.) Ineichen Catherine
Schlanker, 3achsiger Bau mit Mansarddach.

6 Wohnhaus (17. Jh.?) Haenni Hanni
Älterer Typ mit Trauffront.

12 Wirtshaus «Bad» (18./19. Jh.) Fasnacht Kurt
Gute Fassadengliederung.

35 Wohnhaus (16. Jh.?) Gemeinde
Festungsartiger Mauerturm mit gotischem Steildach.

40 Wohnhaus (um 1800) Fasnacht Margrit (→ *791*)
Hübsche 3achsige Giebelfront unter Mansarddach.

41 Wohnhaus (um 1800) Gemeinde (→ *791*)
vgl. Nr. 40.

43 Haus (18. Jh.) Guinnard Anna
Einfache Trauffront.

45 Haus (1741) Fasnacht Max (→ *579*)
Einfache Trauffront.

47 Haus (18. Jh.) Delaprez Paula u. a.
Kraftvoll gegliederte Trauffront, Mansarddach.

54 Wohnhaus (1810) Bächler Emil
Giebelfront mit hohem Kellergeschoß.

63 Haus (A. 19. Jh.) Beutler Emma
Fachwerkbau unter Mansarddach.

MURTEN (→ 19, 26, 86, 94, 97, 102, 103, 124, 158, 243, *331*, *634*, *953*)

Im Süden der Stadt, zwischen Greng und Löwenberg, besetzt ein Kranz von rund einem Dutzend herrschaftlicher Gutshöfe den zum See abfallenden Plateauhang und den Fuß der früher rebenbestandenen Hügel von Adera und Bois Domingue. Repräsentative Pächterhäuser übernehmen Mauerbau und Mansarddach von den Herrensitzen.

231 Zehntscheune (1620) Gemeinde
Mächtiger Mauerbau unter steilem Teilwalmdach.

Zigerli

238 Haus (um 1800) Schürch Fritz
Eindrücklicher Gutshof.

Chantemerle

243 Wohnhaus (17. Jh.) Ersparniskasse Murten (→ 288)
Gotischer «Stock».

Vorder Prehl

247 Wohnhaus (E. 18. Jh.) Gutknecht Emil
Originelles 2achsiges Landhäuschen.

Hinter Prehl

253 Gerberei (18. Jh.) Ackermann Heinrich (→ 94)
Langgezogener Mauerbau mit Mansarddach.

Löwenberg

271 Scheune (um 1800) SBB
Steinbau mit «Gimwand».

274 Untere Mühle (18./19. Jh.) SBB (→ 94)
Hakenhofanlage mit Scheune, Wohnhaus und Mühlespeicher in Form eines neugotischen Kirchturms dat. 1830.

275 Wirtshaus «Stöckli» (A. 19. Jh.) Lauper Rudolf
Hübscher Mischbau unter Mansarddach.

279 Mittlere Mühle (17. Jh.?) de Rougemont, hoirie
Mauerwerk mit gotischen Fenstern.

282 Öle (A. 19. Jh.) von Allmen Robert
Mischbau, Mansarddach.

284 Obere Mühle (um 1800?) Schor Walter (→ *926*)
Kreuzfirstanlage mit stattlichem Wohnteil: Giebelfront mit 2 × 3 Achsen.

286A Haus (1694/1897) Wander AG (→ *231*)
Mächtiges gemauertes Pächterhaus mit Einfahrt.

287 Speicher (18. Jh.) Wander AG
Mauerkubus mit Pyramidendach.

Erli (→ *204*)

Exklave zwischen Galmiz und Ried, alter Gutshof der Stadt.

441 Haus (1684, MHHL?) Gemeinde
Gemauertes Pächterhaus von eindrücklicher Größe. Rundbogige Tore, Podesttreppe, Hauterivestein-Glieder.

445 Speicher (1768, MYM) Gemeinde (→ 217, 356)
Ständerbau-/Lauben-Typ. Erbaut unter Bürgermeister Johann David Herrenschwand.

Burg (→ 26, 43, *536, 742*)

Bauerndörfchen auf dem Hochplateau am Rand des Burggrabens.

4 Haus (um 1800) Burla Jakob
Vollwalmdach-Typ.

8 Haus (1792) Stucki Anna
vgl. Nr. 4.

41 Speicher (17. Jh.?) Merz Arthur
Altertümlicher Bohlenständerbau mit Satteldach. Gotischer Typ.

RIED (→ 51, 88, 97, *880*)

Stattliches «Moosdorf» in Plateaulage. Wechselständige Bauten an der Nord-Süd-verlaufenden Dorfgasse sowie an einigen Quergassen. Gemeinde-Ofenhaus in der Hauptkreuzung plaziert.

2 Ofenhaus (1831) Gemeinde (→ 327, *881–883*)
Mauerbau mit Doppelofen.

4 Haus (18. Jh.) Etter Margaretha (→ *164, 325*)
Vollwalmdach-Typ. Stubenofen dat. 1942.

17 Speicher (16. Jh.) Gutknecht-Grießer Johann (→ 309, *459, 463, 818–822*)
Gotischer Typ. Respektvoll umgebaut zu Wohnhaus.

19 Speicher (1734, MYM) Mäder Kurt
Hübscher Zweilauben-Typ des 18. Jh.

28 Haus (1848) Mäder-Lehmann Jakob (→ 215)
Seeländer Fachwerk-Typ.

45 Haus (18./19. Jh.) Schmied Ernst
Großes Walmdachhaus mit Einfahrt.

38 Speicher (16. Jh.?) Gutknecht-Etter Ernst
vgl. Nr. 17.

110 Haus (19. Jh.) Wolf Fritz
vgl. Nr. 28.

SALVENACH (→ *45*, 46, 47, *78, 86*, 97, *208*)

Kompaktes Straßendorf mit den beiden Schulhäusern des 18. und 19. Jh. im Zentrum. Mehrere Mansarddachhäuser aus der Zeit um 1800.

1 Schulhaus (1779, M. Jakob Beninger) Gemeinde (→ 210, 332, *902, 903*)
Ältester Landschulhaus-Typ im Gewand eines Kleinbauernhäuschens. Uhrtürmchen. Fraktur-Inschrift. Prächtige Dorflinde.

3 Ofenhaus (18. Jh.?) Gemeinde
Mauerbau mit Stützpfeilern.

8 Haus (1827, MDB) Zwahlen Ernst (→ 263, *330, 685–689*)
Hübsches Kleinbauernhaus mit Mansarddach.

9 Haus (1798) Leicht Friedrich-Wilhelm (→ 200, *504, 506, 507, 509–512*)
Großes Vollwalmdachhaus. 19 (!) originelle Stifterbüge.

29 Haus (M. 19. Jh.) Stoll Friedrich
Fachwerk-Giebelfront mit Mansarddach.

30 Haus (1718) Stoll Friedrich (→ *93, 127, 280*)
Hochstud-Vollwalmdach-Typ.

36 Haus (1801, M. Peter Hurni) Baumgartner Trudi (→ *95*, 210, 211, 213, 216, *505, 508*)
Längste Hausinschrift des Bezirks. Interessante Stifterbüge.

60 Haus (um 1800) Leicht-Beninger Hans (→ *684*)
vgl. Nr. 29.

62 Haus (M. 19. Jh.) Zenger Hans (→ 242)
Seeländer Fachwerk-Typ.

81 Haus (M. 19. Jh.) Mäder Walter-Johann
vgl. Nr. 62.

ULMIZ (→ 94, 97, 178, *420, 624*)

Locker gebautes Dorf in einer Mulde des Biberentälchens. Gut erhaltener Kern am zentralen Dreiweg mit Schul-, Wirts- und Ofenhaus, Käserei und Dorfbrunnen. Mehrere «Stöckli» (bernische Nachbarschaft!).

4 Ofenhaus (18. Jh.?) Gemeinde
Kleiner Mauerbau.

7 Wohnhaus (18./19. Jh.) Maeder Robert
Hübsches Lauben-«Stöckli».

8 Wohnhaus (A. 19. Jh.) Meyer Ruth
Fachwerk-«Stöckli».

9 Haus (E. 18. Jh.) Etter-Scherz Ernst Erben
Teilwalmdach-Typ.

11 Wohnhaus (1823) Boßhart Fritz
2achsiges «Stöckli» in Mischbauweise.

14 Haus (1781, M. Jacob Dietsch) Etter-Kramer Rolf (→ 242)
vgl. Nr. 9. Inschrift (→ 211) Interessante Stifterbüge.

22 Wirtshaus «Jäger» (1863) Köhli Alfred
Fachwerk. Mansarddach.

21 Haus (A. 19. Jh.) Meyer Kurt
Seeländer Fachwerk-Typ über Erdgeschoß-Sockel.

44 Haus (1768, M. Peter Mäder) Maring-Etter Marie (→ 212)
Teilwalmdach-Typ. Stubenofen dat. 1828 (Peter Meier).

57 Haus (M. 19. Jh.) Trachsel Adolf
Seeländer Kleinbauernhaus Typ.

VILLAREPOS (→ 51, *51*, 94, 97, 103, 124, *231*, *233*, *316*, *691*)

Village à «croisée espacée», proche de la muraille d'enceinte d'Aventicum. Position centrale de l'ancienne église. Bâtiments d'influence vaudoise (greniers en pierre, «châtelets» et «carrées».).

6 Maison (fin 18e s.) Santschy Roger
Logis et écurie en pierre.

9 Habitation (vers 1800) Folly Louise
«Carrée» à l'arc de pignon.

10 Grange (1831, M. Germain Mory) Folly Conrad
Type de grange en bois symétrique.

18 Cure (18e/19e s.) Folly Arsène
Façade classique longitudinale. Bâtie en 2 étapes.

26 Maison (18e/19e s.) Bugnon Alexandre
Pignon latéral en berceau.

27 Habitation (1867) Folly Clara
«Carrée» à toit à 4 pans.

29 Grenier (17e s?) Folly Clara
Tourelle de maçonnerie. Contient logis minuscule.

33 Habitation (1858) Folly Fernand (→ *792*)
«Carrée» au toit Mansart.

47 Pinte «de l'Etoile» (1841) Brugger Henri-Louis
Façade pignon avec berceau.

49 Habitation (18e s?) Gugler Arnold
«Châtelet» de construction mixte.

81 Four (18e s?) Gauch Francis
Maçonnerie à toit à 4 pans.

86 Four (vers 1800) Genilloud Candide/Folly Fernand
Toit à pans coupés.

87 Maison (1851/1862, M. Paul Jordan) Genilloud Candide
Ferme cossue. Logis en maçonnerie.

93 Ecole (déb. 19e s.) Communes de Villarepos et Chandossel
Type néo-classique. Toit à 4 pans.

96 Grenier (1698) Simonet Léon-Nicolas (→ 315, *838–842*)
Tourelle de maçonnerie.

BAS-VULLY (→ 57, 58, 75, 97, 102, 104, 118, 158, 166, 179)

Sur la rive nord du lac de Morat, les villages de *Sugiez*, *Nant* et *Praz* se suivent presque sans interruption le long du pied du vignoble vuillérain. Les rangées en partie contiguës des maisons forment des villages-rue serrés.
La maison du cultivateur-vigneron est d'un type bien distinct du reste du district: Construite presque entièrement en pierre, elle rassemble les locaux agricoles et viticoles au rez (cave, pressoir, écurie et grange). On atteint le logement au premier étage par un escalier extérieur et la galerie. La maçonnerie brute est crépie, les angles et les encadrements sont taillés dans la pierre jaune du Jura. Il ne reste que quelques vestiges des murs du vignoble en pierres naturelles.

Praz (→ 26, *36*, *56*, 57, *83*, *144*)

19/20 Habitation (16e–19e s.) Chervet Alfred (→ *337*, *449*)
Complexe impressionnant de maison de maître avec de vastes locaux viticoles en 3 immeubles contigus. Fenêtres gothiques, escalier à parapet. Armoiries d'Erlach et de Velga. 2 magnifiques poêles en catelles.

23 Habitation (18e s.) Chervet Daniel (→ *411*, *713*)
Logis sur cave et pressoir. Escalier à parapet.

25 Habitation (1678/1740) Beninger Claude
Construit par Paul Nader pour la ville de Morat (pierre armoriée).

27 Habitation (16e s.?) Chervet Alfred
Porte de cave en plein cintre.

30 Habitation (déb. 19e s.) Maquelin Charles
Façade en pierre taillée de 3 (!) étages.

31 Habitation (1639) Schmutz Auguste
Pignon transversal. Fenêtres gothiques. Escalier à parapet. Allure patricienne.

42 Habitation (1725) Chervet Alfred (→ *161*)
Eléments en 3 sortes de pierre. Ancienne Maison d'Alt.

74 Ecole (1820) Commune (→ 332)
Toit Mansart à l'arc de pignon.

101 Maison (vers 1800) Muller Peter
Jolie façade à baies cintrées.

103 Auberge «de l'Ecu» (19e s.) Derron Jean-Jacques

Nant (→ *141*, *362*, *711*)

124 Maison (18e/19e s.) Schmutz Alfred (→ 275, *714*, *720–723*)
Maison d'agriculteur-vigneron, avec diverses annexes.
Bel ensemble.

134 Ecole (1855) Commune
«Carrée» néo-classique.

137 Maison (1631) Brandenberger Helmut
Fenêtres aux moulures gothiques raffinées.

Sugiez (→ *519*, *520*, *712*)

163 Maison (1804) Noyer Eugénie (→ *880*)
cf. nº 124. Toit à 4 pans. Poêle en catelles.

185 Maison (déb. 19e s.) Schmutz Louis
Façade pignon en berceau.

190 Maison (1728) Seilaz Jean-Emile
Coquet pignon transversal.

198 Maison (18e s.) Schmutz Ernest
cf. nº 124.

246 Maison (1820, MRS) Berger Klara
Petite ferme. Maçonnerie en blocs de molasse.

251A Auberge «de l'Ours» (1843) Derron René
Ancien relais du pont de la Broye. Toit Mansart.

256 Auberge «de la Croix Blanche» (fin 19e s.) GFM (→ *910*)
Simple pinte rurale.

HAUT-VULLY (→ 13, 97)

La commune du Haut-Vully se compose des trois villages de *Môtier* (sur la rive du lac), de *Lugnorre* et de *Mur* (dont la partie ouest est sur territoire vaudois) sur le Plateau au-dessus du vignoble, et du hameau de *Joressant* sur le versant nord du Mont Vully.

Les remarques sur la caractéristique de l'habitat et du type de maison du Bas-Vully sont également applicables ici. A Môtier, on rencontre quelques «maisons hautes» (à 2 étages sur rez).
Les fontaines publiques avec leurs bassins et piles couronnées en calcaire blanc du Jura méritent l'attention (→ *87*).

Mur

9 Maison (19e s.) Wacker Alfred
Logis en maçonnerie.

14 Maison (18e s.) Javet Henri-Louis
cf. nº 9.

18 Maison (1710) Cressier André-Robert
cf. nº 9. Grande ferme.

19 Maison (18e s./1843) Gaillet Jules
Toit à 4 pans.

Lugnorre (→ *85*)

30 Maison (19e s.) Vacheron Paul
Façade symétrique.

31 Maison (1723) Cressier Philippe
Fenêtres doubles.

32 Maison (1789, MRS) Cressier Philippe (→ 274, *440, 715–719*)
Variante de la maison du cultivateur-vigneron avec 2 étages d'habitation. Belle façade de style classique.
Splendide poêle en catelles.

41 Maison (fin 18e s.) Chervet Edouard
Pignon transversal.

55 Laiterie (1900) Société de laiterie
Bâtiment de style éclectique.

78 Habitation (fin 18e s.) Wyss Marguerite
Original pavillon de jardin.

83 Habitation (17e s.) Presset Jean, e.a.p.
Fenêtres gothiques.

109 Maison (déb. 19e s.) Cressier Francis
Pignon transversal.

118 Maison (16e s.?) Javet Maurice (→ *333*)
Type à l'étage très ancien. Fenêtres triples aux accolades.

119 Maison (1710/1791) Cressier René (→ *706*)
Belle maison de maître. 2 poêles en catelles, cheminées, miroirs, stucs.

Môtier (→ 26, 103, 124)

125 Habitation (17e s.) Brechbühler Tony
Type rare (colombage!)

136 Maison (fin 18e s.) Studer Adolf
Maçonnerie intégrale.

137 Ecole (déb. 19e s.) Commune
Façade pignon en berceau.

140 Habitation (17e s.) Javet Charles
Fenêtres gothiques.

152 Habitation (17e s.?) Bandi Hans-Georg
Bâtiment isolé du genre «châtelet».

153 Boucherie (18e s.?) Familienherbergen Gelterkinden (→ *922*)
Ancienne bâtisse communale.

156 Habitation (18e s.?) Etat de Fribourg
Façade symétrique.

169 Grange (1639) Simonet René
Portails cintrés.

170 Habitation (18e s.) Petter Henri
Portes cintrées.

171 Habitation (1743) Petter Georges-André
«Maison haute» (2 étages sur rez). Façade jumelle.

173 Cure (1651/1784) Paroisse
cf. nº 171. Belle façade de style classique. Maison natale de Jean Louis Agassiz, naturaliste.

174 Maison (vers 1800) Schibli Lina
cf. nº 171.

175 Maison (1688) Kocher Anne-Marie
cf. nº 171. Rural annexé.

176 Auberge du «Lion d'Or» (vers 1900) Familienherbergen Gelterkinden
Originale façade néo-gothique-Renaissance.

178 Habitation (17e s.) Brasey Louise
Type ancien.

179 Habitation (17e s.?) Lévy Elvire
cf. nº 171.

186 Maison (déb. 19e s.) Derron Charles-Albert
Maison de maître vigneronne. Remarquable façade de style classique.

188 Maison (17e s.?) Derron Charles-Albert
Façade pignon. Pans coupés.

194 Maison (18e s.) Schluep W.
Ancienne ferme du château avec cour intérieure.

196 Maison (17e s.) Biolley Rodolphe
Importante maison de maître vigneronne, type gothique.
Tourelle d'escalier polygonale.

198 Maison (17e s.) Guillod Violette
cf. nº 196.

207 Salle paroissiale (19e s.) Paroisse
Style néo-classique. Toit à 4 pans.

WALLENBUCH (→ *40, 41*, 44, 59, 61, *63, 64*)

Radialer Weiler mit Kapelle im Dreiweg. Seit der Reformationszeit Enklave der Alten Landschaft im bernischen Hoheitsgebiet.

2 Speicher (1785) Siffert Mathilde
Kleiner Einlauben-Typ.

9 Haus (M. 19. Jh.) Oeschinger Ursula
Hübscher Quergiebel.

19 Haus (1822, MPSCH) Remy Johann (→ 192, *474*)
Stattliches Großbauernhaus mit Giebelfront. Ehemals Gemeindepinte. Giebelbogen, Untersicht z. T. bemalt.

20 Speicher (1709) Remy Johann
vgl. Nr. 2. Eckstud-Inschrift.

WALLENRIED (→ 97, *373*)

Hameau adossé au domaine du château. Paysage avec de magnifiques arbres feuillus.

2 Grange (vers 1800) Fondation Castella (→ *805*)
Rural du château. Œuvre de Charles de Castella (?).

Les Baumes (→ 94)

41 Moulin (18e/19e s.) Maeder Gottlieb
Maçonnerie. Installation technique conservée.

Sensebezirk

ALTERSWIL (→ 48, 94, 97, *143, 157, 353, 522, 527, 533, 558, 578, 756*)

Weiträumige Streusiedlungsgemeinde auf dem südexponierten Plateauhang zwischen Sense-, Seli- und Galternbach-Graben. An der hangparallel verlaufenden Kantonsstraße mehrere Siedlungskerne: Alterswil (Dorf); *Galteren, Geriwil, Wengliswil* (Weiler). Weitere Weiler in Plateaulage: *Wolgiswil, Beniwil, Heimberg, Hergarten.* Übrige Siedlungen Doppel- oder Einzelhöfe.
Bemerkenswerter Bestand an ehemaligen Schindeldachhäusern vor allem in den Außenweilern und -höfen. Mehrere alte Speichertypen.

Dorf

1B Kaplanei (A. 19. Jh.) Pfarrei
Einfachster Typ des Land-Pfarrhauses mit Giebelbogen und Laube.

2 Altes Schulhaus (M. 19. Jh.) Gemeinde
Symmetrische Fassade mit Hausteingliedern.

5 Haus (1789, M. Marte Fasel) Delley Erbengemeinschaft (→ *165*, 210, 213, 216, *232, 500, 534, 547, 598*)
Mächtiges Teilwalmdachhaus in beherrschender Lage. Trauffront. Polychrome Inschriften. Stubenofen dat. 1883.

341 Wirtshaus «Alpenrose» (E. 19. Jh.) Stöckli Hans
Spätklassizistische Front mit zentralem Quergiebel.

Wolgiswil (→ *123*)

39A Haus (19. Jh.) Merkle Berta
Origineller Quergiebel. Stubenofen dat. 1914 (GSV, PV).

Poffetsmüli (→ 94)

41 Wohnhaus (17. Jh.?) Wenger Johann
Kleiner «Stock» in Mischbauweise.

44 Haus (1872, MIC) Wenger Johann
Intaktes Kleinbauernhaus.

Galtern

58A Haus (E. 18. Jh./1956) Sturny Josef (→ *321*)
Stattliches Trauffronthaus mit modernem Giebelausbau.

63 Haus (A. 19. Jh.) Schwartz Eduard
Hübsches Kleinbauernhäuschen.

66 Speicher (1751) Stempfel Franz
Einlauben-Typ.

Muren

79A Haus (1820, M. Jacob u. Heinrich Meuwly) Brönnimann Friedrich
Eindrückliche Quergiebelfassade. Bauherr laut Inschrift: Christoph Heymo, Arzt.

79B Speicher (1731, MLW) Brönnimann Friedrich (→ *584*)
vgl. Nr. 66. Kreisinschriften im Giebel.

81 Haus (18. Jh.) Maßhardt Fritz
Teilwalmdachhaus mit Schindelgiebel. Stubenofen dat. 1891.

Heimberg (→ 42)

89B Speicher (1730, MLWA) Groß Johann
vgl. Nr. 66. Kreisinschriften.

194 Haus (1789, M. Hans Meuwly) Vonlanten Alfons u. Hedwig
Intakte Stubenfront.

Geriwil

98 Haus (1809, M. Joseph Eltschinger) Schneider Hedwig (→ *275, 491*)
Quergiebel mit origineller Befensterung. Prächtige Vordachstreben. Stubenofen dat. 1919 (HF).

Selgisberg (→ 42)

159 Haus (um 1800) Moser Emil und Karl (→ *257, 401*)
Kreuzfirst mit originaler N-Fassade. Stubenofen dat. 1896 (MJJF, MGD).

Zum Stein

163A Haus (1805, MIBW) Stulz Josef (→ 212, 246, *379, 403, 478, 548*)
vgl. Nr. 5. Interessante Tor- und Wandmalerei.
Stubenofen dat. 1915 (JSt, ESt)

Beniwil

175 Speicher (1665, M. Peter Moritz) Burkhalter Walter
vgl. Nr. 66. Altertümliche Ornamentmalerei und -friese.
Bauherr Johann Raemy, Venner.

176 Haus (A. 19. Jh.) Lottaz Martha
Gemauerter Quergiebel.

179A Haus (1795, M. Marti Fasel) Aegerter Friedrich (→ *600*)
vgl. Nr. 5. Tenntormalerei. Stubenofen dat. 1856 (MJM).

273 Speicher (1620, MPB) Aegerter Friedrich (→ *515*)
Gotischer Typ.

Wilersguet

183A Speicher (1745, MHBA) Zbinden Ernst
vgl. Nr. 66. Schnitzprofile.

Ziegelhus

202 Wohnhaus (A. 19. Jh.) Vaucher Christoph
Giebelbogenfassade.

Hergarten

268 Speicher (1671, M. Peter Moritz) Pfarrei
vgl. Nr. 175. Inschrift und Friese.

Umbertsschweni (→ *183*)

295 Ofenhaus (1599) Burri Adolf
Ältestes datiertes Ofenhaus Deutschfreiburgs.

Stöckera

297 Speicher/Ofenhaus (1813) Waeber Josef (→ *879*)
Seltene Kombination in Mischbauweise.

Seli

301 Speicher (17. Jh.?) Meuwly Alfons
Ständerbau über gewölbtem Keller

BÖSINGEN (→ 94, 97, 103, 124, *189, 424, 814–817, 889–892*)

Unterste Gemeinde des Bezirks, südlich des Zusammenflusses von Saane und Sense gelegen. Mit Ausnahme des erst in neuester Zeit zur Dorfgröße angewachsenen Bösingen herrscht die Weilerstruktur vor.

Dorf (→ *31*, 89)

Bemerkenswerter Ortskern als Zentrum der Pfarrei: Quadratischer Freiraum, begrenzt durch Kirche und Kaplanei, dahinter Pfarrhof, davor Herrensitz mit ehemaligem Pächterhaus, alte Dorfpinte, neuere Pfarreiwirtschaft, Käserei und einige größere Bauernhäuser.

1 Käserei (1890) Käsereigenossenschaft (→ *946*)
Langgestreckter Steinbau mit Quergiebel.

3 Haus (M. 19. Jh.) Pfarrei
Teilwalmdach. Fachwerk.

4 Pfarrhaus (1576) Pfarrei (→ 21)
Spätgotischer Typ mit Satteldach.

5 Ofenhaus (18. Jh.) Pfarrei
Kleiner Steinbau.

6 Speicher (1690, MIK) Pfarrei
Einlauben-Typ.

8 Wohnhaus (1837, MCM) Pfarrei
Fachwerk-Giebelfront. Ehemals Gemeindepinte.

10 Haus (1867, MIV) Bourgknecht Claude
Stattlicher Steinbau mit Mansarddach und Giebelbogen.

15 Haus (1753, MChG) Verein Basilea
Repräsentativer Quergiebelbogen-Typ.

18 Wohnhaus (17.?/18. Jh.) Kaeser Josef
Originelles gemauertes «Stöckli».

19 Kaplanei (um 1900) Pfarrei (→ 331, *897*)
Hübsches Fachwerk-«Stöckli» mit Laubensägedekor.

20 Haus (1827, MHR) Fasel Hans u. a. (→ *266, 272*)
Beachtlich beschnitztes Stubenwerk.

24 Haus (1689, MIK) Zollet Alfons
Vollwalmdach-Typ, erneuert.

27 Speicher (1732, MIB, MIE) Marchon Alois (→ *135, 460, 462*)
Reich gestalteter Blockbau mit interessanter Ablaß-Inschrift.

309 Speicher (18. Jh.) Verein Basilea [(→ 211).
Doppellauben-Typ, z. T. erneuert.

Niederbösingen (→ 329)

39 Haus (1837, MCM) Schaller Othmar
Intaktes Kleinbauernhaus. Trauffront.

47 Haus (1820, MHS) Bürgi Linus
vgl. Nr. 39. Giebelfront.

Haala

52 Speicher (1754, MHB) Schneuwly Hermann (→ *499, 559*)
Doppellauben-Typ.

Vogelshus

77 Wohnhaus (18. Jh.?) Béghin, l'hoirie
Originelle Fachwerkfassade.

Litzistorf

Kleinweiler mit Gutsbetrieb.

112 Haus (1. H. 19. Jh.) Schneuwly Marcel
Stattlicher älterer Fachwerk-Typ.

113 Käserei (1849) Schneuwly Marcel (→ *340*, 345, *948–950*)
Hübsches Fachwerk-«Stöckli» unter Mansarddach.

Richterwil (→ 67, *70*)

Idyllisch gelegener Gutsweiler.

122 Mühle (16. Jh.?/1725) Schnyder Bernhard (→ 94)
Turmartiger Mauerbau.

123 Speicher (18. Jh.) Schnyder Bernhard
Ständer-/Blockbau-Speicher.

127 Wohnhaus (1785, MMF) Schnyder Bernhard
Reihenfensterfront unter Giebelbogen.

Fendringen (→ *920*)

Lockerer Großbauern-Weiler auf rechtwinkligem Grundriß.

131 Haus (E. 18. Jh.) Bodenmüller Arnold
Quergiebel-Typ.

136 Haus (um 1800) Waeber Jakob
Repräsentatives Giebelbogenhaus mit Trauffront.

137 Speicher (1637, MHH) Waeber Jakob (→ *282, 365, 469, 589*)
vgl. Nr. 6. Würfelfries.

144 Haus (1839, M. Dietrich Meuwly) Käser Pius (→ *299, 347*)
Stattliches Quergiebelbogenhaus.

147 Speicher (1756, M. Hans Balsinger) Locher Peter (→ *528*)
vgl. Nr. 52. Arkadenlauben, z. T. erneuert.

152 Speicher (18. Jh., MDE) Horst Peter (→ *456*)
vgl. Nr. 137. Geschweifte Blockkonsolen.

315 Speicher (E. 18. Jh.) Käser Pius
Doppellauben-Typ, erneuert.

Friseneit (→ *30, 218, 447*)

155 Ofenhaus (17. Jh.?) Großrieder Johann (→ *356*)
«Apsis»-Typ.

156 Speicher (1741, MHZK) Großrieder Johann (→ *404*)
vgl. Nr. 52. Profilbüge.

161 Haus (1765) Schneuwly Marcel
Teilwalmdach-Typ.

163 Speicher (1745, MHM) Schneuwly Marcel (→ *281, 283*)
vgl. Nr. 52. Ständerbau.

169 Speicher (1727?) Bürgergemeinde Freiburg
vgl. Nr. 6. Geräumiger Bau.

Staffels

193 Haus (1754, MHB, ChM) Häberli Adolf
Mächtiger Teilwalmdach-Typ.

Vorstaffels

205 Wohnhaus (A. 19. Jh.) Jenny Josef
Fachwerk-«Stöckli» mit Mansarddach.

Grenchen (→ *784*)

207 Haus (1667) Jungo Johann
Vollwalmdach-Typ, mit eingezogenem Obergeschoß.

209 Speicher (1547/1687) Jungo Johann
Ältester Holzspeicher des Bezirks, aufgestockt im 17. Jh.

210 Wohnhaus (A. 19. Jh.) Jungo Peter
vgl. Nr. 205, eingeschoßig.

216 Haus (E. 18. Jh.) Kaeser Alfons
Mächtiger Kreuzfirst-Typ.

218 Speicher (1797, MTB) Kaeser Alfons
vgl. Nr. 52. Arkaden und Ausschnitte.

Rebacker

222 Haus (1826, MHS) Pfadfinderheim Windrösli
Teilwalmdach-Typ mit Giebelfront.

Noflen (→ 94, *338*)

233A Speicher (1717) Messerli Werner
vgl. Nr. 6

238 Haus (1727, MIB) Wolhauser Franz
Vollwalmdach-Typ mit späterem Quergiebel.

242 Schnapsbrennerei (um 1800?) Meyer Kanis und Marie (→ *952*)
Originelle, seltene Baugattung. Stubenofen dat. 1840 (HH).

243 Haus (um 1800) Meyer Kanis und Marie (→ *486*)
Teilwalmdach-Typ. Kieselpflästerung vor dem Haus.

376 Speicher (16. Jh.) Wolhauser Franz (→ 308, *416*)
Gotischer Typ, eingeschossig. Baumtreppe.

Nußbaumen (→ 94)

257 Haus (19. Jh.) Schumacher Hans
Quergiebelbogen-Typ. Einzelfensterfassade.

Amtmerswil

262 Haus (1805, MTB) Schöpfer Simon
Teilwalmdach-Typ mit Giebelfront.

265 Haus (1813, MTB) Perler Linus
Teilwalmdach-Typ mit Trauffront, z. T. in Fachwerk.

Altschloß

273 Haus (1824, MIoFS) Noth Oswald
Kleiner Vollwalmdach-Typ.

Bluemisberg

283 Haus (1812, MTB) de Weck, l'hoirie (→ 216, *367*)
vgl. Nr. 265. Gutes Wand- und Laubentäfer.

284 Speicher (1782) de Weck, l'hoirie (→ 211)
Zweilauben-Typ.

Balsingen (→ 42)

286 Haus (1714, MHE) Schafer Frieda (→ *433, 436*)
Trauffront-Typ, z. T. erneuert. Altertümliches Stabwerk. Schöner Stubenofen dat. 1807.

294 Haus (1835, MJM) Schafer Rudolf (→ *91, 435*)
vgl. Nr. 265. Längseinfahrt. Origineller Stubenofen von 1933.

295 Speicher (1722, MWE) Schafer Rudolf
Kleiner Zweilauben-Typ, verbaut.

Bagiwil

301 Speicher (1674, MIVL) Schneuwly Paul
Geräumiger Einlauben-Typ.

302 Haus (1719/19. Jh., MChM) Nussbaumer Peter
Großer Teilwalmdach-Typ, z. T. gemauert.

303 Speicher (18. Jh.) Nussbaumer Peter
Kleiner Holzbau über ebenerdigem Keller.

Uttiwil

628 Speicher (1766, MHB) Gebr. Schnyder
Gepflegter Dreilauben-Typ.

BRÜNISRIED (→ 97, *139, 518*)

Oberländische Einzelhofgemeinde mit einer Siedlungsverdichtung an der Durchgangsstraße (Brünisried-Dorf, mit Schule und neuerer Pfarrkirche).

Dorf

49 Haus (1830) Derwey Alfons (→ *147*)
Hübscher Quergiebel-Typ.

58 Haus (1642, MPB) Piller Albert (→ *292*)
Flachdach-Typ. Eindrückliches voralpines Langhaus mit Trauffront. Backofen. Stubenofen dat. 1856 (M. Joseph Rigolet).

92 Altes Schulhaus (19. Jh.) Gemeinde
Steinbau unter flachem Walmdach.

103 Wohnhaus (um 1900) Zbinden Emil
Intaktes Taglöhnerhäuschen.

Menzisberg

32 Wohnhaus (1859, M. Jakob Vonlanthen) Stöckli Fritz
Gemauertes «Stöckli».

35 Haus (1634, MHR) Stöckli Walter
Flachdach-Typ mit Giebelfront.

37 Speicher (1634, MMP?) Moser Rudolf (→ *220*)
Blockbau mit Flachdach.

Ägerten

71 Wohnhaus (1637/38, MTG?, SHM) Decorvet-Stempfel Wwe (→ 288)
Herrschaftlicher gotischer «Stock» mit polygonalem Treppenturm, stark verbaut.

73/74 Haus (1787, MHB) Mülhauser Felix
Eindrücklich breite Giebelfront mit geschweiftem Bogen.

DÜDINGEN (→ 33, 94, 97, 103, 124, *181*)

Weitläufige Gemeinde auf dem Plateau östlich des Schiffenensees, bestehend aus dem im 20. Jh. stark gewachsenen Pfarrdorf und einer großen Anzahl Weilern und Einzelhöfen. Das gute Dutzend Herrensitze weist auf die Nähe der Patrizierstadt Freiburg. Mehrere Beispiele des gotischen Speichers.

Dorf (→ 94)

Ortskern bei der Kirche. Altes Gewerbeviertel im Horiabachtälchen. Neueres Geschäftsviertel an der Bahnhofstraße. Industriebauten beidseits der Station.

4 Wirtshaus «Ochsen» (19. Jh.) Pfarrei (→ *911*)
Stattliches gemauertes Giebelbogenhaus.

11 Haus (1836/1888, MJJG/MJP) Pfarrei
Gemauertes Großbauernhaus, aufgestockt.

51 Wohnhaus (A. 19. Jh.) Andrey Hermann
Mauerkubus mit Mansardendach.

480 Wohnhaus (19. Jh.) Zurkinden Johann
Fachwerkkubus mit Pyramidendach.

524 Speicher (1725, MIA) Zurkinden Odilo
Schlichter Einlauben-Typ.

Brugera

81 Haus (1834, M. Urs Meuwly) Roggo Moritz (→ *1, 205*, 214)
Prachtvolle Quergiebelfassade mit geschweiftem Bogen, Doppellaube und Reihenfenstern.

Galmis (→ 43, *194*)

Baulich intakter Weiler auf zweizeiligem Grundriß. 4 alte Höfe mit gegenüber liegenden Nebenbauten.

89 Haus (1616/1787, M. Benz u. Peter Aeby) de Buman Françoise (→ 213, *290, 383, 552*)
Repräsentativstes Sensler Bauernhaus des ausgehenden 18. Jh. Kreuzfirst mit Doppelfassade. Polychromierte Friese und Inschriften.

90 Speicher (1649, MHI) de Buman Françoise / Jungo Alfons (→ *556*)
Einlauben-Typ.

92 Ofenhaus (18. Jh.?) de Buman Françoise (→ *107*)
Ständerbau-Typ.

94 Haus (1722, MHS, MIA) Raemy Hubert
Vollwalmdach-Typ, verbaut.

95 Speicher (1735, MIBH) Raemy Hubert (→ 211, *223*, *414*)
Repräsentativer Dopellauben-Typ. Originelle eichene Baumtreppe.

96 Haus (1802, M. Tobias Balsinger) Gasser Gottlieb (→ 217)
Interessanter Übergangstyp (Walmdach/Quergiebel).

98 Haus (A. 19. Jh.) Lehmann Johann
Kleiner Quergiebel-Typ.

478 Speicher (16. Jh.) Gasser Gottlieb
Gotischer Typ.

Steinler

101 Haus (1731) Riedo Arnold
Stark restauriertes Giebelfronthaus.

Bundtels

Kompakter Straßenkreuz-Weiler mit neugotischer Kapelle.

108 Haus (um 1800, M. Tobias Balsinger) Mäder Heinz u. a.
Stattlicher Kreuzfirst-Typ.

116 Speicher (17. Jh.) Mäder Heinz u. a.
Geräumiger Blockbau, z. T. erneuert.

119 Wohnhaus (1848) Roggo Josef
Hübscher klassizistischer Mauerkubus mit Mansarddach.

121 Speicher (18. Jh.) Roggo Albert
Kleiner Doppellauben-Typ.

125 Speicher (1597) Perler Franz (→ *514*)
Einräumiger gotischer Typ.

126 Speicher (E. 18. Jh.) Herren Hansrudolf
vgl. Nr. 121

127 Haus (E. 18. Jh.) Perler Franz
Origineller Quergiebel-Typ.

130 Haus (1861, M. Wilhelm Brügger) Marchon August
Jüngerer Trauffront-Typ.

Schlattli

132 Haus (E. 18. Jh.) Haymoz Robert
vgl. Nr. 81. Hervorragende Fassade mit Rundgiebelbogen.

133 Speicher (1748, MIHI) Haymoz Robert (→ 211)
vgl. Nr. 95. Würfelfriese.

Schiffenen (→ *221*)

139 Speicher (1771, MBÄ) Linder Robert u. a.
vgl. Nr. 95. Laubenausschnitte.

146 Speicher (E. 18. Jh.) Jungo Jakob u. Peter, Erbschaft
vgl. Nr. 95. Laubenarkaden.

Leggiwil

158 Speicher (1650, MCS) Brülhart Regine u. a.
vgl. Nr. 90. Reiche Gestaltung. Kellersockel.

Ottisberg

Locker gebauter Weiler mit zentraler Kapelle.

199 Haus (um 1900) Ryser Hermanns Erben
Großbäuerlicher Sensler Fachwerk-Typ.

202 Speicher (um 1800) Krähenbühl Hans
Dreilauben-Typ.

205 Wohnhaus (1841, MHP, NVL) Joye-Patry Philippe
vgl. Nr. 119. Gefälliger Mauerbau im Landhausstil.

209 Haus (1778, MB u. PÄ) Krattinger Peter (→ *555*)
vgl. Nr. 108. Plastische Fensterfront. Interessante Ausschnitte.

211 Speicher (1734, MIA) Krattinger Peter
vgl. Nr. 90. Giebelinschrift.

Räsch

232 Haus (E. 18. Jh.) Werro Pius (→ *217*)
Mächtiges Giebelbogenhaus, z. T. verbaut.

234 Speicher (1745, MHZK) Werro Pius
vgl. Nr. 121. Schlichtes Beispiel.

247 Wohnhaus (A. 19. Jh.) Scherz Erwin
Kubisches «Stöckli» mit Pyramidendach.

Garmiswil (→ *199*)

255 Wirtshaus (19. Jh.) Bad Garmiswil AG
Langrechteckiger Mauerbau mit Badepavillon.

Balliswil

278 Haus (18. Jh.) Muheim Jean-Marc (→ *355*)
Mächtiges Gutspächterhaus in Mischbauweise.

280 Speicher (1783, MBÄ) Muheim Jean-Marc
Langgestreckter Blockbauspeicher.

St. Wolfgang

294 Speicher (1797, MHIB) Altersheim St. Wolfgang
vgl. Nr. 121. Gezopfte Büge und Säulen.

Uebewil

314 Haus (1807, MCIP) Aeberhardt Robert (→ *399*)
Gutspächterhaus, erbaut von Charles de Castella (?).

316 Ofenhaus (um 1800) Aeberhardt Robert
Giebelbogen.

326 Wohnhaus (17. Jh.) Bürgergemeinde Freiburg
Herrschaftlicher «Stock». Reste von Wandmalereien.

Hinter Bruch

337 Wohnhaus (A. 19. Jh.) Burgergemeinde Bern
Mauerkubus mit Pyramidendach.

Angstorf

363 Speicher (1652, MCS) Honegger Max
vgl. Nr. 90. Blockkonsolen-Profile.

Lustorf

375 Speicher (1786, MPÄ) Schwaller Erwin
vgl. Nr. 95. Reiche Dekoration.

376 Ofenhaus (18. Jh.?/1842) Schwaller Albin u. a. (→ *943*)
Ehemals Käserei.

378 Speicher (1667) Schwaller Albin
vgl. Nr. 95. Z. T. erneuert.

Mariahilf

393 Wirtshaus «22 Kantone» (1807) Vonlanthen Josefine
Klassizistischer Typ.

397 Schmiede (18. Jh.) Marro Xaver
Fachwerk mit Giebelbogen.

Jetschwil (→ 157)

Schloßgut umgeben von einigen weiteren Bauernbetrieben.

408 Scheune (1793, MPÄ) Rückversicherungsverband Bern
Schloßscheune von gewaltigen Ausmaßen.

409 Wohnhaus (1794) Rückversicherungsverband Bern (→ *776*)
Gepflegte Giebelbogenfassade.

414 Speicher (1791, MPÄ) Hayoz Josef (→ 211, *370*)
vgl. Nr. 95. Einer der reichstgestalteten Sensler Speicher.

415 Haus (um 1900) Hayoz Josef
vgl. Nr. 199. Laube mit Laubsägedekor.

417 Speicher (1766, MBE) Ruffieux Anton
vgl. Nr. 95. Schlichter Typ.

419 Haus (1792, MPÄ) Brülhart Peter (→ 214)
Reihenfensterfront.

420 Haus (1800, MPÄ) Hayoz Josef
Vollwalmdach-Typ.

Heitiwil

Langgestreckter Hangfuß-Weiler.

435 Speicher (1771, MBÄ) Schwaller Josef
vgl. Nr. 95. Inschriften.

437 Haus (18. Jh.?) Bertschy Maria u. Erben (→ 285, *746–750*)
Typisches Taglöhnerhäuschen.

447 Haus (um 1900) Zurkinden Konrad
vgl. Nr. 199. Lange Trauflaube.

448 Speicher (1625, MCS) Zurkinden Konrad
vgl. Nr. 90. Verbaut.

449 Ofenhaus (18. Jh.?) Zurkinden Konrad
Vollwalmdach.

Balbertswil (→ 94)

575 Speicher (16. Jh.) Lüdi Jakob (→ *233*)
Gotischer Typ.

GIFFERS (→ 26, 33, 65, 94, 103, 124, *391, 741*)

Straßengabeldorf in leicht ansteigendem Gelände, dominiert von der achsenparallelen Kirche.
Bergwärts Einzelhofgebiet von *Eichholz*, am steilen Talhang der Ärgera.

Dorf

2 Pfarrhaus (um 1800) Gemeinde (→ 331, *898*)
Gefälliger Mischbau mit bäuerlicher Doppelfassade.

11 Wirtshaus (2. H. 18. Jh.) Rumo Johann (→ *239, 372*)
Beachtliches Innentäfer.

18 Haus (17. Jh.) Kolly Charles (→ *188, 724*)
Ehemals Zehnthaus des Klosters Magerau.
Eindrückliche gemauerte Kreuzfirstanlage mit steilem Teilwalmdach.

29 Haus (2. H. 18. Jh.) Brügger-Aeby Margrit
Teilwalmdach-Typ mit Trauffront.

Eichholz (→ *530, 943*)

37 Haus (um 1800) Schafer Emil
Reizvoller Quergiebelbau, renoviert.

45 Haus (18. Jh.) Corpataux Elias
vgl. Nr. 37. Ursprünglicher Zustand. Stubenofen dat. 1883 (MFD).

Gräffet

55 Haus (2. H. 18. Jh.) Philipona Johann-Josef
Intaktes Kleinbauernhaus.

Graben

91 Mühle (E. 18. Jh.) Pony AG (→ 94)
Stattlicher Giebelbogenbau mit Doppelfassade, in abgeschiedener Lage.

Stalden

98 Haus (1727, MChNH) Corpataux Johanns Erben
vgl. Nr. 55. 1 Wohngeschoß.

Oberdorf

120 Speicher (1724) Kolly Eugen
Kleiner Satteldachspeicher in Blockbau.

Roossi

171 Speicher (1711, MChM) Brügger-Aeby Margrit
vgl. Nr. 120, verbaut. Schnitzdekor.

HEITENRIED (→ 94, 103, 124, *239, 786*)

Zwischen Sense- und Lettiswilbach-Graben gelegenes Hochplateau mit einem Dorf, 2 Weilern und einer Anzahl Einzelhöfen besetzt.

Dorf (→ *236*)

An südwestlich exponierter Hügelflanke gebautes Zweistraßen-Dorf. Auf dem krönenden Sporn das weithin sichtbare Schloß. Älterer Baubestand an der oberen Dorfgasse. Die Kantonsstraße Freiburg – Schwarzenburg flankieren Bauten vom Ende des 19. und des 20. Jh.

2 Pfarrhaus (1747) Pfarrei
Mauerbau mit schmaler Giebelbogenfront.

5 Wohnhaus (E. 19. Jh.) Aebischer Josef
Fachwerk-«Stöckli».

11 Haus (19. Jh.) Schafer Josef u. a.
Fachwerk-Giebelfront.

15 Haus (1894) Ackermann Josef
Geräumiges Fachwerkhaus mit Kniestock.

17 Wohnhaus (19. Jh.) Zahno Max
Schreinerei. Fachwerkbau.

18 Haus (E. 19. Jh.) Bistum
vgl. Nr. 15.

22 Speicher (1707, ZMWE) Ackermann Josef
Einlaubenspeicher mit schönen Säulen.

24 Wohnhaus (18. Jh.) Pfarrei (→ *252*)
Geräumiger Mischbau mit bäuerlichen Formen. Ehemals Gemeindepinte.

Hinter Schönfels

38 Speicher (1786, ZMCG) Aebischer Othmar
Repräsentativer Doppellaubenspeicher mit halbrunder Giebelverschalung.

Niedermuren

57 Mühle (19. Jh.) Schaller Linus (→ 94)
Einfacher Mauerbau mit bäuerlichem Wirtschaftsteil.

Wiler vor Holz (→ *33, 42, 45, 142*)

Stattlicher Weiler mit annähernd orthogonalem Wegnetz.
Hangparallele Bauernhäuser. Kapelle am Siedlungsrand.

69 Speicher (1756, ZMHB) Zahno Linus
vgl. Nr. 38.

78 Haus (1872) Wolhauser Erwin
Quergiebelbogenhaus in Fachwerk.

79 Speicher (1679, ZM Jacob Vonlanthen) Wolhauser Erwin
vgl. Nr. 22

Selgiswil

84 Haus (1913) Fasel Felix
Neuerer Steinbau-Typ.

86 Speicher (1729, ZM Christu Meuwly) Fasel Felix
vgl. Nr. 38.

89 Speicher (1730, ZM Hans Eltschinger) Aebischer Jean-Claude (→ *464, 466*)
vgl. Nr. 38.

146 Haus (A. 19. Jh.) Andrey Franz Erbschaft
Giebelbogenfront in Fachwerk.

Breitenried

98 Haus (1870) Brülhart Rudolf
vgl. Nr. 78.

195 Haus (E. 19. Jh.) Brüllhardt Eduard
Kleinbauernhaus in Mischbauweise.

Niedermuren

199 Wohnhaus (um 1800) Meuwly Josef
Hübsches gemauertes «Stöckli».

OBERSCHROT (→ 33, 62, *65*, 97, 297, *787–790, 799*)

Mehrstufige voralpine Einzelhoflandschaft am nach Süden exponierten Hang der *Egg* mit Weilerbildungen an deren Fuß *(Ried, Niederried, Plaffeien-Büel)*. Taglöhnerhaus-Kette in der Tütschbach-Allmend *(Plötscha)*. Zwischen Ried und Plaffeien einige «Heimatstil»-Bauernhäuser, entstanden nach dem Brand von 1906.

Ried (→ *35*, 43, 60, *106, 880*)

15 Haus (17.–19. Jh.) Rumo Raymund u. a. (→ 341)
Hausteile unterschiedlichen Alters.

17 Haus (1795, ZM Hans-Joseph Bächler) Heimo Basil (→ *409*)
Bemerkenswerte Giebelbogenfront mit Doppellaube. Fraktur-Inschrift (→ 209, 214)

18 Haus (E. 18. Jh.) Zbinden Josef (→ *207*)
Breite Giebelfront mit Bogenansatz.

20 Haus (1795, ZM Hans-Joseph Bächler) Riedo Josef
Teilweise verschalte Giebelfront. Originelle Inschriften (→ 214)

Ober Plötscha (→ 33, 59, 62)

26 Haus (E. 18. Jh.) Neuhaus Heinrich
Kleinbauernhaus mit reizendem Quergiebelchen. Umgebaut.

Grundberg

42 Haus (1775/1851) Gemeinde
Satteldach-Typ mit Trauffront.

43 Haus (1657, ZMHR) Zahnd Rudolf (→ *669*)
Flachdach-Typ.

Egg (→ 59, 60, *61*, *62*, 62, 63)

51A Haus (1750, ZMHRS) Pürro-Kolly Luzia
Stattlicher Quergiebelbogen-Typ.

Graben (→ 94)

61 Wohnhaus (17./18. Jh.) Brügger Leopold (→ 295, *425, 779–782*)
Reizvolle Giebelbogenfassade. Ehemals Gerberei.
Stubenofen, dat. 1831/1916 (JJJ, VP).

Büel

110 Haus (A. 19. Jh.) Pürro Rosa
Verschindelte Giebelfront.

111 Haus (E. 18. Jh.) Brügger Albin
vgl. Nr. 51A. Reihenfenster.

Gausmatt (→ 60)

130 Haus (1694, ZMRR) Neuhaus Louis (→ *418, 444*)
Mächtiges Teilwalmdachhaus mit Trauffront.

PLAFFEIEN (→ 26, 32, 33, 46, *46*, *47*, 48, 60, 62, *65*, *92*, 94, 97, 103, 105, 123, 124, *184, 388, 812*)

Ausgedehnte, bis an den Schwarzsee und die Kaiseregg reichende Alpenrandgemeinde. Das Dorf liegt in der Mulde des Tütschbachs. Seit rund 100 Jahren ist auch das Einzelhofgebiet des Seeschlunds (Tal der Warmen Sense) ständig bewohnt.
Vom 1906 abgebrannten Dorf Plaffeien sind nur wenige ältere Bauten am Siedlungsrand stehengeblieben. Der geplante Wiederaufbau setzte ein regelmäßiges Straßennetz in Form eines gleichschenkligen Dreiecks durch. Reglementarische Mauerbauten, z. T. nach ästhetischen Empfehlungen (Achsensymmetrie!) ausgeführt. Dominanz des gewaltigen Kirchenbaus.
Telmoos, Rufenen und *Rütti* sind lockere Kleinbauern- und Taglöhnersiedlungen auf ehemaligem Allmendland. Der Weiler *Fura* über der Kante des Tütschbachgrabens hat eine auffallend rechtwinklige Grundrißstruktur.

Dorf

3 Wirtshaus «Kreuz» (18./20. Jh.) Raemy Linus
Breiter Mauerbau mit Mansarddach.

Fura (→ 45, *396*)

47 Haus (18./19. Jh.) Neuhaus Alfons
Ausladende Giebelfront.

51 Haus (um 1800) Niederberger Alfons
Quergiebel. Sandsteinofen dat. 1769.

Telmoos (→ 62)

61 Haus (A. 19. Jh.) Bapst Leo
Teilwalmdach-Typ.

64 Haus (um 1900) Riedo Rosa
Hübsches, intaktes Kleinbauernhäuschen.

72 Haus (A. 19. Jh.) Ruffieux Maria
Kleinbauernhaus mit Giebelverschalung.

Wißmatt

75 Haus (1697, MRR) Waeber Ida
Teilwalmdach-Typ. Stubenofen dat. 1831 (Joseph Buecher; Christian Schaffer Haus Meister)

Dürrenbach

91 Haus (18./19. Jh.) Vonlanthen Luzia
vgl. Nr. 75, z. T. giebelverschalt.
Sandsteinofen dat. 1878

Holler

155 Wohnhaus (18./19. Jh.) Jungo Marcel (→ *953*)
Mischbau mit originellem Mansarddach.
Ehemals Gerberei.

Chromen

168 Haus (A. 19. Jh.) Riedo Anna-Maria
Älteres Kleinbauernhaus. Quergiebel-Typ.

PLASSELB (→ 31, 33, 48, 60, 94, 97, 103, 123, 124, *132, 152*)

Am Nordrand der voralpinen Alp- und Waldregion des Plasselbschlundes auf einem Hangfußplateau rechts der wildernden Ärgera gelegenes kleines Pfarrdorf. H-förmiger Grundriß mit zentraler Kirche.

Dorf

2 Pfarrhaus (M. 19. Jh.) Pfarrei
Schlichter Mauerkubus mit Pyramidendach.

11 Wirtshaus «Edelweiß» (E. 18. Jh.) Brügger Kanis
Bäuerliche Giebelfront, erneuert.

12 Haus (1786, M. Hans-Joseph Bächler) Ruffieux Anton (→ 210)
Stattlicher Teilwalmdach-Typ. Intakte Stubenfront.
Fraktur-Inschriften. Stubenofen dat. 1865 (MJRg)

13 Speicher (1725, MHR) Ruffieux Anton
Massiver Kantholz-Blockbau, verschalt und verschindelt.

18 Haus (um 1800) Andrey Bruno
Hübsche Giebelfront.

36 Haus (A. 19. Jh.) Lauper Jolanda
Kleinbauernhaus.

38 Haus (E. 18. Jh.) Raemy Dominik (→ *437*)
Stattliche Giebelfront mit Bogenansatz. Stubenofen dat. 1834 von Christoph Rigolet.

48 Haus (1799/1800, M. Hans-Joseph Bächler) Neuhaus Luzian (→ *513*)
vgl. Nr. 12, verbaut. Fraktur-Inschriften.

Neuhaus (→ 13, 44)

2 Speicher (M. 17. Jh.) Neuhaus Alfons Erbschaft
vgl. Nr. 13. Würfelfriese.

7/8 Haus (1622/18. Jh., MRR) Hayoz Eduard (→ 212, 258, *284, 670–674*)
Mächtiges Doppelhaus (Flachdach-Typ).
Altertümlicher Ständerbau mit schönen Tenntoren. Rauchküche.
Stubenofen A. 19. Jh. (M. Joseph Ulrich Rigolet). Ältestes Bauernhaus des Senseoberlandes.

RECHTHALTEN (→ 51, 62, 65, 85, 94, 97, 103, 124, *148, 182*)

Altes Pfarrdorf am Südhang des Fofenhubels in aussichtsreicher, dem Sense-Oberland geöffneter Lage. Die hangparallele Kantonsstraße trennt das Ober- vom Unterdorf. Eindrückliche Kulissenwirkung der gestaffelten Giebelfronten nördlich des Kirchplatzes. 2 kleine spätgotische Herrensitze ins Dorfganze integriert. Eines der wenigen geschlossenen und halbwegs erhaltenen Ortsbilder des Bezirks. Einzelhöfe im restlichen Gemeindegebiet, z. T. mit Handwerker- und Taglöhneranwesen *(Entenmoos, Grubolz)*.

Dorf

3 Pfarrhaus (1697) Pfarrei
Mauerkubus mit Knickdach.

28 Haus (1738, MChNH, HBW) Bielmann Leo (→ *357*)
Großes Teilwalmdachhaus mit Trauffront. Stubenofen dat. 1868 (MJRG).

31 Haus (1835, MIB) Wider Adolf
Giebelbogenfront, erneuert.

35A Wirtshaus «Zum brennenden Herzen» (18. Jh./1908) Pfarrei
Bäuerliche Fassade, verbaut.

37A Haus (A. 19. Jh.) Bächler Raphael
Hübsche Giebelfront mit 3 Lauben.

38/39 Wohnhaus (18. Jh.) Bielmann German
vgl. Nr. 37A, verbaut.

41/42 Wohnhaus (18. Jh.) Baeriswil Jules
Doppelhaus. Z. T. intakte Innenräume. Sandsteinofen dat. 1832?

Chäppeli

55 Haus (19. Jh.) Muggli Ludwig
Originelles Kleinbauernhaus.

Moosholz

76 Haus (A. 20. Jh., M. Christoph Egger) Schmutz Maria
Neuerer Mischbau-Typ.

Golmetschür

118 Haus (1646, MHR/19. Jh.) Bäriswil Josef-Tobias
Quergiebel-Typ.

Ramsera

271 Speicher (18. Jh.?) Bächler Pirmin
Seltener Ständerbau-Typ.

ST. ANTONI (→ 18, 94, 97, *585, 744*)

Zwischen den unterschiedlich eingetieften Gräben der Sense und Taverna gelegenes, hügeliges Hochplateau mit Weilern und Einzelhöfen.

Dorf

Im Anschluß an die einstige Filialkirche von Tafers an der neuen Kantonsstraße entstandenes, kleines Dienstleistungszentrum. Die Kirche in markanter Höhenlage am alten «Römerweg», an dessen Fortsetzung auch die reformierte Diasporakirche gebaut wurde.

7 Speicher (1732, MHM) Meyer Anita (→ *349*)
Kleiner turmartiger Doppellaubenspeicher über ebenerdigem Keller.

Menzishus

22 Haus (→ 19. Jh.) Tschannen Fritz
Gemauerter Quergiebelbau.

Tutzishus

Auf einsamem Hochplateau zwischen 2 Bachgräben gelegener Weiler.

31 Haus (18. Jh.) Roggo Martha (→ *277*)
vgl. Nr. 32

32 Haus (1770, MHBH) Roux Max
2 z. T. erneuerte Trauffronthäuser.

34 Haus (1821, MCM) Kupferschmied Ernst
Fachwerk-Typ mit Giebelfront.

Burg (→ *295*)

Zweizeiliger Straßenweiler auf der Gemeindegrenze zu Schmitten.

35B Speicher (1735) Fasel August
Doppellauben-Typ.

Niedermonten

Charakteristischer einzeiliger Straßenweiler. (→ 42, 66, *69*)

49 Speicher (1806, MHM) Fasel Alois u. a. (→ *503*)
Prächtige Arkaden-Doppellaube und gezopfte Säulen.

51 Haus (M. – E. 19. Jh.) Fasel Pius
Klassizistischer Mauerbau.

Lampertshalten

55 Haus (1664) Binz Marius
Hochstud-Vollwalmdach-Typ.

Guglenberg

Kleiner Haufenweiler in Plateaulage.

61A Speicher (1778, MHM) Vonlanthen Peter (→ *196*)
Reizendes Einlauben-Speicherlein mit Schindeldach.

Schindelhus

98 Haus (18. Jh.) Messer Ernst
Doppellauben-Giebelfront, erneuert.

Ober-Winterlingen

91 Haus (um 1900) Fasel Franz
Jüngerer Fachwerk-Typ.

Konradshus

101 Haus (1793, MHM) Affolter Werner (→ *153*)
Großbäuerlicher, z. T. erneuerter Teilwalmdach-Typ mit Einfahrt. Dekorativ verschindelte Giebelwand.

Blatera

109 Haus (1811, MCM) Marti Herbert
Schindeldachhaus, renoviert.

110 Haus (um 1800) Linder Rosa
vgl. Nr. 109. Stichbogenfenster.

Stoffelsmatt

141 Haus (A. 19. Jh.) Habegger Fritz
Trauffront mit Giebelmauer, z. T. erneuert.

Obermonten (→ *34*)

Lockerer Weiler auf Hochplateau, mit zentral gelegener Kapelle.

154A Speicher (1762, MIZW) Widmer Albert
Kleiner Zweilauben-Typ.

154B Ofenhaus (18. Jh.?) Widmer Albert
Einfacher Mauerbau.

161 Haus (1829, MJ u. DM) Aebischer Franz
Gut restaurierte Quergiebelbogenfassade.

162 Haus (um 1800, MHBW) Rohrbasser Philipp (→ 217)
Teilwalmdach-Typ mit halbhoher Giebelmauer. Sandsteinofen dat. 1902 (RMPF).

163 Speicher (1683, MMPB) Rohrbasser Philipp
Turmartiger Blockbau über gemauertem Kellergeschoß. Rundbogentür.

Niedermuren (→ 43)

In einer Bachmulde gelegener Haufenweiler. Interessantes inneres Ortsbild, geprägt durch Kapelle, «Schlößli» und 2 Speicher.

173 Haus (1789, MHM) Fasel Pius (→ *380*)
8achsige Stubenfront mit dekorativer Ausschnittlaube. Sandsteinofen dat. 1928 (MV, JJ), Sandsteinofen datiert 1848 (MIM).

176B Speicher (1687, MIVL) Vonlanthen Oswald
Einlauben-Typ.

177 Haus (1730/33, MHE, DS) Vonlanthen Othmar
Stattlicher Teilwalmdach-Typ.

178 Wohnhaus (1602) Vonlanthen Pius (→ 288)
Gotischer «Stock» mit Doppel- und Staffelfenstern, erneuert. Gewölbte Keller mit Rundbogentüren.

179 Wirtshaus (E. 19. Jh.) Schmied Walter
Gemauerte Giebelbogenfront.

254 Speicher (1658, MIVL) Vonlanthen Othmar u. Pius
Einlauben-Typ in Bohlenblockbau.

258 Speicher (17. Jh.) Vonlanthen Josef u. a. (→ *461*)
vgl. Nr. 254. Reicher Schnitz- und Sägedekor.

312 Speicher (1615) Schmied Walter
Zweilauben-Typ in Ständerbau.

Menzishaus (→ 94)

295 Speicher (18. Jh.) Aebischer Paul
Zweilauben-Typ. Block- und Ständerbau.

Ober-Winterlingen

301 Speicher (1817, MMIF) Fasel Bruno
vgl. Nr. 295.

Tutzishus

320 Speicher (18. Jh.) Roux Max
Einlauben-Typ in Ständerbau.

Seleried

326 Speicher (1662/1704) Brügger Anton (→ *193*)
vgl. Nr. 254. Flaches Dach. Z. T. abgebrochen.

Guglenberg

333 Speicher (um 1800) Vonlanthen Heribert
vgl. Nr. 320.

Seligraben

378 Haus (A. 19. Jh.) Stauffacher Anton
Kleinbauernhaus. Schindeldekor.

Schweni

349 Speicher (1792, MIoELT) von Niederhäuser Fritz (→ *531*)
vgl. Nr. 320. Hübscher Kleinbau.

352 Speicher (A. 17. Jh.) Krebs Fritz
Seltener Walmdach-Typ

Junkerengraben

198A Speicher (18. Jh.) Burri Agnes
Stattlicher Einlauben-Typ in Blockbau, versetzt.

ST. SILVESTER (→ 13, 94, *156, 428, 634*)

Westlichste Gemeinde des Bezirks, jenseits der Ärgera gelegen und damit geografisch eher zum französischsprachigen Saanebezirk gehörig (viele romanische Ortsnamen!).
Über mehrere nordwestexponierte Hangstufen im weithin sichtbaren Kirchhügel kulminierendes Gemeindegebiet. Einzel-, Doppelhöfe und Kleinweiler *(z. B. Matta, Tschüpru, Zur Schür)*.

2 Pfarrhaus (19. Jh.) Pfarrei
Schlichter klassizistischer Mauerkubus mit flachem Walmdach.

Matta

24 Haus (1737, MPKH) Broch Severin (→ *483*)
Symmetrische Giebelfront mit Flachbogen, z. T. verbaut.

Tscherlun

30 Haus (18. Jh.) Plaines et montagnes SA
Herrschaftlicher Kreuzfirst-Typ.

Zur Schür

35 Haus (E. 19. Jh.) Pfarrei
Einfach gestalteter jüngerer Satteldach-Typ.

Chrachen (→ *155*)

45 Haus (1767, MPZB) Pürro Pius
Kleinbauernhaus mit Klebdach und Verschindelung.

Tschüpru

62 Haus (1709, MChM, HL) Krethlow Irene
Z. T. gemauertes Schloßpächterhaus.

Aebnet

63 Haus (1749) Kolly Niklaus
Quergiebel-Typ mit Ausschnitt- und Arkadenlaube.

Neßlera (→ 94)

86 Haus (1708, MHL) Glinz Mark
Trauffront-Typ. Doppelsprachige Inschrift.

ST. URSEN (→ 33, 94, *176, 260, 276, 307, 366, 517*)

Streusiedlungsgemeinde im mittleren Sensebezirk an den nordwestlich zur Galtera abfallenden Plateauhängen.

2AB Haus (1743 MLW/ um 1800) Piller Peter/Pfarrei
Bauernhaus mit angebautem Mansarddach-«Stöckli».

Römerswil

11 Haus (1810, MIB, Ch C) Salvisberg Ernst (→ *217, 441*)
Stattliches Schloßpächterhaus mit Giebelmauer und -laube.

12 Speicher (E. 18. Jh.) Salvisberg Ernst (→ *237*)
Herrschaftlicher Steinspeicher mit Pyramidendach.

Engertswil

22 Speicher (1662, MHR) Tinguely Gregor (→ *487*)
Einlauben-Typ mit reichen Friesen.

Baletswil

68 Haus (1731) Jegerlehner Alfred
Einfaches Herrenhaus. Wappenrelief. Stubenofen dat. 1935 (JJ/LST).

Geretach

84 Ofenhaus (16. Jh.?) Bürgisser Emil (328, *884–888*)
Altertümlicher Apsis-Typ.

Buntschumühle

96 Mühle (E. 18. Jh.) Messerli Rudolf (→ 94)
Mischbauweise. Giebelbogenfront.

Christlisberg

106 Speicher (E. 18. Jh.) Brügger Robert (→ *454*)
vgl. Nr. 12. Mauerkubus mit ebenerdigem Keller.

Brünisberg

114 Wohnhaus (19. Jh.) Rothenbühler Hans
Ehemaliges Schmiede-«Stöckli».

115 Speicher (1617) Rothenbühler Hans
Gotischer Typ.

Tasberg

118 Mühle (1792, MM I F) Nösberger & Cie.
Gestaffelter Mauerbau aus Tuff- und Sandstein, z. T. verbaut. (→ 94)

Ober Tasberg

127 Speicher (E. 18. Jh.) Fondation Array (→ 316, *844–850*)
vgl. Nr. 12. Eleganter Mauerturm.

Tiletz

131 Speicher (um 1800) Andrey Max
Symmetrischer Doppelspeicher in Mischbauweise.

Hayozmühle

139 Mühle (17. Jh.?) Baumann Hans (→ 94)
Eindrücklicher 4geschossiger Mauerturm.
Sandsteinofen dat. 184? (MIM).

Etenwil

176 Speicher (A. 17. Jh.) Riedo Otto
Einlauben-Typ mit Teilwalmdach.

Röschiwil

183 Speicher (M. 17. Jh.) Jungo Adolf
vgl. Nr. 22. Reiche Schnitzfriese.

Baletswil

197 Speicher (17. Jh.?) Vonlanthen Josef
Einräumiges Blockspeicherlein.

SCHMITTEN (→ 94, *525, 580*)

Streusiedlungsgemeinde mit dörflichem Zentrum, bäuerlich-herrschaftlichen Kleinweilern (z. B. *Fillistorf, Bunziwil, Tützenberg*), Gutshöfen *(Hohi Zelg, Wiler)* und lockeren Hofgruppen *(Berg, Lanten, Zirkels)*.

Dorf

Straßengabel-Siedlung, erst in der Mitte des 20. Jh. vom Weiler mit Kapelle (seit 1894 Pfarrei) zum Dorf angewachsen.

4 Altes Schulhaus (A. 19. Jh.) Schulfonds Schmitten
Hübscher Mauerbau mit Giebelbogen.

8 Haus (um 1830) Lehmann Johann (→ 254, *658–667*)
Eine der repräsentativsten Sensler Giebelfrontbauten mit Doppellaube und Bogen.

9 Haus (um 1900) Jungo Bruno u. a.
Gefälliger neuerer Fachwerk-Typ.

11 Wohnhaus (E. 18. Jh.) Bürgergemeinde Freiburg
Vorgetäuschter Mauerbau im Landhausstil.

21 Haus (1792, MTB, IB) Scherwey Johann
Stattlicher Kreuzfirst-Typ, z. T. in Fachwerk.

25 Speicher (1738, MIVL?) Auderset L.
Schlichter Doppellauben-Typ.

Graben

27 Haus (E. 18. Jh.) Siffert Carolina (Stiftung)
Interessanter Teilwalmdach-Typ mit Doppellaube.

29 Speicher (1791, MB u. PÄ) Siffert Carolina (Stiftung) (→ 311, *827–833*)
Reich gestalteter Doppellauben-Typ.

Gwatt

31 Haus (1830, MDM) Ackermann Joseph-Ludwig
Trauffront-Typ, z. T. in Fachwerk.

Berg (→ *395*)

45 Speicher (1770, MJJ) Lehmann Albin (→ *593*)
vgl. Nr. 29. Versetzt, z. T. erneuert.

67 Haus (1819, MCM) Lehmann Johann
Quergiebel-Typ, z. T. in Fachwerk. Eckstud-Inschrift.

Fillistorf

92 Speicher (1774, MPÄ) Python Louis
vgl. Nr. 29. Arkadenlauben.

93 Speicher (1793, MPÄ) Python Louis
vgl. Nr. 29. Plastische Säulen.

97 Speicher (1736?) Aebischer Brigitte
Einlauben-Typ.

Ried

106 Haus (E. 18. Jh.) Schafer Alois u. a.
Giebelbogen-Typ mit Bühnenlaube.

Vetterwil

112 (1784, MHM, MF) Schneuwly Josef
Quergiebel unter Vollwalm, z. T. verbaut.

113 Speicher (E. 18. Jh.) Schneuwly Josef
Zweilauben-Typ auf hohem Sockel.

Ober Tützenberg

131 Scheune (1846, MCM, AH) Horner Albin u. a.
Seltener Teilwalmdach-Typ in Ständerbauweise.

132 Speicher (1811?, MHK) Horner Albin u. a.
Stattlicher Einlauben-Typ.

Burg (→ 43)

162/163 Speicher (1642) Stöckli Rudolf (→ *351*)
Gotisch geprägter Einlauben-Typ.

Lanten

172 Speicher (1716, MHE) Bäriswyl Theres
Jüngerer Einlauben-Typ.

179 Speicher (1737, MHZB) Lauper Pius
vgl. Nr. 172.

188 Haus (18./19. Jh.) Reidy Hugo
Teilwalmdach-Typ mit Trauffront, Giebelausbau und Einfahrt.

191 Haus (1815, MCSCH) Reidy Hugo (→ 244, *636–639*)
Halbwalm- und Klebdach. Mächtige Einfahrt.

192 Speicher (1751, MHI) Reidy Hugo
Zweilauben-Typ.

200 Speicher (1739, MPI) Jungo Otto
vgl. Nr. 172.

Bunziwil

209 Haus (M. 19. Jh.) Guillebeau Gebr. (→ *358, 394, 682*)
Gewaltiges 3geschossiges Mansarddachhaus in Fachwerk mit der wohl größten Dachfläche des Bezirks, erbaut von einem naturalisierten Franzosen.

Mülital

227 Wirtshaus «Sternen» (1840) Falk Eduard (→ *913*)
Mauerbau mit Längsfront unter Flachwalmdach.
Zeitgenössisches Wirtshausschild.

228 Scheune (1841, MCM) Guggisberg Walter (→ 302, *803, 804*)
Mansarddach-Typ, z. T. gemauert.

Gwatt

262 Haus (um 1900) Jungo Peter
Fachwerk-/Satteldach-Typ mit Laubsägeformen.

Bager

292 Haus (1889, M. Jos. Gobet, MM Jak. Perler) Lehmann Josef
vgl. Nr. 262. Großbauernhaus. (→ 268, *361, 700–703*)

TAFERS (→ 17, *24*, 33, 35, 94, 97, 103, 124, *919*)

Rumpfgebiet der ehemals weiträumigen Pfarrei. Im Süden begrenzt durch Galterenschlucht und Brunnenberg. Seit 1848 Bezirkshauptort. Wichtiges Straßenkreuz (Freiburg–Schwarzenburg und Düdingen–Plaffeien) in einer flachen Senke am Fuß des Brunnenberges. Ortsname von römisch «Tabernis», «bei den Gasthöfen». Ovaler Kirchenbezirk mit Pfarrhof, Schulhaus, Pfarreiwirtschaft und später den Amtsgebäuden.

Dorf

3 Wirtshaus «St. Martin» (1755) Pfarrei/Staatsbank
Stattlicher Mauerbau. Gemaltes Schild von 1831.

4 Altes Schulhaus (1780, MHM) Pfarrei (→ 332, *352, 405, 410, 537, 540, 541, 551, 577*)
Repräsentative Giebelbogenfront. Sensler Heimatmuseum.

5 Kaplanei (18. Jh.) Pfarrei
Hübscher verschindelter Bau mit Mansarddach.

8 Pfarrhaus (um 1840) Pfarrei
Klassizistischer Mauerbau unter flachem Walmdach. (→ 331, *899*)

16 Oberamt (A. 19. Jh.) Staat
Mauerkubus mit Teilwalmdach. Ehemals «Schloß».

23 Wohnhaus (1839, MMIF) Blanchard Niklaus Theodor (→ *777*)
Ungewöhnlich stattlicher, gemauerter Wohnsitz eines Herrenbauern.

24 Speicher (1727, MHM) Blanchard Niklaus Theodor
Einlauben-Typ in Blockbau.

156 Haus (19. Jh.) Stritt Alois
Vielfenstriger gemauerter Wohnteil.

Maggenberg

Lockere Baugruppe mit Schloß am Fuß des mittelalterlichen Burghügels.

40 Haus (1742, MRZW) Sparkasse Sensebezirk
Z. T. gemauertes Schloßpächterhaus.

43 Wohnhaus (19. Jh.) Sparkasse Sensebezirk
Mauerkubus. Pyramidendach.

44 Speicher (18. Jh.) Sparkasse Sensebezirk (→ 118, *163, 843*)
Einmaliger, herrschaftlicher Speicher aus Haustein mit rundbogigen Kutscheneinfahrten im Erdgeschoß.

Menziswil

51 Wohnhaus (17. Jh.) Aebischer Max
Mauerbau mit gotischen Reihenfenstern und abgewalmtem Steildach.

Eichmatte

60 Haus (18. Jh.) Berger Fritz
Originaler Wohnteil mit Reihenfenster-Trauffront.

Rohr

An westexponierter Hügelflanke langgezogener Straßenweiler.

67 Speicher (1723) Bächler Franziska
Behäbiger Einlauben-Typ in Blockbau.

69 Haus (E. 18./20. Jh.) Sahli Benedikt
Erneuerter Kreuzfirst-Typ mit schönen Lauben.

73B Ofenhaus (A. 19. Jh.) Oberson Max u. a. (→ *875*)
Neuerer gemauerter Typ.

74 Speicher (18. Jh.) Oberson Max
Turmartiger Zweilauben-Typ in Ständerbauweise.

76 Speicher (1795, MMF) Tschopp Alfred u. a. (→ *458, 523*)
Einlauben-Typ in Ständerbau. Inschrift.

Wissenbach (→ 94)

89 Speicher (17. Jh.) Gauderon Leo
vgl. Nr. 24. Gotischer Kielbogen.

Galterengraben (→ 94)

99 Wirtshaus (um 1800) Zurkinden Beat u. a.
Hübscher 3achsiger Mauerkubus.

Brunnenberg

140 Speicher (1662, MPM) Zbinden Hans
vgl. Nr. 24. Teilwalmdach.

TENTLINGEN (→ 94, *560*)

Weiler mit geringem Siedlungszuwachs längs der Kantonsstraße. Weitere Gruppensiedlungen sind *Obertswil, Stersmühle, Brädelen,* letztere zwei in der Flußaue von Ärgera und Neßlera.

14 Haus (1777, MHJ B. u. Peter Tengli) Riedo Felix (→ *256, 550*)
Trauffront mit Fraktur-Inschrift. Stubenofen dat. 1898 (MÄU).

19 Haus (E. 18. Jh.) Zbinden Johann (→ *248, 400*)
Hübscher Quergiebelbau mit guten Schmuckelementen. Stubenofen dat. 1881.

Obertswil

34 Haus (E. 18. Jh.) Philipona Franz
vgl. Nr. 19.

Brädelen (→ 94)

152 Haus (1848, M. Louis Dévaud) Schallers Erben
Aus Welschfreiburg importierter Haustyp.

181 Wohnhaus (1736) Cotting Josef (→ 210)
Hölzernes Doppelwohnhaus mit interessanter Fraktur-Inschrift.

ÜBERSTORF (→ 31, 94, 97, 103, 124, *391, 603*)

Streusiedlungsgemeinde, auf dem hügeligen Hochplateau westlich über dem Senseknie gelegen. Neben dem Pfarrdorf Einzelhöfe und lockere Hofgruppen *(z. B. Riederen, Großried, Geretsried, Umbertsried, Blattishaus, Hermisbüel, Nieder-* und *Obermettlen).*

Dorf (→ 68, *72*)
Geschützte Lage in flacher Hochplateau-Mulde.
Radialer Grundriß mit Straßenverzweigung. Wirtshaus und 2 Herrensitze im Zentrum, Kirchenbezirk und großes Schloßgut in Randlage.

2 Pfarrhaus (17./18. Jh.) Pfarrei
Früher Typ mit gotischen Elementen.

4 Speicher (1751) Pfarrei
Mauerturm mit Mansarddach. Bernerwappen-Relief.

5 Ofenhaus (18. Jh.) Pfarrei
Gemauerter Typ.

6 Wohnhaus (1771) Pfarrei
Hübscher Mischbau. Alte Kaplanei.

13 Haus (1899/1911) Portmann Marcel
Neuerer Quergiebel-Typ, z. T. in Fachwerk. Doppeleinfahrt.

16 Haus (1810, MGG) Roux Franz
Großbauernhaus in «welschem» Stil. Beachtliche gemalte Tennstürze.

17 Speicher (E. 19. Jh.) Roux Franz
Später Speichertyp in Fachwerk.

23 Haus (M. 19. Jh.) Schneuwly Theodor
Fachwerk-Giebelfront, erneuert.

Zelg

51 Haus (E. 19. Jh.) Trachsel Fritz (→ *170*)
Stattlicher Giebelbogen-Typ in Fachwerk.

Drittehüsere

55 Wohnhaus (18./19. Jh.) Hostettler Emma (→ *268*)
Mauer-/Fachwerk-«Stöckli».

Großried

58 Haus (18. Jh.) von Niederhäusern Fred
Stattliches Pächterhaus, z. T. erneuert.

252 Haus (um 1900) Marbach Fritz
Später Fachwerk-Typ mit abgewalmtem Satteldach.

330 Haus (um 1880) Pfister Fritz
vgl. Nr. 252. Giebelbogenfront.

Geretsried (→ *195*)

74A Haus (1792, MH? BH) Burri Rudolf
Teilwalmdach-Typ.

78 Haus (M. 20. Jh.) Lehmann Johann
«Heimatstil»-Typ.

291 Speicher (17. Jh.?) Lehmann Johann
Einräumiger gotischer Typ.

Unter Fahr

85 Haus (1912) Holzer Louise
Jüngerer Fachwerk-Typ.

Neuhus (→ 31)

93 Haus (1686) Boschung Franz
Vollwalmdach-Typ.

Blattishus (→ 31)

103 Haus (E. 18./20. Jh.) Herren Fritz
Giebelbogenfront, z. T. erneuert.

105 Ofenhaus (um 1800) Herren Fritz
Gemauerter Typ.

Niedermettlen

110 Haus (1811, MTB) Brülhart Hermann (→ *224, 226*)
Langgestreckter Trauffront-Typ mit intakter Fensterreihe und interessanten Vordachbügen.
Stubenofen dat. 1815 (Peter Myler). Stubenofen dat. 1843.

113 Speicher (1810, MHIT) Spicher Theodor
Einlauben-Typ in Ständerbau.

Umbertsried

117 Haus (1826/47, MSTM) Brülhart Marcel (→ *327*, 430, *501*)
Mächtiger Kreuzfirst-Typ, z. T. in Fachwerk. Mansarddach mit Giebelbogen. Doppelte Arkadenlaube.
Prachtvoller Doppelsitzofen dat. 1847 (Christofel und Umber Schmutz / Joseph Spicher)

121 Wohnspeicher (um 1800) Müller Ignaz
Origineller Ständerbau mit Mansardwalmdach.

302 Speicher (18. Jh.) Brülhart Marcel
Einlauben-Ständerbau auf Stützeln.

Oberholz

127 Speicher (17. Jh.) Schafer Eduard
vgl. Nr. 302. Kellerunterbau.

Hübeli

130 Haus (1749?) Schaller Bertha
Teilwalmdach-Typ.

Hostettlen

138 Wohnhaus (1808, MHIT) Oetliker Hans (→ 213)
Geräumiger Giebelfrontbau, versetzt u. erneuert.

139 Haus (A. 18./E. 19. Jh.) Schmutz Felix
Alter Vollwalmdach-Typ mit originellem Quergiebelausbau.

200 Haus (18./19. Jh.) Hostettler AG
Mächtiges, asymmetrisch erweitertes Satteldachhaus in Mischbauweise.

Obermettlen

175 Haus (18./19. Jh.) Spicher Peter u. a.
Vollwalmdach-Typ mit Trauffront in Fachwerk.

232 Altes Schulhaus (M. 19. Jh.) Stücker Fritz
Hübscher Kreuzfirst-Typ in Fachwerk. Ehemals reformierte Diasporaschule.

Hermisbüel

184 Haus (1720, MChG) Brülhart Johann
Vollwalmdach-Typ.

185 Haus (1826, MHW) Roux Josef (→ *227*)
Teilwalmdach-Typ. Stubenofen dat. 1916 (Franz Roux/ Regina Spicher).

186 Speicher (1746, MHM) Roux Josef
Einlauben-Typ. Interessante Inschriften (→ 209).

418 Speicher (1751) Roux Josef
Origineller Kleinbau.

Cholholz (→ 31, *785*)

193 Haus (19. Jh.) Egli Daniel u. a.
Späte Giebelbogenfront.

Äbnet

237 Haus (18. Jh.) Müller Adelheid (→ *203*)
Kleinbauernhaus mit verschindelter Klebdachfront.

Silberrad

239 Wohnhaus (18. Jh.) Scheidegger Jakob
Geräumiger Mischbau.

Steinhus (→ 94)

248 Speicher (19. Jh.) Hubacher Hans
Später Speicher-Typ in Ständerbau.

Dorf

353 Altes Schulhaus (E. 19. Jh.) Gemeinde
Schlichter Fachwerk-Typ mit Satteldach.

412 Haus (E. 19. Jh.) Roux Erwin
Später Mauerwerk-Typ.

499 Speicher (1771?) Spicher Dominik
Einlauben-Typ.

532 Speicher (1729, MChG) Schneuwly Theodor
Behäbiger Blockbau mit Teilwalmdach und doppelter Ausschnittlaube. Fraktur-Inschrift.

WÜNNEWIL (→ *89*, 94, 97, 103, 124, *317*, 323, *448*, *870*, *918*)

Weilergemeinde mit Pfarrdorf auf der flachen Hochebene des unteren Bezirks, diagonal durchflossen von der Taverna *(Mülital)* und im Norden abfallend zur Sense-Au *(Flamatt, Sensebrügg)*. Rasterartig verteilte Weiler (z. B. *Staffels, Amtmerswil, Bagiwil, Dietisberg, Elswil)* und Hofgruppen *(Pfaffenholz, Balsingen, Eggelried)*.

Dorf (→ *71*)

Ehemaliger Pfarrweiler auf flachem Hügelrücken mit Pfarrhof, Gewerbebauten und einem Herrenhof.

2 Altes Pfarrhaus (E. 18. Jh.?/A. 19. Jh.) Pfarrei (→ 68, *635*)
Mauerbau mit bäuerlichen Formelementen wie Kreuzfirst und Giebelbogen.

4 Ofenhaus (18. Jh.) Pfarrei (→ 68)
Restaurierter «Apsis»-Typ.

7 Speicher (1733, MChG) Pfarrei (→ 68, *545*, *546*)
Restaurierter und versetzter Pfarrspeicher mit lateinischer Inschrift.

9 Wirtshaus «St. Jakob» (E. 19. Jh.) Pfarrei (→ 336, *914*, *915*)
Spätklassizistischer Quergiebelbau der Jahrhundertwende.

19 Wohnhaus (19. Jh.) Gemeinde (→ 68)
Kleiner Mauerkubus unter flachem Walmdach. Ehemaliges «Schlößli».

21 Wohnhaus (19. Jh.) Perler Franz (→ *800*)
Stattlicher Mauerbau mit Satteldach.

30 Haus (1614) Bielmann Jacques (→ 239, *612*)
Hochstud-Vollwalmdach, ehemals strohgedeckt.
Ältestes datiertes Sensler Bauernhaus. Z. T. rekonstruiert.

32 Schulhaus (1898) Gemeinde
vgl. Nr. 9.

35 Gemeindehaus (18. Jh.) Gemeinde
Mauerkubus mit Steilwalmdach.

Elswil (→ *468*)

77 Ofenhaus (17. Jh.) Amstutz Rudolf
Gemauerter Walmdach-Typ.

79 Haus (17./A. 20. Jh.) Amstutz Rudolf (→ 321, *860, 861–863*)
«Stockhaus» mit Vollwalmdach.

97 Ofenhaus (1809) Schaller Alfons
Mischbau mit Satteldach.

Mülital

134 Säge (19. Jh.) Gobet Josef u. a. (→ 342, *934–938*)
Offener Unterstand, mit Wasserrad.

139 Speicher (19. Jh.) Gobet Josef (→ *130*)
Kleiner Satteldach-Typ.

140 Mühle (1775, MHBH) Aebischer Hermann (→ *610*)
Malerischer, repräsentativer Quergiebelbau. Schlußstein-Relief.

Dietisberg (→ *158*)

149 Haus (1804) Pasche Dora
Teilwalmdach-Typ mit Trauffront.

171 Haus (19. Jh.) Münger Hansueli
Fachwerk-Giebelfront.

Zehnthaus

306 Haus (A. 19. Jh.) Egger Kanis
Giebelbogenfront in Fachwerk.

Eggelried (→ *562*)

310 Speicher (18. Jh.) Spicher Hermann
Einlauben-Typ.

316 Speicher (1746) Heimann Fritz
vgl. Nr. 310.

321 Speicher (1741) Boschung Guido
Blockbau-Typ mit Inschriften.

324 Haus (1707, MIVL) Schaller Pius (→ *488*)
Vollwalmdach-Typ.

Steig

339 Speicher (1804, MTB) von Niederhäusern Rudolf (→ 210, 216, *285, 289*)
Zweilauben-Typ.

Chrummatt

341 Mühle (1851) Zurkinden Arnold
Z. T. gemauerter Giebelbogenbau.

343 Wohnhaus (A. 19. Jh.) Freiburghaus Hans
vgl. Nr. 398. Fachwerk.

Flamatt

352 Haus (1753) Wander AG
Fachwerk-Fassade. Lateinische Inschrift (→ 217).

353 Mühle (16. Jh.?/1744) Wander AG (→ 94)
Originelle Giebelfassade mit Wappenrelief.

354 Haus (17. Jh.?) Wander AG
Altertümliches Steildach.

368 Mühle (A. 19. Jh.) Mühlen AG Flamatt
Symmetrische Mischbau-Fassade.

369 Mühle (A. 20. Jh.) Mühlen AG Flamatt (→ *927*)
Neubarocker Repräsentationsbau.

372 Wohnhaus (1831) Herren Hermann
Fachwerk-Giebelfront.

415 Wirtshaus «Waag» (E. 19. Jh.) Friedli Liseli
Später Fachwerkbau mit Laubsägedekor.

Oberflamatt

459 Haus (19. Jh.) Dutli Oskar (→ *745*)
Hübsches Kleinbauernhäuschen.

460 Haus (19. Jh.) Beiner Rosalie
vgl. Nr. 459.

461 Haus (1878) Wyß Hermann
vgl. Nr. 459. Quergiebelbau.

ZUMHOLZ (→ 33, 62)

Kleinbäuerliche Oberländer Gemeinde, mit am Südosthang über dem Sensegraben verstreuten Einzelhöfen. Z. T. Wohngebiet der alten Zimmerleutegeschlechter *(Brand, Seisematt)*.

Seisematt (→ 62)

23 Haus (1737, MIR) Bächler Josef
Flachdach-Typ mit Quereinfahrt.

27 Haus (A. 19. Jh.) Bächler Josef
Kreuzfirst-Typ. Eingebauter Backofen. Stubenofen dat. 1830.

Mittler Brand (→ 62)

32 Haus (1814, MHEL) Eltschinger Vinzenz
Kleinbauernhaus.

Vorder Brand

35 Haus (1773, MPEL) Rappo Paul
vgl. Nr. 27.

71 Haus (19. Jh.) Egger Alois Erben
Kleinbauernhaus.

Zumholz

50 Haus (1717/1760, MRZW/ChN) Marro Rosa
Teilwalmdach-Typ, verbaut. Bemalter Tennsturz.

79 Ofenhaus (19. Jh.) Wider Elise
Geräumiger Ständerbau-Typ.

Halta

54 Wohnhaus (E. 18. Jh.) Baula Bernhard u. a.
Hübsches «Stöckli» mit doppelter Ausschnittlaube.

63/64 Haus (E. 18. Jh.) Zbinden Fritz (→ *497*)
Reihenhaus mit doppeltem Quergiebel.

Riedgarten

56 Speicher (1653/1756, MCI?) Andrey Eduard (→ *477*)
Einlauben-Typ. Gute figürliche Bemalung.

Fachausdrücke (Sachregister)

Der jeweilige Begriff wird auf der angegebenen Seite grundsätzlich definiert und bildlich dargestellt. Zusätzliche Zusammenstellungen der mundartlichen Bauterminologie der Gegenwart finden sich S. 258, 259, 268, 269, 295 (Senslerdeutsch) und S. 246, 249 (Patois des Saanebezirks), Fachausdrücke aus Quellen des 17.–19. Jh. S. 136, 353–356.

abattoirs 338
Abortlaube 280
Ackerzelg 61
aire (de grange) 80
ancelle 125
Andreaskreuz 127
Ankerbalken 128
Antiqua 208, 218
appareillage (de maçonnerie) 117
appareillage rustique 335
arbalétrier 127
arc en accolade 138
arc de pignon 135
arc en plein cintre 140
arc surbaissé 140
Arkadenlaube 166
Armen- und Waisenhaus 337
assolement triennal 61
auberge 92, 335
auberge paroissiale 335
Aufschiebling 132
Ausfachung 106
Ausschnittlaube 169
Aussiedlung 61
auvent 133

Baluster 173
balustrade ajourée 169
balustrade à cintres appliqués 166
balustrade à panneaux 168
balustre 173
Band 108
Bauernhaus 79
Bauweisen 105
Beletage 276
bel-étage 276
Biberschwanzdach 124
Bienenhäuschen 330
Blockwerk 110
bôgo 135
Bohlen 106
Bohlenständerbau 106
Bohlenfüllung 106
«borne» 180
bras de force 197
bras offert 200
Bretterkamin 180
Brettschindeln 124
Brunnen 75
Brustriegel 156
Bug, Büge 197
Butzenscheiben 160

«carrée» 298
cave 322
Chalet 300
chalet 300
«châtelet» 288
cheville 111
chevron 131
chanfreins 188
chantournure 172, 191
chaumière 239
cheminée en planches 234
Chronogramm 224
chronogramme 224
colombage 121
combles droits 129
combles obliques 129
construction à poteaux 109
construction en madriers 111
contrefiche 109
croisée à mi-bois 111
croix de St. André 127
cure 92, 331

Dachformen 126
Dachstuhl liegender 128
Dachstuhl stehender 128
«demi-ferme» 294
distillerie 346
Doppelhaus 235
Dorfmarch 74
Dreifelderwirtschaft 61
Drudenfuß 226

école 92, 332s.
écriture gothique 218
écriture latine 218
Einhaus 66
enclosures 63
entrait 129
enture à mi-bois 111
«Eselsrücken» 138
escalier à parapet 175
Etter 52

Fachwerk 105
Fachwerkhaus 264f.
Falzziegel 124
Fase, (ab-) fasen 140, 188
fenil 305
ferme 79
ferme dissociée 66
ferme isolée 66
ferme seigneuriale en bois 278
ferme seigneu riale en pierre 278
Firstpfette 130
Flachdachhaus 257f.
Flugsparrendreieck 133
fontaine 75
forge 96, 340
four 87, 325
Fraktur 208, 218
Freibund 132
Fries 194
frise 194
fromagerie 98, 344
Frontgiebelbogenhaus 253f.
Fußholz 108

galerie 164
Garten 73
Gartenhäuschen 330
Gemeindehaus 337
Gerberei 346
Gewerbebauten 340
Giebelbogen 134
Giebelfront, giebelständig 126
Gimwand 106
gorge 140
grange 301
grange seigneuriale 303
grange de dime 303
grenier 84
grenier en bois 306–313
grenier en pierre 314–321
grenier à galerie 310
grenier gothique 306
grenier incorporé 320
grenier à pignon en berceau 313
grenier seigneurial 314, 318s.
grenier à toit en bâtière 314s.
Gutspächterhaus 276
Gwätt 110

habitation 83, 288ss.
habitation du journalier 296
habitation paysanne de style seigneurial 298
habitation seigneuriale de style paysan 299
haie 74
Halbwalmdach 126
Halbwalmdachhaus 244
Hängesäule 132
Haus, gemauertes 270
Haus, gestelztes 83
Hochstuddach 127
hotte de cheminée 178
Hurde 324
Hutte 178

imposte 145

jambe de force 197
jardin 73

Käserei 98, 344f.
Kaminhut 179
Karnies 189
Keller 322
«Kehrtafel» 88
Kielbogen 138
Kleinbauernhaus 282f.
Kopfholz 108

Lade, Läde 161
Landesausstellungsarchitektur 286
Landjägerposten 337
Laube 164f.
Legschindeln 124
Limitation, römische 45
linteau 149, 156
lisse 107

magasin 338
Magisches Quadrat 226
maison communale 337
maison du fermier seigneurial 276
maison d'habitation du journalier 284
maison des pauvres et des orphelins 337
maison du petit paysan 282
maison de sociétés 338
maison vigneronne 274s.
maison concentrée 66
maison à colombage 264
maison en hauteur 83
maison en longueur 83
maison en pierre 270s.
maison à pignon transversal 83
maison à pignon transversal en berceau 242
maison en profondeur 83
maison à toit à pans coupés 244
maison à toit à quatre pans 293
Mansarddach 126
Mansarddachhaus 262f.
Mantelstud 108
Mehrhof 66
meule 305
Mischbau 105
modes de construction 105s.
moise triangulaire 133
moulin 96, 340
Mühle 96, 340f.

Ofenhaus 87, 325
Ofenhaus, «Apsis»-Typ 328
Ofenhaus, gemauertes 327
Ofenhaus, gezimmertes 329

panne faîtière 131
panne volante 133
pavillon 330

Termes techniques (Registre des matières)

Les numéros renvoient aux pages où sont expliqués les termes techniques les plus courants. En outre, vous trouverez des nomenclatures en patois contemporain p. 258, 259, 268, 269, 295 (en dialecte singinois) et p. 246, 249 (patois de la Sarine). Des sources du 17e–19e s. contiennent également des termes techniques (p. 136, 353–356).

abattoirs 338
Abortlaube 280
Ackerzelg 61
aire (de grange) 80
ancelle 125
Andreaskreuz 127
Ankerbalken 128
Antiqua 208, 218
appareillage (de maçonnerie) 117
appareillage rustique 335
arbalétrier 127
arc en accolade 138
arc de pignon 135
arc en plein cintre 140
arc surbaissé 140
Arkadenlaube 166
Armen- und Waisenhaus 337
assolement triennal 61
auberge 92, 335
auberge paroissiale 335
Aufschiebling 132
Ausfachung 106
Ausschnittlaube 169
Aussiedlung 61
auvent 133

Baluster 173
balustrade ajourée 169
balustrade à cintres appliqués 166
balustrade à panneaux 168
balustre 173
Band 108
Bauernhaus 79
Bauweisen 105
Beletage 276
bel-étage 276
Biberschwanzdach 124
Bienenhäuschen 330
Blockwerk 110
bôgo 135
Bohlen 106
Bohlenständerbau 106
Bohlenfüllung 106
«borne» 180
bras de force 197
bras offert 200
Bretterkamin 180
Brettschindeln 124
Brunnen 75
Brustriegel 156
Bug, Büge 197
Butzenscheiben 160

«carrée» 298
cave 322
Chalet 300
chalet 300
«châtelet» 288
cheville 111
chevron 131
chanfreins 188
chantournure 172, 191
chaumière 239
cheminée en planches 234
Chronogramm 224
chronogramme 224
colombage 121
combles droits 129
combles obliques 129
construction à poteaux 109
construction en madriers 111
contrefiche 109
croisée à mi-bois 111
croix de St. André 127
cure 92, 331

Dachformen 126
Dachstuhl liegender 128
Dachstuhl stehender 128
«demi-ferme» 294
distillerie 346
Doppelhaus 235
Dorfmarch 74
Dreifelderwirtschaft 61
Drudenfuß 226

école 92, 332s.
écriture gothique 218
écriture latine 218
Einhaus 66
enclosures 63
entrait 129
enture à mi-bois 111
«Eselsrücken» 138
escalier à parapet 175
Etter 52

Fachwerk 105
Fachwerkhaus 264f.
Falzziegel 124
Fase, (ab-) fasen 140, 188
fenil 305
ferme 79
ferme dissociée 66
ferme isolée 66
ferme seigneuriale en bois 278
ferme seigneu riale en pierre 278
Firstpfette 130
Flachdachhaus 257f.
Flugsparrendreieck 133
fontaine 75
forge 96, 340
four 87, 325
Fraktur 208, 218
Freibund 132
Fries 194
frise 194
fromagerie 98, 344
Frontgiebelbogenhaus 253f.
Fußholz 108

galerie 164
Garten 73
Gartenhäuschen 330
Gemeindehaus 337
Gerberei 346
Gewerbebauten 340
Giebelbogen 134
Giebelfront, giebelständig 126
Gimwand 106
gorge 140
grange 301
grange seigneuriale 303
grange de dime 303
grenier 84
grenier en bois 306–313
grenier en pierre 314–321
grenier à galerie 310
grenier gothique 306
grenier incorporé 320
grenier à pignon en berceau 313
grenier seigneurial 314, 318s.
grenier à toit en bâtière 314s.
Gutspächterhaus 276
Gwätt 110

habitation 83, 288ss.
habitation du journalier 296
habitation paysanne de style seigneurial 298
habitation seigneuriale de style paysan 299
haie 74
Halbwalmdach 126
Halbwalmdachhaus 244
Hängesäule 132
Haus, gemauertes 270
Haus, gestelztes 83
Hochstuddach 127
hotte de cheminée 178
Hurde 324
Hutte 178

imposte 145

jambe de force 197
jardin 73

Käserei 98, 344f.
Kaminhut 179
Karnies 189
Keller 322
«Kehrtafel» 88
Kielbogen 138
Kleinbauernhaus 282f.
Kopfholz 108

Lade, Läde 161
Landesausstellungsarchitektur 286
Landjägerposten 337
Laube 164f.
Legschindeln 124
Limitation, römische 45
linteau 149, 156
lisse 107

magasin 338
Magisches Quadrat 226
maison communale 337
maison du fermier seigneurial 276
maison d'habitation du journalier 284
maison des pauvres et des orphelins 337
maison du petit paysan 282
maison de sociétés 338
maison vigneronne 274s.
maison concentrée 66
maison à colombage 264
maison en hauteur 83
maison en longueur 83
maison en pierre 270s.
maison à pignon transversal 83
maison à pignon transversal en berceau 242
maison en profondeur 83
maison à toit à pans coupés 244
maison à toit à quatre pans 293
Mansarddach 126
Mansarddachhaus 262f.
Mantelstud 108
Mehrhof 66
meule 305
Mischbau 105
modes de construction 105s.
moise triangulaire 133
moulin 96, 340
Mühle 96, 340f.

Ofenhaus 87, 325
Ofenhaus, «Apsis»-Typ 328
Ofenhaus, gemauertes 327
Ofenhaus, gezimmertes 329

panne faîtière 131
panne volante 133
pavillon 330

pavillon de danse 338
pentagramme 227
Pfannenziegel 124
Pfarrhaus 331
Pfarreiwirtschaft 335
Pfettendach 130
Pinte 336
pli coyau 126
Podesttreppe 175
poinçon 109
poste de douane 337
poste de gendarmerie 337
poteau 107
potelet 109
poutres à claire-voie 107
«poya» 193
Poyamalerei 193
Primärsiedlung 29

Quergiebeldach 126
Quergiebelbogenhaus 242, 250
Querschild 126

Rafen 130
Rahmenbalken 105
«Rauchhurd» 178
Rauchküche 178
remise de la pompe à incendie 338
Rieg 121
Riegel, Brust-, Sturz- 156
Riemen 112
rûcher 330
Rüdi 134
Rustikaquader 325

Saalgeschoß 290
sablière 121
Sägerei 96, 342
Satteldach 126
Satteldachhaus 261
Säulendach 128
Schaalhus 338f.
Scheune 301f.
Scheune, herrschaftliche 303
Schindeldach 124
Schlachthaus 338f.
Schmiede 96, 340, 343
Schnapsbrennerei 346
Schulhaus 92, 332f.
Schwelle 108
scierie 96, 340
semelle 121
sole 61
Sparrendach 130
Speicher 84
Speicher, eingebauter 320
Speicher, gemauerter 314–321
Speicher, gezimmerter 306–313
Speicher, gotischer 306, 308f.
Speicher, herrschaftlicher 314, 316
Sperrafen 127
Sprengwerk 134
Stabwerk 106
Staken 121
Ständer 108
Ständerwerk 108
Stichbogenfenster, -tür 138
Stichbalken 132
Stichkappen 120
Stiel 121
Stifterbug 200
«Stock» 83, 288, 290
«Stockhaus» 320f.
«Stöckli» 80, 292f.
Strohdach 124
Stud 108
Stützel 108
Sturzriegel 156, 190
Supraporte 145

Taglöhnerhaus 284f., 296f.
tannerie 346
Tanzsaal 338
Tätschdach 126, 257f.
Taunerhaus 235
Teilwalmdach 126
Teilwalmdachhaus 242
Tennsturz 149
toit de bardeaux 125
toit de chaume 125
toit de tuiles 125
toit en bâtière 126
toit à chevrons 131
toit à colonnes 127
toit à demi-croupe 126
toit à pignon transversal 126
toit à quatre pans 126
torchis 121
Trauffront, traufständig 164
tuilerie 346
Turner 178

Überblattung 110
Urhof 29

Vereinshaus 338
Verkaufsladen 338
«Village suisse» 286
Vogeldiele 132
Vollwalmdach 126
Vollwalmdachhaus 239, 240

Waisen- und Armenhaus 337
Walmdach 126
Weinbauernhaus 272
Wirtshaus 92, 335
Wohnhaus 83, 288ff.

Zehntscheune 305
Zelg 61
Ziegeldach 124
Ziegelei 346
Zollhaus 337

Bildnachweis

Crédit des illustrations

Photographien	*Photographies*
Chablais Jean-Paul, Fribourg	*191, 467*
Eidg. Landestopographie, Wabern-Bern (Repro-Bewilligung vom 15. Mai und 13. Juni 1979)	*18, 21, 26–28, 35, 36, 41, 72, 78, 88*
Fribourg artistique	*759*
Kunstdenkmäler-Inventar Freiburg	*77, 89, 179, 360, 724, 741, 911*
Sammlung Noth, Sensebrücke	*6, 10, 11, 603*
Schöpfer Hermann, Freiburg	*742, 951*
Swissair Photo AG, Zürich	*2*
Tschopp Walter, Freiburg (Bauernhaus-Inventar)	*5, 8, 9, 29–34, 57, 60, 65, 75a, 76, 79, 103, 117, 181, 182, 185, 188, 213–216, 239, 468, 504–512, 523, 631, 736–740, 941*
Foto Wildanger, Murten	*633, 801*

Alle übrigen Photographien vom Verfasser (Bauernhaus-Inventar Freiburg)
Toutes les autres photographies sont de l'auteur (Inventaire de la maison rurale, Fribourg)

Pläne und Zeichnungen	*Plans et dessins*
Hayoz Georges, Fribourg	*545, 546*

Alle übrigen Pläne und Zeichnungen von Manfred Schafer, Schmitten
Tous les autres plans et dessins sont de Manfred Schafer, Schmitten

Karten	*Cartes*
Eidg. Vermessungsdirektion, Bern (Repro-Bewilligung vom 29. Juni 1979)	*37, 40, 42, 48, 50–52, 61, 66, 67, 81*

Alle übrigen Karten von Manfred Schafer, Schmitten
Toutes les autres cartes sont de Manfred Schafer, Schmitten

Hauptlegende

Légende générale

Planzeichnungen

Relevés de plans

Ständerwerk	construction à poteaux
Fachwerk	colombage
Blockwerk	construction en madriers
Mauerwerk	construction en pierre
Kamin, Rauchfang	cheminée, hotte
Kellergewölbe	voûte de la cave
Treppe	escalier
Dachkanten	arêtes du toit
Abort	lieux d'aisances
Herdstelle	âtre, foyer
Ofen	poêle
Backofen	four

Siedlungspläne

Plans de l'habitat

Bauernhaus	maison
Wohnhaus	habitation
Scheune	rural
Speicher	grenier
Ofenhaus	four
Laufbrunnen	fontaine
Sodbrunnen	puits

Situationspläne

Plans de situation

Planbeispiel	exemple type
Zugehörige Bauten	annexes
Spätere Erweiterungen	annexes ultérieures
Verschwundene Bauten	bâtiments disparus
Garten	jardin

Bh	Bauernhaus	C	Cave
G	Garten	Ch	Château
Ga	Garage	Ec	Ecurie
Ke	Keller	Et	Etable
Mü	Mühle	F	Four
Of	Ofenhaus	Fo	Forge
Rb	Reibe	G	Grenier
Re	Remise	H	Habitation
Sä	Sägerei	M	Maison
Sc	Scheune	Mo	Moulin
Sch	Schulhaus	Pa	Pavillon
Sf	Schopf	Re	Remise
Sp	Speicher	Ru	Rural
Sl	Schloß		
St	Stall		
W	Weiher		
Wh	Wohnhaus		
Wi	Wirtshaus		

Räume

Locaux

1	Keller	cave
1a	Obstkeller	cave à fruits
1b	Käsekeller	cave à fromage
1c	Milchkeller	cave à lait
1d	Weinkeller	cave à vin
2	Küche	cuisine
2c	Backraum, -haus	fournil
2d	Räucherraum	fumoir
2e	Dörraum, -haus	séchoir
2f	Baderaum	salle de bain
2g	Waschküche, -raum	buanderie
2h	Sennereigebäude	chalet d'alpage, fromagerie
2i	Sennereiraum	fromagerie
2k	Brennerei	distillerie
3	Stube	chambre de ménage
3a	Nebenstube	petite chambre
3b	Altenstube	chambre réservée aux parents
4	Kammer	chambrette
4a	Schlafkammer	chambre à coucher
4b	Kleider-, Wäschekammer	garde-robe
4c	Vorrats-, Speisekammer	garde-manger
4d	Fleischkammer	garde-manger pour viande
5	Gang, Vorraum, Vorhaus	corridor, vestibule
6	Dachraum	galetas
7	Laube	galerie
8	Balkon	balcon
9	Erker	encorbellement
10	Abortschacht	tuyau de descente
11	Verkaufsladen	magasin, boutique
12	Magazin, Lagerraum	dépôt
20	Stall	étable
20a	Rindviehstall	étable à bovins
20b	Pferdestall	écurie
20c	Schmalviehstall	étable à menu bétail
20d	Schweinestall	porcherie
20e	Geflügel-, Kaninchenstall	poulailler, clapier
20f	Bienenhaus	rucher
20g	Kälberstall	étable à veaux
20h	Schafstall	bergerie
21	Stalldüngerstätte	emplacement du fumier
21a	Jauchegrube	fosse à purin
21b	Mistlege, Miststock	tas de fumier
22	Scheune	grange
22a	Heuraum	fenil
22b	Getreide-, Garbenraum	emplacement pour les gerbes
22c	Stroh-, Streueraum	emplacement pour la paille
23	Tenne (Dreschraum)	aire
23a	Futtertenne	place d'affouragement
24	Speicher, -raum	grenier
25	Geräte-, Geschirrkammer	entrepôt d'outils
26	Werkstatt	atelier
27	Einfahrt, Rampe (Brücke)	entrée, montée (pont)
28	Schopf, Schuppen	remise
28a	Geräteschopf	appentis pour les outils
28b	Holzschopf	bûcher
28c	Ziegelschopf	entrepôt de tuiles
28d	Wagenschopf, Remise	hangar
29	Kelter (Trottenraum)	pressoir
30	Zisterne (für Wasser)	citerne

Inhaltsverzeichnis

6 *Zum Geleit*

8 *Vorwort des Herausgebers*

9 EINFÜHRUNG

10 Zum Konzept dieses Buches

12 Zu Geschichte, Natur und Wirtschaft des Untersuchungsgebietes

Sprachen und Konfessionen 12 – Alte Landschaft und Gemeine Herrschaft Murten 13 – Naturlandschaften 13 – Bodennutzung 14

16 Das Bauhandwerk

«Architektur ohne Architekten» 16 – Zur Lage des Landhandwerks 18 – Die Zunft: Organisation und Arbeitsteilung 19 – Land- und Stadtmeister 20 – Wanderhandwerker 22 – Regionale Architekturstile 22 – Die wichtigsten Bauhandwerker des 18./19. Jh. 24

28 SIEDLUNG

28 Siedlungsgeschichte

Ortsnamenschichtungen 28 – Der spätmittelalterliche Siedlungsbestand 30 – Primär- und Ausbausiedlungen (Überstorf) 31 – Güterbestand und Hausaltersschichten in der Neuzeit (Treyvaux) 31 – Die Bevölkerungsdichte im 19. Jh. 32

34 Siedlungsstruktur

Gemeindestruktur 34 – Größenstruktur der Siedlungen im 19. Jh. 34 – Zur Funktionalstruktur (Treyvaux) 35 – Zur Besitzstruktur (Tafers) 35

38 Siedlungstypen

40 *Weiler, Dörfer und Höfe*
42 Der einzeilige Weiler (Chésalles)
43 Der zweizeilige Weiler (Coussiberlé)
44 Der radiale Weiler (Wallenbuch)
45 Der orthogonale Weiler (Wiler vor Holz)
46 Plansiedlungen (Gurwolf, Salvenach, Plaffeien)
50 Das Einstraßendorf (Ecuvillens)
51 Das Mehrstraßendorf (Kerzers)
57 Das Reihendorf (Praz)
58 *Exkurs zur Reihenbauweise*
60 Der viehwirtschaftliche Einzelhof (Egg/Oberschrot)
61 Der dörfliche Ackerbauernhof (Wallenbuch)
62 Das Taglöhneranwesen (Plötscha/Oberschrot)
64 Der herrschaftliche Gutshof (Pierrafortscha)
65 *Exkurs zu den Gutshöfen des Sensebezirks*

66 Hofanlagen

Einhof und Mehrhof 66 – Stellung der Nebenbauten (Niedermonten, Richterwil) 66 – Orthogonale Hofbildung (Wünnewil) 68 – Schloßgutanlagen Charles de Castellas (Greng) 70 – Baum- und Hausgärten 73 – Hecken und Zäune 74 – Brunnen 75

77 BAUGATTUNGEN

79 Bäuerliche Bauten

79 Das Bauernhaus
83 Das Wohnhaus
84 Der Speicher

Table des matières

6 *Préface*

8 *Avant-propos de l'éditeur*

9 INTRODUCTION

10 Conception de l'ouvrage

12 Histoire, géographie et économie du territoire étudié

Régions linguistiques et confessionnelles 12 – Anciennes Terres et Baillage de Morat 12 – Régions naturelles 13 – Utilisation du sol 13

16 L'artisanat du bâtiment

«Architecture sans architectes» 16 – La situation de l'artisanat rural 17 – Les corporations: Organisation et division du travail 18 – Maîtres citadins et maîtres campagnards 19 – Tours de compagnons 30 – Styles régionaux 31 – Les principaux artisans du bâtiment au 18e et au 19e siècle 24

28 HABITAT

28 Histoire de l'habitat

Les noms de lieux 28 – L'habitat à la fin du Moyen Age 30 – Habitat primaire et secondaire (Überstorf) 31 – L'état des domaines et des fermes à l'époque moderne (Treyvaux) 31 – La densité de la population au 19e siècle 32

34 Structure de l'habitat

La structure communale 34 – Classification de l'habitat au 19e siècle 34 – La structure fonctionnelle (Treyvaux) 35 – La structure de la propriété (Tavel) 35

38 Types de l'habitat

40 *Hameaux, villages et fermes*
42 Le hameau à rangée unique (Chésalles)
43 Le hameau à rangée double (Coussiberlé)
44 Le hameau en étoile (Wallenbuch)
45 Le hameau orthogonal (Wiler vor Holz)
46 L'habitat de plan concerté (Courgevaux, Salvagny, Planfayon)
50 Le village à rue unique (Ecuvillens)
51 Le village à rues multiples (Chiètres)
57 Le village en ordre contigu (Praz)
58 *Remarque sur l'ordre contigu*
60 La ferme isolée de l'éleveur (Egg/Oberschrot)
61 La ferme villageoise du cultivateur (Wallenbuch)
62 L'habitat du journalier (Plötscha/Oberschrot)
64 Le domaine seigneurial (Pierrafortscha)
65 *Remarque sur les grands domaines singinois*

66 Disposition intérieure de la ferme

Maison concentrée et maison dissociée 66 – Disposition des annexes (Niedermonten, Richterwil) 66 – Implantation orthogonale (Wünnewil) 68 – Quelques plans des grands domaines dessinés par Charles de Castella (Greng) 70 – Cours, jardins et vergers 73 – Haies et clôtures 74 – Fontaines et puits 75

77 GENRES DE BATIMENTS

79 Bâtiments agricoles

79 La ferme
83 La maison d'habitation
84 Le grenier

86 *Exkurs zum Kornspeicher in der Stadt*
87 Das Ofenhaus
90 Bäuerliche Bautätigkeit nach Epochen und Bezirken

92 Öffentliche Bauten
Das Schulhaus 92 – Das Pfarrhaus 92 – Das Wirtshaus 93

94 Gewerbebauten
Die Mühle 96 – Die Sägerei 96 – Die Schmiede 96 – Die Käserei 98

101 HAUSBAU

102 Die Wand im Holz- und Steinbau
Wahl und Verbreitung des Baumaterials 102 – Feuerpolizeiliche Bauvorschriften 104 – Übersicht der Bauweisen 105
106 *Holzbau*
106 Formen des Ständerwerks
Balkenfüllung 106 – Stehende Bohlen 106 – Liegende Bohlen 106
108 Elemente des Ständerwerks
Schwelle 108 – Ständer 108 – Band 108 – Holzverbindungen 110
110 Blockwerk
112 Wandverkleidungen
116 *Steinbau*
116 Baustoffe
Sandstein 116 – Kalkstein 117
117 Formen des Steinbaus
Bruchsteinverband 117 – Hausteinverband 118
118 Elemente des Steinbaus
Sockel 118 – Eckstein 119 – Gewölbe 119 – Verputz 120 – Pflästerung 120
121 *Fachwerk*

122 Das Dach
122 *Dachstoffe und Dachformen*
Verbreitung der Stroh-, Schindel- und Ziegeldächer 122 – Dachformen 126
127 *Dachgerüste*
Das Hochstuddach 127 – Das Säulendach 128 – Der stehende Dachstuhl 128 – Der liegende Dachstuhl 128 – Das Pfettendach 130 – Das Sparrendach 130
132 *Dachelemente*
Das Vordach 132 – Der Freibund 132 – Der Giebelbogen 134 – Exkurs zu den Dachkonstruktionen Charles de Castellas 136

138 Öffnungen und Zugänge
138 *Tür und Tor*
Türen im Holzwerk 138 – Türen im Mauerwerk 140 – Türflügel 143 – Supraporten 145 – Beschläge und Schlösser 147 – Der Tenntorsturz 149 – Tenntorflügel 153
155 *Fenster und Luke*
Fenster im Holzwerk 156 – Fenster im Mauerwerk 158 – Verglasung 160 – Fensterläden und -gitter 161 – Luken 162 – Schieber 163
164 *Lauben und Treppen*
164 Laubentypen
166 Brüstungstypen
Laubenbögen 166 – Laubenfüllungen 168 – Laubenausschnitte 169 – Baluster 173
174 Die Laubensäule
175 Treppen

86 *Remarque sur le grenier urbain*
87 Le four
90 La construction agricole selon l'époque et la région

92 Bâtiments publics
L'école 92 – La cure 92 – L'auberge 93

94 Bâtiments industriels
Le moulin 96 – La scierie 96 – La forge 96 – La fromagerie 98

101 CONSTRUCTION

102 La paroi dans la construction en bois et en pierre
Choix et répartition des matériaux 102 – Règlements de la police du feu 104 – Modes de construction 105
107 *La construction en bois*
107 Les techniques de la construction à poteaux 109
Le revêtement en poutres 107 – Le revêtement en planches verticales 107 – Le revêtement en planches horizontales 107 – Les éléments de la construction à poteaux 109
La semelle 109 – Le montant 109 – La contrefiche 109 – Les assemblages 109
111 La construction en madriers
112 Les revêtements extérieurs des parois
116 *La construction en pierre*
116 Les matériaux
La molasse 116 – Le calcaire 116
117 Les techniques de la construction en pierre
La maçonnerie en pierre brute 117 – La maçonnerie en pierre taillée 118
118 Les éléments de la construction en pierre
Le socle 118 – La pierre d'angle 118 – La voûte 119 – Le crépissage 120 – Le pavage 120
121 *Le colombage*

122 Le toit
122 *Matériaux et formes*
Répartition des toitures en chaume, en bardeaux et en tuiles 122 – Formes de toitures 126
127 *Charpentes du toit*
Le toit à colonnes simples 127 – Le toit à colonnes multiples 129 – La ferme à combles droits 129 – La ferme à combles obliques 129 – Le toit à pannes 131 – Le toit à chevrons 131
133 *Eléments de la toiture*
L'avant-toit 133 – La moise triangulaire 133 – L'arc de pignon 135
Remarque sur les charpentes de Charles de Castella 137

138 Ouvertures et accès
138 *Portes et portails*
Les portes dans la construction en bois 138 – Les portes dans la construction en pierre 140 – Vantaux de portes 143 – Impostes 145 – Ferrures et serrures 147 – Le linteau de la porte de grange 149 – Les vantaux de la porte de grange 153
155 *Fenêtres et ouvertures*
Les fenêtres dans la construction en bois 156 – Les fenêtres dans la construction en pierre 158 – Vitrages 160 – Volets et grillages 161 – Ouvertures 162 – Guichets 163
164 *Galeries et escaliers*
164 Types de galeries
166 Types de balustrades
Cintres appliqués 166 – Panneaux 168 – Balustrades ajourées 169 – Balustres 173
174 La colonne de galerie
175 Escaliers

177 Einrichtung und Gestaltung

178 Herd, Kamin und Ofen
Die Herdstelle 178 – Die «Hutte» 178 – Der Kaminhut 179 – Das Bretterkamin 180 – Der Sandsteinofen 181 – Der Kachelofen 183
184 Übrige Einrichtung
186 Decken und Täfer
188 Bauornamentik
Fasen 188 – Konsolen 189 – Balkenprofile 190 – Bauplastik 191 – Sägeformen 191 – Malerei 192 – Friese 194 – Büge und Streben 197

202 Inschriften und Zeichen

Gekerbte und gemalte «Bauurkunden» 202 – Rezeption und Statistik der Haussprüche 203 – Inschriftträger am Haus 204
204 Datierung: Baujahr und Baudatum
206 Signierung: Handwerker und Bauherren
207 Religiöse Sprüche
Schutz und Segen 209 – Mahnung und Bekenntnis 211 – Biblisches 212
213 Weltliche Sprüche
Volksweisheit 213 – Chronikalisches 215 – Bausprüche 216
217 Fremdsprachige Inschriften
218 Schriften: Antiqua und Fraktur
222 Schriftbild und Orthographie
223 Zahlen: Arabisch und Römisch
225 *Zeichen*
225 Religiöse Heilszeichen
226 Magische Zeichen
228 Berufsembleme
230 Wappen

233 HAUSTYPEN

234 Bauernhäuser

Wirtschaftliche Typenbildung: Vieh-, Acker- und Weinbauernhäuser 234 – Doppelhäuser 235 – Soziale Typenbildung: Der Grundriß 235 – Der Hausgang als soziales Kriterium 237 – Formale Typenbildung: Die Dachform 237 – Übersicht der Planbeispiele 238
239 Das Vollwalmdachhaus
242 Das Teilwalmdachhaus
242 Das Quergiebelbogenhaus
253 Das Frontgiebelbogenhaus
257 Das Flachdachhaus
261 Das Satteldachhaus
263 Das Mansarddachhaus
264 Das Fachwerkhaus
270 Das gemauerte Haus
272 Das Weinbauernhaus
276 Das Gutspächterhaus
282 Das Kleinbauernhaus
284 Das Taglöhnerhaus
286 Das «Heimatstilhaus»

288 Wohnhäuser

288 Übersicht der Planbeispiele
290 Der «Stock»
293 Das «Stöckli»
294 Das «halbe» Bauernhaus
296 Das Taglöhnerhaus

177 Equipement et décoration

178 Foyer, cheminée et poêle
L'âtre 178 – La hotte de cheminée 178 – Le manteau de cheminée 178 – La «borne» 180 – Le poêle en molasse 181 – Le poêle en catelles 182
184 Installations diverses
186 Plafonds et lambrissages
188 Ornementation
Chanfreins 188 – Consoles 188 – Poutres profilées 190 – Sculpture 191 – Motifs chantournés 191 – Peinture 192 – Frises 194 – Bras et jambes de force 197

202 Inscriptions et signes

Une chronique familiale gravée et peinte 202 – Généralisation et statistique de l'épigraphie 203 – Eléments porteurs d'inscriptions 203
204 Année et date de construction
206 Signature de l'artisan et du propriétaire
207 Sentences religieuses
Protection et bénédiction 209 – Exhortation et confession 211 – Thèmes bibliques 212
213 Sentences profanes
Sagesse populaire 213 – Chronique locale 215 – Fortune et infortune des bâtisseurs 216
217 Inscriptions étrangères
218 Ecritures latine et gothique
222 Disposition et orthographe
223 Chiffres arabes et romains
225 *Signes*
225 Symboles religieux
227 Signes magiques
229 Emblèmes professionnels
231 Armoiries

233 TYPOLOGIE

234 Fermes

Typologie économique: Maisons d'éleveurs, de cultivateurs et de vignerons 234 – Maisons doubles 235 – Typologie sociale (le plan) 235 – Le corridor comme critère social 237 – Typologie formelle (la forme du toit) 237
238 Répertoire des exemples types
239 La maison à toit à quatre pans
242 La maison à toit à pans coupés
242 La maison à pignon transversal en berceau
253 La maison à façade pignon en berceau
257 La maison à toit aplati
261 La maison à toit en bâtière
263 La maison à toit Mansart
264 La maison en colombage
270 La maison en pierre
272 La maison vigneronne
276 La maison du fermier seigneurial
282 La maison du petit paysan
284 La maison du journalier
286 La maison «Heimatstil»

288 Habitations

288 Répertoire des exemples types
290 Le «châtelet»
293 Le «Stöckli»
294 La «demi-ferme»
296 L'habitation du journalier

298 Das herrschaftliche Bauernwohnhaus
299 Das bäuerliche Herrenhaus
300 Das neuere Wohnhaus

301 Scheunen
301 Die ältere Scheune
303 Die herrschaftliche Scheune
304 Die neuere Scheune
305 Heuscheunen und Tristen

306 Speicher und Keller
306 Übersicht der Planbeispiele
306 *Gezimmerte Speicher*
307 Der gotische Speicher
310 Der Laubenspeicher
312 Der Giebelbogenspeicher
314 *Gemauerte Speicher*
314 Der Satteldachspeicher
315 Der herrschaftliche Speicher
320 Der eingebaute Speicher
322 *Keller*

325 Ofenhäuser
325 Übersicht der Planbeispiele
327 Das gemauerte Ofenhaus
328 Das «Apsis»-Ofenhaus
329 Das gezimmerte Ofenhaus

330 Übrige Kleinbauten
330 Bienen- und Gartenhäuschen

331 Öffentliche Bauten
331 Pfarrhäuser
332 Schulhäuser
335 Wirtshäuser
337 Übrige öffentliche Bauten
Gemeindehäuser 337 – Armen- und Waisenhäuser 337 – Zollhäuser und Landjägerposten 337 – Vereinshäuser und Tanzsäle 338 – Verkaufsläden 338 – Schlachthäuser 338 – Feuerspritzenschöpfe 338

340 Gewerbebauten
341 Mühlen, Sägereien, Schmieden
344 Käsereien
346 Übrige Gewerbebauten
Brennereien – Gerbereien – Ziegeleien

347 *Nachwort des Autors*

349 ANHANG
350 Anmerkungen
351 Quellen und Literatur
353 Dokumente zu Siedlung und Bauhandwerk
357 Handwerkerkatalog
362 Gebäude-Inventar (Ortskatalog)
396 Fachausdrücke (Sachkatalog)
398 Bildnachweis
399 Hauptlegende
400 Inhaltsverzeichnis
Faltkarte

298 L'habitation paysanne de style seigneurial
299 L'habitation seigneuriale de style paysan
300 L'habitation moderne

301 Granges
301 La grange ancienne
303 La grange seigneuriale
304 La grange moderne
305 Fenils et meules

306 Greniers et caves
306 Répertoire des exemples types
306 *Greniers en bois*
307 Le grenier gothique
310 Le grenier à galerie
312 Le grenier à pignon en berceau
314 *Greniers en pierre*
314 Le grenier à toit en bâtière
315 Le grenier seigneurial
320 Le grenier incorporé
322 *Caves*

325 Fours
325 Répertoire des exemples types
327 Le four en pierre
328 Le four «en abside»
329 Le four en bois

330 Bâtiments annexes divers
330 Rûchers – Pavillons

331 Bâtiments publics
331 Cures
332 Ecoles
335 Auberges
337 Bâtiments publics divers
Maisons communales 337 – Maisons des pauvres et des orphelins 337 – Postes de douanes et de gendarmerie 337 – Maisons de sociétés et pavillons de danse 338 – Magasins 338 – Abattoirs 338 – Remises de la pompe à incendie 338

340 Bâtiments industriels
341 Moulins, scieries, forges
344 Fromageries
346 Bâtiments industriels divers
Distilleries – Tanneries – Tuileries

347 *Postface de l'auteur*

349 ANNEXES
350 Notes
351 Sources et bibliographie
353 Documents concernant l'habitat et l'artisanat
357 Catalogue des artisans
362 Inventaire des bâtiments (Registre des lieux)
396 Termes techniques (Registre des matières)
398 Indice des illustrations
399 Légende générale
400 Table des matières
Dépliant



Gemeinden *Communes* (1970)



Pfarreien *Paroisses* (1820)

Légende générale

Räume		Locaux
1	Keller	cave
1a	Obstkeller	cave à fruits
1b	Käsekeller	cave à fromage
1c	Milchkeller	cave à lait
1d	Weinkeller	cave à vin
2	Küche	cuisine
2c	Backraum, -haus	fournil
2d	Räucherraum	fumoir
2e	Dörraum, -haus	séchoir
2f	Baderaum	salle de bain
2g	Waschküche, -raum	buanderie
2h	Sennereigebäude	chalet d'alpage, fromagerie
2i	Sennereiraum	fromagerie
2k	Brennerei	distillerie
3	Stube	chambre de ménage
3a	Nebenstube	petite chambre
3b	Altenstube	chambre réservée aux parents
4	Kammer	chambrette
4a	Schlafkammer	chambre à coucher
4b	Kleider-, Wäschekammer	garde-robe
4c	Vorrats-, Speisekammer	garde-manger
4d	Fleischkammer	garde-manger pour viande
5	Gang, Vorraum, Vorhaus	corridor, vestibule
6	Dachraum	galetas
7	Laube	galerie
8	Balkon	balcon
9	Erker	encorbellement
10	Abortschacht	tuyau de descente
11	Verkaufsladen	magasin, boutique
12	Magazin, Lagerraum	dépôt
20	Stall	étable
20a	Rindviehstall	étable à bovins
20b	Pferdestall	écurie
20c	Schmalviehstall	étable à menu bétail
20d	Schweinestall	porcherie
20e	Geflügel-, Kaninchenstall	poulailler, clapier
20f	Bienenhaus	rucher
20g	Kälberstall	étable à veaux
20h	Schafstall	bergerie
21	Stalldüngerstätte	emplacement du fumier
21a	Jauchegrube	fosse à purin
21b	Mistlege, Miststock	tas de fumier
22	Scheune	grange
22a	Heuraum	fenil
22b	Getreide-, Garbenraum	emplacement pour les gerbes
22c	Stroh-, Streueraum	emplacement pour la paille
23	Tenne (Dreschraum)	aire
23a	Futtertenne	place d'affouragement
24	Speicher, -raum	grenier
25	Geräte-, Geschirrkammer	entrepôt d'outils
26	Werkstatt	atelier
27	Einfahrt, Rampe (Brücke)	entrée, montée (pont)
28	Schopf, Schuppen	remise
28a	Geräteschopf	appentis pour les outils
28b	Holzschopf	bûcher
28c	Ziegelschopf	entrepôt de tuiles
28d	Wagenschopf, Remise	hangar
29	Kelter (Trottenraum)	pressoir
30	Zisterne (für Wasser)	citerne

Hauptlegende

Planzeichnungen


Ständerwerk


Fachwerk


Blockwerk


Mauerwerk


Kamin, Rauchfang


Kellergewölbe


Treppe


Dachkanten


Abort


Herdstelle

Ofen

Backofen

Relevés de plans

construction à poteaux

colombage

construction en madriers

construction en pierre

cheminée, hotte

voûte de la cave

escalier

arêtes du toit

lieux d'aisances

âtre, foyer

poêle

four

Siedlungspläne


Bauernhaus


Wohnhaus


Scheune


Speicher

Ofenhaus

Laufbrunnen


Sodbrunnen

Plans de l'habitat

maison

habitation

rural

grenier

four

fontaine

puits

Situationspläne


Planbeispiel


Zugehörige Bauten


Spätere Erweiterungen

Verschwundene Bauten

Garten

Plans de situation

exemple type

annexes

annexes ultérieures

bâtiments disparus

jardin

Bh	Bauernhaus
G	Garten
Ga	Garage
Ke	Keller
Mü	Mühle
Of	Ofenhaus
Rb	Reibe
Re	Remise
Sä	Sägerei
Sc	Scheune
Sch	Schulhaus
Sf	Schopf
Sp	Speicher
Sl	Schloß
St	Stall
W	Weiher
Wh	Wohnhaus
Wi	Wirtshaus

C	Cave
Ch	Château
Ec	Ecurie
Et	Etable
F	Four
Fo	Forge
G	Grenier
H	Habitation
M	Maison
Mo	Moulin
Pa	Pavillon
Re	Remise
Ru	Rural

La maison paysanne suisse

7e volume de la série:
Jean-Pierre Anderegg
La maison paysanne fribourgeoise
Tome 1, (Lac, Sarine, Singine), Bâle 1979
404 p., 953 ill., Fr. 84.—

En préparation:

Jean-Pierre Anderegg
La maison paysanne fribourgeoise
Tome 11 (Broye, Glâne, Gruyère, Veveyse)

Die Bauernhäuser der Schweiz

Der ganzen Reihe 1. Band:
Christoph Simonett,
Die Bauernhäuser des Kantons Graubünden
Band 1, Wohnbauten, Basel 1965
248 S., 583 Abb., 1 Farbtafel, 1 Faltkarte
Vergriffen

Der ganzen Reihe 2. Band:
Christoph Simonett,
Die Bauernhäuser des Kantons Graubünden
Band 11, Wirtschaftsbauten, Verzierungen, Brauchtum, Siedlungen, Basel 1968
264 S., 632 Abb., 1 Farbtafel, 4 Karten, Fr. 60.—

Der ganzen Reihe 4. Band:
Max Gschwend,
Die Bauernhäuser des Kantons Tessin
Band 1: Der Hausbau, Basel 1976
192 S., 583 Abb., 1 Farbtafel, 1 Faltkarte, Fr. 80.—

Der ganzen Reihe 6. Band:
Ernst Brunner,
Die Bauernhäuser im Kanton Luzern
Luzern 1977
436 S., 958 Abb., 1 Farbtafel, Fr. 96.—

Der ganzen Reihe 7. Band:
Jean-Pierre Anderegg
Die Bauernhäuser des Kantons Freiburg
Band 1, (Saane, See, Sense) Basel 1979
404 S., 953 Abb., Fr. 84.—

In Vorbereitung:

Der ganzen Reihe 3. Band:
Jost Hösli,
Die Bauernhäuser des Kantons Glarus

Der ganzen Reihe 5. Band:
Max Gschwend,
Die Bauernhäuser des Kantons Tessin
Band 11: Haus- und Siedlungsformen

Jean-Pierre Anderegg
Die Bauernhäuser des Kantons Freiburg
Band 11 (Broye, Glane, Greyerz, Vivisbach)

Christian Renfer,
Die Bauernhäuser des Kantons Zürich
Band 1 (Zürichseegebiet)

Alfred von Känel
Die Bauernhäuser des Kantons Bern
Band 1 (Berner Oberland)

Wilhelm Egloff
Die Bauernhäuser des Kantons Wallis
Band 1

Weitere Bände in Vorbereitung

Herausgegeben von der
Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde
Verlag G. Krebs AG, Basel
in Kommission bei
R. Habelt Verlag GmbH, Bonn

Freiburg 1
Fribourg 1

Die Bauernhäuser der Schweiz
La maison paysanne suisse

Jean-Pierre Anderegg

Die Bauernhäuser des Kantons Freiburg 1

Jean-Pierre Anderegg

La maison paysanne fribourgeoise 1



Jean-Pierre Anderegg

Die Bauernhäuser des Kantons Freiburg

Band 1: Die Bezirke Saane, See, Sense
404 Seiten, 953 Abbildungen mit 4 Farbtafeln
Herausgegeben von der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde
Verlag G. Krebs AG, Basel

Band 1 der «Bauernhäuser des Kantons Freiburg» umfaßt den deutschsprachigen Bezirk Sense, den französischsprachigen Bezirk Saane und den gemischtsprachigen Bezirk See, ein Gebiet, das einerseits das Stammterritorium des Stadtstaates Freiburg i. Ü., die sogenannte Alte Landschaft, anderseits das reformierte Murtenbiet als ehemals mit Bern zusammen verwaltete Gemeine Herrschaft in sich begreift. Der kulturelle Gegensatz zwischen diesen beiden historischen Gebietseinheiten hat auch die freiburgische Hauslandschaft geprägt. Zwischen Großem Moos und Schwarzseetal durchläuft der Leser alle denkbaren Formen und Typen der Siedlung. Besonders charakteristisch sind dabei die konzentrisch um die Hauptstadt angeordneten Herrensitze.
Nach den mannigfaltigen ländlichen Bauaufgaben und den Konstruktionsformen in Holz und Stein kommt die künstlerische Gestaltung an Tür, Fenster, Laube, Dach und Fassade ausführlich zum Zuge. Eine kulturgeschichtliche Quelle ersten Ranges bilden die vor allem im deutschen Kantonsteil zahlreichen Hausinschriften. Sie ermöglichten – zusammen mit ausgedehnten Archivstudien – die Aufstellung eines Handwerkerkatalogs und damit die Zuweisung und Datierung sehr vieler Bauten.
Die wichtigsten Typen der ländlichen Architekturgattungen – vom Bauernhaus über den Speicher bis hin zu Schulhaus, Mühle und Käserei – erscheinen in einem abschließenden Kapitel, planzeichnerisch dargestellt jeweils anhand eines einschlägigen Beispiels. Ein Inventar sämtlicher bemerkenswerter Bauten und Siedlungen der Region erlaubt deren Einordnung in die zuvor entwickelte Typologie und bildet zugleich das Ortsregister zum Band. Die regionale Bauterminologie wird durch ein Fachwortverzeichnis aufgeschlüsselt.
Mit seinen zahlreichen Plänen, Fotos und Karten, den systematischen Typenbeschreibungen und dem ausführlichen Registerteil bietet das Werk ein abgerundetes Bild der erstaunlich reichen ländlichen Baukultur eines noch recht wenig bekannten, dank seiner kulturellen Komplexität aber hochinteressanten Teiles der Schweiz.

Jean-Pierre Anderegg

La maison paysanne fribourgeoise

Tome 1: Les districts du Lac, de la Sarine et de la Singine
404 pages, 953 illustrations dont 4 en couleurs
Edité par la Société suisse des traditions populaires
Editions G. Krebs SA, Bâle

Le premier tome de «La Maison paysanne fribourgeoise» concerne les districts de la Singine, germanophone, de la Sarine, francophone et du Lac, bilingue. L'ensemble de ce territoire correspond d'une part aux anciennes possessions de la cité-Etat de Fribourg en Nuithonie, nommées généralement les Anciennes Terres et d'autre part au Moratois réformé qui était bailliage commun, administré par Fribourg et Berne. Le contraste culturel qui existe entre ces régions qui ont vécu une histoire différente, se marque également dans les formes de l'habitat et de la maison dont le lecteur pourra apprécier la très grande variété depuis les Grands-Marais jusqu'au Lac Noir. L'une des variantes les plus caractéristiques est bien sûr celle des domaines seigneuriaux ordonnés de manière concentrique autour de la capitale.
Ce livre présente d'abord, de manière générale, les genres de bâtiments et les modes de construction d'une contrée fortement marquée par l'utilisation du bois. Abordant le domaine particulier de la décoration sont décrits notamment la galerie, l'arc de pignon, les éléments gravés et peints de la façade. Les inscriptions nombreuses surtout dans la partie alémanique ont permis d'établir un véritable catalogue des artisans. Leur étude jointe à celle, minutieuse, des archives, aboutit également, dans de nombreux cas, à la datation des bâtiments.
Dans la dernière partie de l'ouvrage sont examinés les types les plus importants de l'architecture paysanne – de l'habitation au grenier, en passant par l'école, le moulin et la fromagerie. Chacun de ces types est illustré, entre autres, par les plans d'un bâtiment représentatif.
Les ensembles et les édifices les plus remarquables, décrits dans l'inventaire qui sert également de registre des noms de lieux, peuvent être classés dans les diverses catégories mentionnées dans la typologie. Le tout s'achève par un index général des termes techniques régionaux désignant les parties de la charpente et de la maison.
Pourvu de nombreux plans, photographies et cartes, élaboré sur la base d'un inventaire systématique, ce livre vous offre une image complète de l'architecture paysanne étonnamment riche de cette partie du canton de Fribourg encore peu connue mais combien intéressante de par sa complexité culturelle.